

Сборник материалов для описания  
местностей и племен Кавказа

# СБОРНИКЪ МАТЕРІАЛОВЪ

ДЛЯ ОПИСАНІЯ

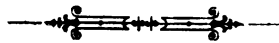
## МѢСТНОСТЕЙ И ПЛЕМЕНЪ КАВКАЗА.

Изданіе Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа.

ВЫПУСКЪ СОРОКЪ ПЕРВЫЙ.

DK  
511.  
.C1  
7  
v.41

INDIANA UNIVERSITY  
LIBRARIES  
BLOOMINGTON



ТИФЛИСЪ

Типографія: Канц. Намѣстника Его Императорскаго Величества на Кавказѣ  
и К. Козловскаго.

1910.

## Оглавленіе.

	<i>Стр.</i>
Предисловіе <i>Л. Лопатинскаго</i> . . . . .	I—III.

### Отдѣль первый.

Описаніе рукописей библіотени Общества распро- страненія грамотности среди грузинскаго на- селенія. <i>Е. С. Такайшвили</i> . . . . .	1— 96.
Статистическо-географическое описаніе г. Майкопа и Майкопскаго отдѣла. <i>С. В. Фарфоровскаго</i> . . . . .	1— 64.

### Отдѣль второй.

Пѣсни „Саячи“ (стр. 1—23). Пѣсня „Валеха“ (стр. 24—36). <i>Фир.-бека Кочарлинскаго</i> . . . . .	1— 36.
Нъ иверійской фонетикѣ. <i>К. И. Додаева</i> . . . . .	1— 29.

### Приложеніе.

Русско-сванскій словарь (съ предисловіемъ <i>Л. Г. Л.</i> ).	
<i>И. И. Низжарадзе</i> . . . . .	1—520.

---



## ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

### Отдѣлъ II.

#### Пѣсни „Саячи“.

Страница.	Строка.		Напечатано.	Слѣдуетъ читать.
	Сверху.	Снизу.		
8	10	—	کوروبلدی	کوروبلدی
14	—	14	قرمن	قرمک
15	—	15	айлыги	айлагы

#### Къ иверійской фонетикѣ.

13	11	—	швола	швала
----	----	---	-------	-------

---

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ I отдѣлѣ ХLI выпуска Сборника матеріаловъ напечатано продолженіе статьи *Е. С. Такайшвили* „**Описаніе рукописей библіотеки Общества распространенія грамотности среди грузинскаго населенія**“. Въ настоящемъ выпускѣ описано всего 50 номеровъ (390—439). Главнымъ образомъ эти описанія заключаютъ въ себѣ разборъ списковъ исторіи и географіи Грузіи царевича Вахушта, исторіи Сехни Чхеидзе и Папуны Орбеліани, исторіи царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе, исторіи Грузіи царевича Вахтанга Иракліевича, краткой исторіи Грузіи католикоса Антонія II, списковъ Дастуламала или правилъ объ управленіи царскимъ дворомъ и инструкціи служащимъ царя Вахтанга VI, трехъ сборниковъ разныхъ произведеній и списковъ житій и метафрастовъ св. Нины. Начало двухъ наиболее важныхъ текстовъ Житія св. Нины и Обращенія Грузіи въ христіанство приводится безъ измѣненія въ концѣ статьи, а продолженіе вмѣстѣ съ разборомъ войдутъ въ слѣдующій выпускъ.

Въ этотъ же отдѣлъ входитъ „**Статистическо-географическое описаніе г. Майкопа и Майкопскаго отдѣла**“ *С. В. Фарфоровскаго*. Эта статья, кромѣ описанія края въ отношеніи рельефа мѣстности, орошенія, флоры и фауны, затрагиваетъ всѣ стороны какъ экономической, такъ и бытовой жизни, а также и этнографіи этой части Кубанской области.

\*  
\* \*

Во II отдѣлѣ помѣщены двѣ статьи: одна этнографическая, а другая—лингвистическая.

Пѣсни „Саячи“, записанныя *Ф.-б. Кочарлинскимъ*, воспѣваютъ достоинства домашнихъ животныхъ, съ которыми тѣсно связана жизнь татарина-кочевника. Рядомъ съ характерными чертами воспѣваемыхъ животныхъ въ этихъ стихахъ обрисовывается и внутренній міръ пастуха, относящагося къ нимъ съ трогательною любовью. Въ пѣснѣ „Валеха“ того же автора говорится о періодахъ человѣческой жизни и о судьбѣ души въ загробной жизни. Въ предисловіи къ этой статьѣ авторъ обращаетъ вниманіе на проникшее въ эту пѣснь вѣрованіе простого народа во второе пришествіе Магомета въ день Страшнаго суда, несогласное съ ученіемъ Корана.

Въ статьѣ „Къ иверійской фонетикѣ“ *К. И. Додаева* разсматриваются нѣкоторыя особенности звуковой системы иверійскихъ языковъ, ускользнувшія отъ вниманія ученыхъ, занимавшихся картскимъ языкомъ и его нарѣчіями. Эта статья была прочтена въ одномъ изъ засѣданій Кавказскаго отдѣленія Императорскаго Московскаго Археологическаго общества.

Къ ХLI выпуску приложенъ **Русско-сванскій словарь**, составленный *И. И. Нижарадзе*. Это уже четвертый сряду словарь, помѣщенный въ Сборникѣ матеріаловъ: въ 1891 г. былъ напечатанъ словарь кабардинскій (въ XII-мъ выпускѣ), въ 1893 г. кумыкскій (въ XVII-мъ) и въ 1894 г. айсорскій (въ XX-мъ). Но, кромѣ этихъ словарей, печатались списки словъ тѣхъ языковъ, научныя грамматики которыхъ помѣщались въ нашемъ изданіи, какъ, напр., языковъ табасаранскаго, агульскаго, арчинскаго, андійскаго и др. Помѣщеніемъ полныхъ словарей преслѣдовались прежде всего научныя цѣли; но, помимо таковыхъ, имѣлись въ виду также и цѣли практическія. Русско-туземные словари даютъ въ руки туземцу, прошедшему начальную школу, но затрудняющемуся еще пониманіемъ русской популярной

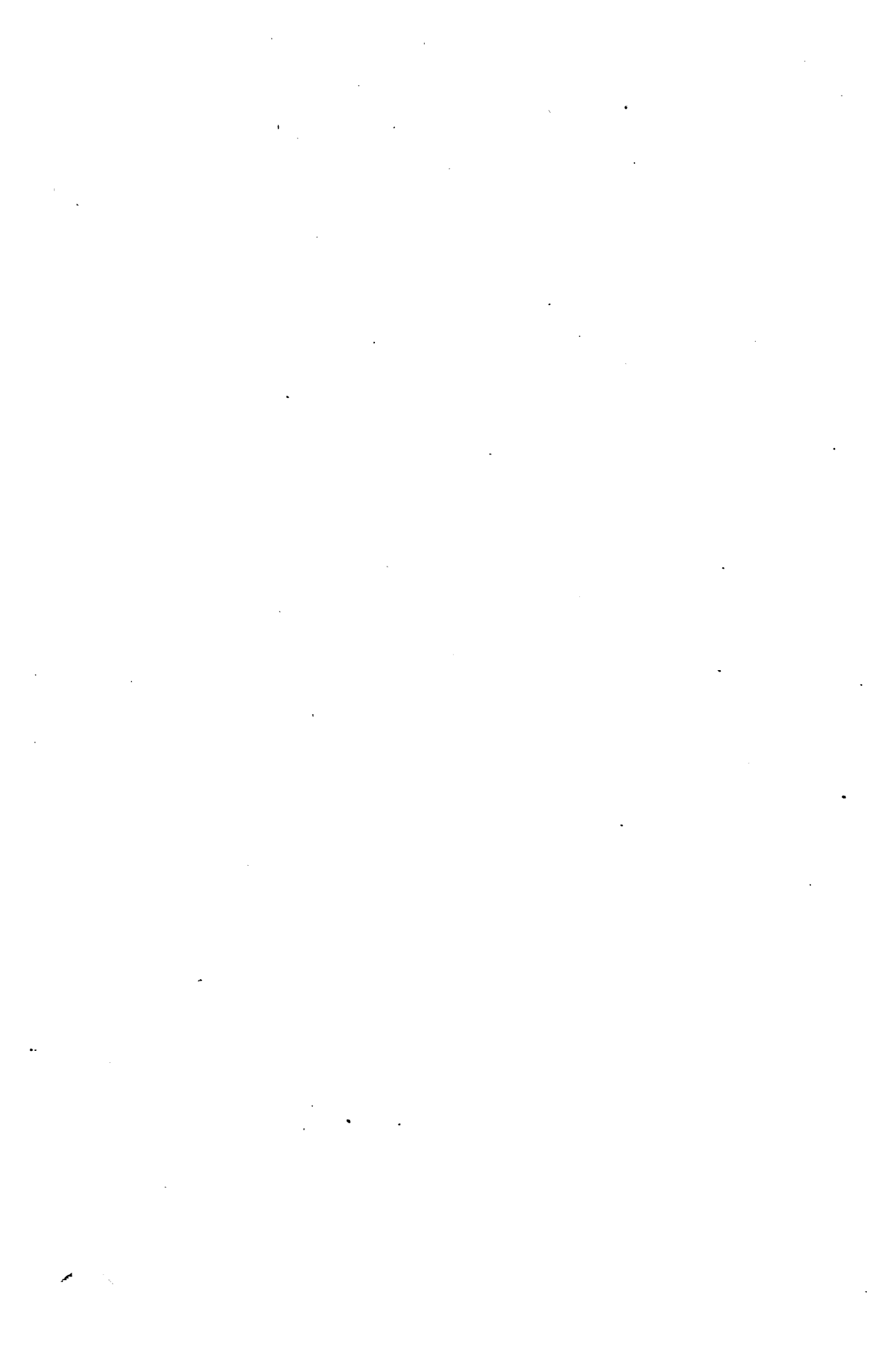
книжки (напр. по сельскому хозяйству), влючь къ ея разумѣнію. Наткнувшись на непонятное слово, онъ можетъ найти въ словарѣ переводъ или толкованіе слова, что поможетъ ему схватить смыслъ читаемаго имъ мѣста. Для туземцевъ, не имѣющихъ еще литературы на родномъ языкѣ, такіе словари крайне необходимы. Но и для тѣхъ туземцевъ, которые уже имѣютъ болѣе или менѣе разработанную литературу, они могутъ оказать при чтеніи русской книги, періодическихъ изданій или распоряженій администраціи большую услугу. Съ этою цѣлью изданы уже Управленіемъ учебнаго округа отдѣльными книгами два словаря: русско-грузинскій и русско-армянскій. Такой же словарь русско-татарскій, составленный приблизительно по тому же плану, изданъ на личныя средства автора. Постепенно будутъ издаваться словари и для другихъ народностей Кавказа. Въ первую очередь будетъ изданъ словарь русско-абхазскій и русско-чеченскій.

Небольшая замѣтка о сванахъ и ихъ языкѣ помѣщена въ предисловіи къ этому словарю.

*Л. Лопатинскій.*

21 октября 1910 г.  
Тифлисъ.

---



## ОТДѢЛЪ I.



Описаніе рукописей бібліотеки „Общества распро-  
страненія грамотности среди грузинскаго насе-  
ленія“.

**390** (=3860). Исторія и географія Гру-  
зи и царевича Вахушта, рукопись изъ Чубиновской  
бібліотеки, въ 21×16 сантиметра, писана на хорошей  
лощеной бумагѣ красивымъ, кругловатымъ, мелкимъ мхедрули  
и черными чернилами. Оглавленія писаны кинноварью. Руко-  
пись въ досчатомъ переплетѣ, обтянутомъ коричневой кожей,  
и заключаетъ въ себѣ 600 страницъ. Въ это число не вхо-  
дятъ 16 листовъ, потомъ добавленныхъ въ началѣ, на  
которыхъ бывший владѣлецъ рукописи царевичъ Теймуразъ  
помѣстилъ выписки изъ древнихъ историковъ и указалъ въ  
заголовкѣ каждой статьи, въ какомъ мѣстѣ или подъ какимъ  
коронникомъ ту или другую статью слѣдуетъ помѣстить  
для пополненія свѣдѣній исторіи царевича Вахушта и вообще  
грузинскихъ лѣтописей. Эти выписки съ нѣкоторыми измѣ-  
неніями цѣликомъ вошли потомъ въ древнюю исторію Грузіи,  
составленную самимъ царевичемъ Теймуразомъ и изданную  
Д. Чубиновымъ въ 1848 г. въ Петербургѣ. Тексты этихъ  
выписокъ соотвѣтствуютъ стр. Исторіи Теймураза: 149, 64,  
66, 102, 105, 108, 109, 125. Кромѣ того, нѣсколько  
исправленій и добавленій написаны на поляхъ рукой самого  
Теймураза (см. стр. 43, 44, 52, 54, 60, 106, 107, 108,  
161, 275).

Разбираемый трудъ Вахушта заключаетъ въ себѣ древ-  
нюю исторію Грузіи до раздѣленія на три царства, геогра-  
фію Карталинія и исторію Карталинскаго царства послѣ



раздѣла. Эта исторія кончается въ нашей рукописи на 495 страницѣ 1744-ымъ годомъ. Остальныя 498—577 страницы рукописи заключаютъ въ себѣ продолженіе исторіи Грузіи, приписываемое царевичу Давиду Георгіевичу. Бумага и почеркъ этой части рукописи другіе, чѣмъ первой. Одна часть этого продолженія подъ названіемъ „Продолженіе исторіи Кахетіи“, შუადგომი კახეთის ცხოვრებისა, издана Д. Чубиновымъ по нашей рукописи во II томѣ Картлисъ-Цховреба, Спб. 1854, стр. 501—516; другая часть, стр. 536—577 рукописи, или исторія Грузіи отъ 1800 до 1818 г. еще не издана <sup>1)</sup>. Такимъ образомъ наша рукопись заключаетъ въ себѣ произведенія царевича Вахушта, царевича Теймураза и

<sup>1)</sup> Впрочемъ, въ 1906 г. вышла приложеніемъ къ журналу „Моамбе“ за 1906 г. книга подъ названіемъ „Матеріалы для исторіи Грузіи, собранныя царевичемъ Давидомъ Георгіевичемъ и его братьями, 1744—1840 гг.“ — მასალები საქართველოს ისტორიისათვის შეკრებილი ბატონიშვილის დავით გიორგის ძისა და მისი ძმებისა 1744—1840 წ.წ. თფილისი, 1906. Текстъ паданъ по рукописи М. Сабинина, которая имѣется теперь въ библиотекѣ Грузинскаго общества исторіи и этнографіи № 25. Заглавіе рукописи гласитъ: ნანდვრის ისტორია ესე, აღწერილი ზევის გიორგის პირშუის ძისაგან დავითის შვირ, ისტორია ესე ახლად შედგენილი ქართლის ცხოვრებისად, т.е. „Вѣрная сія исторія написана старшимъ сыномъ царя Георгія Давидомъ. Исторія эта вновь составлена по образцу „Картлисъ-Цховреба“. Въ предисловіи къ указанному изданію М. Джанашивили справедливо замѣчаетъ, что книга эта цѣликомъ не могла быть составлена царевичемъ Давидомъ, ибо въ той же рукописи на 203 страницѣ сказано, что первенецъ царя Георгія и наследникъ Картливиіи умеръ 10-го мая 1819 г., а исторія доведена до 1840 г. Поэтому, заключаетъ М. Джанашивили, Давидъ могъ писать эти „Матеріалы“ до начала 1819 г., а послѣ этого „Матеріалы“ были продолжены его братьями, напримѣръ, Баграгомъ, который въ рукописи во многихъ мѣстахъ упоминаетъ о себѣ въ собственноручныхъ записяхъ. Мнѣ кажется, что и до 1819 года Баграгъ и его братья (если только послѣдніе принимали участіе въ составленіи этой исторіи, что впрочемъ не доказано) многое внесли въ названныя „Матеріалы“. По крайней мѣрѣ больше половины тѣхъ свѣдѣній, которыя мы находимъ въ указанныхъ „Матеріалахъ“, совершенно отсутствуютъ въ текстѣ нашей рукописи. Свѣдѣніями нашего текста составитель или составители „Матеріаловъ“ пользовались только какъ однимъ изъ источниковъ. Очень часто и въ тѣхъ частяхъ, которыя трактуютъ объ одномъ и томъ же событіи, тексты этихъ двухъ рукописей не покрываютъ другъ друга.

царевича Давида. Текстъ исторіи Вахушта, судя по почерку и бумагѣ, писанъ во второй половинѣ XVIII вѣка, а продолженіе и дополненія писаны въ первой четверти XIX вѣка. Изъ другихъ записей царевича Теймураза укажемъ на приуроченіе языческихъ боговъ грузинъ къ греческимъ богамъ: ორბეზ, ანუ არმაზ—იუპიტერ. „Ормуздъ или Армазъ—Юпитеръ“; ზადენ ანუ ზადენი—აპოლონი. „Задень или Заднень—Аполлонъ“; გაბი—მერკური. „Гаимъ—Меркурій“; გაცი—სილვან, ტუის დი. „Гаци—Сильванъ, богъ лѣса“. მეფემამ 4 ფარსჯომ აღაშენა ციხე ზადენისა და აღმართა კერპი ზადენად წოდებულთ, ესე არს წიმიის მომცემელი და ნყოფთა აღმომცემებელი, გაბი და გაცი დაფარულთა გამომეპებენი. „Четвертый царь Парнаджомъ построилъ крѣпость Задень и воздвигъ подолъ подъ названіемъ Задень. Это богъ, дающій дождь и взрастающій плоды; Гаимъ и Гаци—боги, открывающіе сокровенное“.

На слѣдующей страницѣ Теймуразъ приводитъ рѣчь баварскаго короля при врученіи ордена Баварской короны господину Эйнару въ 1828 г., 9 сентября новаго стлпя, и внизу дѣлаетъ примѣчаніе, что извѣстіе выписалъ изъ Академической газеты въ Петербургѣ въ 1828 г. 26 сентября. Въ 1836 г. Теймуразъ поѣхалъ въ Германію и повезъ съ собою описываемую рукопись, какъ видно изъ его записи на 3-мъ листѣ: ეს ჭართლის ცხოვრება თანა მქონდა გერმანიაში რომ წავსულ წელსა 1836-სა. მეფის ძე თეიმურაზ. Другія записи той страницы указываютъ на генеалогію хановъ странъ, окружавшихъ Грузію.

ქ. ფათალიხან დარბანდისა იყო ჰმზას გვარისა, მამას ერქვა ჭუსეინ-ალი-ხან. „Паталиханъ дербевтскій былъ изъ фамиліи Амзы; отца звали Усейнъ-Али-ханомъ“.

ქ. მაჰმად-ეული-ალი არის სელიანისა მირზა-მაჰმად-ხანის შვილი დარბასხანის შვილის შვილი. Мамадъ-Кули-ага, сынъ саліанскаго Мирзы-Мамадъ-хана и внукъ Дари-Асана.

ქ. მუსტაფას ხანის აღსანიშნავი შვილი. აღსანიშნავი იყო ჰუმი მამადელის შვილი, სარქაროღლები, ნადირშას უკან იშოვნეს ამთ შამხიის ხანობა. „Мустафа-ханъ—сынъ Агасъ-хана, а Агасъ-ханъ былъ сынъ Аджи-Мамедъ-Элхана Саркаръ-оглы. Шемахійскими ханами они сдѣлались послѣ Надиръ-шаха“.

ქ. მამადელის ხანის შვილი, ჰუმი-ხანის გვარისა, ესენი არიან ყარაქუშიშოღლები, აჯი-ხანობის მამა ტუნტურა უოფილა გათათრებულა. „Мамедъ-Усейнъ-ханъ—сынъ Усейнъ-хана, изъ рода Аджи-Чалаба. Эти—Карахешинъ-оглы. Отецъ Аджи-Чалаба былъ тертеръ (армянскій священникъ), принявшій мусульманство“.

ქ. შამხი-ხან და ამათ-ხან ხოის ხანები იყვნენ რუსტამ-ხანის შვილები დუნბული: ეს რუსტამ-ხან იყო ხელ-ჯოხიანი ელი აღაჯ-ლი ნადირშასი. „Шахъ-Абасъ и Амиръ-ханъ были хойскіе ханы, сыновья Рустемъ-хана, изъ Дунбы(?). Этотъ Рустемъ-ханъ былъ полицейскимъ чиновникомъ Агаджи-Надиръ-шаха“.

ქ. ფანასან იყო ნადირშას ჯარში, სარაჯლო. „Пана-ханъ былъ барышникъ (сариджали) Надиръ-шаха“.

ქ. ჩად-ოღლები არიან ოჯახნი. „Зіадъ-Оглы—это одно семейство“.

ქ. ერევანის ხანი არის ყაჯარის გვართ. „Эриванскіе ханы изъ фамиліи Каджаровъ“.

თართუზ ექამმა დაწერა ყარაძინიანი. „Караманіани (фантастическій персидскій романъ, переведенный въ XVIII вѣкѣ на грузинскій языкъ) написалъ врачъ Тартузь“.

При распредѣленіи должностныхъ лицъ въ царствованіе царицы Тамары, Теймуразъ счелъ нужнымъ прибавить къ свѣдѣніямъ Вахушта:

და კერძოდ და მდივანთ უსუტკისად დაადრგინა ანტონი გელოანი, კაცი მცნებური. ეს მკვლში კნახე. „А визиремъ и начальникомъ мдивановъ (секретарей) поставила (Тамара) Антонія Геловани, человекъ ученаго. Это я нашелъ въ старой (Картлис-Цховреба)“. Свѣдѣніе, приводимое Теймуразомъ, находится только

въ одномъ спискѣ К.-Ц. Вахтанговской редакціи Румянцевскомъ и въ копіи съ этого списка, имѣющей въ Чубинновской библіотекѣ <sup>1)</sup>). Изъ этого видно, что подъ старой Картлис-Цховреба Теймуразъ разумѣетъ списки К.-Ц. Вахтанговской редакціи, въ отличіи отъ Исторіи царевича Вахушта, которая носитъ названіе тоже Картлис-Цховреба. Поэтому мнѣніе, будто Теймуразъ называетъ старой К.-Ц. довахтанговской редакціи въ отличіи отъ списковъ Вахтанговской редакцій, я считаю ошибочнымъ.

Въ концѣ рукописи тоже имѣются записи царевича Теймураза (578—601), одна изъ нихъ на шести страницахъ заключаетъ въ себѣ исторію прихода аргонавтовъ въ Грузію, которая тоже вошла въ древнюю исторію Грузіи самого Теймураза (стр. 85—100). Далѣе приведенъ перечень грузинскихъ царей съ самого начала до Георгія XII съ указаніемъ количества лѣтъ каждаго царствованія (590—595). Хронологія взята у Вахушта. Другія записи заключаютъ въ себѣ историческія замѣтки и выписки изъ газетъ относительно Отечественной войны 1812-13 годовъ. Въ своей исторіи Грузіи Теймуразъ держится того мнѣнія, что горы Кавказа въ древнѣйшія времена населены были потомками Картлоса (миѣческаго родоначальника грузинъ). Какъ бы въ оправданіе этого предположенія онъ приводитъ одну эпитафію, найденную московскимъ купцомъ въ горахъ Кавказа, недалеко отъ Моздока, и сообщенную имъ Петру Кебадзе:

ქ. ესე მცირე შემოკლებული მოთხრობა იროსოდასი ჰეტრე ქებაძეს ერთს ვაჭართან ეხსნა მოსკოვს, რომელსაცა რომ გადმოეწერა საფლავიდაჲ მოსდოვის ცაღით. და ვლადიკავკასის მხარეს კავკასიის მთის კალთებში ძეგლი ნაქალაქარები ბეერი არის ძეგლთა ქართლოსიანთა, და მუნ საფლავი იგი ეპოვნა მას ვაჭარსა. ასე წერებულ იყო: კეთილ-ბედნიერებითა იროსოდა, ძე თარნაოზისა, მთავრობდა ქალა-

<sup>1)</sup> См. наше „Описание“ подъ № 132.

ქსა ამას და ეპურას სწოგადღოს ხუთ ქალაქისა და მატაკებულ იქმნა სავლავითა ამით სწოგადღოს მიერ ხუთასა ქალაქისათა (უეწკელად იროსადა უოფილ არს ერთი მამასახლისთაგანი იკურიელთა, ესე იგი გიორგიელთა ქართლისანი ნათესობისაგან). მეფის მე თეიმურაზ.

Эпитафія гласила: „Съ добрымъ счастьемъ Иросода, сынъ Парнаваза, главенствовалъ въ семь городѣ и ему подчинялись жители пяти городовъ, и онъ былъ почтенъ этой могполю (т.е. надгробнымъ намятникомъ) жителями пяти городовъ“. Теймуразъ разъясняетъ, что Иросода, безъ сомнѣнія, былъ одинъ изъ мамасахлисовъ (старшинъ) иверійцевъ, т.е. грузинъ, изъ потомковъ Картлоса. Въ горахъ Кавказа, по заявленію Теймураза, городищъ много.

Исторія и географія Вахушта дошла до насъ въ автографѣ, хранящемся въ Азіатскомъ музеѣ Императорской Академіи Наукъ. Трудъ Вахушта въ цѣломъ оконченъ, судя по замѣткѣ въ концѣ автографа, 20 октября 1745 г. въ Москвѣ на Прѣснѣ. Автографическій сборникъ царевича Вахушта заключаетъ въ себѣ слѣдующія статьи:

1. Слово къ читателямъ, для чего трудъ сей предпринять. *მკითხველთათვის სიტყვა, თუ რასათვის არს შრომა ესე.*

2. Нравы и обычаи грузинъ. *ზნებია და ჩვეულებანი საქართველსანი.*

3. Исторія Грузинъ съ древнѣйшаго времени до ея раздѣленія на три государства и пять княжествъ, или до 1469 года. *ცხოვრება საქართველსანი.*

4. Предувѣдомленіе для читателей. *უწუება მკითხველთათვის.* Эта статья служитъ предисловіемъ для второй части исторіи Грузинъ, которая обвиняетъ исторію отдѣльныхъ царствъ и областей, на которыя распалась Грузія.

5. Географическое описаніе современной Картлинъ, или Карталиннн.

6. Исторія Карталиннн съ 1469 по 1745 г.

7. Описание и история Эретин, Кахетин, Кухетин, Тушетин и Дидоэтин.

8. Описание Осетин и горцевъ Кавказа.

9. Описание выдающихся мѣстъ Самцхе-Саатабаго.

10. История Самцхе-Саатабаго.

11. Описание Имеретин съ Абхазією и Мингрелією (Эгрисп).

12. История Имеретин, Абхазин и Мингрелин.

13. Хронологическія данныя, обнимающія важнѣйшія событія въ Грузіи и въ сосѣднихъ странахъ съ 1201 по 1755 годъ.

14. Спихроническая таблица грузинскихъ царей и католикосовъ и европейскихъ и азиатскихъ государей, царей, королей и папъ съ 302 г. до Р.-Х.

15. Указатель мѣстностей и именъ царей и правителей, упоминаемыхъ въ книгѣ.

16. Сравнительная таблица грузинскаго короникона и греческаго счисленія, начиная съ 5508 г. отъ сотворенія міра.

17. Грузинскій кивклось и пасхалия.

При описаніи нижеслѣдующихъ списковъ трудовъ Вахушта мы будемъ указывать вышеприведенныя номера статей.

**391 (=4545).** История и географія Грузіи царевича Вахушта, рукопись въ 34×22 сантиметра, въ досчатомъ переплетѣ, обтянутомъ черною кожею съ тисненіями, писана на синей бумагѣ строчнымъ разборчивымъ мхедрули и черными чернилами; оглавленія и примѣчанія писаны киноварью. Заглавіе написано буквами хуцури: ისტორია გეორგიის, ანუ უკულის საქართველოდის, ქმნილი ვახუშტის მიერ ბაგრატონის, ვახტანგ მეფის ძისა. Рукопись начинается статьей „О нравахъ Грузіи“. Начало: ტომობა და შთამომავლობა ქართველთა (эти слова писаны заглавными ху-

цури и киноварью). ნოეს მის იაფეთის თესლისგან კიდრე ქართლისისა და ძმთა მისთამდე და განყოფილებანი მათნი და მეთა მათთა. აჲ ზნეთათჳს კიწყოთ მქსლიდამ ახლადმდე სჳქართქსლოჲსათა. Далѣе порядоѵ чередованія текстовъ исторіи и географическихъ описаній обычный, какъ въ автографѣ.

Послѣ „Хронологическихъ данныхъ“, которыя доведены до 1753 г., помѣщена синхроническая таблица царей, папъ и правителей всѣхъ европейскихъ государствъ, древнихъ и новыхъ. Таблица эта въ началѣ дефектна, въ концѣ не докончена. Далѣе помѣщенъ списокъ селъ и деревень Грузіи по ущельямъ. Стало-быть, наша рукопись заключаетъ въ себѣ первыя 15 статей полнаго собранія труда Вахушта. Рукопись окончена 15 февраля 1826 года священникомъ Димитріемъ Окродзе, о чемъ имѣется запись въ концѣ: სრულ იქმნა სჳდიდებულად ღირთისა უოკლისა მჳერობულისა უფლისა უოკელთა ძლთასა: თთქსსა აფებრკლსა 15 დღესა: 1826 წელს. მღუდელი დიმიტრი ოქროძე. Въ рукописи 450 страницъ. Старая пагинація показана по тетрадамъ арабскими цифрами.

392 (=4734). Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта, рукопись in folio, въ 34×21 сантиметра, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули и съ красными оглавленіями. Переплетъ картонный, обтянутый зеленоватою кожею съ золотымъ бордюромъ по краямъ, но онъ теперь ободранъ; рукопись имѣетъ кромѣ переплета картонный футляръ. Флигрань бумаги: въ первой половинѣ листа левъ на заднихъ лапахъ въ овальномъ щиту съ короною; передними лапами левъ опирается на якорь; въ другой половинѣ листа буквы: О, Ф, М, И, и 1823 г. Даты не имѣетъ, но рукопись переписана, по всей вѣроятности, въ концѣ первой четверти XIX вѣка. Пагинація показана по тетрадамъ буквами мхедрули; всѣхъ тетрадей 53, въ тетради 8 листовъ. Рукопись содержитъ въ себѣ первыя

12 статей полного труда Вахушта. Впрочемъ, 12 статья, исторія Имеретіи и Мингреліи, не докончена и прерывается словами: ხოლო შემდგომად კაცთა ჩაქოანის სიკუდილის: ხანა-ლარი მისი და დედინაცვალი გიორგი ლაშარტიანისა, დისწული შო-შიტა კრისტოვასა, შერთო გურიელმან გიორგიმ ცოლად და ამით გამო მცდელობდა პირველ ოდიშსა და აწ უმეტე იმერეთსაცა.

393 (=3486). Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта, рукопись въ 36×22,5 сантиметра, въ досчатомъ переплетѣ, перекрытомъ коричневою кожею съ тисненіями, писана на сѣрой бумагѣ строчнымъ мхедрули. Оглавленія первой части писаны блѣдными красными чернилами; остальной текстъ черными. Филигрань бумаги первой части знакъ про patria, а второй изображение льва. Рукопись содержитъ въ себѣ: II—XII и XV статьи полного сборника произведенія Вахушта. Листовъ 246. Она закончена перепискою въ 1817 году, 25 іюня, о чемъ имѣется замѣтка въ концѣ: აღწერა ქართველთ-ცხოვრება ესე თთუშისა იენის: კკ: დღეს. წელთა უფლისათა ჩუიზ. აღწერა ხელთა ბეროღიების იენ აღუქსანდრეს ძის უარღანოვისათა.

Переписчикомъ по этой записи является Иванъ Александровичъ Жардановъ, или Жордановъ, по профессіи переводчикъ (по-русски онъ расписывается такъ: Иванъ Жордановъ). Въ другой записи писецъ заявляетъ, что его бабушка была дочь Маміи Гურიели, Дареджанъ, а мать Марія, урожденная княжна Мхеидзе. Онъ съ четырьмя своими слугами, по словамъ той-же записи, умерли отъ повальной болѣзни въ 1813 году: მე არა შეიძლება მამა. ძმებისა, რამეთუ მესწრა განსაგდელი საშინელთა წელთა ქეს ჩუიგ-სა თვეს მს მონსრულმან სენმან მოსწუვიდნა ბებია ჩემი უგანათლებულესისა მამია გურიელისა ასული დარეჯან და დედა ჩემი თავადისა მხეიდის ასული მარამ ოთხითა ქვეშევრდომთა მათთა. აღმოკითხულნო, ვითხოვ შენდობა უბრძანოთ ორთა მათ.



**394 (=3668)** Исторія Грузіи царевича Вахушта, рукопись въ 33,5×22 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, писана на синей бумагѣ строчнымъ мхедрули и чернымъ чернилами; оглавленія нѣкоторыхъ статей писаны заглавными хуцури и красными чернилами; Бумага разная; въ числѣ знаковъ филиграней бумаги имѣется знакъ pro patria и 1809 годъ. Рукопись первой четверти XIX вѣка. Статьи расположены въ такомъ порядкѣ: сначала приведенъ указатель оглавленій (л. 1—8), затѣмъ хронологическія свѣдѣнія съ 1201 по 1755 г. и 1793 по 1815 г.г. (9—20), затѣмъ синхроническая таблица царей (21—31), далѣе слѣдуетъ указатель названій мѣстностей (31—38), статья о паствѣ Самцхе-Саатабаго и ея распредѣленіи между епископами (35—36). სათაბაგოს თუ ვიხ ვიხის სამწყობის არიან; статья о нравахъ и обычаяхъ грузинъ (37—47), потомъ исторія Грузіи до раздѣла (47—123) и, наконецъ, предисловіе ко второй части исторіи Грузіи (124—128). Последнія три главы имѣютъ отдѣльную пагинацію и содержатъ въ себѣ 164 страницы. Общее заглавіе книги: ისტორია გეორგიის ანუ უკელის საქართველოს, ქმნილი ვახუშტის მიერ ბაგრატონისა, ვახუშტის მიერის ძისა.

**395 (=3969).** Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта, рукопись въ 33,5×22 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, писана на синей бумагѣ строчнымъ мелкимъ мхедрули и чернымъ чернилами. Оглавленія писаны киноварью и заглавными буквами хуцури; тетрадей всѣхъ 37, въ тетради 8 листовъ. Бумага разная; въ числѣ филиграней бумаги попадаются знакъ pro patria и 1814 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка и содержитъ въ себѣ V—XII статьи полного труда царевича Вахушта. Разбираемая рукопись составляетъ вторую часть предыдущей

рукописи; написана тою-же рукою, какъ предыдущая, и имѣетъ одинаковый съ нею переплетъ. Пагинація тоже составляетъ продолженіе пагинаціи предыдущей рукописи; начинается 165-ымъ листомъ и кончается 451-ымъ.

**396 (=1470).** Исторія царевича Вахушта, рукопись въ 33,5×31 сантиметра, въ досчатомъ переплетѣ, перекрытомъ черною кожею, написана на бумагѣ строчнымъ мхедрули; оглавленія и начальныя буквы писаны заглавнымъ хуцури и киноварью; въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1835 г. Рукопись второй четверти XIX вѣка. Она заключаетъ въ себѣ только статью о нравахъ грузинъ и исторію Грузин до конца царствованія Георгія VII († 1407). Листовъ 86.

**397 (=3672).** Исторія Грузин царевича Вахушта, рукопись въ 33,2×21,7 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, перекрытомъ коричневою кожею; писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули и черными чернилами, безъ красныхъ строкъ. Рукопись заключаетъ въ себѣ только 24 писанныхъ листа и обнимаетъ статью о нравахъ грузинъ и исторію Грузин до обращенія Миріана въ христіанство. Въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1814 и 1819 годы. Рукопись первой четверти XIX вѣка.

**398 (=1467).** Исторія и географія Грузин царевича Вахушта, рукопись въ 34×22,5 сантиметра, въ разодранномъ картонномъ переплетѣ; писана на сѣней бумагѣ некрасивою скорописью мхедрули и черными чернилами. Въ числѣ знаковъ филиграней сѣней бумаги 1811 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка. Листовъ 466. На первыхъ двухъ листахъ приведена статья: „Примѣръ страшнаго воплощенія“. მსგავლობის სანბნების გინება-

ციელებისა. **Начало:** ახლითა რათამე შეერთებითა არსებისა მომარტო კაცთასა იქმნა განკორციელება სიტყვასა, ხოლო ჩქრნ მკაციითის მოძლებთა სიტყვასა განკორციელებისათა წინდადებულ-კჳყოთ წერილი სიტყვასა, რამეთუ მომგონებლობითისა საუნჯისაგან გონებისა ხილული რამე სედვთა გონიერითა, რომელი თანა მეოთ არს გონებისა ყდ შეუპერობელი ადგილისაგან და სიდაობითა დაუსახეწლი სიტყვასა რამე, რომელი შუს გონებაჲს მარადის მშობელჲს მისჲს, ხოლო ოდეს იყო გონება, მარადის მშობელი-იყო სიტყვასა, და ოდეს იყო სიტყვასა, მისი შობილი გონებისაგან და თანამეოთი მისი. Изъ произведеній Вахушта нашъ сборникъ обнимаетъ статьи I—XII. Последняя статья, т. е. исторія Имеретіи доведена только до 1683 года.

**399 (=2440).** Отрывокъ географіи Грузіи царевича Вахушта, рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради, in folio; писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули и черными чернилами; начальныя буквы церковныя; въ числѣ знаковъ филиграней синей бумаги 1816 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка; исписанныхъ листовъ 9, изъ нихъ на семи приводится географическое описаніе Карталиніи до провинціи Сабаратіано, აღწერა აწინდელის ქართლისა, а на двухъ—отрывокъ изъ нравовъ и обычаевъ грузинъ, именно глава объ выдающихся родахъ въ Грузіи, აწინდელი ქართლის მთავართა გვართათვის, о грузинскихъ династіяхъ, მეფეთა გვართათვის, и затѣмъ свѣдѣнія о первомъ мужѣ Тамары и о царствованіи царя Александра, строителя Мцхетскаго храма.

**400 (=1557).** Отрывокъ изъ географіи Грузіи царевича Вахушта и о войскахъ, которыя собираются подъ знаменемъ Руставскаго епископа; рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради in 4°; писана на бумагѣ мелкимъ строчнымъ мхедрули въ 1852 г. священникомъ

Петромъ Табліевымъ. Въ тетради всего 20 исписанныхъ страницъ. Отрывокъ географіи (стр. 1—14) заключаетъ въ себѣ описаніе Цукета и Чара, აღწერილობა წუქეთისა და ჭარისა. Оригиналъ, съ котораго этотъ отрывокъ былъ взятъ, былъ переписанъ въ 1784 г. священникомъ-пѣвцомъ Георгіемъ Хелашвили. Объ этомъ имѣется замѣтка въ концѣ статьи: კახეთში ბატონიშვილის გაკეთებულის ქართლის ცხოვრებადამ გარდ-  
მოეწერა სუცეს-ძვალაობელსა გიორგი კელაშვილსა, მასის კუ, ჩღვდ,  
და მუნით გარდმოკსწერე ძღუდეღმა ჰეტრემ: ჩუნბ-ს წელსა, იან-  
კრის კთ დღესა.

Другая статья есть собственно копія съ акта, коимъ кахетинскій царь Давидъ, прозванный Имамъ-Кули-ханомъ, опредѣляетъ въ 1722 г. порядокъ сбора войска подъ знаменемъ руставскаго епископа (стр. 15—20). Копія списана священникомъ Петромъ Табліевымъ въ мартѣ 1852 г., о чемъ имѣется замѣтка въ концѣ:

ესე წემო აღწერილი, თხოვითა უდ სამღუდელოს რუსთაველ  
არხიეპისკოპოსის ზოსიმესითა, გარდმოინუსსა გუჯრისაგან, რომელი  
უბოძებეს მეფესა დაკითხ იმამ-ეული-სან ზედ წოდებულსა,  
შეგრულისაგან წიგნად, ბოლოდ დადებულის ჭეშმარიტებით, ვითარ  
იგი ეწერა უწიის ჭეშმარიტებამან, მარტის გ, წელსა ჩღი, მიხაილ  
(ეს სიტყვა ჩართულის მსგავსათ სწერათ). სამდვილიდან გარდმოიწერა  
ჩუნბ-სა წელსა, მარტის ა დღესა. ძღუდეღი ჰეტრე ტაბლიევი <sup>1)</sup>.

401 (=1444). Отрывокъ исторіи и географіи Грузинъ царевича Вахушта, рукопись теперь безъ переплета, въ 20×16,2 сантиметра; писана на хорошей лощеной бумагѣ красивымъ мелкимъ строчнымъ мхедрули и черными чернилами; оглавленія, начальныя буквы, корониконь и нѣкоторыя фразы писаны киноварью.

---

<sup>1)</sup> Эта копія напечатана нами въ III томѣ „Древностей Грузинскихъ“. საქართველოს სიძველენი, III, № 530.

Отъ нѣкогда цѣльной и хорошей рукописи сохранилось только 11 листовъ, которые заключаютъ въ себѣ статью о нравахъ и обычаяхъ грузинъ (стр. 17—20). Послѣдній листъ содержитъ въ себѣ послѣсловіе переписчика, изъ котораго видно, что рукопись переписана въ 1779 г., 8 апрѣля, рукою раба архіепископа Виссаріона Гогіею: სიტყუა ღწისა, შემიწუაჲ მე ცოდვილი მთავარბასკოპოსის ბესარიონის მონა სუოფილი (sic) გოგია, რომელმან აღსწერე ზირველ სწავლას შინა ზემსა ქართლის ცხოვრება ესე თთუღსა აზრდსა ზ, ქრისტეს აქთ ჩლოთ. ქართულსა უაზ. Заглавіе нашей книги исполнено красивою вязью и биноварью: ტომობა და ჩამომავლობა ქართველთა და ცხოვრება მათი, რომელსა ეწოდების წიგნსა ამას ცხოვრება ქართლისა.

402 (=2410). Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта, рукопись въ 19×16,5 сантиметра, писана на бумагѣ мелкимъ строчнымъ мхедрули съ красными оглавленіями и корончиками. Переплетъ картонный, перекрытъ синеватою кожею съ тисненіями; страницъ 636. Рукопись содержитъ въ себѣ первыя шесть статей полного труда Вахушта, причемъ въ концѣ недостаетъ и исторія Карталинѣ прерывается словами: მაშინ ლეკეთთ ლტოლვილი უკენის ძედ წოდებული წარვიდოდა ოსმალთა შინა და ეტოჲ . . . Примѣчанія, которыя должны были быть писаны на поляхъ, помѣщены вездѣ посреди текста. Филигрань бумаги—подражаніе знаку pro patria и буквы Е. Д. Рукопись по почерку и бумагѣ второй половины XVIII вѣка. Текстъ нашего списка обнаруживаетъ большое сходство съ текстомъ № 281 рукописи. Всѣ тѣ свѣдѣнія о грузинскихъ писателяхъ и переводчикахъ священнаго писанія, которыя мы находимъ въ № 281, повторены въ тѣхъ же мѣстахъ и въ нашей рукописи. Впрочемъ, въ нашемъ спискѣ имѣется одна

аттестация относительно католика Николая Херхеулидзе, которая отсутствует в других списках <sup>1)</sup>.

**403** (=186). История и география Грузии царевича Вахушта, рукопись in folio, в 29,7×20 сантиметра, без переплета, писана на бумаге строчным мхедрули конца XVIII вѣка. Оглавления писаны красными чернилами. Флигрань бумаги: в одной половинѣ листа изображеніе птицы, а в другой буквы А С съ высокимъ крестомъ между ними. Рукопись содержитъ въ себѣ первыя семь статей полного собранія труда Вахушта, въ концѣ недостаетъ, и исторія Кахетіи прерывается словами: *იხლას რა სიამაჲე ესე კახთა ხანჲან მან (ბეჲან. ხან), იწყო მოწამლეკით და რო-მელთაჲე ცხადადცა სიკვდილი, ამისთვის კახთაცა იწუეს კრძალვა.* Въ рукописи 23 тетради, въ тетради по 8 листовъ; первый и послѣдній листы первой тетради, восьмая тетрадь полностью и въ концѣ еще три листа прибавлены потомъ, взаимѣвъ пропавшихъ, и текстъ ихъ писанъ позднею рукою. Въ послѣдней тетради 7 листовъ. Особыхъ вариантовъ, сколько можно судить по бѣглому просмотру, нашъ списокъ сравнительно съ печатнымъ не даетъ.

**404** (=4990). История и география Грузии царевича Вахушта, рукопись in folio, в 35,5×29,3 сантиметра, писана на бумаге строчнымъ красивымъ мхедрули и черными чернилами; оглавления и начальныя буквы писаны кинноварью и вязью заглавнаго хуцури; рукопись въ картонномъ переплетѣ, перекрытомъ коричневою кожею съ золотымъ бордюромъ по краямъ; она переписана въ г. Баку въ 1816 г. священникомъ Давидомъ Иманашвили, о чемъ

<sup>1)</sup> Она напечатана мною въ книгѣ: „Археологическія путешествія и замѣтки“ на груз. языкѣ. *არხეოლოგიური მოგზაურობანი და შენიშვნანი, წიგნი პირველი, ტფილისი 1907.* გვ. 101.

იმწება ჩაქცევა ვაქცევა წელს 1816-სა, თთუწსა იქცისსა 26-სა, დიდება ღმერთსა უოკულთა სრულ მუო-ფულსა, კელითა მღუღღის დაკით ინანაშვილისათა. მკითხუწლთაგან შუნდობის მოქცისათა. Переписка начата 6-го октября 1815 года, судя по записи на первой страницѣ: ვაწუკა ოკღომბრის 6 ბაქცევა წელს 1815, კონჩენა 26-го июля 1816 г. Филигрань бумаги знакъ pro patria. Страницъ 624. Рукопись содержитъ въ себѣ первыя 15 статей полного собранія труда Вахушта, да, кромѣ того, въ началѣ книги помѣщенъ прекрасно составленный указатель статей на 24 особыхъ страницахъ. Не все въ этомъ сборникѣ принадлежитъ царевичу Вахушту. Напримѣръ, царствованіе Ираклія II дополнено спеціальною исторією этого царя Омана Мдивана. Посреди рукописи вклеена чудно исполненная въ краскахъ генеалогическая таблица грузинскихъ царей отъ Адама до послѣдняго грузинскаго царя Георгія XII-го. Оглавленіе таблицы такое, какое мы привели раньше при описаніи рукописи подъ № 388. Другая запись указываетъ, что первоначально генеалогическая таблица грузинскихъ царей была составлена царемъ Вахангомъ VI-ымъ, но на ней не было генеалогіи картлосидовъ и хосроидовъ, а равно и имеретинскихъ и кахетинскихъ владѣтелей. Этотъ пробѣлъ, по словамъ записи, восполненъ на сей таблицѣ. Таблица составлена въ г. Баку 1822 г., 22 февраля: ესე ბაგრატიონთ ნათესავთ ჩთა-მომავლობა (sic) ვიდრე თჳსადმე შესთხზა განსკუნებულმან მუფუამან ვახტანგ, ძემან ლეკანისძიან, რა ჟამს განაგებდა ქართლსა ბიძისა თჳსისა გიორგი მუთვისა წილ, არამედ არა იყო მას ზედა ქართლო-სიანთა და ხოსროვანთა შთამომავლობა და არცა იმერთა და კახთა მუხატრონეთა, ხოლო ჩვენ ქართლსა ამისთჳს ესრეთ ვჭუავით, ვითარცა არს წინამდებარედ ამას შინა ქორონიკონთა მოწმობითა, ესრეთ ძალ ვიდევით და თუ ვინმე კელ-ჭუოს სხჳს ჟმართლესად და უმჯობესად ქმნად მოწმობითა და ქორონიკონითა, ჩვენ არა ვართ დამაუფნებულ და არცა წინააღმდეგომ, კინაფთგან სიმართლე და ჭეშმარიტება გზა არს

სასუფიერისა ზეცათსა. ესე ქართა დახატულ იქმნა ბაქოში წელსა 1822.სა, ჭებერელის 22-სა შესრულდა.

**405 (=4735).** Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта; рукопись in folio, въ 33,5×22,5 сантиметра, писана на синей бумагѣ строчнымъ мелкимъ мхедрули съ красными оглавленіями. Переплетъ досчатый, обтянутый коричневою кожею съ красивыми тисненіями; написанныхъ страницъ 399. Въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1818 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка. Она заключаетъ въ себѣ первыя семь статей полного труда Вахушта. Впрочемъ, исторія Кахетин не докончена въ нашемъ спискѣ, а прерывается на исторіи Бежанъ-хана словами: მასინ იწუო მოწამლეით და რომელთაჲ ცხადად სიკუდალო, ამისთვის კახთაჲ იწუეს კრძალჲსა (=изд. Чубинова ქარ. ცხ. ტ. II, стр. 128). Далѣе приведена исторія происхожденія Багратидовъ или, лучше, генеалогія Багратидовъ отъ Адама до Гурама (стр. 368—369). Начало этихъ свѣдѣній взято изъ Картлис-Цховреба, а не изъ исторіи Вахушта. Далѣе въ нашемъ спискѣ приведена исторія царя Ираклія II Омана Мдивана (стр. 370—399). Въ концѣ другою рукою четверостишіе:

მეფეო უნის გარდაცვალებით აწ ჩვენ მოგვეცა დიდი ურჯანი,  
უკუელთა უნთა და შორიელთა კურღარ ვიხილეთ ნათელთ  
ბრუნჯანი,  
უნს ქვეუნასა, სიტუიერ მზეო, დაეცა ბნელი უკუნ-ბრუნჯანი,  
თქალნი დაბანდეს, გულნი დაგვიდნეს, გაჰქეს სიცოცხლისა  
ფრად მდურჯანი.

**406 (=4736).** Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта, in folio, въ 30×20,5 сантиметра, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули и съ красными оглавленіями. Переплетъ досчатый, перекрытый коричневою ко-



жею съ тисненіями и застежками въ видѣ ремней. Рукопись заключаетъ въ себѣ первыя семь статей полнаго собранія труда Вахушта. Въ концѣ исторіи Карталиніи имѣется запись, изъ которой видно, что переписка рукописи начата протоіереемъ Михаиломъ 15-го апрѣля и кончена 4-го іюня 1785 г.:

აღმწერი წიგნისა ამის უღირსი ხუცესი დეკანოზი მახაილ.  
მე[რ]ვეს წერად თთჳსსა აზრდს: იწ: და გაკასრულე მთიბათჳს დ,  
რომელ იქნება დღე ორმოცდაათი, თუ მეტ-ნაკლებობა ჰყოლოთ, სა-  
გობელ ნუ მუდგთ, ამიტომ, რომელიც დედანი იყო, ამ დედანზედ  
ჩაკითხვით და გახსწრებით და შემოწმებით ქმნიდა არს და მანც  
რომელიმე ლექსი ჰყოლოთ ცთომილი, მონურებულობის მაზგა იქნე-  
ბის, რომელიც ვიუჯ ამ უამად წლისა 17 და თვისა დ, ქვეს გაკორ-  
ცელებითგან ჩღჳ, ქვეს: უოგ:

До этого мѣста рукописи пагинація означена по тетра-  
дямъ бубвами мхедрули; всѣхъ тетрадей 42, въ тетради 8  
листовъ; далѣе текстъ географіи и исторіи Кахетіи и Эретіи  
не имѣетъ пагинаціи, но онъ занимаетъ 72 страницы.  
Исторія Кахетіи и въ этой рукописи не докончена и преры-  
вается на томъ же словѣ, какъ и предыдущая рукопись,  
которая, повидимому, списана съ разбираемой рукописи. За-  
писи позднсю рукою имѣются въ нашей рукописи, но въ  
нихъ ничего достойнаго вниманія не находимъ. Тримя выше  
описанными списками пользовался Д. Бакрадзе при изданіи  
древней исторіи Грузіи царевича Вахушта.

**407 (=4545).** Исторія и географія Грузіи  
царевича Вахушта; рукопись in folio, въ 34×21,5  
сантиметра, писана на бумагѣ красивымъ строчнымъ мхе-  
друли съ красными оглавленіями. Переплетъ досчатый, пере-  
крытый черною кожею съ тисненіями; страницъ 436. Пере-  
писка рукописи кончена 15-го февраля 1826 г. священникомъ  
Димитріемъ Окродзе, о чемъ имѣется запись въ концѣ:

სრულ იქმნა სადიდებლად ღთისა უკლისა შჰერობელისა, უფლისა უკელთა ძალთასა, თთჳსა ფებერვალსა 15 დელსა, 1826 წელს. მღუდელი დიმიტრი ოჭროაძე. Рукопись содержит въ себѣ I—XV статьи полнаго собранія труда Вахушта.

408 (=281). Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта; рукопись in 4°, въ 20×16 сантиметра, писана на бумагѣ мелкимъ строчнымъ мхедрули; оглавленія, нѣкоторыя фразы, корониковы и буквы писаны вѣнзларью, остальной текстъ черными чернилами. Переплетъ досчатый, перекрытый красною кожей. Пагинація показана по тетрадиямъ арабскими цифрами; тетрадей 37, въ тетради 8 листовъ. Рукопись переписана въ Петербургѣ въ 1774 г. и окончена 24-го января; оригиналомъ послужилъ экземпляръ, переписанный секретаремъ Николаемъ Магалашвили, о чемъ имѣется запись на послѣднемъ листѣ: ძალაღაშვილის ნიკოლას მდიანის ნაწერს დედაჲ გადაკსწერე წელსა ჩლოდ, 1744, თთჳსა ახწარსა 24 სანკტ-პეტერბურსს. Рукопись содержитъ въ себѣ I—V° статьи полнаго собранія труда Вахушта, да, кромѣ того, въ концѣ приложенъ списокъ грузинскихъ царей съ указаніемъ хронологическихъ датъ, кто сколько времени царствовалъ. Въ концѣ исторіи варталинскихъ царей имѣется слѣдующая замѣтка; писанная рукою текста:

სოლო ესე ქართლის ცხოვრება პირველვე მეფეს კახტანგს თუთ კვეთებინა ქართლს; მეოთხობასა და მერმე რუსეთს ძველთა გუჯარბთა და ცხოვრებათა და ძიხუცებულ მახსოვარ მეცნიერთა საქართველოს კანთაგან დიდის გამოკვლევით და გამოძიებით გულს მოდგინედ კვეთებინა, რომ საქართველოს ცხოვრება ნოეს შვილის იუფეთის ქართლო-სიდაძე აქამოდე, რა როგორ უოფილას, ან მეფენი კინა მისხდარან და ან რა უამები და დრონი უოფილას. ბატონიშვილის კახუშტის თანხლებით ეკეთებინა და აღარ დასცალებოდა თანამდებობისაგან სიკვდილისა. მერმე შეფე რომ ასტრახანს გარდაცვალებულ იყო, ბატონიშვილის კახუშტის შეესრულებინა და არს აქ მეფის ირაკლისაძე, და ამას

იქით რაც იქმნას ქვეყნისა ამის სჯარათუკლასის შინს, მატანეთ მწერ-  
დადთ აღწერონ.

„А сію Картлисъ-Цховреба составлялъ сперва самъ царь Вахтангъ въ бытность свою въ Карталинѣ, а затѣмъ въ Россіи на основаніи старыхъ гуджаровъ (актовъ), лѣтописей и стариковъ-грузинъ, помнящихъ (событія) и ученыхъ, съ большимъ рвеніемъ и съ тщательнымъ разысканіемъ и изслѣдованіемъ разрабатывалъ, что составляетъ жизнь Грузіи отъ Картлоса, сына Яфета, сына Ноя, до настоящаго времени, что какъ было, или какіе цари спдѣли, или какія были времена и эпохи. Онъ разрабатывалъ ее при участіи царевича Вахушта, но не успѣлъ докончить по причинѣ неизбѣжной смерти. Затѣмъ, когда царь преставился въ Астраханѣ, царевичъ Вахуштъ докончилъ, и доведена она здѣсь до царя Ираклія, а что послѣ этого случится въ странѣ сей Грузіи, пусть опишутъ лѣтописцы“.

Эта замѣтка повторяется еще въ одномъ спискѣ „Исторіи и географіи Грузіи царевича Вахушта“, который я нашель у купца Габаева и который переписанъ Давидомъ Ректоромъ въ 1813 г. <sup>1)</sup>). По существу замѣтка эта не заключаетъ въ себѣ ничего невѣроятнаго. Участіе царя Вахтанга въ составленіи исторіи и географіи Грузіи, выпущенной потомъ царевичемъ Вахуштомъ, болѣе чѣмъ правдоподобно. Царь Вахтангъ создалъ цѣлую историческую школу въ Грузіи; онъ редактировалъ грузинскій лѣтописный сборникъ Картлисъ-Цховреба, дополнилъ его двумя продолженіями, издалъ сборникъ грузинскихъ законовъ, велѣлъ составить статистическое описаніе Грузіи, издалъ Дагулъ-ламалъ, или дворцовый распорядокъ и правила для всѣхъ должностныхъ лицъ. Онъ не могъ не задаться цѣлью составить болѣе до-

<sup>1)</sup> Описаніе этого цѣннаго списка, въ которомъ имѣется еще много другихъ статей, см. въ моемъ археологическомъ монографіи да შენიშვნები, წიგნი I, ტფილისი 1907, გვ. 67—95.

ступную для всеобщаго пользованія исторію, чѣмъ лѣтописный сборникъ Картелисъ-Цховреба, и, видимо, работалъ надъ составленіемъ исторіи совмѣстно съ своимъ сыномъ Вахуштомъ.

Разбираемый списокъ труда Вахушта нѣсколько отличается отъ другихъ. Въ немъ иначе распределены свѣдѣнія о грузинскихъ переводчикахъ священныхъ книгъ, имѣются замѣтки, которыхъ нѣтъ въ другихъ спискахъ, и въ концѣ находимъ прибавки, или продолженіе, которое не принадлежитъ, конечно, Вахушту. Всѣ эти отличія указаны мною въ книгѣ: *ახსენიანობის მკვლევარობისა და შენიშვნისა, წიგნი პირველი, გვ. 96—100.*

**409 (=380).** Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта; рукопись in folio, въ 54,5×21,5 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, перекрытомъ черною кожею съ тисненіями, писана на сѣрой бумагѣ красивымъ, мелкимъ строчнымъ мхедрули и съ красными начальными буквами хуцури; страницъ 609. Переписана рукопись въ 1831 году въ Тифлисъ; переписка кончена 14-го октября. Объ этомъ имѣется записъ въ концѣ: *სრულ აქმის ძღობის დამთავრების, ოქტომბრის 14-სა, წელს 1831-სა ტფილისში.* Бумага разная; въ числѣ знаковъ филиграней бумаги первой половины рукописи 1822 г., а во второй половинѣ 1827. Въ началѣ помѣщенъ прекрасно составленный алфавитный указатель главъ и собственныхъ именъ, въ остальномъ рукопись содержитъ въ себѣ II—XV статьи полнаго труда Вахушта.

Исторія и географія Грузіи царевича Вахушта издавалась разновременно и по частямъ. Въ 1842 г. Броссе издалъ отдѣльно географическое описаніе Грузіи съ переводомъ на французскій языкъ подъ заглавіемъ: *Description géographique de la Géorgie par le tsarévitch Wakhoucht, publiée d'après l'original autographe, par M. Brosset, membre de l'Académie*

Imperiale des Sciences. St.-Petersbourg 1842. ლეონარდო დე ვინჩის საქართველოს ბატონიშვილის კახეთის მიერ, მის ნამდვილზე დაბეჭდილი აკადემიკოს ბროსსეტის-გან. Географическому описанію въ этомъ изданіи предшествуетъ статья „О нравахъ и обычаяхъ Грузіи“. Въ концѣ приложены шесть картъ, исполненныхъ по чертежамъ Вахушта, но съ французскою транскрипціею. Въ 1904 редакція грузинскаго журнала „Могзаური“ издала вновь подъ редакціею М. Джанашвили грузинскій текстъ географіи Грузіи Вахушта, причѣмъ редакторъ сличилъ текстъ съ автографомъ. ბატონიშვილი კახეთი. საქართველოს გეოგრაფია. დაბეჭდა კახეთი ბატონიშვილის ხელნაწერ დედნით. რედაქცია მ. გ. ჯანაშვილისა. გამომცემი ჟურნალ „მოგზაურისა“. ტფილისი 1904. Еще раньше М. Джанашвили издалъ отдѣльными брошюрами описанія отдѣльныхъ частей Грузіи, Самцхе и Картлиніи. Въ томъ же 1904 г., когда вышло второе грузинское изданіе, Кавказское Отдѣленіе Императорскаго Русскаго Географическаго Общества издало географію Вахушта на русскомъ языкѣ въ переводѣ М. Джанашвили съ его введеніемъ и примѣчаніями. „Царевичъ Вахушти. Географія Грузіи. Введеніе, переводъ и примѣчанія М. Джанашвили. Записки Кавказскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, книжка XXIV. Тифлисъ 1904“. Древнюю исторію Грузіи отъ начала до раздѣленія ея на три царства и пять княжествъ, т. е. до 1469 года издалъ Г. Д. Картвелишвили въ 1885 г. подъ редакціею и обширными примѣчаніями Д. З. Бакрадзе. გამომცემი გ. დ. ქართველიშვილისა. კახეთი. საქართველოს ისტორია, განმარტებული და შეკვებული ახლად შექმნილის არხეოლოგიურისა და ისტორიულის ცნობებით დ. ზ. ბაქრაძის მიერ. ნაწილი პარკული. ძველი საქართველოს საზოგადო ქართი. ტფილისი 1885. У Д. Бакрадзе не было въ рукахъ автографа Вахушта при изданіи этого труда; поэтому текстъ его не всегда соотвѣтствуетъ автографу, а изъ „Слова къ читателямъ“ Вахушта выпу-

цена часть. Въ остальномъ это изданіе очень хорошее: въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ, занимающихъ добрую половину книги, Бакрадзе внесъ все, чѣмъ только могъ пополнить и пояснить текстъ Вахушта, главнымъ образомъ, конечно, внесены въ примѣчанія выписки изъ трудовъ Броссе. Изданная затѣмъ Д. Бакрадзе „Исторія Грузіи съ древнихъ временъ до X вѣка“. ისტორია საქართველოსი (უძველეს დროდამ მე-X სუგე. დასასრულამდე), ტფილისი 1889, содержитъ въ себѣ большею частью повтореніе тѣхъ свѣдѣній, которыя вошли въ примѣчанія при изданіи исторіи Вахушта. Для начинающихъ изученіе грузинской исторіи „Древняя Исторія Вахушта“ съ примѣчаніями и дополненіями Бакрадзе является пока лучшимъ пособіемъ.

Вторая часть исторіи Грузіи Вахушта, т. е. исторія царствъ Картлинскаго, Кахетинскаго, Имеретинскаго, исторія Самцхе-Саатабаго и хронологическія данныя съ 1201 по 1745 г., издана Академіею Наукъ подъ редакціею профессора Д. Чубинова во II томѣ Картлис-Цховреба, ქართლის ცხოვრება, დასაბამით-გან მკათცხრამეტე სუ ეგუხემდეს. ნაწილი მეორე. გამოცემული უ. ჩუბინოვისაგან. სანკტ. პეტერბურგს, 1884. Французскій переводъ этой части исторіи Вахушта вошелъ во II-ой томъ Histoire de la Géorgie Brosses. St.-Petersbourg. 1856. Предисловіе исторіи Вахушта Броссе совершенно напрасно помѣстилъ въ I томѣ Картлис-Цховреба, имъ же изданномъ въ 1849 г. Французскій его переводъ см. у Броссе въ Hist. de la Géorgie, I partie (р. 1—13). Предисловіе Вахушта никакого отношенія не имѣетъ къ I тому Картлис-Цховреба.

Хотя трудъ Вахушта сохранился въ автографѣ, но сличеніе текста автографа съ другими списками явилось бы далеко не напраснымъ трудомъ. Кромѣ многихъ цѣнныхъ добавленій, разъясненій и примѣчаній, внесенныхъ въ текстъ другими лицами, въ этихъ спискахъ попадаются и такія

извѣстія, которыя, повидимому, принадлежатъ Вахушту, но почему-то не попали въ автографъ.

Автографъ Вахушта конченъ перепискою въ Москвѣ 1745 г., но отдѣльныя его части появились, вѣроятно, раньше, а матеріалъ для труда былъ подготовленъ еще въ Грузіи. О значеніи, которое имѣлъ для грузинъ трудъ Вахушта „Исторія и географія Грузіи“, свидѣлствуютъ многочисленные его списки и всеобщая его распространенность.

410 (=37). Исторія или Картлисъ-Цхovreба Сехніи Чхеидзе и Папуны Орбелиани, ქართლის ცხოვრება სეხნია ჩხეიძისა და პაპუნა ორბელიანისა; рукопись Студенческой библиотеки, въ 34,5×22 сантиметра, писана на бумагѣ скорописью мхедрули; текстъ писанъ черными чернилами, заглавія красными. Переплетъ новый, картонный, красивый. Всѣхъ страницъ 315. Изъ нихъ исторія Сехніи Чхеидзе занимаетъ 65 страницъ, а исторія Папуны Орбелиани—250. Каждая исторія имѣетъ свою отдѣльную пагинацію арабскими цифрами. Писецъ Георгій Садзегурели. Время переписки 1846 г. Начало исторіи Сехніи Чхеидзе:

ძლიერებითა ღვთისათა ვიწყო ცხოვრება მუთუთა, მსმენელთათვის არა უნდომითა ანბითა, უცხოთა ქმრუნათა, არა მარტოუდ ქართლის ჩვენისა, სემის თუღლით ნახულა და ზოგიერთი მნახვითა სემნითა:

იყო მუთუ ესე სახელ-დიდებული, სვე ამალღებული, კელმწიფობითა სიუღარი, ამიღბარობითა სწასუტა; ღამქარა ცხოვრებითა ზე აღმატებული, ოთხთავე კიდეთა ქმრუნათა ზარ-განხდით კმა განუბნლი.

Конецъ: ამაჲ [უგზ] ქორონიონსა, მარტისა ინდოეთზედ გაემარჯვა ამაჲ უანსა და დამორჩილდა ინდოეთის ხემწიფე და მოართვა მრავალი. დასასრული სეხნია ჩხეიძის ისტორიისა

Начало исторіи Папуны Орбелиани:

წინადაცნი ვიდრე აქამომდე აღწერილ იყო ანბანნი ესე ქართლისანი აღმწერის ამის ჩხვიდის ძე სუხნიასგან (sic) და კადარ აღწერას შდ ანბანნი და მოძვედარყო. ძე შაჰუნა ორბელიანმა ხელ-გჭუჯუჲ პირველად რათა არა დაჰიწვებულ იქმნას ესე კითარნი ანბანნი და მეორედ შემდგომნი ჩვენნი მოახსენებდნენ ოდეს უამისა კითარებას და ქტეულებათა.

**Конецъ:** „დაუხვდა მეუე ერეკლე ლეკის ჯარსა, ამოსწვიტეს ლეკნი, წაართუეს ნაშოკარი. წამოვიდა ვიდეკი დაღისტინიდაშ ქვეკიოი და ცხენოსანი ლეკის ჯარი და აიუსო ზემო ქართლი ლეკის ჯარითა. აოხრებდნენ და მიჰქონდათ ურბიცი ტუეკ და საქონელი“.

**Въ концѣ рукописи читаемъ:** „სრულ იქმნა ძალითა ღვთისათა წიგნი ესე მცირედი ქართლის ცხოვრება ხელითა გიორგი სამეგურელისათა, რომელი გთხოვთ უმდაბლესად შატოსანთა მკითხველთა, უგეტუ ნაწერსა ამას შინა ცთომილება რამე იხილოთ, ნუ მწუკით, განიდაცანი წიგნის ამის დადახსნა შინა ესრედ ეწერა, კითარცა მე აღმიწერია.—სრულ იქმნა წელსა 1846-სა, თვესა ნოემბრისა, რიცხვით მკათარამეტესა დღესა, პეტრებუღსა შინა“.

„ღმერთმან მშვიდობით, სიცოცხლით, დღეგრძელობით და მრავალ მკითხველობით ახმაროს წიგნი ესე საქართველოს მეფის ირაკლის ძეს ფარნავაზს“.

„Окончена силою Бога книга сія Малая Картлисѣ-Цховреба рукою Георгія Садзегурели, который смиренно просить честныхъ читателей не проклинать его, если въ семъ текстѣ найдете какія нибудь ошибки, ибо въ оригиналѣ такъ же было написано, какъ я переписалъ. Окончена въ 1848 г. въ ноябрѣ, числа 18-го, въ С.-Петербургѣ“.

„Богъ да дастъ пользоваться этою книгою во здравіи, въ долгоденствіи и въ многочтеніи сыну грузинскаго царя Ираклія Фарнавазу“.

Грузинскій текстъ исторіи Сехніи Чхеидзе и Папуны Орбелиани изданъ профессоромъ Чубиновымъ во II томѣ Картлисѣ-Цховреба стр. 307—474. Французскій переводъ помѣщенъ во II томѣ Hist. de la Géorgie Броссе. Чубиновъ



при изданіи пользовался спискомъ Академіи Наугъ, переписаннымъ въ Тифлисъ въ 1773 г. рукою сына протоіерея церкви Благовѣщенія Давида. Нашъ списокъ составляетъ особый вариантъ, замѣтно отличающійся отъ печатнаго текста. Главнымъ достоинствомъ нашего списка, который слѣдуетъ называть спискомъ царевича Фарнаваза, составляетъ указаніе короникововъ, которые зачастую пропущены въ печатномъ изданіи. Четверостишіе, приведенное въ изданіи Чубинова на стр. 343, въ нашемъ списокѣ пропущено. Сехніа Чхеидзе и Папуна Орбелиани были современниками описываемыхъ имъ событій. Лѣтописи ихъ обвиняютъ періодъ времени отъ 1659 до 1773 г.

411 (=3671). *Картлис-Цховреба Сехніа Чхеидзе и Папуны Орбелиани*, ქართლის ცხოვრება სეხნიას ჩხვიდის და პაპუნას ორბელიანის, изъ Чубиновской библиотеки; рукопись in folio, въ 35×21,7 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, писана на бумагѣ строчнымъ мелкимъ мхедрули половины XIX вѣка; заключаетъ въ себѣ 212 страницъ, изъ которыхъ исторія Сехніа Чхеидзе занимаетъ 67 страницъ. Списокъ этотъ есть не что иное, какъ копія списка Академіи Наугъ, послѣсловіе котораго повторяется и въ разбираемой копіи: სრულ იქმნა ძლითა ღთისითა წიგნი ესე მცირე ქართლის ცხოვრება ხელითა ხარების საუდრის დეკანოზის ძის დაკითხისათა. აღმოძვეთველთ გვედრებით, უკეთუ ნაწერსა ამას შუ ჩემსა ცთომილება იხილოთ რამე, ნუ მწუკით, არამედ კურთხეას ჯოფდეთ ჩემთვის. თქვენ უზრუნველად იქმნებით და მე დიდათ შემე შექმნება. თქვას აგვისტოს, რიცხვსა ლ, ქკსა უა:-

Кто списалъ нашу копію, неизвѣстно.

412 (=197 s). *Исторія царя Иракліа II, сына Теймураза, Омана Мдивана Херхеулидзе* подъ заглавіемъ: მეფობა ირაკლი მეორისა, მეფის თეიმურაზის ძის;

рукопись Студенческой библиотеки, in 4°, въ 21,5×17,4 сантиметра, писана на бумагѣ красивымъ строчнымъ мхедрули съ красными оглавленіями; заключаетъ въ себѣ 67 страницъ. Писецъ и время переписки не указаны, но рукопись по почерку и бумагѣ первой половины XIX вѣка. Начало: შემოკლებული ისტორია ქართლისა, ირაკლი მეორისათვის იწუების, თუ ვითარისა შრომითა მიიღო მეფობა ქართლისა, გარნა შდ მოუბოძა. გარდამატებულიასთუხ სიმხნისა მისისასა კახთ-მეფობაჲ შაჰ-ნადირ. ხოლო შდ შეაერთნა სკიპტრიაჲ ორ-მეფობით. Конецъ: ხოლო რომელიცა მოიწია მას ზედა უამის ღრმად მოხუცებულადისა მისისა საქმეჲ უბედურებითა და მოკიდა აღა-მაჰმად-ხან და აღაოხრა ტფილისი და მისთვის არ რაჲ დამიწერეს ჟურეთ, კინაჲთგან მიზეზნი და ვითარებანი განურცულდებან. Исторія Омана Херхеулидзе, секретаря царя Ираклія, напечатана во II томѣ Картлисъ-Цховреба Д. Чубиновымъ. Французскій переводъ его помѣщенъ во II томѣ Hist. de la Géorgie Brosse.

413 (=197 ბ). Исторія царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе; рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради in 4°, въ 22×18 сантиметра, писана на бумагѣ скорописью мхедрули безъ красныхъ строкъ; заглавія и начальныя буквы церковныя; страницъ 34. Въ концѣ указаны время опустошенія Тифлиса Ага-Магометь-ханомъ и годъ смерти царя Ираклія II. Рукопись первой половины XIX вѣка. Заглавіе: ცხოვრება საქართველოს მეფის ირაკლი ბ-ის:

414 (=197 გ). Исторія царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе; рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради in 4°, въ 23×17,5 сантиметра, писана на синей бумагѣ строчнымъ мхедрули съ красными оглавленіями; въ концѣ дефектна и текстъ прерывается словами: ხოლო მეფობისა ამისა რომელი დაესწერე ძლევისა სხუდღობ

კვანძებზე ოცდაათამდინ შემეტყვისა. Страницъ 50. Въ числѣ знаковь филиграней бумаги 1814 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка.

415 (=197 ლ). Исторія царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе; рукопись безъ переплета въ видѣ тетради in 4°, въ 22×17,2 сантиметра; писана на синей бумагѣ строчнымъ вульгарнымъ мхедრული безъ красныхъ строкъ, всего 15 листовъ; текстъ не доконченъ и прерывается словами: ოცდაათი კვანძი შეტო სდისა (sic), დაბრუნდნენ გამარჯვებულნი, მოკიდნენ ტიპლის (sic). Въ числѣ знаковь филиграней бумаги 1818 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка. Текстъ попорченъ.

416 (=1559). Исторія царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе; рукопись безъ переплета въ видѣ тетради in 4°, въ 22,1×17,5 сантиметра, писана на бумагѣ мелкою скорописью мхедრული безъ красныхъ строкъ; листовъ 12. Заглавіе: შემოკლებული ისტორია მოქმედებათათვის მეფის ირაკლის ბ-სა. Въ концѣ имѣются три четверостишія, восхваляющія царя Ираклія II; удачнѣе другихъ первое четверостишіе:

ნეტარ მას დროსა, ოდეს შენ იყავ დაფუძნებული,  
აღსილი მადლის წყაროთი და სიბრძნით განათლებული,  
შემკული ყოვლის კეთილით და ესრეთ განბრწყინებული,  
და ვინ არ გიტიროს შეუე ირაკლი აწ ასე გაცუდებული.

Рукопись переписана въ 1879 г. съ экземпляра рукописи іеромонаха Юсто. Переписчикъ называетъ себя священникомъ, но имени не называетъ: ეს ისტორიული მოკლე მოთხრობა მეფის ირაკლის ბ-სა გადასწერე რვეულისაგან, რომელიც კეკელთნოდა აერომონახს იოსტოს, ხოლო მას გადაწერინებინა სხვისთვის . . . ხოლო ნამდვილი ამის დედანი კი კერსად კერ გიპოვნე, თუმცა რაც შეემოლო კვცადე; ვისგან არის აღწერილი, როდის აწერა.,

ან რა დროს კეკელის ამის დამწერი, უოკელი ესენი დამჩხა უცნობად, გათვასებული მდგელი, 1879 წელსა, თებერვლის 21-ს დღესა.

417 (=4740). Исторія царя Ираклія II Омана Мдивана Херхеулидзе; рукопись безъ переплета въ видѣ тетради in 4°, въ 22×18 сантиметра, на 61 листѣ, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули безъ красныхъ строкъ. Заглавіе нѣсколько иное, чѣмъ въ другихъ рукописяхъ:

ქ. შემოკლებული ისტორია ცხებულის მეფის თეიმურაზისა და ძისა მისისა მეფის ირაკლი მეორისა, თუ ვითარითა შრომითა, ღვაწლითა და მხნურითა მოარბელობითა მიიღო მეფობა ქართლსიანთა ზედა გულაოვანმან ირაკლი თეიმურაზის ძემან. Конецъ:

ქგ. უპგ. განმლიერდა ყაჯარი აღა-მასხა-ხან, რომელმანცა მოსწვა და აღაოხრა თბილისი კვირიკინოსანი ქალაქი წელსა ჩ დ ე ე, თვესა სექტემბრის ი ა, დღესა სამშაბათს. Этотъ списокъ исторіи Ираклія II совершенно иначе редактированъ, чѣмъ печатный текстъ и вышеописанныя рукописи исторіи Омана Мдивана, но редакція поздняя. Сама рукопись, судя по бумагѣ и почерку, второй половины XIX вѣка.

Въ концѣ краткій конспектъ исторіи Грузіи отъ Ноя до послѣдняго царя Георгія XII, съ указаніемъ года вступленія на престолъ cadaго царя.

418 (=3667). Исторія Грузіи царевича Вахтанга Иракліевича, Студенческой библиотеки; рукопись въ 22×17 сантиметра; въ картонномъ переплетѣ, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули первой четверти XIX вѣка; страницъ 186. Полное заглавіе: ისტორიები აღწერა ღირსთა ხსომისა შემთხვეულებათა საქართველოს შინა, აღწერითა ზნობათა და ჩვეულებათა მსახლობელთათა მის ქვეუნიას, თხზული საქართველოს მეფის ირაკლის ძის ვახტანგის მიერ. „Историческое описаніе достопамятныхъ событій Грузіи,

სქ̄ ოქსანიემქ ნრავოქ ი ობუჩაეოქ ობიტათელი თოქ სტრანიქ, სოქინენო სონოქ გრუზინსკოგო პარი ირაკლია ვახტანგოქ“. ნაქალო: ზირკულად უკუქ მამა ქართუქლოთა იყო ქართლოს და მამა ქართლოსის შთამამკულობისკან იქმნა ვინმე მუქლობუქლად სქართუქლოთა, გარნა არა სსქელითა მუქობისათა. კონეცქ: ხოლო მიიქცულა (სოლომონ ზირკული მუქე იმერეთისა) შობითკან თვისით მუქოთა წელსა ორმოცდა მუქცხრესა აპოქლექსით, წელსა ჩღჰე. აპრილსა კბ.

419 (=2567). Историа Грузии царевича Вахтанга Ираклиевича; рукопись въ 22×17,5 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули первой четверти XIX вѣка. Въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1811 г.; страницъ 183. Эта рукопись лучше первой, и текстъ нѣсколько отличается въ изложеніи отъ текста предыдущей рукописи, что можно видѣть и изъ начала: ზირკულად უკუქ იყო მამად-ქართუქლოთა ანუ მუქლობუქლად და ანუ შუქრუქბილუქბათა უმთავრეს ტუქამად ქართლოს და მსტაკსად ამისსაქე იუქუნენ შთამოლობინა ამისინი, ესე იგი მუქლობუქლად ანუ შუქრუქბილუქბათა მთავრად და არა სსქელითა მუქობისათა კიდრე მუქვისა თვარნაკაზ ზირკულისა.

420 (=2518). Краткая историа Грузии католикоса Антонія II; рукопись въ 15,2×10,5 сант., на 22 листахъ, въ картонномъ переплетѣ, обтянутомъ зеленою кожею, писана на тонкой лащеной бумагѣ мелкимъ строчнымъ хуцури и черными чернилами; оглавленія писаны киноварью. Рукопись, судя по почерку и бумагѣ, второй половины XVIII вѣка. Историа католикоса Антонія II очень краткая; она написана по просьбѣ кизлярскаго коменданта генераль-майора Фроундорфа, повидимому, на память и дѣлится на 16 главъ или словъ. Заглавіе: მისსა მალად მსუქულობისა დუქანარად-მაიორს იკან ლუქოკინს უაზლარის კამენტარს (читай კამენტარს) ფროუნდოტეს ჰე უღირსი ანტონი კათალიკოსი

სრულად საქართველოსა მოკახსენებ მათგან ბრძანებულისამებრ თხოვის, რომელიცა დაღათუ ძრავალ განსაგდელ შემთხვევისაგან დაიწყოებით სახელნი მეფეთა საქართველოსათანი თუთო თუთოდ არღარა მახსოვან, მაგრან სახელოვანთა მეფეთა სახელნი, ანუ გარდაცვალებანი მეფეთა გურთანი და ანუ განყოფანი ნათესაჲთანი სამ სამეფოდ, ესენი არიან რომელნიცა ძუღლთა შინა მატანეთა საქართველოსთა წარმოებითხანნ.

სიტყუა ზირკული. ზირღულად კიდრემე მამა ქართლისა და უოკულთა მათ ქართველთა, ესე იგი ქართველთა, იმერთა, კახთა და ჭავჭავთა, რომელთაცა უოკულთა მათ ეწოდების ქართველი, იყო ქართლოს. **Конецъ:** კვსთქუათ კვალად ესენა, კითარმედ დედა ირაკლი მეორისა, რომელი არს დღეს მეფედ კახთა, ასული იყო მეფისა ქართველთასა კახტანგ მეოთხისა და დაჲ მეფისა ბაქარისა.

ხოლო მეფუღლს მას საუკუნეთასა უხრწნელსა, უხილავსა, მხოლოს ბრძენსა ღთსა ჰატვი და დიდება უგუნითი უგუნისამდე ამინ.

**421 (=3670).** Краткая исторія Грузіи католикоса Антонія II; рукопись Чубиновской библіотеки, въ 26×21 сантиметра, въ картонномъ переплетѣ, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули съ красными оглавленіями; страницъ 30. На первомъ листѣ заглавіе: სანატრულის უწმიდესის საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის მეფის ასეს მის ანტონისაგან აღწერილი ესე გამოკრებილი ქართლის ცხოვრება. Оглавленіе первой страницы: საქართველოს მეფეთა ჰუთამოკლობათათს. Рукопись переписана въ Петербургѣ Григоріемъ Багратиономъ въ 1822 г. 15-го сентября для царевича Миріана Иракліевича, которому переписчикъ посвятилъ хвалебныя стихи въ концѣ:

დიდის ირაკლის მეორის მეფის ბუო,  
ბრძენათთს მზუო, მირიან საკელ გბუო,  
უოკულთა კეთილთა ჰურთა მარადის მწუო,  
მცირ მამკრალობით გვერდით ბნელათთს დღუო.  
ხსოვისა ღირს-მეოთ, ერდგულ მუნრანის ბუო.

თქუბი უმცირესი დისწული გრიგოლ ბაგრატიონი. წელს ჩუკბ-ს, სკკდუმბრის იკ-ს დღეს, სანკტ-პეტრებურღს.

422 (=4989). Сборникъ разныхъ произведеній; рукопись безъ переплета, въ 30,5×21,5 сантиметра, писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули и черными чернилами; оглавленія писаны красными чернилами; страницъ 40. Рукопись переписана въ 1821 г. священникомъ Юсифомъ Іашвили, о чемъ имѣется запись въ концѣ: აღწერა კლითა იოსებ იაშვილისათ, ჩუკა წელს. Въ разбираемой рукописи имѣются слѣдующія произведенія:

1. Краткая исторія Грузіи католикоса Антонія II (стр. 1—17). Въ концѣ имѣется запись переписчика: აღწერა შა წიგნისა ისტორიისა იოსებ იაშვილი ვითხოვ შეტომის მოტოვებას. ჩუკა წელს იუნიც. კ. ძგეა (sic).

2. Описание сопредѣльныхъ съ Грузіею областей или владѣній Давида Ректора Месхивили (стр. 18—24). Оглавление: მე უმცირესი ვინმე მე აღუქსანდრესი (sic) და თელავის ქალაქის სემინარიის რეგტორი დავით მოკასსენებ მებრ თხოვის მათისა და რომელთამე საქართველომის მეზობელთა მკარეთა ადგილთა ამის უკუწ წერილთა აღწერ თქუბისა ლეონარფიურებ, რომელ არს ინსტრუქცია. Описание начинается съ Ахалцихской области, აღწერა ახალციხისა, и кончается описаніемъ дѣлъ Керимъ-хана, აღწერა ქერამ-ხანის საქმეებისა.

3. Письмо Авгаря, владѣтеля Эдессы, къ Іисусу Христу, отправленное при посредствѣ Ананія въ Іерусалимъ и отвѣтъ Христа Авгарю. ეპისტოლე ავგაროზ მთავრისა ქალაქსა ედესიისსა, რომელი მიუწერა უფალსა ღმერთსა ჩუბნს იოსოს ქესა და წარსცა ახანს მიერ მოციქულისა იერუსალიმს (25—27).

4. Слово о пользѣ душъ или душеспасительное учение безъ особаго заглавія (29—35). Начало: უკულის ქრისტეს მოწმუნის ურის კალი გაქეს, რომ მარადღე თქვენის სულის სარგებელს განწავლიდეთ და თქვენც ეს კალი გაქვსთ, რომ ჩვენს მოხსენებულს გულისმოდგინედ ისმენდეთ და უუჩს მოუგდებდეთ. Конецъ: მარად დღე გაქენდეს თვალთა წინაშე სიკვდილისა შენისა ხსენება და მეორედ მოსულისა უფლისა შიში და არა ქსტოდო უკულისა და ესრეთ კეთილად რა იქცეოდე, მაშინ მიემთხუო ცხოვრებასა საუკუნოსა.

5. Копія письма Публія Лентула, правителя Іудеи, къ императору Тиверію о дѣлахъ Іисуса Назарейнина (35—36). შიში წიგნისა წარკვლინებულისა იერუსალიმით ტიბერიოს იფრატორისა (sic) შიშირთ ქუბლიო ლებტულო ჭურისტანისა მთავრისაგან. მოკლედ ჭამბავნი ასო ნაზარეკელისანი, ხოლო ეპისტოლე ესე დამარხეს ჭრამს ბატონთა კსარეულთა მონასტერსა შინათა წიგნისა საცავთა, ხოლო ლათინურისაგან ენისა გარდმოღებულ ფილიპპეს ვისძე ლათინთა სუგისა.

6. Исторія Грузіи французскаго генерала Карла, переведенная съ французскаго языка на русскій господиномъ Проревтомъ, а съ русскаго на грузинскій языкъ княземъ Тархановымъ въ 1782 г. (37—40). ისტორია საქართველოსა აღწერილი ფრანციცის ლენვრალ კარლოს მიერ, ხოლო თარგმნილი ქრანციცულით რუსულად უფლის პრორევთისაგან, ხოლო რუსულით ქართულსა ენას ზედა თარგმნილი თავადის თარხანოვისაგან 1782. Начало текста: დაწყება შირველი საქართველომისა ვითარებისა თავისა. თავი მოთხრობისა.

საქართველო არს ფრიად კეთილი ადგილი, გარნა ტყიანი, კლდანი, მთა-ბარანი, შენ არს ფრიად მრთელი ჭყარი, წყალნი არიან ფრიად მარგებელ, ნყოფიერებისა უკულისა კეთილ მომცემ, ხოლო მიწისა და ანუ ხისა არს მადანი მრავალ-გვარი, კვლად არიან ტყილნი წყალნი სასარგებლო კაცთა. Конецъ: მეუდართა დაფლვის-თვს. რდეს მოკუდების მადგანი (sic) ქალი ანუ კაცი დიდთა გუართა,



იქმონენ შერევისა ფრადსა ქალნი და კაცნი და იწყებენ თავთა ცემისა და უარილსა და კულად ქალნი მოადგუჳენ თავთაგან სავარკელსა.

Описываемая рукопись видимо послужила оригиналомъ для другой рукописи, описанной нами подъ № 371, въ которой повторены всѣ статьи нашей рукописи и прибавлено еще въ началѣ уложеніе царя Вахтанга VI. Она переписана четырьмя годами позже нашей.

**423 (=2515).** Описание нѣкоторыхъ событій отъ Рождества Христова и по грузинскому коронному, съ указаніемъ числа мѣсяца, აღწერა რომელთაჲ შეხდომილთა საქმეთა ქრისტეს აქეთით და ქართულის ქორიბიკონით და თჳს რიცხვთ; рукопись безъ переплета въ видѣ тетради in folio; писана на синей бумагѣ полуокруглымъ мхедрули и червыми чернилами; страницъ 8; въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1816 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка. По содержанію она представляетъ хронологическій перечень фактовъ Восточной Грузіи и сосѣднихъ странъ съ 1659 по 1791-ый годъ. Текстъ рукописи съ переводомъ на русскій языкъ и примѣчаніями напечатанъ нами въ XXI выпускѣ „Сборника матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа“.

**424 (=1488).** Краткія свѣдѣнія о картлинскихъ царяхъ Багратидахъ; рукопись безъ переплета въ видѣ тетради in 4<sup>o</sup>; писана на сѣрой бумагѣ строчнымъ мхедрули и черными чернилами; въ рукописи всего три исписанныхъ листа; въ числѣ знаковъ филиграней бумаги 1803 г. Рукопись начала первой четверти XIX вѣка. Въ разбираемую рукопись вложенъ другой влочокъ бумаги, на которомъ иною рукою приведена генеалогія царей мухранской вѣтви и ихъ потомковъ. Оба текста разбираемой рукописи изданы мною на грузинскомъ языкѣ въ I томѣ

„Древностей грузинскихъ“ подъ № 202, საქართველოს საქველენი, ტომი I, გვ. 239. Привожу полное заглавіе рукописи: მოკლედ მოთხრობა ქართლისა მეფეთათჳს ბაგრატიონთა, თუ რომელნი იუწყებ და ანუ კითარნი რა საქმენი ჰქმნეს, თჳნიერ სხჳათა კრძელთა აშავთა მათთა მოკიესებთ აქა. „Браткій разсказъ о карталинскихъ царяхъ Багратидахъ; какіе были цари и какія дѣла совершали, за исключеніемъ другихъ подробныхъ извѣстій, упомянемъ здѣсь“.

425 (=1291). Исторія Грузіи Александра Головина; рукопись in folio, безъ переплета, писана на бумагѣ скорописью мхедрули и черными чернилами; страницъ 237. Она переведена съ русскаго печатнаго изданія Леваномъ Юрकाшили въ 1875 г. Русское изданіе вышло въ Тифлисѣ 1864 г. საქართველოს ისტორია შედგენილი ალექსანდრე გოლოვინის მიერ რუსულს ენაზედ 1864 წელში და რუსულადამ გადამოთარგმნული ლეკან ქორჭაშვილის მიერ 1875 წელში.

426 (=4988). Сборникъ разныхъ произведеній, изъ библіотеки Ильи Чавчавадзе; рукопись въ 29,5×20,5 сантиметра, въ разбитомъ досчатомъ переплетѣ, перекрытомъ кожей съ тисненіями; писана на лоценой бумагѣ краснымъ, круглымъ мхедрули и черными чернилами. Оглавленія и первыя слова каждаго четверостишія писаны киноварью. Рукопись дефектна: нѣтъ ни начала ни конца. Доски переплета съ внутренней стороны обиты печатнымъ манифестомъ императора Александра I о присоединеніи Грузіи къ Россіи 1801 года. Разныя произведенія этого сборника писаны различною рукою; даты нѣтъ, но по почерку и бумагѣ большая часть сборника XVII вѣка. Содержаніе:

1. Вепхись-тхаосани Шоты Руставели съ продолженіемъ Нанучи Цицишвили и съ обычными вставками для руко-

писей XVII вѣка; въ началѣ недостаетъ 4 страницъ и текстъ теперь начинается стихомъ: ვასაც რა ბედმან მისცეს, დასჯერდეს და მას უბნობდეს.

2. Повѣсть Омаиніани съ простымъ оглавленіемъ: ამბოის დასაწეისი, რომელი მიერთგან მოიღოს სიტყუამან მოხსენებდა. Повѣсть писана тою же рукою, какою писанъ Вепхись-ткаосани, т. е. рукою XVII вѣка. Это — лучший и наиболее древній изъ всѣхъ списковъ этой повѣсти, которые нами описаны подъ №№ 88, 89, 90, 91 и 93. Она недавно поступила въ бібліотеку Общества. Одно четверостишіе предисловія, оказывается, посвящено восхваленію Шаха-Аббаса, въ царствованіе котораго произведеніе, вѣроятно, и появилось; но это четверостишіе такъ искажено въ другихъ позднихъ спискахъ, очевидно, намѣренно, что въ немъ имени Шаха-Аббаса не упоминается. Вотъ это четверостишіе:

ქაიხოსროვის შედგად შაჰაზ ერანს მჯდომია,  
უცხო დაძურა ქუეყანა ერან-თურანის ზომია,  
სხვათა მეფეთა კეზირნი ნადავ გვერცხა სხდომია,  
და ეს თვით მარტო იქს უუელსა, ტებების თუ გინდა მწერომია<sup>1)</sup>.

Вторая прозаическая часть Омаиніани въ разбираемой рукописи заканчивается стихами:

კარგი მელექსე თვითოსა კარგ კაცთა მატებარია,  
ფიარდაუსო როსტომ მტერზედა, ვით ტრედზედ მაღლით ბარია,  
ტარიელისთვის რუსთველსა უშეყნის საუბარია,  
და მათ საფერად ვერ ვაქე, ამად ვარ საგმობარია.

ყარაქოელ, მზეკაბუე ვით ბინდისა გაუმზეობდა,  
თვით შუქსა ჭყენდა ქუეყანად, მისთა მჭურტათათვის მზეობდა,  
იგი შეემეო რომელსა ყოველსა ზესთა მზეობდა,  
და დიდნი მეფენი მის წინა სამონად მონამზეობდა.

<sup>1)</sup> Сравни съ предисловіемъ рукописи, описанной нами подъ № 88. „Описаніе“ т. 1, стр. 567. Содержаніе повѣсти см. тамъ же, стр. 574—580.

დღენა მისცა შუემოკლდა, გვარად ისიც არაბია,  
უწინდელი კელმწიფენი ჩინ-მანინი არაბია.  
და ეს იგოდეთ, ჯოჯოხეთის ჩვენთვის კარი არ აბია <sup>1)</sup>.

ღმერთსა კიმოწმებ ამისთვის, ეს სიტყვა ჩემგან გულისა,  
სოფელი მოკუდინებელი შემცულებელი არის რჯულისა,  
რომელიც თქმულა წინათგან ამძღვებელი სულისა,  
და ჩემადგური ნათქვამი აწ ნახეთ თქვენცა თქმულისა.

Последнія три листа повѣсти Оманніани добавлены въ нашей рукописи позже другою рукою и на другой бумагѣ.

3. Иосебъ-Зилиханіани въ переводѣ царя Теймураза I. Заглавіе: კარი ზირკელი. ამა აშბისა დასაწვისა, მიჯნურთ აშბაკი, სპარსულისაგან ქართულად ნათარგმანები მეფისა თეიმურაზისაგან და ლექსადაც მისგანვე თქმული. სუფუკითამც უოს ღმერთმან, ამინ. Эта часть рукописи писана на толстой хорошей бумагѣ иною рукою, чѣмъ предыдущая часть; текстъ заключенъ въ рамкѣ изъ цвѣтныхъ чернилъ; въ концѣ недостаетъ, и произведение прерывается четверостишіемъ съ такимъ началомъ: შუბრალა იგი ქალი, ვითაც იყო მოაქრუნეს. Эта часть рукописи, судя по почерку и бумагѣ, вѣроятно, первой половины XVIII вѣка.

427 (=1507). Д а с т у л а м а л ь <sup>2)</sup> царя Вахтанга VI-го, или правила объ управленіи царскимъ дворомъ и инструкціи для служащихъ, დასტულამალი მეფის კახტანგ შუბრალისა; рукопись въ 21,5×17 сантиметра, въ ободранномъ картонномъ переплетѣ, перекрытомъ коричневою кожей; писана на бумагѣ строчнымъ мхედрули съ красными оглавленіями; исписанныхъ страницъ 189. Рукопись переписана въ Тифлисѣ въ 1821 г., марта 10 го; объ

<sup>1)</sup> Въ этой стопѣ и въ оригиналѣ три стиха.

<sup>2)</sup> Въ печатномъ изданіи „Дастуламаль“, но въ рукописяхъ вездѣ находимъ форму „Дастуламаль“.

этомъ имѣется запись въ концѣ: აღწერა ქალაქის შინა ტფილისს, წელს განხორციელებიდან სატუჯსა ღწისა 1821-სა, ხოლო ქართულსა ქრონიკონსა ფთ-სა, მარტსა თჭმსა 10-სა. Въ июль того же 1821 года книга была куплена въ Петербургѣ царевичемъ Багратамъ Георгіевичемъ отъ Ювела Алексидзе, какъ видно изъ записи Баграта въ концѣ: ესე დასტურდება კეიდე აღქმისიან აკკელისაგან მე მეფის მემ ზაგრატმან 1821, თვესა ავლისის 8 ს.პ.პ. Ювельъ Алексидзе, въроятно, и переписалъ рукопись. Затѣмъ рукопись попала въ библіотеку Платона Юсселиана. Съ этой рукописи напечатанъ текстъ Дастуламала Вахтанга Петромъ Умивашвили въ Тифлисѣ въ 1886 г. დასტურდება მეფის ვახტანგ მეექვსისა, რედაქტორობით პეტრე უმივაშვილისა. ტფილისი 1886.

428 (=3684). Да ст у л а м а л ь царя Вахтанга VI-го; рукопись въ картонномъ переплетѣ, въ 22,2×17,5 сантиметра; писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули безъ красныхъ строкъ; страницъ 177. Рукопись переписана въ 1842 г., 15-го августа Юсифомъ Назаровымъ, о чемъ имѣется замѣтка въ концѣ: დასტურდება დიდება ღწის: 1842-го (sic) იოსებ ნაზაროვისაგან: მარიანობისთვის (sic) 15. На поляхъ рукописи много замѣтокъ, большею частью заключающихъ въ себѣ объясненія словъ, писанныхъ рукою профессора Д. Чубинова. Последняго 42 параграфа въ нашей рукописи нѣтъ.

429 (=1738). Да ст у л а м а л ь царя Вахтанга VI-го; рукопись въ 31×21,5 сантиметра; писана на хорошей бумагѣ полукруглымъ мхедрули и черными чернилами; оглавленія, нѣкоторыя фразы и слова писаны кинноварью; пагинація показана по тетрадамъ буквами мхедрули; тетрадей 10; въ тетради по 8 листовъ, кромѣ послѣдней, въ которой по дефектности 5 листовъ. Переплетъ картонный, перекрытый кожей съ тисненіями. Рукопись принадлежала

сначала Сулхану Мдивану Туманишвили: ეს წიგნი სულხან მდინასა არის, потомъ Дарчи Бебутову: ჰ: ესე წიგნი მოგარტეო. სობრემან მამისამან, მხოლოდ შობილმან ძემან ღმისამან, უდ კეთილმან ღთბ მოგანჭეს ზეკარდამოითა წყალობითა ნიჭნი კეთილნი უფლო თაკადო დაწბი სებუთოკო. Эти празднiя записи имѣются на первой страницѣ. Затѣмъ рукопись поступила къ Д. Баградзе отъ Реваза Эрпстова. Писецъ и время переписки не указаны. Филигранью бумаги служатъ три полумѣсяца; рукопись несомнѣнно первой половины XVIII вѣка. Знаками препинанiя служатъ по двѣ точки послѣ каждаго слова. Послѣднiя два листа заключаютъ въ себѣ дефектный указатель статей. П. Умикашвили пользовался этою рукописью при своемъ изданiи, но, къ сожалѣнiю, не положилъ ея въ основу изданiя, какъ болѣе древнюю, а указалъ въ приложенiи варианты. При изданiи Умикашвили въ рукописи, видимо, была записъ переписчика, который указывалъ, что оригиналъ былъ у него дефектенъ; многiе листы были изорваны, но затѣмъ нѣкоторые мѣста были добавлены (изданiе Умикашвили, стр. VI). Теперь листа съ такою записью въ рукописи не находимъ.

**430** (=4532). Да ст ула малъ царя Вахтанга VI-го, даръ А. В. Кутателадзе; рукопись въ 32×22 сантиметра; писана на бумагѣ красивымъ круглымъ мхедрули и черными чернилами; оглавленiя, начальныя буквы и нѣкоторыя слова писаны киноварью. Переплетъ досчатый, перекрытый черною кожею съ тисненiями. Рукопись дефектна; въ началѣ недостаетъ вступленiя, затѣмъ недостаетъ §§ 9—12. Въ концѣ указатель параграфовъ, но недостаетъ; изъ 222 параграфовъ указатель обнимаетъ только 164. Въ нашей рукописи нѣтъ совсѣмъ „Да ст ула мала царицы“; для нѣкоторыхъ параграфовъ указаны только заглавiя, но текста нѣтъ; см. §§ 19,

ტუნის ნაცვლისა; 39, გატუნბლის კადის რიგი; 42, გუთნის კუნის მკისა და ლეწკისა ხარჯი ასე არის; 75, ასრამისა (этого параграфа и въ печатномъ нѣтъ); 105, მუშის რესუმი, 106, ძოლარებისა (этихъ двухъ параграфовъ и въ печатномъ нѣтъ), 107 მკრაქიფეთ ხუცისა, ქალიფთრისა და მკრაქიფებისა (нѣтъ и въ печатномъ). Въ концѣ безъ оглавленія приведенъ рукою текста списокъ лицъ съ мусульманскими именами, и неизвѣстно, какой главы отрывокъ онъ представляетъ; ни въ печатномъ изданіи, ни въ другихъ изданіяхъ этого списка нѣтъ; затѣмъ слѣдуетъ указатель. У писца при перепискѣ былъ въ рукахъ, видимо, не одинъ оригиналь, ибо онъ ивогда указываетъ и варианты, напримѣръ, სსკაპის რაი შაურა მუსტოფის ეწრა (стр. 116). Всѣхъ страницъ въ рукописи 232. Бумага разная; филигранью одной части бумаги служить корона съ виноградною кистью и съ цѣлою строчкою неразборчивой латинской надписи. Рукопись первой половины XVIII вѣка и, вѣроятно, древнѣе всѣхъ вышеописанныхъ рукописей Дастуламала.

**431 (=4975).** Сборникъ разныхъ произведеній; рукопись in folio, безъ переплета; писана на хорошей бумагѣ полукруглымъ иждрули и черными чернилами; оглавленія писаны киноварью. Филигрань бумаги: въ одной половинѣ листа левъ въ овальномъ щитѣ съ короною; въ другой половинѣ буквы А, О, и 1818 г. Въ нѣкоторыхъ частяхъ рукописи попадаетъ бумага со знакомъ pro patria. Рукопись первой четверти XIX вѣка; исписанныхъ страницъ 217; въ серединѣ много чистыхъ листовъ. Содержаніе:

1. Жизнь и дѣянія св. Давида Гареджійскаго. (1—34) ცხოვრება და მოქალაქეობა წმინდა და ღმრთეშობის მამისა ნუნის დაკითხვის შესახებ. მამო კაკურთხენ (კაკუნ). Эта статья писана строчнымъ хуцури.

2. Мученичество св. царицы Кетеваны, сказанное въ стихахъ княземъ Димитріемъ Іагоровичемъ Багратиономъ. (35—50). წამება წმინდის ქეთევან დედოფლის ლექსით თქმული კნაზ დიმიტრი იაგორიჩის ბაგრატიონისაგან. Первое печатное издание этого труда вышло въ Петербургѣ въ 1819 г.

3. Житіе сирскихъ отцовъ: Іоанна Зедазнійскаго, Давида Гареджійскаго, Шіо Мгвимскаго, Іесея Цилканскаго и Антонія Марткопскаго (51—61).

4. Обращеніе въ христіанство царя Миріана и всей Грузіи святою и блаженною матерью нашею евангелисткою Ниною (62—116). მირიან ხოსროანი. მოქცევაჲ მეუისაჲ და უოკლის ქართლისაჲ წმიდისა და ნეტარისა დედისა ჩუენისა ნინო მოციქულისა მიერ. Статья кончается царствованіемъ Бакара, сына Миріана, მეორეა მესხეთე მეფე ბაქარ, მე მირიანისი ხოსროანი.

5. Жизнь царя царей Давида, сына Георгія, прозваннаго Возобновителемъ (117—157), ცხოვრება მეფეთ მეუისა დაჲითისა, გიორგის ძისა, რომელი იყო სამოცდა-მეათურამეტე შეილიშვილთაგანი დაჲით წინასწარ-მეტეუელისა, რომელს ეწოდა აღმაშენებელი. ესე იყო ქართლისა და აფხაზეთისა მეორმოცდა მე(ე)ქესე.

6. Исторія царя Вахтанга Горгасала (158—216), მეორეა ათსამეტე მეფე ვახტანგ მე მირდატისი ხოსროანი. Четыре послѣднія статьи нашего сборника взяты изъ Картлисъ-Цховреба Вахтанговской редакціи. Книга принадлежала сначала Луарсабу Мегвинетхуцесову; приобрѣтена была отъ протоіерея Димитрія Окроева за рубль 20 коп. კიდეჲ დიმიტრი დეკანოზის ოქროკვისაგან, მივეს 1 რუბ. 20 коп.

432 (=2692). Житіе св. Нины, ცხოვრება წმიდა ნინოსი; рукопись въ 21,5×17 сантиметра; писана на синей бумагѣ строчнымъ мхედрули; содержитъ въ себѣ 104 страницы; въ простомъ новомъ переплетѣ; послѣдніе листы ободраны. Въ концѣ свѣдѣнія изъ метафраста св. Нины католикоса Арсенія, которая кончается словами на ободранномъ



**ЛИСТЪ:** ხოლო უთარ იგი ჰირკულ იუჟნეს ასნი სოფელნი სასყიდლად მირონისა ამის წელ განუწესა ასი დრანკანი. ხოლო შემდგომად მისსა კუალად ესოდენ განაჩინეს, რათა სახელით მოახსენებოდის ჰატრიაჟი ანტიოქელი ქართლსა. **Последніе 4 листа** (изъ нихъ два первыя ободраны) **содержать въ себѣ Житіе св. Марины.** Рукопись начала XIX вѣка: въ числѣ знаковъ филиграней бумаги показанъ 1802 г.

**433 (=2453).** **Метафрастъ св. Нины;** рукопись безъ переплета, въ 22×18 сантиметра; писана на сивей бумагъ скорописью мхедрули; **содержитъ въ себѣ 24 листа.** Въ концѣ прибавлены свѣдѣнія изъ метафраста св. Нины католикоса Арсенія. Рукопись начала XIX вѣка: въ числѣ знаковъ филиграней бумаги показанъ 1811 г.

**434 (=220).** **Сборникъ разныхъ произведеній;** рукопись въ 22×18 сантиметра; писана на бумагъ скорописью мхедрули, всего 24 страницы; безъ переплета. **Содержаніе:**

1. **Метефрастъ св. Нины** или, лучше сказать, **дополненіе къ метефрасту св. Нины,** выписанныя изъ **Картлисъ-Цховреба,** съ указаніемъ страницъ изданія Броссе (стран. рукописи 1—12). Въ концѣ свѣдѣнія изъ метафраста католикоса Арсенія.

2. **Книга о семи смертныхъ грѣхахъ;** сочиненіе митрополита Николая Орбелиани (стр. 13—24). Книжка была переписана и предназначена для изданія **Георгіемъ Окромчедловымъ** въ 1878 г. **Начало:** ესე არს შვიდთა მამაკვიდინებულთა ცოდვათა უპირკულებსი, თქმული ნიკოლოზ მიტროპოლიტისა ორბელიანისა.

**435 (=4284).** **Метафрастъ св. Нины;** рукопись на 24 страницахъ; безъ переплета; въ 21×17

сантиметра; писана на бумагѣ строчнымъ хуцури въ два столбца, по 28 строкъ въ столбцѣ, съ киноварнымъ заглавіемъ въ началѣ. Въ концѣ тѣ же свѣдѣнія, что и въ метафрастѣ католикоса Арсенія. უწყებაჲ ჯერ არს, თუ მეფენი ქართლისანი ვიეთნი ტომნი იუენეს и т. д. Рукопись переписана Алексѣемъ Бакрадзе во второй половинѣ XIX вѣка. Переписчикъ сообщаетъ, что владѣлецъ оригинала торопилъ его перепискою, и потому проситъ прощенія за погрѣшности: ღო შუ ამისი მწერალი ალექსი ბაქრაძე. ძმანო, ამისი დედანი სხვისი იუო და მანქარიდა და სინქარიტ წარესწერე და ნუ მწუკვთ სინქარიტსათუჯს; ვინც შენდობა ბრძანოს, დემართმან იმასცა შეუხდოს:— Текстъ этой рукописи полнѣе текстовъ предыдущихъ рукописей.

**436 (=244).** Сборникъ разныхъ произведений; рукопись безъ переплета, въ 21×17 сантиметра, безъ начала и конца; писана на бумагѣ скорописью мхедрули и съ киноварными оглавленіями; всѣхъ листовъ 234. Флигрань бумаги подражаніе знаку pro patria и 1815 г. Рукопись первой четверти XIX вѣка. Содержаніе:

1. Житіе св. Екатерины. Въ началѣ недостаетъ 14 страницъ; текстъ теперь начинается: ცეცხლსა შანს უკნებელად ცეცხლისა მისჯან არცალა თუ.

2. Успеніе Богородицы (13—52), безъ конца. თუცსა აგვისტოსა ათხუთმეტსა მიცვალება წმიდის ღთის მშობელისა.

3. Житіе св. Нины (53—122), безъ начала, отъ словъ: კახადუკიელი სახელით ზაბულონ, რომელი ვახსენეთ შესავალსაკე, მიიწია რომედ წინაშე მეფისა. Въ концѣ историческія свѣдѣнія изъ метафраста Арсенія.

4. Жизнь и дѣявіе Андрея Салоса (123—232). Начало: ძმანო ჩემო საუერულნო ღვთისანო, въ концѣ недостаетъ. Текстъ прерывается черезъ 4 строчки послѣ словъ: სულისათუჯს კაცისა ვითხუაჲ: რაჲ არს სული კაცისა. ვიცი მტარიედ ამის ჟურისათუჯს. არამედ ეტრეთ კარ სიწმინდემან შენმან.

**437** (=3238). Обращение въ христианство царя Миріана и всей Грузіи и житіе св. Нины, მოქცევა მირიან მეფისა და მისთნა უოკლას ქართლას წმინდისა და ნეტარისა დედისა ჩვენისა ნინო მოციქულასა მიერ; рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради, въ 22×17,5 сантиметра; писана на сѣрой бумагѣ строчнымъ мхедрули; страницъ 48; въ концѣ недостаетъ; послѣдняя глава сказаніе Авіатара о постройкѣ церквей, თქმული მისივე (ავიათარისა) აღშენებისათვის ეკლესიათასა. Начало: შირველად უკვე კახსენოთ ცხოვრება წმიდისა და ნეტარისა დედისა ჩვენისა და უოკლას ქართლას განმნათლებულასა ნინო მოციქულასა ი თ. დ. Конецъ: ხოლო მე სიადონა მღვიმარე ვიყავ და კიგი დვა ხელ-განმყოფობით. ესე რა მოადგა ქაბუგი ერთი ნეტარისა მას უოკლად ნათლიათა შემკობილი ბლარდნილი ცეცხლისა ზეწარითა და რქენს რამე სიტყუანი, ხოლო იგი დაეცა შირთა ზედა თვისთა და ქა . . . Житіе это обычной редакціи; рукопись XIX вѣка.

**438** (=3048). Отрывокъ изъ обращенія царя Миріана и Житія св. Нины; рукопись безъ переплета, въ видѣ тетради, въ 23×17 сантиметра; писана на бумагѣ строчнымъ мхедрули съ киноварными оглавленіями; всего 14 страницъ. Начало и конецъ какъ въ предыдущей рукописи, но въ серединѣ много листовъ недостаетъ. Филигрань бумаги: олень подъ картушемъ; надъ картушемъ большая корона; буквы Р, Ф, С, Я и 1781 г. Рукопись конца XVIII вѣка.

**439.** Сборникъ разныхъ произведеній; рукопись Челишскаго монастыря (въ Рачинскомъ уѣздѣ Кутаисской губерніи), въ 26×17,5 сант.; писана на бумагѣ крупнымъ строчнымъ хуцури и черными чернилами. Оглавленія, а иногда инициальныя буквы писаны киноварью. Переплетъ досчатый, обтянутый коричневою кожей съ тисне-

нiями; онъ немного пострадалъ, какъ и вся рукопись, которая дефектна. Содержанiе рукописи:

1) Обращенiе Грузiи въ христiанство, მოქვეყნა ქრთლისაჲ (листы 1—42), т. е. краткая хроника съ подробнымъ жизнеописанiемъ св. Нины, какъ въ Шатбердскомъ сборникѣ; статья эта дефектна, въ началѣ недостаетъ двухъ листовъ.

2) Сказанiе о рожденiи Господа нашего Иисуса Христа въ Вифлеемѣ. შობისათსა ონის ჩნის ოჯ ქს ბეთლმს შა. გზნ შშო (л. 42—48). Начало текста: საიღვას მსათორმეტთა მთ ტომთასა. იყო იაკობ ძეიდარი. ფდ და შესწირკიდა დთს მსხუტრ ზლთა მჩხოზლთა და იტყოდა გლსა თსსა. კდ იუოს ნამეტნავ შესწირაკო ჩო უფროს ულთა კრისა. მოტყუბისთს ცოდვთა ჩემთსა და უნსა კრისა. ონის შ რ დისს საღხინებლად ჩდა. Статья кончается приходомъ волхвовъ для поклоненiя Христу, а послѣднiя 11 строкъ составляютъ анаѳистъ Божьей Матери, который дефектенъ и прерывается словами: გზნ კარა დოვ აღშენებულა. რის შ რ თსთა ზირთა ეზრასა დო კტთა. გზნ სსკმელეო უჭრ... .

Эти двѣ статьи нашего сборника писаны однимъ почеркомъ; имѣютъ отдѣльную пагинацiю заглавными буквами хуцури по тетрадямъ; въ тетради по 8 листовъ. Писецъ этой части рукописи, повидному, какой то Василiй, который въ концѣ Житiя Нины упоминается въ двухъ записяхъ рукою текста: ბსღს შნ ღნ. წო ნანო უშლე ძსღისა თღთა. Время переписки этой части рукописи съ точностью трудно опредѣлить. Бумага безъ филиграни. По палеографическимъ признакамъ рукопись по нашему XIV—XV в. Изъ записей поздней рукою въ этой части рукописи отмѣтимъ: внизу на поляхъ 2 и 3 листовъ крупнымъ, но некрасивымъ строчнымъ хуцури: წ. ამ წიგნისა შემკობისა თკვლასის: და მისთა მშობელ: • კრძილს: შუროას: შნ: ღნ თითო: თითო: ფურცელ შემოერა — „Переплешую сiю книгу Тевдосiю (Θεოდოსiю) и ея

родителей Ермила и Шурію да помилуеть Богъ, собрала по отдѣльнымъ листамъ“. Тою же рукою на полѣ 9 листа verso: წმიდო: ნინო მოციქულო მკობ მეკ: მოსკს შ'ნს: თკლო-სასს— „Св. Нина, апостоль, будь утѣшительницею уповающей на тебя Тевдосіи“. На полѣ 27 листа внизу тою же рукою: ცოდვილს: თკლოსას შ'ს ღ'ნ დღას მისს ანოსას შ'ნ ღ'ნ— „Грѣшную Тевдосію, да помилуеть Богъ; мать ея Аносію да помилуеть Богъ“. Внизу на поляхъ 24—25 листовъ строчными красивыми буквами хуцური: ს'ლსა მონაზონსა გერმანეს კზდაველის ძეს და მისს მეუღლეს და დღა მამათ, მმათ და დათ, შვილთა და მმის წულთა : შ'ნს ღ'ნ ა'ნ: . — „Душу монаха Германа Ездавелидзе, его жену, родителей, братьевъ, сестерь, племянниковъ и племянницъ да помилуеть Богъ, аминь“. Эта запись, повидному, XVII в.

3) Жизнь св. Георгія и пѣснопѣнія въ честь его (листы 1—17). Въ началѣ недостаетъ 4 тетрадей, изъ 8 листовъ каждая; недостаетъ, кромѣ того, и въ концѣ и въ серединѣ. Въ 5 и 6 тетрадяхъ въ общемъ недостаетъ трехъ листовъ, а отъ 7-ой сохранились только 4 листа. Эта часть рукописи и по бумагѣ и по черниламъ позднѣе первой части, письмо строчное хуцური, но крупнѣе первой части. Она вѣроятно писана во второй половинѣ XVI в. На полѣ 2-го листа Тевдосія просятъ св. Георгія быть ходатаемъ предъ Богомъ для нея и ея родителей. წმიდო გ'ოგი ცოდვილს თკვ(დო)სასს და: მისთა: დკლამათ მკობ კუ(ა)კ: წინჟე: ღ'ს. Начало дефектнаго текста: რ'ლისა და სკ'ვრკულ'ბისა შ'თისა. რ'საკ' ა'რს უ'ი კ'კ'ლისა და ს'ს'ლო ს'კ'ვრ'კულ'ბითა მისითა და ქ'კ'ლის მ'ქ'მედობითა. კ'ა ც'ა ვ'რ'სკულ'ვითა. და ქ'უნ'ა უ'უ'ვილითა. და ზ'ღ'ს კ'ადე ქ'პ'ითა. Текстъ разбираемой статьи въ нашей рукописи кончается чтеніемъ изъ евангелія Луки. ს'ხ'რ'ბ'ა ლკ' სი. ქ'ქ'ა ო'ნ უ'ნ რ'ნ ა'ღიაროს ჩ'მდა წ'კ' კ'ცთა. მემ'ნ'ც'ა კ'ც'ისამ'ნ ა'ღიაროს ი'გი წ'კ' ა'ნ'კ'ლოზთა ღ'ისთა. Въ концѣ чтенія замѣтка другою рукою, въ которой сказано, что чтеніе изъ евангелія

въ честь Георгія полностью приведено ниже, т. е. въ слѣдующей статьѣ, и затѣмъ авторъ замѣтки Дертули просить Бога помилованія для себя: სრული სამოციქულო: ბოლოს სწერის. გისა: შუ. ღრ შუ: ჟუტული (последнее слово ниже написано).

4) Мученичество св. Георгія и пѣснопѣнія въ честь его. თა ახრისს კვ წმთა წის და დღის და დიდის მთვრ მწმის გისა: გგბნ მძო:— Особая рукопись съ отдѣльною пагинацію (листы 1—72). Въ началѣ текстъ немного попорченъ. Съ 38 листа начинается чудеса св. Георгія: სკურელზე და სწელი წის მთვრ მწმის გისა იუო რა იგი სწელს ამს შა ზღ წამბისა. Въ концѣ недостаетъ; мѣстами въ серединѣ недостающіе листы пополнены позднѣйшею рукою весьма некрасивыми строчными буквами на грубой бумагѣ (листы 20, 33, 35, 46). Эта часть рукописи, вѣроятно, писана въ первой половинѣ XVI в. Писецъ—монахъ Огропиръ, который упоминаетъ о себѣ въ концѣ жизнеописанія св. Георгія (л. 38): შთათა მდლოთა ფდ ცდვილს ამისს დამწერლს ბერს რჭროპირს. შნ ღ: На полѣ 38 листа Тевдосія, переплешая рукопись, снова упоминаетъ о себѣ: ამ: წიგნის: შემეზმის თველბის: და მისთ: ჟდ პითა შს ღნ: წმიდაო: გი შემწე მეუკ: ცოდვილს.

Такимъ образомъ, разбираемый сборникъ состоитъ изъ разныхъ рукописей, переплетенныхъ вмѣстѣ Тевдосіею, повидимому, въ XVII вѣкѣ. Нашъ сборникъ былъ найденъ въ Челишскомъ монастырѣ архимандритомъ Амровсіемъ Хелая, который посвятилъ ему обстоятельную статью на грузинскомъ языкѣ въ I томѣ „Древней Грузіи“ (ქველს საქართველო. ტ. I. ტფილისი 1909). Важное значеніе этого сборника заключается главнымъ образомъ въ томъ, что онъ сохранилъ тѣ мѣста „Обращенія Грузіи въ христіанство“, **которыхъ** недостаетъ въ Шатбердскомъ сборникѣ; но и **помимо** этого въ деталяхъ этихъ двухъ текстовъ „Обращенія“

столь много разницы, что мы считаемъ необходимымъ представить параллельно ихъ тексты въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ оригиналахъ. Попорченныя и неразборчивыя слова и буквы мы заключаемъ въ большія скобки [ ], а добавленныя по смыслу въ малыя ( ).

### Ш а т б е р д с к і й т е к с т ь .

#### ქ. მოქცევაჲ: ქართლისაჲ:

ზირველ ოდეს ალექსანდრე შეფუძნა ნათესავნი იგი ღოთის შვილთანი: წარიქცინა: და შეკადნა ივინი კეღარსა მას ქუნასა: იხილნა ნათესავნი სასტეიანი ბუნთურქნი მსხდომარენი მდინარესა ზს მტკუარსა: მიხუევით ოთხ ქლქდ და დაბნუბი მათი:—

სარკინე ქლქი: კასპი: ურბნისი: და ოძრაკლ: და ციხენი მათნი: ციხლ დიდი სარკინისაჲ: უფლის ციხლ კასპისა: ურბნისისა და ოძრკისა:

და უკვრდა ალექსანდრეს და ცნა რ იუბოსელთა ნათესავნი იუენეს ულსა კორციელსა ჭამდეს: და სამარე მათი არა იყო მკუდარსა შეშქამდეს.

და ვერ ეძლო ბრძოლაჲ მათი შეფეს: და წარვიდა.

მაშინ მოვიდეს: ნათესავნი მბრძოლნი: ქალდეველთაგან გამოსხმულნი ჰონნი და ითხოვეს ბუნთურქთა: ოღლისგან ქუნაჲ ხარკითა: და დასხდეს ივინი ზანავს:

და ეპურთ იგი რლ ხარკითა აქუნდა: ჰრქვან მას ხერკი: და შემდგომად რაოდენისაჲე ჟამისა: მოვიდა ალექსანდრლ შფულ ულნისა ქუნისაჲ: და დალქწნა სამნი ესე ქლქნი: და ციხენი და ჰონთა დასცა მახელი:

წ სარკინესა ქლქსა ებრძოლა: ათერთმეტ თთულ და დადგა სარკინესა დასავალით კერძო და დასცა ვენაკი და რომ გამოიღო: ქსნით: და დასხნა კაცნი მერუეენი: და სტაგითა რუისაჲთა: დაჰრქვან ადგილსა მას სასტაგისი:—

Шатбердскій текстъ.

და მერმე გამოიღო სარკინე თუთ დაჟარეს და მეოც იქმნეს:  
და თანა ჰქუანდა ალექსანდრეს მეუესა: აზოჲ ძლ<sup>ა</sup> არან ქართლის  
მეუისაჲ: და: მას მიუბოძა მცხეთაჲ სჯდომად: და სსზღვარი დაუდგა  
მას ჰქრეთი: და ეგრის წყალი: და სომხითი: და მთაჲ ცროლის:  
და წარვიდა:

ნ ესე აზოჲ წარვიდა: არან ქართლად მამისა თჳსისა. და  
წარმოიუგანა. რვაჲ სახლი და ათნი სახლნი მამამოქუთანი: და  
დაჯდა ტუელ მცხეთას: და თ<sup>ნ</sup>ს ჰქუანდეს კერზნი ღ<sup>თ</sup>ად გაცი და გაიძ:

ნ: <sup>1)</sup> და ესე იყო ზირველი მეფე მცხეთას შინა: აზოჲ ძლ<sup>ა</sup> არან  
ქართველთა მეუისაჲ: და მოკუდა:-

ბ: და შემდგომად მისა დადგა ფარნავაზ: ამან აღმართა:  
კერზი დიდი ცხვსა ზ<sup>ნ</sup> და დასდგა სახელი მისი არმაზი: და მოქმნა  
ზღუდე წყლით კერძო: და ჰქრქან არმაზ:

გ: და შემდგომად მისა დადგა მეფედ სურმაგ: ამან აღმართა  
კერზი ადნინა: გზასა ზ<sup>ნ</sup>: და იწყო არმაზს შებნებად:-

დ: და მისა შემდგომად მეფობდა შირვან: და აღმართა: დანინა  
გზასა ზ<sup>ნ</sup> წინარლ: და აღაშენა არმაზი:-

ე: და მეფობდა ფარნავაზ და აღმართა კერზი ზადენ მთასა ზ<sup>ნ</sup>  
და აღაშენა [ციხე]:-

ვ: და მეფობდა არს[აკ] <sup>2)</sup> (და მან) ქლქსა ზღუდენი მოაქმნნა.

ზ: და მეფობდა არიკ რ<sup>ნ</sup> შიდა ციხე აღაშენა არმაზს:

თ: და მეფობდა ბრატმან რლ<sup>ს</sup>ა ზე მცხეთას ქლქი დაეწყო.

ი: და მეფობდა შირვან: და მან აღაშენა მცხეთაჲ ქლქი:

ი: და მეფობდა არსუკ: რ<sup>ნ</sup> კასში შეიპყრა: და რ<sup>ლ</sup>ის ციხე:  
განაგო.

ი: და მეფობდა როკ რ<sup>ნ</sup> რაჲთურთიო მცხეთაჲ გაიშორა: და  
მეფობაჲ ორად გაიყო ორნი მეფენი დასხდეს იმიერ: და ამიერ:-

ი: და მეფობდა ქარკამ: არმაზს: და მცხეთას ბრატმან და  
ამათთა ჟამთა: ჰურინი მოვიდეს მცხეთას და დასხდეს:

<sup>1)</sup> Числовныя буквы написаны въ оригиналѣ киевоварью надъ ини-  
ціальными буквами и знаковь не имѣють.

<sup>2)</sup> Отъ начала до этого слова текстъ возобновленъ въ оригиналѣ  
черными чернилами.



### Шатбердскій текстъ.

ო<sup>გ</sup>: და შეუობდა იმიერ ფარსმან და ამიერ კაოზ:  
 ო<sup>დ</sup>: და შეუობდა იმიერ არსოკ და ამიერ ამასაერ:  
 ო<sup>ე</sup>: და შეუობდა იმიერ ამასასჲ და ამიერ დერუკ:  
 ო<sup>ვ</sup>: და შეუობდა იმიერ ფარსმან ქველი: და ამიერ ფარსმან  
 ვაზ:

ო<sup>ზ</sup>: და შეუობდა ამიერ <sup>1)</sup> როკ და ამიერ მირდატ: და ამისაჲ  
 მოაკლდა არმაზი სამუეფოჲ და მცხეთას ოდენ იყო შეუობაჲ:

ო<sup>ტ</sup>: და შეუობდა ღაღამი: და დღე: კ:

ო<sup>თ</sup>: და ფარსმან: კ: და ამასასჲ: კას: და რეჲ მართალი:

კ<sup>ბ</sup>: ვაჩე: კ<sup>გ</sup>: ბაკურ: კ<sup>დ</sup>: მირდატ:

კ<sup>ე</sup>: ასთაგურ: კ<sup>ვ</sup>: ლეჲ მამაჲ კ<sup>ზ</sup> მირეანისი: ესე ოცდა რვაი  
 შეუენი ქართლს შინა წარმართნი:-

და იყო დღეჲთა კოსტანტინე შეუისთა: ქ<sup>ეს</sup> აღმადღებობიგან:  
 სამას და მუათესა წყლას: იყო ღუაწლი ბრძოლისაჲ მტერთაგან და  
 ფ<sup>დ</sup> ერეოდეს შეუეს კოსტანტინეს: ძეს კოსტაქსას: და გუ-  
 გდებულ იყო ურვათაგან კოსტანტი კეისარი:-

იყო ვინმე კაცი ეუესელი: და წარმოთქვა წ<sup>ე</sup> შეუისა ვ<sup>დ</sup>  
 ქ<sup>ენ</sup>ენი იგი ჰრომნი და ე<sup>ლ</sup>ნი ჰინდონი: და ვისცა ვის აქუს: შ<sup>ე</sup>ული  
 იგი ახალი ქ<sup>ეს</sup> წ<sup>დ</sup>ისაჲ: ძელითა ჯ<sup>დ</sup>ათა და მისითა სსოვებითა  
 სძლევენ მტერთა ძლიერად:

მას: ჟამს აღიძრა შეუ<sup>ტ</sup> გუნდებითა: და წარავლინა მოევენებად  
 ებ<sup>ს</sup>კპსთა: ი<sup>ტ</sup>მით: ანტიოქიაჲთ: ჰრომით: და ალექსანდრიაჲთ: და  
 ნათელ იღო მან თავადმან და დეღამან მისმან: ბანაკითურთ:

### Челишскій вариантъ.

. . . [ადე]გზნა <sup>2)</sup> გ<sup>ლ</sup>სა მისსა. სიურ<sup>ლ</sup>ი ქ<sup>ს</sup>ი. და წარავლინა  
 მთავარი ერთი მოევენებად ებისკოპოსთა ი<sup>ტ</sup>ლ<sup>მ</sup>ისთა. და ანტიოქისთა და  
 ჰრომისთა. და ალექსანდრისთა. და ნათელ იღო მან და დეღამან  
 მისმან ჰ<sup>ლ</sup>ატ. ბანაკით[ურთ] მით. ხ<sup>ს</sup> ამით ჟამითგ<sup>ნ</sup>. მუათესა წ<sup>ე</sup>ლას

<sup>1)</sup> Должно быть იმიერ.

<sup>2)</sup> До этого слова недостаетъ въ Челишскомъ вариантѣ.

### Шатбердскій текстъ.

მით ჟამითგან მკათესა წელსა: წარვიდა ჰელენე იზმდ: ძიებად ჰატოისნისა ჯრისა: და მკათოთხმეტესა წელსა ივლტოდა დედაკაცი ვინმე მეფეთა ევადაგი: სხელით რიფსიმი რწლსამე მიზეზისათს: დედა მძუძითურთ:

და იყო მისთანა ტუეე ერთი დედაკაცი შუენიერი: სხელით ნინო: რწლისა სქმშ მისი გამოიძია ჰელენე დედოფალმან: და იყო იგი ჰრომი მთავარი: და თუთ მოეფლო გზაჲ თუსი: და ექმნეს კურნებანი და მოწეუნულ იყო საბერძნეთს: და ჰმოდღურიდა მთავარსა მას რიფსიმეს:

და ვა წარმოივლტოდა რიფსიმი ზღუად: გაძნე და ნინო და სხუანი ვინმე მათ თნა გამოვიდეს არეთა სომხითისათა: სყოფელსა თრდატ მეფისას: და იგინი იმარტულნეს მუნ:

### Челншскій вариантъ.

წარვიდა ელენე დედოფლი. იზმდ მოძიებად ჯრთა. და მე. იე სსა წელსა ივლტოდა დედაკაცი ვინმე მეფეთაგანი ავადაგი რწისა სხელი რიფსიმი. რწისა მიზეზისათს რწისმი. და დედამძოძითრთ. და მისთანა იყო ტუეე ერთი დედაკაცი მოშიში დწისაჲ. შუწნიერი და ქმნდ კთლი. და [მს]ჰკეს შვწლსა. მთწროსას და სხლი მისი ნინო. რწისა სქმე გამოიძია ელენე დედოფლსა. და თუთ მოეფლო გზაჲ თსი. და ექმნეს კურნებანი მრწლნი. ძლითა ქსითა. და მოწეუნულ იყო საბერძნეთად. და მოძღრიდა მთწრსა მწს რიფსიმეს ვა წარმოივლტოდა თანა ჰეეეს გაიანე და ნინო. და სხუანი იგი მთთნა. და გამოვიდეს არეთა. სომხითისთა სყოფელთა. თრდატ მეფისთა და იგინი იმარწლნეს(sic) მოწს თრდატ. მეფისაგნ. ურმეოც და ცხრ[ანი] სწლნი. წ ნინო დარჩა განკებიითა დწისთა. და წარმოემრთა. მთა კერძოე ჩრდოლლსათა და მოვიდა დწლსა მდინარესა ზა მტკუარსა. და მოჰეეა მტკუარსა მდინარისსა დასავალთა მცხეთად ქაღქად დიდთა მეფეთა საჯდუმთსა. და იყო [ეგრეთ თარულად] სამ წელ ილოცვიდა [თარულად] დწისა

### Шатбердскіѣ текстъ.

ხ ნინო დაშთა და წარმოემართა: შთათა კერძო ჩრდილომდ-  
სათა: და მოვიდა მდინარეს მტკუარს: მოჰყუა და მოვიდა მცხეთად:  
ქლქის დიდს მეფეთა სჯდომელს: და იყო სამ წელ ეგრეთ: ილო-  
ცვიდა ფარულად: ადგილს ერთს შებურვილს ბრძამლითა მუუ-  
ლისადას:-

და შექმნა სახტ ჯ: ნასხლევისა: და მუნ დაადგრა და ილო-  
ცვიდა: და ადგილი იგი იყო ზღუდეს გარტგან: ხ მათ მუუაღთა  
ადგილი არს ზემოდას ეკლესიის საკურთხეველის ადგილი.

[დ] მეთხეს წელს იწყო თქუმად ქე ღ: და შჯუელი: და  
[თ] ქ რ ვზოვე ცთომს შინა ჩრდილომდს ესე ქუნა: და შექქესეს  
წელს არწმუნა [ცოლს] მეფისას ნანს: [სე]ნს შინა მისს და  
მეშდეს წელს მეფეს არწმუნა: საწაუღითა (sic) ქეს მიერთა:  
და მწრაფელ ალაშენა ეკლესია: ქუემო სამთხეს შინა: და სუეტი  
იგი იყო ძელისა რი თუთ აღეშართა: და ვა ალაშენეს ეკლესია  
წარავლინს მტქლი: და წიგნი ნინოდასი საბერძნეთა: მეფის კოსტან-  
ტინეს: თხოვად მდღელთა: ხ იგინი მწრაფელ მიიწინეს:

### Челпшскіѣ вариантъ.

მრ ადგილს ერთს მუოღითა შებორვილს. და შექმნა. ნას-  
ხლევისა ჯი და აღმართა იგი მონ. და ილცვიდა მ[აღუ]ლი. და  
• აწ შთა მუუაღთა ადგილი ზემოს ეკლსისა. საკურთხეელი არს. და  
მეთხეს წელს. იწყო ქადაგებე და ხარებე. ქს ღის სჯღისა.  
და თ ქ რ ვზოვე ცთომს შა ფრიადს ჩრდილომდს ქუნა. და  
მექსეს წელს არწმუნა. ნანს დედულს ცოლს მეფისს სენას შა  
მისს. და მეშუიდეს წელს არწმუნა მირიან მეფეს სსწლითა ქს  
შრითა. და მსწრაფელ ალაშენა ეკლესია. ქუემო. სამთხეს შა ძელისა  
და სუეტი იგი შატოისნი რი თუთი აღეშართა. და ალაშენეს ეკლსია  
და წარავლინს მეფემ მოციქლნი. და წიგნი ნინოდასი საბერძნეთად.  
მეფის კოსტანტინესს. თხოვად მდღელთა ხ მოციქლნი იგი  
მსწრაფელ მიიწინეს. წე მეფისა და ვა იხლნა იგნი მეფემ.  
მოწლედ მოიკითხნა და ამბობრს უყო. დიმილით. და უჩნეს წიგნი

### Шатбердскій текстъ.

და მოსცა მეუფემ იოვანე ეპ<sup>ს</sup>კპსი: და ორნი მღვდელი და ერთი დიაკონი: და წიგნი ელენე დედოფლისაჲ და ხატი მაცხოვრისაჲ: და ძელი ცხორებისაჲ ნინოჲსთჳს:

და ვ<sup>ს</sup> მოვიდეს ნათელი მთელი მირიან მეუფემან: და დედოფალმან: და ე<sup>ნ</sup> სხლმან. მათმან.

ითხოვეს ხ<sup>მ</sup>: რ<sup>ა</sup> შექმნან ჟ<sup>რ</sup>ი: . . . <sup>1)</sup>

### Челишскій вариантъ.

მეფისა და ნინოსი. ხ<sup>ს</sup> ვ<sup>ს</sup> ცნეს მიზნი მისდვისა შთისა. განახრეს სიხრლითა დიდითა და აღდგეს მსწრაფლ. სუდრისაგნ შთისა. მეფე კონსტანტინე და ელენე დედოფლი და ზირ დადებით თაყნის ცეს მეუფეობასა ქსისა და კ<sup>დ</sup> აქმართხეს ზე და აღიპურნეს კ<sup>დ</sup>ლი შთნი. ცად შრთ და აღაგნეს თ<sup>ლ</sup>ნი მათნი ცრემლითა მკორკულითა. და დაღად ევეს [კ<sup>მ</sup>]თა მადლითა. და თქუ<sup>მ</sup>ს დ<sup>ბ</sup>ე შ<sup>ნ</sup>და ქ<sup>ე</sup> ღ<sup>ა</sup> რ<sup>ნ</sup> ეს<sup>რ</sup>თ სათნო ირინე და ე<sup>თ</sup>ა კ<sup>მ</sup>ა ევეს ა<sup>ნი</sup>.

შ<sup>მ</sup>ინ მეუფემ კონსტანტინე თჳსითა კ<sup>დ</sup>ლითა აღწერსა ებისტოლენი. ფ<sup>დ</sup>ლითა შესხმითა და მრულითა გ<sup>ნ</sup>ხნითა შესაკო და მკვიდრად სს<sup>ტ</sup>ფლისა თ<sup>ნ</sup>ა ზიარაჲ ძმად მის<sup>ს</sup>ა ს<sup>ხ</sup>ელსდჳა. ეგრთვე ელენე აღწერსა ებისტოლენი ორნი ერთნი ნანა დედოფლისთ<sup>ს</sup> და ერთნი ნინოსთ<sup>ნ</sup>. წ<sup>ის</sup>ა. და მანცა ეგრთვე მრულითა შესხმითა. და გ<sup>ნ</sup>ხნითა და სანატრელ უწოდა დედოფლსა ნანას ხ<sup>ნ</sup>ეტ<sup>რ</sup>სა ნინოს ელენე სორვილით უწოდა დედოფლად და თჳსისა სწორად. და სწორად წ<sup>თ</sup>ა მოციქლთა და დაბეჭდეს ებისტოლენი იგი ხ<sup>ს</sup> მეფემ<sup>ს</sup> წარაგლინსა ეპისტოპოსი ი<sup>ნ</sup>ე. და ორნი მღ<sup>დ</sup>ლნი და ერთი დიაკ<sup>ნი</sup>: და ხატი მაცხოვრისა. და ძელი ცხ<sup>რ</sup>ბისა და სხუაჲ წიგნები ელენე დედოფლისა ნინოსთ<sup>ს</sup>. და წარვიდეს. და ვ<sup>ს</sup> მიიწინეს. ნათლსა იდეს ს<sup>ხ</sup>ლსა. ზ<sup>ს</sup> წ<sup>ის</sup>ა სამეპისსა. მირიან მეუფემ და ნანა დედოფლმ<sup>ს</sup>. და ე<sup>ლ</sup>მ<sup>ს</sup> ჰალატ<sup>ბ</sup>ანკმ<sup>ს</sup> მათმ<sup>ს</sup>. ითხოვეს. ხე ებისტოპ<sup>ზ</sup>მ<sup>ს</sup> და ნინო. რ<sup>ა</sup> შექმნან ჟ<sup>რ</sup>ი. და ძეობა ევეს ხ<sup>ა</sup>როთა. და ჰოვეს ხე ერთი მდგომარე ბორცსა ზ<sup>ს</sup> კლდისასა. რ<sup>ლ</sup>სა ფორცლი მისი არა[ოდ]ეს დასცუიოდა. და სო<sup>ლ</sup>

<sup>1)</sup> Тут недостает одного листа, но текстъ сохранился въ Челишскомъ вариантѣ. См. ниже.

### Шатбердскіи текстъ.

კინდა ცხორებაჲ ჩნი და კსნაჲ ჩნი ეშპაკისკან: და ადგი-

### Челишскіи вариантъ

აჴმოჲ იუო ხე იგი და შუწნიერი ფდ. ვა მადლითა ქე შემოსილი და ადგილი იგი ბორცოი შეუვალი იუო კლდისკენ. და უთხრეს მეფეს და ეპისკპსსა. ხ მუჴმნ წარგზავნა ქე თსი რეჴ. და მთავარ დიაკნი. იხილეს შუწნიერად დგომაჲ ხის მის. ხ ფორცლუჴუდა ჟამთა არსთა. და იტუოდა მთვრ დიაკნი იგი მოკლეს. დავითისსა. ვდ ესე ხე არს დანერგოლი თა წარსულსა კლდისსა ზეკარდმოთა ცუარითა მორწყოლი. და ფორცელნი მისნი არა დასცუვენ უკე.

და უბრძნა ხორითა. მოკუჭთაჲ ხის მის და შექმნეს სსხე ჰტიოსნის ჟისა. ვა ისწვა მთავრ დიაკონმნ. სამკუამად შექმნეს ხის მის ტანისკენ. სანნი ჟჩნი. და აღმართნეს. მცხეთას ვა სწერა. მცირესა შს მოკლედ აღწერილსა. შს წიგნსა. ქართლისა მოქცევისსა. გრგლი დიაკონისა შრ აღწერილსა. და ერთი ჟოარი აღმართა. მირიან მეფემნ. მთას ზა. მადნარისსა რლსა ჰქეიან. თხოთიისა. და ერთი იგი მახლბლად ჰტიოსნისა ჟისეჴ და წარავლინნა მირიან მეფემნ და ითხოვნა. საბერძნეთითა. ქვის მთელენი და კირით ხორონი. და მოსცნა მეფემნ და წარმოვიდეს ერთ შეთს და დადგეს საძირკელი ეკლესისა. და დაუტევეს ფერკთა ფიცარნი მაცხრორისნი თის ჩნისა იჴ ქსნი. და წარმოვიდეს მანგლისსა. და დადგეს საძირკულელი ეკლესისა და დაუტივნეს სამსჯალნი. და ესრეთ მოვიდეს მცხეთად. და იწყო მეფემნ შენებად ქვითა ეკლესიასა გარეობისსა. და ვა ცნა მეფემნ რ დადგეს საძირკელი ჰლ ერთ შეთს და მანგლისისა. და დაუტივნეს მონ სსორგლნი იგი ფიცარნი. და სამსჯალნი. აღივსო ურკითა. და დააქენა საქმე მოსწრაფებისა ვე არა ისწვა მთავარ ეპისკპოსისსკენ ვდ შნ თნა არს ამს ქლქსა შა სამოსლი ქსი. ედ ზეკარდმოქსოლი რი ჟრის მტომლთა მთ განიუვეს. და კუართა იგი ამათ იხუჭდრეს. ჩრდილთსა ამს ქლქსა შა დაფარეს და აწ შგლნი მთანი არიან. ვინ უწყის თუ ადგილიცა იცოდენ. ხ ჟამი მისი მერმე არს უდეს გამოჩნდეს დიდბით ქუნასა ზა. ეგროჴე ხალენი ელიასი აჴავე დამარ-

### Шатбердскіѣ текстъ.

ღის მისგან: ბნელის: ოდეს იგი სამოსელი შნი ებრაელთა შთ  
წარმოეც: წდით ქლქით იშმით: უცხეთა ამთ ნათესავთა ქლქად:

ჩ ჯრცუმას შნს ამს ქლქს: მეუობდეს მამანი ჩნნი: და  
წარემართა მეუბ და ეი ქართლი: ქანობას მოწრებებითა დი-  
ღითა:-

მაშინ ნეტარმან მან დედაკაცმან ნინო თქუა: კხლ არს დი და  
მამა ოღის ჩნის იჯ ქსი: რნ მთავლინს სიტყუა წდ მისი.  
ნათა მადლთაჲთ: თუთ ძლიერისგან სუდრის კარდამოსრული ქუნად.  
მდაბად: უეჭუელად შობად: კორციელად: თესლისგან დთის:  
დედაკაცისგან მარტოდ შობილის წდისგან და უბიწოჲს რი სთნო

### Челишскіѣ вариантъ.

ხოლ არს:-

და აღივსო სიხარღითა მეუე. და მუის მოხად[ნა] ეთა  
ჭორითა და ჭკითხა თუ ნამდღვე. და შთ ადჯარეს მართლი და  
არა უარუეს. და თქეს ვდ აქეთ წარვიდეს ელიოზ მცხეთელი და  
ლოზგინოზ კანისელი. და თაღენავ. და მისაელ. და კუართის მის  
თქეს წილით ხუჭდრუბაჲ ამთი. ხ ადგილი იგი უარუეს. მშნ  
განმხარლდა მირიან მეუე. რეს ეოწუა. ვდ ჰლ მოწეგნილ იუუ.  
კუართი იგი ქსი. იშღმით მცხთად. მადლობდა ღა და იტუოდა  
კხრ შნ ოო იჯ ქე ძეო ღის ცხელისო. ჩ შნ ჰლვე გენება  
კსნაჲ ჩნი ეშმაკისგნ. და ადგილის მისგნ ბნღისა. უდეს იგი სამო-  
სელი ში წარმოეც ებრაელთა ამთ წდით ქლქით იშღმით უც-  
ხოთა ამთ ნათესავთა ქლქად ჩ ჯურცომას შნს ამს ქლქს მშნი  
ჩნნი მეუობდეს.

და ამს ზა დიდად გღსმოდგინე იქმნა მეუე და წარემართა  
ქანობას ზა უქცვლად. ნებითა ღისთა ეით სბრძანებლით მისით.  
მშნ სანატრელმნ მან დედოფელმნ ნანა. თქა კხლ არს დი და  
მამა ოღის ჩნის იჯ ქსი რნ მთავლინს სიტყუა წდ მისი ზნით  
მადღით. თუთ ძლიერისგნ. სუდრის. ქუნას ზა კორციითა  
იშვა. თესლისგნ დთის. და ქწდისგნ შრმის წისა. და ობ.

### Шатбердскій текстъ.

ეჲო მას: და ამით მიზეზითა: ცხორებაჲ ჩნი შექმნა.

და ენი ცასა ქუეშე მყოფი განანათლა: და უმეტეს მისა მიმართ მოწმუნენი აცხოვნა: რ იშვა ვაჟი: ჰატოუ ეცა ვაჟი და. ნათელ იღო ვაჟი მსახურმან ვინმე სჯულისმან: წყლისა და მიწისაგან:

ხ მამით და სუფით წდით ზტარდამო იწამა: და იდიდა: ჯრს ეცუა დაეფლა და აღდგა: აკდა მთვე სიმაღლეთა მამის თანა: და მომაველ არს დიდებითა: რლსა შეენის გლობაჲ ამენითა:

და ვაჟი ესე თქუა: წარიევანა იაკობ მღვდელი: საბერძნეთით მოსრუელი: და ერისთავი ერთი წარვიდა: და დადგა: წობენს და მოუწოდა მთიულთა: ჭართაღელთა: და ფხოელთა და წილკანელთა: და უქადაგა სარწმუნოებაჲ: ქტსი: ხ მათ განუყარეს თავი:

და ერისთავმან მცირედ წარჰმართა მახული: და შიშით მოსცნეს კერპნი მათნი დაღუწად: და გარდავიდა: ერწოდ და დადგა: ჟაღეთს.

### Челишскій вариантъ.

წოსა რი სთხუ ეჲო მს. ამით მიზეზითა. ცხრბაჲ ჩნი შექმნა და ენი ცასა ქუეშე მყოფი განანათლა და უმეტეს მისსა შრთ მოწმუნენი აცხვნა. რ იშვა კაცი და ჰატოუ ეცა ვაჟი და არს და ნათელ იღო ვაჟი მსახურმან სჯულისმან წყლისა და მიწისგან ხ მამით და სწფით წით. ზეტარდამო იწამა. და იდიდა ჯრს ეცუა დაეფლა და აღდგა. და აღკდა მსვე სიმაღლესა მამის თანა და კდ მომაველ არს დბითა სშინლითა. რლსა შეტნის გლობაჲ. ანითა და ვაჟი ესე თქა დელოფლმან წარვიდა და უკნა ჰევებოდა სხატრლსა ნინოს. და წარიევენეს მთ თანა მთავარ ეპისკოპოსი და მღვდნი და ერისთავი და წარვიდეს დ დადგეს წობენს და მოუწოდეს მთიულთა. ეთა ჭართაღელ ფხოელთა წაღკანელთა. და შემოკრიბა ერი ურიცხვი. მშნ აღდგა წა და სხატრლი და განმანათლებლი ნეტარი ნინო. დედაჲ ჩნი. აღიპრნა კლნი დისა შრ და მოუწოდა შემწედ წა დის მშობლსა. და კდ განირთხა კელი ერისა შრთ. და უქადაგა. სარწმუნობაჲ ძისა დისა. ხ მთ ჰიროტოქუსსკეთა ვაჟი ესმა ქადაგებაჲ უცხოელ განოყრენეს თგნი და ჰირნი გარე მიაქცენეს. და იღრჰენდეს კბლთა მთთა წისა ნინოს

Шатбердскій текстъ.

დაბას ედემს. და ნათელსცა ერწუთიანელთა: და ეურელთა: ესმა ესე და გარდაკრბეს თოშეთა: რნი უკუნაახსენელ იპოვნეს. თრდატ მეფემან მოიუგანნა: და მონათლნა:

და ნინო შთავიდა კხოეთა და დადგა კაწარეთს: და მონათლნა კხოელნი და სოჯნი ერთთურთ მათით: და გარდავიდა კახეთა: და დადგა ქცელ დაბას: და მოიუგანნა კაცნი მთავარნი: და მონათლნა:

და დასწეულდა და წარმოემართა მცხეთად: და ვა მოიწია კხოეთას: დაბას რწის ჰრქვან: ბოდინი: ვერდარა ეძლო სლვად:

და მოხვიდეს უჭარმით ქაქით: რევ ძე მეფისაჲ და სლომძე ცოლი მისი: და ასული მისი: და ზა ადგეს მოურნედ: და მიუკლანეს. მცხეთით მეფემან: და ცოლმან მისმან ხანა: იოვანე მთავარებსკენსი ხილვად. და წარუვანებად: ხ მან არა ინება: ად დაჰვედრა იაკობ მღვდელი: რა შემდგომად შნს მან დაიპურას სიუდარი:

Челишскій вариантъ.

თს ხ ეშინოდა დედოფლისგნ. ხ ნინო ობრძანა ერისთავსა. რა წარმართოს მცირედ მახუილი შთ ზა. და ვა შებმა უევეს შიშით მისცნეს თავნი შთნი. ნათლის ღებას და დაღუწეს კერზნი შთნი. და წარვიდეს ერწოდ. და დადგეს ედომს. დაბას ჟაღეთს. და ნათელსცა ერწო თიანელთა. ხ ეურელთა რა ესმა ესე შეშინდეს. და თოშეთს გარდაკრბეს. რი კდ მოიუგანნა მონათლნა და ნინო კდ წარვიდა. კახეთად და დადგა კაწარეთს და მონათლნა კახნი და სუჯნი. ართრთ შთით და კდ გარდვიდა დიდად კახეთად. და დადგა სანატრლი იგი. ქველ დაბას. და მოიუგანნა კაცნი მთვრნი ამთვე მეფეთა ნათესუნი. და ნათელსცა და განიშორა ნათლვაჲ შთი. ხ შს ჟა ვინათგან. დასწეულდა და წარემართა და მიიწია კხოეთად. დაბას რწის ეწოდების ბოდისი. და ვერდარა უძლო სლვად და ესმა ესე მეფესა. და ფდ შეწხდეს და მსწრათელ მოვიდეს უჭარმით ქაქით. რევ ძე მეფისა და სლომძე ცოლი მისი და ასოლი შთი ზა დადგეს მურნედ. და მოვიდეს მეფე და ხანა დღფელი და იწე მთავარები-სკლანსი. კითხვად და წარუვანებად მცხეთად ხ მან არა ინება ად შეჰვედრა



### Шатбердскій текстъ.

და მის წე მისცა წიგნი იგი ჰელენს<sup>მ</sup> დედოფლისა მოწერილი: რ<sup>ი</sup> მოეწერა ნინოასა: დედოფლობით: და მოც<sup>ქ</sup>ლად და მახარებულად შეემკო:

და ძელი ცხორებისა წარმოეტა დედოფლისა ნანაასა და შეწირა ჟამი იოვანე: და აზიარა ნინო: კორცსა და სისხლსა ქ<sup>მ</sup>სსა: და წარიღო ესე საგზლად ს<sup>ლ</sup>ისა:

და შეჰვედრა სული თჳსი კელთა დ<sup>თ</sup>ისთა: ქართლად მოსღვიოტან მეათხუთმეტსა წელსა: და ქ<sup>ე</sup>ს აღმადლებითგან: ტ<sup>მ</sup>ს: წელსა: დასაბამითგან: ჭ<sup>მ</sup>ს: წელსა:

მაშინ შეიძინეს ორნი ესე ქ<sup>ე</sup>ქნი: მცხეთაჲ და უფარმაჲ: და უ<sup>ე</sup>ი ქართლი: სიკუდილისა მისისთჳს: და მოვიდეს: და დაჰმარხეს: ძლეუით შემოსილი გუამი მისი: ადგილსავე ზ<sup>ა</sup> ბუღს დაბასა კხოეთისსა:

### Челишскій вариантъ.

იაკობ მღ<sup>დ</sup>ელი მეფესა. და ეპისკოპ<sup>ს</sup>სა. რ<sup>ა</sup> შ<sup>დ</sup> მის<sup>ს</sup> მან დაიერას (sic) საუდრი მცხეთისა. და მისცა წიგნი სალომეს ელენე დ<sup>დ</sup>ფლისა. რ<sup>ი</sup> მოეწერა ნინოს მოციქულობით. და მახრებლობით შემკობილი და ძელი ცხ<sup>რ</sup>ბისაჲ ნანა დ<sup>დ</sup>ფლსა მიანიჭა. და შეწირა ჟამი მთვარეობისკობისმნ.

და აზიარა სანატრელი ნინო. განმაცხოველებლსა სისხლსა და კორცსა ქ<sup>ს</sup>სა. და წარიღნა საგზლად. სუგონოდ. და შეჰვედრა. ს<sup>ლ</sup>დი თ<sup>ს</sup>ი კ<sup>ლ</sup>თა ო<sup>რ</sup>ისთა და მიიძინა ძელი იგი სანატრელი და აწ მეოხრს ჩ<sup>ნ</sup>თს. წ<sup>ე</sup> დ<sup>რ</sup>ისა: .

ქართლს მუსღვიოტან მისით უცდა მეათათმეტსა წელსა და ქ<sup>ს</sup>სა აღმადლებითგან. სამს ოცდა ათურამეტსა. წელსა. დასაბამითგან ხო<sup>თ</sup>ი ათას. რვაას. ოცდა მეათურამეტსა. წელსა ამთ უ<sup>ე</sup>მთა ზე იქმნა მიცვლბაჲ წ<sup>რ</sup>ის და სანატრ<sup>ლ</sup>ისა დ<sup>რ</sup>ისისა დ<sup>დ</sup>ის და განმანათლებლისა. ჩ<sup>ნ</sup>ისა ნეტ<sup>რ</sup>ისა ნინოსი.

შ<sup>მ</sup>ნ შეიძინეს ურნივე ესე ქ<sup>ე</sup>ქნი მცხეთაჲ. და უფარმოდ. და ერთობელი ქართლი სიკუდილისა მისსათჳს. მოვიდეს და დაჰმარხეს.

### Шатбердскій текстъ.

და წარვიდა მირეან მეფე და ეწი ერი: ო იქმოდეს: ზემოს კკლე-  
სიასა ქვითა და განიშორეს მეოთხეს წელსა: და მოკუდა მირეან  
მეფე და დაეფლას: საშუაღას სუეტსა სამხრთიას ჩრდილოთ კერძო:

და მას სუეტს შინა არს ნაწილი სუეტისაჲ მის ცხოველისაჲ:  
და მეორეს წელსა მოკუდა ცოლი მისი ნანა: და დაეფლას დასვალით  
კერძო მასვე სუეტს: სადა მირეან მეფე დამარხულ იყო:

და დაჟდა მეფედ ბაკურ ძე რევისი: და მოკუდა. იოვანე ების-  
კისი: და დაჟდა იაკობ მღვდელი იგი მუნითვე მოსრული: მთავარ-  
ეპისკოპოსად:

და ოცდა მესამეს წელსა აღმართებოთგან პატრიოსნისა ჯრისი:  
შეუქმნა კუბაჲ რევი: და შეიქმნა საფლავი ქუემოს კკლესიასა:

### Челншскій вариантъ.

ძვევით შემოსლი გუამი მისი ადგლსავე თსსა. ბრძს. სოფლსა  
კახეთისსა და ვრ შესაძლებელ არს თქომად. თო რაუდენტა ცრ-  
მლთა ანო რაუდენტა გოფებთა საღმობელთა აღმოიტყოდეს მეფე  
და დედული.

ნ მეფე არა განეშორა სოფლსა მისსა წა ვე ბანაკითრთ  
მისით ვე შიოდ დღემდი და იყო კრბაჲ დიდ ძლი ო კორნებნი  
მრგლნი აღესრლებოდაეს. მადლითა ქსითა და ნეტარ არიან  
რნი აღსრლებდენ კსენებს მისსა. ო დიდსა მადლსა დირს  
იქმნებთან. ნ მეფეღეს დღესა შეწირეს ჟამი. სოფლსა ზს მის წი-  
სასა და წარვიდა მეფე მირიან და ეწი ერი. ო იქმოდეს კკლე-  
სიასა. ზემოს. და განასრლეს მეოცეს წელსა და მეოცდა ერთეს  
წელსა. მოკდა მირიან მეფე. დაემარხა. საშუაღას კკლესისსა. სულ-  
ტისა კერძოს მის სამხრთისსა ნ ჩრდილოთ კერძოსა შს  
სულტსა შა არს ნაწილი სულტისა მის ნათლისა ცხოველისა და  
მეორესა წელსა მოკოდა სნატრლი ნანა დედული. მეორედ  
დაჟდა მეფედ. ბაროკ. მე რევისი. და მოკდა. ინეცა ეპი-  
სკოპოსა და მისწლ დაჟდა მღვდელი რი ენება ნინოს. მთავრ-  
ეპისკოპოსად. და მესამეს წელსა აღმართებოთგან პატრიოსნისა ჯრისა  
შეუქმნა კოპოჲ. რევი. მოკდა. და დაქმნა ცოლოთრთ. ქუემოს კკ-

### Шатбердскій текстъ.

და მოკუდ(sic) რუკ: და დაემარხ ცოლითურთ: და შემდგომად მის მუათეს წელს ამან ბაკურ დაიწყო: წილანის კელესიას: და განიშორა: ოცდა მუათხუთმეტეს წელს: და მოკუდა და დაეულა ქუმოს კელესიას: და დაჯდა მეუედ ძმა მისი თრდატ: და მთავარ: ებისკოპოსი იყო ნერს: სომეხთა კათალიკოზის დიაკონი იობ:-

და მეუემან რუდსთვის რუდ გამოიღო: და კელესიას საფუძველი დაჯვა: და მის ზევე: ნეკრეს კახეთისს: კელესიამ აღიშენა: განსრულებით:

და შემდგომად მის დადგა ვარზბაკურ მეუედ: და მისზევე სპარსთა მეუის მარზაშარნი შემოვიდეს სივნიეთა: და იგი კიდარდ (sic) უკუჯდა: და მთავარ ებისკპოსი იყო ივივე იობ:

და მაშინ მოვიდა: ქრამ ხუარ ბორ ზარდ: სპარსთა მეუის ჰიტიახში: ტფილისად ქლქდ: ციხედ და ქართლი მისს ხარკს შედგა: და სომხითი და სივნიეთი: და გუასპურაგანი:

და მის ზმ აღაშენეს აზნაურთა წმ იგი კელესიამ მცხეთას. და დაამოთაუდეს (sic): დიდს მს კელესიას სოფლებითა და ქარდაგებითა ქართლს შინა:

და მის შემდგომად მეუობდა: ბაკურ ძმ თრდატისი: და მთა-

### Челпшскій вариантъ.

დესიას. და შდ მის სს. ამან ბაკორ მეუემან დემან რუისმან. დაიწყო წილანის კელესიას. და განსრლდა. უცდა მუათერთმტის წელს. მოკდა და დაეულა. ქუმოსივე კელესიას. მესმედ დაჯდა ძმა მისი. თრდატ. მშნ მთარეპისკპოსი იყო ნერსე. და მეუემან. როსთავისა. რუდ გამოიღო. და კახეთს ნეკრის კელესიამ აღაშენა. და მეოთხედ მისს ვარზბკრ. და მის ზე სპარსნი შემოვიდეს და მეუედ კიდარდ უკუჯდა. მაშინ მოვიდა ხუარ სპარსთა მეუისა ჰიტიახში. ტფილის და კდ ციხედ და ქართლი მისს ხარკს შედგა და სომხითი და სივნიეთი. და გუასპორაგანი. ს ამისზე აღაშენეს. აზნაორთა კელესიამ გი წისა მცხეთას და მთაღეს დიდს მს კელესიას. სოფლებითთ. და მეხოთედ მეუობდა მე თრდატისი მთარეპისკპოსი იყო

### Шатбердскій текстъ.

ვარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო ელია: და ამან აღაშენა ეკლესიაჲ ბოლნის და იმიერ განვიდა და განახლნა არმაზნი სპარსთა შიშისთჳს:

და მისა შემდგომად შეფობდა ფარსმან დისწული თრდატისი: და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო სუმეონ:

და მისა შემდგომად შეფობდა მირდატ: და ესე წარიეყანა ზიტისშმან ვარაშ: ბაღდადს: და მუნ მოკუდა:

და მისა შემდგომად შეფობდა. არჩილ: და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო იონა: და მამინ: დაეცა ქუეშოჲ ეკლესიაჲ: და იონა მოიცვალა კარეუბნისა ეკლესიას: და სუეტი იგი ცხოველი თანა წარმოიღო:

და მისა ზ<sup>6</sup> აზნაურთა სტეფანე წ<sup>6</sup> აღაშენეს: არაგუს ზ<sup>6</sup>: და მოკუნი მოკუეთას მოკობდეს: ცეცხლისა მსახურებასა ზ<sup>6</sup>:

და მისვე არჩილისზ<sup>6</sup> ოთხნი მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი გარდაიცვალნეს:-

და მერმ<sup>6</sup> შეფობდა მირდატ და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო გლონოქორ: და ესე მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი ერისთვადცა იყო ბარაზბოდ ზიტისშმისკ<sup>3</sup>ნ ქართლს: და ჰერეთს:

და მისა შემდგომად შეფობდა დიდი ვახტანგ: გოლგასარი: და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო: იოველ: მამინ წარიეყანეს ვახტანგ სპარსთა და შემდგომად რაოდენისაჲ ჟამისა მოიქცა: და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო მიქაელ:

### Челпшскій вариантъ.

მ<sup>6</sup> შ<sup>6</sup> ელია. ამან აღაშენა ეკლესიაჲ ბოლნისისა: მუქსე ფარსმან. მე. ზ. მირდატ. მე. ზ. არჩილ. და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო იონა. და დაეცა ქოუშოჲ ეკლესიაჲ და იონა მოიცვალა. და სუეტი იგი ცხოველი თანა წარმოიღო. და მისსა შ<sup>6</sup> აღაშენეს სტეფანე წ<sup>6</sup> არაგუსა ზ<sup>6</sup> მთა ჟამთა უთხნი მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი გარდაიცვალნეს. და მე. თ. მირდატ. მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო. ბოლნოქორ. და ესევე იყო ერისთვადცა. ბარაზ ზიტისშმისკ<sup>3</sup>ნ. შ<sup>6</sup> მისსა მე. ნ. შეფობდა. ვახტანგ გოლგასარი და მთავარებისკ<sup>3</sup>სნი იყო იოველ მ<sup>6</sup> შ<sup>6</sup> წარიეყანეს ვახტანგ სპარსთა და შ<sup>6</sup> რაოდენისაჲ ჟამისა

### Шатбердскій текстъ.

და მან მამთხუა ფერკი ზირსა შეთვისას: 'ვასტანგს:

ს მუეუმან წარაჟღინსა მოციქულნი საბერძნეთა და ითხოვა შეთვისგან და ჰატრეაქისგან კათალიკოზი.

ს მან მოსტა ჰეტრს კათალიკოზი: და თანა ჰყვანდა მას სამოველ მონაზონი წა და ღირსი: და აღაშენა ქუემოჲ ეკლესიაჲ ვასტანგ მუეუმან. და დასუა ჰეტრს კათალიკოზი: და ესე იყო ქართლის მოქტევეითგან. წ. წ. წელსა: მუეუნი გარდაცვალებულ იყვნეს: ათნი და მთავარ კებისკუნსნი ატცამეტნი. ს ჰირველი კათალიკოზი იყო ჰეტრს.

და ამისა შემდგომად მუეობდა დაჩი უჯარმელი: და კათალიკოზი იყო სამოველ: და მისაზე ტფილისს კანნი დასხდებოდეს. და შრმ წა ეკლესიაჲ აღაშენეს და კათალიკოზი იყო ჰეტრს.

და ამისა შემდგომად. მუეობდა ბაკურ ძს დაჩისი: და კათა-

### Челишскій вариантъ.

მოიქა და მთავარებისკუსი იყო მიქაელ. ამან მამთხუა ფერკი გორგოსლსა. რისათს მიზეზისთს. და განაძო ეკლესიისგნ. შშნ მუეუ აღიკო გლისწრომითა, მრკლითა და ექა ფერი ზირის მისსა და განაწიხვიდა მრკლთა ბორტთა დამეობად ქენობისა. ადღნ რლსა არაისი ჰნებეს წარწემედაჲ მიუკლინა გლსა მისსა კთლი განზრხაჲ. აღღა და განაზურნა კლნი თსნი დისა შრ და თქა დბა შნდა ქე ღო. რაჲე არს სქე ესე და ვაბჲ მისცა მტერსა და მსწოფულ წარაჟღინსა მოციქულნი საბერძნეთად. და ითხოვა. მუთვისგნ და ჰატრეაქის კათალიკოზი და მოსტეს. კათალიკოზი შტე. და თნა ჰყვანდა. სამუტელ. მონაზონი კნი წა და ღირსი და აღაშენა. ქუემოჲ ეკლესიაჲ ვასტანგ მუეუმან. და დასუა მონ შიგნ შტე. კათალიკოზი და ესე იყო. ქართლის მოქტევეითგნ. ას სამეორდა მუათესა წელსა. შშნ გარდაცვალებულ იყვნეს მუეუნი ათნი და კათალიკოზნი ცამეტნი. აქადგნ იწყეს კათლკობთა მამად მთწრობად შლი კათალიკოზ იყო შტე. ვასტანგ მუთვისა 'იკ. და მკ. ია. მუეობდა. დაჩი. და კთლიკოზი იყო სამოელ. ამისაზე ქლქის თბილის კნი დასხდეს და შრმ წისა ეკლესიაჲ აღაშენეს. და მკ. იბ. მუეობდა.

### Ш а т б е р д с к і й т е к с т ь .

ლიკოზი იყო სამოკულ.

და მისა შემდგომად შეუობდა ფარსმან და კათალიკოზი იყო: თავთაგ: და მისაზევე ჩიმაგა: ჳ: და მისაზევე სპარსთა შეუობაჲ მცხეთად მოვიდა. და შესუფოთა: ქართლი და ქალაქნი და წარვიდა:-

და მისა შემდგომად შეუობდა ფარსმან სხა: და კათალიკოზი იყო დანსობა: მკჯდრი მცხეთელი: და აქაჲთგან ორთა სხნლთა აღიდეს კათალიკოზობაჲ: მცხეთელთა მკჯდრთა: და მისვე შეთვისაზს: კათალიკოზი იყო ეგვალს:-

მაშინ: მოვიდა: ნეტარი: <sup>1)</sup> იოვანე ზაზაძენელი: შუგა მდინარით ასურეთისაჲთ. იგი და თორმეტნი მოწაჲენი მისთანა მოვიდეს:

და მისა შემდგომად: შეუობდა ბაკურ: და კათალიკოზი იყო მაკარი: და მისა ზევე ვარსქენ ზიტიახში იყო: და შუმანიკ იწამა ცურტავს.

და მისა შემდგომად კათალიკოზი იყო სამოკულ: და შერმე სი[მ]ონ ზეტრს: და მის ბაკურისზევე დაესრულა შეუობაჲ ქართლისაჲ:-

### Ч е л њ ш с к і й в а р і ა н т ь .

ბაკურ. იე დანისა. და მე. იგ. ფარსმან. და. იე. იდ. სხა ფარსმან. და კათალიკოზი იყო სპა. მეუიდრი მცხეთისა. აქადგან ორთა სხუათა დაიპურეს ქათალიკოზობა მეუიდრთა მცხეთისთა.

მ შნ მოვიდა. იე. ზედადნლი შემდინარით იგი და თორმეტნი მოწაჲენი მისნი ქართლის მოქციითგ ნ. მეურასესა წელსა. და ამისსა შდ. მეფედა ბაკურ. და კათალიკოზი იყო მაკარი. და ამის ზე. შოშანიკი იწამა წარტავს. ამის ბაკურისზე დაესრულა შეუობაჲ ქართლისა და კან მეფობა დაესრულა. ქართლს შა სპარსნი განმეორდეს და კრეთი და სომხითი დაიპურეს. ხ ქართლი უმეტესად დაიპურეს და გაკვასიანთა შეიადეს და კარნი უკსეთისნი. აიგნეს. და კრთი დიდი კარი უკსთიკე და ორნი დკაღეთს. და კრთი მარტუნს. დორმოკეთისსა. და იგი მთიორლნი. გომარდად დადგინნეს. და სხა კინმე კცი დაიდგინეს

<sup>1)</sup> Эти три слова написаны заглавными буквами в киноварью.

### Шатбердскій текстъ.

მაშინ მცხეთაჲ ათხელდებოდა: და ტფილისი ეშენებოდა არმა-  
ზნი შემცირდებოდეს და კალაჲ განდიდებოდა.

სპარსნი უფლებდეს ქართლს: და სომხითს: და სივნიეთს: და  
გუასპურკანს:

და კათალიკოზი იყო სამოკელ: და ნულადრ<sup>ტ</sup> შეკრბა ქართლი:  
და განაჩინეს ერისთავად გუარამ და მე[რ]მე კურაპალატადცა [იყო].

ამან და[დ]კა საფუძველი ზატიოსნისა ჯ<sup>ჲ</sup> და ამისაზვევე იყო კათ[ა-  
ლიკოზი] [სა]მოკელეუ სხ<sup>ჲ</sup> და ტფილ[ისისა] მკვდრთა დიდსა ეკლე-  
სიასა დაიწვეს: ნახევარსა იქმდჳა უ<sup>ი</sup> კრი: და ნახევარსა ერისთავნი:  
და კათალიკოზი იყო ბართლომე:

და მისა შემდგომად ერისთავობდა სტეფანოზ: ძ<sup>ტ</sup> მისი: ძმაჲ  
დემეტრესი: და იქმდა ეკლესიასა ჯ<sup>რ</sup>ისასა:-

მაშინ ჩამოვლო ჰერაკლ<sup>ტ</sup> მეფემან ბერძენთამან: და უკმო  
ციხისთავმან: კალათ ტფილისისაჲთ: მეფესა ჰერაკლეს. ვაცხო-  
ტობით:

ჩ მან ფერკი დააპურა და დანიელ მოიღო და მოიძია სტეჲ

### Челишскій вариантъ.

მთ<sup>კ</sup>რად. წანარეთისა კეკსა და მორჩ<sup>ტ</sup>ლბჲ დასდკეს მისი. და უდეს  
ურაკლე მეფე მოვიდა. მ<sup>შ</sup>ნ დაიმკონეს სპარსნი. და სპარსთა ხაზა-  
რეთისა კარნი შე<sup>ტ</sup>მნეს და ხაზარნი მეოტყუნეს. ესე აღწერილი გამო-  
კრებილად არს. მ<sup>შ</sup>ნ სპარსნი ოფლებდეს ქართლსა და სომხითსა და  
სივნიეთსა. და გუასპურკანსა. და კათალიკოზი იყო სამო<sup>ტ</sup>ლ. მე. ი<sup>ბ</sup>.  
და ნულადრ<sup>ტ</sup> შეკრბა ქართლი. და ერისთე განაჩინეს. გუარამ დიდი:  
ესე იყო ელი ერისთავი და მერმე კურაპალატადცა იყო ამან  
ერისთ<sup>კ</sup>მნ დადვა სამირკულ<sup>ტ</sup>ლი შ<sup>ტ</sup>იოსნისა ჯ<sup>რ</sup>ისა და თფილისისა  
დიდის ეკლესიასა ნახევარსა იქმოდეს ერისთ<sup>კ</sup>ნი და ნახევარსა უ<sup>ი</sup> კრი.  
და კათალიკოზი იყო. ი<sup>დ</sup>. ბართლომე.

მ<sup>შ</sup>ნ ჩამოვლო ერაკლი მეფემან ბერძენთამან და უკმო ციხის  
თემან. კალათ თბილისთ მეფესა ერაკლეს. გამოზრხვად. ჩ მან ფერკი  
დააპურა. და დანიელი წიგნი მოიღო და მოიძია სიტყ<sup>ჲ</sup> ესე კ<sup>დ</sup>

Шатбердскіѣ текстъ.

ესე: მოვიდეს ვატი იგი მზის დასავალისა: და შემუსრნეს რქანი ვერძის მის მზის აღმოსავალისნი.

და მეფემან თქა: უკუეთუ ჩემთვის ესრეთ იუოს სიტყუას მე მიგაგო მისაგებელი შნი: და დაუტყვა ჯიბლო ერისთავი ბრძოლად: და თუთ წარვიდა ბაღდადს ბრძოლად ხუასრო მეფისა:

ხ ამან ჯიბლო მცირეთა დღეთა შემდგომად კლამ გამოიღო: და ციხის თავი იგი შეიპურა: და პირი დრავჭინითა აღუგრო: და მერმელ მრთელსა ტყავი გაჭკადა და მეფეს უკუან მისწია კარდბანს: ვარაზ გრიგოლისსა შინა:—

წარვიდა ჰერაკლე და შემუსრა ბაღდადი: და შეიპურა: ხუასრო მეფელ და მოაღებდა სტა ძელი ცხორებისა: და იწყო ბრძანებით შინებდა იმ შნა: და მოდისტოს დასუა პატრიარქად. და წარმოვიდა აქამთვე მეშუდეს წელს: და ვე მოსვლადმელ შის: ცტფილისს სიონი განემოკა მკვდრთა: ხ ჯრისა ეკლესიასა აკლდადა:

ამან ჰერაკელ ტფილისს და მცხეთას და უარმან განავლინნა

Челишскіѣ вариантъ.

მაშნ მოვიდეს. ვანი (sic) იგი მზისა დასავალისა. და შემოსრნეს რქანი იგი ვერძისა მის მზისა აღმოსავალისნი და თქა ერაკლე უკთო ესე ესრეთ იუოს. სიტყუა წწულისა ჩემთს. მე მიგაგო მჩნობლი მისაგებლი. შნ დაუტყვა ჯიბლო. ერისთავი კლანს ბრძოლად. და იგი წარვიდა. ბაბილოვანდ ბრძლად ხუასრო მეფისა. ხ ამან ჯიბლო. მცირეთა დღეთა შნ. კლამ. გამოიღო და იგი ციხის თვი შეპურა. დრავჭინითა. აკესო. და მერმე ტყავი გაჭკადა და მეფეს უკან მისწია:—

მივიდა ერაკლე მეფე ბაბილოვანს და შეიპურა ხუასრო მეფე. და შემოსრა ბაღდადი. და ბაბილოვანი. და მოაღებინა ძელი ცხორებისა. უამოიჭრა და იწყო ბრძანებითა. დნითა შენებდა იმ ლმისა <sup>1)</sup>).

და მოდისტო დასუა პატრიარქად და წარვიდა კდ მონკე და ვე მოსვლადმე ტფილის სიონი გაასრელეს. ხ ჯრისა ეკლესიასა აკლდა. ამან ერაკლე მეფემ ტფილის და მცხეთას. და უარმოს განავლინნა ჭადგნი რა უნი ქენენი ეკლესიათა შნ შემო-

<sup>1)</sup> Противъ этихъ строкъ на полѣ руюкоу текста написано: ვუასწოლო ზენარ.



### Шатбердскій текстъ.

ჭადგნი რა ენი ქანენი ქლქთა შნა ეკლესიათა შინა შემოკრ-  
ბენ და ენი მოგუნი. და ცეცხლის მსახურნი: ანუ მოინათლენ. ანუ  
მოისრნენ:

ნ მათ ნათლის დებაჲ არა ინებეს ზაკუეით თანა აღერინეს  
ქანეთა: ვღს ელთაზნ წარმართა მახული: და ეკლესიათა შინა  
მდინარენი სისხლისნი დიოდეს:

ნ ჰერაკლე განწმიდა შჯული ქესი და წარვიდა. და ერისთვობდა  
იგივე დიდი სტეფანოზ: და კათალიკოზი იყო ბართლომე მეორედ:

და შემდგომად ერისთვობდა ადრნესე: და მისაზს სამნი  
კათალიკოზნი იცვალნეს იოვანე: ბაბილა: თაბორ:

და მისა შემდგომად ერისთვობდა: სტეფანოზ ძმ მისი და  
ამან განიშორა ჯრისა ეკლესიაჲ: და დადგა კრებაჲ ჯრს. ჯრთ-  
ბას: ერთ თთუე: და ტფილისს დაჟდა სტეფანოზ: და კათალიკოზი  
იყო სიმეონე: და მისაზსვე ევან:

და ჰამბავი მოკდა ვღ ბაღდადი აგარანთა დაიპურესო: და ამის-  
თჳს ბერძენთა ქენაჲ ჯორსა აჰკიდეს: და წარიდეს საბერძენეთა:

და მისა შემდგომად ერისთვობდა: გურამ კურაპალატი: ვ: და  
გურამ ერმაჲ: ზ: და მერმე არშუშა კურაპალატი: ლ: და ვარაზ

### Челишскій вариантъ.

კრბენ და ენი მოგონი. და ცეცხლის მსხორნი ანო მოინათლენ  
ანო მოისრნენ. ნ მთ მონათლუაჲ არა. ინდომეს ზაკუეით  
თანა აღერინეს ვღის ეთა შნა წარმართთა. მეფემ იკდა  
მახული და ეკლესიათა შნ მდინარენი სისხლისნი დიოდეს. და გან-  
წმიდა კრაკლე მეფემ სჯოლი ქესი და წარვიდა. ერისთაობდა (sic).  
სტეფანოზ. და კათალიკოზი იყო ბართლომე. იე. შემდგომად. ერისთაობდა  
ადრნეს და მის ზე სამნი. კათალიკოზნი. იცვალნეს. ივ: იზ. თა-  
ბორ. და ბაბილე. ილ. ამის შდ ერისთაობდა. სტეფანოზვე ძმა  
მისი. და კათალიკოზი იყო სიმეონე. და ევან. და აჰ. ამბვი მოკდა  
ვღ ბაღდადი აგარანთა დაიპურესო ამისთჳს ქენისაჲ ესე ელივე  
ბერძენთა ჯორსა აჰკიდეს. და წარიდეს ამისსა შდ ერისთაობდა  
გურამ. კურაპალატი და გურამ ერმაჲ. და მერმე არშოშა  
კურაპალატი და მერმე ვარაზაკორ. ანატოლოზი. რნ კარბანულნი

Шатбердскій текстъ.

ბაკურ: აზაჲ ჰატრიკიოზნი: რნი გარბანელნი მოაქცინა: თ: და მერმე: ნერსე და ძენი მისნი:

ფილიპე: იწ: სტეფანოზ: იწ: ადრნესე: იწ: გუარამ: იწ: და ბაკურენი ძმ ბადადაისი: იწ: და ძენი ადრნესესნი: სტეფანოზ: იწ: და აშოტ კურაპალატი: იწ: და გუარამ: დიდნი ერისთავნი: ესთენ იუვენეს:

წ კათალიკოზნი: რლ ენონასითგან მომართ იუვენეს: თავფაჩაგ: წ: კელაღე: წ: იოკელ: გ: სამოკელ: ზ: გეორგი: წ: კურიონ: წ: იზიდ-ბოზიდ: წ: თმ: მ: ჰეტმ: თ: ესე ცხრანი ცოლოსანნი: იუვენეს: მერმე მამა: წ: იოანე: . წ: გრიგოლ: გ: კლემენტოს: ზ: სარმეან: წ: თაღელე: წ: სამოკელ წ: კურილე: მ: გრიგოლ: თ: სამოკელ: ი: გეორგი: იწ: გაბრიელ: იწ: ილარიონ: იწ: არსენი: იწ: კესუქი: იწ: ბასილი: იწ: მიქაელ: იწ: დავით: იწ: არსენი: იწ: წ [ოღეს დას]ჩრო-ჯლო სრბაჲ თუსა სარწმონ-ჯ-ნო-ჯებსა: წა; წილისა. სამებისსა: წნი და სანატრელმან: დედუფალმან ნინო: რლი გუგუმნა მახარებულ გულთა ჩნთა და მღვინებულ სულთა და კორცთა ჩნთა:

Челишскій вариантъ.

მოაქციენა და ჭანუობჲ ასწა. უნუღლიათ. და მერმე ნერსე დიდი. და ძენი მისნი ფილიპე და სტეფანოზ, ადრნესე. და გუარამ დიდი. ბაკურიანი. და ძე ბადადაის. და ძენიჲ ადრნესესნი. აშოტ და გორგენ ესე დიდნი ერისთავნი. იუვენეს. იმ: წ<sup>1)</sup>. კათალიკოზნი რნი თუობითგან იუვენეს. თავფაჩაგ. კა. აელაღი. კა. იოკელ. კა. სამოკელ. კა. გი. კა. კურიონ. კა. იზიდოღ. კა. თე კა: მ: ჰეტ: კთ. ესენი ცოლოსანნი იუვენეს. წ ჯომლად ენონასითგან მოდმართ. იუვენეს კათალიკოზნი. მუ. წ ამისა შდ კინცა შეიცვლებოდის. კთლგზთგნი იწარებოდის.

და ოღეს იგი წნი სრბაჲ თსი აღასრლოა სარ-წმონო-ჯებსა წა წისა სამებისსა ხეტარმან და სანატრელმან

<sup>1)</sup> Въ оригиналѣ Г.

Шатбердскій текстъ.

ვრ განიშორა ერთი ესე: სამეფოთა ქენა ჩრდილოთა:

Челишскій вариантъ.

დედაცნენ ნინო. რი გ უჭქენა მანრებელ გლთა ჩნთა. და კმბაზ სოლთა და კორცთა ჩნთა. გუაუწყა ჩნ მამაკაცებრ ერთარსბა წისა სპოისა რი არა დააყენა დედობრიუმნ ბონებამნ და არცა უძლრებამნ. კორცთამნ დაკბარკოლა გზათა მთ სლკად ფიცრწლთა. და ძნულთა. არცა სიმრავლემნ წულთაჲს. და არცა უცხუჭბამან. და არცა უძეცრებამნ ენისმნ. და უცხუთა მთ შა აღრკვამან. არცა უცხუჭბამნ. ად ვა დედაკრცა ვისმე შკლთ მოწრესა. წარჭებრა ვინმე. შკლი. სყოარლი და მრჭლ ჟამ ესმის მის. სყოარლისა შორსა ქენასა უოთა და სყოარლისა მისისგნ აღიძრის და განმარტნის ვა ურბმნ ფრთნნი თუისნი და ბრალეობით რბინ და კრიუმნ და ჰკითხენ ეთა მოგზარლთა გზასა მის ქენისსა. სადა იგი უწყებოლ არს უოთაჲ შკლისა თჯისა. გვრეთვე წა ესე. და სანატრული დღეგვი იკითხვიდა ქალქსა ამს. ჩნსა და კრიუმდა. კსნასა სლთა ჩნთასა ვრ იგი განაშუჭნა ჩრდილოთა ესე ქენაჲ. მცხეთაჲ. დიდთა მეფეთა საჯდომელი. მოვიდა და ნეტარი ესე. დღეგვი და არწმონა ეთა მართლი აღსარებო. მძე ძე და სლი წა. ნათლის ღებე. სიკდლი და აღდგამა. და შდ სიკდლისა უკოდაკვებე და ცხორბა. და მეორედ მოსლვაჲ. მისა ღისა ქენად მართლთა ცხრებად ნ ცოდელთა შორის ბებე. რლ მიაგოს ქნ მეოთემნ დბისმნ. რ მისი არს სოთვე უგთი უგე და მეკმცა. ან:

და იყო მთვე ჟამთა შა მიჩიან მეფისთა ჩწყს მოინათლოა სოჯღი დდფლი და მისთნა მთვრნი მრავლნი. კლსა შა ნინოსას ბოდს შა. გკნ მმოან:

აღიძრა შორითა სლთთა. და სორვილითა წისა სიონისა კათლიკე ეკლესისთა რი იგი წისა ნინოს შრ მოენიჭა სოფლისა ცხოხად ნათლი ჭტი. მამნ დდფლი იგი სოჯღი წარმოემართა ხილვად. და თაენისცემად წისა სიონისა, და წისა მანრებლისა მოცქლთა სწორისა ნინოსი და სლვასა მს მისსა შა იტყოლა მოწლეად. ვრ მძთა ჩნთა ვერ გლის კმაყვეს გზაჲ ესე ჭტი. რი იგი გუითხრინა ვა-

Шатбердскій текстъ.

მცხეთისა მეფეთა სამეფოა არწმუნა ულთა აღსარება (sic) მამისა და  
Челишскій вариантъ.

ჭართა ჭრამთა და ბერძენთა ვდ ჩნნი მეფენი ესრთ მეფობენ და  
ესრთ არან. კელესიანი და ჟნ ქსსა თაუუნის ტკმნ და ვნ მესმის  
მდის შუკისუარი ტრემლითა ცხელითა ვნ სისხლითა ხ აწ თლითა  
ჩემითა ეიხლე ნათლი გამობრწუნებუბად. წარმართთა ზნ ხ აწ რამე  
შუკსწირო შნდა სიონ წო გარნა თო ესე. ვდ შესწირო თვი ჩი  
შნდა შუკითრთ და ნათესავთ სრწმონობით ჩით. და მეორედ ქლქნი  
კნინ ბარნთანი და დაბად დიდი. ბოდისი შნდა შუკსწიონე. და არ-  
ლთა ადგდა კტლსა ზნ ად ტურფნი მისნი შიშულნი მიწისა და ქა-  
თა ზნ მკვიდროდეს და მოიწია მდინარესა ზნ არაგლსა. და მდიდროდა  
მდინარე იგი თუდ და უგონ იქნეოდეს მსხორნი იგი მისნი ყნი მარ-  
თლუგნი.

ხ დდფლი ტირილით იარებოდა კიდესა მდინარისსა. ვნ  
უკმე ძომოსთუხ დუდისა თ სისა კერეთ სორკიულ იყო ხილვისათს  
სასორკლისა თ სისა. და ღარჩა დუდოფლი მარტოა. ზნ მდინარესა.  
და ხედვიდა იოკნე მთავარ კუპისკოპსი და ყი კრი მცხეთისა და  
იტყოდეს ვდ კრითა დადითა მოვიდა ვინმე. წყლსა იმიერ. დაუ-  
ნებდეს. რა ადრონ გამოსლჯა. ხ მან სარწმონობი (sic) დდფლმ.  
იღვცა ღისა მრთ. და ადგდა კრთსა საკადარსა. და შუვიდა წყლსა  
მს და განზლოდნა იმიერ და ამიერ ვნ ზლდე. და განვიდა უკნე-  
ბლად და მიეგებოდეს მს კრნი კელესიანი. და მეფნიცა და სლო-  
მე. უკრმეფლი (sic) დუდოფლი და ყნი მიეგებოდეს მს და შემოვიდა  
იგი მტრლი ვნ აქოს ჩულულები მორწმონეთა. და უდეს შემოვიდა.  
საუდრად აღდგა მეფე. ვლტ ბანაკითორთ მისით და მთავარ კუპისკოპსი  
კრითრთ. და შუვიდეს კელესიად. და უკეს ლიტნიად და ლოცკა.  
ჩ ზარისა მისუნ ქლქი იგი ძრწდა. და კელესიას მიისწირაუდეს  
(sic). ჩ პეროყარი. დდფლი ჭარტლისა კრისთვისა დუდა იყო.  
არქისი და ზარი. დიდი იყო მს დლესა შნ და მოილეს ჟი. და  
ლოცკე წისა მამისა მთვრკუპისკოპსისგნ და ხედვიდეს სსწლთა მთ  
და სეუიორლებთა ხილვითა ზარგანკდილ იქმნა დუდფლი. მშნ მო-  
ლო დუდფლმ წიგნი წისა ნინოსი წე მეფისა. და ინე მთავარკუპის-

Шатбердскій текстъ.

მისა და წდისა სლასაჲ. ნათლისუბითა მოსლუაჲ ქსია: და შობაჲ

Челишскій вариантъ.

კოპსმინ ბოდისით დაბით ჩ უწინარეს მიწეუნოლ იყო მონ წე წისა  
ნინოსსა. დაწერლი იყო ესრეთ: მეუყსა მირანს მოწმონესა ქსსა  
და თნა შეერთებლსა. წთა მეუყთასა და სრწმონებლსა წისა სამე-  
ბისსა და თაყუნისცემსა ჟისა. მისისსა. მოკმაღლენი შნ ღნ ზცით  
გარდამო კნ ცუარი გარდამომავლი სიმრავლე წელობისა გარემოს ბანა-  
კსა და შაგნ. ზაღტსა. და ელსა კრსა თქნსა ზნ იყენ. სიქადლ ჟ-  
ქსი. და სლი ქს შირისა ონსა ან.

აჲ ესე რა მე მოკლე სანახები ქართლისაჲ. ზოგადი ადგილი  
მთთა და ბრთა და აღესრლე სანრბ(ა) ჩი. და კპოვე შეწეუნაჲ  
ონსა. შრი და შეიწუნარეს ეთა ქადგობა ჩეძი. და მისცნეს  
კერძნი მთნი ცცხლსა. დასაწუქლად და მოიქცეს ცთომთა მთენ.  
და მოიღეს ნათლი და თაყუნისცემე წისა. ჟისა და ჟურ-  
ცმოლსა. შეოდგან ელნი რისათს შნდა ჟურ არს სინრლი  
მეუყო. და დიდების მიცემე ეთა შემოქმდისა. ღისა ჩ დლეთა შთა  
მოხედნა ღნ ქუნასა ამს ნაპრლსა ერთსა ჩრდილოისსა. რისა მთანი  
დაუთარნეს ნისლსა ცოდვისსა და კელნი აღმორსა ცთომისსა. ვინაჲცა  
დლე ღამედ. და ნათლი ბნლად და სოფედა შს შა სოფელისა ძმურო-  
ბლი იგი მთწრი რი ქროჯა ჰეკრისა სლითა და შთახბეკდა ეთა  
სოლთა კაცთასა ჟჟნთად. რი განიოტა ონ სლითა შირისა მისსათა.  
ქუნით და სირცხუილეკული მიიკლტის ადგლთა ბნლსითა. ხ შნ ზნ  
გამობრწეინდა ნათლი სამწრისა და მზე სიმრთლისა. ქე ღი დბითრთ  
მისით რისა ახალი გემოჲ გიხილავს. ჩ ტკიბილ არს. ონ და ნათ-  
ლის ღებითა ქე შეგიმოსიეს. და ქეშე თერთათ მისთა სავრლსა  
განისნბ. ხ მე ეს რა მოვიწიე. ქუნასა კოხეთისსა და დაბასა ბოდის-  
სა. და აწ კსენებოლმეცა არს დდფელი კბე სოჟი. ჩ აღიძრა კბე  
შოჯრითა სლთთა. დალეწად კერძთა და მოქცეკდა ერასა შთისა. სე-  
რისთოისა და წარაკლინნა მსწრათელ. სივნიელად მმისა და ასოლისა.  
და გუასპორჩუნად. სტერეონისსა. და მოიყუნნა ივნი და ნათლს იღეს  
ეთა. ბოდს შა. და იცნეს ღი და ძალი მისი გლას კმა ეკეს ჩ იგი  
თავადი არს შემოქმდი ერისა დაბადებლსა და ადიდებნ მშსა და ქს

Шатбердскій текстъ.

წიდასგან ქაღწელის: ნათლისღებაჲ: და სიკუდილი ქვის: და აღ-  
დგომა მკურნოთით:

Челишскій вариантъ.

და წა სჯის და სწულობდენ შთა შთა ცთობთა შა წასსრლთა  
და ესე უწინი მოისწრაფიან მანდა მოკსნებლსა შს ქაქსა და  
შეწუნარებლსა მუჟესა და დობითა სავსესა შს ტაძარსა ღმრისა  
რნი აღმშენა ღწ სახლად. სუგონოდ ქუნასა ზწ სადოდლად  
სახელისა მისისა. და ხილჟა სუჭტსა შს წა. რნი მკლქმნ  
ღმრმნ აღიღო და ცით ჩმო (sic) თჯით დაამყარა. ხარისხსა  
ზა. და თაუნისცემად ჟა შს. წა რნი აღმართა ბორცოსა  
შს მუარსა კლდესა. შეუერუგლსა. და მსუუალოცა შთ. რნი  
იხილნეს თლთა. თქნთა. შს შა. და მოუძღვინ ღნი ამთ აქეთ. და  
მანდა. ხ უდას მოკიდეს დედღელი ესე სოჯი დზა და პტიკი თქნისა  
პატივისებრ წინა უწნეთ და კუალსა მიაღვნეთ და უნი სსწლნი რთ-  
ხრებით. და უნი საგუიროლნი სსქმნი და კორნებანი უჩუჭნენით. რა  
უწყოდენ ძალი მისა ღმრსა. და შეწუნაჲ მისი მოწმობნეთაჲ. და აწ  
ამსკე ეს მოაშრეკით ჩემდა წა ებე მმადმოტრნი და მწყემი კთლი  
სამწესოთა სწაიერთა რა წარმგზავნოს და მოძრეს საგზალი სწლისა  
ჩემისა რ მოკიდა და მოიწია უამი დღისა დაღუენისა და მზისა ჩე-  
მისა. დაკსებისა. რ არათო დღე და მზე შეიცვალებიან. წესთა ზა  
მთათა. ად მე დღესა დაუღამდები. და იგი ჰტია უკე. ად ულსა ზა  
დზელ და კხელ სახელი წმისა სამებისა ან:-

და იყო ეს მიწინეს იგი მთკრნი. კრითა მრავლითა. მცხეთად  
ქაქად. დიდად და დიდებოლად. ახლად <sup>1)</sup> წდად სიონად. სახლად  
ღმრსა. და ეს იხლნეს საგუიროკლზნი. სწწლნი და კორნებანი. მრავ-  
ლნი რ მრავლნი ბრმანი უოფილიყენეს და იყენეს მხედრელ კვრთვე  
სენტონ თუითო სხეთა კსნლნი და განკურნებლნი დტეს და ადიდებ-  
დეს ღა. ხ მუჟე და ცოლი მისი. და უნი ქაქი მონ იყო. და იქმნე-  
ბოდეს გრუგუინი ქაქსა შა. ქებისა და მადლობისანი ღმრსა შრ.  
და მდინარენი ცრმლოთანი დიოდეს ულსა კაცსა. შმნ შეძრწონდეს  
უცხონი იგი მთაკრნი. და უდკე კერ იკადრებდეს თლთა შთთა ზე

1) Въ оригиналѣ: აღლაღ.

Шатбердскій текстъ.

შემდგომად სიკუდილისა უკუდაკებაჲ და ცხორებაჲ: მკურად  
Челишскій вариантъ.

ახლავად ან ცრემლითა ლოცვასა და კედრებსა დნისა შესწორვად: ვა  
ძღუჭნისა და რნი სხეულ იყუნეს. შთ თნა. მუის აქმნის ცოცხლ  
და უვნებლად. აღიდებდეს მშ სს ძესა და სლსა წისა. და წარსწრსა  
ფედეს ნინოს თნა. ნათლისა დდისა და ნათლისა მომცემლისა. სლრად  
დუდისა შთისა.

რ იყო ნეტარი იგი მძიმდ საღმობრთენ მისთა შ შნ მოუწოდს  
აბიათარს ასტორონ მთვრმნ. გოასპარგნელმნ. ფაროლად და ქქა. მარ-  
წვე სურლო შნ არა ჭორათა მდღლი იუგ. წილით ხუჭდრბლი.  
მკუიარი რ. არინ წელნი ვინათენ შ მნი თქნნი აქა მოკუდეს. ოგტ. და  
ბაკენინნი იყუნით არა სდა ვის ასმია მთვანსა ქებაჲ ქანეთა. ხ  
აწ ეს რა შნ გხედვ. შნ და ასოლსა შნსა რ უიკუ დაგიტყუებეს და  
უი კრი ში სიტყვითა შითა განგობნუკია. და ხე იგი შუჭნი დაგიტყუია.  
და ბაკინი დაგიტყობია და უფროს უთასა ხ(ა)რ შნ მოსწრაფუ. ქს  
მსახორებისა ქადაგ. აწუჭუკ და ასწაგუბ. და მნებაჲს სმენად ძალი სიტყთა  
შთა მოგო აბიათარ და ქქა მოკუდინ შნ აქა და ულნი მთვრნი წე  
მეფისა და წარმთქნე სტენი. საქმეთაგურ. და შემოკრბეს ულნი წე  
მეფისა და იწყო სიტყვად აბიათარ უწუბოლ იუგ შნ ასტორონ მთვრო  
და უნისა ქუნისა მთავრთა. რლ მეფემნ თჯით იცის მე სათესვი ბენია-  
მენისი ვარ. სჯლითა მოსეს შრითა წურთილი ჰლ ფდ წიგნთა უი  
რნი ნათესავი. და (ა)რინ წიგნნი ჭორათნი მრგლნი ფდ და უწუბოდ  
შუგლენ კითხვასა მათსა. ამისთს ესე მიკუიარდა. გონებსა ჩემსა თო  
უნი წიგნნი აუენებდეს ულსა სხლასა და მისედვდ. გრნს დნისა კრ-  
თისა და მერმე მოციქულთა შთ მათი მიკუიარდა. ესე ული შდ. ქსი  
და მისთუინ სიკდლი. და მერმე მიკუიარდა სტეფანისი და ჰელს გდის  
მიკიწიე სიღრმისა საქმთა. შთთასა ესე უნი წიგნნი ამისთს წამებდეს.  
კდ შეცვლებად იყო სჯლი. და სჯლის მდბლი. მოსლკად იყო ქუნად  
ლი მსგავს კტთა. ლიტონთა. ყმთა აღსწრლსა ჰლდ ქ წისგნ შობა.  
და წყლითა ნათლის დუბა. ჭრცმა დაფლუკა მნათობთა დახნლუბა.  
სამარკსა დადუბა და აღდგომამა დღესა მესამსა. და ზცად ამალუბა და

Шатбердскій текстъ.

მოსლჳაჲ მისა ღჲ ქუნად: მართალთა ცხოვრება. და ცოდვილთა შუკრის გებაჲ. ო მისა არს სუფუკაჲ უკი უკე და მერმეცა ან <sup>1)</sup>):

გრ მოაწია ქუნასა გხოეთისასა: დაბასა ბუდს: დასნეულდა სნეულებითა მით რლთაცა მოცაგულა:

მამნ შეუკრბეს მეფენი ქუნისანი: და მთაკარნი დედებითრთ: და სიმრავლქ ერთა ძლეურთაჲ: ო ჰხედვიდა უი კაცი ზიკსა ნინოჲსისა გრცა ზეგრისა ახგელაზისასა:

Челишскій вариантъ.

გდ მოსლჳაჲ მითჳე გორცითა. განსჯად უთა დაბადებლთა ესე უი ჩემთჳე წიგნთა მაუფუეს ჳტდ და ვნახენ ებისტლნი ჰაჳლე ნათესავისა ჩინსნი და გლდის კმაჳეჳ სიბრძნე მასე, და მოკლეოდდი გამოკსნასა ჩემისა. ვლასა მისენ მოსაწყენებლისა ჳლორითა სჳლდისა. ო იტყოდდა ღი ჰირითა წწყლთათა. და არა რწმენა აწ მოწნიტენ დასცხრეს და დადომდეს დღესითენ ქესამდე. არიან წელნი სამის ოცდა ათოთხმეტ. კინამთენ ღ ნ არლარა ეო მოხედვა ილლთა ზა და კიუგ დაგუიროკებლ. ო არაკინ იეო მოძლქ და მსმენულ. და მკითხული ამს ქუნასა. კე დღესამდე. უდეს მოხედნა ღნ ქუნასა ამს ქართლისსა. მუჳლინა დედა-კვი ერთი უბიწოჲ. მუოდროჲ მოშიშებითა უბრლოჲ წჲ ღთ შე-მოსლი წჲ ნინო. დდაჲ ჩნი მისტენ გხლენ საკუიროკებნი. კორნებ-თანა. და ნიშნი საზარულნი და სსწლნი სამინლნი ამის სუტრისა აღმართუბისა. და ჳისა აღდგომისა და გდ მაუჳალთა მთ მისთა საუ-ცხ-ულთა. ვდის შუკმწონდი და კიქმენ. მოწაფე მოწფისა მისისა. ასო-ლისა ჩისა. და ნათლ კილე მე და ნათესკმნ ჩემძნ. მრავლძნ და გა-დიდებო მამას და ძესა და წა სლსა. აწ და მდის.

და უკუიორდა ფდ მთკრსა ასტრიონის სიტჳჲ. იგი, აბიათარ: ძლდღლისა. და აღბდა ღნ უთა საკუიროკებთა მისთათუნს.

და ვა მოკლეო წნ და სანატრულმნ ნინო, სანასკები ესე ქარ-თლისა და მოაწია ქუნასა კოხეთისსა. დაბასა რლსა ჰქუიან ბოდიისა დასნეულდა სნეულბითა დიდიითა. რლთაცა შუისულსა.

მშნ შეკრბეს მეფენი. ქუნისნი დედებითრთ. და ურბებით, და სიმრავლე ერთა მრჯლთა. ო ხედვიდეს ჰიკსა ნინოსსა. ვა ჰიკსა

<sup>1)</sup> Текстъ послѣднихъ трехъ параграфовъ возобновленъ.



### Шатбердскій текстъ.

და სცუთდეს მცირეს მას და ბუელსა სამცხელსა მისსა მთხუ-  
კითა საწმუნოკებით და იძულებით კუდრებოდეს: უნი იგი დე-  
დოთაღნი გარემო მისხდომარენი რლთა დამოსდიოდეს ნაადუღნი  
ცრემლთანი. თუაღთაგან მათთა. განშორებოსთჳს მოძღუერისა მოღუ-  
წისა: და სხუელთა მუერნაღისა კელკინისა:

ეტუოდეს დედოფალი სალომე უყარმელი და პეროყავრი სივნი-  
ელი და მათთანა უნი მთაკარნი ჰკითხვიდეს <sup>1)</sup> მას და ეტუოდეს: კინაჲ  
ანუ ვრ მოშუერ შნ ჭუნსა ჩნსა: მაცხოვრად ჩნდა ანუ სადამე იყო  
აღზრდაჲ შენი დედოფალი: მაუწყე ჩნ სჳქმშ შენი: რამესა იტუჳ  
ტუეუობასა: ტუეუთა მესნელი: სანატრელი:

ჩ ესერა გვსწავიეს შნ შრ ვდ უოფილ არიან წწუღლნი პირ-  
ველ მოსლადმდშ მისა ღთისა ჭუნად:-

და მერმე მცოქლნი ათორმეტნი და კლად სამოც და ათორმეტნი:  
და ჩნდა არაჲინ მოაკლინა ღნ: გარნა შენ და ვრ იტუჳ ვდ  
ტუეუ კარი მე ანუ ვნ ჰინდოეთს (sic) თუ:

### Челишскій вариантъ.

ანგლზისსა და სცუტდეს სასამოსლესა მისსა. მცირე მცირესა მუსა-  
მთხუტვლად. სწმონბით და იძულებით.

შ შნ კუდრებოდეს უნი იგი დდფლნი. გარემოს მისსა. რლთა  
გარდამოსდიოდეს. ცრემლნი მწარენი თლთგ მთთა. განშორებოსთჳს:  
მოძღრისა თსისა. და მოღწისა მის. სხუელთასა. და უსსუიდლოდ  
მკორნაღისა უთასა. და ეტუოდეს დდფლნი. სალომე. უყარმელი. და  
პეროყავრ. სივნიელი. და მთათნა უნი მთვრნი. ჰკითხვიდეს და  
ეტუოდეს. დდფლო გუითხრ ვრ მოხუტდ ჭუნსა ჩნსა განმთავი-  
სუფლებლდ სლთა ჩნთა ანო რისა ნათესვისა ანუ რთა მშობლთაჲ  
და გოაკსნენ კერპთმსწრებოსგნ და გუინე ჩნ ღი რნ დაგუ-  
ბადნა. ანო სადათმე იყო აღძრჳ ში გუაუწყე უიკე დდფლო.  
სჳქმე ში ვრ იტუოი ტუტობსა. ტუტთა მესნელი. სანატრელი. ჩ  
აჳა ეს რა გუისწავიეს ჩნ შნ შრ. ვდ უოფილ არიან წწუღლნი  
ჳლნი. ჭეს მისა ღთისა. და მერმე მოცქლნი. ათორმეტნი. და სწუნნი  
ასმეოცდათორმეტნი. და ჩნდა არაჲინ მოაკლინა ღნ გარნა შნ.

<sup>1)</sup> Шесть послѣднихъ строкъ возобновлены черными чернилами.

Шатбердскій текстъ.

მამინ იწყო სიტყუად ნინო და თქუა: ასულნო სარწმუნოკე-  
ბისნო: მახლობელნო ღთისანო: დედოფალნო ჩემნო გხედავ თქნ ვა  
პირველთა მათ წთა დედათა: ულს მას სარწმუნოკებასა: და სიყუა-  
რულს ღთისას: და განებს გზათა ჩემთა ცნობაჲ: გლახაკას მკვე-  
ლის თქნისათა: და გაუწოცა ესე რა: მოსრულა სული ჩემი კორკსა  
ჩემდა: და მეძინებან ძილითა მით დედასა ჩემისაჲთა საუკუნოდ:

ად მოიხუენით აღსაწერელნი წიგნისანი: და დაწერეთ: სიგლახ-  
აკ ჩემი: და უდები ცნობაჲ ჩემი: რა უწოდან შეილთაცა  
თქნთა: სარწმუნოკებაჲ თქნი და შეწინაობაჲ. ჩემი:

და სსწაულნი ღთისანი რნი გიხილვიან მცირედნი მათათა მით  
ზა მსუელოკანსა მას შინა: სუეტისა აღმართებისა: და მიერ წყაროსა მას  
ზა: და ვე აქა მოსლვაჲმდღ: ჩემდა თუთ რნ იცის: და სულმან  
ჩემან რი უხილავს თვალთა ჩემთა: ზეცით გარდამო ქენსას ზა:-

მამინ მოხიხუნეს საწერელნი: სალომე უყარმელმნ და სივნიელმან  
ჰეროკუარი: და იწყო სიტყუად წნ ნინო და ივინი წერდეს: წინა  
შობისა მისისა მშობელთა მისთა საქმედ იწყო:

Челпшскій вариантъ.

მამინ იწყო სიტყუად ნინო. და თქ ასულნო სარწმუნოკებისნო  
და მანრებელნო სრწმონოკებისა დისნო გხედავ თქნ ვა ჳლთა დედთა  
ულსა ზა სარწმონოკებისა. და სიყრლსა ქსსა. და თო განებს  
გზათა ჩემთა ცნობაჲ გლახაკისა. მკველისა თქნსა გაოწყო თქნ  
ქლიოკუ.

აჲ ეს რა მოსრულ აჩს სული ჩი კორკსა ჩა და დამეძინების  
ძილითა მით დედასა ჩისათა სუენოდ. ად მოიხუენი აღსაწერელი  
წიგნისანი და დაწეროთ სიგლახკე ესე ჩი. და უდები ცნობაჲ რა  
უწოდენ შველთაცა თქნთა. სრწმონბა თქნი. და შეწინაობა ჩი.  
და სსწაოლნი ესე. ღთისა ჩნისანი რლნი გიხილვიან მცირედნი. მათათა  
ზა და შთ შა სუეტისა აღმართებისა. და შრ წყაროსა შს ზა. და  
ვე აქა მოსლვაჲმდე ჩემდა. თუთ რნ უწყის და სოლმნ ჩემმნ. რი  
უხილვს თლსა ჩემსა. ზეცით გარდამო. ქენსას ზა:-

მამინ მსწრთელ მოიხუნეს საწერელნი და იწყო სიტყუად და ივინი  
წერდეს. წინა შობისა მისისა მშობელთა მთავრნა და თქა.

Шатбердскій текстъ.

ცხოვრებაჲ; წ'დისა: ნინო-მსი:

იყო მათ უმთა ოდენ გ'ნი: კაბადოკელი იწამა: <sup>1)</sup> ქ'ჭსსუთ მათ დღეთა კაბადოკეთა ქ'ლქით კაცი ვინმე მთავართა შესაბამი: მონაჲ ღ'მ: წარვიდა ჭრომედ: მეფეთა წ'ე მსახურებაჲ: და ნიჭისა მოღებად: და მათვე დღეთა კაცი ვინმე იყო: კოლასტას შინა. და ესხნეს ორ შვილ: ძ' და ასული: სახელი ძისა მისისაჲ: იობუნალი: ხ' ასულისაჲ სუსანა:

და კ'რ აღესრულნეს მშობელნი იგი: დაშთეს შვილნი მათნი ობლად: აღდგეს და წარვიდეს: წმიდად ქ'ლქად იმ'მად: იმედ უყეს სასოკებაჲ იგი უღთა ქ'ჭანეთაჲ წ'მ აღგომად: და მიეკედრნეს მუნ:

ესე ძმაჲ სუსანამსი მიემთხჯა: დეკტაღარობასა ხ' სუსანა ჭმსახურებაჲ: მიაფორსა: საჩას ბეთლემელს:

ხ' ესე ჭაბუკი კაბადოკელი: მიიწია წ'ე მეფისა ჭრომედ: და ეწუვნეს: ბრანჭნი ჭრომთა ბრძოლად: კელსა ზ'ნ: პიტაღანისასა: და მოსცა ღ'ნ ჭაბუკსა მას: კაბადოკელსა: ძალი უძლეული და ქმნა წინააღდგომად მტერთაჲ ძლიერად: კ'დს წარქცინა: სიულტოლად:

Челишскій вариантъ.

იყო მთ უმთა შ' უდეს იგი გ'ნი კაბადოკელი იწამა. კთლითა აღსრლ'ბითა ქ'ს შ'რთ. ღ'ისა ჩ'ნისა. მათვე დღეთა შ' გ'ნი ვინმე კაბადოკეთა მთავართა შ' საბამი. წარვიდა. მონაჲ ღ'ისა ჭრომედ მეფისა წ'ე. მსახურებად და ნიჭისა მოღებად ხ' მათვე დღეთა შ' იყო. კცი ვინმე მთავარი. კოლასტას შ'ა: და ესხნეს შ'ელ ორ ძე და ასოლ. სხ'ლი ძისა მისისა. იობუნალი და ასოლლისა. სოსანა. და აღესრლა კაცი მთვარი და ცოლი მისი. და დარჩეს. და ძმანი ესე უბოლნი აღდგეს და წარვიდეს იმ'ლმად. და იმედ უყვეს უღთა. ქ'ვანეთა. წ'დაჲ აღდგომად და მიეკედრნეს. ეს'ნი შ'ონ და ურ'მაჲ იგი მიემთხუა დეკტაღარობასა. ხ' სოსანა. მსახურება. ნიაფორსა. საჩა ბეთლემისა. ხ' ძ'ლ მოკსნებელი ესე ჭაბუკი მიიწია წ'ე მეფისა შ'სვე უ' შ'ა ეწუვნეს. ბრანჭლნი ჭრომთა მეფესა ბრძლად. კელსა ზ'ნ პიტაღტიანისასა (sic). და მოსცა ღ'ნ ჭაბოკსა შ'ს კაბადოკელსა ძალი ძლიერი. და ქმნა წინააღ-

<sup>1)</sup> Эта строчка написана заглавными буквами.

Шатбердскій текстъ.

და შეიპურა მეფე ბრანჯთაჲ: და მისთანა მთავარნი მრავალნი:  
და შეიყვანნა წე მეფისა მეფე ბრანჯთაჲ: და ენი მთავარნი: წ  
მეფემან განაწესა სიკუდილი მათი:

მაშინ აწყეს ტირილად: ბრანჯთა მათ: და კვედრებოდეს: ზაბი-  
ლოკის: მოკუეც ჰირკულად შუგული შენი: და შეკუეყანენ ჩნ ტამარსა  
მას ღთისა თქნისსა: და მაშინ იყვნ სიკუდილი: ჩნი წ შენა შნეკ  
კუპურენ: და შნეკ უკ ესე ჩნ ზნ და უბრადო იყო სისხლთა ჩნ-  
თაგან:

წ ზაბილოკისდა ესმა მწრათულ აწყეს ესე მეფესა და ჰატრიაქსა  
სიტყუთა მათი: და მისცეს მათ ნათელი კელსა ქუეშე ზაბილოკისისა:  
და შეიყვანნეს ტამარსა ღთისსა წსა კელსიასა: და ზაბარნეს  
საიდუმლოთა ქესთა: და უჩუენეს მთ დიდებანი იგი წთა მცქლთანი:  
და დილაჲთ ადრ წ დღეს: ბრანჯნი იგი და სამოსელი სამკუდროჲ  
შეიმოსეს: და განვიდეს ადგილსა მას: კაცთა საკლავსა: ილოცვიდეს  
და ჰმადლობდეს ღნ:

ნათლისღებესა მას ზნ: და ზიარებესა: და იტყოდეს ჩნ სიკუ-  
დილსა შინა უკუდავ კართ: წ ღირს მეყნა ჩნ ღნ: ესე კრისა

Челишскій вариантъ.

დგომს უჩომოდ. მტრთა მთ. კდის უკუნ აქციენს სიკლტოლად. და  
შეიპურა მეფე ბრანჯლთა. და მისთნი კრისთები და მთვნნი  
მრკლნი. მოიყვანნა მეფისა წე. და მეფე იგი ბრანჯლთა მისთნა  
წ მეფემან განაჩინა სიკლდილი მთ ზნ. მშინ აწყეს ტირლად. ბრან-  
ჯლთა მთ და კვედრებოდეს. ზაბილოკისს. მოკუეც წდ სჯოლო  
თქუენი. და შეკუეყანენით. ტამარსა ღნისსა და მშინ იყენ სიკლდილი  
ჩნი. წ შნცა. შეკუეპურენ და შნეკ უკ ჩნ ზნ სიკლდილი და  
ობრადო იყო სისხლისგნ ჩნისა. წ ზაბილოკისს რჲ ესმა ესე. აწყეს  
მეფესა სიტყუა მთი და ჰატრიაქსა. და მისცა ნათლი კელსა ქუეშე.  
ზაბილოკისისა და შეიყვანნეს ტამარსა ღნისსა. და ზაბარნეს საიდუმლოთა  
ღნისთა. და უჩუენს დბ. წთა მოცოქლთა და დილოლ აღდეს.  
ბრანჯლნი იგი. და სამოსელი სამკუდროჲ შეიმოსეს და განვიდეს  
ადგილსა მს კაცთა საკლავსა. მს სისხისხლესა და ილოცვიდეს ღნ  
ნათლისღებესა და ზიარებესა. ზნ და იტყოდეს კდ ჩნ სიკლდესა შნ

### Шатбердскій текстъ.

დზას ხილვად: და სავზლას მას დაუღუენელს: კორცსა და სისხლსა ქმს ძისა ღთისა უგუდაჲისა მის მუუფისას: რი არს უთროჲს უმაღლეს: უღთა მაღალთა და უჭუესკენელს უღთა ქუესკენელთა: რი იგი არს კხელ ოკი ოკე ან:-

ხ ვამ ნაშობთა ჩნთა: ნაყოფთა სიმწარისათა: მკუდრთა: ბნელისათა და კომბდეს იგინი: მოკუდინ მეკრძელე კეკ: და აღიხუენით თაუნი ჩნნი ჩნგან:

ამას რამ ჰხედვიდა ზაბილოკენ: აღიძრა გონებითა: და ტიროდა: რი ვა ცხოვართა თაუნი თუნი კლვად წარუებრნეს და ვა კრავთა შვილთა მათთა სწულაობდეს:

მაშინ შევიდა ზაბილოკენ წუ მეუფისა: და გამოითხოვნა: და ნიჰითა განუტყენა: ხ იგინი კუდრებოდეს ზაბილოკენს: რა წარუეკს ქენად მათა და მისცეს შუული ქესი: და ნათლისღება წულთა უღსა ერსა მათსა:

ხ ისმინა მათი ზაბილოკენ: და მოითხოვნა მღდელნი ჰატრეაქსა: და ბრძანებამო მოიღო მეუფისაგან: და წარვიდეს სიხარულათ:

და ვა მიუახლნეს: ვრ ერთ დღისა სავალსა: მივიდა ჰამბავი

### Челпшскій вариантъ.

უკდა ვრთ რი ღირ გოყენა ჩნ ონ ესე ვრსა დზსა. ხლვად და მოკუბად სავზლას მას დაუღუენელს კორცსა და სისხლსა. ქეს ძისა ღთისა უგდაჲსა. რი არს უმაღლეს უთა მაღალთა და უჭუესკენელს უთა სიღრმეთა. რი იგი არს კხელ უკე:

ხ ვამ ნათესავთა ჩნთა ბნელისა მკუდრთა. და კომბდეს ძღრად და წადიერად და კტუდს. მოკუდინ მეკრძელე კეკ. და აღიხუენნი თუნი ჩნნი. ჩნგნ რა მსწროფლ მივიდეთ წუ ქსა. ამას რამ ხედვიდა ზაბილოკენ აღიძრა გლთათა და გონებითა და ტიროდა რი ვა ცხოვართა თუნი მთნი კლვად წარუებრნეს. და ვა კრავთა შვილთა მათთა სწულაობდეს. ხ ზაბილოკენ გამოითხოვნა მეუფისგან და შეკრძმლნი განუტყენა. ხ იგინი კუდრებოდეს ზაბილოკენს. რა წარუეკს ქენასა მათსა და მისცეს სჯული ქვახობისა და ნათლის ღება წულთა უღსა ერსა მათსა ხ მან ისმინა სიტუისა მთისა და მოითხოვა მღდელი ჰატრეაქისგან. და ბრძანებამო მივიღო მეუფისაგან. და წარვიდეს და ვა მიიწივნეს

Ш а т б е р д с к і й т е к с т ь .

ჰდ მეფე მოკლეს ცოცხალი: და უნი მთავარი მისთანა:

მაშინ შეიძინეს ათნი იგი საერისთონი: ხოლამა: და ხოზა-  
ბა: ხლამა: ხენეშაგი: ტიმეარაგი: შაქამ: გაზამ: შარგამ: შარდამ:  
შარმამ: დათმინიგონი: სამეფო: და მოკვებოდეს: მდინარეს შ  
დიდსა დამარსა:

და განყო მეფემან კრი იგი და დაადგინა წყალს მას იმიერ და  
ამიერ:-

და აკურთხეს მღვდელთა მდინარე იგი: და შთაკდა უი კრი  
მდინარესა მას: და განიბანებოდეს და აღმოვიდოდეს გამოსვალსა  
კრთსა: და დასდებდა ზაბილონ კელსა უღლსა კრსა ათ დღე: და  
აღმართნეს კარაგნი: და შეწირეს მღვდელთა უამი: და აზიარეს ქს  
სადრეულთა:

და განუტყენს მღვდელი და განკარგა: უი წესი ქს ნობისა:  
და დაუტყა კურთხევა და წარვიდა ნიჭითა დიდითა ჭრომად:

და განიზარას გულსა თუსსა: და თქვა: წარვიდე იმედ: და  
მისცა გლახკთა უი იგი მონაგები: და დეკტლარი იგი პატრეაქ  
ქმნულ იყო: და ფდ დაიმეგობრეს ურთიერთსა ზაბილონ: და პატრეაქი.

Ч е л и ш с к і й в а р і ა н т ь .

დღისა კრთისა საელსა. მოკვდა ამბავი ჰდ მეფე მოკლეს ცოცხლი.  
და უნი მთავარი მისთანა. მაშინ შეიძინეს. ათნი საერისთონი. ხა-  
ლამა. ხენეშაგი. ხიმეარაგი. შაქამ. გაზამ. შარდამ. შარმამ.  
დათმინიგონი. სამეფო. ხოლამა. ხოზაგა. ესე სხლები მთავრთა  
მთი არს რნი მოკვებეს მდინარესა მს შა დიდსა. და ღრმასა და  
განყო მეფემან კრი იგი წყალს მს იმიერ და ამიერ. და აკურთხეს  
მდინარე იგი. და შთაკდა უი კრი იგი მდინარესა მს შა. განიბან-  
ებოდეს. და აღმოვიდოდეს. აღმოსვალსა კრთსა დასდებდა კელსა ზა-  
ბილონ უთა შა ათ დღე. და აღმართნეს კარაგნი და შეწირეს უამი  
და აზიარნს სადრეულთა ქსთა და დაუტყენს მღვდელი და განუწესა  
უივე წესი საეკლესიო. და წარვიდა ნიჭითა დიდითა ჭრომადვე.

ს განიზარას გონებსა თუსსა. და თქვა წარვიდე იმედ და  
კამსახორთა ნიჭი ესე რი წთა მთ გლახკთა იმედისთა. და წარვიდა  
იმედ და მისცა უი მონაგები მისი გლახკთა. და დეკტლარი იგი

Шатбердскій текстъ.

ჭრქუა სარა მიაფორმან პატრუაქსა: ესე ზაბილენ მამა და ემბაზი ბრანჯთაჲ: კაცი სრული სიბრძნითა. და ღთის მოშიშებითა: ამის მიუც დაჲ შენი სუსხან ცოლად:

და სთნდა წესა პატრუაქსა: სიტუუაჲ მისი: და მისცეს სუსხან ცოლად მისა და წარვიდეს თჳსა ქლქლ კოლასუდ:

და ბე ოდენ კიშეე: მათგან: და იგი არიან მშობელნი ჩემნი: და აღმზარდა მე დედამან ჩემმან წიაღთა შინა თჳსთა: მსახურებასა შინა გლახკათასა დღმ და დამმ დაუცადებულად.

და ვნ ვიქმენ მე ათორმეტის წლისა მშობელთა ჩემთა განვიდეს: აწ რაჲცა აქუნდა: და წარვიდეს იმმდ:

მაშინ მამამან ჩემმან დაიწერა ჯრი პატრიაქისკან: და განიჟმნა დედისკან ჩემის: და შემოტეხო მე ბეკრდსა მისსა და დამალუარნა ვნ ლუარნი ცრემნი თჳსნი. თუაღთა და პირსა ჩემსა.

და მრქუე: შნ მხოლოკო: ასულო ჩემო: ესე რა დაგიტყუებო შნ ობლად: ჩემგან და მიგითუაღო შნ ღნ ცათასა: მამისა უღთა მზრდელსა და ონ: რ იგი არს მამაჲ ობოლთაჲ და მსაჯული ქეროეთაჲ. ნუ გეშინინ შეილო ჩემო:

Челишскій вариантъ.

პატრიაქ ქმნილ იყო. და დაიმეგობრნეს პატრიაქა და ზაბილონი დღესა შა კრთსა თქა. სარა ნიაფურმნ. ფატრიაქსა ესე ზაბილო. მამაჲ და ემბაზი ბრანჯისაჲ. და კაცი სრული სიბრძნითა და ღთის მეცნიერობითა. მიუც ესე შნი სოსხან ცოლად მისსა. ნ მან უო გტრე:-

ნ იგნი წარვიდეს თჳსსა ქლქსა კლასტედ. და მე უდენ ვიშეე მთგნ. ნ იგინი არიან მშობელნი ჩემნი და აღმზარდა (მე) დედამნ ჩემმნ. წიაღთა შა მისთა. მსახურებასა შა გლახკათასა და ვნ ვიქმენ ათორმეტისა წლისა მშობელთა ჩემთა განვიუეს და წარვიდეს იმმდ და მონ განოუეს გლახკათა რაჲცა ჰქონდა.

მშნ მმძნ ჩემნ დაიწერა ჯრი პატრიაქისკან. და იჟმნა დედისკან ჩემისა. და შემოტეხო მე ბეკრდსა მისსა და დამალუარნა ვნ წურონი ცრემლნი მისნი. პირსა შნ ჩემსა. და მრქუე მე. შნ სრ შელო ჩემო რისა ღთის ნებითა ვიქმენ შნდა უდენ შმაჲ. აჰა ესრა დაგიტეგობო შნ ობლად ჩემგნ. და მიგითუე შნ. მისა ზეცთასა და

Шатѳердскій текстъ.

ნ შნ მაგდანელის მარამის შუი ალილუ: სიუჟარულისთუს ქსის: და დათა მთ ლაზარესთაჲ.

და თუ შნ ესრტთ გემინოდის მის: ან მათ; მან ეგრტთ მოგტეს უი: რაჲცა სთხოჲო მის: ოდეს რაჲ გინდეს მისგან: და მომცა ამბორებაჲ საუკუნოჲ და წარვიდა წილ ოორდანეს: გტთა მათთანა კელურთა: რწმაჲ უოთაჲ მისი იცის მისმან ონ იჲ:

ნ დუდაჲ ჩუმი მისცა პატრეაქსან: მსახურად გლახავთა: დუდათა უძლურთა: ნ მე კვმსახურებდ მიაფორსს სომესს: დუინელს ორ წელ:

და კვკითხვადი ვნებთა მათუს ქესთა: ჟრტემისა დაფლვისა და აღდგომისთუს მისის: და სამოსლისა მისის, და ჟრთა და ტილოთასს: და სუდარისსს: ულს მიწუბით.

ნ არავინ უოთილ იუო. არცა იუო. შნ იტმსა ჩომი მისი: მეცნიერებთა შჟულისა გზასს: ძუელს და ახალს ულსკუ:

Челишскій вариантъ.

უთა მხრდლს ღა. რი იგი ძა არს ობლთაჲ და მსაწლი ქორეთა. ნუკემინი შვილა ჩუმი საურელო. და მრქუა მე. ნ შნ შრძი მაგდანელის ჩორი ალილუ ქს სიურლისთს. და დათა მთ ლაზარესთა. და თო შნ ეგრტთ გემინოდეს მისგნ. ან მთ ეგრტთ მოგტეს შნ უი რაჲცა სთხოჲო მს. ოდესცა გინდეს. და მომცა ამბორის უოთჲ. და წარვიდა წილ ოორდანეს. გტთა მთ თნა. კელორთა რწთა უოთჲ მთი იცის ონ. იჲ ქე. ნ დუდაჲ ჩუმი მისცა პატრეაქსან დუდათა უძლურთა. მსახურად და მე კმსახურებდი ნაფორს. დუდაბქსს სუძესსა დვენელს. ორ წელ. და კვკითხვადი ვნებთა მთ ქსთა. და ულდჲ ჟრტემისა დაფლვისა და აღდგომისა. და აღდგომისა ძლს და სამოსლისა მისისათუინ რი ჟრტემისა განიუკეს. რჟს გასძარტუტს. და წილი იგდეს და ჟურთისა (sic) შს რლსა ზნ ონი ამალლდა. და ორნი იგი ავზეთანი სდა არიან. ანო ტილონი რწნი გუამის მისსა წა გარე შეკრატენა ოსნ არამათუღმნ. და სოდარაჲ რი იუო თავსა მისსა. ესრთ ულსკუ მიწუბით კვკითხვადი რამცა გტან. ნ არავინ იუო მისებრი მეცნიერებთა სჟორლისა გზასს. ძუტლთა და ანლთა წიგნთა. ნ მან იწუო ულსკუ უწუბად



Шатбердскій текстъ.

იწყო ოჯახად ჩემდა <sup>1)</sup> და თქუა: ვხედავ შეილო ჩემო: ძალსა შესსა ვა ძალსა ლომისა ძუვისსა: რა იზახებნ უსაკე ზა ოთხეუ-  
რკესა: გინა ვა ორბი დედალი რა აღვიდის: სიმაღლესა აერთასა:  
უფროჲს მამლისა: და უღო ქუნაჲ გუგასა იუალისა მისისსა მცირ-  
ესა: მარგალიტის სწორსა: შეაყენის:

და განიხილის განიცადის: სჯემელი მისი: ცეცხლებრ დაინახის:  
მოუტყენის ფრთენი შრიალებად: და მიამართის მის ზა:

გვრთ იყოს ცხორებაჲ შხი წინამძღუარებათა სულისა წმი-  
დისაჲთა:

თავი: დ: აღწერილი: მისკე: სალო-მე: ოჯახადმე-  
ლისაჲ:

აწ ვიწყო და გაითხრა უნ <sup>1)</sup> ოდეს იგი იხილეს დი უკუდავი  
კაცთა მოკუდავთა ქუნასა ზა: რა მოსროლ იყო მისგან იწლი უკუ-  
და: და მოწოდებაჲ უღთა უცხოთა: ნათესავთაჲ: უცხოთა ღთთა  
მოხებულთაჲ: ვა თვთ უნდა კისნაჲ სოფლისაჲ: რა დაჰბადა იწყო  
კეთილის ყოფად ჰურათა: მკუდართა აღდგინებად. ბრძთა აღხილვად:

Челишскій вариантъ.

ჩემდა. და მრქუა მე ვხედავ შელო ჩემო ძალსა შხსა. ვა ძალსა  
ძვსა ლომისსა. რა იზახებნ უღსა ზა ოთხეურკესა. გინა ვა ურბი.  
დედალი. რა აღვიდის სიმაღლესა. ჰურისსა უფროჲს მამლისა. და  
უნ ქუნაჲ მცირესა მას გუგასა თღისსა შემოიყენის. იწლის და  
განიცადის სჯემელი მისი. ცეცხლებრ დაინახის იგი. და მოუტყენის  
ფრთენი მისნი შურიალებით. და მიეფრნვის მს ზა. გვრთ იყოს  
ცხრბა შა.

წ აწ ვიწყო და გაითხრა შხ უივე. ოდეს იგი იხილეს დი  
უკუდავი კაცთა მოკუდავთა ქუნასა ზა. რა მოსროლ იყო. კრისა  
მისთს რა გამოიყენა ქუნით. გვუიჭრით და მისცა მთ ქუნაჲ იგი  
რღსა თღნი მისნი ხედავენ მს კდ მოწოდებად ოცხოთა ნათესავთა  
და (ო)ცხოთა ღთთა მოხებულთა ვა უნდა კისნაჲ სოფლისა რა  
დაჰბადა. და იწყო. კთღის ყოფად. ჰორათა. მკუდრთა აღდგინე-  
ნებაჲ. წ ბრძთა თღთა აღხილვად და უთა სხეოლთა განიკორნებაჲ.

<sup>1)</sup> Эта строчка писана заглавными буквами.

Шатбердскіи текстъ.

უღლთა სნეულთა განუერებად: ესე შეიშურეს: შეიზრახნეს: და წარკლდინნეს სტრატიოტნი უღლსა ქუხასა: სწრაფით მოსლავად და იტყოდეს: რ აჰა ესე რა წარუწმდებთო:

მაშინ მოიწივნეს უღლით სოფლით კაცნი ჭურავანი: მუცნიერნი მჭურელსა მოსესსა: რნი ანტრავად აღუდგეს: სულსა წსა.

და რამ იგი იყნდა ქა მათგან: მათ აღასრულეს: ჯრს აცუეს: და სამოსელსა მისსა ზნ წილ ითხინეს და წილით ჭხუდა ჩრდილოთა მცხეთულთა კუართი იგი ოღლისა იჯახსა და დაჭულეს მათ დაძმადებელი თვისი: და დაჭკრძაღეს საფლავი:

ნ იგი აღდგა ვა თქუა: პირველ: და ტილონი იგი ოდეს განთენა: ისინეს საფლავსა შინა:

და ესე უნ წარმოიცადა პილატო და მოვიდა საფლავად: იგი და ცოლი მისი: და ტილონი იგი პოვნეს. და მოიხუნა იგინი. ცოლმან პილატესმან:

და წარვიდა წრაფითა დიდითა პონტოდ: სახედ თვისა: რი

Челишскіи вариантъ.

და ესე სსწლნი რამ იხილნეს ჭორათა. მთ შორითა განიხერხებოდეს. შეიზრახნეს. და სწრაფით წარაკლდინნეს სტრატიოტნი ეს ქუხასა სწრაფით მოსლავად აღდგად. უთაგნ ნათესუთა. და იტყოდეს რ აჰა ესრა წარუწმდბით. მაშინ მოიწივნეს უღლით ქუხით. კცნი მუცნიერნი სწლსა მოსესსა რნი ანტრავად წინა აღოდგეს. სლსა წა და რამ იგი თვით უნდოდა მთ აღასრულეს. ჯრს აცუეს და სამოსლსა მისსა ზნ წილი იგდეს. და მიხრდა სამოსლი იგი ჩრდილოთა მცხეთულთა მოქლადეთა და მთ წარიღეს და დაჭკრძაღეს და კურკინ შემდგებელ არს ხილავად და კურცა შემრავად მისსა კდის არა თვით ონ უნდეს ნ გოამი იგი ონსა მთ დაჭულეს ვა მკდარი ღიტონი. და მოწაფეთა წარუწმდისთს ზნ საფლავსა მცვლნი დაადგინნეს. ად იგი აღდგა. ვა არს დი ტტი კურცა ლოდისა მის დაბეჭდვამნ დააყენა. და არცა მცვლთა მთ განკრძალვებმნ და ვა განთენა მოვიდა საფლავად პილატე და ცოლი მისი და პოვნეს ტილონი იგი მდებარენი. და მოითხრენა ცოლმან პილატესმან. და წარვიდა. სწრაფით პონტოდ სახლად თვისად. რი იგი მოწმენე ქსი. ნ ტი-

Шатбердскій текстъ.

იქმნა მოკწმუნე ჭა: ხ შუამდგომად უამთა მრავალთა მოკვიდეს იგინი კელთა ლეკა მანრებელისთა: და დასხნა იგინი მან: სადაცა თუო იცის. ხ სუდარი არა იპოვა რა კორცნი ქენსნი:

თქეს კიეთე პეტრესთჳს ვდ იკლწითა ახუმად და აქუნდეს: გარნა განცხადებულად არაჲ მიუთხრეს ერ სხჲ უი:

ხ ჯრნი ამის ქლქსა შინა დამარხულ არიან: ხ ადგილი მათი ვერვინ იცის რდეს ინებოს დნ გამოჩნდენ.

მაშინ მივეც კხვაჲ: რა დნ და მადლი დედოფალსა მას ჩემსა. ამას უღსა ზნ თხრობასა: და კლდ კკითხე ვდ სადაჲ არს ჩრდილომას იგი ქენაჲ: ანუ სადა არს სამოსელი იგი რლისა ჩნისაჲ.

მრჭა მე ჩრდილომას ქენაჲ სომხითისა მთიულ არს: სწარმართოჲ ქენაჲ: საკლწითოჲ: ბერძენთაჲ: და უუიკთაჲ:—

მათ დღეთა შინა მოკინმეკიდა. დედაკაცი ეგესელი: თაუუანისცემად წისა ადგომისა: და ჰკითხვიდა მიაფორი: დედაკაცსა მას: თუ ჰქლენე დედოფალი ეგეთსაჲ ბნელსა შინა არსა და მეფობაჲ მათი თხნიერ ღთისა:

ხ მან ჰქუა: მე ვარ მეკელი მათი: და მანლობელი განზრახვასა

Челишскій вариантъ.

ღონი იგი მივიდეს კლთა ლოკა მანრებლისთა. ხ სოდარი არა იპოვა. რა გუამი ქსი. ად თქულს კიეთე პეტრესთჳს ვდ კელ ეწითა ახომად და აქონდეს მსო. გარნა განცხადებულად არა მოთხრეს ესე ერ ესე ჯრთაცა მთ. ადგლი არავინ იცის ად უდესცა ენებოს რა. მუნ გამჩნდეს. ხ მე აღვდეგ და აღვიპურენ. კლნი. ჩემნი და მივეც მადლი და კხკჲ რა დნ ჩემსა და თაუუანის ვეც დედოფლსა მს ჩემსა. ამას უღსა ზნ თხრობასა. მისსა და ვდ კკითხე თო სადა რას(sic). ჩრდილოას იგი ქენაჲ სადა სამოსელი იგი რლისა ჩნისა არს მრნ ვდ ჰქუთა ჩრდილოჲ ქენაჲ სომხითისა და მთიულეთისა. და არს ფდ სწარმართოჲ. რ არს ქენაჲ იგი საკლწითოჲ ბერძენთა და უუიკთა. მთ დღეთა შნ მოკიდა დდკვი ვინმე ეუესოთ ქლქით თაუანისცემად წისა ადგომისა და ჰკითხვიდა ნეაფორი დედკცსა თო ელენე დედოფალი და მე მისი ეტრეთვე სიბნელსა შნ არიან. მეფობაჲ მთი ხ დედაკცმნ მან ჰქა მე ვარ მეკელი მთი და მანლობელი გან-

Ш а т б е р д с к і й т е б с т ь .

მათს უღსს: და დიდი წადიერებაჲ აქუს: ჰრომთა ქტს მიმართ შჯუ-  
ლისათჳს: და ნათლისღების:

ნ მე კარჭე მიაფორსა წარმავლინე: და წარვიდე წე ჰელენე  
დედოფლის: ნუ უგუე მიმიახლოს: სიტყუს გებად მის წე ქტსთჳს:  
და მან აუწყა ჰატრეაქსა: ნ მან მიწოდა წნ მამამან ჩემმან ჰატრეაქსან:  
ძმამან დედისა ჩემისამან: და დამადგინა აღსაუაღსს საკურთხეველისსა:

და დამსხნა კვლი მიხნი: მკართა ჩემთა: და სულთ ითქუნა  
ცად მიმართ: და თქუა: ოლო დლო მამათაო და საუგუნეთაო კელთა  
შნთა შეჰქედრებო ობოლსა ამს: შეიღსა დისა ჩემისასა: და წარკა-  
ვლინებო ჰადაკებად შნისა ღთებისა:

და რა ახაროს აღდგომაჲ შნი: სადცა შენ სათნო იყო  
სრბაჲ: მისი: ექმენ ქტ ამს გზა: მოგზაურ ნაკთ სადგურ:  
მოძღურ: ენა მეცნიერების: კა იგი წინათა მათ მომიშთა სახელსა  
შნისათა:

და მიჯმნა დედისაგან ჩემისა და მომცა მე: ჯრი და: კურთხე-  
ვაჲ: საგზელად და წარკუმართუ: დედაკაცისა მისთანა: და ოდეს მი-

Ч е л и ш с к і й в а р і а н т ь .

ჩინახვისა. მათისა რ დიდი წადიერბა აქოს ჰრომთა ქს შრთ  
საჯლისთს და ნათლისღებისა ნ მე კარჭეი ნიაფორსა წარმავლინე  
მე. და წარვიდე წე ელენე დედფლსა. ჩუგუტ მიმიახლოს სიტყვის  
გებად მის წე. ქტსთს ნ მან აუწყა ჰატრეაქსა ნ მე მიმწდა წნ  
მამმან ჰატრეაქსან. ძმამან დედისა ჩემისამან და დამადგინა აღსაუაღსს  
წა საკურთხეველისსა. და დამსხნა წნი კვლი მიხნი მკართა წა  
ჩემთა და სოლთ ითქნა ცად <sup>1)</sup> შრთ. და თქა ესე. ოლო დლო ჩე-  
მო დლო საუგუნეთაო. კელთა შთა შეჰქედრებო ობოლსა ამს შეღსა  
დისა ჩემისა. და წარკავლინებო. ჰადაკებად შნისა ღთებისა რა  
ახაროს აღდგომაჲ ში სადცა შნ სათნო იყო. სრბაჲ მისი.  
ექმენ ქე მონსა ამს შნსა. გზად წინამძღვარ და ენაჲ მე-  
ცნიერ. კა იგი წთა მოციქლთა. და მიჯმნა. დედისა ჩემისაგან და  
მომცა ჯი და კჩეჲ და წარკუმართუ დედაკაცისა მის თანა. და უდეს

1) Это слово повторено въ оригиналѣ.

Шатбердскій текстъ.

ვედით: სახილ მისა: მუნ კზოკეთ დედუფალი ვიხმე შეფეთა ვადაგი. სახელით რიფსიძე: რნი ელოდა იშ მათ ნათლისღებასა: და ქეს აღსარებისათჳს სურდა: მისინ მიმცა მე კელთა მისთა: დედაგცმნ მნ და მიკვე მას ნათელი: კელსა ქუეშე ჩემსა: მას და ორმეოცსა სულსა მისთანა: სახლისა მისისათა: და წარვედით სახილ მისა: და ვიუენით მუნ ორ წელ:

მისინ მოხედა ონ საბერძნეთსა და ჰრწმენა შეფესა კონსტანტინეს: და ქე აღიარა მან და დედამან მისმან: და უნ ჰალატმან მათმან დასაბამითგანთა წელთა ხუთათას. ოთხსა: ორმეოცდა ოთხსა: ნ ქეს აღმაღლებითგან: სამას და ათერთმეტსა: და წარუმართა უნ საბერძნეთი ქანობასა: მუხდესა წელსა იყო წა კრებაჲ: ნიკკას: და მერვესა წელსა იყო სივლტოლჲა ჩნი: საბერძნეთით: რიფსიძე დედოფალი: და გაიანე დედაძმოდ: და ორმეოც და ათი სული: წარმოკუმართებით: თთუესა ჰირველსა ათხუთმეტსა:

და გამოკუდით არეთა სომხითისთა: სამოთხესა მას: თრდატ მეფისსა იგინი მოაფლებეს მუნ: თთუესა ჰირველსა: ოცდაათსა დღესა

Челишскій вариантъ.

იგი მოვიწიენით. სახლად დედაგცისა მის. მონა იყო დედცი ვინმე შეფეთა ავადგი. სახელით რიფსიძე რლსა იშ ლმდ ნათლიღებად სოროდა. ქს აღსარებისთჳს მუნ მომცა მე დედაგცმნ მან კლთა რიფსიძესთა. და მიკვე მს ნათლი კლთა მღდლისთა. კელსა ქუეშე ჩემსა და ორმეოცსა. და ათსა სლსა სხრასა. მსთნს სახლისა მისსათა. და წარვედით სხლად მისსა და ვიუენით ორ წელ:

მუნ მოხედნა ონ საბერძნეთსა. და რწმენა შეფესა კონსტანტინეს. და ელხეს დედასა მისსა და ქე ონი სიხრლით აღიარეს. უღმნ ერმნ და ჰალატ ბანაემნ მთმნ. დასაბამითგანთა წელთა. ხოთი ათს რჳას. ორმეოცდა ერთსა. და ქს ამაღლითუნ. სამას. და ათურამეტსა წელსა და წარუმართა უნ საბერძნეთი ქანობსა ზნ. მუშუიდეასა წელსა კრბა იყო ნიკიას. და მერვესა წელსა იყო სივლტოლჲა ჩნი საბერძნეთით. რიფსიძე დედოფალი და გაიანე დედა მძობე მისი ურმეოცდა ათი სლი წარმოკუმართებით. და გამოკუდით არეთა. სომხითისთა სამოთხესა მს შა თრდატ მეფისსა. იგნი იმარხლოუნეს

Шатбердскій текстъ.

ჰარსკვესა:

ნ მე დავითი კვლთა შინა ვარდასთა: ნ ვარდი და ნუში უყარდა მს უამსა. და ოდეს იგი აღმოჰვიდოდეს სულნი წთა მათ: ვინილე ზეცით სამოსლის მსგავსად ჩამომავალი დენი: ოლარითა ნათლისათა: და კვლთა მისთა აქუნდა სასაკუთქელს: რლისავან გამოვიდოდა კუმილი სულნელებისა: რი ცათა დაჰფარვიდა: და მისთანა სიმრავლს ერთა ცისათა.

და შეიერთნეს წნი იგი სწნი. ერთა მათ ზეცისათა: და დიდებით აღმღლდეს ცად.

ნ მე კვლადღეუ: ორ ორ რად დამიტევე მე შს ასპიტთა და იქედნეთა:

კჲ მესმა მე მოუნით რი <sup>1)</sup> მეტყოდა მე: ესრესთვე იუოს წარუ-  
ვანებაჲ შნი ოდეს კბე კვლი: რი შნსა ვარემოჲს არს: უივე იქმნეს.  
ვარდ: მეწამულ სულნელ შნ მიერ:

ნ შნ აღდგე და ვიდოდე აღმოსავალით: სიდა იგი არს სამკალ

Челншскій вариантъ.

(sic). მსვე თუქსა ჳლსა დღესა. ჰარსკვესა. ნ მე დავრჩი კვლთა შს ვარდასთა ნ ვარდი და ნოშა უყარდა.

მთ უმთა უდეს აღმოვიდებოდეს სწნი მთ წთანნი. ვინილე ზეცით ვარდასამოსლისა მსგავსად ჩამომავალი და დიაგნი ოლარითა ნათლისათა. და კვლთა მისთა აქუნდა სასაკუთქელე რისგნ გამოვიდოდა კუმილი სორნლებისა. რი დაჰფარვიდა ცთა. და მისთანა სიმრავლე ერთა ცისთა და შეიერთნეს სწნი მთ წთანნი ურთიერთარს. ნ მე ვინილე რჲ მთი მისლკჲ წე ორისა. და დარჩომე რი ჳირთა შს იწრუშთა. მრველ სანითა კმითა დღდღეუე ორ ორ რად დამიტეუბე მე. შს ასპიტთა. და იქედნეთა და მესმა კბჲ რი მეტყოდა. ესრთ იუოს წარუწნებაცა ში. უდეს კბე კვლი რი შნსა ვარემოს არს უივე იქმნას ვარდას ოფარცელ. და სორნელ შნ მრ:-

ნ შნ აღდგე და ვიდოდე აღმოსავალით სიდა იგი არს სამკალი ოვდ ნ მოშანი მცირედ ნ არა არს მოშავი მშნ შემწინებოლი წარმოკედ და მოვე უდებორეთა და დავიზამთრე ჳირთა შს დიდთა

<sup>1)</sup> Эта строчка писана заглавными буквами.

### Шатбердскій текстъ.

ფედ და მუშაკნი ყლდეუ არა არიან: ნ მუ წამოკუდ და მოკუდ: ულო-  
ზოკოთა: და დავიზანიტრტ ჭირთა შინა დიდთა.

და თთუესა მეოთხესა: წარკუდ მათათა ზა ჭავახეთისათა: რა  
კენა თუ სდადთ არს მცხეთაჲ.

და მოკუდთხუე მათსა ზა . . . . . 1)

### Челишевскій вариантъ.

და თუნესა მეოთხესა. წარმოკუდართუ მათათა ზა ჭავახეთი(ს)ათა რა  
კენა თრა სდადთ არს მცხეთაჲ და მოკუდთხუე მათათა ზა ტბასა  
დიდსა გარდამდინარესა. რლსა კრქუა ფარავნაჲ. და დავდეკ მრანა  
ურდლე. კითხუე საზრდლი მეტუკზრრთგნ. და განუძლიორდი. ძა-  
ლითა მით საზრდლისთა. და მადლი შეკწირე და. და მწუემსნი იგუ-  
ნეს მსკე ადგილსა. და კომუილიდეს საკმილასესა დამისსა. სამწესოთა  
შა მათთა. და ხადრდეს ღთთა მათთა, დაწყურლთა. არმაზს. და  
ზადენს, და უთქომიდეს შესწირავთა. რქეს მოკუდეთო. დიდსა  
ადრე მიკუ და დავკუთხე კრთსა მთგნსა, თო რისა სოფლისნი  
ხარო. თქნ ნ მან მომიგო მე. ზოგნი დაბით და ზოგნი საფორ-  
დლით. და ზოგნი ქინჯარულნი. და რახატულნი დიდისა ქლქისა  
მცხეთისანი სდა ღთნი ღთონ და მეუენი მეფობენ. მიკსედენ  
მათათა ჩრდილოსთა რ დეთათა ზაფლისთა საგენი ჩნდეს ჭირირითა (sic).  
და თოკლითა სსსტიკითა და შეკძრწონდი ფედ და კთქო რ რ  
მიმიდე სლი ჩი ჩემენ და მოკიდე ლოდი კრთი და დავიდეკ  
სსთონლდ თავსა და გარდასდინლსა მის ტბისსა დავიძინე და მო-  
კიდა ჩუწნებით კენი კრთი ჭასკითა. ზომიერა. თმითა ნახეკრ თმო-  
სანი. და მომცა მე წიგნი დაბეჭდლი და მრქოა მე ადდეკ და  
სწრათუით მინათუი ესე მცხეთს. მეფესა წარმინთისა. და კიწუე  
ტირილით კედრუიად მისსა და კარქუი რ დედა კენი კარ უცნოჲ და  
უძნარო კრ მიკიდე მე არცა ენაჲ კენი თო რაჲ კთქა უცნოთა  
ნათესუთა თა. მშნ განკსნა წიგნი იგი და მომცა მე კითხუად დაწყ-  
რლი იყო ჭკომუელუბრ. და დაბეჭდლი იყო იჯსსი.

დაწყრლნი იუნეს ათნი სიტყენი ვა იგი ვლ ფიცრთა ქვისთა.  
ვლი სიტყუა:-

1) Зітсь въ оригіналі недостаетъ цѣлаго листа, но текстъ сохра-  
нился въ Челишевскомъ вариантѣ.

Шатбердскій текстъ.

და იყო დინებაჲ მისი დასავლით კერძო: და მიუდებ გზასა ძნელსა: და ფიცხელსა: და კიხილენ დიდნი ჭირნი: გზათაგან: და შიშნი მკეტთაგან: ედგ მოვიწიე აქა: ვინაჲ იგი წყალმან. აღმოსავლით. იწყო დინებაჲ:

მიერთგან იყო ღხინებაჲ ჩემი: და კზოკენ: მოგზაურნი: და

Челишскій вариантъ.

სადაცა აქადავოს სხრბჲ ესე მონცა ითქმოდის დედავცი ესე.

ბ: არცა მამკეტებჲ არცა დედავცებჲ. ად თქნ უნი ერთ ხრთ.

გ: წარკედით და მოამოწათენით უნი წარმართნი. და ნათლ სცემდით სხლითა მისათა და ძისთა და სლასა წისთა.

დ. ნათლი გამოიბრწეინებოდ წრმართთა დბად ერისა შისა იწლასა.

ე. სადაცა აქადავოს სხრბჲ ესე სსოლსა ულსა სოფლსა ითქმოდეს.

ვ. რნ თქნ შევიწინარხეს მე შემიწინარებს და რნ მე შემიწინაროს შევიწინარებს მომკლებლსა ჩა:-

ზ. ფდ უურდა. მრმ რნ რ მდის ისმინენ მისსა სიბრძნისა ჭტსა.

თ. ნუ გამინი მთგნ. რლთა მოსწყუოდნენ კორცნი თქნი ნ სლასა კერ შემბლლ არიან მწყუდდ:

ი. აქა მრმ მაკდალენლსა ივ წარკედ დედგრო. და ახრე ძმთა ჩემთა.

ი. სადაცა აქადებდეთ სხლითა მისთა და ძისთა და სლასა წისთა.

და ვა ესე წავიკითხე. ვიწუე კედრებჲ დისა მრთ დ(ა) გლის კმეუე ვდ ზნით იყო ჩუწნებჲ ესე და აღვიხილენ თლნი ჩემნი ზნად და მადლი იგი ვაგნე და მისგნ ვითხოვე შეწასაჲ ჩი ჭირთა შა. და გარდამოსადინლსა მის ტბისსა მოკუეე და წარმუეეძართე. და იყო დინებჲ წულისა დასავლით კერძო. და მიოდებ წულსა შს. და მიკემთხოვე გზთა ძნელთა და ფიცხლთა და ვახენ ჭირნი. დიდნი გზთა მთგნ. და შიშნი მკეტგნ ეკ არა მოვიწიე სადა იგი იწყო წუღინ დინებდ. აღმოსავლეთით. მშნლა აქმნა მოლხნებჲ ჩი. და კზოკენ მოგზარნი და შეკემოყსიე მთ და მოვიწიე სანახებსა ქრთლისსა და



Шатѳердскій текстъ.

მივიწიე: სხნხეპის ქართლისსა: ქლქსა ურბნისისსა: და კიხილე კრა უცხოა: უცხოთ ღთთა მსახური: ცეცხლსა: და ქვათა: და ძელთა თაუჲანის სცემდეს.

შეუერთა სულს ჩემს წარწყმედასა მათსა ზა: და მოკედ ბაგინსა: ჳურათსა: ენისათჳს: ებრაელებრისა: და კიჲჳ მუნ ერთ თთუჭ: და განვიცდიდ: ძალსა ამის ქუნისსა.

და იჲ დღეს ერთსა აღიმჩნეს: ერნი ძლეურნი და ურიცხუნი სიმრავლითა: მით ქლქით: წარმაკაღნი: დიდად ქლქდ მცხეთად: რ იჲ საჳდომელი დიდთა მეფეთაჲ: ვაჭრობად და ლოცვად: არმაზ ღთისა მათისა.

ნ მე წარუჳეჲ მათთანა და მივიწიეთ: ქლქად: ძცხეთად: წიადით მოგუთას კიდსა ზა: დაკდეგით მუნ: და კხედგდით ცეცხლის მსახურსა მას ერსა: და მოგუებასა და ცთომისა მათსა ზა კტიროდე: წარწყმედის მათისათჳს: და უცხოებასაჲ ჩემსა კგლოკად:

თავი: ვ: მოწყუნაჲ: წლისა: ნინო-მსი: მცხეთად აღწერილი: მისიკე: სალო-მე: ო-ჯუარმელოისაჲ:

ხვალისგან იჲ კჲ ოხრისაჲ: და საუჯრისაჲ: და გამოვიდოდა

Челишскій вариантъ.

ოხრისსა. და კიხილე კრა ურიცხუი. და უცხოთა ღთთა მსახორი ცეცხლსა და ქვათა და ძელთა ღთად თაუჲანის ცემდეს. მჳნ შეწონდა სლი ჩი. და მიჲ ბაგინსა ჳურათსა ენისთს ებრაელთასა და კიჲ მონა ერთ თუჭ. და განვიცდიდი ძლსა მის ქუნისსა აწ დღეს ერთსა აღიმჩნეს ერნი ძლეურდ. ოჯრიცხონი მით ქლქით წარმაკაღნი სამეფოდ მცხეთად ვაჭრობად. და ლცვად წე არმაზის ღისა მთისა. და წეჲ ოლისა. და წარმოკჳჲჲჲ მეცა მთთანა და მივიწიეთ მცხეთად ქლქად წიად კერძო. მოგუთასა. კიდსა ზა დაკდეგით. მონით კხედგდი. ცეცხლის მსახურსა ერსა მოგუებასა და ცთომისა. მჳ და კტიროდი. ცთომისა მთისთს. და კდ უცხუჭბისა და გლხკობის ჩმისთს. ნ ხვალისა დღე იჲ შეიქმნა ოხრაჲ საშნლი და შესძმწოხნუბლი. ერთა ურიცხოთა. და კმჲ საუჯრითა ფღთა და გამოვიდა კრა ურიცხოი კჳ უუკალოსნნი ზარად და საშინლ იჲ

### Шатбердскій текстъ.

ერი ურდისუ: კა უუაილასნნი: ზანნი: და სსშინუნი: გამოკიდო-  
დეს: ს მეფე არღასდა შებრულიო:

და კა უამსცა უამმან სივლტოლამ: და მიდამომაღუამ იყო  
ელის კაცისა და შუივტოდა უი კაცი სათარკულსა ქუეშ: რ  
გამოსადიე კიდოდა ნანა დეუთალი:

და კა განკლო ნანა დედოფალმან: მაშინლა: ნელიად. ნელიად  
გამოკიდოდა უი კრი. და შუამკვეს ფოლოცი უი სამოსლითა თითო  
პირითა: და ფურცლითა:

და იყო უნ ერმან ქუბად მეფისა: და მაშინ გამოკიდა შირკან  
მეფე: თუალთ შუედგამითა ხილკითა.

და კეკითხე კორისა დედაკაცსა: თუ რამ არს ესე: და მან  
მრქა: ღი ღთთა მათთამ უწეს მას: არმაზ: რღ არამ არს სსამ  
ტარეშე კერპი:

ს მე წარკედ: ხილკად: არმაზისა: და აღიკსნეს მთანი იგი  
დროშითა: და კრითა: კა უუაილითა: ს მე შუესწრკე ცხედ:  
არმაზ: და დავდეგ: ახლოს კერპისა მის: ნაპრალსა ზღუდისსა: და  
კხედვედი საკურკულუბათა: და სსშინულსა, რა თქუამდ ენითა კერ

### Челишскій вариантъ.

ხილკამ მთი და კდ სსამ სიმრავლე ერთამ გამოკიდა აღორაცხელი  
დედებითრთ და ურმებით და მეფე არღრა შებრლე იყო ჯურეთ და კა  
მოკიდოდა იწუეს სივლტლამ და მიმორიდება იქით და აქით  
გზისგნ. და გამოკიდა. ნანა დედფლი მშნ ნელიადლა გა-  
მოკიდა სსამ კრი ფდ და შუამკვეს უი ფოლოცი ბისონითა და  
ძოწუელითა და სამოსლითა თუითო სხითა. და ფურად ფურადითა  
ქრელითა და იყო ელმნ ერმან ქუბამ მეფისა. მაშინ გამოკიდა  
პირიან მეფე. თღ შუედგამითა ხილკითა. ს მე კეკითხე კორისა  
დედაკაცსა თო რამა. და მან მრქა ღთი ღთთა უწეს რღ არმაზ  
დაწუელი და წარკედ ხილკად მის არმაზისსა. და აღიკსნეს მთანი  
იგი დროშითა და კრითა. კა უუაილითა ს მევე შუესწარ ცხედ.  
არმაზად. და დავდეგ მახლობლად კერპისა მის. ნაპრალსა კლდისსა.  
და კხედვედი საკურკულუბათა და სსშინულსა ხილკსა. რისა თქუამდ კერ  
შემძლებუბ არს ენამ ჩი. კრ იგი იყო საზარელ. და იყო შიში და

Шатбердскій текстъ.

ეგების. ვრ იგი იყო ზარის აღსაკდელი. შიშით და ძრწოლით: მეფეთაჲ მით და უღისა ერისაჲ: და სსზარო დგომაჲ:

კინილე და აჴა დგა კაცი ერთი სზილენძისაჲ: და ტანსა მისსა ენუჲ ჴაჴჴ (sic): ოქროსაჲ: და ჩაფხუტი ოქროსაჲ: და სძმკარნი ესხნეს: ფრცხილი და ბიკრიტი: და კელსა მისსა აქუნდა კრძალი ლესული: რი ბრწყინვიდა და იქცეოდა კელსა შინა რეცა თუ: რი შეესებინ თაკი თუსი სიკუდიდ განწირის: და იტყუნ: კაჲ თუ დასდაკელო რაჲ ღბსა: დიდისა ღთისა არძაზისსა: და შერასძეესცო სიტყუასა: ებრაელთა თანა: გინა მოკუთა სძენსა ოდენ: დახუღომილ კიყო: მზის მსახურთა: და რნიმე იტუნ უნებნი დიდსა კისმე ღნ ცათას: და ნუ უკუე ზოკოს რაჲმე ჩემთანა ბიწი: და მცეს მახული იგი მისი: რლისაგან ეშინის უღსა ჴუნსა. და შიშით თაყნის სცემდეს უღნი:

და მარჯულ მისა დგა კერზი ოქროსაჲ: და სახელი მისი გაცი: და მარცხლ მისა კერზი კეცხლისაჲ: და სახელი მისი: გა: რნი იგი ღთდ ჴქონდეს მამთა თქნთა არიან ქართლით.

მაშინ კტიროდე: და სულთ ვითქუემდ: ღთისა მიმართ ცომიათა

Челушскій вариантъ.

ძრწოლა დიდი. მეფთა და უნსა ერისა. კინლე დგა კცი ერთი სზილენძისა და ტანსა ენუჲ ჴაჴრაი. ოქროსაჲ. და თგსა მისსა ედგა ჩაფხუტი ოქროსა. და სძმკარნი უქროსნიკე. და თლნი ვნ კეცხლი და ბიკრიტი. და კელსა მისსა აქუნდა კრძალი ვნ ელკაჲ რაჲ ბრწყინვიდა და იქცეოდა კელსა შნ მისსა. რეცა რიცა შეესბოდის ვნ თკი თსი სიკუდილად განწირის და იტყონ თოკაჲ რაჲმცა სადა დაკელე ანო კსცოთ სდა. სიტყვისებრ ელენთასა. ანო რნი იტყოიან. უნებნი დიდსა ჴცისა ღნ. კაჲ თო ზოკოს რაჲ ბიწი ჩამთნა და მცეს მე მახული მისი რისგნ ეშნის უღსა ჴუნსა და შიშით თაყოანისცემდეს მს მეფე და უნი ერნი მისნი მრჯუნით მისსა უდგა კცი უქროსაჲ და სახელი მისი გაცი. და მარცხნით კცი კეცხლისაჲ და სხლი მისი. გაცაჲ. რნი იგნი ღთად აქონდეს მმთა თქნთა. ამიერიტგნ აკტირდი მკორკლედ და სოლთ ვითქუენ მამისა მრთ ცათას ცომათა (sic) მთს ჩრდილოეთისა დაფრკსა ნათლისსა და ჰერობსა ბნ-

Шатбердскій текстъ.

მათჯს. ქენისა ჩრდილომასთა: დაფარკასა ნათლასასა და დაპერობასა ბნელასასა:

პხედვედი მეფეთა მათ ძალ დიდთა: და უღთა მთავართა: რ ცოცხლივე შთაენტქნეს კმძაკსა: კან მკუდარნი ჟოჯოხეთსა:

და იტყოდეს დამბადებულად ქვათა. და ძელთა: და სპილენძისა: და რკინისა და რკალსა: გამობერკით განკედელსა ღთად: თაუჟანის-სკემდეს: ესენი იცოდეს ცისა და ქენისა შემოქმედად.

მაშინ მოვიკსენუ: სიტყუაჲ იგი: რი მამცნო: იობენალ ჰატრე-აქმან: წინ მამაშნ ჩემან: ვდ კან მამაკსა: სრულსა წარგავლინებ: და მიწკანად ხარ: ქენსა უცხოსა: ნათესავთა: დგეველ: ზეფელ: ხარ-კადოველ: რღ არს: კანნი ღთის მკდომნი: მამომლნი და წინა-აღმდგომნი:

მაშინ ავიხილენ ზეცად: და ვთქვე: ოო ოო მრავალითა ძა-ლითა შენითა გვერუენეს შნ მტურნი ესე.

და ესე არს დიდითა სულგრძელებითა შნითა: და იქმან რასაცა გონებენ: მტურნი ესე და ნაცარნი ქენისანი: ად ნუ უგულებელს ჰყოფ. რ ხატი შნი არს კანნი. რლისათჯს ერთი სამეობისაგანი კაც იქმენ და აცხონე უი სოფელი.

Челншскій вариантъ.

ლისსა. შეხედვედი მეფეთა მთ რღ დიდთა და უღთა მთავართა მისთა. რ ცოცხლივე შთაენტქნეს ჟჯხთსა. და ეტყოდეს დამბადებულად ქვათა. და ძელთა სპილენძისა და რკინისათა. და რკალსა მკედელთგნ გან-სკედელსა ღთად. მშნ მოვიკსენუ სიტყუა იგი რი. მამცნო იობენლი ჰატრეაქმან წინ მამან. ვდ კან მამაკსა სრულსა წარგავლინი შნ. და მიწკანად ხარ შნ ქენსა უცხოსა: და ნათესავთა ოცხთა. დრგველ. ზეველ. ხარკადოლ. რღ არს ფრგოლად კანნი ღთის მკდომნი. მშნ ავიხილენ თლნი ზეცად და ვთქვი ო მრავალითა ძლითა შნითა გვერუენეს შნ მტურნი ესე. და არსდა თმენაჲ ში დიდითა სოლ-გრძელებითა შნითა. და იქმან რასაცა გონებენ. მტურნი (sic) და ნაცარნი ქენისანი ად ნუ უგულებელს ჰყოფ რ ხატი ში არს. რის თჯს ერთი სამეობისაგანი კაც იქმენ და აცხონე უი სოფელი. და აშთცა ნათესავთა მოხედენ. და შეკისხენ სღთა მთ უკეთრთა. უნი-

Шатбердскій текстъ.

ამთცა ნათესაგთა მოსუდენ: და შუქრისხენ სლთა ამთ უჩინოთა: სუფელის მწერობელთა მთავართა ამის ბნელისათა: და მახუენე მე ღო: მამისა და დედისა ჩემისაო: მკველსა ამის: ნაშობის მონისა შნისსა: რა იხილონ მაცხოვარებამ შინა ყლთა კიდეთა ქუენისათა:

და რათა ჩრდილოა ბღუასსა თანა იხარებდეს: და უნ ენამან შინ მხოლოსა და თაყუენის გუეს ქს იჯეს მიერ ღთისა ჩნისა რლსა შუენის მადლობით დბისა შეწირვამ აწ და მს: და მერძეთა მათ სუეუენთა ამენ:

და კა წამისყოფამ თუალისამ იყო: დასაკალით: ჭკრნი და ჭარნი შეიძრნეს და კმა სცეს ქუხილთა კმითა საზარელითა:

და ახნდა ღრუბელი მოწრაფე: ნიშან საშინელი: და მოიღო ნიაკმან მზის დასაკალისმან სული ჟურკული. სიმწარისამ: და სიმყრალისამ: მამინ იელტოდა უი კაცი: სოფლად და ქლქად: და კცა მათ დროამ: რა შეიქრნენ კაცნი საყოფლად:

და მეეს მოიწია რისხვისა იგი ღრუბელი: და მოიღო სეტუეამ. ლიტრისა სწორი მას ადგილსა ოდენ. და დალქნა კერპნი იგი: და

Челишскій вариантъ.

ნოთა სოფელისა მწერობელთა მთვრთა შთ ბნლისთა. ად მიხუტნე მე ღო მშისა და დდისა. ჩნსო მეკელსა ამს შნსა ულიჩისსა და ნაშობს: მონისა შნისსა. რა იხლონ უთა კიდეთა ქუენისთა. მაცხრბამ ში რა ჩრდილოა ესე ბლოკარსა თნა იხრებდეს და შინ მხლოსა და თაყნის გუემდენ ქე იჯსს შრ ონისა ჩნისა რლსა შუტნის მადლობით დბის მტულებამ აწ:-

და ამა წამისყოფასა თლისსა დასაკლეთით შეიძრნეს ჭკრნი და ჭარნი სსტიკნი და კმა სცეს ღრობლთა ქობლითა კმითა საზარელითა და საშინელითა და ახნდა ღრობელი. მოსწრაფე. ნიშან საშნლი. და მოიღო ნიაკმან დასკლისმნ. სლი ჟიროკალ სიმწარისამ. და სიმყრალასა. შშნ იელტოდა უი კაცი სოფლად და ქლქად და მე კხუდვიდი ეტე უდუნსა მს ზარგანკლილებსა მთსა კითხოვე მადლობით დაკცა დროამ და შეიქრა ყლი საყოფლთა შა თსთა. მეუსკოლად მოიწია რისხვისა იგი ღრობელი მცირე და მოიღო სეტო

### Шатбердскій текстъ.

დაფქანა: და დაწოლილხა და დაწლუნა ზღუდენი იგი ქარმან სს-სტიკემან და შთაყარა იგი კლდესა რლსა იგი თქნისა ჰხედვედით ანუ არა . . . . .<sup>1)</sup>.

და თქოჯა მეფემან. ცრემლით: ჰე ჰე: რამთებომა ხოჯათ: სთახანოჯი: რასოჯა: ფსარ ზად: ხ თარემანება: ესე არს<sup>2)</sup>: მარ-თაღსა იტყუ: ბედნიერო დედოფალო: და მოცოქლო მისა ღთისაო. და ვა დასცხრა: რისხვაჲ იგი გამოკედ კლდისა მისგან: ნაპრალისა: და ვპოვე თუაღი იგი ბიკრიტი: აღვიდე და წარმოკედ: წინა კერძო დასასრულსა მის კლდისსა სადა ბუელ ქლქი უოთილ იყო და მის ადგილსა უოთილ არს ციხტ:

და მუნ ზგა ხტ შუენიერი: ბრინჯისაჲ: მალაღი და რტომრ-გაღი: მოკედ ქუმტ ხეს მს: და გამოკინიშტ ნაში იგი. ქეს: ჯჲ: და კილოცკვიდი მუნ ექუს დღტ:

### Челишскій вариантъ.

ეჯაღ ლიტრისა სწორი შს უდენ ადგლსა და დაღეწნა კერპნი იგი დაფქანა და დაწოლილხა და დაწლუიუნა ზღუდენი იგი ქარმან სსსტიკემან და ჩაყარა კლდესა შს. რლსა თლნი თქნნი ხედვიდეს<sup>3)</sup> და თქა შფემენ (sic) ჰე ჰე ესრე: რასათჷმეპ ხაჯას. თახანოგ. რასოღ. ფასრაჯდ. სხჲ ენაჲ. და ვა<sup>4)</sup> დასცხრა რისხვაჲ იგი გამოკედ კლდისა მისგან ნაპრალისა და ვპოვე. თლი იგი ბიკრიტი. აღვიდე და წარმოკედ. წილ კერძო. დასაულსა მის კლდისსა. სადა ბუელ ქლქი უოთილ იყო. და ციხე. დადგა მონ ხე ერთი შუენიერი ბრინჯისა მღლი და რტო მრავლი ხ მიკედ ქუმტ ხეს შს და გამო(ვ)ისახე ცხოკლს მეფელი ჯი ქსი. და კილოცკვიდი მონ შა. ექუს დღე. და

1) Тутъ въ Шатбердскомъ сборникѣ недостаетъ одного листа. Въ Челишскомъ вариантѣ недостающаго тутъ текста тоже не находимъ, хотя недостатка въ листахъ нѣтъ, и дефектность текста не обозначена. Очевидно, недостающій текстъ отсутствовалъ и въ томъ оригиналѣ, откуда списанъ Челишскій вариантъ.

2) Эти двѣ строчки написаны заглавными буквами.

3) Далѣ этого пропускъ текста, который наблюдается въ Шатбердскомъ сборникѣ, въ нашемъ вариантѣ даже не отмѣченъ, и слѣдующее слово слѣдуетъ въ строку за этимъ словомъ.

4) Эти два слова повторяются въ текстѣ.

**Шатбердскій текстъ.**

ოდეს იგი გამოხუდით სამრავლქ ერისაჲ: და კიბებდით ღმრთა მათ რლთა ვნებაჲ დაჰბადეს და არა ჰპოვნით: მაშინ მე მუნ ვიუბე წი დღლქ იყო მექსლქ. თთჳსაჲ მის ოდეს იგი კემანუკელ: თაბოარს მამისა ხატი არუენა: თათა მათ ცხოველთა: და თათა მათ მიცვალებულთა:

მაშინ მოვიდა დაჲ ესე ჩემი შრომანა: სუფლქ ქალი: მიხილა: და მოიუგანა ბერძელ მეტრუელი დედაგატი: და მკითხა უი გზაჲ ჩემი:

მაშინ ვხედვედ მე თუალთა მისთა ცრემლთა დანებასა : უცხოკების ჩემისათჳს:

ოდეს ცნა უი სჳქმლქ ჩემი: მაიძულა: წარუყანებაჲ ჩემი სუფელ: ხ მე არა ვინებე და იგი წარვიდა: და მესამესა დღესა ჩამოკედ ქლქად მცხეთად: და მივიმარტლქ სამოთხესა მას მეფისასა:

და მირადვედ კარსა ზს სამოთხისასა: იყო სახლასი მცირლქ სამოთხის მცველისაჲ და შერადვედ შინა: ჯდა ესე დედაგატი ანასტოს და ვს მიხილა: აღდგა და შემიტკობ მე ვს მეცნიერმან: და მეგობარმან:

**Челишскій вариантъ.**

უდეს იგი გამოხუდით. სამრველ ქლქისაჲ და კიბებდით ღმრთა მთ თქონთა რლთა ვნებაჲ დაჰბადეს და არა ჰპოვნით დაწუგლნი იგი მშინ მე მანდა ვჳჳ: - წი თუწ იყო მექსე. და დღე იყო მექლსე თროსა მის. გერთვე უდეს იგი კემანოკელ. თაბოარს მამისა ხატი უჩუტნა თათა მთ ცოცლქლთა. და თათა მთ მომედრთა. მშინ მოვიდა ესე ჩი სუფქელი შრომანა და მოიუგანა დედატი ბერძელ მეტრული. და მკითხა უი გზაჲ ჩი. და მე ვაუწუე უი გზაჲ და სჳქმე ჩემი. მშინ ვხედვდი თლთა მისთა ცრემლთა საჳსეთა. უცხოკების ჩემისათჳს. და მაიძულებდა წარუყანებად. ხ მე არა ვინებე და მეორესა დღესა ჩამოკედ ქლქად მცხეთად. და მივიმართე სამოთხესა მს მეფისასა ვრ მივე კარსა მს სამოთხისასა. ვპოვე სხლი მცირე მცველისა. და შერადვედ შინა ჯდა ესე დედატი. ანასტოს რჳს მიხილა აღდგა და შემიტკობ. ვს მეცნიერმან. და დამბნა ფერკნი ჩმნი და

(Продолженіе будетъ въ слѣдующемъ выпускѣ).

*Е. Такайшвили.*

# Статистическо-географическое описаніе г. Майкопа и Майкопскаго отдѣла.

## Г Л А В А I.

### Границы и географическое положеніе Майкопскаго отдѣла и Майкопа. Пространство. Распредѣленіе земли.

Городъ Майкопъ лежитъ подь  $44^{\circ} 36'$  широты и  $40^{\circ} 06'$  долготы отъ Гринича, находясь у сѣверныхъ предгорій Кавказскаго хребта, по правому берегу притока р. Кубани, Бѣлой, на высотѣ по отношенію къ уровню моря 230 метровъ.

Майкопскій отдѣлъ, входя какъ составная часть въ Кубанскую область, граничитъ на сѣверѣ съ Кавказскимъ отдѣломъ, на востокѣ съ Лабинскимъ и Баталпашинскимъ, на югѣ съ Сухумскимъ округомъ, на юго-западѣ съ Черноморской губерніей, на западѣ съ Екатеринодарскимъ отдѣломъ.

Самая сѣверная оконечность Майкопскаго отдѣла находится на рѣкѣ Большой Зеленчукъ, самой южной оконечностью является гора Псышъ. По широтѣ Майкопскій отдѣлъ занимаетъ одно изъ выгоднѣйшихъ мѣстъ на землѣ, лежа почти на равномъ разстояніи отъ полюса къ экватору, ближе къ послѣднему.

Занимая пространство въ 14435.76 кв. верстъ, Майкопскій отдѣлъ болѣе тянется въ длину, чѣмъ въ ширину. Самое длинное его протяженіе отъ сѣвернаго изгиба рѣки Больш.



Зеленчука до г. Псышь около 220 верстъ \*). Въ самомъ широкомъ мѣстѣ отъ г. Гойтхъ до станицы Каладжинской болѣе 120 верстъ. На сѣверѣ границей отдѣла является рѣка Кубань въ среднемъ теченіи ея и Б. Зеленчукъ, притокъ Кубани. На востокѣ граница идетъ по рѣкѣ Лабѣ почти до ст. Отважной. На югѣ и юго-западѣ границей является главный Кавказскій хребетъ отъ г. Псышь до г. Гойтхъ; далѣе до р. Бѣлой тянется условная граница. Начиная отъ селенія Леонтьевскаго на р. Бѣлой, граница тянется по этой рѣкѣ до впаденія ея въ Кубань. Очень интересны — южныя и юго-западныя границы, наиболѣе затруднительныя для сношеній въ виду того, что онѣ тянутся по главному Кавказскому хребту. Сношенія производятся по тропинкамъ и горнымъ переваламъ, изъ которыхъ нѣкоторые поднимаются въ область снѣга и льда. Эта граница представляетъ чрезвычайно рѣзкія отличія во всѣхъ отношеніяхъ отъ сосѣднихъ мѣстностей.

Всего земли въ Майкопскомъ отдѣлѣ 1,523,537 десятинъ. Изъ нихъ 1,160,666 десятинъ принадлежатъ войску, а 362,871 десятина является невойсковыми. Къ войсковымъ землямъ относятся земли: охотниковъ-переселенцевъ, офицеровъ, чиновниковъ и казаковъ. Невойсковыя земли принадлежатъ сельскимъ обществамъ, отдѣльнымъ лицамъ, товариществамъ и казны. Удобными для земледѣлія являются только 690,116 десятинъ, неудобными 268,352 десятины; остальные 565,069 десятинъ покрыты лѣсомъ.

На душу населенія мужескаго пола (во всѣхъ сословіяхъ) къ 1 января 1905 года приходилось всего 9,9 десятинъ (удобной 4,5 д., лѣса 3,6 д.).

Въ станичныхъ отдѣлахъ числится 667,325 десятинъ; въ надѣлахъ казачьихъ, чиновничьихъ, офицерскихъ 24,538 десятинъ; участковъ охотниковъ-переселенцевъ по положенію 1862 года—39286 десятинъ.

\*) Съ сѣверо-запада къ юго-востоку.

Въ войсковомъ запасѣ къ 1 янв. 1905 года числилось,—  
подъ лѣсомъ 110150 десятинъ, прочихъ земель 319367 де-  
сятинъ, всего 429,517 десятинъ.

## Г Л А В А II.

**Устройство поверхности Майкопскаго отд. Равнины, пред-  
горья и горы. Пути сообщенія. Геологическое строеніе.  
Минеральныя богатства.**

По характеру мѣстности Майкопскій отдѣлъ можно раз-  
дѣлить на двѣ очень мало похожія части—сѣверную и юж-  
ную. Первая, меньшая, представляетъ слегка волнистую  
мѣстность, прорѣзанную кое-гдѣ неглубокими рѣчными доли-  
нами въ сѣверо-западномъ направленіи (къ Кубани съ Лабой  
и Бѣлой).

На востокѣ эта долина болѣе возвышенна и малолѣси-  
ста, къ западу она понижается и пріобрѣтаетъ лѣсистый  
характеръ. Мѣстами на лѣвомъ берегу Кубани можно встрѣ-  
тить здѣсь болотистыя пространства, заросшія камышомъ  
(плавни).

Южная часть отдѣла гориста и прорѣзывается глубоки-  
ми ущельями и долинами, покрытыми почти сплошнымъ лѣ-  
сомъ. Такимъ образомъ, въ Майкопскомъ отд. мы находимъ  
большое разнообразіе въ устройствѣ поверхности, начиная  
отъ большихъ горъ (напр., Псышь—12,427 фут.), кончая  
низинами на уровнѣ моря. Начинаясь на сѣверѣ этими ни-  
зинами, Майкопскій отдѣлъ по направленію къ югу повы-  
шается, переходя въ предгорья и горы. Въ немъ встрѣчаются  
три типа поверхности: равнины, предгорья и горы.

Болѣе чѣмъ за 200 верстъ при ясномъ и чистомъ воз-  
духѣ на горизонтѣ замѣчается массивъ Кавказскаго хребта  
въ видѣ свѣтло-голубоватой зубчатой полоски, похожей на

облака. Чѣмъ ближе приближаешься къ югу, тѣмъ яснѣе и яснѣе выступаютъ эти очертанія горъ съ ущельями, отрогами и передовыми кряжами, возвышающимися нѣсколькими параллельными ярусами.

Несмотря на большой интересъ, привлекавшій къ Кавказскимъ горамъ уже съ давнихъ поръ человѣчество, главный хребетъ, тянущійся по южной границѣ Майкопскаго отдѣла, очень мало изученъ геологами. Эти горы обладаютъ сильно выраженнымъ характеристическимъ признакомъ Кавказскаго хребта—это постепенное правильное уменьшеніе высоты отъ середины горъ къ ихъ концамъ въ продольномъ и поперечномъ направленіяхъ. Ширина горъ и высота ихъ находятся въ прямо пропорціональномъ отношеніи. Такъ какъ высота горъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ уменьшается по сравненію съ болѣе восточными частями Кавказскаго хребта, то и ширина ихъ тоже является меньшей. Горный хребетъ сопровождается параллельными гребнями. Иногда нѣсколько такихъ гребней соединяются между собою и съ главнымъ хребтомъ многочисленными горными узлами. Отъ присутствія густого лѣса на нихъ, они называются Черными, жители же называютъ ихъ по имени тѣхъ селеній, гдѣ они находятся, напр., Майкопскія горы, Даховскія, Абадзехинскія и т. д. Эти горы во многихъ мѣстахъ прерываются глубокими и узкими ущельями, по которымъ мчатся горныя рѣки. Изъ вершинъ Черныхъ горъ должны быть отмѣчены: Гуама (4035), Тхачъ (7744), Герпегемъ, Мифагурта и др.

Между главнымъ хребтомъ и этими горами встрѣчаются широкія долины или параллельныя горамъ (такъ наз. „продольныя“) или перпендикулярныя направленію горъ („поперечныя“). Послѣднихъ особенно много въ Майкопскомъ отдѣлѣ. Онѣ представляютъ узкія пропасти; бока ихъ возвышаются часто на нѣсколько сотъ или тысячъ футовъ. На

днѣ ихъ бѣшено мчатся рѣки, представляя собою часто сплошные водопады.

Ревъ и шумъ послѣднихъ слышны издалека.

Если продольныя долины образовались спокойно вмѣстѣ съ горами, то поперечныя долины обязаны своимъ происхожденіемъ геологическимъ переворотамъ, разорвавшимъ горы.

Это очень дикая мѣстность, гдѣ встрѣчаются многочисленные „каменные мосты“, „волчьи ворота“, „чортовы скалы“ и т. д.

Мостами черезъ эти скалы, раздѣленныя рѣкой, часто являются камни, случайно свалившіеся сверху. Иногда же жители перебрасываютъ съ берега на берегъ мостики. Такихъ мостиковъ много въ Майкопскомъ отдѣлѣ по р. Бѣлой у Каменноостской станицы и въ др. мѣстахъ.

Въ Кавказскихъ горахъ мало горныхъ озеръ, вслѣдствіе узости гребней, доходящихъ до четырехъ, пяти футовъ ширины. Отъ этого же въ горахъ немного снѣжныхъ полей и ледниковъ. Меньшее количество осадковъ, неудобство строенія вершины горъ, отсутствіе возвышенныхъ плоскогорій, удерживающихъ снѣгъ — вотъ причины этого явленія.

Средняя высота ущелья вѣчнаго снѣга около 9500 футовъ; въ окрестностяхъ Оштена эта линія понижается до 9000 футовъ. На южномъ склонѣ хребта эта линія повышается по сравненію съ сѣверной.

Отдѣльные сугробы вѣчнаго снѣга, перемѣшаннаго съ обломками скалъ, встрѣчаются въ тѣнистыхъ мѣстностяхъ ниже. Въ окрестностяхъ Оштена на высотѣ менѣе 7000 футовъ лежатъ массы вѣтающаго снѣга въ тѣнистыхъ углубленіяхъ. Со снѣговыхъ горъ тянутся большіе ледники, спускающіеся иногда къ лѣсамъ и въ область виноградниковъ. Кавказскій хребетъ сравнительно бѣденъ ледниками. Быстрое отступаніе ихъ приведетъ къ полному ихъ уничтоженію, по мнѣнію изслѣдователей. Эти ледники имѣютъ многочисленныя

трещины въ продольномъ и поперечномъ направленіяхъ; часто эти трещины покрыты слоемъ снѣга и незамѣтны для путешественниковъ, грозя имъ гибелью. Продольныя трещины по широтѣ бывають до  $1\frac{1}{2}$  арш., поперечныя до  $1\frac{1}{2}$  саж.

Сѣверные склоны главнаго и побочнаго хребтовъ болѣе отлоги по сравненію съ южнымъ. Южный уклонъ иногда вдвое больше сѣвернаго—отъ  $8^\circ$  до  $14^\circ$ . Передовые края къ сѣверу отъ главнаго хребта крутыми склонами обращены къ послѣднему. Уклонъ въ сторону стени очень невеликъ. Южные бока продольныхъ равнинъ болѣе отлоги, чѣмъ сѣверные.

Въ угрюмыхъ, дикихъ и мрачныхъ тущахъ все угнетаетъ человекъ. Сѣрыя, мрачныя скалы высоко громоздятся другъ на друга. Мертвая тишина приводитъ въ уныніе; трескъ ледниковъ, обвалы горъ заставляютъ бояться за свою жизнь. Не на чемъ остановить взгляда: ни куста ни травки не видать на вершинахъ горъ. Снѣговыя поля, скалы давятъ душу путешественника. Изъ-подъ ледниковъ съ ревомъ и шумомъ вырываются ручьи и рѣчки.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ находится, на самой его границѣ, снѣговая вершина Оштень, до 9360 футовъ, съ небольшимъ ледникомъ \*). Эта часть хребта почти совсѣмъ не изслѣдована. Параллельныя края здѣсь ниже главнаго. Занимая значительное пространство, они образуютъ возвышенныя массы. Здѣсь очень много продольныхъ и поперечныхъ долинъ. Дремучіе лѣса, прекрасныя рѣчки, все это дѣлаетъ эти горы однимъ изъ красивѣйшихъ мѣстъ во всемъ мірѣ. У верховьевъ Б. Лобы и Б. Зеленчука возвышается Псышь на 12427

\*) Точныя свѣдѣнія объ этомъ ледникѣ сообщаетъ Подозерскій въ Изв. К. О. И. Г. Общ. (томъ XVII, стр. 364), опровергая мнѣніе г. Апостолова, Динника и др. о существованіи на Оштенѣ нѣсколькихъ ледниковъ. По его мнѣнію, существуетъ лишь *одинъ* небольшой всячій фирнъ-глетчеръ, площадью не болѣе  $\frac{1}{2}$  версты, въ одной изъ сѣверо-западныхъ балокъ.

футовъ, — какъ разъ на границѣ Майкопскаго отдѣла. Къ сѣверо-западу тянутся уже болѣе низкія горы: Шугуа (10642 ф.), Фиштъ, Оштень (9360 ф.), Шесси (6064 ф.), Гунай, Гойтхъ (1343 ф.), Абаго. Въ ущельѣ р. Б. Лабы, верстахъ въ 15 отъ ея верховья, находится роскошная долина Загданъ съ дѣвственной природой. Добраться сюда можно только по едва замѣтнымъ тропинкамъ. Дикое и скалистое ущелье Б. Лабы здѣсь расширяется до 3 верстъ и покрывается вѣковымъ лѣсомъ изъ елей и пихтъ болѣе сажени въ діаметрѣ. Эта мѣстность населена зубрами; есть бобры, не говоря о медвѣдяхъ, кабанахъ, оленяхъ и друг. Эта долина окружена скалами, пиками и вершинами, наверху которыхъ часто можно встрѣтить снѣгъ даже лѣтомъ. Лаба здѣсь имѣетъ до 70 шаговъ въ ширину и менѣе сажени къ глубинѣ. Птицъ совсѣмъ здѣсь нѣтъ. Изъ растительности встрѣчается чистая и высокая дикая рожь, можетъ быть остатокъ древнихъ поселковъ въ этой мѣстности. Въ длину эта долина тянется на 30 верстъ съ небольшимъ; потомъ ущелье суживается.

Высота главнаго хребта здѣсь довольно значительна. Есть довольно большія снѣжныя поля, и сползаютъ небольшіе ледники. Перевалы здѣсь довольно неудобны, особенно Ахбырць; Цагеркеръ имѣетъ до 9000 футовъ высоты. Между рѣками Большой Лабой и Малой тянутся хребты Магишъ и Луганъ. У верховьевъ М. Лабы находятся хорошіе перевалы Аишка и Псеашхо, послѣдній на высотѣ 6870 футовъ. Къ западу возвышается снѣговая вершина Шугусъ (10642 ф.) съ хребтомъ Абаго (6249 ф.). Отъ Шугуса главный хребетъ дѣлаетъ дугу къ сѣверу. Здѣсь находятся горы Фиштъ и Оштень; послѣдній возвышается на 9360 футовъ.

Оштень съ окружающими его горами занимаетъ около 25 кв. верстъ; онъ хорошо виденъ изъ Майкопа. Съ вершины его видно Черное море и, съ другой стороны, безконеч-

ная цѣпь главнаго хребта. Между скалами Оштена лежатъ массы сѣнга. На востокѣ и западѣ спускаются леднички, питающіе р. Бѣлую и Пшѣху. Строеніе горы известковое; почва очень рыхлая, отчего здѣсь много рытвинъ и трещинъ.

Къ сѣверо-западу отъ Оштена находится лучшее пастбище на всемъ Сѣверномъ Кавказѣ—это Тубинская поляна. Съ Оштена главный хребетъ сильно понижается. Горы покрыты лѣсами, скалы почти нѣтъ, горные луга отсутствуютъ. Эти горы называются *Черноморскимъ Кавказомъ*. Изъ нихъ наиболѣе характерны горы Шесси въ 6064 фут. и Лысая въ 3200 футовъ. Изъ переваловъ интересенъ Гойтхскій, по которому идетъ шоссе изъ Майкопа въ Туапсе (1643 фута высоты). Изъ передовыхъ кряжей интересенъ главный передовой, сопровождающій хребетъ на всемъ его протяженіи въ почти параллельномъ направленіи. Сѣверные склоны его пологи, южные очень круты. Этотъ кряжъ иногда раздѣляется рѣками, текущими съ главнаго Кавказскаго хребта, но геологическое строеніе его почти вездѣ одинаково. Онъ представляетъ рѣзкую климатическую границу, отдѣляя населенную часть области отъ безлюдной. Мѣстность средняя между передовымъ и главнымъ Кавказскими кряжами почти безлюдна. Здѣсь много отдѣльныхъ возвышенностей и короткихъ хребтовъ. Между р. р. Бѣлой и Б. Лабой тянется почти неизслѣдованный хребетъ, съ горою Тхачъ въ 7774 ф. высоты. Эта мѣстность съ окружающими горами одна изъ красивѣйшихъ и здоровыхъ. Причудливой формы горы съ лѣсами и пастбищами очень оригинальны.

Высота главъ передоваго хребта уменьшается къ западу. Въ предѣлахъ Майкопскаго отдѣла находятся высочія горы между Б. Лабой и М. Лабой, Ахметъ и Мифаргутъ, а между р. р. М. Лабой и Бѣлой: Пшебайскія, Баговскія и Давховскія. На сѣверъ тянется небольшой хребетъ съ г. Физі-

абхо (3243 фута). Между р. р. Псехой и Бѣлой тянется выступъ Оштена съ хребтомъ Гуама.

Недалеко отъ р. Псехи тянется гора Оплепень и хребетъ Серезъ, оканчивающійся хребтомъ Котхъ, уже за границей Майкопскаго отдѣла.

Сѣвернѣе главнаго передоваго бряжа между р. р. Б. Лабой и Бѣлой возвышается обширное и высокое плоскогорье, на востокъ почти доходящее до р. Лабы, а на западѣ соприкасающееся съ р. Бѣлой, выше станицы Тульской. Здѣсь интересна отвѣсная Семиколѣнная гора. Ниже станицы Тульской идетъ Бѣлорѣченская долина съ городомъ Майкопомъ.

Къ сѣверу отъ послѣднихъ уступовъ Кавказскихъ горъ тянется. Прикубанская равнина съ многочисленными курганами. Эта равнина очень хороша весной и поздней осенью, когда она оживлена во время полевыхъ работъ. Общій уклонъ степи—къ сѣверо-западу очень правиленъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ. Отъ Майкопа до лѣваго берега р. Кубани, противъ станицы Васюринской, уклонъ равенъ 11,3 фута на версту. Правые берега рѣкъ выше лѣвыхъ.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ, въ очень плохомъ состояніи находятся пути сообщенія, особенно осенью, когда тучный черноземъ растворяется отъ дождя, который не проникаетъ черезъ глинистую подпочву.

Крайне необходима постройка желѣзной дороги, которая бы связывала Майкопъ съ существующими желѣзными дорогами.

Изъ шоссеиныхъ дорогъ наиболѣе длинное шоссе соединяетъ Майкопъ съ Туапсе.

Дороги лучше въ степной ровной мѣстности и положительно непроѣзды осенью въ предгорьяхъ.

Полное отсутствіе мостовъ, крайне плохое содержаніе ихъ, болотистыя пространства близъ рѣкъ—все это сильно препятствуетъ сношеніямъ жителей.



Безчисленные рѣчки въ предгорьяхъ разливаются отъ дождей въ горахъ и отрѣзываютъ населеніе отъ міра.

Основа главнаго хребта въ геологическомъ отношеніи состоитъ изъ кристаллическихъ породъ, покоящихся на гранитѣ. Къ западу отъ Оштена кристаллическія горныя породы покоятся подъ мощными пластами формаций юрской и мѣловой. Изъ осадочныхъ отложеній тѣхъ же системъ состоятъ и всѣ побочные кряжи. Главная масса Черныхъ горъ состоитъ изъ известняковъ и песчаниковъ. По мѣрѣ удаленія въ степь эти отложенія скрываются подъ отложеніями послѣдтретичной системы (дллювія и аллювія), изъ чего и состоитъ степь.

Скудость научныхъ изслѣдованій не позволяетъ болѣе подробно изложить геологическое строеніе Майкопскаго отдѣла, особенно степной его части. Кавказскія горы принадлежать къ числу складчатыхъ. Размѣры складокъ очень разнообразны, иногда выражаясь въ десяткахъ верствъ въ длину, тысячахъ метровъ въ ширину и вышину.

Очень интересно строеніе Оштена, который состоитъ не изъ кристаллическихъ породъ, а изъ известняковъ. Рыхлое строеніе Оштена вызываетъ очень любопытное явленіе—воронки, вуда текутъ ручейки, просачиваясь въ пористую массу. Склоны горы сухи и бѣдны ручьями.

Главный хребетъ отъ Оштена къ западу, а также и Черныя горы, состоятъ изъ песчаниковъ и известняковъ красивыхъ формъ, особенно въ верховьяхъ р. Бѣлой. Склоны горъ покрыты неособенно толстымъ слоемъ плодородной почвы, удобной для земледѣлія. Предгорья къ западу отъ Оштена интересны потому, что здѣсь Сарматскія образованія состоятъ изъ доломитовыхъ известняковъ, которые служатъ источникомъ нефти.

Равнинное пространство Майкопскаго отдѣла состоитъ изъ послѣдтретичныхъ отложеній, покоящихся на древнихъ

отложенияхъ. Новѣйшія отложения очень толстымъ слоємъ покрываютъ поверхность. Слой этотъ доходитъ до 1000 футовъ. Вполнѣ возможно, что онъ образовался изъ атмосферной пыли, приносимой восточными вѣтрами, преобладающими въ данной мѣстности.

Золовая почва отличается замѣчательнымъ плодородіемъ, потому что составными частями ея являются и органическія вещества.

У подножья главнаго Кавказскаго хребта находятся металлическія руды. Въ предгорьяхъ находится каменный уголь, пзвестняки, строительный камень, пески, глина и выходятъ мнеральные источники.

Въ степи изрѣдка можно встрѣтить солончаки и соляные озерца. По рѣкѣ Бѣлой, въ ея руслѣ, встрѣчается малахитъ въ видѣ отдѣльныхъ кусочковъ. По р. Лабѣ встрѣчаются признаки серебряно-свинцовыхъ рудъ. У г. Оштенъ встрѣчается киноварь, указывающая на присутствіе ртутной руды. Между р. р. Лабой и Бѣлой есть руды, богатая окисью желѣза; они заполняютъ здѣсь пещеры въ известнякахъ мѣловой системы. Между станицами Каменноостской и Даховской встрѣчается желѣзный купоросъ. Въ бассейнѣ р. Бѣлой и ея притоковъ встрѣчается каменный уголь очень хорошаго качества. Около ст. Даховской есть залежи каменнаго угля, который хорошо горитъ и отличается чистымъ строеніемъ безъ примѣси сѣрнистыхъ соединеній. По рѣкѣ Сохрай найденъ чистый блестящій уголь; въ руслѣ Бѣлой находятъ часто куски угля въ нѣсколько пудовъ.

Между р. р. Ходзомъ и М. Лабой отроги горъ состоятъ изъ бѣлыхъ пзвестняковъ и алебаstra. Последняго очень много около Михайловскаго монастыря, гдѣ и производится небольшая разработка его. Извести съ пзвестнякомъ вывозитъ ся до 70,000 пудовъ въ годъ изъ ст. Абадзехской. Твердый сѣрый известнякъ разрабатывается около Майкопа.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ проходить и нефтеносная полоса. Очень много естественныхъ выходовъ нефти въ станцияхъ Ширванской, Нефтяной, Хадыжинской и др. Выходы нефти наблюдаются на боковыхъ склонахъ долинъ по теченію рѣкъ. Въ сухіе годы количество нефти увеличивается. Эксплуатація ея очень примитивна. Изъ колодцевъ около Нефтяной станицы добываютъ около 3000 ведеръ въ годъ густой нефти, дающей при горѣніи много копоти.

До настоящаго времени предполагалось, что нефть въ Майкопскомъ отдѣлѣ залегаетъ въ отложеніяхъ только Сарматскихъ и Средиземноморскихъ, т. е. верхне-третичныхъ отложеніяхъ, при чемъ нигдѣ не было обнаружено нефтеносныхъ песковъ достаточной мощности. Въ последнее время удалось констатировать присутствіе нефти въ темныхъ, почти черныхъ глинахъ, сильно битуминозныхъ, содержащихъ углистые прослойки съ остатками растений и переполненныхъ огромнымъ количествомъ остатковъ рыбъ, судя по чешуямъ, изъ рода *Meleuxa* <sup>1)</sup>). Самыя глины, болѣе или менѣе песчанистыя и почти лишенныя извести, заключаютъ въ себѣ прослойки песка, въ сильной степени насыщеннаго нефтью, при чемъ мощность пластовъ настоящаго нефтеноснаго песка мѣстами достигаетъ 5 сажень и въ залеганіи ихъ наблюдается большая правильность.

Удѣльный вѣсъ нефти отъ 0,827 до 0,840.

Около ст. Хадыжинской находятся залежи горнаго воска въ слояхъ темноцвѣтной глины.

Около ст. Ширванской есть два минеральныхъ источника: сѣрно-щелочной (до 15 ведеръ въ минуту) и угле-железистый (до 10 стакановъ въ минуту). Около нихъ находится еще неизслѣдованный третій минеральный источникъ.

---

<sup>1)</sup> См. Труды Императорскаго С.-Петербургскаго общества естествоиспытателей т. XXXV в. 1, В. II. *Винда*. О нефтеносномъ горизонтѣ Кубанской области.

Около ст. Царской есть желѣзистый источникъ, а западнѣе его—кислый. Въ верховьяхъ М. Лабы около урочища Умпыхъ есть горько-соленый источникъ.

По нижнему теченію Лабы почва очень богата солями и встрѣчаются небольшіе солончаки, гдѣ въ жаркое время года отлагается сѣрвато-бѣлый налетъ.

### ГЛАВА III.

#### Майкопскій отдѣлъ въ гидрографическомъ отношеніи.

Рѣки Майкопскаго отдѣла имѣютъ сѣверо-западное направленіе. Они—парныя, такъ какъ состояются изъ двухъ почти равныхъ другъ съ другомъ рѣкъ, напр., Б. Лаба и М. Лаба, Бѣлая и Пшеха. Б. Лаба и Бѣлая берутъ начало изъ ледниковъ. Мал. Лаба, Курджипсь и Пшеха берутъ свое начало на той высотѣ, гдѣ остаются слѣды снѣга въ оврагахъ. Въ нагорной части Майкопскаго отдѣла рѣки питаются атмосферными осадками; для существованія ихъ необходимы лѣса, сохраняющіе и регулирующіе падающую влагу.

Въ верхнемъ своемъ теченіи рѣки быстро несутся между скалами, развивая громадную силу при паденіи. Въ долинной части теченіе замедляется вслѣдствіе меньшаго уклона; вмѣстѣ съ тѣмъ вода значительно мутнѣетъ и ложе рѣки бываетъ усыпано мелкими круглыми камнями „голышами“. На рѣкахъ часто встрѣчаются *карни*, вырванные съ корнемъ столѣтнія деревья. Последнія часто останавливаются на мелкомъ мѣстѣ и около нихъ образуются заносы изъ ила, камней и песку, иногда даже цѣлый островъ. Новое бурное наводненіе не только иногда сноситъ подобные острова, но и вымываетъ здѣсь глубокія ямы. Часто и очень сильно измѣняются берега рѣки; рѣка мѣняетъ русло, разби-

вается на множество течений, уничтожаетъ лѣса, сады и огороды.

Въ нижнемъ теченіи вода въ рѣкѣ все болѣе мутнѣетъ, а при половодѣ вода такъ грязна, что невозможно пить. Берега низки, плыты и постоянно обваливаются. Встрѣчаются часто омуты очень глубокіе, гдѣ вода совершаетъ спиралеобразныя движенія. Вслѣдствіе рыхлости береговъ и дна, покрытаго пломъ, рѣка образуетъ здѣсь много мелей и островковъ.

Вода въ горныхъ рѣчкахъ очень вкусна и здорова, въ среднемъ теченіи мутна. Очень вкусна вода въ р. р. Бѣлой и Лабѣ. Половодье въ рѣкахъ Майкопскаго отдѣла бываетъ *трижды* въ годъ: осенью въ періодъ дождей, весной при таяніи снѣговъ (въ среднемъ и нижнемъ теченіяхъ) и лѣтомъ при таяніи снѣговъ въ горахъ. Бѣлая вздувается отъ избытка воды часто лѣтомъ, послѣ каждаго сильнаго дождя въ горахъ. Рѣки мало эксплуатруются жителями. Рыболовство мало развито; появляются водяные мельницы, но очень мало. Какъ пути сообщенія, рѣки лишены значенія или вслѣдствіе быстроты паденія, или по причинѣ засоренности. Можно было бы ихъ приспособить къ сплаву лѣса, но объ этомъ мало думаютъ.

Въ сѣверной части Майкопскаго отдѣла протекаетъ Кубань среднимъ теченіемъ отъ устья Лабы. Полоса земли, прилегающей къ рѣкѣ изрѣзана многочисленными старыми или новыми рукавами Кубани. Во время разливовъ Кубани, все это пространство покрывается водою.

Скорость теченія Кубани здѣсь составляетъ до 3 фут. въ секунду. Лѣвый берегъ Кубани попяжается настолько, что образуетъ очень обширныя болота; при разливахъ рѣки онъ покрывается водою на пространствѣ отъ 5 до 10 верстъ. Въ устьяхъ Лабы и Бѣлой Кубань имѣетъ около 120 саженой ширины, до 4 саженой глубины; скорость теченія до 2

ф. 6 д. въ секунду. Количество протекающей воды 29,1 куб. саж., уклонъ дна равенъ 0,47 футовъ на версту. Содержаніе наносовъ колеблется отъ  $\frac{1}{300}$  до  $\frac{1}{10000}$  по объему, отъ 4% до 16% по вѣсу; въ устьяхъ Лабы высота надъ уровнемъ моря равна 104 футамъ, къ устьямъ Бѣлой она понижается до 56 футовъ. По количеству протекающей воды, глубинѣ и широтѣ—Кубань можно поставить на ряду съ большими рѣками Россіи; судоходства же по ней почти не существуетъ, хотя при незначительныхъ затратахъ Кубань можно бы сдѣлать судоходной.

Вмѣстѣ съ тѣмъ крайне необходимы мѣры для огражденія жителей отъ разливовъ рѣкъ и для осушенія болотъ. Во время майскаго половодья вода въ Кубани поднимается до 2 саж., при обыкновенномъ же половодѣ—около сажени; поля покрываются на двѣ четверти водою, но въ исключительныхъ случаяхъ вода заливааетъ ихъ до полутора аршинъ, и поля заболачиваются.

Случается, что подъемъ воды въ Кубани совершается чрезвычайно быстро, когда на всемъ нагорномъ пространствѣ выпадаютъ осадки одновременно. Въ устьяхъ Лабы и Бѣлой образуется саженный водяной валъ, который производитъ громадныя опустошенія, катясь внизъ по теченію.

Вскрывается Кубань въ срединѣ февраля, раньше другихъ рѣкъ Европейской Россіи; замерзаетъ же позже ихъ около 20 января. Рѣдко случается, что рѣка замерзаетъ въ срединѣ декабря, а вскрывается въ мартъ.

Изъ притоковъ Кубани интересна Лаба съ площадью бассейна до 8134 кв. верстъ. Берега Лабы плодородны и густо населены. Теченіе ея очень быстро, доходя до 10 фут. въ секунду; несмотря на это Лаба можетъ считаться судоходной, какъ это показалъ опытъ съ пароходомъ Надежда въ 1875 г. Лабу составляютъ двѣ рѣки Большая Лаба и Малая Лаба, сливаюшіяся при ст. Каладжинской. Б. Лаба образуетъ

ся изъ многихъ ручьевъ, изъ которыхъ нѣкоторые берутъ начало изъ ледниковъ верхнихъ Абыцха-Ахапыръ и перевала Цагеркеръ.

Съ лѣвой стороны въ Майкопскомъ отдѣлѣ, для котораго Б. Лаба служить границей, особенно много такихъ притоковъ. Дзичекшъ, Мамхурцъ, Дамхурцъ и самый большой Заганъ съ прекраснѣйшей долиной—вотъ главнѣйшіе притоки Б. Лабы.

Изъ остальныхъ интересенъ притокъ Пхія, берущій свое начало съ 10600 ф. высоты. Ниже его впаденія Лаба протекаетъ черезъ прекраснѣйшую долину Заганъ, выходя изъ которой, она съ необыкновенной быстротой катитъ свои волны черезъ тѣнины. Русло сильно расширяется у стан. Ахметовской; паденіе Б. Лабы равно 24,5 футовъ на версту. Малая Лаба отдѣлена отъ Большой Лабы водораздѣломъ Дженту и беретъ свое начало съ вершинъ Псеаши и Аишха. Пройдя около 40 верстъ, М. Лаба сливается съ р. Уруштеномъ; почти равной ему по величинѣ, и съ р. Умпырь (справа). Паденіе ея составляетъ 37 футовъ на версту, являясь крайне быстрымъ и бурнымъ. Очень красиво Шахгиреевское ущелье по своей природѣ. Около ст. Псебайской М. Лаба выходитъ на ровное мѣсто. Послѣ соединенія ея съ Б. Лабой рѣка имѣетъ быстрое теченіе съ высокимъ правымъ берегомъ, который идетъ до ст. Владимирской. Далѣе около 90 верстъ берега рѣки равны другъ другу и не высоки. При разливахъ Лаба затопляетъ только небольшую полосу около рѣки, такъ что станицы не подвергаются затопленію. Исключеніемъ являются ст. Зассовская и Курганная, находящіяся на старыхъ руслахъ рѣки; положеніе ихъ будетъ очень плохо, если Лаба продѣлаетъ себѣ новое русло и отрѣжетъ ихъ отъ полей. Въ дальнѣйшемъ теченіи Лаба дробится на множество рукавовъ. Ширина ея колеблется между 50 и 100 саженьми, при глубинѣ отъ 3 до 9 футовъ.

Только около ст. Темиргоевской воды Лабы собираются въ одно русло шириной до 30 сажени и глубиной до 2-хъ. Немного ниже правый берегъ рѣки сильно понижается и тянется непрерывной стѣной верстъ на 30. Длина Лабы около 250 верстъ; Большая Лаба имѣетъ до 100 верстъ, а Малая до 80 верстъ. Въ верхнемъ теченіи дно каменисто, въ среднемъ глинисто-песчаное съ мелкимъ щебнемъ, въ нижнемъ — илистое.

Въ нижнемъ теченіи Лаба очень похожа на Кубань по своему характеру. Изъ притоковъ Лабы, находящихся въ Майкопскомъ отдѣлѣ, почти всѣ текутъ параллельно Лабѣ и впадаютъ въ нее подъ острыми углами. Въ верхнемъ теченіи эти притоки болѣе обильны водою и быстры, въ среднемъ теченіи они болѣе длинны и текутъ по черноземной почвѣ въ глубокихъ оврагахъ.

Въ нижнемъ теченіи это вполнѣ степныя рѣчки, почти засыхающія лѣтомъ.

Самой красной рѣкой является Ходзь (длина 90 верстъ, ширина отъ 2 до 5 саж., глубина до 1 саж.). Начало его хребетъ Тхачъ; Ирисскимъ ущельемъ онъ прорывается черезъ Черныя горы. Вода отличается обиліемъ извести; правый берегъ ниже лѣваго. Эта рѣчка имѣетъ нѣсколько притоковъ, изъ которыхъ Гупсъ длиной въ 25 верстъ.

Самымъ длиннымъ притокомъ Лабы является Фарсъ, около 100 верстъ. Онъ состоитъ изъ многочисленныхъ ручьевъ, текущихъ съ Черныхъ горъ. Въ верхнемъ теченіи эта рѣка вполнѣ горнаго характера. Теченіе извилисто и быстро. Ширина отъ 4 до 6 саж., глубина до 5 футовъ; во время половодья вода поднимается болѣе сажени. Изъ притоковъ слѣдуетъ упомянуть Псефиръ (до 40 верстъ) и Серале (до 30 верстъ).

Р. Чохранъ (до 70 верстъ) течетъ съ возвышенностей около ст. Костромской по тучному чернозему. У ст. Донду-



ковской она близко соприкасается съ Фарсомъ. Вода загрязнена особенно въ нижнемъ теченіи.

Грязнуха, Уль (до 70 верстъ), Гага (до 50 верстъ), имѣють чисто степной характеръ. Начало ихъ изъ лѣсистыхъ предгорій Майкопа; въ нижнемъ теченіи онѣ болотисты.

Р. Псенафа исчезаетъ въ прилабинскихъ и пригубанскихъ плавняхъ. Однимъ рукавомъ она впадаетъ въ Лабу, другимъ въ Кубань.

Изъ другихъ рѣкъ Майкопскаго отдѣла интересна Бѣлая, съ чистой водой. Съ притоками она захватываетъ значительную площадь горъ, собирая воды съ Оштена и Шугуса. Послѣ сліянія двухъ истоковъ съ этихъ горъ, Бѣлая вступаетъ въ узкую долину, переходящую въ извилистую промону. У ст. Даховской Бѣлая принимаетъ р. Сахрай и Дахо и получаетъ ширину до 30 саж. Далѣе русло становится узкимъ; здѣсь рѣка шумитъ такъ сильно, что слышно за версту. Тутъ же находится трехсаженный каменный мостъ и площадка, гдѣ грозный имамъ Магометъ-Аминъ творилъ судъ, сбрасывая виновныхъ въ влокачущую рѣку. Далѣе къ Майкопу долина расширяется; при этомъ правый берегъ выравнивается въ роскошную степь. Близъ устья Бѣлая заболачивается. Ширина ея доходитъ до 40 саж., длина въ 165 вер.; площадь бассейна 4141 кв. верста.

Изъ притоковъ Бѣлой интересны: Курджицъ съ высокими (до 60 саж.) берегами въ верхнемъ теченіи, текущій съ сѣвернаго склона Оштена <sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Въ пятиверстной картѣ западный истокъ Курджица подходитъ почти къ самой вершинѣ Оштена. Въ дѣйствительности же этого не наблюдается. Послѣдній западный истокъ Курджица идетъ прямо на западъ и беретъ начало изъ родниковъ въ 8 верстахъ отъ Оштена. Идущій же къ сѣверу истокъ (на пятиверстной картѣ) относится не къ р. Курджицу, а къ рѣкѣ Цеце.

Пшеха самый большой притокъ, до 125 верстъ длины, течетъ просторной долиной. Въ верховьяхъ она принимаетъ много притоковъ (Цеце съ Серебрячкой, Гогопсъ).

Изъ другихъ притоковъ Кубани слѣдуетъ упомянуть Большой и Малый Зеленчуки въ среднемъ теченіи. Ихъ должно отличать отъ рѣкъ того же имени, впадающихъ въ Кубань въ верхнемъ теченіи. Все теченіе Зеленчуковъ заселено; вода болотная, легко гниетъ и цвѣтетъ; по рѣкамъ много мельницъ съ плотинами.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ находятся еще верхнее и среднее теченіе р. Шишигъ, начинающейся на западномъ склонѣ горы Шесси у перевала Гойтхъ. Далѣе Шишигъ прорывается черезъ горные хребты Серезъ и Котхъ и принимаетъ многоводный притокъ Цеце. Теченіе его крайне извилисто, русло загромаждено камнями <sup>1)</sup>).

Изъ озеръ въ Майкопскомъ отдѣлѣ слѣдуетъ отмѣтить маленькія озерца въ нѣсколько десятковъ саженой въ окружности и до 3 саж. въ діаметрѣ, въ Черныхъ горахъ. Въ доледниковый періодъ несомнѣнно все пространство между главнымъ хребтомъ и передовымъ было покрыто многочисленными озерами, на мѣстѣ которыхъ находятся обширныя продольныя долины. Изъ крупныхъ озеръ обращаетъ вниманіе озеро близъ ст. Самурской до 60 десятинъ поверхностью.

Наблюденія показываютъ, что количество воды на поверхности земли сильно убавляется. Причины этого явленія не изучены, но несомнѣнно одной изъ нихъ является вырубка лѣсовъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ замѣчается періодическое повышеніе почвенной воды въ степной и нагорной полосахъ. Несмотря

---

<sup>1)</sup> Нельзя не пожалѣть, что ничего не предпринимается для улучшенія водныхъ путей въ Майкопскомъ отдѣлѣ, за неимѣніемъ средствъ и за отсутствіемъ рѣчного комитета, о которомъ только въ 1894 году возбуждено ходатайство въ законодательномъ порядкѣ.

на то что Майкопскій отдѣлъ орошенъ лучше сосѣднихъ мѣстностей, тѣмъ не менѣе чувствуется недостатокъ хорошей воды, что заставляетъ жителей выкапывать колодцы особенно въ степной полосѣ.

#### ГЛАВА IV.

##### Майкопскій отдѣлъ въ климатическомъ отношеніи.

Общее свойство климата влажность и умѣренная теплота.

Весна наступаетъ рано; въ началѣ апрѣля уже цвѣтутъ деревья и вспахиваютъ поля.

Апрѣль—самый лучший мѣсяць.

Вѣтры почти отсутствуютъ. Хлѣбъ поспѣваетъ къ срединѣ іюля.

Климатъ степной части очень благопріятенъ для хлѣбопашества, хотя вслѣдствіе рѣзкихъ переѣмъ температуры фруктовыя деревья требуютъ большого ухода. На высотѣ до 3000 футовъ, въ предгорьяхъ, гдѣ климатъ мягче и зима снѣжнѣе, фруктовыя деревья растутъ успѣшно. Въ горахъ климатъ очень влаженъ, и крайности температуры не такъ рѣзки; здѣсь встрѣчаются: грецкій орѣхъ, каштанъ, дикій виноградъ, рододендронъ и др.

Вслѣдствіе истребленія лѣсовъ и уменьшенія водной поверхности климатъ дѣлается болѣе рѣзкимъ. Метеорологическихъ станцій въ Майкопскомъ отдѣлѣ очень мало: въ Мпхайловской пустыпѣ, въ Гіагинской станицѣ, въ Майкопѣ. Изъ нихъ въ первой наблюденія ведутся съ 1891 г. надъ всѣми элементами (II разр. 1 кл.); во второй съ 1895 г. надъ осадками, температурой и вѣтрами (II разр. 2 кл.); въ Майкопѣ станція III разряда существуетъ съ 1886 г. въ

низшемъ техническомъ училищѣ, гдѣ наблюденія велись довольно плохо.

Майкопскій отдѣлъ зимой находится подъ вліяніемъ сибирскаго антициклона, а лѣтомъ вслѣдствіе близости границы низкаго азіатскаго давленія и высокаго давленія Атлантическаго океана подвергается частымъ смѣнамъ воздушныхъ теченій. Лѣтомъ отчасти сильны и циклоны Средиземнаго и Чернаго морей и южно-русскихъ степей. Въ общихъ чертахъ зимой давленіе высокое съ преобладаніемъ восточныхъ вѣтровъ, лѣтомъ—низкое съ увеличеніемъ западныхъ вѣтровъ.

Изъ наблюденій станціи Михайловской видно, что вѣтры распредѣляются очень равномерно съ очень незначительнымъ преобладаніемъ восточныхъ; сила вѣтра очень слаба; число такихъ дней велико.

Восточные и сѣверо-восточные вѣтры въ степи чрезвычайно сухи и удушливы лѣтомъ и холодны зимой. Они дуютъ иногда непрерывно въ теченіе нѣсколькихъ недѣль, принося массы раскаленной пыли, чѣмъ причиняютъ громадныя убытки земледѣльцамъ. Но больше всего вреда они приносятъ въ періодъ созрѣванія хлѣба; съ громадною силою они дуютъ въ августъ и позднюю осень.

Западные и южные вѣтры умѣряютъ температуру и приносятъ влагу. Скорость ихъ различна; зимой они понижаютъ температуру градусовъ на 10.

Западные вѣтры приносятъ прохладу лѣтомъ и тепло зимой; дуютъ они рѣдко, отличаясь умѣренной влажностью. Еще болѣе рѣдки сѣверные и сѣверо-западные вѣтры, по своимъ свойствамъ похожіе на западные; еще рѣже юго-восточные, похожіе на восточные вѣтры. Сѣверные и восточные вѣтры понижаютъ температуру, южные и юго-восточные повышаютъ.

Въ степной части отдѣла замѣтно преобладаніе сѣверо-восточныхъ вѣтровъ; по направленію къ югу возрастаетъ преобладаніе южныхъ.

Осадки распределены довольно равномерно. На югѣ находятся прохладныя лѣсистыя горы, на западѣ Черное море, на востокѣ сказывается вліяніе Каспійскаго моря,—все это способствуетъ орошенію. Юго-западные влажные вѣтры, приходя въ соприкосновеніе съ холодной поверхностью горъ, даютъ обильные осадки; поэтому въ горной полосѣ Майкопскаго отдѣла очень влажно. Сѣверо-восточный склонъ орошается тоже значительно (до 900 м.м.). Морскіе юго-западные вѣтры переходятъ свободно главный Кавказскій хребетъ, который до г. Оштена невысокъ. Здѣсь они встрѣчаютъ на горахъ богатую растительность, испаряющую влагу. Спустившись съ предгорій, вѣтры со значительною силою проносятся по степи, гдѣ условія для выпаденія осадковъ очень благопріятны.

Юго-западные вѣтры, проникая въ Майкопскій отдѣлъ отъ Оштена до Псыша, всю свою влагу оставляютъ на южномъ склонѣ и являются сухими. Поэтому количество осадковъ между главнымъ Кавказскимъ хребтомъ и главнымъ передовымъ кряжемъ очень незначительно, особенно зимою. Вѣтры, дующіе съ Азовскаго моря, встрѣчая ровную степь, даютъ равномерные осадки.

Влажность восточныхъ вѣтровъ очень мала. Если они встрѣчаютъ въ степяхъ низкую температуру, то они разрѣшаются въ степи мелкими дождями съ очень незначительными осадками. Въ предгорьяхъ они пополняютъ свою влагу и даютъ осадки, очень обильные лѣтомъ; зимой же они усилѣваютъ въ степи растратить свою влагу. Въ котловинѣ между главнымъ переднимъ кряжемъ и главнымъ Кавказскимъ хребтомъ, они сухи, потому что всю влагу выдѣляютъ на

сѣверныхъ склонахъ передовыхъ кряжей. Западные и южные вѣтры рѣдки и по характеру похожи на юго-западные. Сѣверо-западные и сѣверные вѣтры дуютъ еще рѣже и еще болѣе сухи.

Самыми сухими вѣтрами являются сѣверо-восточные и юго-восточные.

Въ Майкопѣ, по девятилѣтнимъ наблюденіямъ, среднее количество осадковъ выражается такъ: за январь 39,7 мил., за февраль 34,1, за мартъ 63,6, апрѣль 63,5, май 70,3, июнь 82,1, июль 51,5, августъ 30,4, сентябрь 59,3, октябрь 79,2, ноябрь 72, декабрь 42,6. Въ среднемъ за годъ 687,9; за весну 197,4, за лѣто 164, за осень 210,5, за зиму 116,4. Въ Михайловской пустыни среднее количество выражается такъ: за январь 25,7, за февраль 25,8, за мартъ 41,5, за апрѣль 59,1, за май 107,9, за июнь 132,7, за июль 87,2, за августъ 73,3, за сентябрь 94, за октябрь 64,6, за ноябрь 56,7, за декабрь 33,8. Всего за годъ 802,3, за весну 208,5, за лѣто 293,2, за осень 215,4, за зиму 85,3 (по четырехлѣтнимъ наблюденіямъ).

Наибольшее количество осадковъ выпадаетъ къ западу отъ Оштена и на сѣверныхъ предгорьяхъ главнаго передоваго кряжа.

Въ предгорьяхъ осадки распредѣляются довольно равномерно весной, лѣтомъ и осенью, а зимой они почти сводятся къ нулю. Важную роль играютъ и восточные вѣтры, выдѣляющіе лѣтомъ влагу на предгорьяхъ, а зимой успѣвающіе растратить ее въ степи.

Большое значеніе имѣютъ засухи, очень упорныя и продолжительныя, вредно отражающіяся на земледѣліи. Количество солнечныхъ дней высоко.

Облачность распредѣлена равномерно, увеличиваясь къ сѣверо-востоку. Наименьшее число пасмурныхъ дней въ пред-

горьяхъ (Михайловская пустынь), гдѣ рѣдко случаются пасмурные дни безъ дождя, по рѣдки и дожди, идущіе по суткамъ. Здѣсь совмѣщается большое количество осадковъ съ малой облачностью.

Макимумъ облачности замѣчается послѣ полудня; къ вечеру облачность убываетъ; наблюденія въ 9 часовъ даютъ минимумъ облачности. Лѣтомъ облачность меньше, чѣмъ зимою; это сильно повышаетъ среднюю температуру.

Что же касается послѣдней, то она повышается съ пониженіемъ высоты мѣстности: на высотѣ 2932 фут. (Михайл. пуст.) средняя годовая равна  $+ 8,7^{\circ}$ ; зимы наиболѣе теплы, лѣта наиболѣе прохладны. Это лучшая климатическая станція Кавказа \*). Въ степной части Майкопскаго отдѣла средняя годовая температура колеблется мало—отъ 9 до 10 Цельсія. Сильные холода очень кратковременны, лѣтнія жары постоянны и продолжительны. Зимой температура часто переходитъ 0. Въ январѣ и февралѣ бываютъ очень жаркіе дни, смѣняющіеся морозами. Послѣдніе заморозки бываютъ въ концѣ апрѣля; рѣдкій годъ въ сентябрѣ бываютъ легкіе морозы.

Количество грозъ увеличивается отъ сѣвера къ югу; въ горахъ грозы очень часты. Большинство грозъ бываетъ въ іюнѣ, іюлѣ; мало ихъ бываетъ осенью и зимой до марта мѣсяца. Они захватываютъ незначительное пространство. Страшны грозы въ горахъ, гдѣ появляются огни св. Эльма.

Градъ часто посѣщаетъ Майкопскій отдѣлъ, причиняя громадныя убытки. Повидимому, онъ усиливается по мѣрѣ приближенію къ горамъ.

---

\*) Смотри таблицу абсолютной наименьшей температуры Михайловской пустыни въ концѣ IV главы.



Абсолютныя наименьшія температуры, по Цельсію, въ Михайлов. пустыни.

Годъ.	Янв.	Февр.	Мартъ	Апрѣль	Май.	Іюнь.	Іюль.	Авгус.	Сент.	Октяб.	Ноябр.	Декаб.	Годов. минимумъ.	Мѣсяць
1891	—	—	—	—	—	—	9.6	9.9	1.1	0.3	—17.1	—11.7	—	—
1892	—20.3	—11.1	— 6.6	— 7.1	0.5	5.4	6.0	8.8	1.6	—4.2	—20.1	—14.2	—20.3	I
1893	—16.8	—21.3	— 9.4	—10.9	2.0	6.6	10.4	7.5	3.5	—3.4	— 8.3	—12.6	—21.3	II
1894	—17.6	—11.5	—13.1	— 4.0	5.4	7.2	7.4	9.5	—0.8	—1.4	— 9.1	—11.3	—17.6	I
1895	— 4.8	— 8.4	— 9.3	— 4.8	0.7	5.5	8.5	7.1	0.7	2.5	—11.5	—11.5	—11.5	XII
1896	—19.9	—16.6	— 5.1	— 3.9	0.2	5.7	8.9	10.1	—	—	—	—	—	—
За 5 л. (1891-96)	—20.3	—21.3	—13.1	—10.9	0.2	5.4	6.0	7.1	—0.8	—4.2	—20.2	—14.2	—21.3	93.11

## Г Л А В А V.

### Почва, фауна и флора Майкопскаго отдѣла.

Изъ почвъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ преобладаетъ глинистая, отличающаяся высокимъ плодородіемъ, особенно для пшеницы. Въ сѣверной части отдѣла есть и черноземъ. На немъ растутъ и большая часть лѣсовъ.

На высокихъ горахъ можно встрѣтить каменистыя, известковыя почвы, а также и глинистыя, происшедшія отъ разрушенія глинистыхъ сланцевъ.

По количеству гумуса почва Майкопскаго отдѣла очень богата. Органическіе остатки покрываютъ почву весьма толстымъ слоемъ. По своему составу этотъ слой довольно однороденъ не только въ степи, но и въ предгорьяхъ. Это хорошо показываетъ анализъ почвы въ химической лабораторіи С.-Петербургскаго университета (см. Докучаевъ. Русскій черноземъ, стр. 277).



Подпочвой въ Майкопскомъ отдѣлѣ является лёссъ, громадной мощности.

Черноземъ Майкопскаго отдѣла является смѣсью типичнаго чернозема съ оловымъ осадкомъ; оттого и цвѣтъ его измѣняется по глубинѣ, и строеніе становится болѣе и болѣе трубчатымъ. Въ степной части рѣдко встрѣчаются камешки; по мѣрѣ приближенія къ предгорьямъ черноземный слой утончается, и подпочва является каменистой или песчанистой. Возвышенности и отроги горъ имѣютъ каменистую почву, едва прикрытую перегноемъ.

Степная часть Майкопскаго отдѣла бѣдна дикими животными и птицами; въ нагорной количество животныхъ возрастаетъ, хотя птицъ тоже мало. Майкоп. отдѣлъ не лежитъ по пути перелетныхъ птицъ. Главный Кавказскій хребетъ для нихъ служить очень сильнымъ препятствіемъ. Фауна степи быстро уменьшается. Раньше излучины Лабы и Кубани были полны дичью; дикіе свиньи и козы, лисицы, барсуки, куницы, олени, зайцы, фазаны—все это населяло степь. Теперь только волки бродятъ по ней, и рѣдко попадаютъ лисицы и хорьки. Изъ млекопитающихъ здѣсь характерны: кротъ обыкновенный (*talpa europea*), перевязка (*putorius sarmaticus*), норка (*putorius lutreola*), дикій котъ (*felis catus*), обыкновенный хомякъ (*cricetus vulgaris*), хомякъ черноватый (*mesocricetus nigriculus*), мышъ полевая и мышъ малютка (*mus agrarius et mus minutus*), обыкновенная полевка (*microtus arvalis*) и обыкновенный слѣпецъ (*spalax microphthalmus*). Много вреда полямъ наносятъ суслики, овражки и тушканчики, изрывая ихъ своими норами \*).

Въ общемъ фауна сходна съ фауной южно-русской степи.

---

\*) Сатунинъ. Обзоръ изслѣдованія млекопитающихъ Кавказскаго края. Тифлисъ. 1903.

Изъ птицъ встрѣчаются: лыски, утки, куропатки, перепела, вальдшнепы, бекасы, дикіе голуби, ласточки, скворцы, пволги, овсянки, крапивники, удода, совы, зимородки, филины, ястреба, воршунуны, кобчики, орлы, вороны, сороки, галки, воробьи, щуры, кулики, пеликаны, бакланы, цапли, луня, соколы. Изъ голенастыхъ замѣчательны степной журавль, косматая цапля и червыи апстъ.

Очень интересны черныя жаворонки, сходныя съ русскимъ жаворонкомъ, по превосходящіе послѣдняго пѣніемъ; онъ то трепещется надъ травой, то поднимается высоко въ воздухъ.

Союзникомъ человѣка въ борьбѣ съ саранчой является розовый скворецъ и цурки. Послѣдніе истребляютъ массу вредныхъ насѣкомыхъ. Легкимъ краснымъ полетомъ несутся они по степи.

Въ густой травѣ степей находятъ себѣ пристанище дрозды, стрепета и др. степныя птицы, за которыми зорко слѣдятъ многочисленныя хищники, плавно паря въ высотѣ. Кое-гдѣ попадаются лебеди; уменьшилось число фазановъ. Предгорье очень богато животнымъ населеніемъ, а горы еще богаче.

Въ верховьяхъ Б. и М. Лабы и Бѣлой есть зубры, живущіе или въ одиночку или небольшими стадами; встрѣчаются горныя козлы, олени, косули, серны, рыси, рѣчныя выдры и бобры—вотъ населеніе юго-западной части Майкопскаго отдѣла. Дикія свиньи, медвѣди, кунцы встрѣчаются довольно часто наравнѣ съ волками, лисцами и дикими кошками. Рѣдкимъ гостемъ является барсъ.

Изъ птицъ въ предгорьяхъ и горахъ есть грифы, огромныя орлы, кавказскій тетеревъ, горная пидѣйка и много другихъ.

Въ верховьяхъ рѣкъ есть форель, въ среднемъ теченіи усачи, бычки, чернопузики, плотва, головль, окунь, красно-

перка, линь, пескаръ, бѣлизна, вьюны, щуки, хоропъ (сазанъ), сомъ, рыбець, шамая.

Количество рыбы быстро уменьшается вслѣдствіе хищническаго лова ея и обмелѣнія устьевъ рѣкъ.

Изъ пресмыкающихся масса лягушекъ и змѣй населяютъ болотистыя мѣста Майкоп. отдѣла. Породы змѣй разнообразны: ужи, обыкновенная гадюка, мѣдянка, черная змѣя, желтобрюхъ, достигающій саженой длины. На высотѣ 5000 футовъ встрѣчаются мѣдянка и гадюка.

Изъ насѣкомыхъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ встрѣчаются саранча, опустошающая поля, метеликъ (хлѣбная моль), ржаной мотылекъ на ржи и ишеницѣ, пепелнуха (кузъка, хлѣбная блоха) на овсѣ и ячменѣ, хлѣбный жукъ, гессенская муха, пильщикъ, корневая вошь, просяной червь, слизнякъ, сверчокъ и, наконецъ, доркадсонъ—видъ жука. Эти вредныя насѣкомыя живутъ постоянно въ неособенно значительномъ количествѣ, но когда обстоятельства складываются для нихъ благопріятно, то размножаются въ громадномъ количествѣ.

Изъ другихъ насѣкомыхъ является комаръ въ низменностяхъ, множество цикадъ и кузвечиковъ. На склонахъ горъ встрѣчаются ледниковыя блохи, вдвое меньше обыкновенной.

По характеру растительности Майкопскій отдѣлъ можетъ быть раздѣленъ на двѣ части: нагорную и степную; первая очень лѣсписта, вторая покрыта травяной растительностью. Граница растительности на сѣверномъ склонѣ поднимается выше.

Породы лѣса здѣсь сильно смѣшаны въ одномъ и томъ же поясѣ; равно и растенія одного пояса смѣшиваются съ растеніями другого.

Хвойные лѣса смѣшаны съ лиственными или же сразу смѣняются тѣми, а иногда фруКТовыми деревьями. Иногда

деревья вторгаются въ луговую область, встрѣчаясь на границѣ снѣговъ.

Въ узкихъ долинахъ верхняго теченія рѣкъ растительность праваго берега рѣзко отличается отъ растительности лѣваго, напр. на рѣкѣ Шишишъ.

Поясъ вѣчныхъ снѣговъ совершенно лишенъ растительности; въ верховьяхъ Б. Лабы онъ поднимается выше 9200 фут., въ верховьяхъ р. Бѣлой до 9000 футовъ. Ниже его идетъ поясъ луговъ. Здѣсь развивается тощая травка, въ теченіе 2-хъ мѣсяцевъ. Въ началѣ іюня начинаютъ цвѣсти первые цвѣточки (подснѣжники, рясть, колокольчики); немного ниже начинается собственно луговая область (генціана, герань, камнеломки, одуванчики, незабудки и масса колокольчиковъ). Съ пониженіемъ мѣстности развивается роскошная клеверная растительность; семейства сложноцвѣтныхъ, зонтичныхъ, лютиковыхъ, колокольчиковъ и др. имѣютъ массы своихъ представителей. Трава иногда бываетъ до вершка въ ширину и въ сажень вышиною; это великолѣпная пастбища. Въ нижней части полосы идутъ заросли рододендрона, корявой березки, низкорослаго можжевельника и астрагаловъ.

Ниже идутъ хвойные лѣса. Западнѣе Оштена и въ его окрестностяхъ растетъ только пихта; ели вѣтъ; сосны же появляются у Оштена въ очень небольшомъ количествѣ, вслѣдствіе влажности климата. Въ верховьяхъ Б. и М. Лабы появляется ель.

Хвойный лѣсъ отличается своей высокорослостью. Пихты бываютъ въ четыре обхвата толщиной и нѣсколько сотъ въ вышину.

Въ нижней части этотъ поясъ прерывается лиственными деревьями; букъ, смородина, тисъ растутъ на высотѣ 5000 футовъ.

Особенною прелестью отличается долина Заванъ; здѣсь деревья имѣютъ отъ 300 до 500 годичныхъ слоевъ.

Поясъ лиственныхъ лѣсовъ — верхній состоитъ изъ строевого лѣса, нижній изъ лѣсистыхъ зарослей вмѣстѣ съ полянами.

Около Майкопа лѣса наиболѣе далеко отходятъ отъ Главнаго хребта въ степь. Замѣчательны Махошевская лѣсная дача (37350 десятинъ) и Бѣлорѣченская (36885 десятинъ).

Поляны между нижними теченіями р. р. Лабы и Бѣлой превращаются въ степь.

Наиболѣе распространенъ здѣсь дубъ; на высотѣ отъ 3000 до 4000 фут. преобладаетъ букъ. Высокоствольные дубовые лѣса покрываютъ предгорья и отроги, гранича съ полосой бука и спускаясь до уровня моря. Изъ хвойныхъ деревьевъ здѣсь встрѣчается пихта (около с. Камышки она спускается до 1500 фут. высоты).

Изъ другихъ породъ деревьевъ здѣсь распространены береза, осина (не ниже 2000 фут.), кленъ остролистный (не ниже 1000 фут.), ясень, грабъ, вязъ, липа и кленъ обыкновенный. Эти деревья достигаютъ громадныхъ размѣровъ. Береза перемѣшана съ другими лѣсными породами. Встрѣчаются здѣсь ольха, серебристый тополь, верба. Дикія груши распространяются все болѣе и болѣе по свободнымъ полянамъ, подступая къ станицамъ (Апшеронской, Самурской, Нефтяной).

Кромѣ грушъ, встрѣчаются яблони, алыча (лѣсная слива), дикая черешня, орѣхъ, кизиль, свидина. На р. Бѣлой недалеко отъ ст. Каменноостской встрѣчаются каштановыя рощи и рощицы грецкихъ орѣховъ. На склонахъ горъ растутъ: калина, тернъ, облѣпиха, крушина и дикая виноградная лоза съ кисло-сладкими плодами. Нѣсколько выше встрѣчаются: малина, смородина, мушмала, брыжовникъ. На полянахъ и опушкахъ растутъ ежевика и ожина.

На границѣ съ хвойными лѣсами встрѣчаются брусника, черника съ ея разновидностями (напр. дикій чай); жасминъ растеть на солнечныхъ мѣстахъ; стволы деревьевъ обвиваетъ хмѣль.

Изъ вѣчнозеленыхъ деревьевъ на высотѣ 1500 футовъ встрѣчается кавказская пальма (самшитъ) до пяти аршинъ въ длину, рододендропъ съ красивыми цвѣтами, подумъ, лавръ и негной-дерево.

Папоротники достигаютъ саженой длины, довелия—до 2-хъ саженой, еще выше борцевикъ. Въ низинкахъ, гдѣ сыро, растеть саженный лопухъ, листья котораго достигаютъ аршина въ діаметрѣ.

Поясъ сплошныхъ лѣсовъ малообитаемъ; мѣста для хлѣбопашества здѣсь мало, но съ успѣхомъ могутъ быть разводимы сады, какъ это показываютъ остатки садовъ горцевъ, которые опустошаютъ наши поселенцы наравнѣ съ медвѣдями и дикими свиньями.

Въ нижней лѣсной полосѣ растутъ тѣ же породы лѣса, какъ и въ верхней, кромѣ бука. Лѣсъ здѣсь медокъ и не годится на постройку; жители рубятъ его на дрова, устанавливая трехлѣтній срокъ, во время котораго лѣсъ успѣваетъ вырасти до прежнихъ размѣровъ, въ руку толщиной.

При лучшемъ отношеніи лѣсъ этотъ могъ бы вырасти до размѣровъ строевого, что показываютъ существующія „заповѣдныя“ рощи.

Невоздѣланныя лѣсныя поляны покрыты роскошными травами и отличаются чисто степной флорой. Грибовъ въ лѣсу почти нѣтъ.

Поясъ степной растительности занимаетъ остальное пространство отдѣла. Огромныя запашки растутъ годъ отъ года, вытѣсняя дико растущія травы и клубнику, которая покрывала цѣлинную почву. Въ Майкопскомъ отдѣлѣ степь можно назвать *кустарной*: отъ колючаго терна, степного миндаля,

разнаго вида горошковъ степь кажется покрытой кустами; по балкамъ и по рѣчкамъ ютятся деревца, а иногда видны цѣлыя рощицы.

Изъ съѣдобныхъ травъ въ степи можно встрѣтить: люцерну, клеверъ, эспарцетъ, вику, тимофѣевку, пырей мышей и др. Много вреда приносить бурьянъ, который растетъ на выгонахъ, заглушая кормовыя травы и хлѣбъ. Изъ другихъ вредныхъ растений должно упомянуть: деревьевъ, молочай, сычакъ, чертополохъ, блекоту, синякъ, шандру, лопухъ, чернобыльникъ, осоть и овсюкъ.

Кермекъ имѣеть длинный толстый корень и употребляется для дубленія кожъ; вайта даетъ кубовую краску; другія растенія: ворсянка, горчица, дикій лукъ и чеснокъ, спаржа, чернушка, хрѣнъ, цикорій, куколь, шалфей, лакрица, ромашка. Опушки дорогъ, площади, выгоны, улицы станницъ покрыты колючкой, спорышомъ и калачикомъ.

При болотахъ около рѣкъ растутъ камышь и осока; въ дождливые годы камышь распространяется даже по степи. Изъ болотныхъ и рѣчныхъ растений слѣдуетъ замѣтить: водяныя лиліи и касатки, морской щавель, кугу, фіалки, водоросли, водяные орѣхи и др.

Обращается вниманіе на облѣсеніе степи въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и разведеніе деревьевъ въ станицахъ. Изъ породъ деревьевъ преобладаютъ въ городахъ и станицахъ: бѣлая акація, дубъ, тополь, липа, вязъ и фруктовыя деревья. Около каждаго домика встрѣчаются фруктовыя насажденія, что придаетъ красивый видъ мѣстности. Громадной величины достигаютъ пирамидальныя тополи.

## ГЛАВА VI.

### Населеніе Майкопскаго отдѣла.

Не такъ давно еще Майкопскій отдѣлъ былъ занятъ кочевниками-ногайцами, черкесами и абхазскимъ племенемъ.

Ногайцы, кочевавшіе главнымъ образомъ на сѣверной границѣ его, были выселены на Уралъ и въ Крымъ, а остальные племена ушли въ Турцію. Многія станицы въ Майкопскомъ отдѣлѣ не имѣютъ пятидесятилѣтней давности, а нѣкоторыя насчитываютъ немного болѣе десятка лѣтъ (напр. Дондуковская). Хутора и поселки возникаютъ и теперь.

Отъ прежнихъ обитателей Майкопскаго отдѣла остались долмены, плитовыя постройки, каменные гробницы, истуканы, каменные бабы и масса кургановъ. Особенно сильное впечатлѣніе производятъ послѣдніе, стоятъ ли они въ одиночку, или тянутся длинной цѣпью.

Они свидѣтельствуютъ о той жизни, которая кипѣла здѣсь еще въ очень далекую древность. Кубань была границей двухъ культуръ. За Кубанью жили кочевые народы, на лѣвомъ берегу ея жили полуосѣдлые горцы.

Находясь на краю великой исторической дороги изъ Азіи въ Европу, Кавказъ постоянно пополнялся народностями. Болѣе слабые народы или погибали или удалялись въ горы.

Приспособившись тамъ къ жизни, они сохраняли въ теченіе вѣковъ свой типъ и свой образъ жизни.

Отъ древнѣйшихъ жителей до насъ сохранились только долмены; около ст. Даховской, Царской, Абадзехской, Баракаевской, Махошевской они состоятъ изъ 4 вертикально поставленныхъ плитъ; пятая составляетъ крышу. Эти гробницы по типу подходятъ къ гробницамъ Италіи, Греціи, Франціи, принадлежа къ эпохѣ выселенія европейцевъ изъ центральной Азіи.

Къ югу отъ Кубани, затѣмъ, поселяются черкесы (у грековъ дзигы, керкеты, у лѣтописца—косоги).

Со времени великаго переселенія народовъ одни народы смѣняютъ другихъ. Болѣе вѣка у предгорій Кавказа жили сабыры.



Иногородное население все болѣе и болѣе возрастаетъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ обостряются и его отношенія къ казакамъ.

Численность населенія:

	Войсков. населеніе.			Невойсков. населен.			Всего народонасел.		
	Муж.	Женщ.	Всего	Муж.	Женщ.	Всего	Муж.	Женщ.	Всего
Къ 1 января 1905 г.									
Майкопск. отд. . .	58695	59550	118245	98713	94501	193214	157408	154051	311459
На войсков. террит. .	58695	59550	118245	55997	54289	110286	114692	113819	228511
Г. Майкопъ	—	—	—	21051	19808	40859	—	—	—

Насущной необходимостью является расширеніе правъ иногородныхъ въ отношеніи пользованія усадебными мѣстами въ казачьихъ станицахъ. Иногородные не имѣютъ почти права ремонтировать находящіяся на этихъ мѣстахъ постройки, перестраивать ихъ, дѣлать къ нимъ пристройки и вновь возводить строения въ случаѣ уничтоженія ихъ пожаромъ и др. Слѣдуетъ расширить ихъ права по участію въ мѣстномъ самоуправленіи, устранивъ ограниченіе числа представителей отъ иногородныхъ въ станичномъ сборѣ. Надо предоставить имъ право занимать выборныя должности и уравнять ихъ съ казаками въ пользованіи общественными учрежденіями (школами, аптеками и др.).

Вмѣстѣ съ тѣмъ кореннымъ образомъ должно измѣнить систему обложенія иногородныхъ, которое должно быть справедливымъ, равномернымъ и соответствующимъ платежеспособности. Такимъ образомъ, должно отмѣнить посаженную плату съ иногородныхъ.

Наконецъ, иногородные должны быть подчинены общей юстиціи, а не ставичному суду.

Земельныя отношенія должны быть упорядочены въ смыслъ пониженія арендныхъ платежей и облегченія условій аренды, такъ какъ разорительность условій аренды и тяжесть платежей понижаютъ продуктивность сельскаго хозяйства ингородныхъ.

Если разсмотрѣть населеніе Майкопскаго отдѣла съ *этнографической точки зрѣнія*, то преобладающей народностью являются русскіе—великорусы и малорусы <sup>1)</sup>).

Несмотря на разнородность составныхъ элементовъ, населеніе однородно по образу жизни, нравамъ, обычаямъ, мировоззрѣнію и по общему „казацкому духу“, который пронизываетъ во всѣхъ поселенцевъ. Нигдѣ нельзя наблюдать такой интересной ассимиляціи малорусовъ великорусамъ, какъ здѣсь.

Общій типъ здѣсь таковъ: средній ростъ, худощавость, смуглый цвѣтъ лица. Раньше мужчины носили чубы, но теперь это большая рѣдкость; волосы стригутъ коротко и носятъ бороду; малороссійскіе усы встрѣчаются рѣже и рѣже. Женщины пользуются большой свободой. Козаки женятся въ 18, 19 лѣтъ, уходятъ на службу, оставляя хозяйство на жену. Въ прежнее время женщины нерѣдко защищали свою станицу наравнѣ съ мужчинами, съ ружьемъ въ рукахъ.

Языкъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ оригиналенъ: малорусское и великорусское нарѣчія смѣшались. Встрѣчается масса своеобразныхъ выраженій. Для изслѣдователя-лингвиста здѣсь найдется много интереснаго и богатаго матеріала.

Оригинальны сказки, пѣсни, рассказы объ эпизодахъ борьбы съ кавказскими горцами.

Желательно было бы, чтобы подобные рассказы были записаны въ виду возможности ихъ быстрого исчезновенія изъ памяти народа.

---

<sup>1)</sup> Къ 1 января 1895 года великорусовъ было 105,400 ч., малорусовъ 69,120 чел.

Одежда мужчинъ одинакова: верхняя суконная черкеска (чекмень), нижній бешметъ изъ яркой матеріи, впнжалъ на своеобразномъ поясѣ, газыри (патронташъ) на груди, на головѣ папахъ (высокая шапка), на ногахъ сапоги, а иногда—чуваки.

Мальчики ходятъ въ бешметѣ безъ впнжала. Одежда женщинъ великорусскаго покроя—яркихъ цвѣтовъ.

По характеру, образу жизни, нравамъ и обычаямъ Майкопскій отдѣлъ напоминаетъ Малороссію.

Дома-хаты лицъ средняго достатка состоятъ обыкновенно изъ двухъ комнатъ съ балкончикомъ. Крыша дѣлается изъ камыша, соломы, дранн, рѣдко изъ желѣза. Изъ чего бы ни былъ сдѣланъ домъ, будь онъ деревянный, турлучный, камышевый, онъ обмазывается глиной и бѣлится мѣломъ; ставни, косяки и окна раскрашиваются синькой или охрой. При домѣ почти постоянно садикъ, такъ что станица издали кажется лѣсомъ. Дома, большею частію, огорожены плетнями.

Любимой пищей являются: борщъ, сало, галушки, вареники; а постомъ тарань—сушеная соленая рыба.

Изъ напитковъ, кромѣ водки, пива, кислыхъ щей, квасу, распространено кахетинское и мѣстное вино.

Обычаи рождественскіе, пасхальные, новогодніе—чисто малороссійскіе (колядки, щедрованье, посѣванье и др.).

Большое количество земли давало каждому поселенцу возможность селиться, гдѣ угодно. По грамотамъ Екатерины II, Павла, Александра I земля считалась коллективной. Хутора и займки отдѣльныхъ лицъ стали стѣснять жителей станицъ... Отсюда разгорается сильная борьба личнаго и общиннаго владѣнія. По войсковому положенію 1848 года было опредѣлено для пожизненнаго владѣнія: казаку—30 десятинъ на душу, оберъ-офицеру—200 десят., штабъ-офицеру—400 десят., генералу—1500 дес.

Въ 1870 году пожизненное владѣніе было замѣнено потомственнымъ; теперь значительная часть земли находится въ рукахъ постороннихъ лицъ. Владѣніе всей землею (общинное) сохраняется въ станичныхъ юртахъ.

Общинные порядки не ограничиваются однимъ земледѣіемъ. Станичное самоуправленіе шире крестьянскаго, въдая дѣла гражданскія и военныя. Такъ, напр., оно завѣдуетъ вопросомъ о нарядѣ казаковъ на службу, распредѣленіемъ малолѣтковъ въ конницу и въ пѣхоту, назначеніемъ внутренно служащихъ казаковъ, ссудами на обмундировку изъ общественныхъ капиталовъ и т. п.

Еще обширнѣе заботы о гражданскихъ порядкахъ въ станицахъ.

Казаки проникнуты чувствомъ самоуваженія; высшимъ оскорбленіемъ для него является тѣлесное наказаніе; даже въ школахъ оно почти не практикуется. Иногда это чувство самоуваженія переходитъ въ тщеславіе и честолюбіе. Пьянство развивается все болѣе и болѣе, особенно во время рождественскихъ и престольныхъ праздниковъ, когда устраивается угощеніе для всѣхъ.

Среди русскихъ встрѣчаются единичными личностями поляки (главнымъ образомъ въ большихъ станицахъ), болгары (занимаются огородничествомъ), румыны (молдаване), цыганы и др.

На отдѣльныхъ хуторахъ попадаются нѣмцы-менониты и латыши. Это грамотное, трезвое и трудолюбивое населеніе.

Какъ отдѣльные представители встрѣчаются французы.

Изъ западной горской группы встрѣчаются *черкесы*, извѣстные въ народѣ подъ именемъ „горцы“ и „азіаты“. Они живутъ въ аулахъ по нижнему теченію Бѣлой <sup>1)</sup> и по лѣвому берегу Лабы.

---

<sup>1)</sup> Аулы Бжедуховскій и Аламіевскій.

При выселеніи ихъ на плоскость заботились о томъ, чтобы ихъ обезвредить, не обращая вниманія на ихъ этнографическія особенности; нынѣшнія черкесскія селенія представляютъ смѣсь племень.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ есть шапсуги, бжедужи, по лѣвому берегу Лабы—темиргоевцы; встрѣчаются абадзехи, кабардинцы, махашевцы, бесленеевцы. Изъ азеговъ (абхазцевъ) въ отдѣлѣ можно встрѣтить баракаевцевъ, баговцевъ.

Къ 1 января 1895 года горцевъ и инородцевъ числилось 20,637 чел.; изъ нихъ—абхазцевъ 3,670 чел., абадзеховъ 2,680 чел., бжедуховъ 1,300 чел., шапсуговъ 800, натухайцевъ 1,400, прочихъ адыгейцевъ (черкесовъ) 10,600 человекъ. Число ихъ къ 1 января 1905 года возросло до 24,037 человекъ.

Несмотря на разнообразіе племень у горцевъ очень сходны—образъ жизни, нравы, обычаи, даже устройство жилищъ.

Лѣнь, грязь—вотъ общее впечатлѣніе отъ ихъ жизни.

Аулы безъ куста, безъ деревьевъ; сакли безъ оконъ и печей разбросаны всюду; улица служитъ для свалки нечистотъ; на плетнѣ висятъ черепа овецъ, коровъ для предохраненія отъ злыхъ духовъ. Трубы на крышѣ нѣтъ; сакли большею частью плетенныя изъ хвороста или камыша и обмазаны глиной.

Горскія женщины живутъ въ затворничествѣ; ихъ трудно назвать красивыми.

Крайне разнообразны языки горцевъ; каждый языкъ дѣлится на говоры и нарѣчія. Нарѣчія черкесскаго языка изучены очень недавно благодаря трудамъ Л. Г. Лопатинскаго, составившаго грамматику и словарь этого языка. Изученіе этого языка оказало большую услугу филологамъ и является цѣннымъ вкладомъ въ науку.

Обработка земли очень плоха; горцы сѣютъ только просо, кукурузу, очень рѣдко пшеницу.

Пища — мясная и молочная; вмѣсто хлѣба употребляется пшенная каша. Сало подается въ жидкомъ видѣ.

Любимымъ напиткомъ является чай.

До сихъ поръ у горцевъ можно встрѣтить табуны лошадей и стада рогатаго скота. Изъ молока они приготовляютъ черкесскій сыръ. Отношеніе къ русскимъ — апатичное, за немногими рѣдкими исключеніями. Замѣчается стремленіе къ образованію, кое-гдѣ строятся народныя училища.

Рѣдко встрѣчаются осетины; цыганы кочуютъ съ одного мѣста на другое; грузины, персы, татары, турки встрѣчаются въ очень небольшомъ количествѣ; турки и персы въ качествѣ носильщиковъ тяжестей, хлѣбопеками, лудильщиками, слесарями. Татары занимаются кушей, продажей; грузины содержатъ духаны и трактиры. Болѣе видное мѣсто занимаютъ армяне (гаи)<sup>1)</sup>; въ ихъ рукахъ находится торговля въ станицахъ и городѣ.

Греки являются хозяевами многочисленныхъ табачныхъ плантацій.

Племенной составъ населенія<sup>2)</sup>.

	Иногородные.	Татары.	Русскіе.	Кавказ. горцы.	Армяне.	Грузины	Нѣмцы.	Поляки.	Другія націи.
Къ 1 января 1905 года.									
Майкопскій отдѣлъ . . . . .	2208	311	281405	24937	541	19	759	26	1092
На войсковой террит.	1912	10	225459	2	291	19	599	19	39
Майкопъ . . . . .	170	5	39091	10	524	108	65	272	83

<sup>1)</sup> Къ 1 января 1895 года ихъ было, кромѣ Майкопа—360 ч.

<sup>2)</sup> Въ таблицу не вошли евреи, которые проживаютъ только въ Майкопѣ (въ 1905 году ихъ было 531) и калмыки, которыхъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ было 161 чел.

Сословный составъ населенія.

	Дворяне	Почетн. гражд.	Духовн.	Кушцов.	Мѣщане и цехов.	Казанн и др. сословія.	Крестьяне.	Туземцы и сельскія сос.	Другія сослов.	ИТОГО
Къ 1 января 1905 г.										
Майкопск. отд. . .	415	138	1013	91	14118	140434	127196	25439	2615	311459
На войск. террит.	236	119	723	81	10115	129415	85914	47	1861	22850
Майкопъ	345	307	113	341	19094	2957	17517	15	170	40859

*Плотность* населенія Майкопскаго отдѣла невелика, до 13 душъ на квадратную версту, тогда какъ въ Лабинскомъ отдѣлѣ она равна 24, въ Екатеринодарскомъ отд. 23; Майкопскій отдѣлъ является самымъ малонаселеннымъ въ Кубанской области вслѣдствіе того, что на югѣ тянется почти совсѣмъ безлюдная полоса. Около Майкопа плотность болѣе 50 душъ на кв. версту: въ прилегающихъ къ Майкопу станицахъ наибольшее земельное стѣсненіе.

Увеличеніе населенія происходитъ, кромѣ естественныхъ причинъ (т. е. перевѣса рожденія надъ смертью), отъ наплыва иногородныхъ. Раждаемость очень велика: въ 1895 г. въ Майкопскомъ отдѣлѣ она доходила до 9,99% <sup>1)</sup>. Процентъ смертности меньше; очень много умираетъ дѣтей въ первые годы рожденія.

Изъ болѣзней на первомъ мѣстѣ должно поставить лихорадку, которая постепенно утрачиваетъ малярийный характеръ. Особенно лихорадка сильна по теченіямъ рѣкъ, гдѣ много зелени, сырости и тепла.

<sup>1)</sup> Въ 1905 году средняя раждаемость у войскового населенія была 5,6%, невойскового 5,4%; смертность для войскового населенія 3,2%, для невойскового 4,1%.

Больше всего болят ею пришлое население, живущее въ крайне неблагоприятныхъ условіяхъ.

На высотѣ отъ 2000—4000 футовъ лихорадка не встрѣчается.

Другимъ бичомъ населенія является дифтеритъ; смертность отъ него достигаетъ большихъ размѣровъ. Теперь эта болѣзнь ослабѣваетъ вслѣдствіе пользованія противодифтеритной сывороткой.

Встрѣчаются случаи проказы (по мѣстному *крымка*). Изоляція прокаженныхъ несовершенна; больные живутъ вмѣстѣ со здоровыми, занимаясь хозяйствомъ.

Врачебное дѣло поставлено довольно плохо. Большія станицы часто не имѣютъ ни аптекъ, ни докторовъ, ни даже фельдшеровъ. Количество вольнопрактикующихъ врачей возрастаетъ.

Вообще, населеніе сильно нуждается во врачебной помощи.

Войсковая больница въ станицѣ Апшеровской на 26 штатныхъ мѣсть и 5 запасныхъ. Въ Майкопѣ больница расчитана на 53 кровати; при Кубанской казачьей батарее имѣется лазаретъ на 12 кроватей для пользованія не только военныхъ, но и другихъ лицъ.

Въ 1905 году поступило больныхъ 221, изъ нихъ 70 невоенныхъ.

Помощь населенію подавалась отъ станичныхъ, хуторскихъ и сельскихъ фельдшеровъ, завѣдующихъ амбулаторными аптечками.

Аптекъ въ Майкопѣ вольныхъ и казенныхъ 3, врачей 8, фельдшеровъ 11, повивальныхъ бабокъ 5, оспопрививательницъ 1.

Въ Майкопскомъ отдѣлѣ 43 аптеки и одна войсковая больница, врачей 3, фельдшеровъ 85, оспопрививательницъ 24.



Преобладающей религіей среди населенія Майкопскаго отдѣла является христіанство въ православной его формѣ; встрѣчаются раскольники<sup>1)</sup>, католики, лютеране, армяно-григоріане. Изъ нехристіанскихъ религій встрѣчаются: еврейство, магометанство, язычество.

Среди малорусовъ нѣтъ раскольниковъ; зато среди нихъ много штундистовъ, хлыстовъ, баптистовъ и др. раціоналистическихъ сектъ.

Для борьбы съ сектами существуютъ миссіонеры, которые разъѣзжаютъ по Майкопскому отдѣлу и ведутъ публичныя собесѣдованія съ раскольниками и сектантами.

Особенно интересной сектой является „новый израиль“, выродившаяся изъ хлыстовства; послѣдователи ея развиваютъ стройную философскую систему и являются очень упорными.

Раскольниковъ много въ ст. Гагинской и др. Здѣсь же есть и единовѣрцы, имѣющіе свои церкви. По отношенію къ религіознымъ вопросамъ замѣчается въ населеніи большой индифферентизмъ. Точно опредѣлить число сектантовъ нельзя. Благопріятнымъ условіемъ для развитія сектантства является малое количество церквей.

Монастырей въ отдѣлѣ одинъ — въ 50 верстахъ отъ Майкопа на горѣ Фазіабхо, довольно малолюдный. Между ст. Новолабинской и Неврасовской находится чтимый населеніемъ колодезь съ пкоюй, куда въ 9 пятницу послѣ Пасхи сходятся нѣсколько десятковъ тысячъ народу не только изъ Кубанской области, но и изъ сосѣднихъ.

На отвѣсной Лабинской горѣ, около монастыря, въ горахъ, есть пещеры, гдѣ живутъ отшельники, а иногда и бродяги.

Православную вѣру исповѣдуютъ: болгары, молдаване, греки, имеретины, осетины; цыганы считаются православными.

---

<sup>1)</sup> Главная группа раскольниковъ состоитъ изъ пріемлющихъ священство, далѣе идутъ не пріемлющіе священства, потомъ іудействующіе; есть и молокане, но представителей другихъ сектъ — мало.

Католичество исповѣдуютъ поляки и отчасти нѣмцы. Другая часть ихъ, а также латыши и эстонцы являются лютеранами. Народности западно-горской группы, тюрки и вообще монголы — исповѣдуютъ магометанство. Есть и язычники буддисты ламантскаго толка.

По нравственности Майкопскій отдѣлъ занимаетъ среднее мѣсто.

Религіозный составъ населенія.

	ХРИСТИАНЕ.				ИНОВАРЦЫ.				% ин- варцовъ по все- му на- селен.
	Провосл.	Реско- лнни.	Други исповѣ.	Всего.	Еврей.	Магомет.	Др. испов.	Всего.	
Къ 1 января 1905 г.									
Майкопскій отдѣлъ . . . . .	27234	6280	2090	285604	525	25115	215	25855	8,3
На войсковой террит. . . . .	220266	5925	2112	22767	525	162	151	838	0,8
Майкопъ . . . . .	39054	309	61	40224	535	97	3	625	1,5

Народное образованіе въ отдѣлѣ поставлено довольно хорошо и по количеству матеріальныхъ средствъ на него и по организаціи школъ.

Большинство начальныхъ школъ обеспечено большими участками земли отъ 200 до 800 десятинъ (напримѣръ, въ Новолабинской 450 дес.). Главнымъ источникомъ средствъ являются мѣстныя суммы. Участіе государственнаго казначейства очень незначительно. Въ области нѣтъ всеобщаго обученія. Школы служатъ проводниками практическихъ знаній; при нѣкоторыхъ существуютъ опытное пчеловодство, шелководство и садоводство.

Къ 1 января 1905 года учащихся въ Майкопскомъ отдѣлѣ съ г. Майкопомъ включительно было 13597 чел., на 25 жителей *одинъ*. Сравнительно съ другими отдѣлами

процентъ низкій. Въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, включая сюда и церковно-приходскія школы, обучалось 4715 мальчиковъ и 1365 дѣвочекъ (всего 6680 чел.) изъ войскового сословія; на 1000 душъ войскового сословія въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ обучалось мальчиковъ 80, дѣвочекъ 33. Количество грамотныхъ равнялось 32430 чел. Изъ нихъ 26162 мужчинъ (% къ общему числу грамотныхъ 80,9), 6268 женщинъ (19,8%). Процентъ грамотности къ общему составу войскового населенія равенъ 29,1. Общее число лицъ обоихъ половъ, могущихъ быть грамотными въ возрастѣ 7 лѣтъ—53196; процентное отношеніе къ могущимъ быть грамотными—всѣхъ 51,9, въ томъ числѣ мужчинъ 49,1, женщинъ 11,7.

Возрастаетъ количество среднихъ школъ, особенно женскихъ гимназій, которыя открываются нѣкоторыми станицами.

Въ Майкопѣ, кромѣ технического училища, есть реальное и женская гимназія. Въ нѣкоторыхъ большихъ станицахъ уже поднимается вопросъ объ открытіи мужскихъ и женскихъ прогимназій на мѣстныхъ средства.

Что же касается вопроса о нравственности населенія, то по существующимъ даннымъ его рѣшить трудно.

Нѣкоторый свѣтъ на него бросаетъ тюремная статистика, которой приходится пользоваться весьма осторожно.

Къ 1 января 1905 года въ Майкопской тюрьмѣ содержалось арестованныхъ, осужденныхъ и находящихся подъ судомъ: потомственныхъ дворянъ 2, личныхъ дворянъ 1, мѣщанъ 83, крестьянъ 297, казаковъ Кубан. казач. войска 74, горцевъ Куб. обл. 94, другихъ сословій 6; всего 557. По возрастамъ арестованные распредѣлялись такъ: моложе 17 лѣтъ—трое, отъ 17 до 20 лѣтъ—112 чел., отъ 21 до 30 лѣтъ—207 чел., отъ 31 до 40 лѣтъ—126 чел., отъ 41 до 50 лѣтъ—64, отъ 51 до 60—33; остальные выше этого возраста.

## Г Л А В А VII.

### Промышленность въ Майкопскомъ отдѣлѣ.

Изъ добывающей промышленности на первомъ планѣ стоитъ земледѣліе. Весь отдѣлъ, а особенно его сѣверная часть представляютъ собою воздѣланную ниву. Хлѣбопашество составляетъ основу экономической жизни и благосостоянія жителей Майкопскаго отдѣла и казачьяго войска. Развитію хлѣбопашества способствуютъ благопріятныя климатическія и почвенныя условія, земельный просторъ, близость морскихъ портовъ, обезпечивающихъ сбытъ хлѣба. Остальныя отрасли хозяйства являются подспорьемъ.

Казачьей семьѣ хлѣбопашество даетъ средства для обмундированія и снаряженія въ строевую службу своихъ членовъ и на покрытіе хозяйственныхъ нуждъ.

Наиболѣе широкаго развитія хлѣбопашество достигло въ степной полосѣ Майкопскаго отдѣла; въ нагорной (южной) наблюдается слабое его развитіе вслѣдствіе неблагоприятныхъ топографическихъ условій, облія лѣсовъ, малонаселенности и др.

Въ послѣднее время въ этой части области наблюдается стремленіе перейти отъ лѣсопромышленности къ земледѣлію; но хлѣбопашество не можетъ имѣть здѣсь широкаго развитія.

Городское населеніе по недостатку земли занимается земледѣліемъ въ ограниченныхъ размѣрахъ.

Урожай обыкновенно самъ-семъ, но можно было бы получать самъ 10. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ подъ посѣвами находится до 70, или 80 % всей земли. Общинное землевладѣніе вызываетъ плохую обработку земли, и огромныя пространства земли покрыты бурьяномъ, потому что ихъ не хотятъ обрабатывать, зная, что они скоро достанутся другому. Наибольшее количество земли находится въ общинномъ вла-

дѣвнѣ. Въ прежнее время не было ограниченія въ пользованіи землею; теперь же, когда въ нѣкоторыхъ станицахъ на душу приходится по 5 десятинъ (Келермесская) и даже 4 (Тульская), вводятся ограниченія: пахотную землю раздѣляютъ по душамъ жребіемъ, выдѣляя неудобныя земли. Вдовы, сироты, а мѣстами и школьники тоже получаютъ свою долю. Пахотная земля почти не удобряется. Вводится травосѣяніе. Навозъ и солома сжигаются; очень красива картина степи въ августѣ, когда видны тысячи огней горячей соломы.

Способы обработки земли довольно просты. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ поле пашутъ плугомъ передъ посѣвомъ въ первый разъ, въ остальные годы слегка взрыхляютъ почву раломъ. Иногда даже прямо разбрасываютъ сѣмена пшеницы по жнивью и посѣянное заборониваютъ. Въ теченіе восьми лѣтъ земля пашется однажды. Это способствуетъ сохраненію ячечекъ, куколокъ и личинокъ вредныхъ насѣкомыхъ. Впрочемъ, замѣтно улучшеніе обработки почвы. Землю пашутъ уже передъ каждымъ посѣвомъ. Вводится порядокъ сѣвооборота, въ родѣ трехполья или двухполья, съ ежегоднымъ плодосѣемъ. Распахивать землю съ весны для озими не принято. Въ виду отдаленности полей отъ станицъ, жители, послѣ таянія снѣга, отправляются въ степь и живутъ тамъ до выпаденія снѣга; въ станицахъ на лѣто мало остается народу.

Стога и скирды хлѣба стоятъ въ полѣ; жители везутъ домой только зерно. Для уборки хлѣба жители нуждаются въ помощи пришлыхъ изъ Россіи рабочихъ. Иногда и послѣднихъ не хватаетъ, и хлѣбъ остается неубраннымъ. Съ каждымъ годомъ увеличивается количество земледѣльческихъ машинъ, усовершенствованныхъ плуговъ, жатвенныхъ, сѣнокосныхъ машинъ, вѣялокъ, паровыхъ малотилокъ, усовершенствованныхъ боронъ, сортировокъ, грабель, сѣялокъ.

Благодаря этому рѣдко можно встрѣтить прежній способъ молотбы хлѣба повозками и телѣгами, на которыхъ ѣздить по копнамъ хлѣба.

Въ Майкоп. отдѣлѣ озимая пшеница преобладаетъ надъ яровой. Изъ общераспространенныхъ растений слѣдуетъ упомянуть, кромѣ пшеницы, рожь, овесъ, ячмень, ленъ, просо, гречиху, кукурузу, картофель, подсолнухи, горчицу, коноплю и др.

Урожайность, видимо, понижается вслѣдствіе истощенія почвы. Изъ Майкопскаго отдѣла хлѣба вывозится съ каждымъ годомъ все болѣе и болѣе.

Прививаются общественныя запашки для пополненія зерномъ хлѣбныхъ общественныхъ магазиновъ.

Главнымъ занятіемъ жителей нагорной полосы тоже является земледѣліе, хотя оно мало развито въ особенности по верховьямъ рѣкъ, поздно заселеннымъ. Поселенцы съ трудомъ акклиматизировались; полное безлюдье, отсутствіе дорогъ, дикіе звѣри, отсутствіе знаній и капитала—все это вело къ захиренію края. Теперь положеніе нѣсколько улучшается. Жители стали заниматься скотоводствомъ, разведеніемъ фруктовыхъ деревьевъ. Населеніе возрастаетъ очень быстро: за 11 лѣтъ (съ 1880 года) оно увеличилось мѣстами въ 12 разъ.

Съ 1886 по 95 годъ въ среднемъ ежегодно засѣвается въ Майкопскомъ отдѣлѣ озимой пшеницей 100580 дес., рожью 13110 дес., яровой пшеницей 6145 дес., льномъ 160 дес., коноплею 1410 дес., овсомъ 5350 дес., ячменемъ 2512 дес., полбою 580 дес., кукурузою 6360 дес., горохомъ 580 д., чечевицею 245 дес., бобами 230 д., картофелемъ 5420 дес.

Собирается: озимой пшеницы 6,525,800 пудовъ, ржи 720,450 пуд., яровой пшеницы 351,430 пуд., льняного сѣмени 3150 пуд. и волокна 2320 пуд., коноплянаго сѣмени 18420 пуд.,

волокна 30270 пуд., овса 346370 пуд., ячменя 142800 пуд., полбы 68450 пуд., проса 526400 пуд., гречихи 37110 пуд., кукурузы 353870 пуд., гороха 20200 пуд., чечевицы 13450 пуд., бобовъ 17310 пуд., картофеля 198500 пудовъ.

Доселъ въ самыхъ широкихъ размѣрахъ культивировалась пшеница, какъ наиболѣе цѣнный предметъ для вывоза черезъ портъ за границу. Въ послѣднее время вслѣдствіе недорода ея и паденія цѣнъ переходятъ къ культурѣ подсолнуха.

Подсолнуха въ 1905 году посѣяно было въ Майкоп. отдѣлѣ на 48623 десят.

Кромѣ земледѣлія, въ Майкоп. отдѣлѣ развивается разведеніе фруктовыхъ садовъ, виноградниковъ, посѣвъ разныхъ техническихъ растений; много садовъ по Кубани, Лабѣ, въ станицахъ. Кромѣ обыкновеннаго винограда, растутъ бургудскій, чаушъ, шасла, мускатъ, туалинетъ и др., съ содержаніемъ сахара до 20%.

Развивается и винодѣліе, хотя вино неособенно хорошее, вслѣдствіе отсутствія техническихъ знаній.

Начало разведенія винограда положено колонистами.

Усиѣхъ его, при благопріятныхъ климатическихъ и почвенныхъ условіяхъ, объясняется иногда паденіемъ доходности хлѣбопашества, а главнымъ образомъ—тѣмъ, что подъ виноградники идутъ неудобныя для посѣвовъ земли—гористые и каменные участки, склоны глубокихъ балокъ и друг.

Тормазомъ для этого дѣла является дороговизна рабочихъ рукъ, повышающая стоимость обработки земли подъ виноградныя насажденія.

Собрано въ 1905 году въ Майк. отдѣлѣ 4980 пуд. винограда <sup>1)</sup>, а въ среднемъ за предшествовавшее трехлѣтіе 6212

<sup>1)</sup> Площадь виноградниковъ 125 дес.

пуд. Въ 1905 году выдѣланнаго вина получилось 2185 ведеръ, а въ среднемъ за трехлѣтіе до 1905 года 2317 вед. Продано вина и сусла въ 1905 на 7950 руб., а за трехлѣтіе на 6478 руб.

Въ самомъ Майкопѣ подъ виноградниками 8 десятинъ, съ которыхъ въ 1905 году собрано 834 пуда винограда, а за предшествовавшее трехлѣтіе въ среднемъ 831 п. Выдѣлано въ 1905 году 203 вед. вина (въ среднемъ за трехлѣтіе 266 вед.). Продано вина и сусла на 1736 руб., въ среднемъ за трехлѣтіе 1571 руб.

Фруктовыя деревья растутъ успѣшно; на фрукты спросъ большой.

Разводятся съ успѣхомъ: черешня, вишни, яблоки, сливы, груши, вѣсиль, лыча; рѣже абрикосы, персики и кое-гдѣ миндаль. Приготовленіе консервовъ почти не практикуется.

Садоводство въ экономической жизни Майкопскаго отдѣла не имѣетъ такого важнаго значенія, какое можно бы имѣть при наличности благоприятныхъ для этого въ отдѣлѣ условій. Небольшіе фруктовыя и ягодные сады рѣдко занимаютъ болѣе  $\frac{1}{2}$  десятины въ каждой казачьей или крестьянской усадьбѣ. Промышленнаго значенія они не имѣютъ, а удовлетворяютъ лишь потребности владѣльцевъ.

Причиной, тормозящей садоводство, является отсутствіе знаній.

Заботы о распространеніи среди населенія свѣдѣній по садоводству взяли на себя станичныя училища, въ которыхъ производятся испытанія сортовъ плодовыхъ деревьевъ со стороны условій почвы и климата.

При школахъ имѣются небольшіе садики, а иногда и питомники, обрабатываемые учениками для пракческаго ознакомленія ихъ съ этимъ дѣломъ.



Въ садахъ культивируются всѣ виды плодовыхъ деревьевъ и кустарниковъ, свойственные южной и средней полосѣ Россіи; наиболѣе удачно—вышни, черешни, слива, значительное количество которыхъ вывозится на рынокъ внутренней Россіи.

Къ 1 янв. 1905 года число садовъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ было 3394; площадь ихъ 1034 десятинъ. Собрано фруктовъ 29429 пудовъ, ягодъ 4695 пуд. Продано фруктовъ 1445 пуд., ягодъ 4483 пуд., на сумму 15612 руб.

Въ Майкопѣ число спеціальн. фруктовыхъ садовъ 9; площадь ихъ 16 десятинъ. Собрано 270 пуд. фруктовъ, 232 пуд. ягодъ. Продано фруктовъ 210 пуд., ягодъ 165 пуд., на сумму 630 руб.

Мало развито огородничество, хотя при хорошей постановкѣ дѣло принесло бы огромные барыши: цѣны на овощи очень высоки.

Среди огородниковъ славятся болгары и молдаване, арендующіе большіе участки.

Разводятся капуста, разные сорта лука, горохъ, бобы и помидоры; картофель и др. корнеплоды даютъ плохіе урожаи; мѣстное населеніе приобретаетъ эти продукты изъ другихъ районовъ. Развито бахчеводство.

Съ каждымъ годомъ возрастаетъ табачководство. Высокая заработная плата привлекаютъ на табачныя плантаціи массу дѣвушекъ, работа которыхъ цѣнится выше мужской.

Урожаи табаку очень хороши, а качество его высоко по вѣжности и аромату.

Чистая выручка съ десятины колеблется отъ 100 до 1800 рублей. Этимъ дѣломъ занимаются преимущественно греки и армяне. Къ 1895 году подъ табакомъ было 1803 десятины земли, а собрано болѣе 109499 пудовъ табаку.

Послѣ земледѣлія, скотоводство является главной отраслью хозяйства, служа въ большинствѣ случаевъ вспомо-

ръемъ для хлѣбопашества. Табунное скотоводство падаетъ, хотя абсолютное количество скота возрастаетъ.

Раньше скотоводство было любимымъ занятіемъ казаковъ. Уходъ за скотомъ очень плохъ. Зимой онъ мерзнетъ въ открытомъ почти скотномъ дворѣ, осенью вязнетъ въ непролазной грязи и навозѣ, обмерзаетъ въ гололедицу. Скотъ мельчаетъ, выражается.

У горцевъ еще сохранились обширныя табуны лошадей и стада рогатаго скота\*). Овцеводствомъ занимаются преимущественно тавричане (изъ Таврич. губ.).

Въ каждомъ домѣ разводятъ свиней: сало — любимая мѣстная пища.

Иногда вспыхиваетъ эпидемія скота; особенно сильна бываетъ чума; тогда воспрещается ѣздить на волахъ въ виду того, что они бываютъ главной жертвой этой чумы и черезъ нихъ же она распространяется.

Къ 1 января 1893 года числилось скота у коренныхъ жителей 322672 головъ, у иногородныхъ 124497 головъ.

Лошадей въ 1894 году считалось 48870, рогатаго скота рабочаго 38120, гулевого 124742 головъ, овецъ тонкорунныхъ 29310, простыхъ 53550, свиней 59611, козъ 6930, буйволовъ 882.

Одной изъ причинъ паденія скотоводства, какъ особаго промысла, служитъ вздорожаніе аренды земли и увеличеніе площади распаханной земли, вслѣдствіе чего уменьшается площадь сѣнокосовъ и выгоновъ. Разведеніе крупнаго скота невыгодно вслѣдствіе вздорожанія корма.

Размежеваніе юртовыхъ казачьихъ земель, раздѣленіе ихъ на пай, огромный приливъ иногороднаго населенія и,

---

\*) Недостатокъ въ пастбищахъ неблагоприятно отзывается и на горскомъ коневодствѣ. Горскія лошади мельчаютъ и выражаются; количество рогатаго скота падаетъ.

какъ слѣдствіе этого, чрезвычайное развитіе хлѣбопашества, вызвали сокращеніе и паденіе табуннаго коневодства.

Въ казачьемъ и городскомъ населеніи лошади, потребныя для пополненія строевыхъ частей, приобрѣтаются внѣ отдѣла. Съ 1802 года войсковое начальство принимаетъ рядъ мѣръ для развитія въ станицахъ подворнаго коневодства, сохраняя общественныя табуны, гдѣ они есть, и поощряя станицы заводить ихъ \*).

Въ нѣкоторыхъ пунктахъ практиковалось составленіе общественныхъ табуновъ изъ строевыхъ казачьихъ лошадей; эти табуны состоятъ изъ лошадей, принадлежащихъ казакамъ 2-й очереди и приготовительнаго разряда старшаго возраста. Въ теченіе лѣта табуны выпасываются на отведенныхъ станичнымъ обществомъ пастбищахъ, а къ осени разбираются хозяевами по домамъ.

Охраняются они по особому наряду изъ казаковъ 2-й очереди или вольнонаемными. Кромѣ табуновъ строевыхъ казачьихъ лошадей, въ нѣкоторыхъ станицахъ имѣются общественныя табуны для развода и воспитанія жеребятъ, при лучшихъ условіяхъ способствующихъ разведенію верховыхъ лошадей хорошаго качества. Кромѣ станичнаго коневодства, есть въ Майкопскомъ отдѣлѣ и частное—табунное и заводское. Частныхъ табуновъ къ 1 янв. 1905 года было всего 37 съ 57 производителями на 1039 матокъ; приплода 3-хъ лѣтъ 213, двухъ лѣтъ 246, одного года 290, сосуновъ 353. Частныхъ конскихъ заводовъ одинъ съ шестью производителями на 51 матку; приплода трехлѣтокъ 22, двухлѣтокъ 19, годовиковъ 32, сосунковъ 44.

---

\*) Къ 1 янв. 1905 года числилось у казачьяго населенія 23194 лошади (же 100 душъ 41 лошадь); въ теченіе слѣдующаго года убыло 1888 лошадей, прибыло 2536 лош. Къ 1 янв. 1906 года состоятъ лошадей 23852 (на 100 душъ муж. пол. 41 лош.)

У иногородныхъ и частныхъ лицъ имѣются косяки съ хорошими верховыми лошадьми.

Конскіе заводы съ улучшенными породами разводятъ богатые землевладѣльцы, располагающіе средствами и занимающіеся коноводствомъ, какъ любители.

Войсковыхъ конскихъ заводовъ и табуновъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ, къ сожалѣнію, не имѣется.

Въ теченіе года происходитъ 10 ярмарокъ конныхъ; приведенныхъ лошадей на нихъ въ 1904 году числилось 4949, проданныхъ 1935. Средняя цѣна верховой лошади 130 р.

Ветеринарная помощь поставлена удовлетворительно. Къ 1 янв. 1905 года числилось ветеринарныхъ врачей отъ Мин. Внутр. дѣлъ два, участковыхъ—два, строевыхъ—одинъ, вольнопрактикующихъ—2. Ветеринарныхъ фельдшеровъ—12.

Южная часть Майкоп. отдѣла изобилуетъ всѣми видами медоносныхъ травъ и представляетъ всѣ данныя для успѣшнаго развитія *пчеловодства*.

Послѣднее, возникнувъ, какъ побочное занятіе, въ послѣднее время приняло промышленный характеръ и занимаетъ видное мѣсто въ экономической жизни отдѣла, какъ самостоятельная и выгодная отрасль сельскаго хозяйства. Продукты пчеловодства Майкоп. отдѣла оцѣниваются выше продуктовъ пчеловодства изъ другихъ мѣстностей Россіи по ихъ качеству. Спросъ на рынкѣ Майкопскаго меду увеличивается. И пчеловодству, несомнѣнно, принадлежитъ большая будущность.

Это всего лучше показываетъ статистика. Къ 1 января 1905 года въ Майкопскомъ отдѣлѣ числилось 1855 пасѣкъ, (въ Майкопѣ 36) съ 72296 ульями [въ Майкопѣ 1485 ул.]. Количество меду 15162 пуда, воску 1118 пуд., всего 16280 пудовъ на сумму 87458 руб. Въ Майкопѣ добыто меду 235 пудовъ, воску 19 пудовъ, всего 257 пудовъ на 2536 рублей. Въ 1895 году считалось только 41977 ульевъ, съ

которыхъ получено 7672 пуд. меду, 370 пуд. воску, всего на 37195 рублей.

Строевой лѣсъ возятъ въ сѣверныя станицы, гдѣ цѣна на него очень высока. Въ нагорныхъ станицахъ процентъ лѣсопромышленниковъ доходитъ до 90%, всѣхъ жителей.

Эксплуатація казенныхъ и военныхъ лѣсовъ очень затруднительна; доставка лѣса вслѣдствіе отсутствія дорогъ сильно повышаетъ его цѣнность. Лѣсной промыселъ является очень доходнымъ для жителей предгорій и горъ. Лѣсъ вывозится или въ видѣ дровъ, или въ видѣ строевого и подѣлочнаго, или въ видѣ готовыхъ издѣлій. Дрова вывозятся изъ ближнихъ къ степямъ станицъ въ Майкопъ, въ Лабинскую и др. станицы степной полосы.

Въ первой фазѣ развитія находится шелководство; шелковичные черви разводятся съ опытной цѣлью въ маломъ количествѣ при нѣкоторыхъ школахъ.

Изъ обрабатывающей промышленности на первомъ мѣстѣ должно поставить мукомольное дѣло.

Въ степныхъ станицахъ масса вѣтряныхъ мельницъ, и увеличивается количество паровыхъ.

Станицы по рѣкамъ Лабъ и Бѣлой имѣютъ водяныя мельницы. Въ 1895 году имѣлось 16 паровыхъ мельницъ, 216 — водяныхъ, 36 вѣтряныхъ, 3 конныхъ, 155 паровыхъ молотилокъ и 132 конныхъ.

Второе мѣсто занимаютъ пивоваренные и винокуренные заводы съ большими оборотами.

Изъ табачныхъ фабрикъ въ Майкопѣ имѣется болѣе трехъ съ очень хорошими оборотами.

Возрастаетъ количество кирпичныхъ заводовъ, въ виду дороговизны лѣса.

Изъ заводовъ, обрабатывающихъ продукты скотоводства, встрѣчаются кожевенные, овчинные, салотопенные, сыроварные, шерстомойные и др.

Вообще нельзя не пожалеть, что фабрично-заводская и горная промышленность такъ мало развиты въ этомъ богатомъ краѣ. Причинами этого, кромѣ отсутствія у населенія спеціальныхъ званій, является малая предприимчивость жителей, неудобство путей сообщенія и др.

Число заводовъ къ 1905 году замѣтно уменьшается, хотя условія для нихъ не измѣняются.

Къ кустарному производству можно отнести маслобойное, бондарное, гончарное производства. Кустарное производство вообще развито мало, преимущественно, среди иногороднаго населенія, для котораго является очень важнымъ подспорьемъ, а иногда источникомъ существованія.

Изъ подобныхъ промысловъ, кромѣ вышеприведенныхъ, должно назвать: телѣжное, плотничное, кузнечное, веревочное, шорное, сапожное, чембарное, слесарное, столярное, шапочное, кровельное, малярное.

Ткацкое производство развито среди женщннъ, приготовляющихъ холсты. Матеріаломъ для тканья служатъ пенька; льна сѣютъ очень мало. Для домашняго употребленія приготовляютъ и сукно, но постепенно фабричныя издѣлія вытѣсняють это производство.

Изъ шерсти приготовляютъ валенки; горцы кое-гдѣ приготовляютъ бурки и полсти.

Въ лѣсныхъ станицахъ развита обработка дерева. Существуетъ даже лѣсопильное производство, напримѣръ, въ ст. Кужорской. Въ другихъ выдѣлываютъ грабли, оси, лопаты, оглобли, деревянную посуду, трость для бондарей, шпалы, дрань, прялки. Вozy, колеса, дроги приготовляютъ въ степныхъ станицахъ.

Мѣстамп занимаются выжиганіемъ древеснаго угля и гонкой смолы и дегтя.

Нѣкоторыя горныя станицы сушатъ кислицы (яблоки) и груши, мѣняя ихъ на хлѣбъ.

Кустари обыкновенно удовлетворяют только мѣстному спросу извѣстной станицы; работа производится при помощи самыхъ несовершенныхъ приспособленій; издѣлія дешевы, но не прочны.

Препятствіемъ для увеличенія кустарнаго производства служить, кромѣ отсутствія доступнаго кредита, непмѣніе въ отдѣлѣ ремесленныхъ школъ; Майкопская ремесленная школа при техническомъ училищѣ не можетъ удовлетворить всего отдѣла въ этомъ отношеніи.

Ярмарки въ отдѣлѣ довольно продолжительны — около 3 недѣль и многолюдны. Торговля идетъ скотомъ и самыми разнообразными товарами. Обороты ихъ очень велики, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда постороннія причины (напр. эпизоотія) уменьшаютъ съѣздъ торговцевъ и покупателей.

Увеличеніе торговли въ станицахъ способствуетъ упадку ярмарокъ.

Ярморочные пункты	Названіе ярмарокъ.	Время открытія.	Количество дней.
Темиргоевская.	Алексѣевская.	17 марта.	14 дней.
Воздвиженская.	—	1 „	14 „
Бѣлорѣченская.	—	17 „	7 „
Тевгинская.	Никольская.	1 мая.	7 „
Филипповск. сел.	Ильинская.	20 іюля.	7 „
Дондуковская.	Преображенск.	1 августа	7 „
Гіагинская стан.	Успенская.	15 „	14 „
Царь-дарская.	Іоанно-Предт.	29 „	7 „
Бѣлорѣченская.	Воздвиженск.	8 сентяб.	7 „
Майкопъ.	Ивановская.	22 „	14 „
Воздвиженская.	Іоанно-Богосл.	26 „	14 „
Темиргоевская.	Ивановская.	12 октября	7 „
Некрасовская.	Дмитріевская.	5 „	7 „
—	Троицкая.	Со дня 9-й пят. по пас.	7 „

Главными предметами вывоза изъ отдѣла служатъ: хлѣбъ мукой и зерномъ, табакъ, шерсть, строевой лѣсъ, скоть. Предметами ввоза служатъ земледѣльческія машины, мануфактура, галантерея и др.

Изъ различныхъ источниковъ въ Майкопскомъ отдѣлѣ получается 634,317 р. 92 к. дохода. Источниками доходовъ являются земля, общественныя зданія, сборъ съ торговыхъ документовъ и др. Въ станицахъ и селеніяхъ таими источниками служатъ—аренда свободныхъ земель, общественныхъ зданій, мостовъ, переправъ, базаровъ, сборъ со скотопромышленниковъ, посаженная плата за усадебныя мѣста съ лицъ невоинскаго сословія, денежный сборъ съ коренныхъ жителей на общественныя нужды и мн. др. Многія цифры доходовъ очень велики. Такъ, отъ сдачи земли въ аренду по 1 января 1905 года было получено 238,473 р. 54 к., отъ посаженной платы 22,902 р. 51 к., за мѣста на базарахъ и ярмаркахъ 12,115 р. 81 к., отъ мостовъ и переправъ 190 р., отъ общественныхъ скотобоенъ 4,352 р. 17 к., за настьбу излишняго скота противъ установленнаго аулами количества 1039 р. 25 к. Запаснаго капитала изъ суммъ, полученныхъ отъ превышенія дохода надъ расходами, съ остатками отъ прошлыхъ лѣтъ было 309,577 р. 22 к. Доходы Майкопа выражались въ 217,227 р. 92 к. при расходѣ въ 224,836 р. 40 к.

Станичныя общества имѣли капиталовъ 283,733 руб. 39 коп., изъ которыхъ въ кредитныхъ учрежденіяхъ было 116,585 руб. 95 коп., въ кассѣ находилось 49,318 руб. 46 коп. и въ оборотахъ и долгахъ 117,828 руб. 98 коп. На душу войскаго сословія мужескаго пола приходилось дохода 8 р. 16 к., расхода же 7 р. 98 коп.; доходъ превышалъ расходъ на 18 коп.

Что касается до расходовъ Майкопскаго отдѣла, то онъ къ 1 января 1905 года выражался цифрой 602,108 руб.



46 к. и шелъ на удовлетвореніе нуждъ общественныхъ установленій. Изъ этой суммы на содержаніе станичной администраціи шло 81,518 р. 91 к., на содержаніе духовенства и церкви 42,392 руб. 42 коп., на школы 53,715 руб. 59 коп., на содержаніе обывательскихъ и почтовыхъ лошадей 56,085 руб. 85 коп., на содержаніе пожарнаго обоза 8,599 руб. 21 коп., на постройку и ремонтъ общественныхъ зданій 333,028 руб., 85 коп., на снаряженіе бѣдныхъ казаковъ на службу 18,385 руб. 75 коп., на станичныя аптеки 15,981 р. 53 коп.

Вотъ общіе расходы въ Майкопскомъ отдѣлѣ.

Нельзя не отмѣтить ростъ задолженности.

Благодаря цѣнному изданію: „*Статистика долгосрочнаго кредита въ Россіи*“, ежегодно выпускаемому Комитетомъ съѣздовъ представителей учрежденій русскаго земельного кредита, мы имѣемъ возможность изъ года въ годъ выяснить ростъ задолженности частнаго землевладѣнія въ государственныхъ и частныхъ кредитныхъ учрежденіяхъ по отношенію къ Майкопскому отдѣлу:

Къ 1 января.	Число залож. имуществъ.	Количество при- нятой земли.	Оцѣнка заложен- ной зе- мли.	Сумма вы- данныхъ ссудъ первонач. и допол- нительно.	Остатокъ долга къ 1 января показан. года.	Средняя сумма на 1 десят.	
						Оцѣн- ки.	Ссу- ды.
1894	74	28584	1125105	657030	636639	39 <sup>33,6</sup>	22 <sup>39,9</sup>
1895	79	29753	1267089	736053	711701	42 <sup>35,9</sup>	24 <sup>37,4</sup>
1896	91	33777	1563188	889760	859013	46 <sup>32,8</sup>	26 <sup>33,4</sup>
1897	106	36620	1772061	1095086	969269	48 <sup>39,9</sup>	27 <sup>34,3</sup>
1898	116	38524	1983168	1134568	1090633	51 <sup>34,7</sup>	29 <sup>34,3</sup>
1899	118	39516	2074664	1209368	1159635	52 <sup>36,0</sup>	30 <sup>36,0</sup>
1900	124	40405	2227823	1299638	1243443	55 <sup>31,4</sup>	32 <sup>31,7</sup>
1901	125	40478	2248383	1318138	1252042	55 <sup>36,4</sup>	32 <sup>36,6</sup>
1902	131	41480	2350393	1423128	1340648	57	34
1903	130	41824	2581519	1464628	1369814	57	35

И въ самомъ Майкопѣ замѣчается процессъ возрастанія заложности имущества. Интересны въ этомъ отношеніи свѣденія, опубликованныя „Статистикой долгосрочнаго кредита“:

Годы къ началу,	Число залож. имуществъ.	Оцѣнка залож. женныхъ имущ.		Страховая сумма.	Сумма выдан. ссудъ первонач. и дополнит.		Остатокъ долга къ началу года.
		Всѣхъ.	На одно имущ. въ среднемъ		По всѣмъ имущ.	На одно имущ. въ среднемъ	
1892	1	3598	3598	600	2000	2000	102
1893	1	8000	8000	7000	4500	4500	4433
1894	6	35300	5883	33300	18200	3033	17610
1895	6	35300	5883	33300	18200	3033	14028
1896	6	35300	5883	33800	18200	3033	16415
1897	6	63300	10550	69300	30200	5033	28012
1898	6	63300	10550	59300	30200	5033	29988
1899	11	100100	9100	82400	47800	4345	43081
1900	15	158300	10553	129450	75800	5053	68692
1901	13	150300	11562	122450	71800	5523	63213
1902	14	155750	11125	130150	76000	5429	64834
1903	13	152350	11719	127650	74000	5692	59860

### ГЛАВА VIII.

#### Населенные пункты и администрація Майкопскаго отдѣла.

Въ Майкопѣ находится мѣстопробываніе атамана отдѣла и управленіе отдѣломъ. Въ Майкопскомъ отдѣлѣ находится одинъ полковой округъ (Урупскій).

Въ 1895 году населеніе Майкопскаго отдѣла распредѣлялось такъ: казачье населеніе мужескаго пола 40.032, жен.

пола 40,385 чел., всего 80,417 чел.; изъ прочихъ сословій 143,475 ч. (мужч. 75,296, женш. 68,179).

Въ самомъ Майкопѣ было 35,754 чел. (19,922 муж. 15,832 жен.): православныхъ 34,155, раскольниковъ 263, католиковъ 161, протестантовъ 24, армяно-григоріанъ 324, евреевъ 718, магометанъ 65, прочихъ исповѣданій 44. По сословіямъ жители распредѣлялись такъ: дворянъ 493, духовнаго сословія 59, почетныхъ гражданъ и купцовъ 459, мѣщанъ 16,213, крестьянъ 12,489, военного сословія 5,828, горцевъ и др. инородцевъ 89, иностранныхъ подданныхъ 71, прочихъ сословій 53.

Майкопъ объявленъ городомъ съ 1870 года; это самый молодой городъ въ области. Въ 1857 году русскія войска впервые стали здѣсь, устроивъ укрѣпленіе противъ черкесовъ.

Положеніе Майкопа очень выгодно въ географическомъ отношеніи, въ срединѣ между хлѣбородныхъ степей и мѣстныхъ предгорій \*).

Въ городѣ есть табачные, винокуренные, пивные заводы.

По внѣшности это большая станція. Старый городъ съ очень неправильными улицами; новый городъ отличается прямыми, широкими улицами, обсаженными зеленью.

Въ городѣ хороши: соборъ, четыре церкви, реальное училище, Пушкинскій народный домъ съ хорошей бібліотекой, техническое училище, городское и много народныхъ школъ.

Очень красивъ городской садъ на берегу р. Бѣлой.

Въ городѣ, кромѣ православныхъ церквей, есть синагога и армяно-григоріанская церковь.

Вывозится изъ Майкопа свыше 2,821 тысячь пудовъ разныхъ товаровъ, а ввозится свыше 650 тысячь пудовъ.

---

\*) Количество земли, принадлежащей Майкопу, равно 6150 десят.

Фабрикъ, заводовъ, промышленныхъ заведеній въ городѣ свыше 115, рабочихъ болѣе 500, оборотъ 602,698 р. Имѣется одинъ винокуренный заводъ съ оборотомъ 480 тысячъ руб., два мыльныхъ, 3 кожевенныхъ, 13 кирпичныхъ, 2 пиво-медоваренныхъ, 3 табачныхъ, 1 чугунно-литейный, 25 маслобоенъ, 8 гончарныхъ, 50 бондарныхъ, 6 водяныхъ мельницъ. Лѣсныхъ матеріаловъ вывозится свыше 2300 тысячъ пудовъ.

Станицы Майкопскаго отдѣла очень велики; нѣкоторые имѣютъ видъ городовъ съ нѣсколькими тысячами населенія. Въ нагорной полосѣ населенія въ станицахъ меньше.

По внѣшности они похожи другъ на друга и по довольно правильной распланировкѣ и по типу построекъ; на окраинахъ ихъ находятся хутора, нарушая ихъ правильное расположеніе. Въ срединѣ станицы находится площадь съ церковью и школой, которая является большею частію лучшимъ станичнымъ зданіемъ. Здѣсь же помѣщаются станичное управленіе, лавки.

Центральная улица носить названіе Красной. Торговые обороты въ станицахъ достигаютъ нѣсколькихъ милліоновъ въ годъ. Внѣшній видъ станицъ очень привлекателенъ по садамъ и опрятнымъ домикамъ, огороженнымъ заборами. Изъ большихъ станицъ интересны: Ягинская (Гіагинская) — крупный хлѣбный рынокъ; она протянулась на 10 верстъ по р. Гіагъ; Царская въ нагорной полосѣ, въ верхнемъ теченіи р. Фарса, близъ которой въ память покоренія Кавказа поставленъ монументъ Александру II; Новолабинская на правомъ берегу Лабы, гдѣ особенно рельефно выступаетъ лёссовый составъ почвы.

Хутора представляютъ отдѣльные поселки въ степи для удобства занятія хлѣбопашествомъ; они состоятъ изъ одной или нѣсколькихъ усадебъ. Иногда они превращаются въ поселокъ послѣ постройки въ нихъ церкви и школы.

Иногородные селятся хуторами на владѣльческихъ участкахъ.

Селенія государственныхъ крестьянъ хуже станицъ; они напоминаютъ по устройству и управленію своему села внутреннихъ губерній.

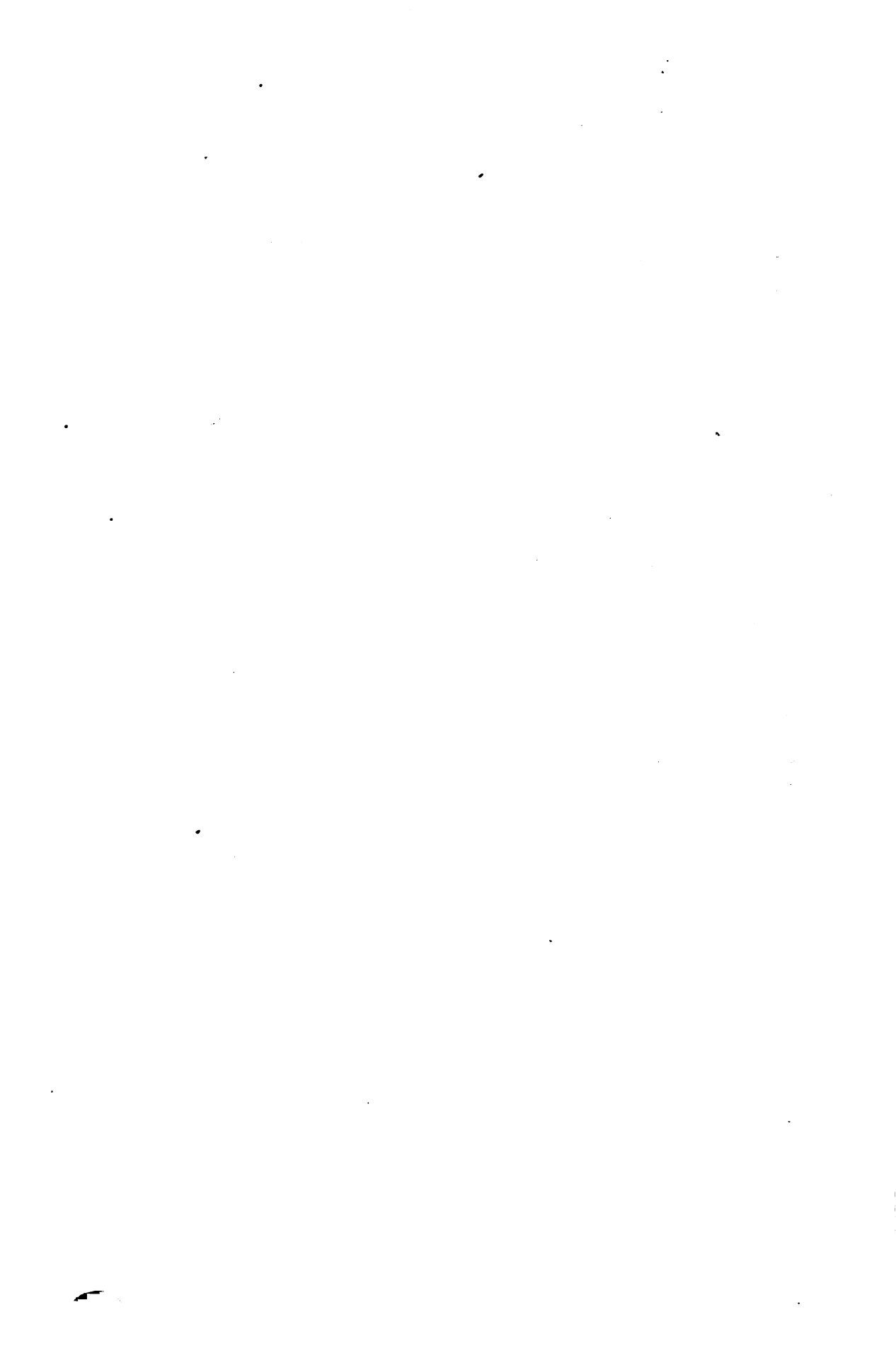
### ИСТОЧНИКИ.

- 1) Памятная книжка Кубанской области за 1874—81 г.г. и за 1891 годъ.
- 2) Сѣверо-Кавказскій календарь 1906 года.
- 3) Кубанскіе сборники 1883, 91 и 94 г.г.
- 4) Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа въ I—XXXVIII.
- 5) Извѣстія Кавказскаго отдѣленія Императорскаго Русскаго Географ. Общ.
- 6) Записки Императорскаго Русскаго Географ. Общества (Кавказское отдѣленіе).
- 7) Извѣстія Общества любителей изученія Кубанской области.
- 8) Апостоловъ, Геогр. очерки Куб. обл.
- 9) Кубанскія Войсковыя вѣдомости съ 1865 г.
- 10) Сборникъ свѣдѣній о Сѣверномъ Кавказѣ 1906 г.

*С. Фарфоровскій.*

---





## Отдѣлъ II.





## Пѣсни „Саячи“.

Сая по-персидски означаетъ тѣнь; въ переносномъ значеніи „сая“ выражаетъ понятія: покровительство, защита. Закавказскіе татары это слово употребляютъ въ смыслѣ блага, добра; отсюда „Саячи“ —приносящій благо, благодатный. Саячи—это не то странствующій пѣвецъ—„ашигъ“, не то дервишъ, восхваляющій подвиги Имамъ Али и его доблестнаго потомства. Саячи—обыкновенный терекеминець-кочевникъ; онъ ходитъ по домамъ большею частью въ концѣ осени и зимою и въ вольныхъ стихахъ воспѣваетъ достоинства домашнихъ животныхъ; за это онъ получаетъ масло, сыръ, муку, пшеницу, рисъ и т. п. Изъ пѣсенъ Саячи видно, какая тѣсная связь существуетъ между терекеминцами (кочевниками) и ихъ животными, съ какою любовью и нѣжнымъ чувствомъ они относятся къ своимъ овцамъ и козамъ; какъ мѣткіи характеристическія черты каждаго изъ этихъ животныхъ, какъ вѣрно изображены картины коровы, буйвола, верблюда, осла и др. Особенно нѣжны и трогательны отношенія терекеминца къ овцамъ; въ своихъ пѣсняхъ Саячи къ овцѣ обращается словомъ ласковымъ: „О, матушка, черная овца“ или „О, матушка, молодая овца!“ Пѣсни Саячи поются преимущественно въ Эриванской и Елисаветпольской губерніяхъ и въ тѣхъ уѣздахъ Бакинской губерніи, гдѣ жители занимаются овцеводствомъ. Пѣсня начинается „саламомъ“,—привѣтствіемъ.

Привѣтъ вамъ, почтенные беки!  
Каждый изъ васъ—одинъ лучше другого!...  
Вотъ пришелъ къ вамъ „Сая“, вы его увидѣли;  
Поклонился онъ вамъ, поклонъ его вы приняли.  
Въ награду за привѣтъ Саячи  
Отдали вы ему молодого барана, съ бѣлымъ пятномъ  
на лбу.

سلام ملك ساي بکتر  
بر بريندن يي بکتر  
سايه گلدي گوردیکنز  
سلام ويردي آلدیکنز  
آلي تپل قوج قوزي  
ساياجي به ويرديکنز

Вы, конечно, не боитесь „Сая“!  
Вы расположились на прекрасномъ юртѣ.  
Да будетъ онъ безопаснымъ!  
Да не завоюетъ волю вашу!  
Да уходите отъ васъ вашъ недругъ голоднымъ!  
Да придетъ съ поля пастухъ вашъ сытымъ!

سز سايادن قورخيکنز  
صفا يوردا قونعوسکنز  
صفا اولسون يورديکنز  
اولاماسون قورديکنز  
آج گيتسون آوانکنز  
توخ گلسون چوبانکنز!

Этотъ Сая—хорошій Сая:  
Онъ одинаково добрѣ для всѣхъ;  
Онъ хорошъ и для родника и для рѣки;

И для кометы и для луны;  
И для бѣдняка и для бея! (бека)

بو سايا ياخشى سايا  
هامويه خيرلو سايا  
همى چشمهيه همى چايا  
همى اولكاره همى آيا  
همى يوخسولا همى بايا!

Отъ кого имѣть свое пачало этотъ Сая?  
Начало его отъ праотца Адама!

بو سايا کي مدن قالدی؟  
آدام آتادن قالدی.

Въ то время когда пришелъ праотець Адамъ,  
Когда стоялъ на ногахъ золотой быкъ \*),  
Когда родилась золотая пшеница,  
Когда создавался міръ,  
Когда Моисей былъ пастухомъ \*\*),—  
На шашлыкъ намъ давали трехлѣтняго барана!

آدام آتا گلنده  
قرل اوکوز دورانده  
قنزل بوغدا بتنده  
دنیا بنياد اولانده  
موسى چوبان اولانده  
شيشلگمزر اويهدر!

---

\*) По вѣрованію мусульманъ земля стоитъ на золотомъ быкѣ.

\*\*) Моисей до призванія къ пророчеству 8 лѣтъ пасъ стадо пророка Іафора въ Мадіамской землѣ и за труды свои взялъ себѣ въ жены старшую дочь его Сепфору.

Его (барана) исторія велicka!  
Высокіе (большіе) изъ нихъ цѣнны:  
Кости ихъ сухія,  
Ребра жъ ихъ вкусны.

اونك دردی اولودر  
آشقلقی قورودر  
اوجاسی قیمتلودر  
قابرقاسی دادلودر.

Между ребрами пленка,  
Пленка двухцвѣтная.  
Почки служатъ имъ поддержкой.  
Шестьдесятъ аршинъ вишокъ  
Сплетены между собою.

قابرقا ایچنده پرده  
پرده ایکی ایرکدر (رنگدر)  
بویرک اوگا دیرکدر  
آلمش آرшин باغارساق  
بر یرینه اولقاشق.

Сначала воспою отца его,  
Потомъ разскажу про матушку.

ازل آناسین دیوم  
سکرا آناسین دیوم

Поѣсть, поѣсть да потянется;  
Лбомъ своимъ и подерется;  
Имѣетъ рога завитые;  
Шерсть же его по землѣ волочится.

О, остерегайтесь обидѣть барана!  
О, не живите въ мѣстностяхъ, гдѣ нѣтъ его!

بیر بیر گرنه شی  
آلین ویرر دیوشی  
بوینوزی وار بورما بورما  
یونی وار یردن سورومه  
زنهار قویونی وورما  
قویونسز یرده دورما!

Видѣлъ я дома съ овцами \*):  
Походятъ они на балалайку настроенную.  
Видѣлъ я также дома, гдѣ нѣтъ овецъ:  
Походятъ они на рѣку безводную.

قویونسلو ایولر گوردیم  
قورولو یایه بکنزر  
قویونسز ایولر گوردیم  
قوروموش چایه بکنزر

Есть овцы съ большими ушами  
Есть овцы съ маленькими ушами \*\*)  
Уходятъ онѣ и гуляютъ по горамъ,  
Приходятъ обратно, украшаютъ дома.

قویون وار کره گزه  
قویون وار کوره گزه  
کیدر داغلاری گزه  
گلر ایولری بزهر

---

\*) Т. е. дома, въ которыхъ держатъ овецъ.

\*\*) «Кяра» и «кюра» — породы овецъ; первая съ большими, торчащими въ стороны ушами, а у второй породы уши небольшія.

Хороши овцы съ ушами большими,  
Хороши и съ ушами маленькими.  
Чтобы намъ не испытать голода,  
Все время ходимъ вокругъ овецъ.

كره سيدر قويونك  
كوره سيدر قويونك  
آچقميزدن كزه رينك  
يور سیدی قويونك

О, матушка, черная овца!  
Стригутъ тебя стальными ножницами.  
Въ дни весенніе хороша твоя „далама“;  
Осенью же вкусна твоя „кюрама“ \*).  
Въ зимніе же дни пріятна „кавурма“ \*\*).

نم قويونك قاراسی  
قرخلقى پولاد پاراسی  
باز گونی دلمه سی  
پایزده كورمه سی  
قیش گونی قاوورماسی!

О, матушка, молодая овца!  
Шерсти твоей хватить на цѣлый тюфякъ!

---

\*) «Далама», «кюрама»—молочные продукты; первый означаетъ свѣ-  
жій сыръ, второй—тоже особое приготовленіе, въ родѣ кислаго молока.

\*\*) «Кавурма» готовится изъ баранины. Зажиточные татары  
ежегодно осенью когда овцы особенно жирны, закалываютъ одного или  
двухъ барановъ, мясо ихъ рѣжутъ на мелкіе куски и жарить въ кастрю-  
ляхъ, прибавивъ туда барбарисъ, перецъ и разныя травы и приности. За-  
тѣмъ изжареное мясо кладутъ въ большіе кувшины и заливаютъ растоплен-  
нымъ курдючнымъ саломъ; такимъ образомъ получается нѣчто въ родѣ кон-  
серва, который употребляютъ зимою въ пищу.

Скорѣ же приготовь „буламу“ \*),

Да чтобы она была въ обильѣ:

Иначе пропадутъ ребятишки съ голоду!

تم او شيشك قویون  
یونی بر دوشك قویون  
بولامانی تیز یتور  
بولامانی بول ایله  
قربلدی اوشاق قویون!

О, матушка, свѣтло-сѣрая овца!

Размножайся съ каждымъ годомъ:

Твои дѣти стали погибать,

Не гибни же ты, молодчина-овца!

تم قومرال نات قویون  
ایلدن ایله آرت قویون  
بالالارک اولمکدهدر  
اولمه کل نامرد قویون!

О, матушка, курчавая овца!

Ты убѣгаешь отъ „бярä“ \*\*)

Кто на тебя смотреть съ завистью (дурными глазами),

Да будетъ ему въ глаза ножъ!

تم او ساچاق قویون  
بره دن قاچاق قویون  
سکا یمان باخانک  
گوزینه یمچاق قویون!

\*) «Булама»—это молоко только-что родившей овцы; его ставятъ на небольшой огонь, долго и непрерывно мѣшаютъ шумовкой. Когда цвѣтъ молока изъ желтаго превращается въ бѣлый, молочный и дѣлается гуще, его снимаютъ съ огня и, давши остынуть, ѣдятъ. Эта жидкость весьма питательна, ее даютъ слабороднымъ; употребленіе ея въ большомъ количествѣ вызываетъ сонливость. Ее называютъ «буламой» потому, что долго мѣшаютъ на огнѣ; «буламак»—мѣшать, болтать.

\*\*) «Бярä»—то мѣсто, гдѣ доятъ овецъ.



О, матушка, куртинская овца!  
Наѣвпись травы, ты останавливаешься.  
Въ темную безлунную ночь,  
Увидѣвъ волка, врага своего,  
Бьешь ты копытами о землю.

نم او كوردی قویون  
اوتدادی دوردی قویون  
آی قرانلق کیجده  
ایاغین بره دویر  
کوروبدر قوردی قویون.

О, матушка, желтая овца!  
Шерсть твоя длиною въ треть аршина.  
Пастухъ на тебя въ претензіи:  
Дай молока и помирись съ нимъ.

نم او نارش قویون  
یونی بر قارش قویون  
چوبان سندن کوسوبدر  
سونی ویر باریش قویون

О, матушка, сизая овца!  
Идешь ты впереди стада.  
Благодаря тебѣ твой хозяинъ  
Живетъ какъ бекъ, безъ нужды.

نم او کویجه قویون  
کیدرسن اویجه قویون  
یهک سنک اوجکن  
доланیر یجه قویون

По небу гуляющія синія облака:  
Вотъ одѣяло пастуха!

گوگده کی گوی بولوتلار  
يورقانيدر چوبانك!

Низенькіе и плоскіе холмы:  
Это — подушка пастуха!

ياستی ياستی تپلر  
ياستق در چوبانك!

Круглыя, небольшія скалы:  
Вотъ кулакъ пастуха!

يومرو يومرو قابالار  
يومراقيدر چوبانك!

Дубина, которую онъ держитъ въ рукахъ:  
Это щитъ пастуха!

النده کی دگنك  
قالخانيدر چوبانك!

Сѣрый несъ при немъ:  
Вотъ кто товарищъ пастуха!

ياننده کی بوز كوك  
يولداشيدر چوبانك!

Волкъ съ черной пастью:  
Вотъ злой врагъ пастуха!

آغزی قارا جانناوار  
دشمانيدر چوبانك!

О, матушка, бѣлая овца!  
Идетъ она себѣ и гуляетъ по горамъ,  
Жнетъ тамъ черный „кiягъ“ \*);  
Пьетъ изъ холоднаго источника.  
Старухи готовятъ масло;  
Невѣстки же кушаютъ сливки,  
Въ особенности любятъ онѣ ячницу;  
Пастуху же причиняютъ большое горе! \*\*)  
Дѣвицамъ она даетъ бѣлую шерсть на приданое,  
Пастуху на шнурки для лаптей,  
Малюткамъ на веревочку для люльки.

تم قويونك آغى  
كيدر دولانى داغى  
يچير قارا قياغى  
ايچر سرين بولاغى  
قاريلار دوتار ياغى  
كلينر يير قايماغى  
الله كى قايقاناغى  
چوبانه وورار داغى  
قزلاره جهيز آغى  
چوبانه چارق باغى  
اوشاقا شوتوك باغى!

О, матушка, сѣрая овца!  
По тропинкамъ ходишь ты, гордая.

\*) «Кiягъ» особая трава, которую овцы очень любятъ; потому говорится, что бѣлая овца жнетъ «кiягъ», т. е. ѣстъ все, ничего не оставляя.

\*\*) Горе пастуха не въ томъ одномъ, что невѣстки кушаютъ сливки и ячницу и ему ничего не даютъ, а въ томъ, что онѣ любятъ этихъ красивыхъ невѣстокъ, а тѣ на него не обращаютъ вниманiя...

Благодаря тебѣ твой хозяинъ  
Зарабатываетъ серебро и золото.

تتم بوز آلا قويون  
بولدا سوز الا قويون  
يهك سنك اوچكدن  
كتورور قر آلا قويون

О, матушка, рогатая овечка! \*)  
Приближайся же къ своему агнену!  
Благодаря тебѣ твой хозяинъ  
Привелъ красавицу невѣсту!

نتم او گلين قويون  
قوز يكا تلين قويون  
يهك سنك اوچكدن  
كتوروب گلين قويون!

О, матушка, темно-сѣрая овца!  
Никакъ не насытится барашекъ твой молокомъ твоимъ.  
Благодаря тебѣ твой хозяинъ  
Опоясалъ себя дорогимъ поясомъ!

نتم او قمر قويون  
فوزوسی امر قويون  
يهك سنك اوچكدن  
باغليب كمر قويون!

О, матушка, бѣлоголовая овца! \*\*)  
Ты поистинѣ (засѣла на любовь) стоишь любви!

\*) Нѣкоторые овцы имѣютъ небольшіе рога; онѣ не всегда охотно поддаются доенію, а иногда не принимаютъ даже своихъ барашекъ.

\*\*) Тѣ животныя, у которыхъ на лбу бѣлое пятно, называется «кашка». Кашка-коюнъ, собственно значить.— овца съ бѣлымъ пятномъ на лбу. Бѣлоголовая овца не точно передаетъ значеніе «кашка-коюнъ».

Благодаря тебѣ твой хозяинъ  
Стоить на высокой башнѣ!

نم او قاشقا قويون  
مينميسن عشقه قويون  
يهك سنك او جگدن  
چخوبدر كوشكه قويون!

О, матушка, золотая овца!  
Становись въ порядокъ по дорогѣ.  
Ты досталась намъ отъ Шуганба \*)  
Живи же еще сотни лѣтъ!

نم او قزل قويون  
يوللاره دوزول قويون  
شعبدن قالميسن  
قالاسن يوز ايل قويون!

О, матушка, бѣлоногая овца!  
На спинѣ твоей вьется курчавая шерсть.  
Въ темную безлунную ночь  
Удались ты въ свой „архачъ!“ \*\*)

نم او سكيل قويون  
بلنده ككيل قويون  
آي قرانلق گيجده  
آرخاجه چكيل قويون!

\*) Шуганбъ — пророкъ Іафоръ; у него было много овецъ, и Моисей  
восемь лѣтъ пасъ его стада.

\*\*) «Архачъ» то мѣсто, гдѣ овцы отдыхаютъ лѣтомъ.

О, матушка, чернобровая овца!  
Ты совершаешь переходы через снѣжныя горы!  
Въ темную безлунную ночь  
Ты товарищъ пастуху!

نم آغ قرا قاش قويون  
قارلى داغلار آش قويون  
آى قرانلق گيجده  
جوبانه يولداش قويون!

Матушка моя, большая овца!  
Въ охапку не возьмешь ея сосковъ \*).  
Изъ солончаковъ взялъ я ея родоначальника.  
Окрашу хиною руки дѣвушекъ и невѣстушекъ,  
Которыя доятъ у нея молоко!

نم قويونك كلىنى  
آوشاره گلمز يلىنى  
شورا كندن گوتوردىم دولونى  
اونى ساغان قز كلينك  
حنالبىم اللىرنى!

О, матушка моя, стройная овца!  
На груди своей она лелѣетъ барашка своего.  
Лежа на правомъ боку, она отдыхаетъ,  
Лежа на лѣвомъ боку, она наслаждается.  
Съ подойниками въ рукахъ дѣвицы,  
Ожидаютъ ея, (красивыя)!

نم قويونك اوزونى  
دوشنده بسلر قوزونى

\*) Т. е., ея грудь полна молока.

ساغنه ياتار يوزالار  
سولونه ياتار يوزالار  
الى چاناقلى قزلار  
قويونك بوليني گوزلر!

Пока пастухъ пригонитъ овецъ,  
Пока приведетъ ихъ до „бәрә“,  
Невѣстухи-бѣлокистыя  
„Подоемъ, подоемъ“, говорятъ.  
А старухи-бѣловолосыя  
„Взболтнемъ, взболтнемъ“, твердятъ!

چوبان قويونى گتورهسى

بره به يتورهسى

آغ بلکلو کينئر

ساغام ساغام ديهسى

آغ برچکلو قاريلار

بولويوم بولويوم ديهسى

„Это сыну моему“, говорятъ,  
„А это—дочери моей“, твердятъ!

بو اوغلومك ديهسى

بو قزمن ديهسى

Оставшуюся же желтую воду \*)  
Сѣрому псу наливаютъ.

سارى سويى قالانده

بوز كو بگه توكهسى

\*) Когда взбиваютъ масло, въ маслобойнѣ, послѣ полученія масла остается жидкость желтаго цвѣта съ синеватымъ оттѣнкомъ; называется она «айраномъ» (пахтанье). Изъ него приготавлиютъ особый супъ (догу), который очень любятъ сельчане-терекеминцы. «Айранъ» также пьютъ, какъ прохладительный напитокъ; имъ же кормятъ и собакъ.

Обуглившеюся головою  
Иногда его и угощают (бьют)!

اوجى ياىخ كوسوو الله  
بوز كويكى دوگسى

Иногда же любезными словами  
Его къ овцамъ посылають!

جانام باشلى بوز كويك  
برى قويونه ديهسى!

Маленькія, миленькія дѣвочки!  
Ручки ихъ окрашены хиною.  
Въ рукахъ у нихъ подойники;  
Стоя у „бѣра“, поджидають овецъ.

خرداجه خرداجه قزلار  
اللى حنالى قزلار  
اللى رنده چاناقلار  
بره نك بولونى گوزلر

Маленькіе, миленькіе козлики  
Ѣдятъ головки ѣвшана \*).  
Пойдутъ на яйлыги—прохлаждаются,  
Придутъ обратно,—въ овчарнѣ зимуютъ.

خرداجه خرداجه چيشلر  
ياواشانك باشنى ديشلر  
گيدر يايلاقى ييلر  
كلر كرمهده قيشلر.

---

\*) Ёвшанъ—пахучая трава.



Овца говорить: „Я никогда не бываю сытой отъ травы.  
Осенью же очищаю поле отъ сухихъ стебельковъ и сор-  
ныхъ травъ.

Всякій домъ я обязательно украшаю:  
Тяжелые, тяжелые ковры есть у меня,  
Цвѣтистые, узорчатые коврики есть у меня!“

قويون دير: «من هيچ اوتدان دويامرام  
پايز اولدى چورين چوپين قويامرام  
هر ابوى من يونوم ايله بزمم  
آغر آغر خيليريم وار منم  
گلى گلى خالچالريم وار منم!»

О, матушка, коза-татарь! \*)  
На скалахъ она отдыхаетъ.  
Когда же наступаетъ суровая зима,  
Своихъ козлятъ бросаетъ она.

تم او تاتار كيچى  
قاياده ياتار كيچى  
قىشى برك گلنده  
بالانى آتار كيچى!

О, матушка, пятнистая коза!  
Вымя ея полно меду.  
Ноги ея съ подковами.  
На вершинѣ высокой скалы  
Она затѣяла „яллы!“ \*\*)

\*) «Татарь-кечи»—извѣстная крупная порода козъ; по всей вѣроятности родоначальникъ ихъ взятъ изъ Средней Азии—изъ Татаринъ, потому и называется «татарь-кечи».

\*\*) «Яллы»—особый танецъ, въ которомъ принимаютъ участіе нѣсколько человѣкъ.



تم او خالی کیچی،  
ممہسی باللی کیچی،  
ایاغی نالی کیچی،  
اوجا قایا باشنده،  
دوتوبدی یالی کیچی!

Коза скажетъ: „Мое имя Абдуль-Керимъ! \*)  
Шкура моя натягивается на обручъ.  
Да поможетъ мнѣ Аллахъ въ три зимніе мѣсяца!  
Хитрые, какъ шайтапъ, козлята есть у меня;  
Высокія, высокія скалы есть у меня!“

کیچی دیر: «منم آدیم عبدل کریمدر  
قاوالا چکیلن دری منم دریمدر  
اوج آی قیش الله کریمدر  
شیطان شیطان بالالاریم وار منم  
قلبی قلبی قایالاریم وار منم».

Буйволица скажетъ: „Какъ настанетъ осень, наполните  
мой саманникъ саманомъ.  
Когда же весна придетъ, приготовьте мнѣ ярмо;  
Если не пойду я пахать, не жалѣйте убить меня!  
Полные, полные саманники есть у меня!  
Глубокія, глубокія моря \*\*) есть у меня!“

جاموش دیر: «پاینز اولجاق سامانلقی دولدورون  
یاز اولاندا بویوندروقی یوندورون:

\*) Есть татарская пословица такого содержания: Тамъ гдѣ нѣтъ овцы, козла называютъ Абдуль-Керимомъ; это имя придаетъ козлу особую важность.

\*\*) По нѣкоторымъ предположеніямъ буйволы, первоначально жили въ моряхъ, что объясняютъ тѣмъ обстоятельствомъ, что буйволы очень любятъ отдыхать въ водѣ, особенно въ жаркое время.



جوتہ کیتھسم وورون منی اولدورون.  
دولو دولو سامانقلاریم وار منم  
درین درین دریالاریم وار منم!

Быкъ скажетъ: „Я хозяину моему слуга;  
Три мѣсяца зимы въ его хлѣвѣ я живу безъ дѣла.  
Весною же траву и пырей „жну на лугахъ“ \*);  
Бѣлую и красную пшеницу я посѣю:  
Тяжелыя, тяжелыя гумна \*\*) есть у меня!  
Высокіе, высокіе стога есть у меня!“

اوکوز دیر: «من آغامه نوکرم  
اوج آی قیش توولاسنده بیکارم  
یاز اولانده چایر چمن سوکرم  
آغلی قرمزلی بوغدا اکرم  
آغر آغر خرمانلاریم وار منم  
اوجا اوجا تایلاریم وار منم!»

Корова скажетъ: „Когда я телюсь—мычу;  
Своимъ пошлемъ я сверлю камни и горы!  
На солнцѣ сушу свой „крудъ“ \*\*\*)  
Хорошее, хорошее масло есть у меня!“

اینک دیر: «من ذوغاندا ملرم  
آهیم ایله داغی داشی دلرم  
قورودومی کوندن کونه سرهرم  
یاخشی یاخشی کیره لریم وار منم!»

\*) Точно перевести: Я произвожу опустошенія на лугахъ, т. е. все ѣмъ.

\*\*) Слова «тяжелыя, тяжелыя» относятся къ молотбѣ.

\*\*\*) «Крудъ»—особое приготовленіе изъ молока коровы; онъ имѣетъ круглую форму, величиною въ куриное яйцо; изъ него получается жидкое вещество, въ родѣ кислаго молока, которое употребляется зимою въ пищу.

Оселъ скажетъ: „Я смириѣ всѣхъ.

Когда вязну въ грязи, я тяжелѣ высокой горы.

Когда остаюсь на полѣ забытымъ, зову хозяина своего:

Сильнѣ трубнаго звука голосъ есть у меня!“

ایشک دیبیر: «من هامیدن فاغیرام  
بالجقه دوشنده اوچا داغدان آغیرام  
چوللرده فالانده من ییهمی چاغیرام  
کره نایده یوغون سسیم وار من!»

Верблюдь скажетъ: „Никакое животное не подниметь  
моей ноши.

Добрый молодець ведетъ меня за собою, держась за  
веревку мою.

Вся Аравія пьетъ мое молоко.

Далекіе, далекіе (посты) пути есть у меня!

Высокіе, высокіе хлѣва есть у меня!“

دوه دیبیر: «هیچ حیوان کونورمزمنم یوکیمی  
ایگیت اوغلان گرک چکه ایپی  
عربستان ایچر منم سونومی  
اوزاق اوزاق منزللریم وار منم  
اوچا اوچا دیهلریم وار من!»

Вотъ показалось начало стада (идутъ овцы);

Оно обошло и поля и равнины.

У чобана въ рукахъ (въ объятіи)

Видна парочка ягнятъ.

قویونک اوزی گلدی  
دولاندى دوزی گلدی  
چوبانک قوجاغنده  
برجه جوت قوزی گلدی!

Душа моя, ты душка, барашекъ!  
Шерсть его краснецькая;  
Челва на лбу его изъ шелва  
Одного изъ нихъ (барашка) возьметъ себѣ бекъ-ага;  
А другого чобану за трудъ.  
Да будетъ бѣло лицо твое, чобанъ! \*)

جان قوزى جانم قوزى!  
توكى قرمزى قوزى  
ابريشيم تىلى قوزى  
برى بكك آغانك اولسون  
بريده چوبانك حق  
اوزوك آغ اولسون چوبان!

Много ли осталось до байрама?  
Много ли осталось, чего еще недостаетъ?  
Осталось всего только 50 деньковъ!

بايرامه نه قالدى؟  
نه قالدى نه قالمادى؟  
بر اللى جه كون قالدى!

Считай 50 деньковъ и только!  
Затѣмъ, протянувъ обѣ руки, возьми барашка! \*\*)

اللى كونى ساي اوتور  
قارمала قوزى كوتور!

\*) Выраженіе похвальное, означающее благодарность, удовольствіе. Такая похвала чобану, вѣроятно, за то, что у него въ объятіяхъ пара барашковъ.

\*\*) Т. е. черезъ 50 дней, къ Новрузъ-Байраму—будутъ молодые барашки.

Когда пройдутъ 50 дней,  
Раждающихъ отдѣлять отъ нераждающихъ \*).

اللى كوني كيجسى  
ساغمال سوبای سيجسى

Когда пойдетъ дождь „саянъ“ \*\*),  
И когда вырастетъ выющаяся трава,  
Тогда появится курдючокъ у овечки,  
А у козлика образуется хвостикъ.

سایان یاغش یاغسى  
سارماشيق اوت بنهسى  
قوزى تله که دوتاسى  
اوولاق ایرتمک آتاسى

Зарѣзали вы барана жирнаго,  
Барана бѣлаго съ ушами \*\*\*).  
Изъ чего же образовался баранъ?  
Образовался онъ изъ листьевъ „кимія“ \*\*\*\*).  
Принесите и намъ что-нибудь  
Или изъ кавурмы его, или же изъ масла!

کورہ سیندن آغندن،  
اولدرمیسز چاغندن!

\*) После того какъ періодъ родовъ у овецъ кончается, пастухи отдѣляютъ нераждающихъ овецъ отъ раждающихъ; это дѣлается потому, что послѣднихъ пасутъ въ изобилующихъ кормомъ мѣстностяхъ; кромѣ того, ихъ каждый день доятъ, отчего освобождены овцы нераждающія.

\*\*) «Саяномъ» называются апрѣльскіе дожди; отъ этихъ дождей быстро растутъ травы. Апрельскій дождь еще называется «нейсанъ-ягыши».

\*\*\*) Для большей ясности первый и второй стихи переставляются.

\*\*\*\*) По мнѣнію многихъ мусульманъ, въ особенности простого народа, «кимія» есть растеніе, имѣющее чудесное свойство превращать все въ золото, если имъ дотронуться до чего-нибудь. Изъ листьевъ этого замѣчательнаго растенія и образовалась овца, имѣющая золотую цѣну. Собственно же «кимія»—арабское слово, означаетъ извѣстную всѣмъ науку—химія.

قويون نەدن حاصل اولدى؟  
كيميا ياپراقندن  
بىزە دە گتورك،  
قاورماسىندن ياغىندن!

Да родится сынъ у той, кто даетъ масло,  
Да чтобы она всякій разъ раждала сына!

ياغ ويره نك اوغلو اولسون  
دوغدوغى اوغلان اولسون

Кто же дастъ толченую пшеницу,  
Пусть родится у нея дочь;  
Да и дочь чтобы была съ паршою!  
А въ паршахъ чтобы завелись черви;  
Чтобы не нашлось средства къ ея исцѣленію!

يارما ويره نك قزى اولسون  
قزیده قوتور اولسون  
قوتورينه قورت دوشسون  
قورتدانقوش تاپولماسون

У приносящей мало и скупо,  
Да будетъ пригоршня узка!  
У приносящей много и обильно,  
Да будетъ пригоршня широка!  
Да будетъ у нея добра много,  
Да будетъ и вамъ весело и хорошо!

قسا — قسا گله نك  
قسناجاغى دار اولسون

باسا باسا گلەنك  
باسماجاغى برك اولسون  
بركتى بول اولسون  
سزگە دامانغا گرچاغ اولسون

По любви въ пророку Магомету,  
И въ честь пророка Магомета,  
Произнесите по одному „салавату!“ \*)

محمد پيغمبرك عشقنه،  
محمد پيغمبرك شاننه،  
بر صلوات!

---

\*) Слова «салавата»: «Боже, исполни миръ и благодать на пророка Магомета и на его безгрѣшное потомство!»

«اللهم صلى على محمد و على آل محمد!»



## Пѣсня „Валеха“ \*).

Въ этой пѣснѣ говорится о періодахъ человѣческой жизни и о дальнѣйшей судьбѣ души на томъ свѣтѣ. Вѣра въ день страшнаго суда и въ загробную жизнь считается однимъ изъ основныхъ догматовъ мусульманской религіи. Всякій мусульманинъ долженъ вѣрить въ будущую жизнь: въ то, что всѣ люди, послѣ того какъ умрутъ и обратятся въ прахъ по волѣ Всемогущаго Аллаха, вновь возвращены будутъ къ жизни для полученія возмездія за свои дѣла, какія они совершали во свою непродолжительную жизнь на этомъ свѣтѣ. За добрыя дѣла людямъ обѣщанъ рай, а за злыя и порочныя—адъ. Какъ блаженство въ раю, такъ и мученія въ аду описываются въ книгахъ религіознаго содержанія въ яркихъ краскахъ, что очень сильно дѣйствуетъ на воображеніе простаго народа и, въ большинствѣ случаевъ, спасаетъ его отъ соблазна и заблужденій. Но какъ ни страшны картины дня спасенія и какъ ни ужасенъ адъ со всѣми его кругами и чудовищными отдѣленіями, мусульмане находятъ себѣ утѣшеніе въ томъ, что въ этотъ день общаго смятенія и волненія явится пророкъ Магометъ и спасетъ свой народъ отъ огня адскаго. Такое ложное пониманіе важнаго догмата о загробной жизни, поддерживаемое невѣжественными муллами, расшатываетъ въ народѣ убѣжденіе о необходимости дѣлать добро и совершенствовать себя въ нравственномъ отношеніи, тогда какъ въ Коранѣ по этому поводу говорится, что „каждой

\*) «Валехъ»—очарованный, пріятнопораженный.

душѣ будетъ воздано за ея усердіе“. Вотъ стихъ изъ Корана: „И озарится земля свѣтомъ Господнимъ и раскроется книга дѣяній; приведутся пророки и мученики и разсудятся они праведно; обижены не будутъ. *Вѣрно воздастся каждому человеку за то, что сдѣлалъ онъ*, потому что Богъ знаетъ, что дѣлаютъ они“ (39 гл. 69—70 ст.).

На эту тему мы находимъ еще другую пѣсню пѣкоего Вартана Хойскаго, армянскаго ашига. Пѣсня эта переведена на русскій языкъ бывшимъ преподавателемъ Эриванской гимназіи С. Зѣлинскимъ и въ нѣсколько передѣланномъ видѣ помѣщена во II выпускѣ Сборника матеріаловъ. Но какъ общій складъ пѣсни, такъ и взгляды, проводимые въ означенной пѣснѣ—чисто мусульманскіе, что даетъ поводъ думать, что первоначально эта пѣсня сложена какимъ-нибудь татарскимъ пѣвцомъ, а не армянскимъ ашигомъ. Это можетъ замѣтить даже и тотъ, кто мало знакомъ съ литературою Востока.

Изъ четырехъ стихій, шести сторонъ  
И одной чудесной капли призваны мы къ бытію.  
Въ человѣческомъ морѣ \*) оставался я шесть дней,  
Хранимый Всемогущимъ Создателемъ твореній.

چهار عناصردن شش جهاندن  
بر قطره مندن اولموشز پیدا  
عدم دریاسنده قالدیم آلتی گون  
قدرت قادر خالق الا شیا.

Въ утробѣ матери сначала созданъ мой языкъ;  
Выше него обозначились двѣ точки зрѣнія.

\*) Выраженіе «человѣческое море» обыкновенно употребляется въ смыслѣ жизни человѣка со всѣми ея невзгодами; здѣсь же оно просто означаетъ утробу матери.

Мозгъ и легкія образовались потомъ \*).  
Въ девять дней окончилось созданіе сего тѣла.

رحم ایچنده اول بنیاد اولدی دیل  
ایکی نقطه گوزوم اولدی مقابل  
بر دماغ بر جگر اولوندی حاصل  
دوقوز کونده تمام اولدی بو اعضا

Отъ девяти до сорока дней тѣло мое представляло одну  
кровь;

На второмъ сорокѣ душа моя поселилась въ гнѣздѣ;  
На третьемъ сорокѣ я стала проявлять признаки жизни:  
Тѣло мое двигалось по всѣмъ направленіямъ.

دوقوزدن قرخه دن جسم اولدی قان  
ایکی قرخده روحیم دوتدی آشیان  
اوج قرخده دیریلوب تربندیم هر یان  
لرزه ویردی جسم هر طرف هر جا

Всемогущій назначилъ ко мнѣ одного ангела-хранителя.  
Изъ трехъ сотъ шестидесяти кровеносныхъ сосудовъ,  
И четырехъ сотъ сорока четырехъ костей  
Соорудилъ меня по предначертанному плану архитек-  
торъ Провидѣнія!

بر ملکه قادر ایلدی تقدیر  
اوج یوز آتمش دمار اولندی تطهیر  
درت یوز قرخ درت سومک ایلدی تعمیر  
ماواى تاریکده معمار قضا

\*) Тутъ перечислены главные органы не безъ основанія: языкомъ человекъ славословитъ своего Создателя; глазами онъ видитъ, какъ великъ и разнообразенъ Божій міръ, преклоняясь предъ величіемъ Творца. Мозгъ— это органъ мышленія; благодаря ему, человекъ постигаетъ истину и отличаетъ добро отъ зла. Кромѣ того, мозгъ и легкія имѣютъ важное значеніе, какъ главные источники жизни.

Девять мѣсяцевъ въ утробѣ матери я имѣлъ пребываніе;  
Девять дней и девять часовъ я перенесъ томительное  
ожиданіе;

Въ девятую минуту явился я на Божій свѣтъ:  
Узналъ я тогда, какъ всемогущъ Единый Богъ!

دوقوز آی بطنده من دوتدیم قرار  
دوقوز کون نه ساعت چکدیم انتظار  
دوقوز دقیقهده کلدیم آشکار  
یلدیمکه قادردر واحدالیکتا!

Сталъ я сразу твердъ въ истинной вѣрѣ.  
Нѣсколько женщинъ собралось тогда вокругъ меня,  
И тѣло мое обсыпали солью;  
Имя же мнѣ нарекли „Сафи-Хувейда!“ \*)

دوشدیم دین اوستنه ایمانه محکم  
نچه اهل انات اولدی اونده جم (جمع)  
جسم نمکلندی من اولدیم آدم  
آدیمی قویدیлар «صفی هویدا»

Первый годъ жизни я началъ ѣздить въ колыбели:  
Сосать молоко матери было моимъ любимымъ занятіемъ;  
На второмъ году прекратилась у меня привычка въ  
молоку;

На третьемъ году я началъ ѣсть зубамп.

بر یاشنده اولدیم بشکده سوار  
آنا سوتینی امک ایلدیم شعار  
ایکی یاشده سوتدن کсылدی مدار  
اوج یاشنده اککل قیلدیم ابتدا.

\*) Чистый, безгрѣшный.

Достигши четвертаго года, я ходилъ, не соблюдая пра-  
виль;

На пятомъ году совершили надо мною обрѣзаніе;  
На шестомъ году въ головѣ моей поселился умъ;  
На седьмомъ—ученію моему положили основаніе.

دورت یاشه یتنده گردیم بی اصول  
بش یاشده چالندی سنت رسول  
آلتی یاشده باشه عقل اولدی دخول  
یتیده اوخوماق ایلدیم بنا!

На восьмомъ году я читалъ по складамъ;  
На девятомъ—привыкъ къ бѣглому чтенію;  
На десятомъ же году—дни и ночи  
Я восхвалялъ величіе Творца!

سکزده هجعی اوخودوم سواد  
دوقوزده روانه ایلدیم معناد  
اون یاشه یتنده شام بامداد  
ذکر اولدی دیلمده اوصاف مولا!

На одиннадцатомъ—окончилъ я ученіе:  
Съ языка мосго не сходили слова: „пророкъ, имамъ“ \*);  
На двѣнадцатомъ году я сдѣлался очень краснорѣчи-  
вымъ:

Обо всемъ разсуждалъ свободнымъ языкомъ!

اون برده رسمی ایلدیم تمام  
دیله ازبیر اولدی: «پیغمبره امام»  
اون ایکی یاشنده اولدیم خوش کلام  
سویلدیم هر طرف اولدیم دلکش!

\*) Повтореніе именъ пророковъ и имамовъ указываетъ на религіозное воспитаніе пѣвца. Знаніе именъ главныхъ пророковъ и 12 имамовъ, потомковъ Магомета, считается обязательнымъ у мусульманъ-шіитовъ.

На тринадцатомъ году я сталъ румянъ, какъ красный  
макъ;

На четырнадцатомъ году—какъ полносвѣтлая луна;

На пятнадцатомъ году я сдѣлался рабомъ Божиимъ:

Точно исполнялъ обязательныя и необязательныя по-  
становленія религіи.

اون اوج ياشده اولديم لانه حمرا

اون دورت ياشده مثل ماه پر ضيا

اون بش ياشده اولديم بنده خدا

فرض سنتمي ايلديم ادا

На шестнадцатомъ году я сталъ красивъ и строенъ:

На лицѣ моемъ появились волосы \*);

На семнадцатомъ году я сдѣлался женихомъ;

И недолго послѣ того я сталъ ужъ семьяниномъ.

اون آلتيه اولديم خوش قامت قد

صفحه رخساره ده مهان اولدي خط

اون يدي ياشمه بولدوم نام زد

القصة اختيار ايتديم كخددا

На восемнадцатомъ году я завершилъ всѣ виды удо-  
вольствій;

На девятнадцатомъ году достигъ я цѣли и желаній;

На двадцатомъ году время прошло для меня пріятно:

Истинный Богъ даровалъ мнѣ нѣсколько дѣтей.

اون سکنزده عشرت ايلديم تمام

اون دو قوزده گوردیم هر مطلب و کام

ایکرمیده مکا خوش کیچدی ایام

نچه اولاد مکا حق گوردی روا.

\*) Точный переводъ этого стиха таковъ: «На страницахъ моего лица стали гостить волосы».

На тридцатомъ году я былъ могущъ, какъ весенній  
потокъ.

Въ груди кипѣла жизнь, въ сердцѣ—любовь!  
На сороковомъ году все же я искалъ встрѣчи съ милой.  
Но скоро потухли страсти и исчезла любовь...

اوتوز باشد اولدوم بر سيل بهار  
باشد عشق اثری هم لیل و نهار  
قرخ باشد اولدوم طالب دیدار  
داغیدی باشمدان او عشق سودا

Сталъ я о другомъ помышлять тогда;  
Убѣдился, что въ торговлѣ перенесъ я убытокъ \*):  
Истратилъ жизнь свою на пустоту міра непостояннаго,  
А въ рукахъ нѣтъ достойнаго для вѣчнаго свѣта товара!

بر اوزگه خیاله دوشدیم اولزمان  
گوردیم که سوداده قیلمشام زیان  
بی وفا دنیاہ صرف ایتمش جان  
بر متاعم یوخدر از بهر عقب!

Послѣ того я сталъ молиться дни и ночи,  
И дорогой душѣ \*\*) причинилъ я много труда и стра-  
даній.

\*) Жизнь человѣка сравнивается съ большимъ торговымъ рынокомъ, гдѣ каждая душа ведетъ торговлю. Продающій хорошій товаръ, т. е. дѣлающій добро, получить на томъ свѣтѣ хорошее возмездіе; продающій же плохой товаръ, т. е. дѣлающій зло, наоборотъ, получить наказаніе, какъ достойное возмездіе за свои грѣхи. Пѣвецъ скорбитъ о томъ, что онъ жилъ не такъ, какъ слѣдовало жить. Предаваясь страстямъ и мимолетнымъ удовольствіямъ, онъ часто забывалъ Бога, недостаточно молился о спасеніи души, не дѣлалъ добра, что могло облегчить его участь въ день страшнаго суда.

\*\*) «Ширинъ-джанъ» означаетъ «сладкая душа»; слово сладкій мы замѣнили словомъ «дорогой».

Среди вѣрующихъ я сдѣлался однимъ изъ достойныхъ,  
Прекративъ всякія сношенія съ суетнымъ свѣтомъ.

اوندن صگره ذکر ایلدیم روزو شب  
شرین جانہ ویردیم چوخ رنج و تعب  
مومینلر آراسنده اولدیم منتخب  
علوق دهردن پاک و معرا

Въ пятьдесятъ лѣтъ, можно подумать, я перешелъ че-  
резъ вершину горы;  
Въ шестьдесятъ лѣтъ я бѣжалъ отъ своей жены;  
Въ семьдесятъ лѣтъ я лишился бодрости и силы:  
Сталъ похожъ на безводную мельницу.

اللی یاشده سان برگدیکن آشدیم  
آلمش یاشده اهل عیالدن قاچدیم  
بمش یاشه یتدیم طاقتدن دوشدیم  
اولدیم بر سوی سولمش آسیا!

Въ восемьдесятъ лѣтъ я сдѣлался совсѣмъ слабымъ;  
Въ девяносто—водили меня за руки внуки мои;  
Когда мнѣ исполнилось сто лѣтъ, пришелъ палачъ \*)  
И сказалъ: „Сей день конецъ твоей земной жизни!...“

سکسن یاشه یتدیم قالمادی امداد  
دوقسان یاشده دوندی المدن ارشاد  
یوز یاشه یتنده گلدی بر جلاد  
دیدى: «هذا يوم الاخر الدنيا!»

Бросилъ онъ на меня свои цѣпкіе крючки;  
Все тѣло мое, охваченное ужасомъ, затрепетало!

---

\*) Ангель смерти.



Вынулъ онъ птицу-душу и поднялъ на небо;  
Бременное же тѣло лежало, какъ пустая клѣтка.

چکدی چنگلینی سالدی عضایه  
تماماً جسدم دوشدی لرزایه  
آلدی مرغ روحیم چکدی سمایه  
جسم قفس کیمی قالدی مقوا

Собрались люди и, поплакавъ нѣкоторое время,  
Положили меня на тахту.  
Пришли „мурдашуи“ \*) и, не давая покоя,  
Ограбили всё принадлежности моего тѣла.

ایل یغلوب آغلادیлар بر زمان  
منی بر تخت اوسته قویدیлар همان  
مردده شولر مگا ویرمنزلر امان  
رخت وجودیمی قیدیлар یغما!

Послѣ омовенія тѣло мое очистилося;  
Голый трупъ мой покрыли саваномъ.  
И старпки и молодые, совершивъ надо мною намазъ,  
Нонесли меня въ постоянное жилище мое.

ویردیлар غسلیمی پاک اولدی بدن  
تن عریانمه دوتدیлар کفن  
قیدیлар نمازیم نورس و کهن  
منی قبر ایچنده قویدیлар تنها

\*) «Мурда-шу» точный переводъ «покойника моющихъ». Это такіе люди, специальное занятіе которыхъ совершать омовеніе надъ покойниками; за свои труды они обыкновенно получаютъ одежду умершаго.

Когда люди положили меня въ могилу,  
Каждому изъ нихъ представилось мѣсто ихъ остановки.  
Изъ достоянія мірскаго въ моихъ рукахъ,  
Кромѣ дѣяній, не было ничего.

می قبر ایچنده قویدیلا ر افراد  
هر کس اوز مقامین ایلدیله یار  
دنیا جیفهسنندن الیمده بر زاد  
اعمالمدن غیرى قالمادی اصلا

„Манкиръ“, „Накиръ“ \*) стали меня допрашивать;  
Подняли они на меня мечъ и сѣкиру;  
Лишился я дара рѣчи, языкъ пересталъ говорить;  
Тѣло мое переполнилось ужасомъ страха!

منکیر نکیر مندن آلدیلر خبر  
چکدیله اوستمه هم تیغ تبر  
نطقیم باتدی دلیم دوتمادی ازیر  
جسدیمه دولدی هم خوف پروا

Тогда я призвалъ на помощь Алія \*\*), облегчителя  
всего труднаго:

Укрѣпилось сердце и развязался языкъ.

---

\*) По мусульманскому ученію, послѣ того какъ покойника зарываютъ въ могилу, душа его, на время, вновь возвращается въ тѣло и покойникъ оживаетъ. Тогда является два грозныхъ ангела: «Манкиръ» и «Накиръ» съ мечомъ и огненными змѣями въ рукахъ и подвергаютъ умершаго довольно трудному испытанію: спрашиваютъ, главнымъ образомъ, о догматахъ и обрядахъ религіи (Исулидинъ и Фруидинъ). Если испытуемый—безгрѣшный человѣкъ, то онъ отвѣчаетъ увѣренно и хорошо и, такимъ образомъ, получаетъ спасеніе; если же онъ грѣшный,—то въ своихъ отвѣтахъ путается и теряется; упомянутые ангелы неизбежно производятъ надъ нимъ страшную экзекуцію.

\*\*\*) Али—четвертый халифъ и любимый шіитами имамъ.

Отвѣты мои соотвѣтствовали вопросамъ;  
Вернулись обратно посланники Бога.

جاغردیم یا علی حلال مشکل!  
اورک قوت تابدی گشاد اولدی دیل  
جواب سواله اولدی مقابل  
مراجعت ایندی مرسول خدا

Нѣсколько тысячелѣтій лежалъ я въ могилѣ,  
Ожидая съ нетерпѣніемъ дня воскресенія.  
Насталъ день, и Богъ наказывающій объявилъ:  
„Сей день—день послѣдній, день страшнаго суда!“

نچه مین ایل دوتدیم قبر ایجره قرار  
قیامت قوپماقه چکدیم انتظار  
بر کون امر ایلدی واحدالقهار  
روز قیامتدر یوم الانتها

Для того чтобы возвѣститъ жителямъ подземнаго цар-  
ства,

Приказано было Серафиму затрубить въ трубу:  
„Возстаньте съ позволенія Всевышняго, обѣщанное  
время настало!“

Всѣхъ умершихъ Онъ возвратилъ къ жизни.

امر اولوندی اسرافیله چалدی سور  
خبردار ایلدی: «ای اهل قبور  
قم باذن الله و عده نشور!»  
تماماً امواتی ایلدی احیا.

Съ запада на востокъ мы направились къ Сиріи.  
У каждаго въ рукахъ листъ съ его дѣянiями.

Правосудіе имѣло тамъ широкое примѣненіе:  
Не было различія между султаномъ и слугой.

مشرقدن مغربه يوز دوتدیق شامه  
هر كسك اعمالی الله نامه  
عادل دیوان اورده یتدی تمامه  
اونده فرق اولمادی سلطاندن کدا!

Какое смятеніе произошло тогда, о Боже!  
Солнце ударило въ темя, земля расвалилась какъ огонь!  
Сынъ бѣжалъ отъ отца, дочь отъ матери.  
Всѣ въ ужасѣ кричали: „О, горе намъ!“

بر حشر نشر قوبدی اونده ای خدا  
کون تبهدن یاخدی یر دوندی اودا  
اوغول آتادن قنز آتادن جدا  
تمام محشر اهلی دیدی: «واقسا!»

Строились въ ряды всѣ обитатели того свѣта.  
По приказанію Бога стали ихъ судить;  
Увидали они тогда адскій огонь;  
Свѣтъ тотъ наполнился крикомъ отчаянія и ужаса.

تمام محشر اهلی صف صف دوردیлар  
حق بیوردی اونده میزان قوردیلار  
جهنمک آتشنی کوردیلر  
دوشدی او عالمه شورش و غوغا!

„О, мой народъ!“ взмолился о пощаду пророкъ.  
Истинный Богъ услышалъ его моленія:

Благополучно перешли мы „сурать“\*), не опечалились.  
И отъ всёхъ опасностей нашли спасеніе!

«وا امتی!» دیدی حضرت رسول  
اونک التماسین حق ایتدی قبول  
چونکه کیچدیك صراطی اولماق ملول  
جمله خطالردن بز اولدوق رها!

Хотя и не правдивы наши дѣянія,  
Но, благодаря Исламу, счастливо прошелъ для насъ  
этотъ день.

Съ нѣкоторыми друзьями, о, скромный Валихъ,  
Нашли мы себѣ пріютъ въ прекрасномъ углу рая!..

حقدی اعمالمز دکلدی صالح  
اسلام بارهسنده ایشلدی طالع  
بر نیجه همدم ایله شکسته و اله  
مسکنمز اولدی جنت الا ماوا!..

*Ф.-б. Кошарлинскій.*

---

\*) «Сурать» — арабское слово, означаетъ путь, дорогу. Этимъ словомъ именуется еще тотъ таинственно страшный мостъ, по которому всё люди должны перейти на тотъ свѣтъ. Онъ перекинутъ черезъ бездонную пропасть; внизу подъ нимъ въ громадныхъ котлахъ кипитъ и пѣнится смолястое вещество. Самъ онъ тоньше волоска и острѣе меча. Праведные люди пройдутъ по немъ, какъ по широкому мосту, не чувствуя страха. Грѣшны же, не сдѣлавши и двухъ шаговъ, провалятся въ кипятокъ смолы, гдѣ и будутъ вѣчно страдать.

## Къ иверійской фонетикѣ.

Кавказъ со своимъ колеidosкопомъ языковъ давно привлекаетъ къ себѣ вниманіе ученыхъ, въ настоящее же время кавказскіе языки дѣлаются уже предметомъ болѣе серьезнаго и внимательнаго изученія какъ европейскихъ, такъ и русскихъ лингвистовъ; въ особенности послѣ того, какъ наука открыла цѣлый рядъ доисторическихъ племенъ, не принадлежащихъ ни къ семито-коптской ни къ арійской семьямъ языковъ и обитавшихъ за 30—40 вѣковъ до Р. Х. въ предѣлахъ огромнаго пространства отъ нижняго теченія Евфрата по всей Малой Азіи вплоть до Кавказа. Эти племена, первые носители культурной жизни человѣчества, оставили послѣ себя слѣды историческаго своего прошлаго не только въ іероглифическихъ надписяхъ и въ топографическихъ названіяхъ населенныхъ ими въ древности мѣстностей, но и въ живыхъ потомкахъ своихъ, обитающихъ нынѣ, по мнѣнію многихъ компетентныхъ ученыхъ, въ Закавказьѣ и на Сѣверномъ Кавказѣ и говорящихъ, если не на тѣхъ же языкахъ, то во всякомъ случаѣ родственныхъ съ языками этихъ племенъ. Съ этими языками Закавказья родственны языки племенъ Хатти или Хетты, Митани, Гуту, Урарту, Лукки, Туруша, новыхъ Эламовъ и другихъ наука съ точностью пока еще не можетъ намъ указать, хотя трудами Франсуа Ленормана, Сейса, Гомеля, Гюзинга, Гофмана-Кучеа, Вейсбаха, Гейнриха Винклера и другихъ дѣлаются попытки доказать, что нѣкоторая часть этихъ языковъ имѣетъ родство съ нынѣшними группами картвель-

скихъ и лезгинскихъ языковъ. Мы, съ своей стороны, между прочимъ сообщимъ нашимъ слушателямъ, что названія многихъ изъ этихъ племенъ сами по себѣ, какъ „слова“ сохранились и по сіе время въ грузинскомъ языкѣ: хати—образъ, хети—неотесанный человѣкъ, Гуту—имя въ Имеретіи, Туруша слышится въ ოტურშაჟულო или ოტურშაჟულო კაშალო—турушское яблоко, также въ словѣ туши—тушинець, ჯეშბო—косой и другіе.

Какъ видятъ почтенные слушатели, кавказской лингвистикѣ предстоитъ серіозная работа. Мы должны не только собирать сырой малопочатый матеріалъ и переносить его на бумагу съ лихорадочной поспѣшностью въ виду сгорания нѣкоторыхъ говоровъ и нарѣчій по причинѣ историческихъ и политическихъ условій края, но и изучать этотъ матеріалъ по требованіямъ сравнительнаго языковѣдѣнія. Изученіе и разработка должна касаться какъ фонетической, такъ и морфологической стороны этихъ языковъ.

Въ настоящей статьѣ я касаюсь исключительно физиологіи звуковой системы иверійскихъ языковъ, доселѣ неразработанной со всей тщательностью, несмотря на то что болѣе или менѣе научное ея изученіе начинается съ 1835 года, т. е. съ пріѣздомъ члена Академіи Андрея Шегрена на Кавказъ и тянется вплоть до нашихъ дней. Литература означенной области науки достаточно обширна. Небезызвѣстны имена дѣятелей, которые изучали и изучаютъ звуковую систему въ общемъ кавказскихъ, а въ частности иверійскихъ языковъ: Шегренъ, Шифнеръ, Розенъ, Усларъ, Лепсіусъ, Сиверсъ, Шухардтъ, Цагарели, Вс. Миллеръ, Марръ, Загурскій, Радловъ, Залемаль, Васильевъ, Л. Г. Лопатинскій, Дирръ, Глеје и другіе.

Иверійскіе согласные дифтонги и трифтонги:

ḡ—b, d—ʒ, v—ʒ, ḡ—j\*)

заключаютъ въ себѣ по два и по три элемента: explosivum (взрывной) + spirans (дыхательный), или explosivum + explosivum + spirans.

ḡ    **) ḡ + b	ʒ    ʒ + j	ḡ    ḡ + b
b    ḡ + ʒ	v    ʒ + ḡ    ʒ + ḡ + b	j    ḡ + ʒ
d    ʒ + b	ʒ    ʒ + b    ʒ + (ʒ) + ʒ	

По отношенію же къ участию голосовыхъ связей полности гортани составные эти элементы въ нихъ чередуются въ слѣдующихъ видахъ:

- 1) Atonon + atonon (глухой)
- 2) Tonans + tonans (звонкій)
- 3) Tonans + atonon
- 4) Tonans + atonon + atonon.

Разсматривая трифтонги какъ дифтонги, состоящіе изъ двухъ элементовъ, одного простого, а другого сложнаго, мы можемъ сократить четыре вида стеченія атоновъ съ тонами въ три вида:

- 1) Atonon + atonon
- 2) Tonans + tonans
- 3) Tonans + atonon.

Въ аффрикатахъ, въ которыхъ составные элементы всѣ tonantes, акустическій эффектъ каждаго элемента отдѣльно болѣе или менѣе сохраняется, отчего подобные аффрикаты являются энергично-explosiv-ными, такъ напр.: d, ʒ, j.

\*) За неизмѣнѣемъ въ типографіи нѣкоторыхъ знаковъ предложенныхъ авторомъ въ его латинской и русской транскрипціяхъ, мы сочли нужнымъ всѣ разясняемые въ работѣ звуки передавать грузинскимъ алфавитомъ. Желающіе же могутъ обратиться для уясненія передачи ихъ авторомъ къ приложеннымъ таблицамъ.

\*\*) Знакъ || означаетъ «состоитъ изъ».



Но если послѣдній элементъ atonon, тогда съ предшествующими элементами при сліянні ихъ съ atonon въ дифтонгъ происходитъ въ нѣкоторомъ родѣ ослабленіе: звонкіе кажутся глухими, глухіе аспиративными. Это явленіе, мы полагаемъ, должно служить самымъ вѣскимъ доказательствомъ, что иверійскіе трифтонги  $\text{f}—\text{z}$  относятся не къ виду „atonon+atonon“, какъ думаютъ всѣ кавказскіе лингвисты, а къ виду „tonans+atonon“, т. е. что кавказскіе аффрикаты  $\text{f}$ ,  $\text{z}$ ,  $\text{d}$ ,  $\text{z}$  имѣютъ общую физиологическую природу по отношенію къ начальному составному элементу.

Начнемъ съ общезвѣстныхъ примѣровъ: дифтонги  $\text{z}$  и  $\text{b}$ , какъ извѣстно, состоятъ изъ  $\text{t} + \text{b}$  и  $\text{t} + \text{b}$ , однако при одновременномъ ихъ произношеніи, или, выражаясь иначе, при сліянніи этихъ элементовъ въ дифтонги  $\text{z}$  и  $\text{b}$ , вмѣсто  $\text{t}$  слышно какъ бы  $\text{w}$ ; точно также вмѣсто  $\text{z}$  въ дифтонгѣ иверійскомъ  $\text{z}$  слышно  $\text{z}$ .

Въ нѣкоторыхъ кавказскихъ языкахъ, какъ, напр., въ абхазскомъ, есть звукъ средній между иверійскими  $\text{z}$  и  $\text{f}$ , нѣсколько усиленный  $\text{z}$ , передаваемый Усларомъ начертаніемъ „Ц“; звукъ этотъ безъ сомнѣнія долженъ принадлежать къ виду „atonon+atonon“, причемъ atonon  $\text{t}$  въ дифтонгѣ долженъ звучать, какъ аспиратъ. Если же теперь къ виду „atonon+atonon“ мы будемъ относить  $\text{f}$  иверійскій, то ужъ не знаемъ, къ какому виду послѣ этого отнести звукъ средній между иверійскими  $\text{z}$  и  $\text{f}$ . Разница же между всѣми тремя звуками слѣдующая:

$\text{z} \parallel \text{t} + \text{b}$ .—Atonon + atonon

(средній) Ц  $\parallel \text{t} + \text{z}$ —Atonon + atonon + atonon

(иверійскій)  $\text{f} \parallel \text{w} + \text{z}$ —Tonans + atonon + atonon

Хотя физиологическая природа обоихъ звуковъ Ц и  $\text{f}$  въ нѣкоторомъ родѣ разнится, отчего второй звукъ является болѣе энергичнымъ, чѣмъ первый, однако съ перваго раза трудно непривычному уху различить одинъ отъ дру-

того, тѣмъ болѣе что  $\mathfrak{z}$ ,—одинъ изъ составныхъ элементовъ иверійскаго энергично взрывнаго  $\mathfrak{v}$ —, подчиняясь общему закону, о которомъ говорили выше, нѣсколько ослабѣваетъ, такъ какъ за нимъ слѣдуетъ  $\text{atopon } \mathfrak{z}$ .

Вѣроятно, это обстоятельство и служитъ причиною, почему лингвисты причисляютъ къ виду „ $\text{atopon} + \text{atopon}$ “ звуки  $\mathfrak{v}$  и  $\mathfrak{z}$ , которые по отношенію къ начальному элементу однородны.

Сложные слитные звуки, будь они гласные или согласные, произносятся при одной экспираціи. Сила же экспираціи не равномерно распредѣляется между составными элементами: въ дифтонгахъ сильнѣе произносится и является центромъ для общаго акустическаго эффекта при артикуляціи или первый элементъ, или же второй, точно такъ же въ трифтонгахъ или первый, или третій. Болѣе слабый элементъ въ дифтонгахъ, или сумма слабыхъ элементовъ въ трифтонгахъ, нами названные по терминологіи De Saussure консонантическимъ коэффициентомъ, сопровождають всегда центръ общаго акустическаго эффекта какъ легатированный форшлагъ въ музыкѣ.

Для произношенія кавказскихъ взрывныхъ звуковъ  $\mathfrak{v}$  и  $\mathfrak{z}$ , называемыхъ Сиверсомъ „Affricate mit festem Absatz“, служитъ то же суженіе, что и для  $\mathfrak{b}$  и  $\mathfrak{d}$ , но ему мгновенно предшествуетъ смыканіе, нужное для  $\frac{\mathfrak{s} + \mathfrak{z}}{2}$ ; такъ что при чтеніи  $\mathfrak{v} = \frac{\mathfrak{s} + \mathfrak{z}}{2} \text{vvv...}$ , а  $\mathfrak{z} = \frac{\mathfrak{s} + \mathfrak{z}}{2} \text{zzz...}$  Шёгрень, Шифнеръ, и другіе извѣстные кавказскіе лингвисты единоголосно утверждаютъ, что  $\mathfrak{v}$  читается приблизительно какъ русское „тц“, а  $\mathfrak{z}$  какъ русское же „тч“.

Стоитъ нѣсколько разъ подъ-рядъ произносить эти звуки, и мы замѣтимъ, что мгновенный затворъ передъ звуками  $\mathfrak{z}$  и  $\mathfrak{b}$  слышенъ гораздо энергичнѣе, чѣмъ нуженъ при произношеніи  $\mathfrak{z}$ . Отсюда очевидно, что  $\mathfrak{v}$  не приблизительно

какъ „тц“, а буквально долженъ читаться какъ  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{G}\mathfrak{G}\mathfrak{G}\dots$ , а  $\mathfrak{Z}$ —какъ  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{B}\mathfrak{B}\mathfrak{B}\dots$ , но такъ какъ  $\mathfrak{G}$  въ своихъ составныхъ функціяхъ =  $\frac{\mathfrak{U}}{2} \mathfrak{b}\mathfrak{b}\mathfrak{b}\dots$ , а  $\mathfrak{B} = \frac{\mathfrak{U}}{2} \mathfrak{J}\mathfrak{J}\mathfrak{J}\dots$ , то слѣдовательно при произношеніи  $\mathfrak{V} = \frac{\mathfrak{S} + \mathfrak{U}}{2} \mathfrak{b}\mathfrak{b}\mathfrak{b}\dots$ , а  $\mathfrak{Z} = \frac{\mathfrak{S} + \mathfrak{U}}{2} \mathfrak{J}\mathfrak{J}\mathfrak{J}\dots$ , какъ мы указывали выше.

Вотъ откуда, позволимъ себѣ сказать, истекають тѣ разновидности и ошибочныя обозначенія четырехъ извѣстныхъ кавказскихъ аффрикатовъ, какія мы встрѣчаемъ у всѣхъ лингвистовъ, начиная съ академика Шѣгрена и кончая Радловымъ и Залеманомъ. Аффрикаты  $\mathfrak{V}$ ,  $\mathfrak{Z}$ ,  $\mathfrak{J}$ ,  $\mathfrak{z}$ , которыя общи по словамъ Услара всѣмъ кавказскимъ языкамъ, начинаются въ полости рта тамъ, гдѣ зарождается звукъ  $\mathfrak{d}$ , поэтому различныя ихъ оттѣнки зависима исключительно отъ послѣднихъ составныхъ функцій согласныхъ дифтонговъ и трифтонговъ:  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{G}\mathfrak{G}\mathfrak{G}\dots$ ,  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{J}\mathfrak{J}\mathfrak{J}\dots$ ,  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{G}\mathfrak{G}\mathfrak{G}\dots$ ,  $\frac{\mathfrak{S}}{2} \mathfrak{B}\mathfrak{B}\mathfrak{B}\dots$

Итакъ въ разсмотрѣнныхъ нами трифтонгахъ  $\mathfrak{V}$  и  $\mathfrak{Z}$  сильнѣе произносятся и являются центрами для общаго акустическаго эффекта при ихъ артикуляціи элементы  $\mathfrak{b}$  и  $\mathfrak{J}$ . Суммой же слабыхъ-элементовъ, сопровождающихъ всегда центръ общаго акустическаго эффекта какъ легатированный форшлагъ въ музыкѣ, является  $\frac{\mathfrak{S} + \mathfrak{U}}{2}$ .

Точно также въ дифтонгахъ  $\mathfrak{J}$ ,  $\mathfrak{z}$  центромъ эффекта будутъ элементы  $\mathfrak{G}$ ,  $\mathfrak{J}$ , а консонантическимъ коэффициентомъ  $\frac{\mathfrak{S}}{2}$ . Въ мингрельскомъ языкѣ мы встрѣтили сложные звуки, представляющіе сочетанія „ $\mathfrak{J}\mathfrak{d}$  и  $\mathfrak{z}\mathfrak{d}$ “, въ которомъ центромъ является первый элементъ, а коэффициентомъ второй (см. дальше). Шифнеръ, передавая параллельно звукамъ перваго столбца буквъ, указанныхъ ниже, звуки втораго столбца буквъ тѣми же начертаніями перваго только со *spiritus asper*:

$$\begin{array}{l} \text{b} - \text{ʒ} - \text{s} - \text{ś} \\ \text{ç} - \text{b} - \text{c} - \text{ć} \\ \text{q} - \text{j} - \text{z} - \text{ź} \end{array}$$

удержалъ бы свойственную его алфавиту необыкновенную послѣдовательность и въ обозначеніи злосчастныхъ кавказскихъ аффрикатовъ, если бы онъ одинаково обозначилъ въ нихъ начальную составную функцію  $\frac{\text{с}}{2}$  или надписнымъ, или подписнымъ какимъ-либо знакомъ.

Исходя изъ его же обозначеній вышеприведенныхъ соответственныхъ шипящихъ, можно было бы ожидать скорѣе такую передачу аффрикатовъ:

$$\begin{array}{l} \text{v} - \text{ʒ} \\ \text{j} - \text{ʒ} \\ \text{ç} - \text{ć} \qquad \qquad \text{ç} - \text{ć} \\ \text{z} - \text{ź} \qquad \text{или} \qquad \text{ʒ} - \text{ź} \end{array}$$

Между тѣмъ какъ мы видимъ у него обозначенія слѣдующаго рода:

$$\begin{array}{l} \text{v} - \text{ʒ} - \text{ç} - \text{ć} \\ \text{j} - \text{ʒ} - \text{z} - \text{ź} \end{array}$$

Это, конечно, объясняется только тѣмъ, что авторъ, соглашаясь съ Шегреномъ, не находилъ въ производителяхъ этихъ аффрикатовъ общаго алгебраическаго множителя  $\frac{\text{с}}{2}$ .

Баронъ Усларъ счелъ нужнымъ ввести въ свой русскогорскій алфавитъ четыре совершенно разныхъ знака, взятыхъ за исключеніемъ одного изъ грузинскаго алфавита (мхедрули) и не имѣющихъ по своему внѣшнему виду ничего общаго ни съ глаголицей ни съ кириллицей. Алфавитъ русскаго языка настолько богатъ согласными, что и въ данномъ случаѣ знаменитый лингвистъ могъ бы ограничиться своими домашними средствами, лишь бы только

онъ обозначилъ начальную составную функцію  $\frac{\infty}{2}$  какимъ-нибудь надписнымъ или подписнымъ знакомъ, напимѣръ, хоть въ родѣ того, какъ почтенный Всев.  $\Theta$ . Миллеръ обозначаетъ въ своихъ „осетинскихъ этюдахъ“  $\nabla$  и  $\text{Z}$  (ц и ч). Что же касается до обозначенія  $\text{d}$  и  $\text{z}$  у того же Всев.  $\Theta$ . Миллера шегреневскимъ  $\text{d}$  и буквой Вука Стефановича  $\text{ц}$ , то мы противъ этого, такъ какъ аналогичнѣе было бы ихъ обозначить черезъ  $\text{з}$  и  $\text{ж}$ .

Всѣ четыре аффриката, повторяемъ, имѣютъ одно общее образованіе по отношенію къ начальному составному элементу, слѣдовательно лучше было бы для передачи ихъ П. К. Услару воспользоваться однимъ какимъ-нибудь надписнымъ значкомъ надъ извѣстными уже въ русскомъ алфавитѣ основными начертаніями  $\text{ц}$ ,  $\text{ч}$ ,  $\text{з}$ ,  $\text{ж}$ , чѣмъ сочинять или брать изъ чужого алфавита цѣлыхъ четыре буквы и тѣмъ усложнять изученіе составляемаго алфавита. Но нѣтъ... Если мы примемъ во вниманіе, что въ общемъ кавказско-горскомъ алфавитѣ придется еще насочинять рядъ знаковъ для аффрикатовъ, однородныхъ съ иверійскими по артикуляціи, тогда убѣдимся въ необыкновенной дальновидности Петра Карловича Услара, который введеніемъ грузинскихъ буквъ устраняетъ общій кавказско-горскій алфавитъ отъ буквъ съ двумя и съ тремя этажами знаковъ. Поэтому мы въ своемъ алфавитѣ для этихъ четырехъ аффрикатовъ не нашли нужнымъ сочинять буквы, представляющія аналогичныя видоизмѣненія русскихъ буквъ:  $\text{ц}$ ,  $\text{ч}$ ,  $\text{з}$ ,  $\text{ж}$ , а приняли усларовскіе знаки, какъ болѣе соответствующіе своему назначенію. Что же касается до латинской транскрипціи тѣхъ же аффрикатовъ, то въ ней мы принуждены были видоизмѣнить шифнеровскіе и цагарельскіе знаки для болѣе рациональной передачи иверійскихъ звуковъ.

Для болѣе нагляднаго и точнаго представленія харак-

тера упомянутых кавказских аффрикатовъ, мы представляемъ здѣсь слѣдующія пропорціи:

$$\left. \begin{array}{l} \text{a) } \mathfrak{G} : \mathfrak{B} = \mathfrak{b} : \mathfrak{D} \\ \text{b) } \mathfrak{G} : \mathfrak{B} = \mathfrak{V} : \mathfrak{Z} \\ \text{c) } \mathfrak{V} : \mathfrak{Z} = \mathfrak{b} : \mathfrak{D} \end{array} \right\} \text{d) } \mathfrak{d} : \mathfrak{z} = \mathfrak{b} : \mathfrak{D}$$

Профессоръ Цагарели въ своихъ транскрипціяхъ мало того, что обнаруживаетъ неясное представленіе характера этихъ аффрикатовъ, но, кромѣ того, въ ихъ обозначеніи проявляетъ противорѣчіе самому себѣ. Послѣ того какъ онъ, слѣдуя за общимъ теченіемъ, опредѣлилъ аффрикаты  $\mathfrak{V} - \mathfrak{Z}$ ,  $\mathfrak{d} - \mathfrak{z}$  такъ, какъ они понимаются всѣми, вдругъ въ „Мингрельскихъ этюдахъ“ мы встрѣчаемъ у него обозначенія слѣдующаго рода:

$$\begin{array}{ll} \mathfrak{V} - \mathfrak{c}, & \mathfrak{Z} - \mathfrak{c} \\ \mathfrak{d} - \mathfrak{z}, & \mathfrak{z} - \mathfrak{z} \end{array}$$

Допустимъ въ передачѣ  $\mathfrak{V}$ , читающейся по мнѣнію автора приблизительно какъ русское „тч“, точка надъ буквой есть выразитель функціи  $\frac{T}{2}$ , имѣя при этомъ въ томъ же обозначеніи вторую составную функцію „ц“ въ видѣ латинской литеры „с“. Интересно узнать послѣ этого, какое назначеніе авторъ придаетъ знаку  $\checkmark$  надъ буквой с при передачѣ звука  $\mathfrak{Z}$ , который точно такимъ же образомъ, по мнѣнію профессора, читается приблизительно какъ русское „тч“. Если для передачи начальной половинной функціи  $\frac{T}{2}$  въ изображеніи  $\mathfrak{V}$  (с) ставить онъ точку надъ буквой  $\mathfrak{c} = \mathfrak{c}$ , то мы скорѣе ожидали бы той же точки и при обозначеніи  $\mathfrak{Z}$  надъ начертаніемъ  $\mathfrak{c}$ , соответствующимъ въ его же транскрипціи звуку  $\mathfrak{c} - (\mathfrak{c})$ . Между тѣмъ профессоръ почему-то счелъ нужнымъ вмѣсто точки въ данномъ случаѣ поставить *gravis*, соединивъ при этомъ его съ *acutus* нижнимъ концомъ въ видѣ угла надъ буквой (с). Далѣе аффрикату  $\mathfrak{d}$ , изображенную Шегреномъ  $\mathfrak{d}$ , Шифнеромъ  $\mathfrak{z}$ ,

Усларомъ  $\text{з}$ , Миллеромъ  $\text{д}$ , Цагарели  $\text{з}$ , всѣми лингвистами читается приблизительно какъ „дз“, такъ точно и аффрикату  $\text{з}$ , переданный Шегреномъ  $\text{дз}$ , Шифнеромъ  $\text{з}$ , Усларомъ  $\text{д}$ , Миллеромъ  $\text{д}$ , Цагарели  $\text{з}$ , читается всѣми приблизительно какъ русское „дж“.

Нетрудно и въ этихъ обозначеніяхъ аффрикатовъ у Цагарели замѣтить противорѣчіе самому себѣ въ томъ, что, иначе понимая аффрикаты, онъ отождествляетъ въ своемъ образованіи по отношенію къ начальной половинной функціи звуки параллельно

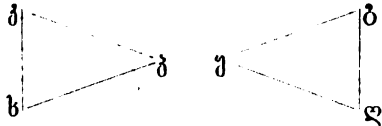
$\text{в}—\text{д}$ ,  $\text{ж}—\text{з}$ .

Оканчивая объ аффрикатахъ  $\text{в}$ ,  $\text{ж}$ ,  $\text{д}$ ,  $\text{з}$ , мы сошлемся еще на одно соображеніе. Извѣстный нашъ историкъ и археологъ покойный Дм. Бакрадзе въ своемъ археологическомъ путешествіи по Гуріи и Абхазіи въ одномъ мѣстѣ говоритъ, что грузинскіе звуки  $\text{в}$  и  $\text{ж}$  состоятъ приблизительно изъ сочетаній русскихъ звуковъ „тц“ или „дц“, „тч“ или „дч“. Конечно, это опредѣленіе далеко не научное, однако мы ссылаемся на это мнѣніе, какъ на мнѣніе природнаго грузина, который слышитъ въ нихъ нѣчто среднее между „т“ и „д“, т. е., говоря иначе, онъ слышитъ въ нихъ ослабленный *topan* передъ *atopon*.

Повончивъ съ общеизвѣстными аффрикатами, мы перейдемъ теперь къ уясненію звуковъ  $\text{з}$ ,  $\text{ж}$ ,  $\text{з}$ , фізіологическая природа которыхъ также еще достаточно не выяснена. Почти всѣ кавказскіе лингвисты считаютъ спирантъ „з“ почему-то аспиративнымъ по отношенію къ „д“. Звонкому „д“ не только въ грузинскомъ, но и во всѣхъ иверійскихъ языкахъ соотвѣтствуютъ глухой  $\text{д}$  и аспиратъ  $\text{д}$ , тогда какъ для звонкаго  $\text{з}$ —глухой будетъ  $\text{в}$ . Слѣдовательно, если согласиться съ почтенными лингвистами и считать  $\text{з}$  аспиративнымъ по отношенію къ  $\text{д}$ , тогда мы должны будемъ

ѵ тоже считать соотвѣтственно аспиративнымъ по отноше-  
нію къ  $\delta$ . Но этого быть не можетъ. Звуки иверійскіе  $\delta$ ,  $\gamma$ ,  
считающіеся лингвистами простыми, по нашему мнѣнію,  
слитные, состоящіе изъ двухъ фонетическихъ единицъ ка-  
ждый: первый изъ  $\delta$  и  $\upsilon$ , отъ соединенія начертанія кото-  
рыхъ получилось само начертаніе  $\delta = \upsilon + \delta$ , а второй изъ  
 $\delta$  и  $\varrho$  ( $\delta = \frac{\delta}{2} \upsilon \upsilon \upsilon \dots$ ,  $\gamma = \frac{\delta}{2} \varrho \varrho \varrho \dots$ ).

Самымъ вѣрнымъ и простымъ доказательствомъ слож-  
ности какого-либо звука, по мнѣнію академика Я. Грота,  
служить продолжительная его артикуляція. Поступая по  
указанію Грота и произнося продолженно звуки  $\delta$  и  $\gamma$ , мы  
слышимъ не слитные уже звуки, а простые составные эле-  
менты  $\upsilon$  и  $\varrho$ , которые въ дифтонгахъ  $\delta$  и  $\gamma$  произносятся  
сильнѣе и являются центрами общаго акустическаго эф-  
фекта. Болѣе же слабыми составными въ нихъ элементами,  
или, какъ мы ихъ назвали консонантическими коэффициен-  
тами, будутъ  $\frac{\delta}{2}$  и  $\frac{\delta}{2}$ . Читая подъ рядъ нѣсколько разъ вмѣ-  
стѣ  $\delta - \upsilon$  или  $\delta - \varrho$ , причѣмъ постепенно уменьшая проме-  
жутки между звуками, мы можемъ наконецъ дойти до этихъ  
оригинальныхъ звуковъ, произнесенныхъ отчетливо  $\delta$ ,  $\gamma$ .



Въ иверійскихъ согласныхъ дифтонгахъ и трифтонгахъ  
послѣдніе элементы, какъ и слѣдовало ожидать, бываютъ  
*spirantes*, именно *spirantes vevae*, т. е. звуки, при артику-  
ляціи которыхъ образуется одна узкая щель по срединѣ  
теченія воздуха и надставной трубы:  $\upsilon - \delta$ ,  $\varrho - \gamma$ ,  $\varrho - \upsilon$ .  
*Spirantes*, которые слышатся въ концѣ дифтонговъ и триф-  
тонговъ, въ нѣкоторомъ родѣ имѣютъ другой оттѣнокъ,  
чѣмъ когда они произносятся отдѣльно. Это происходитъ



оттого, что во время перехода въ дифтонгахъ отъ мгновенныхъ къ спирантамъ щель противъ обыкновеннаго болѣе, чѣмъ на половину, суживается. Поэтому  $\text{b}—\text{ʔ}$  отдѣльно по своимъ оттѣнкамъ вовсе не тѣ звуки, что  $\text{b}—\text{ʔ}$  въ  $\frac{\text{b}}{2}\text{bbb}\dots=\text{b}$ , или въ  $\frac{\text{ʔ}}{2}\text{ʔʔʔ}\dots=\text{ʔ}$ . Первые изъ нихъ мы назовемъ звуками спокойными—мѣрными, вторые же энергичными—возбужденными. Точно такимъ же образомъ въ аффрикатахъ  $\text{ʔ}$ ,  $\text{ʕ}$  при ихъ продолжительной артикуляціи слышны не спокойные спиранты  $\text{b}$ ,  $\text{ʕ}$ , но возбужденные  $\frac{\text{ʔ}}{2}\text{bbb}\dots=\text{b}$ ,  $\frac{\text{ʕ}}{2}\text{ʕʕʕ}\dots=\text{ʕ}$ .

Первый изъ нихъ приближается къ описанію персидскаго  $\text{خ}$  у Вуллеса „sonus gutturalis, quasi cum  $\text{r}$  mixtus“, а второй къ описанію того же персидскаго  $\text{خ}$  у Ходзко, который сравниваетъ его съ храпомъ человѣка. Не только спиранты, но и взрывные звуки въ нѣкоторыхъ языкахъ могутъ существовать въ отдѣльности и спокойными и возбужденными, что зависитъ отъ степени энергіи при затворѣ, или при суженіи въ полости рта. Прекраснымъ примѣромъ въ данномъ случаѣ можетъ служить арабскій языкъ, въ которомъ мы встрѣчаемъ какъ спокойные звуки, такъ и соотвѣтствующіе имъ возбужденные, которые въ руководствѣ почтеннаго учителя моего г-на Аттая называются эмфатическими звуками:  $\text{ط}$ ,  $\text{ط}$ ,  $\text{ض}$ ,  $\text{ص}$ . Но, конечно, не нужно при этомъ смѣшивать степень возбужденности звуковъ, произносимыхъ отдѣльно, и звуковъ, какъ послѣднихъ элементовъ въ дифтонгахъ и трифтонгахъ, гдѣ степень возбужденности будетъ максимальная. Звуки, соотвѣтствующіе въ арабскомъ начертаніи  $\text{د}$ ,  $\text{ذ}$ , будутъ такіе же звонкіе по отношенію къ глухимъ звукамъ, соотвѣтствующимъ начертаніямъ  $\text{ت}$ ,  $\text{س}$ ,  $\text{ط}$ , какъ и звуки, соотвѣтствующіе начертаніямъ  $\text{ض}$ ,  $\text{ص}$ . Этимъ мы хотимъ сказать, что между звуками спокойными и возбужденными:

ت, س, د  
ط, ص, ض

не можетъ быть такой разницы, какая существуетъ между звуками звонкими и глухими:

ض—د, ذ  
ط—ت, ص—س

Первая параллель звуковъ зависитъ отъ степени энергии при затворѣ и суженіи въ полости рта, вторая же отъ способа затвора и суженія. Какъ звуки, принадлежащіе къ категоріи звонкихъ, такъ и звуки категоріи глухихъ одинаково могутъ имѣть нѣсколько оттѣнковъ. Но шкала для этихъ оттѣнковъ, по нашему мнѣнію, не можетъ имѣть болѣе двухъ-трехъ строго опредѣленныхъ подраздѣленій. Въ началѣ, при свободномъ смыканіи или суженіи, слышны бываютъ звуки спокойные (звонгіе или глухіе), конечно, съ различными неуловимыми оттѣнками, отчего происходитъ нѣкоторая различность въ произношеніи ихъ у разныхъ народовъ; послѣ нѣкотораго предѣла отъ усиленнаго смыканія или суженія звуки становятся возбужденными, энергичными и затѣмъ уже являются оттѣнки максимально-возбужденныхъ звуковъ, которые ясно бываютъ слышны, какъ послѣднія функціи въ согласныхъ дифтонгахъ и трифтонгахъ при ихъ продолжительной артикуляціи.

Профессоръ Цагарели для звука, передаваемого въ грузинск. „აჲანი“ буквой ჲ, даетъ начертаніе  $\dot{x}$  (Усларъ— $\dot{x}$ ). По всей вѣроятности почтенный грузинологъ упустилъ изъ виду, что, передавая придыхательные  $\omega$ ,  $\dot{j}$ ,  $\omega$  начертаніями  $\dot{t}$ ,  $\dot{p}$ ,  $\dot{k}$  со spiritus asper, мы и въ начертаніи  $\dot{x}$  должны видѣть какой-то придыхательный звукъ соотвѣтственно  $x$ , котораго на самомъ дѣлѣ быть не можетъ, ибо  $x$  самъ является придыханіемъ. Слѣдовательно въ этомъ обозначеніи иверійскаго ჲ, профессоръ, самъ не замѣчая того, опять таки противорѣчитъ самому себѣ: онъ ищетъ знакъ для

существующаго звука и наконецъ найденнымъ знакомъ объявляетъ его несуществующимъ. Въ изображеніи дифтонговъ и трифтонговъ, которые, въ свою очередь, можно разсматривать какъ дифтонги, состоящіе изъ двухъ элементовъ, одного простого, а другого сложнаго, мы придерживаемся слѣдующаго правила: такъ какъ первая функція въ дифтонгѣ слышна въ половинной величинѣ, вторая же сравнительно съ первой достаточно продолжительна, то мы въ изображеніи дифтонговъ знаку, соотвѣтствующему второй функціи, отдаемъ преимущество, первую же половинную функцію передаемъ въ видѣ надписнаго или подписнаго знака, при этомъ соблюдая, конечно, строгую послѣдовательность. Поэтому звукъ иверійскіе  $\text{ɔ}—\text{ɔ}$  мы передали въ латинской и русской транскрипціяхъ начертаніями, указанными въ приложенныхъ таблицахъ.

При разложеніи аффрикатовъ на составныя части послѣдніе элементы вездѣ нами были отмѣчены продолжительными, тогда какъ на самомъ дѣлѣ при артикуляціи слитныхъ звуковъ въ словахъ, какъ напр.  $\text{v}$ ,  $\text{ʒ}$ ,  $\text{ɔ}$ ,  $\text{ɔ}$ ,  $\text{ɔ}$  и  $\text{ʒ}$  за послѣднимъ элементомъ явно чувствуется пауза: грузин.—  $\text{v}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ ,  $\text{v}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ ,  $\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ , мингрель.—  $\text{v}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ ,  $\text{ɔ}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ , сванск.—  $\text{ɔ}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$ ,  $\text{v}^{\text{e}}\text{ʒ}^{\text{e}}\text{ɔ}^{\text{e}}$  etc...

Въ указаніи на это явленіе мы обязаны почтенному профессору Московскаго университета О. Е. Коршу и полагаемъ, что оно должно происходить въ трифтонгахъ отъ стеченія двухъ explosiv-ныхъ звуковъ передъ послѣдней составной функціей, а въ дифтонгахъ вслѣдствіе быстрого перехода отъ „explosivae linguales“ къ „spirantes linguales postremae“, при артикуляціи которыхъ (послѣднихъ) образуется самая узкая и самая короткая щель по срединѣ теченія воздуха и надставной трубы. Поэтому звуки  $\text{v}$ ,  $\text{ʒ}$ ,  $\text{ɔ}$ ,  $\text{ɔ}$ ,  $\text{ɔ}$  и  $\text{ʒ}$  мы должны разложить слѣдующемъ образомъ:  $\text{v} = \overset{\text{e}}{\underset{2}{\text{v}}} + \text{ɔ}$ ;

$\text{z} = \frac{\text{z}}{2} + \text{z}$ ;  $\text{d} = \frac{\text{z}}{2} \text{z}$ ;  $\text{z} = \frac{\text{z}}{2} \text{z}$ ;  $\text{d} = \frac{\text{z}}{2} \text{z}$ ;  $\text{z} = \frac{\text{z}}{2} \text{z}$ . Не имѣя здѣсь времени распространяться объ остальныхъ звукахъ, общихъ для мингрельскаго, сванскаго и грузинскаго языковъ, которые такъ или иначе достаточно уяснены почтенными лингвистами, мы переходимъ къ краткому разсмотрѣнію транскрипцій профессора Цагарели и укажемъ на тѣ звуки, какіе встрѣчаются въ мингрельскомъ, или въ сванскомъ, но не имѣютъ эквивалентовъ въ грузинскомъ.

Цагарельская транскрипція въ критическомъ очеркѣ о грузинской грамматической литературѣ есть та же шифнеровская и, если она можетъ пользоваться нѣкоторою самостоятельностью, то благодаря неумѣстнымъ измѣненіямъ какихъ-нибудь трехъ начертаній:  $\acute{z}$ ,  $h$ ,  $z$ . Не трудно убѣдиться, на сколько эти quasi-поправки профессора Цагарели неудачны и новыя, введенныя имъ начертанія, замѣнъ шифнеровскихъ, не умѣстны. Въ самомъ дѣлѣ профессоръ, заимствуя у Шифнера, кромѣ другихъ начертаній, обозначенія соотвѣтственныхъ шипящихъ:

$s - \acute{s}$   
 $c - \acute{c}$ ,

почему-то соотвѣтственно  $z$  не желаетъ ставить ту же букву  $z$  съ spiritus asper, какъ это по аналогіи дѣлаетъ Шифнеръ для передачи  $z$ , а вводитъ новое начертаніе  $j$ , уже имѣющее у кавказскихъ лингвистовъ свое определенное назначеніе. Далѣе вмѣсто шифнеровской буквы  $z$ , соотвѣтствующей звуку  $\text{d}$ , у Цагарели мы видимъ  $z = \text{z}$ . Какъ будто  $\text{z}$  и  $\text{d}$  звуки тождественные. Не нужно быть для этого природнымъ кавказцемъ, чтобы убѣдиться въ разнохарактерности звуковъ  $\text{z}$  и  $\text{d}$ , чтобы уяснить себѣ, что  $\text{z}$ —простой,  $\text{d}$ —слитный, согласный дифтонгъ ( $\text{d} = \frac{\text{z}}{2} \text{z}$ ) и что потому не возможно передавать ихъ однимъ и тѣмъ же начертаніемъ  $z$ .

Авторъ критическаго очерка „о грузинской грамматической литературѣ“ буквамъ грузинскаго алфавита сопоставляетъ буквы латинскаго, чѣмъ, конечно, онъ желаетъ указать на тождество звуковъ, соотвѣтствующихъ параллельно стоящимъ въ транскрипціи литерамъ. При трехъ же буквахъ того же грузинскаго алфавита почему-то ставитъ не по одной латинской буквѣ, а по три:

ჱ — hae

ჲ — hie

ჳ — hoe

Безъ сомнѣнія авторъ въ данномъ случаѣ знакомитъ насъ не со звуками, а съ номенклатурой графическихкихъ изображеній этихъ звуковъ. Хотя дѣйствительно буквы ჱ, ჲ, ჳ именуется въ нашей азбукѣ такъ, какъ указываетъ профессоръ, но во всякомъ случаѣ не слѣдовало бы въ научной работѣ смѣшивать звуки съ буквами. Въ такомъ родѣ почтенный изслѣдователь могъ бы обозначить и прочіе звуки:

ბ — ბსბ

წ — წწწ

ჭ — ჭსჭ ... etc.

Подобныхъ упущеній и несообразностей мы не встрѣчаемъ въ его другой транскрипціи—въ Мингрельскихъ этюдахъ. Тамъ авторъ отказывается отъ исправленій и во всемъ соглашается съ Шифнеромъ. Грузинскіе звуки ჲ, ჱ обозначаетъ соотвѣтственными латинскими литерами (j, h), а для передачи ჳ и ჳ (z · z') ставитъ одно и то же начертаніе z, при чемъ второй звукъ различаетъ отъ перваго надписнымъ значкомъ, какъ и у Шифнера. Одного только не можемъ себѣ уяснить, почему профессоръ въ этой транскрипціи надъ цѣлымъ рядомъ буквъ латинскихъ, взятыхъ у Шифнера, ставитъ acutus вмѣсто шифнеровскаго spiritus asper'a. Имѣлъ ли онъ въ виду этимъ самымъ уяснить

раго образуется одна узкая щель посрединѣ теченія воздуха и надставной трубы. Звукъ этотъ имѣетъ общій характеръ съ такими же спирантами  $\text{b}—\text{d}$ ,  $\text{b}—\text{g}$ ,  $\text{b}$ , но не съ аспиратами  $\text{m}$ ,  $\text{oz}$ ,  $\text{j}$ , при произношеніи которыхъ послѣ обычнаго смыканія въ полости рта мгновенно слѣдуетъ эксплозія (взрывъ), причемъ дыханіе, сопровождающее обыкновенные глухіе  $\text{d}$ ,  $\text{z}$ ,  $\text{j}$ , направляется прямо изъ легкихъ. Точно также, что общаго между спирантомъ, аспиратами и трифтонгами  $\text{f}—\text{g}$ , при артикуляціи которыхъ (послѣднихъ) въ началѣ бываетъ мгновенное закрытіе голосовой щели, а затѣмъ передней частью языка при послѣдовательномъ смыканіи (Verchluss) въ полости рта произносятся съ незамѣтными переходами всѣ составляющіе трифтонги элементы ( $\frac{\text{e}+\text{d}\text{b}}{2}$ ,  $\frac{\text{e}+\text{d}\text{g}}{2}$ ) и постепенно за каждымъ элементомъ выпускается воздухъ, оставшійся въ полости рта послѣ закрытія голосовой щели?

Возвращаемся еще разъ къ академической азбукѣ.

Въ азбукѣ этой даются совершенно разные алфавиты для мингрельскаго и грузинскаго языковъ. Какъ будто эти языки настолько разнятся одинъ отъ другого, что не представляютъ ничего общаго даже въ фонетическомъ отношеніи.

Для мингрельскаго языка предложена та самая азбука, которая называется академической и которая нами уже была разобрана выше. Для грузинскаго же языка въ общелингвистической азбукѣ мы встрѣчаемъ алфавитъ крайне своеобразный. Въ немъ spiritus asper'омъ одинаково обозначаются какъ аспираты  $\text{f}$ ,  $\text{p}$ ,  $\text{k}$ , такъ и согласные трифтонги  $\text{c}$ ,  $\text{c}$  и согласный глубокогортанный дифтонгъ  $\text{x}$  ( $\text{d}$ );  $\text{x}$ , какъ извѣстно самъ является придыханіемъ, слѣдовательно придыхательный звукъ, соотвѣтственный придыханію, существовать можетъ только на бумагѣ.

Далѣе звукъ, соотвѣтствующій начертанію  $\text{z}$ , не существовалъ и не существуетъ въ иверійскихъ языкахъ; по-



ნია? — აბა არგუნი გიჭყუდო.  
კსა? — აბა ცუელი გგონია.

ნაიჰან ოდგუმიშა რანო  
მაურკიათ აბა ზუდაშ გიჭყუ-  
დუათ

ნაიჰანი ოდგუმიშა რენო,  
ფაცხის დასადგმელად  
მეურკინია? — აბა ნუდუაი \*)  
მიდიხარა? — აბა სახლის-  
გიჭყუდო.  
გგონია.

სკანი ოსურ მოკაფოანია  
აბა ცარილ გიჭყუდუათ

სკანი ოსური \*\*) მოკაფი  
შენი ცოლი ორსულად  
ნოცენია. — აბა ცარი-გი-  
ყოფილარა. — აბა ცარიელი-გი-  
ჭყუდო.  
გგონია.

ჯირი სკა დაბადებუნია აბა  
არტი გიჭყუდუათ

ჯირი სკა დაბადებუნია? —  
ორი შვილი დასადებია? —  
აბა არტი გიჭყუდო.  
აბა ერთი-გგონია.

არტი დოფურანიათ აბა ჯირ  
ხოლო გასკიდ გიჭყუდუათ

არტი დოფურენია? — აბა  
ერთი მომკვლარა? — აბა  
ჯირი ხოლო გესკიდუდუათ.  
ორივე დასებულენია.

---

\*) ნუდე — ქობი — იზბა,  
ოდა, вода — домъ съ вами-  
номъ.

\*\*) ცირა — გასათხოვარი ქალი —  
дѣвица, ოსური — დედაკაცი — жен-  
щина.



მაჯირა ხოლო დოგურანია  
აბა ირდუდუ გიჩკუდუაო

დიდა ხოლო დოგურანიაო ჯირი  
სკუაშ ნაფორას დიდა მუკ  
ოსკიდინი გიჩკუდუაო

სკანი უჩა ხოცი გიგუზუი-  
ლაიუნანია აბა სუმ კოჩი მურს  
არტ ხოც მაგიღუილანდას გი-  
ჩკუდუაო

არტია ხორცი სკანდა უჩუ-  
ალნანიაო არტ ხოცისა არტია  
ხორცი უამიჩუანდას გიჩკუ-  
დუაო

მაჯირა ხოლო დოგურენია?  
მეორე კიდე მომკვდარა?  
— აბა ირდუდუნი (ირდუდუ),  
— აბა გიზდებოდნენ,  
გიჩკუდუო.  
გეგონაო.

დიდა ხოლო დოგურენია?—  
დედაც მომკვდარა?—  
აბა ჯირი სკუაშ ნაგურას  
აბა ორი შეიღის სიკვდილზე  
დიდას მუ ოსკილიუანდუ.  
დედას რა მთარხენდაო.

სკანი უჩა ხოცი გიგუზუილა-  
შენი შეგი ხარო დაუგ-  
ყუნანია?— აბა სუმი კოჩისი  
დავითო. — აბა სუმი კაცის  
შურსი არტი ხოს ვეიგუი-  
სულსა ერთს ხარს არ დაუგ-  
ლანდესინი გიჩკუდუო?  
დავდნენ გეგონაო.

არტი ხორცი სკან-  
ერთი ხორცი (ხაჭკერი) შენ-  
და უჩუალნანია (დუშეინახე-  
თის შეუხახათო.  
ბუნანია)?— აბა არტი ხოცი-  
აბა ერთი ხარად-  
შე არტია ხორცი  
გან ერთი ხორცი (ხაჭკერი)  
ვამიჩუანდესინი, გიჩკიდუო?  
არ მერგებოდა, გეგონაო?

ინა ხოლო კატუს იჩკომუნია  
ინა კატუს გიჩვოდუაო ჩვიმი  
ჩილ დო სკუა გინაიილა ხორცის  
უაბჭკუმუნდინ უაუჩკუდუაო

ტინატ ხოლო კატუს უუჩო-  
ის კოდექს კატუს შეუწი-  
მუნია. ინა კატუს ვა უჩყ-  
მიაო. იმ კატამ არ იცო-  
დუაო ჩვიმი ჩილ დო სკუ-  
დაო, სემი ცოლისა არ შეი-  
აში გინაზუილა ხორცეს  
ლისთვის დაკლულს ხორცს  
ბჭკუუნდინი, უჩყდუაო?  
კაბდი, ეცონაო?

Въ заключеніе представляемъ алфавиты и таблицу со-  
гласныхъ, при составленіи которыхъ мы пользовались табли-  
цей Бодуэна де Куртене.

*К. И. Додиевъ.*

---



<u>Шегрень</u>	<u>Шиферъ</u>	Усларъ	Розенъ	Вс. Миллеръ
с — ш	з — з̣	с — ш	z — ẓ(sch)	с — ш
ц — ч	с — с̣	ц — ч	tz — c̣	ц — ч
з — ж	з — з̣	з — ж	z — ẓ	з — ж
Ц — Ч	с — с̣	б — ф	ts — dṣ	ц̣ — ч̣
Д — Дж	з — з̣	з — з̣	dz — ds̄	Д — Ц

Цагарели      Академич. Алфавиты      Наши Транскрипциѣ

КРИТ. ОЧ.    МИНГР. ЭТ.    ДЛЯ МИНГР. ЯЗ.    ДЛЯ ГРУЗ. ЯЗ.    ЛАТ.    РУСС.

з — з̣	з — з̣	с — ш	с — ш	з — з̣	<i>Шиферъ</i>
с — с̣	с — с̣	ц — ч	ц — ч.	с — с̣	
з — ж	з — ж̣	з — ж	з — ж.	з — ж	
с — с̣	с̣ — с̣	Ц — Ч	Ц — Ч	с̣ — с̣	
з — з̣	з̣ — з̣	З — Ц	З — Ц	з̣ — з̣	

Шегрень    Шиферъ    Усларъ    Миллеръ    Цагарели    Розенъ    Наши

б — h	h	h	h	h	h — f.
б — ĝ	g	ġ	ġ — ġ'	gh	g — z
к — k	k <sub>z</sub>	k	k — k'	k	k — k <sub>z</sub>
п — p	p <sub>z</sub>	p	p — p'	p	p — p <sub>z</sub>
т — t	t <sub>z</sub>	t	t — t'	t	t — t <sub>z</sub>



ГРУЗ.	ЛАТ.	РУС.	ГРУЗ.	ЛАТ.	РУС.
ა	a	а	ბ	o	о
ბ	b	б	გ	p	п
გ	g	г	დ	z	ж
დ	d	д	ე	r	р
ე	e	е	ვ	s	с
ვ	w	б	თ	t	т
ზ	z	с	ც	u	у
ჩ	ch	з	ც	f	ф
ც	t	ж	ძ	pi	пз
ძ	i	и	ყ	ke	кз
წ	k	к.	შ	g	з
ჭ	l	л.	ხ	g	з
ხ	m	м.	ც	s	ш
ხ	n	н.	ც	c	ч
ღ	j	ж.			

ГРУЗ.	ЛАТ.	Рус.
ც	c	ц
ძ	z	з
ბ	b	б
ჭ	ch	ч
ხ	x	х
ჯ	ch	ж
რ	r	р
ს (სამთავროს ბუფვა)	s	с
ც (ცარ.)	ch	ш

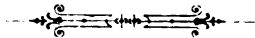
К. И. ДОДАЕВЪ

# РУССКО-ЕВАНСКИЙ

## СЛОВАРЬ.

---

СОСТАВИЛЪ  
И. И. Нижарадзе.







## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Русско-сванскій словарь составленъ больше десяти лѣтъ тому назадъ И. И. Нижарадзе, по инициативѣ бывшаго попечителя Кавказскаго учебнаго округа, сенатора М. Р. Завадскаго. Первоначально словарь былъ сравнительный—сванско-мингрельско-грузинскій, но такъ какъ въ него вкралось много ошибокъ вслѣдствіе того, что нельзя было найти знающаго одинаково хорошо мингрельскій и сванскій языки, то пришлось выбросить мингрельскія слова. Остались только параллели грузинскія и то только тѣ, въ которыхъ замѣчалась общность корня или простое заимствование изъ грузинскаго.

Въ настоящій словарь, какъ это видно при бѣгломъ даже его осмотрѣ, вошли, кромѣ словъ, дѣйствительно существующихъ въ языкѣ, также и такія, которыхъ въ дѣйствительности въ языкѣ нѣтъ. Значеніе такихъ словъ передается описательно, а въ нѣкоторыхъ случаяхъ синонимами или словами, приближающимися къ нимъ по значенію. Подобный пріемъ неизбѣженъ при составленіи словарей языковъ, не имѣющихъ еще своей литературы.

Сваны небольшой народецъ—въ 15000 человекъ, живущій въ верховьяхъ рѣкъ Ингура и Цхенись-цкали, въ Лечхумскомъ уѣздѣ Кутаисской губерніи. Въ верховьяхъ Ингура находится Верхняя Сванетія; изъ нея та, что выше по теченію рѣки, къ востоку, называется Вольной Сванетіей, а та, что пониже, къ западу—Княжеской или Дадишкеліановской. Въ верховьяхъ Цхенись-цкали находится Нижняя или Дадіановская Сванетія.

## II

Сваны принадлежатъ къ картской (иверской) группѣ западно-кавказскихъ народовъ, составляя, рядомъ съ грузинскимъ и мингрело-лазскимъ, одно изъ нарѣчій этой группы. Но въ сванскомъ языкѣ есть много чертъ самостоятельности какъ въ морфологiи языка (въ особенности въ глагольныхъ формахъ), такъ и въ лексическомъ отношенiи. Судя по многочисленнымъ образцамъ языка, помѣщеннымъ на страницахъ Сборника (въ X, XVIII и XXXI выпускахъ), въ сванскомъ языкѣ существуютъ діалектическія различія. Нѣкоторыя фонетическія особенности ушкульскаго говора отмѣчены М. Р. Завадскимъ, которому принадлежитъ первый серіозный трудъ по обработкѣ грамматики сванскаго языка. Этотъ трудъ помѣщенъ въ X выпускъ Сборника; въ томъ же выпускѣ помѣщены грамматическія замѣтки А. Н. Грена, съ попыткой установить сравнительную картскую фонетику. Азбуку сванскую впервые составилъ баронъ Усларъ; она помѣщена въ сванскомъ букварѣ и въ статьѣ Услара (см. Этнографія Кавказа, вып. I).

Хотя сванскій языкъ родствененъ грузинскому, но какъ свапы, такъ и грузины другъ друга не понимаютъ. Впрочемъ, среди свановъ насчитывается довольно много людей, знающихъ грузинскій языкъ, что объясняется старинными культурными связями обоихъ народовъ и грузинскимъ богослужебнымъ языкомъ. Это еще замѣтилъ Вахуштъ, который въ своей „Географіи Грузіи“ (Записки Кавк. отд. Имп. Русск. Геогр. общ. кн. XXIV, вып. V), на стр. 237, говоритъ слѣдующее: „языкъ сваны имѣютъ свой собственный, но знаютъ и грузинскій“. Очевидно, что въ началѣ XVIII вѣка знаніе грузинскаго языка въ Сванетіи было значительнѣе. Къ концу же XIX столѣтія, по Тепцову (X вып. Сборника), въ Верхней Сванетіи читать и писать по-грузински знали только 41, и между ними только 10 кре-

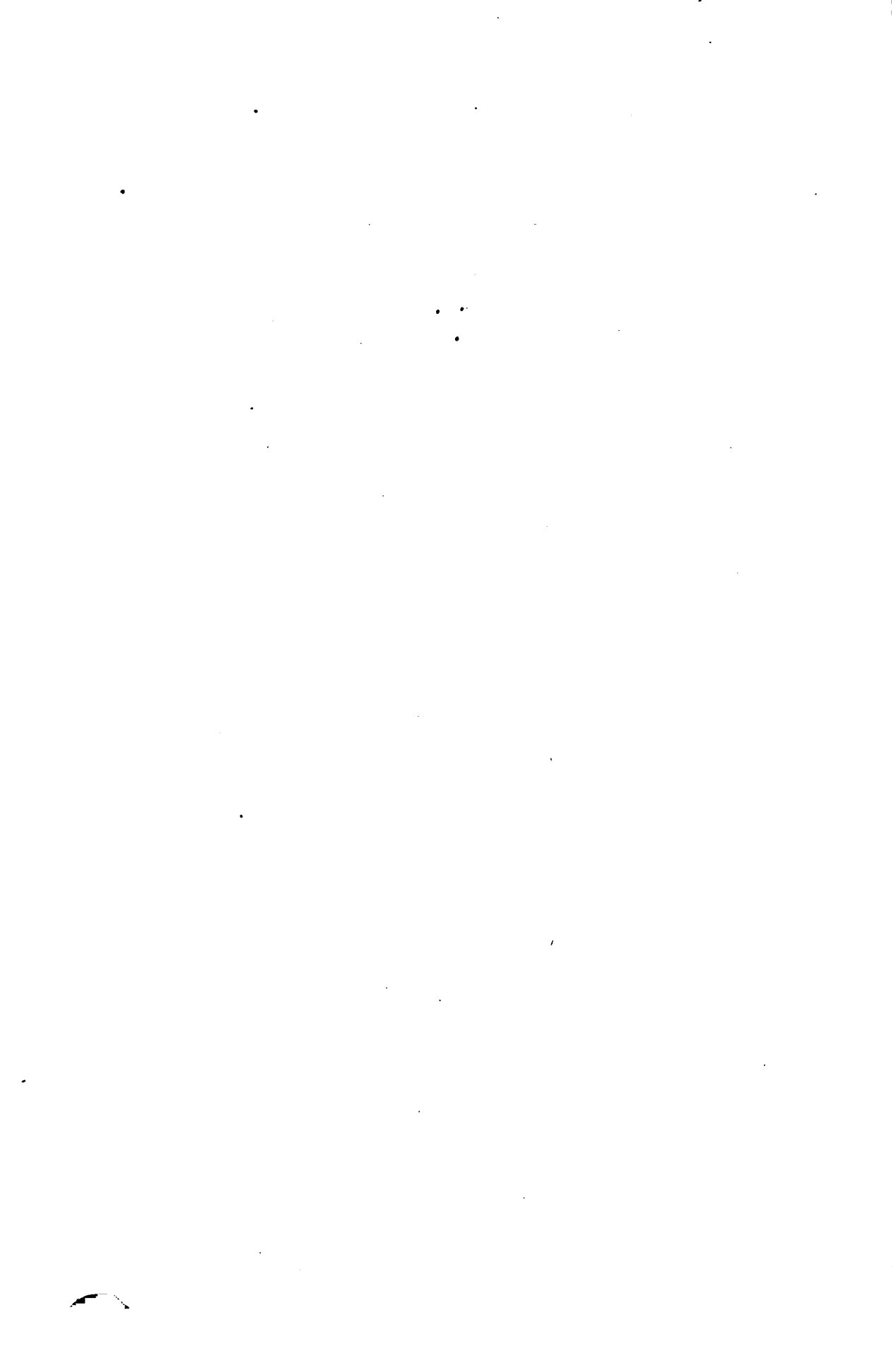
стьянъ; среди нихъ большинство было знакомо съ языкомъ карачаевскимъ. Въ Нижней Сванетіи знаніе грузинскаго языка болѣе распространено (Тепцовъ, стр. 67), что объясняется сосѣдствомъ этого края съ имеретинскою частію Лечхума.

Появленіе въ свѣтъ сванскаго словаря какъ разъ кста-ти: интересъ къ Сванетіи въ послѣднее время оживился въ русскомъ обществѣ. Сванетія, какъ спящая красавица, пробуждается къ жизни. Туда прокладываются дороги; число школъ увеличивается съ каждымъ годомъ; положено уже начало развитію кустарнаго промысла, маслодѣлія и пчеловодства. Недалеко уже то время, когда этотъ уголокъ Кавказа, отличающійся необыкновенными красотами природы и своеобразнымъ бытомъ народа, будетъ привлекать путешественниковъ не только изъ Россіи, но и изъ Западной Европы.

Л. Л.

24 октября 1910 г.  
Тифлисъ.

---



## РУССКО-СВАНСКИЙ СЛОВАРЬ.

### А.

- Абажуръ—лампа ламунчалар. სანდღიღობელი.  
Абазъ—абаз, вошдхв шавир, iарвешд капеек. აბასი.  
Августъ—авгист, лимрие тев. აგვისტო, ძანობის თვე.  
Авось, авось-либо—игебс, алигебс. იგებს.  
Авторъ—мври, цера. მწერალი.  
Агатъ—лугвен бач.  
Агентство—магьер, марале ланзорал.  
Агентъ—магieri, нацад.  
Агнецъ—жинар.  
Агница—ешхви лвза жинар.  
Агония—лидванал, двини личед медгаралиш.  
Агрономъ—гими лизнани мехал.  
Адамово яблоко—qiquld, qvqrinц, mvqla. უყრანტო.  
Адвокатъ—веқил. ვეჟილი.  
Администраторъ—мвсқме, мвсмартле, мвмхери.  
Адресованный—жаха лумдад лвззе.  
Адресовать—жаха лумдад отъзвзи iасвала лairс.  
Адресъ—адрес, жиқан лугне лairжи iшавале жахемiш, муве  
жахе, гвар, iме аri, iша лефдид, iшашхан. ადრესი.  
Адски—цоцхетшал.  
Адский—цоцхетиш. ჯოჯობეთის.  
Адъ—цоцхет. ჯოჯობეთი.  
Азартная игра—мавар гуш лiшдрал.  
Азартный—бразian, лвсоде, лвбгире.

Азартъ—брѣз, ліцлінце, лісоце, гупш ліре, холам гутежі  
ліхед.

Азбука—анбан. sbōsbō.

Азбучникъ—анбанѧ мутври.

Азбучный—анбанѧш. bssbōsbj.

Азь—мі. dj.

Ай—hoi, ai-ai.

Айва—біа. bōs (jōdđō).

Аистъ—напр ешхв нѧір.

Авація—мегам ешхв нѧір.

Аккуратно—гулванд, мусқад, кварьвахд, лумскад.

Аккуратный—кварьвах, гулвѧн, тхвімі мвхде.

Аклиматизація—лімтѣве хавѧш, хаеріш.

Аклиматизировать—квінлмгѧна, домаі зеѣс, балѧхс отмітѣві  
хаерс, хавас.

Акробатъ—мешдрѧл маре.

Аксиома—нѧнтеці, мічавш вісд, намдвіл, літкцемі ушгвмі-  
на, літкце мама хаѣу аѣа.

Актеръ—тіатрісга мучвме, мугургалі, муѣване, мешдрѧл.

Актриса—зурал тіатрісга мешдрѧл.

Актъ—лаір, наѣл; лівзорѧл, лічвме, лішдѧб, сабут, ѣа на-  
ѣвіц, наморав.

Акушерка—мвзнані зурал лаѣвжалжі.

Акушерство—зураларе ліморбані, лізнані лаѣвжалжі.

Акушеръ—ақім зураларе мвзнані лаѣвжалжі.

Авцентъ—вісд ліѣвісг, хері ліквлтхе, домаі лідвнбалі ам-  
бѧвісга лагургалжі.

Авцизь—бѧгѧр, баж.

Алебастръ—оқал, ѣѣвзем твер.

Аленькій—мвѣран, нѧлі періш.

Алвать—лііде.

Алкоголь—лвѣѣзѧме спірт.

Аллея—лемгем, шувв мегмѧр несга.

- Алмазный—алмасіш. *აღმასისი*.  
Алмазь—алмас. *აღმასი*.  
Алость—hàлі мацон цер.  
Алтарь—сакутхевел, лаqvжар, qвiжiлажда аргi. *საკუთხე-  
კელო*.  
Алтынникъ—харб, звiнц, тхам; семi копеек.  
Алтынъ—семi копеек. *სამო კახეკო*.  
Алфавитный—анбанаш. *ანბანისი*.  
Алфавитъ—анбан. *ანბანი*.  
Алчность—навбiзi, лиxарб, литхам.  
Алчный—убза, харбиан, утинта, halqmá, гедшá, гобрандá,  
гоблá.  
Алый—halá церiш.  
Алыча—хiл; алуца. *ალუჩი*.  
Альтъ—скуре her, вiвáн.  
Альчикъ—лашдрал цiцв.  
Алѣтъ—хвицранi.  
Аляповато—холамд, меград, уqáнад.  
Аляповатый—мегре, уqána, хола, лег.  
Аманатъ—сацундard мерде.  
Амбарщизъ—махвшi.  
Амбаръ—бежел, кiбвден. *ბეჯელე*.  
Амбицiя—навшгедi.  
Амвонъ—qадагебá лаqвiсг саqдáрiсга.  
Аметистъ—лудгвен бач.  
Аминь—кiсд, намдвiлд, амжi амин. *ამბ*.  
Амулетъ—qисунбура.  
Амуницiя—лерqвáр i арáз царi маремiш.  
Анализировать, анализъ—литшi, лимжерi, лидацге.  
Анархiя—либурдál, шцотоб.  
Анатомировать—либхве лудгар маремi танiш.  
Анатомiя—литври маремi танiш.  
Ангель—ангвлез, ангель хранитель—мемшáдál ангвлез. *ან-  
ბეჯელე*.



Ангельскій—англезіш, англезшал. ანგელისა, ანგელზე-  
ბრვი.

Анекдотъ—harāv, ანბავ. ანკო.

Антипатія—ლისგე, лисісг.

Антоновъ огонь—мавал, მექცია.

Антрацитъ—ешхви нāір шіхі бāч.

Апелировать—апелациас āтвтихе.

Апельсинъ—цортохāл-хіл. ფორთოხლისი.

Аплодировать—ліцшвді ташā ліқершв.

Апокалипсисъ—сақдрі лāір.

Апостоль—мецқвил. მტოქელი.

Аппетитъ—лізвები гвімара.

Апрѣль—апрілі. აპრილი.

Аптека—жагре ласқі і лафед қор, ацтіāқ.

Аптекарскай—ацтіāқіш.

Аптекарь—ацтіāқі патрон.

Арабъ—harāq. არაბი.

Арба—урем. ურემი.

Арбузъ—квахнесгшал мургвел хіл хабурзāв.

Аргументъ—сабут, моцмоб.

Арена—haām, қор, қаменқā гім, ганарі, мідам.

Арендаторъ—гімі мугче, мукед лабгāрд.

Арендовать—лабгāрд, ленеғурід ахввед гімс.

Арестантская—тқвеале ларда, лāчбіда.

Арестантскій—тқвеалеш, лурмалеш.

Арестантъ—тқве, лірм, лчбіде.

Арестованіе,—товать—лірмі.

Аристократія—хоша гваріш, ганглу, лужібу.

Аристократъ—хоша гваріш, гангал, дідебуд, лужібе.

Арифметика—нашуданемі, шелді, ангрішілітврі.

Арифметическай—шелдіш, нашуданеміш, ангрішіш.

Арка—мургвел дец лутмалеміш, вамрā. კამარა.

Арканъ—швеніаг.

- Армейскій—царіш, лашгріш.  
Армія—лашгър, цар. ლაშქარი, ჯარი.  
Армякъ—дереқв муша мареміш.  
Аромать—хоча қвін.  
Арриергардъ—дошгін мегне цар лашалжі.  
Арсеналь—арақіш, хавеці лашхвін қор.  
Артачиться—лічвениел, лічқрунал, лівврітал.  
Артель—муша марале луввер.  
Артельщикъ—муша маре.  
Артерія—мушкев царгъ.  
Артиллеристъ—музурбазан царі маре.  
Артиллерія—музурбазан цар лашгър.  
Артистъ—осдат, марқв.  
Арфа—чанг. ჩანგი.  
Архалувъ—сагвід, ахалух. ხალუხი.  
Архангель—тарінгзел. მთავარანგელოზი.  
Архивъ—лаіраре лашхвін ларда.  
Архидіаконъ—тавар діввен. მთავარ დიაკონი.  
Архимандритъ—архіандрит, монастері махвші.  
Архипастыръ—махвші бап.  
Архистратигъ—тарінгзел.  
Архитекторъ—халванре махвші.  
Архіепископскій—махвші еціскобозіш.  
Архіепископъ—махвші еціскобоз.  
Архіерей—махвші бап.  
Архіерейскій—махвші бапаш.  
Аршинный—алабіан, ашхв албіш.  
Аршинъ—алаб. სეპი.  
Аспидъ—мешхе бич доскалешд; һіцв.  
Ассигнованіе,—новать—ліқвце, ліді, ліншане тетріш.  
Астрономія—дошдлаш і амтқвсгаре лішуддані, лічмінал.  
Астрономъ—амтқвсгаре мечмінал.  
Асфальтъ—мешхе вупр. შავი ქვიშა.

Ась—а, ма, маіо.

Атака,—овать—жіліреѣв амхвѣш, лізгер, ліцешвд.

Атаманъ—qазаqре махвші.

Атласный—хавердіш. სსკედობს.

Атласъ—атлас. ატლასი..

Атлетъ—лѣхмѣш маре.

Атмосфера—хаер-хава. ჰაერო.

Атомъ—коцолід мале, намцец, наѣі.

Аттестатъ—білет, меѣмоб.

Аттестация,—товать—ліцшвді лѣірісга.

Атрибутъ—нішѣн, лѣншѣн ліцшвнѣш, лімхошѣш.

Ау—hei; ei, во, у.

Аукціонъ—лесвцалд ліфді баргіш, ламшіарѣш, домаі гіммѣш.

Ауль—соцел. სოფელი.

Ахать, ахнутъ—лішврѣел, ліквец.

Ахти—ha, hai сі.

Ахъ—hoho.

Аэростатъ—хоша шар децжі мепѣнѣл.

## В.

Ба—аа.

Баба—дада; мургвел діар; мѣлѣлчнлѣ маре.

Баба-яга—гѣрзѣѣвіл, гогвер зурал.

Бабенка—дадалу.

Бабочка—пѣрполд. ბებელი.

Бабушка—дада.

Бабье—зуралѣр.

Багажный—баргіш. ბაგის.

Багажъ—барг набѣрг. ბაგო.

Багорь—цѣву, ѣолѣв, тѣен, кет; цѣву берѣа лѣцѣшв кал-  
хма лармі.

Багровый—мѣцран, цѣрні. ბერძენი.

Багровѣть—ліцрані.

- Багрѣнье—цавуш лірмі калмхаш.  
Багряница—цүрні, мүцран лереқв.  
Багрянородный—желціці гезал.  
Багряный—мүцран, цүрні.  
Бадья—бадіа, латра шед. *ḡḡḡḡ*.  
Базарный—базріш.  
Базарь—базар, лағвчар аргі.  
Байбакъ—мавжувар маре, цүрнар, қа уғар лешдәбіш.  
Байковый—тінтікш.  
Байрамъ—усурмані бун, віқвм.  
Бакалейный товаръ—луцре, лүзсве хіл.  
Бакенбарды—ечхан-амханчу мецшвде варе.  
Бавлуша—ларчхунар.  
Бавлушничать—гвашур лірде.  
Балагурить,—ство—ліхвмарал, лішдрал, лілгацал.  
Балагуръ—лагціан, хумар.  
Балалаечникъ—чонгурі мушвме.  
Балалайка—лашвмар ешхв наір.  
Балансировать—тақвжі лішдрал.  
Балансъ—хцверд-ліцвні.  
Балбесъ—умхарв, унужв, дав, куврк.  
Балка—чер, чарол; түіб.  
Балконъ—балкон, хархвіл. *ḡḡḡḡḡḡ*.  
Баллада—шайрд лүқвісг анбав.  
Балмошный—тхумур маре, тхумі уқвіца.  
Баловать,—ся—ліцдуві, лілдаве.  
Баловень—лудаве, луцдуве.  
Баловникъ—мүлдаве.  
Балотированіе,—ровка,—ровать—цхірі ліше, цүлаі лікване.  
Баль—хін, ләхіадал, мушгврароб, бун; нішан латверісга.  
Балыкъ—зургіел, цафра.  
Бальзаминъ—іна. *ḡḡ*.  
Бальзамированіе,—ровать—лілцорі.

- Бальный—хініш, лăхїдалаш.  
Балясина—хăрхвїлі светїл, қансгв, цаву.  
Балясы—лақац, лагац, лїхварал, лїпуртілавал.  
Бамбукъ—індоетї лерцї. ခုန့်ပိဝ်.  
Бандура—цандвїр. ဝဲဒဲးဂွီဝ်.  
Банка—шед чїқїш, домаї торїш.  
Банкирскїй—тетрї патронїш.  
Банкирь—тетрї махвшї, патрон, мушхвнї.  
Банковый—банкїш.  
Банкрутиться—лїкотравї.  
Банкрутъ—котр. ခုန့်ဝ်.  
Банкъ—банк, тетрї лашхвн қор.  
Банникъ—абанве қвас, ланбав.  
Банный—абанвеш.  
Банщикъ—абанве патрон. ဒဲးဒဲးဝ်.  
Баня—абано. ဒဲးဝ်.  
Барабанить—барабанї лїшвме.  
Барабанный—барабанїш.  
Барабанщикъ—барабанї мушвме.  
Барабанъ—барабан.  
Баранина—бвелїақа лебв.  
Баранїй—бвелїақаш.  
Баранки—кваролар, коконїлар, вїркадолар.  
Баранъ—гїцар, духв.  
Барахтаться—лїзврінстал, лїцунцал, лїцвділал.  
Барашка—жїнаб.  
Барбарисъ—гоцхїр. ခုန့်ပိဝ်.  
Барикада—лвхургаве шувв.  
Баринъ—цусн, махвшї, матхвмї, тхїм.  
Баричъ—цусна гезал, махвшїї гезал.  
Барометръ—машїна мвтоне хочам і холам дарїш.  
Барскїй—пуснаш, махвшїш.  
Барски—цусншал, махвшїшал.

- Барство—ліцусн, лімхош, хоша лімар.  
Барсь—вещхв. քթօնօ.  
Бархатъ—хаверд. Խաղաճօ.  
Барченовъ—хохвра цусн, махвші.  
Барщина—сацусн, багар, лежде, лекед.  
Барышникъ, барышница—мудме.  
Барышничать—лідме, лімгебі.  
Барышничество, барышничанье—лідме.  
Барышня—сімақ уцвіла діна.  
Барышъ—могаб, тавн, саргіб, нақімв, намагв. Թողոճ, Ետ-  
Յոյնօ.  
Барьеръ—чажмі лачвмаралвна аргі.  
Баснописецъ—чкувá латвер амбві мвірі.  
Баснословный—бақ, ліртқвалал.  
Басня—һарáк, амбáв, цугін.  
Бассейнъ—ніці лагвша, ланзора, лагвіба.  
Баста—қа цар, қа лі.  
Бастовать—демі лічвме, қа лідеч лешдáбіш.  
Бась—бан, мегре һер.  
Батарея—зарбазні цввер.  
Батистовый—сгвіріш.  
Батистъ—цқузем, дутхел сгвір.  
Батракъ—муша, лудіане, лүқрае; гімур маре, лүхце.  
Батрачка—муша зурал.  
Батька—мамалу, мама.  
Батюшка—mozǂvár, бац, мама, му.  
Бахрома—цочеч, цоч, квінчіл. օւհօ.  
Бахча—мадхвá баф. Ետօ.  
Баць—сіт, шқіб, жғіб, шквіх, бітқ.  
Башенный—муқвмáш.  
Башка—гогра; какац.  
Башлыкъ—башлүқ. ԽձձաճԽօ.  
Башмакъ—башмав.

- Башмачникъ — башмакре мушхбі, мусқи.  
Башмачный — башмавреш.  
Башня, башенька — муқвам, мурқвам.  
Баю — наніла, куціла.  
Баяканье — наніла-қуцқуціла ліқвісг.  
Баякаты — наніна, қуцқуціла ліқвісг.  
Баянь — ствірі мушвме. ʒʒʒʒʒʒʒʒ.  
Баять — ліқвісг.  
Бдитель, бдительница — тхумжі мегне, мвлгені.  
Бдительно — цхізелд.  
Бдительный — цхізел.  
Бдѣніе — меіцхад лірде, лірне увжад, уқвнад.  
Бедра, бедро — цоқ, мақвшдағ.  
Бедряный, бедренный — цоқаш, мақвшдагіш; бедряная кость —  
цоқа цірв.  
Безалаберный — тхумур, тхумі утша.  
Безбожникъ — урцул, җертур маре, усурман.  
Безбожно — җертур, урцулд, усмартулд, усурманд.  
Безбожный — җертур, урцул.  
Безбожье, безбожность, безбожничество — уғурбат, навғурбеті.  
Безбокій — лесгур, лесғар луқчуре.  
Безболѣзненность — легд навурді, умзігарад лірде.  
Безболѣзненный — умзігара, һадірв, учурвала, легдурда.  
Безбородый — вараур.  
Безбоязненный — уқалва.  
Безбрачный — уқорціла, учіжа, уцвіла, уіахва, іахур, угур-  
гуна.  
Безбѣдно — дідәрд, лумбецд.  
Безбѣдный — лүдвнәбе, лумбец, лумбване, түміур, мацүхур.  
Безвинный — уқда, убіцо, марғал, уманк.  
Безвкусіе, безвкусица — угүмвана, гаmur.  
Безвкусный — гамур, угүмвана. ʒʒʒʒʒʒʒʒ.  
Безводіе, безводица — ніцур лірде, ніці мақвәд, наурі.

- Безводный—ніцур.  
Безвозвратно—утіхад, чігаршід, івашішд, адамвашішд.  
Безвозвратный—утіхд, івашіш, чігаріш.  
Безвозмездно—аш, цвідд, утіхад, цасур, мунқадвнад, улгонад.  
Безвозмездный—утіха, цвіді, мунқадвна.  
Безволосый—цідур, мефце, қачлар. җо<sup>д</sup>е.  
Безвредно—умурцахд, ушврад, холемі уқрінад.  
Безвременно—удровд, холам чіқс, холам древс. җо<sup>д</sup>е.  
Безвременность—удрооб, хола древ, древ мад лі.  
Безвыходно—қа ухадвд, усгдад қорқа.  
Безвыходность—қа навхеді; қа навшдікі.  
Безвыходный—қа ухадв; қа ушдахв.  
Безвѣстно—увіһад, умхарад, амбвур.  
Безвѣтріе—біқв деса лі.  
Безглавый—тхумур. җо<sup>д</sup>е.  
Безглазый—тәнур, тавір. җо<sup>д</sup>е.  
Безгласно—чвімд, һерур, лпжунад. җо<sup>д</sup>е.  
Безголовый—тхумур. җо<sup>д</sup>е.  
Безграмотно, безграмотность—лаірі навхалі.  
Безграмотный—лаір іасва мод хоха ац маре.  
Безграничность—пілі наурі.  
Безграничный—пілур, ленквріур.  
Безгрѣшіе, безгрѣшность—подур, цод мама мічвміна, мама муҗо, мама мар.  
Безгрѣшный—цода учвміна, уманк, убіцо.  
Бездарный—умхарв, сабрал лежрі, іасва досама хаймада,  
і демнар хақа.  
Безденежность—тетрур лірде, тетрі навбвені.  
Безденежный—тетрур, варчхілур.  
Бездна—ленкврі ур.  
Бездождіе—наввучхі, дароб, навһавдрі.  
Бездождный—уһавдра, увча.  
Бездоимочно—увдунад, убірад, уціцахд, уқвілад.



- Бездоказательный—утѣца, умѣмова, сабуѣур.  
Бездомный—ларда-лазгаур, гѣмур, қорур.  
Бездонный—леневрѣур.  
Бездоходный—уқѣма, уцхмуна, уцхѣмв.  
Бездыханный—қѣвѣнур, лудгѣр.  $\text{მკვდანი}$ .  
Бездѣльничать,—ничаніе,—чество—демі лічвме, демі лішдѣб.  
Бездѣтный—гезлур, угѣала.  
Безжалостный—улжѣріала.  
Беззаботный—сердемі ура.  
Беззаконіе,—ничать—уваловод лішдѣб.  
Безземеліе—гѣмі маевѣд.  
Беззубый—шдѣқур.  
Безконечный—усрула.  $\text{დაუსრულეებელი}$ .  
Безкровный—зісхур.  $\text{უსისხლო}$ .  
Бездѣсіе—цхекі маквѣд.  
Безлюдіе,—дство—маремі наурді.  
Безмездный—улгона, цасур.  $\text{უფასო}$ .  
Безмолвіе,—вствовать—чвѣмд лірде.  $\text{ჩუმობა}$ .  
Безмужный—чѣшур.  
Безмѣрный—узма.  $\text{უმომო}$ .  
Безнадежный—імедур.  $\text{უიმედო}$ .  
Безнаказанно—учѣрад.  
Безначаліе,—чалъство,—льничать—упатровод лірде.  $\text{უპატრონობა}$ ,  $\text{უპატრონოდ უყოფა}$ .  
Безнравственный—хола звнеміш.  $\text{გლახა ზნის}$ .  
Безобидный—угунзіга.  
Безобразіе,—значать—холемі лічвме.  
Безопасный—уқалва, урѣдѣбала.  
Безотвѣтный—цасіхві утіха.  
Безотлагательный—қа уқхвна.  
Безотлучно—уқвалд, уқѣрад.  
Безотрадный—ухіда.  $\text{გაუსარგებელი}$ .  
Безотчетный—ангріші уфда.

- Безошибочно—უჭად.  
Безошибочный—უჭა.  
Безпамятный—უიწყხა.  
Безпечно—сердеმი урад.  
Безпечный—сердеმი ура.  
Безплатно—цасур, уцсавад. უფასოთ.  
Безплатный—უцсава, улгона.  
Безпокойство,— йствие — ღიჯხავი. შეწუხება.  
Безпокоить,— ся — ღიჯხავი, ღიჯრენი.  
Безполезно—უსურგაბვიდ. უსარგებლოთ.  
Безполезный—უსურგაბვილ. უსარგებლო.  
Безпорочный—უმუიკა. უმინკო.  
Безпорядокъ—ღიბურღალ, არეულობ. აჩუქულობა.  
Безпошлинный—ბაღარურ, ბაჯურ. უბაჟო.  
Безпощадно—узარად. დაუზოგავათ.  
Безпощадный—узара. დაუზოგავო.  
Безпредельный—ღილურ, სამზღვარურ. უსამზღვრო.  
Безпрекословно—ვარა უღვიგად.  
Безпрестанно—უღვიცად.  
Безпристрастие,— стность — ნავიანალი.  
Безпристрастный—უღიანალი.  
Безпріютный—ღარდა-ღაღნაურ.  
Безразлично—უღა.  
Безразличный—უღა.  
Безрасчетный—უიღრიშა. უანგარიშო.  
Безропотно—უსღადღვრად.  
Безрукій—ღვეურ, ღიურ.  
Безсильный—ღამღაურ, სღიღ. სუსტი.  
Безсмертіе,— тность — ნავდაღრი.  
Безсмертный—უღღარა. უღღავო.  
Безсмысленный—აღრურ, უაღრო. აზრო.  
Безсмысленный—უღაღა. ღამოღგეღეღო.  
Безсмысленный—უიღრიშა. უანგარიშო.

- Безснѣжный — мусур, умсва.  
Бесовѣстно — усвѣндісд. უსვინდისლო.  
Бесовѣстный — усвѣндіс. უსვინდისლო.  
Бесрочный — вадаур. უკადლო.  
Безстыдникъ, — дый — улшгвѣріала. უცტბო.  
Безтолковоый — умхарв, тхвѣмі утша.  
Безуворизненный — езар, хоча.  
Безумить — лѣлдѣве, лѣсурнале.  
Безумствовать, — мѣтъ — лѣсурналал, лѣлдавал.  
Безусловно — еші-еші, ацѣаі і амѣаі.  
Безусый — улмашур. უუკუსო.  
Безфамильный — угвар. უცვარლო.  
Безцвѣтный — цѣрур. უცვარული.  
Безцѣнный — дауцасебел. დაუცასებელი.  
Безчиніе, — нство — уцѣсоб, урѣгоб. უწესობა, ურეგობა.  
Безчисленный — ушвдана, унгрѣша. უანგარიშო.  
Безчувствіе — навмѣхрі.  
Безшуточно — ухвмаралад. უხუმრულად.  
Безъ, безо — у, ур. Безполезный — усврѣавѣл. Безъ книги я  
не могу учиться — лѣір-ур лѣтврѣ мѣ мад маімада.  
Берегъ — пѣл, згѣд.  
Бережливость — лѣзаре, мцтхѣле. სიფრთხილე.  
Береза — жахвар.  
Березнякъ — лежхвер.  
Березовый — жахвращ.  
Беременная — занаव.  
Беременѣтъ — лѣзнав.  
Берѣста — чхварі.  
Беречь, ся — лѣлче, лѣзаре, лѣшхвнѣ.  
Берковецъ — ешд цут.  
Берлога — хѣцре ларда аргі.  
Бесѣда, — овать — лѣнбвал.  
Бечевка — лобар, тѣкв.



Благоденствіе,—вовать—евард лірде, швідбоб.  
Благодѣяніе—хочемі лічвме, лірріне.  
Благомысліе—наѣуліані, наѣквіані.  
Благоправный—хоча зчнеміш.  
Благополучіе—швідбоб.  $\text{ᠪᠢᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠ}$ .  
Благословеніе,—вить,—влять, ся—ліцгрі, лімзурі.  
Благотворитель,—льница—маділ гвеші мучвме.  
Благоустроенный—хочамд луссе, лудаѣце.  
Благочестивый—ѣртѣ мелѣт, мемсахвір.  
Благочинный—блаѣочін.  
Блаженный—луцхвнабе.  
Блевать—літхуне.  
Блевотина—натхун.  
Блескъ—муквур, накурі.  
Блестѣть, блистать—лікуре.  
Блестящій—муквур.  
Блеять,—яніе—ліббелі.  $\text{ᠪᠡᠯᠡᠶᠡᠨ}$ .  
Ближній—ѣдіаш; ѣам.  
Близить,—ся—ліцділе.  
Ближній—ѣдіаш.  
Близко—ѣдіас.  
Близъ—ѣдіа, нацдіас, ѣдіс.  
Блинъ—ербоіста, ледвмііста лутѣаб хіц.  
Блистаніе,—стать—лікуре.  
Блондинъ,—динка—ѣрѣ, ѣтвне маре.  
Блоха—зусѣ.  
Блудить, блуждать—лілматѣр.  
Блуза—блуза (лереѣв).  
Блѣднѣть—холам ѣері ліді.  
Блюдо,—дечко.—дцо—барѣаш, мапрі сѣін; ешхві ріг лезвоб.  
Блюсти—лілче, лішхвні.  
Бляха—харѣів.  
Бобръ—ѣав.

Бобръ—цав. ႁႃႃႃ.  
Бобъ—лобіо, бедер. ႁႃႃႃႃ.  
Богатѣльня—баріб марале ларда.  
Богато—дідард, лүквнебд. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богатство—мазван, кетіл, қонаб. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богатый—дідар, лүквнеб. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богатырка—гмір зурал.  
Богатырскій—гміріш. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богатырь—гмір. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богатѣть—ліддаре. ႁႃႃႃႃႃႃႃ.  
Богачъ—лүквнеб, дідар маре. ႁႃႃႃႃႃ.  
Богоматерь, Богородица—Ламарія.  
Богоугодный—буртá лелáт.  
Богоявление—ганцхдáб.  
Богъ—Бурбет. ႁႃႃႃႃႃ.  
Бодать—лідріел.  
Бодрить,—ся—лібге, ліццвхалі, лібгáл, цоцхалд лірде.  
Боевой—лашал, лақаріáл.  
Боець—мешáл.  
Божба, божиться—лібвріел.  
Божескій, Божій—Буртáш. ႁႃႃႃႃႃ.  
Бой—лідрер, лішáл.  
Бойня—кумші лазнен аргі.  
Боковой—лесгіш.  
Бокъ—лесг.  
Болото—хед, мужір, ленчq гім.  
Болтать,—нуть,—ся—ліпуртілаві.  
Болтунъ,—нья—піртлава, хваі мутургалі.  
Боль—мазіг, мастуна  
Больница—легд мердале лақвра қор.  
Больной—легд мерде, мáзгар.  
Болѣзнь—мазіг, мастуна.  
Болѣть—легд лірде.

- Бомба—qумбарá. ᳵᳵᳵᳵᳵᳵ.  
Бондарь—бочкале мусqі.  
Борець—мебургел, мáркнел.  
Борзая собака—цáвáр. ᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵ.  
Бористый—лухупале.  
Бормотать—лізулі, лізулі, лінчлі.  
Боровъ—каір (хám).  
Борода—вáре.  
Бородавка—мáччí. ᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵ.  
Борозда—луграве, фáр.  
Борона—лáчáдір.  
Боронить,—ся,—нъба—лічáді.  
Бороть,—ся—лідре, лібургел.  
Борщъ—борщ.  
Боръ—леггіб.  
Борьба—лібургел.  
Босикомъ—нагáр, лелдесгáрур.  
Ботаника—літврі зеқіш і балáхіш.  
Ботинка—ешхв наір лелдесг.  
Ботъ,—икъ—лабарг нáв.  
Бочарничество,—ничество,—чать—бочкале лісqі.  
Бочка—бочка, нефрá мацон шед.  
Боязливо—маqlувард.  
Боязливый—маqlувáр.  
Боязнь—маqал.  
Боятся—ліqlуні.  
Брага, бражка—бáнг (летре).  
Бразды—háввір. ᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵ.  
Бракосочетаніе, бракъ—лігургунал, міақал, қорціл.  
Бранить,—ся—ліцрáл.  
Браслетъ—зуралá тветс леді.  
Брататься—лімхвіб.  
Братья—лахвба.

- Братъ — мухвбе.  
Братъ, — ся — лівед, ліі, ліцдл, лігдурі, лібше.  
Бревно — дір, мегам.  
Бредить — ліцуржілаві.  
Брезгать — літбуне, лімле.  
Бремя — дац, лаб.  
Бренчаніе, — чать — лірцкуне.  
Брехать, — нуть — ліхешд, ліхше.  
Бригада — ерві полк царіш.  
Бриліантъ — лвлгвен бач.  
Бритва — цабв, далак.  
Брить, — ся, — тіе — ліцбуре.  
Бровь — нақча.  
Бродить — гвашур лізалал; лехрагі ліцве.  
Бродъ — лацан. ᠱᠢᠨᠪᠣᠳ.  
Бродяга — мекваріел, мегвегіел маре.  
Броня — абцар. ᠪᠣᠷᠨᠢᠶ᠋ᠠ.  
Бросаніе, — сать, — ся — лікване, лісквне, лішqed, лішгеб, лі-  
рефв.  
Брызжейка — фвасе.  
Брызганіе, — гать, — рызнуть, — ся — ніці лібде.  
Брыканіе, — кать, — кнуть, — ся — лішдвіел, ішвді ліqер.  
Брысь! — цуцх. ᠪᠷᠢᠰᠢ.  
Брюква — талгам (лертам). ᠪᠷᠦᠬᠦᠠ.  
Брюнетъ, — тка — шавгурмал. ᠪᠷᠦᠨᠡᠳᠡ.  
Брюхатая — ашдqe.  
Брюхатѣть — лішдqe.  
Брюхатить — лішдqe.  
Брюхо — хад, цаш, гобранд.  
Бряваніе, — кать, — нуть, — ся — лірчкуне, лірцкуне.  
Бряцало — ларчхвар.  
Бугоръ — зугв, лузвер.  
Будень, будни — лічвміш.



- Будильникъ, — щикъ — мѳіцхіне.  
Будить — лііцхіне.  
Будка — ладрацъ қорол; мадхвѳа дуқан.  
Будто, будто-бы — мугвдаві, вітам. ჰოთად.  
Будущее — меҳед, амунѳвеш.  
Бузина — гѳанчѳ.  
Буйволъ, — лица — камбеч. კამბეჩო.  
Бувашка — мадхвѳа мѳр.  
Букварь — анбанѳа лѳір.  
Букетъ — даіларе лунчвер.  
Букенистъ — цінвел лаіраре муфді.  
Буковникъ — леццер. წიხნაკო.  
• Букъ — ціцра. წიყველა.  
Булавка — қінзіс тав. ქინძის-თავი.  
Булатъ — чалік, цолад. ფალადი.  
Булка — лѳцош, лѳгрош і шақаршв лѳсде діѳр.  
Булочникъ — булкѳі муфді.  
Булыжникъ — мусгврочѳ бѳч.  
Бульваръ — ласеірнал баѳ.  
Бульонъ — леѳві нацабв цуне.  
Бумага — қалѳарт. ქალაქი.  
Бумага хлопчатая — бамба. ბამბა.  
Бунтовать, — ся — лібунтѳл.  
Бунтовщикъ — мебунтѳл.  
Бунтъ — бінтв. ბუნტი.  
Буравъ — сіцвріт. ციხრეტი.  
Буракъ — чархал. ჭარხალი.  
Буранъ — мавар біқв. ბუჩი.  
Бурдюкъ — купр, тів. ტივი.  
Бурка — ѳарт. ლხტი.  
Бурчатъ — лізвлі, лідѳвне.  
Бурый — мѳмшха, гвіці церіш.  
Бура — зѳвд біқв, буртіна.

- Бусы—оталар, зівар.  
Бутылка—ბოტი. ბოთლი.  
Буфетъ—лезвоб-летремі лафед аргі.  
Бухать,—хнуть—тқиші лівед.  
Бывать—лірде.  
Быеъ,—чевъ—хън, хънілд, ханвел. ხანელ.  
Быстро—чѣрд, vнсід.  
Быть—лірде, лізге.  
Быть—лірде.  
Бѣгать, бѣжать, бѣгъ—лічмарал.  
Бѣгомъ—лачвмуш.  
Бѣда—навбѣдві. უბედურება.  
Бѣдность—наврібі. სიღარიბე.  
Бѣдный—баріб. ღარიბი.  
Бѣднѣть—лірребі.  
Бѣлизна—наттвени. სიახლოვე.  
Бѣлить,—ся—літтване.  
Бѣло—тетвнад. თეთრად.  
Бѣлокъ—лутремі ціл. კვერცხის ცილი.  
Бѣлочный,—львовый—лутремі ціліш.  
Бѣлолицый—тетвне лунічв.  
Бѣлый—тетвне. თეთრი.  
Бѣлье—лацаден дереѣв: цатан і аршвіл.  
Бѣльмо—була танвжі.  
Бѣлѣть,—ся—літтване.  
Бѣсить,—ся—лісоде, ліцлінце, ліжоhe.  
Бѣсноватый—лужоhe, лібгіре.  
Бѣсъ—қад, һашма. ჭაბო, უშვავო.

## В.

- Вадить,—ся—ісгаліттѣве.  
Важничаніе,—чатъ—відіерд, лүқадд лірде.  
Ваканція—тавісуцал адгіл самсахурісга, һа імва іра.

- Вавація—вікъм драв, лав доса лі лішдѣб.  
Вакса—вакс, лѣцѣнре лѣцвмені.  
Валѣкъ—лѣрѣвре лавна цаву.  
Валить,— ливать,—ся—лішде, лішід; ліхврові, лінзоре; ліш-  
qed, ліреѣв.  
Валунъ—муѣох, гурна.  
Валяльщикъ—муквліне.  
Валяніе—ліквліне.  
Валять,—ся—ліквліне; лішде; лінзоре; лірде, ліквар.  
Вареніе,—рить,—ся—ліцаб; ліхче.  
Вата—бамба. ூᵇᵇᵇ.  
Вашъ—ісгве. По вашему это хорошо—ісгве маѣршв ала  
езар лі.  
Вбивать, вбить,—ся—ліхлені, ліхал, ліцнені, ліцеѣ.  
Вбирать,—ся—ліхулі, лігубе.  
Вблизи—цедіас.  
Введеніе—ісга ліі.  
Вверху, вверхъ—жіб, жіқан, жі.  
Вводитъ, ввести,—ся—ісга ліі, ісга лінхрине.  
Ввозить, везти—ісгаліі, ісгаліхде чажшв, савш.  
Вволакивать,—лочить—ісгалітрине. ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Вволю—масард.  
Ввѣрять,—рить,—ся—лімунде; лібрае. ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ, ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Вгонять, вогнать—ісгалівване, ісгаліркали, ісгалігне.  
Вдалекѣ—цведіас.  
Вдвигать,—винуть,—ся—ісгаліқхе, ісгаліқех.  
Вдвое—іарвін, іарвзумд.  
Вдвоемъ—еқурда.  
Вдова—қврів зурал. Вдовецъ—қврів маре. ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Вдовствовать—қврівд лірде.  
Вдоль—нацвдажі.  
Вдругъ—шішд, уцеѣд. ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Вдувать,—нуть—ісгаліцулі, ісга лібале. ூᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.

- Вдумываться, — маться — лічкварі.  
Вдѣлывать, — лать — ісгалігем, ісгалісці.  
Ведро — ведро (шед).  
Вѣдро — хоча дѣр.  
Вездѣ — чіаг, чіе.  
Вездѣсущій, — сущный — чіаг мерде.  
Безти, возить — чажшв ліі, лізалалвне.  
Вексель — тамасуқ. *тамасуқо.*  
Вексельный — тамасуқіш. *тамасуқос.*  
Великанъ — хоша тані маре, гмір, дѣв.  
Великій — хоша, дідебул; езар. *диэбуло.*  
Великолѣпіе, — лѣпный — гун езар, швеніер. *диэбуло.*  
Великомощный — мавар лвімед, лухмаш.  
Великопостный — танца лінчалаш.  
Величаніе, — лпчатъ, — ся — ліцшвді.  
Величество — дідебулоб. *диэбулоба.*  
Величина — наззді.  
Вельможа — дідебул, відіер, гангал маре.  
Велѣніе, — лѣть — лісгвціне, лісгвці.  
Вена — зісхі лазалал царѣв.  
Венера — ашхв амтqvсгі жахе.  
Вентиляція — наері муцqзѣме.  
Вепрь, — прица — гѣрѣвіл хѣм.  
Верба — баа. *баа.*  
Верблюды — ақлем. *ақлемо.*  
Верблюжій — ақлеміш. *ақлемос.*  
Вербованіе, — вать — салдатре лінзоре.  
Верѣвка — тақв. *тақво.*  
Вередъ — мускір. *мускіро.*  
Вереница — цввер. *цвверо.*  
Верига — нача.  
Вермишель — вермішел.  
Вернуть, — ся — літхе, літех.

- Верста—верст, вохвіщ ашір сацен. ვერსტი.  
Вертелъ—шанцірв. შებეგური.  
Вертикально,—льный—кач.  
Вертѣніе,—тѣть,—тывать,—ся—ліспуне, лісіп.  
Верфь—парахоѳре ласці аргі.  
Верхній—жібеш.  
Верховный—ма жібе.  
Верховая лошадь—ласгвра чѣж.  
Верховье—чалі лѣбна.  
Верхомъ—чѣжшв.  
Верхушка, верхъ, вершина—кацх.  
Вершокъ—гвец, нацвдемі назем. გოჭი.  
Веселить,—ся,—ліе—ліхірвле, ліхірвіл. გამხიარულებს.  
Весело—хірілдв. მხიარულად.  
Веселый,—лъчакъ—хірілв. მხიარული.  
Весенній—луцхвіѣш.  
Весна—луцхв.  
Веснушка—натқурбел.  
Вести, водить,—ся—ліі, лізалалвне, лінхріне, ліжвеѳ, лірде,  
лізне.  
Весь, вся, все—маг.  
Весьма—мавар, гун.  
Ветеранъ—хваі намсахур царі маре.  
Ветеринарь—кумші аѳім, дохтур.  
Ветошь, ветхій—цінвел, зонзѣр, конкѣр.  
Ветчина—лвер. ღორი.  
Вечерній—набвзѣш.  
Вечеромъ,—рвомъ—набозс.  
Вечерь,—рокъ—набоз.  
Вечерьтъ—лінбозѣл.  
Вещество—нівт. ნივთი.  
Вещь—ламшіар, бѣрг; гвеш.  
Взадъ—ѳошгін, ვეშგმავ. Взадъ и впередъ—звешгмав і  
сгвебнав.

- Взаемъ, взаимы—лѳмщдѳд, вѳлд. კლად.  
Взаимный—ленесгүрі, лалара, лецаді, лѳщдѳбіна.  
Взаимнѳ—нацадд. ნაცუად.  
Взаперти—лѳвѳлісга. ღპეტოღპო.  
Взбалтывать,—болтать—лірқүне, літқвце. გაბჟკეკა.  
Взбираться, взобратъся—жілізі.  
Взбрасывать,—росить—жілівване.  
Взбунтовать—лібунтѳл, лібунте.  
Взбѳсить,—ся—лісоце, лімцарве.  
Взваливать,—лить,—ся—жі ліді.  
Взвѳшивать,—вѳсить—жі ліцвнѳ. აწობს.  
Взглядъ—лісгді, лесгді.  
Взглядывать,—януть,—ся—жілісгді.  
Вздорожаніе,—рожать,—жить—лізвре. გაძკონკობს.  
Вздоръ—бѳқ, ліртқвѳлѳл.  
Вздрагивать,—гнуть,—гиваніе—ліркүне, ліркүнѳнвне.  
Вдремать,—нуть—ліқвезіел.  
Вдувать,—дуть,—ся—ліцулі, лібѳле.  
Вдумать,—ся—лічкварі.  
Вдыханіе,—хать,—хнуть—қвнѳні літхе, лішвнаце.  
Взиманіе,—мать,—ся—лікед, лібше.  
Взирать—лісгді.  
Взлетать,—тѳтъ—жілішер.  
Взломаніе, взломъ—лівше.  
Вносятъ,—нести—жіліі.  
Внось—тетрі ліхде.  
Внуздывать,—здать—нѳзврі ліді.  
Взорваніе—лібтқүне.  
Взоръ—лісгді.  
Взрывать,—рыть—лібүрце, лібінцве.  
Взрывать, взорвать,—ся, взрывъ—лібетқ, лібтқүне.  
Взысканіе,—скивать,—скать,—ся—ліхдуне, лібше, лікед.  
Взятва—чапвл, қртѳм. ჟკონდო.

- Взять, —ся—ліі, лікед, ліцдл, лірмі.  
Видно—тара, цва.  
Видъ—лесгді, сгван; гвар; моцмоб, білет.  
Видѣть, —ся—ліцед, мцване.  
Визжаніе, —зжать \*)—ліцулі.  
Визитъ—ліцед, ліквнал.  
Вилва—чкці, чангал.  
Вилы—бірцл, ортіт.  
Вина—міез, бурал, данашауроб. მიზეცი, ბრალი, დანაშაულობა.  
Винить—лібралі, лізавре. ბრალეობა.  
Винный—звінлш.  
Вино, —цо—звінал. ღვინო. Хлѣбное вино—водка, haraq. სრეუო.  
Виноватый, —вникъ, —вний—данашавір, тқуван. დანაშაულო, მტყუანბო.  
Виноградникъ—венлх. კენახო.  
Виноградъ—қурзен. უგრძენი.  
Виноградный—қурзніш. უგრძენის.  
Винодвліе—звінл лісці, ліцліхі.  
Винокуреніе—ліхраці.  
Винтъ—чахраг. ჭახრეო.  
Високъ—латлл. სავსეოქელო.  
Висулька—кварем.  
Висѣлица—лақмар, лашгвар мареміш.  
Висѣть—лірек, ліцеб.  
Витокъ—цірцітл. ფიჭვიტა.  
Вить, —ся—лішдрані, лісдгві, ліхурвані.  
Вихръ—звуд біқв.  
Вишня—қвішна, мухім неб. ქვიშხა.  
Вишь, видишь?—хосгді мо?  
Вкатывать, — тать, —тить, —ся—ісгалігвані, ісгалігван.  
Владка, —дывать, власть, —ся—ісгаліді, ісгаліі.

\*) Относительно ребенка—лікілі, относит. медвіженка—ліззулі, отв. поросенка—ліққулі, отв. теленка—ліқулі, отв. собаченки—ліцқулі.

- Включать, — чить, — ся, — ченіе — ісгаліґме, ісгалішґдани.  
Вковывать, — вать — ісгалішґваді.  
Вкратцѣ — меквшдад. მკვლად.  
Вкусный — гамбван. კემკანბ.  
Вкусно — гамванд. კემკანბად.  
Вкусъ — гам. კემ.  
Вкушать, — кусить, — шеніе — лівзеб, гамъ лікед, ліввне, ліц-  
ване.  
Влага — ніц, намжурі.  
Влагать, вложить, — ся — ісгаліді, ісгалігем, ісгалідаґце.  
Владыка — Уцѣл. უფალი.  
Владычество — уцлоб. მუფავბ, უფავბ.  
Владѣлецъ — муцсвні, патрон. მფლავლი.  
Владѣніе — маґван, лецсвні, лацусн.  
Владѣтель, — льница — муцсвні.  
Владѣтельствовать — ліцсвні.  
Владѣть — ліптроні, ліґване, ліхмарі.  
Влажность — намжурі, ніц.  
Влажный — нвцѣр, мґжір, ногіо. ნოტიო.  
Власть — уцлоб, ші, нѣб.  
Влачить — літріне. ოვრე.  
Вливать, влить — ісгаліґвше.  
Влѣво — лѣртѣнґе.  
Влѣзать, влѣзть — ісгалізі, ісгаліхал, ісгалічхвне.  
Влѣплять, — пить — ісгаліліґцені. ფლავბ.  
Влюбиться — лілѣт, лілтуне.  
Вмигъ — шішд, уґцеб.  
Вмѣстилище — ларда.  
Вмѣсто — мґґац, маґіерд, нацѣдд.  
Вмѣстѣ — ашхвд, ушхвд.  
Вмѣшивать, — шать, — ся — лінчґвде, лічід.  
Вмѣщать, — мѣстити, — ся — лісқґдвне, ліскід.  
Вначалѣ — тхумісґа, хункві, маґнґві.



- Внизъ, внизу—чу, чудван.  
Вниманіе, внимать, внять—гвімі ліфді, ліфнарі.  
Вновь—махад.  $\text{𐌆𐌆𐌆𐌆}$ .  
Вносить, внести,—ся—ісгаліі, ісгаліірі.  
Внукъ,—чка—гезля гезал діна.  
Внутренній—ісгаш, ісганаш, ісганчвіш.  
Внутри—ісганчу.  
Внушать,—шить,—шеніе—лігнові, лівдуне, лісміне.  
Внѣ—ѣаменчу, ѣан.  
Внѣшній—ѣамеш, ѣаменчвіш.  
Во время—древс, хочам чіқс.  
Вовсе—һадурд.  
Вода—ніц.  
Водка,—дочка—водка, һарақ.  
Водовозъ—мудці, ніці мужде.  
Водосвятіе—ніці ліцгрі.  
Водянистый, водяной—һуцар, ніціш, һвнці.  
Воевать,—вывать—лішгарі, лішл.  
Воевода—царі махвші, мужвеу.  
Военный—царіш.  
Возбуждать,—дить,—ся—лібне, тхумі лікед.  
Возвращать,—ратить,—ся—літхе, літех.  
Возвышать,—высить,—ся—ліквдтхе. ліжібе.  
Возгордить,—ся—лілқаде.  
Воздавать—дать,—ся,—даяніе—ліфді, літхе.  
Воздержаніе,—живать,—держать,—ся—літміне, тхвімі лігче.  
Воздухъ—һаер, һава.  $\text{𐌆𐌆𐌆𐌆}$ ,  $\text{𐌆𐌆𐌆}$ .  
Воздушный—һаеріш.  
Воздѣлываніе,—лывать,—ся—лімшае, лісці, лішдлб, ліхні-  
лілаші.  
Возжа—һаввір.  $\text{𐌆𐌆𐌆𐌆}$ .  
Возлагать,—ложить,—ся—лібрае, лімунде.  
Возлѣ—мудв, цаһан.

Возлюбить, — блять — літєні.

Возмездіє — цілдо.

Возможный — леімáде.

Возмущать, — мутить, — ся — лібурде, лінчуде.

Вознаграждать, — дить, — ся, — жденіє — лісчуквре, цілдве ліфді.

Возненавидѣть — лісге.

Вознесеніє — андлб. ჰმღლგჳბს.

Возобновленіє, — влять, — вить, — ся — лімхе, махад лісқі.

Возражать, — разить, — раженіє — пасіхві літхе.

Возращать, — растить, — ся, — щеніє — ліцхмуне, ліцхем.

Возставать, — стать, — станіє — ціназмдегоб; лібурдл.

Возшествіє — жілізі.

Возъ — урем, сáв.

Вой — ліқулі (быкъ), лібулі (волкъ), лізвлі (мальчикъ). ღმრ-  
გოჯო, ბლავოჯო.

Войлокъ — набáд. სპბადო.

Война — лішáл, царіаноб.

Воинственный — лішалі мелáт маре.

Воинъ — царі маре.

Войско — цар, лашгáр.

Воистину — твїцд, вїсд, намдвїлд.

Вокругъ — мургвáлд, қаменца.

Волкъ — тхáре.

Волна — чáв.

Воловій — ханїш.

Волосатый, — систый — лвцáтв.

Волось — цáтв. ოდს.

Волочить, — ся — літрїне, літір.

Волхвованіє, — вать — лімсанáл, меґероб.

Волчокъ — чврїк, цврїк.

Волчий — тхáремїш.

Воль — хán. ხანო.

Вольничать, — чаніє — тавїсуцáлд лірде. თავისუფლებათ უნებ.

- Вольно—тавісуцлэд. თავისუფლად.  
Вольный—тавісуцлал. თავისუფალი.  
Воля—наб, тавісуцлоб. ნება, თავისუფლება.  
Вонзать,—зить,—ся—ісгалічхуне, ісгаліхлені, ісгалізтріне.  
Вонъ—қа, ганте. Онъ вышелъ вонъ—аца қа ачад.  
Вонь—хола қвін.  
Вонять—хола қвіні ліхан.  
Воображать,—зить,—ся,—женіе—лісазре.  
Вооружать,—жить,—ся,—женіе—лііразе.  
Вопросъ—лічвдіел.  
Воровать—ліқвтер.  
Воровка—қвіт зурал.  
Ворона—чвер.  
Воронка—збр. ძბნო.  
Ворота—қорар, чішкар.  
Воротникъ—нічв.  
Ворочать,—ротить,—ся—ліспуне, лісіп.  
Ворчаніе,—чать—лізүлі, лідурдзүні.  
Воръ—қвіт.  
Восемнадцать—ешдара. თვამცდარი.  
Восемь—ара. ოცხ.  
Восемьдесятъ—арашд.  
Восемьсотъ—ара ашір. ოცასო.  
Восклицаніе,—цать,—внуть—літулі.  
Воскресать,—снуть—лісальве.  
Воскресенье—мішладез; танац; лісальве лудгаріш.  
Воскрешать,—кресить—лудгарі лісальве.  
Воскуривать,—рять,—рить—літусе савмвеліш.  
Воскъ—цідв.  
Восмерка—араіан. ოცამეტი.  
Воспаленіе—антеба. ანთება.  
Воспитаніе—літврі, лігазділе.  
Воспитанникъ,—ница—лерді, летврі, легазділе.

- Воспитатель—мврді, мутври, мугавділе. ლმზრჯლო.  
Воспользоваться—лісврგაბвле.  
Воспоминаніе, — мивать, — мянуть, — ся — лішқдуне, лішқед.  
Востокъ—лежән, лежа, ац деце під, імунва між хецдені.  
Восхвалять, — лить, — ся, — ление — ліцшвді, ліцшвдіел.  
Восходитъ, восходъ — жілізі.  
Восьмой—меіре. შერგე.  
Вотчимъ—муже нацад. შამინკვალло.  
Вотъ—аі.  
Воцарять, — рить, — ся, — рение — хелцід лігне.  
Вошь — тіш. ტოლო.  
Воцение, — щить — ліцдоре, ліцдоре, підшв лісқі.  
Впадать, впасть, — дение — ісгалішқед.  
Впереди — сгобін.  
Впередъ — сгвебнав.  
Вправо — ларсгванте, ларсгванхан.  
Впрягать, впрячь, — ся — ісга лібем.  
Впускать, — стить — ісгаліцшвде.  
Врагъ — амахв.  
Вражда, — довать — ліімăхв.  
Вранье — лірдқвалал, бақ. ტურგოლო, ბაქი-ბეჭი.  
Врать, вирать — ліртқвалалі ліқвісг.  
Врачеваніе, — чевать, — ся — лііқіме, лілжагрүрі.  
Врачъ — ақім. ეჭობი.  
Вращать, — ся, — щение — ліспуне, лісіп.  
Вредить — лішври, лізгуне, холемі лічвме.  
Вредный — мушвріа, холемі мучвме.  
Вредъ — зарал. ზარალი.  
Время — древ. დრო.  
Врунь, — нья — мертқвалал, цірцқавіл. შეტყუილი.  
Вручать, — чить, — ся, — чение — ісга лібрѣе.  
Всасывать, всосать, — ся — ліцсвдані. შეწოვა.  
Всё — маг, чі.

Всегда — чігар.

Всегдашний — чігаріш.

Вселенная — дведана, соцел.  $\text{ႱႱႱႱႱႱ}$ ,  $\text{ႱႱႱႱႱႱ}$ .

Вселять, — лить, — ся — лізгуне; лігнові.

Всемилоствѣйшій — мадлі мучвме, мѹжрі, мемшадл

Всемогущій — чімі мебец.

Всеобщій — сазогадо, лалара.

Вскакивать, вскочить — лісквне.

Вскармливать, — мить — лірді.

Вскачь — даѹмш.

Вскипать, — пѣть, — пятить — ліцвє, ліцвіне.

Вскисать, — снуть — лімхуме.

Вскрикивать, — ричать, — рікнуть — літвілне.

Вскрывать, — рыть, — ся — лікре, ліцхже; лѹдгар маремі лібхвє.

Вслухъ — култхід.

Вспахиваніє, — хивать, — хать — ліхні.

Всплывать, — лить — жіліцвне.

Вспоминать, — нить, — нуть, — ся — лімгвне.

Вспотѣлый — лѹвцуне.

Вспотѣть — лівцуне.

Вспрыгивать, — гнуть — жілісквне.

Вспыхивать, — хнуть — жілібдіне, жілібетц.

Вставить, встать — жілігне, жілігнѹл.

Вставка, — вливать, — влять, — вить — ісгалігем.  $\text{ႱႱႱႱႱႱ}$ .

Встарину — цінвѹл.  $\text{ႱႱႱႱႱႱ}$ .

Встрѣча, — чать, — тить, — ся — ісгаліхвіє.

Вступать, — пить, — ся, — пленіє — ісгалігне, ісга лізі.

Всыпать, — пнуть — ісгалішде.

Всюду — чіаг, чіє.

Всякій — маг.

Втаскивать, — скать, втащить, — ся — ісгалітріне, ісга літір.

Втираніє, втирать — ісгалігврінбе, ісгаліхіѹвє.

Втолкать, — кивать, — ся — ісгаліцліві.

- Вторично—мермад. *ბეორჯო*.  
Вторникъ—*თაჰაშ*.  
Второй—мерме. *ბეორჯო*.  
Втягивать,—нуть,—ся—*ისგალიბд, ისგалиქхе, ისгалихупе*.  
Входить, войти, входъ—*ისгализі*.  
Вчера—*ლაჷ*.  
Вчерашній—*ლაჷაშ*.  
Вшивать,—шить—*ისგалишხბი*.  
Въ, во—*ისга, ჷე*. Въ классъ—*клас-ისга*. Въ классъ—*клас-ჷე*.  
Въѣздъ, въѣзжать, въѣхать—*ისга лізі чажшв*.  
Вы—*сгა*.  
Выбивать,—бить,—ся,—*биваніе, бивеа—ისგаликшуре; ჳა-  
ლიტჷხუნე; ჳალიშდე, ჳалиსაჷე; ჳამშა лішдех*.  
Выбирать,—брать,—ся,—*раніе—ჳა ліტში, ჳა ліхед*.  
Выборный—*ჳა лუტიშ მаре*.  
Выбрасывать,—росить,—ся—*ჳა лішდე, ჳა лівване, ჳა лішід,  
ჳა лішқед*.  
Выбывать,—быть—*ჳალიхед*.  
Выбѣгать,—бѣжать—*ჳалисევне, ჳалиჩвме, ჳარდ ліхед ჳა*.  
Выбѣливать,—лить,—ся,—*леніе, лва—ліტვანе*.  
Вываживать,—водить—*ჳალიჷდე*.  
Вываривать,—рить,—*რკა—ліцаб*.  
Вывихать,—хнуть—*лігбе (тотіш, чішхіш)*.  
Выводить,—весть,—ся—*ჳალიჷდე, ჳალიхед*.  
Вывозить,—везть,—ся—*ჳა ліхде, ліхед чажшв*.  
Выворачивать,—ротить,—ся—*ჳა ліспе*.  
Вывѣшивать,—вѣсить,—ся—*ჳалиркіне, ჳалицбіне*.  
Выглаживать,—ладить—*ліუჷოვი. ბაჷოჷკება*.  
Выглядывать—*гянуть—ჳა лісгді*.  
Выговаривать,—рить,—ся—*ჳა ліჳісг*.  
Выгода—*сарбіб, могаб. სარგებლობა, მოგება*.  
Выгонять,—гнать,—ся—*ჳა лігне, ჳаликване, ჳა лірқали. ბა-  
მოგდება, ბამოკეება*.

- Выгорать, — рѣть — лішкі.  
Выгружать, — грузить, — ся — ліhre.  
Выгрызать, — зть — ліхшдані.  
Выдавать, — дать, — ся — ліфді, қаліфді.  
Выдавливать, — вить, — ся — қа ліцліхе. զսմակօրէն.  
Выдаивать, — доить — чулішгі.  
Выдерживать, — жать — лігеч; лірмі.  
Выдирать, — драть, — ся — лібід, лішгбе, ліqvце.  
Выдувать, — дуть — қаліцулі.  
Выдумка, — мывать, — мать — лігнові, лісазре. մտածել, մտած-  
Քել.  
Выдѣлывать, — лать, — ся — лісқі, лічвме.  
Выдѣлять, — лить, — ся — қаліqvле.  
Выживать, — жить — қаліеване, қаліhre.  
Выжигать, — жечь — лішкі, літqбе, ліцре.  
Выжиданіе, — жидать, — ждять — ліжалве.  
Выжимать, — жать — ліцліхі, ліцвде.  
Выжинать, — жать — літі.  
Выздоровливаніе, — здоравливаніе, — вливать, — вѣть — ліхчовал.  
Вызовъ — ліhrіне.  
Вызолотить — лінqрові.  
Выигрывать, — грать, — ся — цулаісга ліхед, ліхвіе.  
Выкалывать, — колоть, — ся — ліцтvре; темі ліхпе.  
Выкапывать, — копать — ліbvрце.  
Выкидышъ — наqvал бецшв, біч.  
Выкипать, — пѣть — ісгаліхче.  
Выкладывать, — класть, выложить, — ся — жілідацре, жілікед.  
Выкраска, — шивать, — сить — ліццені. շրջել.  
Выкрестить — ліhrісде боцшіш.  
Выкупать, — пить, — ся, — пва, — паніе — ліқді, літхе.  
Выкуривать, — рить — ліhraqі; літtуні.  
Вылѣчиваніе, — чивать, — чить, — ся — жіліхчові, жіліхчовал.  
Выманивать, — нить — қаліhvрові.

- Вымачивать, — чить, — ся — чуліжре, чулібѣве.  
Вымирать, — мереть — ліхвет, лішдех.  
Вымывать, — мыть — лішқвді, лібрал.  
Вымя — чілежв.  
Вынимать, — нуть, — ся — қалікед, жілікед, қалігі.  
Выносить, — нести — ся — қаліхеде, лігеҫ, літміне.  
Выпачкать, — ся — лігебе, лігеб.  
Выпивать, — пить — літре.  
Выплювывать, — нуть — қалітбуне, қалітбе.  
Выправлявать, — влять, — вить, — ся — лімцівине, ліхцвре, ліс-  
кәте.  
Выпускать, — стить, — ся — қаліцшвде.  
Выражать, — разить, — ся — қаліқвісг.  
Вырастать — ліцхем.  
Вырубать — бить, — ся — жіліқчені.  
Вырѣзывать, — зать, — ся — жіліқвце, қаліқвце, жілітабе, жі-  
ліхвте, жілічѣже.  
Высасывать, — сосать, — ся — қаліцсвдани. ᠔ᠰᠳᠡᠮᠮᠤᠰᠤ.  
Выскабливать, — скоблить — жіліхвуне. ᠰᠳᠡᠮᠮᠤᠰᠤ.  
Высказывать, — зать, — ся — қаліқвісг.  
Выскакивать, — скочить, — қалісквне.  
Высовывать, — совать, — нуть, — ся — қаліқһе, қаліцване. ᠔ᠰᠳᠡᠮᠮᠤᠰᠤ.  
Высокий — күлтхі.  
Высоко — күлтхід.  
Высота — наклатхі.  
Выставка, — влять, — вить, — ся — қалідацде, қалігем, қаліц-  
ване. ᠔ᠰᠳᠡᠮᠮᠤᠰᠤ.  
Выстирать — лішқвді лереқвіш.  
Выстраивать, — роить, — ся — лігем қораш; ліцворе.  
Выстрѣливать, — лить — лікване тоціш.  
Выстрѣль — лішқед тоціш.  
Выступать, — пить, — пленіе — қаліхед, қалігне.



- Висушивать, — шить, — ваніе, — шка — ліцре, лікдарі.  
Высшій — макулѣхе, машане квлѣхі.  
Высыпать, — ся — қалішде, қалішід.  
Высыпаться, — спаться — қалівжуне.  
Высѣкать, — сѣчь — ліқче, ліқаці; лірозгаві; ліхчі лемсгіш.  
Вытирать, — тереть, — ся — ліквцані, ліцқаме.  
Вытуплять, — пить — лівре нахеміш.  
Выть — гуш лігвні.  
Вытѣснять, — снить — қалікване, қалігне.  
Выучивать, — чить, — ся, — учка — літври.  
Выходить, выйти — қаліхед, жіліхед.  
Выхолащивать, — ходостить — ліқврові, літві қвінлумганеміш.  
ծածույցըրէս.  
Выцѣживать, — цѣдить, — ся — ліцвде. ճհփյորէս.  
Вычеканить — тетрі лішквді.  
Вычисленіе, — лять, — лить — лішлдані, лінгріше. ճտօղլ, ճ-  
մանցանքիծ.  
Вычитаніе, — читать, — честь, — читывать, — ся — қалібре, қа-  
ліқвле.  
Выше — жіхі.  
Вышивать, — шить, — ся, — ваніе, — вка — лішхбі, жілішхбі.  
Выщипывать, — пать — ліқвце. ճհծղլլէս.  
Выѣдать, — ѣсть — чулізвоб, чулімам.  
Выѣздъ, выѣзжать, выѣхать — қаліхед чажшв.  
Выя — вінчх. յօսկրօ.  
Вьюга — буртіна, мавар біқв.  
Вьюкъ — лаб.  
Вьючить — лілабі.  
Вѣдать — ліхал.  
Вѣдомость — уцреба, моцмоб. ղփյլէս, մօփմօս.  
Вѣдь — дам, аду дам, қа дам, мадеіа.  
Вѣдьма — һашма, қац, гврзнавіл, гвец, артаваз, гогвер.  
Вѣжливость — зділоб. Նճճօղլօս.

- Вѣжливый — აძიობიან, ლუგაძილე. ოზრდილუობიანი.  
Вѣзь — აშირ ჰა.  
Вѣнецъ — გვირგვინ. გვირგვინი.  
Вѣникъ — ლანგავ.  
Вѣнокъ — დაილარე გვირგვინ.  
Вѣнчальный — ლაგურგუნალ.  
Вѣнчаніе, — чать, — ся — ლიგურგუნალ.  
Вѣра — რძვილ. რჯულო.  
Вѣритъ, — ся — ლიჯრავი. ჰჯრეხა.  
Вѣрно — ხიჯვერდ, ნამდვილ. სწორედ, ნამდვილად.  
Вѣрность — ნაჯიჯვრი. სისწორე.  
Вѣрный — ხიჯვერ, ნამდვილ, არტჯვილ. სარწმუნო, ნამდვილი, ერთ-  
გული.  
Вѣроломство — რძვილი ლიჯვშე.  
Вѣситъ — ლიჯივნი. წონა.  
Вѣсовщикъ — მუჯივნი. ამწონი.  
Вѣстникъ — მუჯიანე. მახარებელი.  
Вѣсть — ამბავ. ამბავი.  
Вѣсь — ნანგვმი, ჯონა, ნაჯივნი. წონა. Вѣсы — ლაჯივნიარ. სს-  
წონი.  
Вѣтвь — არშხალ. შტო.  
Вѣтеръ — ბიჯვ. ჰარი, ბუჯი.  
Вѣха — ანჯ, ჯანჯ.  
Вѣчно — ივას.  
Вѣчный — ივაშიშ ი ადამვაშიშ.  
Вѣшалка — ჯამ, ლერჯვრე ლარკინარ.  
Вѣшаніе, вѣшать, — ся — ლირკინე, ლიჯბინე. ნამოკიდება.  
Вѣщать — ლიჯვისგ.  
Вѣялка — ბირჯალ. ფიჯალი.  
Вѣять, — яніе — ლიბაბე.  
Вязка — ლიჯინე. ჰეკკრა, ჰეკრელოხა.  
Вязлый — ლიჯინე, ლუჯჯვე. დამჯკნარი.  
Вянуть — ლიჯინე, ლიჯჯვე. დაჯკნება.

Г.

Гавканіе, гавъ, — вать — жеґі ліхше.

Гагать — гішер. გოგეო.

Гадацьщигъ, — щица, — тель, — ница — меґер, гудмеца́р, ме-  
лобва́л, қад.

Гаданіе, — дать — меґероб, гудмецроб, лілобвал.

Гадательный — лаґар, лалобвал.

Гадина — саґгел, цінґ, пілґ. სამკელი, ფინთი, პილწი.

Гадить — ліпвлґе, ліґбе.

Гадкій — саґгел, цінґ, лесісґ, пілґ.

Гадко — саґгелд, цінґд, пілґд. სამკელად, ფინთათ.

Гадость — наґунґі, напвлґі, ваба, віндроба.

Гадъ — қвеца́рмава́л, пілґ-мапілґ, мебвіла́р. ქვეწარმავალი.

Газета — газет, лаір, қалґарт. გაზეთი.

Газетный — газетґш. გაზეთის.

Галопъ — ліґвер, лізі чажіш.

Галоша, калоша — калош, чішхс леді.

Галстукъ — қіақа леґоні, леґле, леґрузі.

Галунъ — сірма.

Галька — губ, чхут.

Гамъ — ліґаве, ліґґаве, ліґжоре.

Гарантія — ґавдебоб, ґхумґежі ліді, ліґвнґхе. თავდებობა.

Гардеробъ — леґвґре шед, лашхвін.

Гаремъ — лаґлаб, зураларе ланзорал қор. საჯალაბო.

Гармоника — босканд.

Гарнецъ — іґґі, лазма́р шед.

Гарцовать — лінґра́ла́л, лізала́л чажшв.

Гасить, — шеніе — лідґе, ліґме.

Гвалть — віжін, тава. კოჭობი.

Гвардеець — намґішв ца́рі маре.

Гвардейскій — намґішв ца́ріш.

Гвардія — намґішв ца́р.

- Гвоздь—ღურცმან. ლურსმანი.  
Гдѣ—ime, imeg.  
Геена—გენი, ცოცხე. გეენა, ჟოჯოხეთი.  
Гей—ei. ჰეი.  
Геморрой—ბუასილ (мазіг). ბუასილი.  
Генераль—ჯერანალ, ცარი მახვში. გენერალი.  
Генеральскій—ჯერანალიშ. სკენერალი.  
Генеральша—ჯერანალი იეხვ. გენერალის მეუღლე.  
Гений—მანანე ჩკუვა, ტუელ, ნიჭ.  
Географія—ჯეოგრაფია ლიტვრი.  
Геометрія—გეომეტრია, ლიტვრი ნაძვდემიშ, ნამშარემიშ ი ნა-  
კლატხემიშ.  
Гербарій—ღურვერ ლიტრა ბალხიშ ი დაილარეშ.  
Гербовый—ღურვერბ, ლიტვაღვე. გერბიანი.  
Герой, героиня—გმირ. გმირი.  
Геройскій,—ჩესკი—გმირიშ. გმირული.  
Геройство—გმირობ. გმირობა.  
Гетманъ—ყაზაყი ცარი მახვში.  
Гибель,—ნუტ—ღურვპავი, ლიტა. დაღურვპავი.  
Гибельный—ღურვპავ, ლიტა, ლიტა. დასაღურვპავი.  
Гибкій—მენიგვე, მენიგველი. მენიგვი.  
Гигантъ—ხოშემიტან, ბალუნგარ, ჯუდ.  
Гидра—გველიარში. გველიშანი.  
Гикать,—ნუტ, გიკ—ღურჯორე, ლიტავე.  
Гильза—პაპიროსი მასლი.  
Гимназистъ—გიმნაზიისგა მერდე ლიტვრი.  
Гимназія—გიმნაზია, კლას, ლიტვრიარ. გიმნაზია.  
Гимнъ—საღურარისგა ლეგვის გალობ.  
Гипсъ—ტუტუნე ვერ, მიცა. თეთრი მიწა.  
Гирлянда—ღურსდღვ დაილარ.  
Гиря, гирья—ლატვნიარ ბერეც.  
Гитара—გიტარა (ლავმარ). გიტარა.  
Глава—ტუხვიმ, ლაბნა. თავი.

- Главенство—літхвімі, лімхош. თავობა.  
Главномандующій—чін хоша царі махвші.  
Главный—махвші, маґхвімі, машане.  
Гладильщикъ—мувутові, мувне лерґвреш. დამაუთოკებელი.  
Гладить,—женіе—ліутаві, лімцвіне, лівне, лівке; ліцашгве.  
Гладкій—мугві, вані, лугвстуне.  
Гладко—ванід, мугвід.  
Гладь—мецвін, нак, вані. თანხსწორი, გაგა.  
Глаже—хомцвіна, хоша вані.  
Глазной—теміш. თვალის.  
Глазной врачъ—темі дохтур, ақім. თვალის ექიმი.  
Глазомѣръ—таншв лізме, ліґер. თვალთ გაზომვა.  
Глазь, глазикъ, глазокъ, глазочекъ—те, теґд, тѣнол. თვალი.  
Съ глазь долой—носа лѣмцванен. На моихъ глазахъ  
мішгва тѣнв сгобін.  
Глазѣтъ—ісгаліштраве, ісгалішкаді, чулице.  
Гласить—ліґвісг, літулі.  
Гласно—меквнад, лубжінад, лумжарунад.  
Гласный—луґер, култхі, морав, набѣ мецване, heri мввед.  
Гласъ, голосъ—her; наб.  
Глина—оқал, цурні вер, твер. თუხლო.  
Глинистый—оқлар, цурні ворѣр.  
Глиноземъ—оқлар вер, гім.  
Глиняный—оқлаш, творіш.  
Глиста—бваск, чіа жадвісга.  
Глобусъ—қведана булту. ბურთი ქვესის.  
Глодать—ліхшдані, ліґуре.  
Глотать,—ніе—ліртқві. ულახვა.  
Глотка—qia, мвқла, қвқрінц. უკლი, უკერანტა.  
Глотокъ—ешхві буца.  
Глохнуть—ліқурманце, лішдріве.  
Глубже—хоскодад, хоскодамд, скодід, чубар.  
Глубина—наскоді, навһесгі.

- Глубокая тарелка—скоді саян.  
Глубокій—скоді.  
Глубоко—скодід, чубар, ісгар.  
Глубь—скоді, наскоді.  
Глупецъ—умхарв, дав, тентер.  
Глупо—умхарвд.  
Глупость—навмеҳрі, натгунтеші.  
Глупый—умхарв, тентер.  
Глупѣть—умхардв лісрі, лілдеві.  
Глухарь—қурманң, лшдріве.  
Глухо—қурманңд; бугід.  
Глухой—қурманң.  $\text{ᠰᠤᠬᠤ}$ .  
Глуховатый—қурманңар, зумшв қурманң.  $\text{ᠰᠤᠬᠤᠪᠠᠲᠤ}$ .  
Глухонѣмой—қурманң і блів.  $\text{ᠰᠤᠬᠤ ᠨᠠᠮᠤᠮᠤᠨᠢ}$ .  
Глухота—нақурманңі.  $\text{ᠰᠤᠬᠤᠲᠤ}$ .  
Глушь—улзівна гім, қведана.  
Глыба—кїцх, нақвіч.  
Глядѣть,—нуть—лісгді.  
Глянецъ—накүрі.  
Глянцовитый—мкүвүра.  
Гнать,—нять—ліркалі, ліше, лікүлдіне, ліһалвне.  
Гнаться,—няться—лічем, ліфвеч.  
Гнести—літде, ліқвне, мчграві.  
Гнѣть—латла машина, ліхүрде, лічграві.  
Гнида—тїв.  
Глиноземъ—оқлар гім.  
Гнилой—меқвре, медзеб.  
Гниль—һанқврі.  
Гнить, гниеніе—ліқвер, лідзеб.  
Гниючій—меқвер, медзеб.  
Гной—тър, цал, шал.  
Гнойливый, гнойной—лүтарне.  
Гноить, гнаивать,—ся—ліқвре, літарне.

Гнусно—лесісгд, сазгелд. სანძველად.

Гнусный—сазгел, лесісг. სანძველი.

Гнуть,—ся—лінкве, лінекв, ліквпдені, лікункве, лібфункве,  
лішквархе.

Гнушаться—масісг, мамзэг.

Гнѣвить,—ваться—лімцарве.

Гнѣвный—мецвал, мемцарвал, мвсдіке.

Гнѣвъ—лімцарвал, рісхв, нацвал, ліхці.

Гнѣдой—мвцран чѣж.

Гнѣздиться—сабдарі лісці.

Гнѣздо,—дышко—сабдѣр. ბუდე.

Говорить,—вать—ліқвісг, лігургалі, лімбві, ліррекі. ლაპარაკი

Говорливость—хваі ліқвісг.

Говорунъ,—нья—гагзѣ, гаргла, піртлава.

Говоръ—гаргла, лімбвал.

Говѣльщикъ,—щица—лезіаребі. სწავლებელი.

Говѣніе,—вѣть—лезіаребд лімарал.

Говядина—мангра лефв.

Година—древ, хан. დრო, ხანი.

Гоготаніе—баті ліқвқвіне.

Годиться—мақа, езар хві, ламарг хві.

Годичный—заі махад, заваш, лвзѣ.

Годность—ліқвѣне.

Годный—леқвѣне, ламарг.

Годовалый—ешхві лвза.

Годовой—ленза, ашхвзаваш.

Годъ, годокъ, годочекъ—зѣ, зѣлд.

Голенастый—квлтхі лвскел.

Голенище—чеқмарі скел, зітхѣр.

Голень—скел.

Голо—тітвелд, пішвелд. ტიტველად, შიშველად.

Голова,—вка,—ушка—тхвім, тхумілд. საპი.

Голова сахару—шақрі тхвім.

- Головастикъ,—стый—хоша лѣтхвѣм.  
Головной—тхвѣмиш, лѣтхвѣм. სიათკე.  
Головня—маѣисѣ.  
Головокруженіе—лібжуре, нѣла ліех.  
Головоломный—тхумі музгуне.  
Головорѣзь—ѣа мешѣде маре, холемі мучвме.  
Голодать—ліде, маідард лірде.  
Голодный—маідар.  
Голодь—маід, маідароб.  
Голосистый—кѣлѣхі лѣшер.  
Голосить—кѣлѣхид ліѣвісг, літулі, лівре.  
Голословно—цѣріелд гаргла.  
Голосъ—шер.  
Голубинный—мугвіш.  
Голубица—дѣдѣ мугѣ.  
Голубой—деце церіш, ѣржі. ცისფერი.  
Голубоглазый—чхірхѣа лѣтѣ.  
Голубчикъ—мішгѣі мугулд, хіад, кѣвінілд.  
Голубъ—ѣвеч мугѣ.  
Голубятникъ—мугваре мѣцшіре.  
Голубятня—мугваре ларда.  
Голый—тігвел, шішвел, ріѣвел, лѣѣвліпе, лѣцѣшѣвре. ტოტკ-  
ლი, შიშკელი, დიკელი.  
Голышъ—ѣатѣк, сабрал, лежрі, умѣѣана. დატაკი, საბრალო.  
Голь—нашшвелі, наттвелі, нацѣшѣврі.  
Голякъ—хола, лег, сабрал.  
Гоненіе,—нять, гнать—мад лігѣѣѣ, лігне, лікѣѣѣ, лісѣѣ;  
лірѣѣлі, лізхалі. გაგება.  
Гонецъ—мѣѣѣѣ, чѣѣѣѣ мезі.  
Гонитель—мѣѣѣѣ, мѣѣѣѣ, мосісг.  
Гончарня—шедре ласѣѣѣл аргі.  
Гончаръ—шеді мѣѣѣѣ.  
Гончая собака—мезеѣѣѣ жѣѣ. მეძებარი ძაღლი.



- Гоньба—лічем, лізі чқард.  
Гора—танаб, загар, зугв. ბთა, ბთას.  
Горбатый—швқісга меқвче, менкве, луцубе.  
Горбитъ—лінкве. კბკბ.  
Горбоносый—нацхвна менкве.  
Горбунъ, горбунья—швқісга менкве, меқвче, луцубе.  
Горбушка—дірі қуа. ჳჳ.  
Горбъ—менкве шіқ, луцубе.  
Гордецъ, горделивецъ, гордый—луқад.  
Гордиться—лілқадал, ліцшвдіел.  
Гордо—луқадд.  
Гордость, горделивость—налқаді.  
Горе—цавр, чір, гонаб, фед, серде.  
Гореваніе,—вать—лічкварі, лілангвел, ліцхаві.  
Горемыка,—мычный—убадв, лежрі, сабрал, мешха бедіш.  
გბეგბე, სხბეგბე, მსბეგბე.  
Горенка—модхвâ садгвем.  
Горестный—лесдіке, делоне, лемцарве.  
Горець—танғі маре.  
Горечь—намстуні, намхумі, нацхрі.  
Горизонтально—тацд.  
Горизонтальный—тацд мерде.  
Гористый—танғар, зугвар. ბთასბო.  
Горланить—літулі, лікре, ліқулі.  
Горланъ—мутулі, мукаруне, мвкре.  
Горластый—межуре лvher.  
Горлица—гвріт. კბრბო.  
Горло, горлышко—mvqla, qvqrinци, qia. ევლი, ეყუწანტო.  
Горловой—qiaш, mvqlаш, qvqrinш.  
Горлянка—aqар, лvкінчх квахнесг.  
Горница—отâх, гвем, губанд, сацвел.  
Горничная—қорс момсахвір зурал  
Горное масло—навт. ხვთო.

- Горный—танґиш.  
Городить, гораживать—ліншхатві, ліхвле, лізввді.  
Городничій—қалқи моураб, махвші.  
Городовой—леқлақ, қалқиш; деседнік.  
Городской—леқлақ, қалқиш.  
Городъ—қалақ, қалқид. ്  
Городъ столичный—хелціці марда қалақ.  
Городъ уѣздный—версі началікі ларда қалақ.  
Городьба—ліншхатві, ліхвле, лізввді.  
Горожанинъ,—ка—моқлақ, қалақисга мерде. ്  
Гороховина—бедра бєр, кел.  
Гороховой—бедраш, роғваш.  
Горохъ—бедер, роғв.  
Горошина—бедра какал.  
Горскій—танґиш, летнаб, латнаб.  
Горсть—нашква, шуқвил, бзанцв.  
Горчица—гарчіца.  
Горчичникъ—гарчіцаі мвсқи.  
Горчичница—гарчіцаі шед.  
Горше—хомстуна.  
Горшечникъ—тунваре мвсқалі.  
Горшечный, горшковый—туніш, тунулаш.  
Горшокъ—туну, тунул.  
Горькій—муствін. мвзів, цаґх, мвхім. ്  
Горькій пьяница—мавар һарқа, шдума, лвет. ്  
Горькнуть—лімстуне.  
Горько—мустінд. ്  
Горьлка—һарақ; лішдрал; бадрів.  
Горьлый—нашіхв, намшіхв.  
Горьніе,—рѣть—лішхі, лісіх, лібдіне, лібід.  
Горючий—мешіх, мвбід, метвар.  
Горячиться—лімцарве.  
Горячий—атві, луітуне, тебді.

- Горячка—маїтѡа, маїтѡа мазіг.  
Горячность—наїтѡі, цїцхелоб.  
Горячо—атвїд; бугїд; мустїнд.  
Горящій—мешїх, метѡар, лутвре.  
Госпиталь—леглардале ларда қор.  
Господень—Уцлїш, Цуснабуѡатїш, Ёртѡаш. ღკთისა.  
Господинъ—цусн, махѡші, патрон. ჰატრონ.  
Господскій—махѡшіш, цуснаш, патронаш. ჰატრონისა.  
Господство,—ваніе—ліцсвнї, лімхош, ліптрон. ჰატრონობა.  
Господствовать—ліцсвнї, лімхоші, ліптронї. დაჰატრონება.  
Господствующій—муцсвнї, мумхоше, муптронї.  
Господь—Уцѡл, Цуснабуѡатїш, Ёрбет. უფალი, ღმერთი.  
Госпожа—цусн зурал, махѡші зурал, лупкел.  
Гостеприимный—мушгврї мелѡт.  
Гостиная—ламшгѡარ отѡх.  
Гостинець—накмарун, ჰვენ. ძვენი.  
Гостиница—ламшгვარ қор.  
Гость,—тя—мушгврї.  
Государственный,—ство—сахнліц. სახელმწიფო.  
Государыня—хелціці іехв, ледцѡл. ხელმწიფის მეუღლე, დედოფალი.  
Государь—хелціц. ხელმწიფე.  
Готовить,—ся,—леніе—лімаре, лімарѡл, лікзме, лімскаді  
Готовность—лумарад лірде  
Готовое платье—лүшхеб лереқв.  
Готовый—лумарале, лүсқе, лүкзме, лүмскаде.  
Грабежъ,—бительство,—бить—ліцѡრцавї, лізешгі, ліѡѡаш-  
галї. ცარცვა.  
Грабелъщикъ—мѡццхі, мунчѡме, мухврїѡле. მფარცხავი,  
Грабитель,—ница—мѡцѡრцавї, мѡѡѡашгалї. მცარცავი.  
Грабля—лүшлиқ.  
Гравій—губ, чхѡт.  
Гравированіе,—вать—бачжі ліқѡце, ліірі, ліхтавї.

- Градина—скархлā какāл.  
Градоначальникъ—қалқі махвші.  
Градоначальство— алқі началікоб, лімхош, ліцсвнї.  
Градусникъ—атвіш і мұцхїа лазма дамшіар.  
Градъ—скархал.  
Гражданинъ,—нва —моқлақ, қалқі маре. *მეჭაღაქე*.  
Гражданскій—леқлақ, қалқіш, моқлақіш.  
Грамматика—грамматїва.  
Грамота—лічвданнеміш і ліірі ліхāl.  
Грамотный,—т҃йї—ліірі мехāl.  
Граната—зарбазнї цїндїх.  
Гранатъ—броцеул. *ბროწეული*.  
Грандіозный—гун езар, швенїер. *მშვენიერი*.  
Граненый—луктхуве. *კუთხედი*.  
Гранильный—лектхувї.  
Гранильщикъ—муктхувї. *დაბეჭობხაგი*.  
Гранить—бāч коцāш.  
Граница—самзғвар, һағвра, піл, лашдха. *საზღვარი*.  
Граничить—лісзғварї, ліһғверї.  
Гранъ—нацвен. *წახა*.  
Грань—піл, лесг, чвāд.  
Графа—хаз. *ხაზი*.  
Графинъ—грацін, ботл. *ღრაფინი*.  
Графиня—граці ехв.  
Графитъ—мешхе бāч карандаші ласқед.  
Графить,—ленїе—ліхзавї. *დახაზვა*.  
Граціозный—гун езār, хоча.  
Грація—нāмсгвенї.  
Грачъ—мақврїнт. *ქოჩხი*.  
Гребенка—подї лацхнїр.  
Гребенщикъ—лацхнїре мусқї.  
Гребень, гребешокъ—лацхнїр. *საკარტხელი*.  
Греза—ужїсга ліцвāне, лілāнд, ліїснāв.

- Гремучій—мврчхуне, мврскуне. მახსროლეკ.  
Гремушка—ларчхунარ, ларскунარ, рожвен.  
Гремѣть,—нуть—лірхуне.  
Грести,—сть,—бать—ліццхі, лічміне, ліхвріале, лічвме.  
Грибъ, грибокъ—дава цаqv, соkv, тquбул.  
Грива—цацарі, цацал. ფაფარო.  
Гривенникъ—ерві шавіріан тѣтр.  
Грифель—грицел, бача ларенал.  
Гробница—сацлав, сасцлав, лашдїхв.  
Гробовой—сасцлав, сацлавїш, кубїш. სსსაფლავო.  
Гробовщикъ—кубі мвсқі, мvтабе. მკვებოკი.  
Гробъ—куб. კუბო.  
Гроза—мех. მესო.  
Гроздъ—таван. მტავანო.  
Грозить—ліqалве, хваqалве, хоцхуналі.  
Грозный—рісхвіан, ціхіан, ціцхел. ფრცხელი.  
Громада—хошемітан.  
Громадность—назвді, нахвші.  
Громадный—звуд, хошемітан.  
Громить—лірѣве, лірхені, ліqлаві, лімунтрїше, гванд лігне.  
Громкій—квлтхі лvнер; езар, меввне, лацїшвд.  
Громко—квлтхїд.  
Грозовая стрѣла—мехі цїндїх.  
Грозовая туча—лірхуналі мвсқі маре.  
Громовержець—лірхуналі ъербет.  
Громовой—лірхуналїш.  
Громогласно—квлтхїд, лvбжінад, меввнад.  
Громоздвїй—гвамї.  
Громоотводъ—мехі мvқабвне машина.  
Громче—ховлтхамд.  
Громъ—лірхуналі. მესო.  
Гротъ—цхвад; хуру, бvен. მესო.  
Грохнуться—ріхі лікед.

- Грошъ—грош. გროშო.  
Грубить—літхіел, мұхнатд лігүргалі.  
Грубіянство—налдеві, урідабалад лірде, літхіел.  
Грубіянъ—метхіел, умхърв, дав маре.  
Грубо—мустінд, умхървд.  
Грубѣть—лілдаве, умхървд лісқі.  
Груда—лүзвер, хорав.  
Грудина—гуф, мүчвед.  
Грудной—сагуф, гуфіш, мүчведіш.  
Грудной младенець—ісга меңем бецшв.  
Грудь—гвѣм, гві, мүчвед, гуф. გუფო.  
Грузить,—ся—лілабі, ліқці.  
Грузно—гвамід, бугід, лүхмашд.  
Грузовой—лабарг, лалѣб, лақѣц.  
Грузъ—қѣц, лѣб, бѣрг, нангвмі. ზაგო.  
Группа—лүзвер, цвег, қваб.  
Группировать—лінчвме, ліқвбе, лінзоре.  
Грустить—лівачкварі, лісдіке.  
Грустно—холам гужі.  
Грусть—цѣвр, шува. ჭავრო.  
Груша—іцх. მსხლო.  
Грушевой—іцхіш. მსხლის.  
Грушевка—іцхі haraq. მსხლის სრუი.  
Грыжа—тік, тѣяқре мазіг. თაქარო.  
Грызть,—ся—ліхшдані, ліһүре, ліқвче; ліцвѣл.  
Грызунъ—мүхшдані, мүһүре, мүқвче.  
Грѣлка—латбіда шед  
Грѣть,—ся—літбіде, ліітве. გათბობა.  
Грѣхководникъ,—ница—мүқдуне, цода мүчвмѣнвне.  
Грѣхопаденіе—цодте лішқед, цодшв літвец, ліүшпаві.  
Грѣхъ—цод, холемі начом, бурал, нақадв, данашаулоб.  
ცოდება, დანაშაულობა.  
Грѣшитель—цода лічвме.

- Грѣшно—цод лі. ცოდვა.  
Грѣшный, грѣшникъ—цодარ, цодულა, цодул.  
Гряда—ლვзоре, лузвер, хорავ; лвзугვე бостანისა.  
Грядущій—მეხედ ამუნჯვეშ.  
Грязнить—ლიტხანი, ლიქანი, ლიგბე. გატალახისებებს.  
Грязно—ტალახ ლი; მეგბად, ლიქანად. ტალახისა.  
Грязность, грязнота—ნატლახი, ნანგბი, ნაქიანი. მოტალახისანობა.  
Грязный—ტალხარ, ქიქარ, მეგბე. ტალახისა.  
Грязнѣтъ—ლიტხანე, ლიქანე, ლიგებ.  
Грязь—ტალახ, ქიქი, ვაბა, ვინძობა. ტალახისა.  
Губа—პილ, ჩარბ, ჩანჩხვ. ხარბი.  
Губастый—ხოშა ლუქილ, პილვორდა.  
Губернаторство—ჯურბელნატორობ. ლუბეკნატორობა.  
Губернаторскій—ჯურბელნატორიშ.  
Губернаторша—ჯურბელნატორი იეხვ.  
Губернаторъ—ჯურბელნატორ. ლუბეკნატორი.  
Губернiя—გუბერნია. გუბერნისა.  
Губернскiй городъ—ჯურბელნატორი ლარდა ქალაქი.  
Губитель—დამჯუპავი, მუჯუპავი, მუქვავე, მუქვე. დამლუჯუპავი.  
Губительный—მუსლოვი, მუხვე, მუქვე, მუბლოვი, მუქვე, მუ-  
ქვავე. მომსჯელი.  
Губить—ლიჯუპავი, ლიქვავი, ლიქვე, ლიბლოვი, ლიქვე.  
Губка—მარე.  
Губной—პილიშ.  
Губчатый—ლუპუშდე, ჯურვარ, ჯუტულარ. ჰერბისანობა.  
Гувернантка,—ნერე—ბოცჟრე მუსგდი ჯურალ, ედ მარე.  
Гудить,—დვტი—ლიჯული; გული, ხული.  
Гужъ—ბაგირ, ქამაშვ, მეგრე ტაკვ. ბაგირი.  
Гуль—გული, ხული, ლიჩარუნალი. გუგუნობა.  
Гульба—ლისეირნალი, ლიჯალალი, ლინვადალი. სეირნობა.  
Гульбище—ლისეირნალი, ლაშდრალი არგი. სასეირნო ადგილი.  
Гуляка—ქვიდი მესალალი, უჩვინა მარე.  
Гуляние,—ლათი—ლისეირნალი, ლიჯალალი, ლინვადალი. სეირნობა.

- Гуляцій—віқвм ладеґ; лумжеб.  
Гуманничать—лумаруд, лірде, лічвме.  
Гуманность—лімар, маремі лілат.  
Гуманный—маремі мелат.  
Гумно—калв. ჰალო.  
Гуртомъ—ашхвд, қвабд.  
Гуртъ—қваб, лүзвер, цвөг, хорав. ხახობი.  
Гурьба—лүзвер, цвөг, хваі.  
Гусакъ—гві-қвіже лажнш; бат (қвеч).  
Гусаръ—царі маре; батре қвіт.  
Гусеница—абрашумі чіа, мвт. აბრეშუმის ჭიას.  
Гусиное перо—баті ґале. ბატის ფრთას.  
Гусиный, гусячий—батіш. ბატისა.  
Гусли—лашвмар.  
Густой—сгел, курів. სქელო.  
Густолиственный—мавар лубал.  
Густорастущій—сгелд мегне, меґед.  
Густота—нансгли, нақвруві. სისქედა.  
Густѣть—лінсгли, літавре. სქელება.  
Гусыня—дадв бат. დედვი ბატი.  
Гусь—бат. ბატი.  
Гуськомъ—лүцкорад, цвеврд. მწკრივად.  
Гусятина—баті леґв.  
Гусятникъ—батре мүлче. მულები.  
Гуторить—лінбвал.  
Гуща—тхула, намзірв. თხელი.

## Д

- Да—хо, но, кісд, алу, іе, ере, ув, і.  
Дабы—ере, аґґа ере, аґнәр ере.  
Давать, дать,—ся—ліфді, лібше, лісчуґвре, лібрае, ліхвами,  
лімхарунне, лібжине, лікфуне



Давать волю — наба́ ліфді.

Давать знать — лімх́арунне, лібж́іне, ліффу́не.

Дай Богъ — Ғертем лацоміс, чомінес. *ღმერთმა ჰქნას.*

Дать отчетъ — ангріші ліфді. *ანგარიშის მიცემა.* Въ данное время — мескба древс. *დანიშნულ დროს.*

Давильня — лацліх́ар қурзніш. *საცხსებელი.*

Давильщикъ — муцліхі. *მწებებელი.*

Давить, — вливать, — ся — літле, ліцліхі, ліцү́не, ліжрү́не, ліцвірі, лішгвді, ліме, лічграві.

Давича — атхеіа, амр́акс.

Давка — мітла лі, татев деса лі, ліцү́не, ліжрү́не.

Давление — літле, ліцліхі.

Давнишний — досд́аш, адрі́аш. *ძღწინდელი.* Съ давнихъ поръ — досдунбо.

Давно — хва́и хан лі, досд. *დღწი ხანის.*

Даже — адо, і.

Далекій — цведіа.

Далеко, далече — цведіас.

Даль, — лина — цведіа шукв. И такъ далѣ — амжі амунроі.

Тише ѣдешь, дальше будешь — іцү́нард адрі, цведіас хірді.

Дальній — цведіа, цведі́аш, қахіқ́аш.

Дальновидецъ — цведіад муцв́ане, мусгді; җкві́ан.

Дальновидность — цведіад ліцв́ане, лісгді; натуліані.

Дальность — нацвдіе, цведіа.

Дама — ді зурал, лүгзел зурал.

Дамскій — зурал́аш.

Данная запись — нақідоба л́аір.

Данникъ, данница — мубгері.

Дантистъ — шдікі адім, дохтур.

Дань — ба́гар.

Дарение, — рить — лісчу́кре, ліфді, ліжү́ре, ліхе, ліжү́рвие. *ჩუქობა.*

Дармоѣдъ, — два — цвѣд музвѣб.

Даровать — лісчукъвѣ, ліфді. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Даровитость — наѣѣвіані, чімі ліімѣде.

Даровой — аш нафод, цвѣд нафод, насчукъвар.

Даровщина — насчукъвар, аш наѣхѣлв.

Даромъ — цвѣд, аш, сачкѣвѣрд нафодд.

Даръ — ѣкуа; сачкѣвѣрд, нафод, зѣвен, шѣнѣва, сѣвѣба, дѣдра,  
цхонѣб, жѣвр, цѣлдо, цѣлоб. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲗᲗᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*  
*ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Дача — ліфді, ліргаві; завлѣдѣіѣ ларда аргі.

Даяніе — ліфді, лісчукъвѣ. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Два — ерві, іорі, ербі. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*. По два — ерві-ерві. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двадцатилѣтній — іарвешд лѣза.

Двадцатикопеечный — абзіѣн. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двадцатый — меіѣрвешде. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двадцать — іѣрвешд. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Дважды — іѣрвін. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Дванадесять — іешдерві. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Дверной — қорѣш.

Дверь — қор. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двигать, — нуть, — ся — женіе — лізі, ліқтуне, ліқхе, лігем, лі-  
гіце, лірқуне.

Движимость — ліқвѣтѣн, лізалѣл, лісіп.

Движимый — меқвѣтѣнѣл, меқвѣтѣн, мезалѣл, месіп.

Двое, двой — ерқуда, іерві.

Двоедушіе — орғулоб. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двоеженецъ — іерві лѣхѣв.

Двоекратный — іарвініш. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двоеточіе — ерві точка.

Двойка — іервіѣн, рѣқвіл. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двойникъ — ерві, рѣқвіл. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*, *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

Двойной — іерві назем, іерві лѣкец, лѣвѣшд, іерві піл.

Двойня — іерві, рѣқвіл. *ᲑᲣᲣᲗᲑᲗ*.

- Двоить, — вать, — ся — ліхнусгі, іардв ліқвле.  
Дворецкій — қорә махвші, мусгді.  
Дворецъ — сасәхл, хелціці қор. სსსსსსსს.  
Дворникъ — ничиха — қорә мвлче.  
Дворня — қорс момсахвир маре, цәмлі, цаләб.  
Дворняга, — няжка — қорә мвлче жеб.  
Дворовой — момсахвир қорс, цәмлі.  
Дворцовый — хелціці қорәш.  
Дворъ — қор, һағам; қор, мезге, муквмі.  
Дворянинъ, — рянка — вәрг, ср. черк. уорк.  
Дворянски — лувургд, вәрг шал.  
Дворянскій — саварг, вәргіш, леурге.  
Дворянство — леурге, саварг.  
Двоюродный братъ — бізәі гезал (мухвбе).  
Двоукій — ервінаір.  
Двоуко — іарв гвәрд. ორკვანად.  
Двуглавый — ерві лвтхвім. ორთავიანი.  
Двудневный — ерві ләдҗіш. ორის დღისა.  
Двукратный — урніш. ორჯერო.  
Двумѣстный — іарв маремі, ласгвра ласквдвна.  
Двумѣсячный — іерві лвтев. ორის თვისა.  
Двуногий — іерві лвчїшх.  
Двусмысленно — іарв һәірд, іарв азрд.  
Двуспальный — іарвмі лаввра.  
Двустворчатый — іарвд меқвле қор.  
Двухэтажный — лвдврбәз қор.  
Двухсотый — іерві ашіріән. ორ სისასი.  
Двухцвѣтный — іерві церіш. ორფერო.  
Двѣнадцать — ешд іерві. თორმეტი.  
Двѣсти — іерві ашір. ორასი.  
Де, дескать — іц, роқв, угв, мугвда, җет.  
Дебелость — нанквруві, нансглі. სიმკვრივე, სისქევე.  
Дебелый — кврїв, бугі, сгел. მაკარი, სქელი.

- Дебрь — твіб, лутавре.  
Деверь — чашмі мухвбе.  
Девяносто — чхарашд, чхараешд.  
Девятка — чхараіан. ცხროანო.  
Девятнадцать — іешд чхара. ცხროანო.  
Девятый — меічхре. მეცხრე.  
Деять — чхара. ცხრა.  
Деять соть — чхара ашір. ცხრა სო.  
Дёготь — купр. კუპრო.  
Дегтярня — купрі ласці қор.  
Дежурить — дарацд лірде.  
Дежурный — дарац.  
Дежурство — лідрәц.  
Дезертировать — салдаті лічед, ліпез.  
Дезертир — цәрхән намчәдв, мепез.  
Декабрь — декаمبر, барбләш, барбләші тев. დეკემბერი.  
Декабрьскій — барбләші товіш.  
Декретъ — бед, наморав, насмарталв.  
Деликатничать — лускетд лірде, літе.  
Деликатно — лускәтвд.  
Деликатный — лускет.  
Демократъ — хәлхиче мегне маре.  
Демонъ — қәц, һашма. ეშმაკი.  
Денежный — тетріш, лутетр.  
Денница — һалвен, һам, лірһал. დღიანი.  
Денной — ләдғіш, ладеғіш.  
Денщикъ — момсахвир салдат. მოსამსახურე სადღასო.  
День — ладеғ. დღე. Третьяго дня — сгобі ладеғ, латә хункуді  
ладеғ.  
Деньга, денежка, деньги — тетр, варчхіл. თეთრი, კერცხლი.  
Депеша — депеш. დეპეშა.  
Депо — баргі ладәсг қор.  
Депутать — депутат, лүззе маре, мвдәц.

Дёргать, — гивать, — нуть, — ганіе — лібід, лігзуне, лігтхуне,  
ліқвце, лігле, ліцлуре, лішгбе, ліқвце.

Деревенски — лусвцѣлуд. სოფლურად.

Деревенский — лусвцѣлу, свецліш. სოფლური.

Деревня — соцел. სოფელი.

Дерево — мегам, зеқ.

Деревянное масло — зеітуні зет. ზეთის ზეთი.

Деревянный — зеқіш, мегмаш.

Держава — сахвліці, сацусн, лембване, уцлоб. სახელმთო.

Державный — муцсвні.

Держаніе, — жать, — ся — ліқдані, лігдурі, ліқане, ліғвване,  
лішхвні, лізаре.

Держать — лібдаві, лішгде, ліпірі. გაბედავ.

Дерзкій — лупірі, мубдаве, мвшгде. გაბედავო.

Дермо — һанц, кол, лег, скунду, квірев.

Дернистый — віцхар.

Дёрнь — чічва, віцх, нечві.

Дерунь — цхар, мустін, лухмаш. ცხარი.

Дёсна — віріар, гвцілар, лагачал.

Десница — ларсгван твет, ші.

Деспоть — муцре, лвімед маре.

Десертъ — хіл столтежі леҳде насділобанзо.

Дестъ — іарвешд і вошдхв цурцел қалғарт. ცდას ოთხი ფურ-  
ცელი ქალაქი.

Десятеричный — іешдіан.

Десятеро — маг іешд.

Десятидневный — іешд ладжіш. ათის დღის.

Десятилѣтіе — іешд за.

Десятилѣтній — іешд лвза. ათის წლის.

Десятимѣсячный — ешд лутев. ათის თვის.

Десятина — іешдіан; гім нацвдажі і намшаражі іерві атас  
і вошдхв ашір сацен.

Десятка — іешдіан, іешд.

- Десятникъ—іешді махвші, деседник.  
Десятовъ—іешд. სოო.  
Десятскій—деседнік.  
Десятый—меішде. ბესოუ.  
Десять—іешд. სოო.  
Дешевизна—наіці. სოასუ.  
Дешевить,—вѣтъ—лііце. კეუგბ.  
Дешевый—іец, мадхва цасіш. იასო.  
Дешево,—вле—іецд, хоіцамд. იფად, უფრო იასად.  
Диванъ—лургім, діван. ბერხო.  
Дивить,—ся—ліскврале, ленбже. გაკვირებს.  
Дивный—сакврел, ленбаж. გასაკვირებელი.  
Диво—сакврел, лескврале, ленбаж. საკვირებელი.  
Дикарь—хец, умхარв, қврів, цхекі маре.  
Дикій—валвір, гარавід, цхекіш, танґіш, хец, умхарв, надір.  
ველური, გარეული, ძობის ხადარი.  
Диковина—сакврел, ленбаж. საკვირებელი.  
Дикость—навмехрі, палдеві, натґитеші.  
Диктовать—лііруне нақвісгіш.  
Диктовка—лвір нақвісгіш.  
Дилижансь—дележан, цаітоні маџон ласгвра.  
Династія—гвар хелціціш. ვპარტომობს მეფისა.  
Дипломъ—діплом, білет, моцмоб.  
Директоръ—діректор, махвші мавале сасамартґвеш.  
Директриса—махвші зурал.  
Дискантъ—ківан, скуре нер.  
Диспутъ—лінбвал, гаргла, лімқар, ліцлав.  
Дистанція—нацвді.  
Дистилировать—ліһрақі летреміш.  
Дисциплина—рігіанд, цґунард, чқімванд лірде.  
Дитя, дѣти—бецшв. ბესუბო.  
Дичать—давд, хецд лісқі.  
Дичина—наґхваремі леґв.

- Дичиться — ліридабѣл, қахіқа лігне. მორიდეშ.  
Дичь — наҭхварі, гѣрѣвіл  
Діаволь — қац, һашма. ეშმაკი.  
Діадима — гвіргвін хелціціш, тхумжі легем.  
Діаконъ — діквен. დიაკონი.  
Діѣта — зомієрд лівзеб-ліҭре.  
Длань — шімі гві, цер мҭкач. ხელის გული.  
Длина — наҭвді. სიგბე.  
Длинно — цодід. გძლად.  
Длинноватый — цодіар. მკგრძელ.  
Длиннополюй — цоді лҭвҭлҭаі. გრძელ კალთებიანი.  
Длинный — цоді. გრძელი.  
Длительный — лецодне, легвіане. დასაგვიანებელი.  
Длитель, — ся — ліцодне, лігвіане.  
Для — оvd, ішд, ашд, ард, ҭа, імҭа, аҭҭа, аҭнѣр, імнѣрд,  
нѣр, нард, іаҭ, ле.  
Дневальный — мҭлдеҭ, дарац, мелхвіе, ішава махвіа лі аҭа.  
Дневной — ладеҭіш, лѣдҭіш. დღიური.  
Днѣмъ — ладеҭішв. დღისით.  
Дно — ленкврі. ფსკერი.  
До — жі, д, чіқд, в, дв, цахам, ечав, ҭе, ачқад, муқв. დამ,  
დბე, მდის, მდის.  
Добавка, — вленіе — ліқме, лімте. დამატება.  
Добавлять, — вить, — ся — ліқме, лімте.  
Добавочный — нақімв, намаѣтв, насаҭв. მონამატო.  
Добиваться, — биться — літіял, ліҭхелі; лічхҭне. ліхлені, лін-  
цвем.  
Добирать, — брать, — ся — лінчҭме, ліхвріале, ліһесгі, літіял.  
Доблестный — езаҭ, лацашвд, жахіріан.  
Добрасывать, — сить — лішдемі лісруде, лісате.  
Добро — маҭвѣн, кеҭіл, қонаб; езаҭ, хоча. ჟობიან, კეთილი. ნეტ  
худа безъ добра — холам чігар хоча ахчім.  
Добровольно — набшв. ნებით.

- Добровольный—міча нѣбшв, тавісагвнд. თვითნებობით.  
Добродушіе—намврталі.  
Добродушный—мартал гувеш.  
Добродѣтель—хочеміш, мѣдлі лічвме.  
Добродѣтельный—хочемі мучвме.  
Доброе утро—хоча зінар, хоча нам.  
Доброжелатель—хочемі меквед, мучвме, артқвил, мокет.  
Доброракачественный—леқане, езар, хоча.  
Добросовѣстно—свндісіерд, патівосанд. სკინდისიანთ, პატიოსან-  
ბნათ.  
Добросовѣстный—свндісіар, патівосан. სკინდისიანი, პატიოსანი.  
Доброта—намврталі, мѣдлі, хочемі лічвме, ліжрі.  
Добротный—езар.  
Добрый—мартал, лгфурбет, хочемі мучвме, лундуре.  
Добрѣть—лівзері, ліскѣте.  
Добрякъ—мартал маре, хоча гувеш.  
Добываніе,—вать,—ся—літхелі, літме, лікврқе.  
Добыча—натхѣлв, нақімв, натумв, нақарқв, нѣтхварі.  
Добѣгать,—жать,—ся—лічвме лаһамурв.  
Довершеніе,—шать,—шить—меһад лігагвте, лісруле, лізгвре.  
Доводить,—вести—ліхде, лінхрине, ліжвеф.  
Доводиться—цѣам хвар.  
Доводъ—сабут, нѣткцун, мізез. სბუთი, მტკიცე.  
Довозить,—зти—ліі лаһа мурв чажшв ед імношвале.  
Довольно—қа лі.  
Довольство,—віе—емаоцілоб, қа ліре კმაყოფილება.  
Довольствоваться—қа лірвне, қа лічце.  
Довѣдываться,—даться—лімхері, лігзебі, ліквне.  
Довѣренность—ләмунда лѣір.  
Довѣритель—мумунде. მდებეჭი.  
Довѣріе—лімунде, ламунда. ნდობა.  
Довѣрчивость—ліцраві. დაჯერება.  
Довѣрять,—рить—лімунде, ліцраві.



- Догадка — ліхвіе, лімхєрі. *ძიხდაძა*.  
Догадливый — лумхєр, мехвіе, мумхєрі. *ძიხდაძა*.  
Догадчикъ, — чица — мехвіе, мумхєрі, мугрєбі. *ძიხდაძა*.  
Догадываться, — даться — ліхвіе, лімхєрі.  
Догмать — рцвілі калвен.  
Договаривать, — ворить — амбві лігатве, лізгуре. *ამბვს ცავს-  
თავს*.  
Договорный — лубце, піробшв лuffed.  
Договоръ — піроб, піроба лаір. *პირობა*.  
Догонять, — гнать — ліне.  
Догорать, — рѣть — меһад ліших, лічґаві, ліцґуе.  
Додѣлка, — лываніе, — вать, — лать — лісруле, лізгуре, лігатве.  
*გათავებს, დასრულებს*.  
Доеніе — лішгі, ліцвсдані, лічґвані.  
Дождевой — һавдріш, вучхаш.  
Дождливый — һавдріан. *სუდროანი*.  
Дождь — һавдар, вучха, хола дар, хола амінд. *სუდრო*.  
Доживать, — жить — жі аһһа, хвїрді дrev чїқд.  
Дожданіе, — дать, — ся — ліґалве, ліґлі, ліқурқуті.  
Дожимать, — жать — ліцліхі, лічґуре, літлуре.  
Дожинать, — жать — жі літі чїмш.  
Дозволеніе, — лять, — лить, — ся — неба ліфді, неба лівед.  
Дозволительный — неба лuffed.  
Дознавать, — нать, — наніе — лічвдіел, лімхєрі, ліґһабе.  
Дозорный — модрац, мугрулі. *მოდარაჯი*.  
Дозорщикъ — мутавралі, мусунцаві, мусгді. *დამათვალეობელი*.  
Дозоръ — модрац, қарвіл, мусгді. *მოდარაჯი*.  
Дозрѣвать, — рѣть — лімһе.  
Дозывать, — звать, — ся — охвтвілне чі, һерс есвді.  
Доигрывать, — грать — қа отґатві, лішдралс.  
Доильникъ, — ница — мвшгі.  
Дойная — мешгі цїрв, ґвєліақ.  
Доискивать, — кать, — ся — лічвдіел, літхєлі, ліршвні.

- Дойти,—ходить—*ლაჩამუც* лізі, ліхі; *лімхერი*.  
Доить, даивать,—ся—*лішгі, лічгвანი*.  
Дока—*мехал, лумхер, марцв, восдат*.  
Доказаніе—*ліцване, літне*.  
Доказатель—*муткце, муңцмові. დამტკიცებელი*.  
Доказательство,—зывать,—зять—*літвце, ліңцмові. დამტკიცება*.  
Доканчивать,—чить—*лігатве, лізгуре*.  
Докапывать,—пать,—ся—*отгатві лібурцес*.  
Докармливать,—мить—*лічце, лісалве*.  
Довладной—*леқвісг, лемхаруне, лебжине*.  
Довладчивъ—*муқвісг, мумхаруне*.  
Докладъ,—дывать,—ложить,—ся—*ліқвісг, лімхаруне, лібжине*.  
Доколь, доколь—*вод, шомад, ма чіқд, ма древд*.  
Докрасна—*ліцраналд*.  
Докторскій—*ақміш, дохтуріш*.  
Докторъ,—рша—*ақім, дохтур; дохтурі ехв*.  
Довуда—*вод*.  
Довука—*ліжар, лівжаше*.  
Документъ—*сабут, лайр*.  
Довучать—*лівжаше, ліжрени*.  
Довучливый—*мужрени, мувжаше маре*.  
Долбежь,—бить,—бнуть—*ліхвірі, лічірхі, ліцте*.  
Долбить—*ісгалігнові, лісміне*.  
Долгий—*қоді, хваі ханіш*.  
Долго—*хваі ханс. დიდხნს*.  
Долговременный—*хваі лухан, хваі ханіш*.  
Долгоденствіе—*лйджі нацвді*.  
Долгодѣтній—*хваі ханіш, хаі лвза*.  
Долгополый—*қоді лувелтаі. უძველესი კვლეობიანი*.  
Долгота—*нацвді*.  
Долготерпѣливый—*хваі ханс мутміне, мучкуне, мучкурпіне. დიდხნს მძობენი*.  
Долготерпѣніе—*хваі ханс літміне. დიდხნს მძობენი*.

Долгъ—въл, гадан, гвеш, лечвме, валдебудоб. ვაღო, კვლ-  
დებულაბა.

Долженствовать—мишгви гвеш ли, магад.

Должникъ,—жница—мевал, иасва хагад вал. მოკალე.

Должно—хевес ере, амжи.

Должностной—танамдебобаш.

Должный—хаву ацжи.

Долина—мецвин, нак, вани гим.

Долой—қа амефр, амефч; чухвефх.

Долото—асал, лацтар.

Доля—цил, наґи, лумат, керз. ნატოლი.

Дома—қорс, аргис, агис.

Домашние—қоршар. შობეულები.

Домашний—шинавр, қораш, наиргилв. შობეული.

Домовладѣлецъ—қора патрон. სახლის პატრონი.

Домовой—қора мези, нашма, қац.

Домогательство—литхели, литйил.

Домогаться—хвитйил. გვი მარ იმიშა ვაღე.

Домой—аргѣ, қорте.

Домоправитель—қора махвши.

Доморощенный—қорс лирд, наиргилв.

Домостроитель—қора мугем.

Домосѣдъ,—дка—қорс месгвре, мерде.

Домохозяинъ—қора патрон. სახლის პატრონი.

Домъ—қор, ларда, лязга, садгвем; мезге, оцах. ქონი, სად-  
გონი, მუხვობა.

Донашивать,—носить,—ся—чу лихче, чулихеч.

Донесение—лиқвисг, лимхаруне.

Донизывать,—зять—линцоле.

Доноситель—мухде; мумхаруне, муқвисг.

Доносить,—нести—лиі лахамуqv.

Донось—лиқвисг, линчлі, лисчивар.

Доносчикъ,—чица—муқвисг, мосчивар, мунчлі.

Дови́нѣ—аѣхадв, амчїѣд.

Доплата—ѣа ліѣде чїмїш.

Доплачива́ть,—ти́ть—ѣа аѣтвхіде чї.

Дополне́нїе,—ни́ть,—ня́ть,—ся—лісруле, ліѣме, лімте; на-  
срулун, наѣїмв, нама́тв. ღასრუღუბა, ღამატუბა, ღასასრუღუი,  
ღასამატო.

Дополнительный—лесруле, леѣме, лемте.

Допрашива́ть,—си́ть,—ся—лічвдіел, лімхаре, лігѣебі.

Допросъ—лічвдіел, лімхерї, лігѣебі.

Допуска́ть,—ти́ть,—ся—ісгалїцшвде, ісгалїхні, чулімбе.

Допья́на—напїтьсѣ допья́на—ма́вар лішдме.

Дорисовыва́ть—ме́над ліхтаві.

Дорога—шукв. ჟუგა. По доро́гѣ—шуквжі, шуквущ. Дорога  
желѣзная—берѣа́ шукв. Сбїтьсѣ сѣ доро́ги—шуквс лі-  
ѣад.

Дорого—звїрд. ღვინობა.

Дороговизна—звїроб. სობვინობა.

Дорогой—звїр, ჟუდ ქასїш; лемка́х, саѣїро. ღვინობასი, სავტინობა.

Доро́гой—шуквжі, шуквущ.

Дородный—хоша танїш, хоша лутан, бра́гїа маре.

Доро́же—хонзврамд, хонзвრა. უმკობესად.

Доро́жить,—ся—лінзвре, ліквеб, лімка́х. Я доро́жу тобою—  
мі мамка́х сї.

Доро́жникъ—шуквї муѣване, муѣоне лаїр.

Дорѣ́зывать,—за́ть—ме́над ліѣквре, ліѣвцуре.

Доса́да—лісдіке, лімѣарве, лілоне.

Доса́дно—лесдіке лі, мала, масдік, мамѣарав.

Доса́довать—масдік, мала.

Доса́ждать,—ди́ть—охумѣарві, холам гутѣжі онхвде, отгун-  
зігі.

Доса́ливать,—ли́ть—ліцмі.

Досе́лѣ—амав, амаргїд.

Доси́живать,—си́дѣть—сгур древ чїѣд.



- Дотолѣ—ачқад, ац чіқд.  
Дотрогиваться,—нуться—шіс лохвцаде, ахвгудрені.  
Дотягивать,—нуть—лірцве, ліподне, лізаре, ліқхе.  
Доучивать,—чить—жі ахвтоні менад.  
Дохлый—лудгар, қвін мечде.  
Дохнуть—кумші дагра.  
Доходный—ламхад, махад, саргіб, могоб, қама, маках. სს-  
სარგებლად, მასარგებო.  
Дочиста—һадурд, менад, цмідд. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Дочитывать,—тать—менад лічвданвне.  
Дочь—діна, сімақ, һадіанв.  
Дощаной—ціпрвіл, ціпріш. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Доѣдать,—ѣсть—чулахвзвебне чі, қа отғатві лізвебс.  
Доѣзжать,—хать—ліһі чажшв ед імношвале лаһамуқв.  
Драгоценный—лулгвен, уцхв, звірцасіш. ᄀᄀᄀᄀ, ᄀᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Дразнить—лілзвіне, лімпарве. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Драка—лішал, ліқаріел.  
Драконъ—гвеліаршап. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Дрань—қар. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Драть, дирать—хваглуре, хвацлуре, хвапунтіше, цвкіре, қві-  
це, хватме, хважі, охгіле, сурус отхідвні, чацүлс ох-  
вкед, оттіті.  
Драчунъ,—һья—шалá, мешал, мецвал, лудцаде, меқаріел.  
Дребезгъ—ріх, лірхуне, згвіб.  
Дребезжать—лірхуне, лірчхуне.  
Древесный—зежіш.  
Древний—цвінел, досдаш, адамвашіш. ᄀᄀᄀᄀᄀ.  
Древность—һацвнелі, һадосді.  
Древонасаждение—лірунгаві, лішнаві мегмареш.  
Дрема,—маніе,—мать—ліқвезіел.  
Дремучій—сгел, тевр, лүшен, мутқвін цхен.  
Дресировать—лінчқі чажіш; лігүршаві жежіш.  
Дробить,—ся,—леніе—лінцине, ліқлуре.

Дробный—нецін, лунціне, лурвлуре.

Дробь—намцец, нақвил, наті, націл, сацант. ნაწებარი, სანტი.

Дрова—зеқ, цѣпчх, кваш.

Дровни—сѣв.

Дровосѣкъ—зеқі муқче, муқвце, мучквре.

Дровяной—зеқіш.

Дрожайшій—машѣне звір; лелѣт, лемкѣх. უძვირესესი.

Дрожать,—гнуть,—жаніе—ліркуне, ліцзуне, ліцурзуне, ліцұлцуне. ვახვლები.

Дрожди,—жжи—тхвлѣ, намзівр, сацвѣр, нѣтхун, зѣвѣл. თხლები, ნაძირალი.

Другой—мерме, ішген. მეორე.

Другъ—лелѣт маре, цѣламѣгв, цѣл, твел, ацхнег. ამხანაგი, ცალი, ტალი.

Другъ-друга—ушхвар.

Дружба—лілмѣтѣр, ліцлѣмѣгв.

Дружелюбно—малтард.

Дружина—лашгѣр, цѣр, меліціа; нѣд мушѣіш. ლაშქარი, ჯარი, მთლიანი.

Дружить,—ся—ліцлѣмѣгв.

Дружка—мамобіл, цѣламѣгв, цѣл, метвлі.

Дряблый—нѣші, луцтуре, луроре, лучвте.

Дрязга—цвінел, уқана; ліцвѣл.

Дрянно—холамд, лесісгд, мазагд. სამკლავი.

Дрянной—хола, лесісг, лемзѣг. სამკელი.

Дрянъ—хола мале, лесісг, мазаг, цінт. სამკელი რამ, თინთი.

Дряхлый—меқце, мѣвар мечі.

Дубильный—лелічві туц.

Дубильня—лелічвѣр, сѣгурчел.

Дубина—вет, тқен. კტი.

Дубить,—ка,—бленіе—лілічві, лівншіле.

Дубнякъ—ціһрѣ цхев, леіцѣр.

- Дубовый—цiнраш.  
Дубрава—мавар лвшен, лвтáвре цiнра цхек.  
Дубъ—цiнра.  
Дуга—менкве мале ланчлiшал.  
Дуло—ствiр, самqвер.  
Дума—хáлхи лвтiш марале лузвер.  
Думать,—мывать,—ся—лiчкварi, лiсазре, лiморве, лiквед,  
лiмурцi, лiнi, гвiмi лiквiсг, лiчне, лiбáж. ვსაზრდობ.  
Дуновение—лiцули, лiқшвли.  
Дуплистый—журвáр, луцтүве.  
Дупло—жүру, цүту мегáмiсга. სვრელი, ფუტურლი.  
Дуракъ,—ра—гiж, дáв, умхáрв, лусоqе, сурнел, тентер,  
рвек, квррк, двег. სულელი, გოგო.  
Дурачество—налдеви, насурнели.  
Дурачина—квррк, тентер.  
Дурачить,—ся—лiдáвáл, лацвд лiкед.  
Дурно—холамд, укацвд, уригд.  
Дурной—хола, лег, демте чүдá, демнáр мегáне.  
Дурнота—нахвли, налги; холам гужi лiрде, лiқоqне.  
Дурнiть—лiцдуве, лiцахдiне. წახვება.  
Дурочка—тентерáлу, дáвулд. ტუტურება.  
Дурь—налсоqи, налдеви, налдоги.  
Дурiть—атвсоqи, атдоги, атвдеви.  
Дуть,—вать,—нуть,—ся—лiцули, лiбáле.  
Духи—хоча қвинi муцшвде нiц.  
Духовенство—бапáр.  
Духовная—андерзи лáир лiдгарáл сгобiн. ანდერძის წყობილი.  
Духовникъ—можвáр, бап. მძღვანელი.  
Духовно—леқунд, қунешд.  
Духовный—ледвин, қунеш.  
Духовой—лақвин, қвиншв лашвма.  
Духовой инструментъ—лацвил лашвмáр.  
Духота—хола қвин.



Духъ—қвін, твір; гві, саазр. Испустить духъ—қвіні лічед, дагра. Быть въ духѣ—хочам гужі лірде. Перевести духъ—қвіні ліцхванті, лішвем. Упасть духомъ—імедс отъце. У меня не хватило духу сказать ему это—деш отпір амі ліқвісг. Духомъ—ашхв џамс, ашхвжі. Расположеніе духа—гужі, қеіцжі лірде. ്

Душа—қвін; гві. Отдать Богу душу—дагра. Покривить душой—усмартулд лірде. Жить душа въ душу—ушхвара қвін хвегх; ушхвар хочамд хачдах. Это мнѣ по душѣ—ала мі мабжа.

Душевно—гуш.

Душевный—қунеш, гуш, мавар.

Душегрѣя,—рѣйка—тебді зурала лереқв.

Душегубецъ—қвіні музшпаві, мутъце.

Душеніе—ліскванті, қвіні лічбіде.

Душенька,—чка—қвінілд, хіад, даділ.

Душеспасательный—қвіні лацхвнеб. სულის საცხონებელი.

Душистый—луқвін, қвін лухане.

Душить—қвіні ліскванті, лічбіде, ліқме.

Душиться—хочам қвіні муцшвда жагре лічміне.

Душка—лацрабал анбав: қвін, гві, хіад, қвінілд, даділ, чаблад.

Душникъ—лақвін, қвіні лаз.

Душно—қвінс міскванті, атві лі.

Душный—хола қвін, атві.

Дуэль—ладгарте ліһріне мареміш.

Дыба, дыбы, стать на дыбы—церартежі лігне. Волосы дыбомъ стали—цаџв кач аміган.

Дымить,—ся—лікваме, лібуррѣве, літусе.

Дымникъ—саквам, квамі лаз, лацшвда. სკამელი.

Дымно—квѣм луг, квам лі. კმლი ღვას.

Дымный—квѣмар. კმლიანი.

Дымчатый—квѣмі церіш. კმლის ფერი.

- Дымъ—квѣм, мезге, муквмі. კვამლო.  
Дымѣть—лічваме.  
Дыня—несв (хіл). ნესვი.  
Дыра—цуту, хуру, самцхвір. ნახვრეტი, ხვრელი, ფუტურა.  
Дыханіе,—хать,—шать,—нуть—лішулі, қвіні літхе, ліхане,  
ліқвні, лішвнаџе. ფუხანა.  
Дьяволскій—қаціш, һашмаіш. ეშმაკური.  
Дьяволь—қац, һашма. ეშაკი, ქაჯი.  
Дьяконица—діквні іехв, хехв. დიაკონის ცოლი.  
Дьяконъ—діквен. დიაკონი.  
Дѣва,—вица—сімақ, убіцо зурал, қалцівіл. ქალწული.  
Дѣвать, дѣть,—ся—лічвме, ліқріне, ліді, ліхмарі.  
Дѣвка,—вочка,—вущка—уцівіла діна, сімақ. Она засидѣлась  
въ дѣвкахъ—аца уцівілад асѣд хвѣі хѣнс.  
Дѣвочникъ—зураларе мечмінал, мецнірал.  
Дѣвство,—вовать—убіцод, уцніралад, улматарад лірде.  
Дѣвчонка—дінол, һадіанул, хола діна.  
Дѣдовскій—бабѣш. ბებუასი.  
Дѣдовщина—бабѣ нацвір гім.  
Дѣдъ,—душка—баба. ბაბა.  
Дѣйствительно—кісд, намдвілд, хціверд ере амжі, амжі, аш,  
кісд амжі. ნამდვილად, სწორედ.  
Дѣйствительный—намдвіл, кісд. ნამდვილი.  
Дѣйствіе,—вовать—лічвме, лішдѣб, лісқі, ліскѣте, лімшае.  
Дѣйствующій—мешдѣб, мучвме, мвсқі, мвскѣте, мешѣл.  
Дѣлатель—мвсқі, мучвме, мвскѣте, мешдѣб, мүмшае.  
Дѣлать,—ся—лічвме, лішдѣб, лісқі, лімшае, ліскѣте, лівзѣре,  
лісқме. მუშაობს, მუშაობა, კეთებს.  
Дѣлать счастливымъ—ლвһѣцд охвсқі.  
Дѣлаться скупымъ—маткѣлѣбард атвсқі.  
Дѣлѣжъ—літѣл, літе, ліқвле. გაუცხა.  
Дѣленіе—ліқвле, літе. გაყოფა.  
Дѣлецъ—мвсқме маре.

Дѣлимость—ліқвел, літе.

Дѣлимый—леқвле, леті. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣлитель—мүрвле, мүте. ᠳᠡᠮᠦᠷᠪᠡᠯᠡ.

Дѣлитель, —ся—ліқвле, ліқвел, літе. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣло—гвеш, лемшае, лечвме, лесқи, лескәте, леқвісг. Какое  
мнѣ дѣло до него—ма шува мар мі ачаш. Богоугодное  
дѣло—маділ, езар гвеш; маділ лічвме. Странное дѣло—  
мадмаріка, сакврел гвеш. Дѣло тяжёлое—лецлāv гвеш.  
Зачѣмъ дѣло стало—ім хведг? ім хоґлід? Что ему за  
дѣло—ма міча гвеш лі?

Дѣловой—гвеші мехәл, лумжер.

Дѣлопроизводитель—гвеші мүсқи, мүчвме, мувүте, мүсқме.

Дѣлопроизводство—гвеші ліскәте, лісқме, лісқи.

Дѣтенышъ—бецшв, гезал чі наір қвінлүмгәнеміш. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣтина—махе бваж. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣтородный—сашвілосно, ләгзел, лагзәләр.

Дѣторождение—лігзелі.

Дѣтоубійство—гезлә лідгарі.

Дѣтоубійца—гезлә мүдгарі, боцшре мухвте.

Дѣтская—лабоцш ларда, қор.

Дѣтскій—лабоцш, боцшіш. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣтство—лібоцш, лімахв. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дѣти—боцшәр. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Дюжина—іешдіерві, үсгва рцқвіл.

Дюжій—лүхмаш, мегре, цәчкәиә маре.

Дюймъ—дуім (назем).

Дядька—мүрді, гамдел. ᠳᠡᠮᠦᠷᠪᠡᠯᠡ.

Дядя,—дюшка,—денька—буба, бізә. ᠳᠡᠮᠦᠷᠪᠡᠯᠡ.

## Е.

Евангелисть—мүхіане, мүхіде, сахаребә мүрені. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Евангелие—сахареба. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Евангельскій—сахаребәш. ᠳᠡᠰᠢᠭᠡᠨᠣᠨᠠ.

Евнухъ—лѣтѣ маре.

Евхаристія—зіареба. Եվհարիստիայ.

Егда—шомва, шома, лах, лахаса.

Егеръ—метхвар.

Едва—ведш, ведн, бет. Едва не—бет. Едва ли—гарц лі,  
дов дош.

Единение—ліішхвал, ліішхве, лінчуде.

Единительный—мүйіпхве, үшхвар мүнчуде.

Единить—ліішхве, лінчуде.

Единичный—ешхвіан, ешхві, шдашв.

Единобрачие,—чность—ашхвін ліқурцілал, лічіжал.

Единовѣрие—ешхві рцвіл.

Единовѣрный—ашхв рцуліш.

Единогласно—ашхв вүшквд, ашхвд, қвабд.

Единодержавіе—ашхв хелціці лімхош.

Единокровный—ешхві лүзісх, цам, наті.

Единомыслие—ашхв гвард лісазре, лічкварі, лісмартле.

Единообразно—ашхв гвард, нїргд.

Единоплеменный—ешхві гваріш, мехвіб, теміш.

Единоутробный—ашхв діе гезліер, ашхв хадвханқа нахадв.

Единственно—сакутїрд, гар, беджі.

Единственный—ашхвш-ешхві.

Ежевика—абв.

Ежегодно—чі зав.

Ежегодный—чі заваш, чі заіш.

Ежедневно—чі ладеб.

Ежедневный—чіладзіш.

Ежели—не, немош.

Ежеминутно—чі цамс, чі ракс.

Ежеминутный—чі цаміш, чіракіш.

Ежемесячно—чі тевісга, чі теус.

Ежемесячный—чі товіш.

Еженедѣльно—чі нагзаісга, чі міш.

Еженедѣльный—чі мішіш, чі нагзаш.  
Ежечасно—чі саґісга.  
Ежечасный—чі сааґаш.  
Ежить,—ся—лікункве, лібзунце, лінчуре.  
Езуить—царісевел, чуқванґа маре.  
Ей—еі, һо, ґо, ґвара.  
Ей Богу—Ғербет ґвара, Ғербет ґо! ཨུའོམ་པོ་  
Еле—ведш, ведн, ґумуш.  
Елей—зет, зейтуні зет. འཇུག་  
Елепомазаніе—зеті ліцвмені.  
Елепомазать—зетс отцвемне.  
Ель—ґумір.  
Ель, ельникъ—леґвмір.  
Емкость—назґді.  
Епископскій—еґіскобозіш. ལཱུ་ཤུ་བློ་བློ་མ་  
Епископство—еґіскобозоб. ལཱུ་ཤུ་བློ་བློ་མ་  
Епископъ—еґіскобоз. ལཱུ་ཤུ་བློ་བློ་མ་  
Епитрахиль—олар бапаш. ལཱུ་ཤུ་  
Ересь—лічїре, ліцвділе.  
Еретикъ—мцвалебелі, мчїре, мчтвнцаві, муцвділе.  
Ермольва—віраі цаґв.  
Есауль—ісавіл. འཕུ་ལོ་  
Если—һе, һеса, һемош.  
Естественно—бунабд, ґерґа лвцасд, твїцд, намдвїд.  
Естество—бунеба, бунаб, ґерґа нацасв. འཇུག་  
Естествовѣдѣніе—қведанā ліґврі.  
Еще—ацаґ, чїқ, амунґо.

## Ж.

Жаба—хоша цїрні ацхв; хола қуніш, гобрандā. འཇུག་མེད་  
Жаворонокъ—мадхвā напол.  
Жадничаніе,—чатъ—навбізі, ліхāрб, ліцунцхулā.  
Жадность—ліхāрб, навбізі. ལཱུ་ཤུ་

Жадный—убза, утінта, һалқма, хәрбіән. სანძი.

Жажда—мацун.

Жаждают—мацун; магу, міні.

Жалкій—сабрал, лежри, сацвділ, убәдв. სანძლელ, სანძლელი,  
უბედური.

Жалко—сабралд, лежрід, сацвділд. Жалко мнѣ его—міжри  
мі аца.

Жалоба—сачивәр. სანძობა.

Жалобно—сацвділд, лежрід. სანძობად.

Жалобный—лесчивәр, лецлав, сацвділ. სანძობელი.

Жалобщикъ,—щица—мосчивәр, мецлав, медев. მანძობი.

Жалованіе—цқалоб, цаматір, жур, цілдо, улуц, ласад. წყა-  
ლობა, უამბობი.

Жаловать—хвемшәдал, хомхәри, міжри, хвафди, хведни. Онъ  
рѣдко. къ намъ жалуетъ—мавар звирд хедни аца ниш-  
гвете.

Жаловаться—хвефди, хвежүри.

Жалостливый—мүжри, мүмхәри, мемшәдал.

Жаль—леһдүре лі, лесдіке лі. Жаль мнѣ—матклеб, масдік,  
мала, міжри.

Жалѣть—хвиһдүре, мацхави, мала, масдік, матклеб, мабрал.  
მწუხებს, მკბლავს.

Жандармъ—жандарм, полиціаі самсахүри маре.

Жара—атви, һаитви.

Жареное—мүтқаб.

Жарить,—ся—літқбе, ліхүрқави.

Жаркій—атви, лүитве; цхар; ццхел.

Жарко—атвід, атви лі.

Жаркое—мүтқаб лефв.

Жаровня—лалмесг, қвелц, латқбар.

Жарь—атви, һаитви, мүлам, звирч, фвелц. Жарь солнечный—  
мүже һаитви. У меня жарь въ головѣ—мі тұхум мар  
атви.

Жатва — літіел, леґі.

Жать — літі; хоґле, хвацліхі, хванцүрде, хвацүнче; хвамур-  
жүвіне, хванцүре, хватлүре, хвабзунце. Сапоґъ жметъ  
ноґу — лаццін чүшх міґле.

Жаться — міґле, хвіцліхі, манцүре, мабзунце, манцүрде.

Жбанъ — кіжол, ґабүлд, сегда.

Жвачка — ліцхві, лецхві. ґоґббс.

Жгутъ — мардаґ берцаш, ед ґасмаш. ґоґсбс.

Же, жъ — і, ґал, сер.

Жеваніе — ліжашґ, ліцхві, лізүрціне. ґоґґб.

Жевать — хважашґ, хвіцхві, хвазүрціне. ґоґґб.

Жезль — ґвартґх, паву. ґоґсбс.

Желаніе — манда, наб, ліквед, ліцхәне, лідві, лінтиел. ґеб,  
бс. ґоґсбс.

Желательный — лантиал, ледві. бс. ґоґсбс.

Желать — міні, маку, міцха.

Желвакъ — лушукве танжі.

Желвь — лүґґхүле танжі.

Желе — хілхәнґа мүсґе лезвеб.

Желобъ, жолобъ — ґар. ґоґсбс. Желобъ мельничный — левһері  
ґар.

Желтизна — наґвґелі. бс. ґоґсбс.

Желтоватый — мүґвґал. бс. ґоґсбс.

Желтовъ — лүґремі ґві.

Желтуха — мазіґ чу мүґвґале мареміш.

Желтый — ґвіґел. ґоґсбс.

Желтѣть, — ся — хвіґвґелі. ґоґсбс.

Желудокъ — ґвіч, дір, ґобранд, цаш, ґашбек. ґоґсбс.

Желудочный — ґвічш. ґоґсбс.

Желудъ — шґвіб.

Желчь — нанґвел. бс. ґоґсбс.

Желѣзистый — берцаґ.

Желѣзная дорога — берца шүкв.

Желѣзный—берцаш.

Желѣзо—берец.

Жеманиться—хвилқадал, хвилқалал, хвилқрунал.

Жеманство—лілқадал, лілқрунал.

Жемчугъ—маргаліт. მარგალიტი.

Жемчужина—маргаліті кақал, зів. მარგალიტის კაკალი.

Жемчужный—маргалітіш. მარგალიტისა.

Жена—іехв, хехв.

Женатый—лвехв, лvxехв, лvчіже.

Женить—хвачіже, іахв хоҳде, хоқи.

Жениться—хвичіжал, іахв хвйде.

Женихъ—лечшvри, чіже.

Женскій—лезврал, зуралаш.

Женщина—зурал.

Жердь—чвек, ах, чолік, тқей, вет. ჯოღოკი.

Жеребенокъ—сабол.

Жеребець—ацvлз, уқрова қваріл.

Жеребиться—лісабвел.

Жеребчій—сабвлаш.

Жерновъ—шіра легвherиш.

Жертва—леқвжі, қвіж, лемзір, намзурун, лvлгане, лалгана.

Жертвенникъ—лақвжі, леқвжі, лажнен, ладасг, ламзур.

Жертвовать,—ваніе—леқвжі ліҳде, ліқвжі, літбvлі, лімзvри,  
лілгане, ліцхтені, лілаhi; ліцнаві.

Жертвователь,—ница—мvқвжі, мvбгері, мvтбvлі, мvмзvри,  
мvцнаві.

Жертвоприношение—ліқвжарі, літбvлі, лімзір.

Жесткій—бvгі, цvрі, лvцшvне, лvцтvре.

Жестокій—сасдік, ціцхел, vлжіріала. ფიცხელი, სსტიკი.

Жестокость—сасдікоб, нацvнті. სიფიხთე.

Жестъ—тітбер, воршав, чеі. თითბერი.

Жестянка—тітбрі волец. თითბერის კოლოფი.

Жестяной—тітбріш, чеіш, воршавіш.



- Жечь, жигать, —ся—лішхі, ліqчаві, лігурмаві, ліцуце. ღაწკა.  
Живо—чқард, цоцхалд, цқвітд, vнсід. ჩქარა, ცოცხლად, ცქვითად.  
Живой—лувар, чқар, vнси, цқвіт, цоцхал. ცოცხალი.  
Живописець—мvхтавалі. მხატვარი.  
Животворный, —рящій—мvсאלве, қвіні мvгне.  
Животь—хад; лірде.  
Живчикъ—мевбе маре, цоцхал, кобақ.  
Живый—лувар.  
Жидкій—дvтхел. თხელი.  
Жидко—дvтхалд. თხელად.  
Жидовка—віріаі зурал. ურბის ქალი.  
Жидь—віріа. ურბი.  
Жижа—тхvла. თხელი.  
Жизненные припасы—лезвеб-легре.  
Жизненный—ларда, ласалва.  
Жизнеописание—лірде-лізчемі лайртежі лігне.  
Жизнеописатель—лірде-лізге лайртежі мvгне.  
Жизнь—лірде, лізге. При жизни—лувар лардуш.  
Жила, жилка—царбв, брат. ძარღვი.  
Жилеть—жілетва.  
Жилецъ—қорісга мезге, мерде.  
Жилистый—царбвар. ძარღვიანი.  
Жилище—қор, садгвем, ларда, лазга. ქორი, სადგომი.  
Жирно—лугвард, мабзард, мvчхмард, ққанард.  
Жирный, жиренькій—лугвар.  
Жиръ, жирокъ—ққан, налгварі, мvчхім, нацмун.  
Жирѣть—лілгварі, ліншге.  
Житель—мезге, мерде. Житель городской—қалақісга мезге.  
Жительство—лазга, ларда-лагна.  
Житіе—лірде-лізге.  
Житница—кідвен, саятасв, іткі шед, безел. ბეჯელი.  
Жить, живать—лірде, лізге, лігне. Жилъ-былъ одинъ царь  
арда ешхві хелціц.

Житье-бытье—лірде-лізге.

Жмурить—літєвні.

Жмурки—ліпажунал, ліпажвріел (ліпдрал).

Жмыха—цічар, черчар, націхвар.

Жнецъ, жница—мүті звѣжмарє, ед зурал.

Жниво—леті, нахлатвар, лухан гім.

Жранье—ліқулпілаві, лізвєб.

Жрать—хвізві, хвақулпаві, хвагурфіне.

Жребій—махвіа, цхір, цула, кенч, бед.  $\text{ᠵᠢᠷᠢᠪᠢ}$ ,  $\text{ᠵᠢᠷᠢᠪᠢ}$

Жрець, жрица—метер, қад.

Жрунъ—убза, угвшула, утінта.

Жужжать,—ніє—лібзулі.

Жукъ—музул, вузун.

Журить—ліцвал, лімце, ліцрал.

Журналъ—журнал, лаір.

Журчать,—ніє—лішвлі, лічхвлі, лічхруне, ліхвлі.

Жучка—мадхвѣ жеф.

### 3.

За—іміер, бошгін, бошгінчу, бошгінчвін, ечхан, ечханчу, ечханчвін, ба, бо, д, бадшв, беджі, ечхі, нар, муқац, сгвєбнав, қамєн, зум, ош, жі, хункві, қа, ма, імба те, овд. За симъ—амун-бо. За годъ—ашхв завш сгвєбнав. Что за человекъ—ма калі марє лі. Взять за руку—шімі лігдурі. За горами—танцарус ечханчвін. Я купилъ это за десять рублей—мі ахвід ала ієшд манатба. Онъ посылаетъ мнѣ письмо за письмомъ—аца лаірє лаір-жі міззі. За одинъ разъ—ашхв-жі. За часъ передъ этимъ—ашхв сатшв сгвєбнав. За кѣмъ очередь—іша махвіа лі. Ему за сорокъ лѣтъ—ачас вошд-хвешд зав қа лүқаб хар.

Заарєдовать—лабгѣрд ахкєд.

Заарєстовать—чуотурміне, навбахте отєні.

- Забава—лішдрал, лілгацал, лілцацал, лісдуне.  
Забавлять,—вить—отшдірі, ляхвсадвні.  
Забавляться,—виться—атвшдірі, лохвсід.  
Забавникъ—мшдре, мусдуне, хіні мгі.  
Забавно—сіамд, лелатд, лацвнард.  
Забавный—ласдуна, лашдра, мусдуне.  
Забарабанить—барабані лігер, лішвме.  
Забастовать—дем хвічо, деса хвічо.  
Забвеніе—лішдне, уршвнад ліцвре.  
Забеременѣть—атвбанві.  
Забиваніе,—вка—ліхлені, ліцвені, ліцвем.  
Забивать,—бить—отхалі, отвване, отцвгері, отцацані.  
Забиваться,—ться—атвхалі, есвтвцецні, атвпежні, атвчухні,  
атвчубері, атвшкелті.  
Забивной—лахлен, лехлені, ленцвем, леццаре, лехвбаре.  
Забирать,—брать—охунчомі, ахвтантві, атвхвешдне, ахвбун-  
дарі, хвіқді, оххвілі.  
Забираться,—браться—ахунчомі, ахвбундварі, атхвіі, атун-  
чомі.  
Забирка—лікед лумшдебд.  
Забіяка—шала, меквтал.  
Заблаговременно—древс, езар чіқс.  
Заблаговременный—езар чіқіш.  
Заблаговѣстити—зара лішвме цвирте лізалс.  
Заблагоразсудити—ахундуні, меквді  
Заблевать—охвтіхві.  
Заблелый—цер мечде, лутцкве.  
Заблєкнуть—атвтутці, цер амчедні.  
Заблєстать,—стѣть—атвкүрі, атврүні.  
Заблєять—атвбелні, отқарі.  
Заблуждать,—ся—шуквс атвқаді.  
Заблужденіе—ліқад, шукві ліқраві, літвце.  
Забодать—хвачо, хведріел.

Забойка—лүхүргаве.

Забойникъ—чүгв, лакінбар мале, зумба.

Заболонь—гарс, дүтхел кан зеқіш. ཅ་ཅོ་མེ་, འཕྲུལ་ ཅོ་མེ་.

Заболтаться—ліггазе, лічоґе, хваі гаргла.

Заболѣвать,—лѣть—легд ахвдені, амзігі мале.

Заборанивать,—ронять—лічаді.

Забористый—лүхмаш летре.

Заборка—нашхатв, хвіла, һалӓг, лаһләг.

Забормотать—лібүрбілаві, ліжунтқілаві.

Заборщикъ—валд мвесгі лебвчаріш.

Заборь,—рець,—рикъ—збвїд, хвіла, нашхатв, лаһлага, һалаг. ཅ་ཅོ་མེ་.

Забота—шува, серде, цавр, ужаш, бед, гонаб.

Заботиться—шува, серде, цавр мар.

Заботливый—ленанввел, левжаш, сердемі лере.

Забраковывать,—ковать—отмалі, лімле, мад ліквед.

Забракованіе,—ковка—лімле, мад ліквед.

Забрало—нічвқа лецрени араб берца начаш.

Забрасывать,—бросить—қа ошде, оқване, лохвшіде, қа отқіч.

Забривать,—рить—отдубурі, ліцбуре.

Забрызгать—отліцқі, отбіде, онгбе.

Забрыкать—атвбіні лішдіелс, лішдвіел.

Забубенный—лүцдуве, лүцчаве, қа мечде.

Забулдыга—лүлдаве, қа мечде.

Забунтовать—лібурдал, лічудал, лімцарвал.

Забушевать—лішалс атвбіні, ліцлінцаал, лісвеқіел, лішдрікал.

Забывать,—быть—мешдні, місдені, оцвре.

Забываться—атвішдүні, осдені, атвцвірі.

Забывчивость—лішдне, машдүн.

Забывчивый—машднар.

Забѣгать,—жать—атвқіні, атвчомі, отсквіні.

Забѣливать,—лить—оттетвні, отцүрвоні.

- Заважничать—атґбіні ліжібале, хошам лумард лірде.  
Заваливать,—лить—охвгвашлі, отґшідє, лохвшідє, отґхорві,  
охончомі.  
Заваливаться,—литься—ахвгвашлі, атґвшіді, лахвшіді, ат-  
вхорві.  
Заваль—жаһ, лухрове, лузугве.  
Завалять,—лить—охвтїрні, охвназорі, оххорві. ღაკსბოტყებ.  
Заваляться,—литься—хваі ханс хваьвара, хварі.  
Заваривать,—рить—ліцабс ахвбіні, хвацаб.  
Завариваться,—риться—ахвцабі, атґцабі, ліцаб.  
Заварка—лацабд лігем.  
Заведение—ліце, клас, латґвріар. ღაწქსებ.  
Завербовать—охвназорі салдатарс.  
Завертка—лічоні, лігрузі, лігле.  
Завертывать,—нуть—қаотґченне, ісга отґченне, отґгурзі.  
Завертываться,—нуться—атґчоні, атґгурзі.  
Заверчивать,—тѣть—ахвсіпні, охвченне, охчонвні, охвсіпні.  
Заверчиваться,—тѣться—ахвсіпні, ахвчонні.  
Завершать,—шить—отґатґві, отґсурмі, отґґвіце. ტაკათაკებ, ღა-  
კასტყებ.  
Завивать,—вить—охвшдурні, онсдгвіне, охцґрхі.  
Завиваться,—виться—ахвшдурні, ахвсдугві.  
Завидно—лехарбд, летхамд.  
Завидный—лехарб, летхам. სხსბოტელ.  
Завидовать—махарб, матхам. მესბებ.  
Завидѣть—цведіад есцвені.  
Завизжать—атґжґілні, атґтвілні. ჟღავილ ღავიწებ.  
Завилять—атґсіпаналі, атґтїалі, атґхґрханіелі.  
Завираться, завраться—цвіржлаві, хвїртқвалал.  
Зависимость—ушхвар несга лімхош, лінцам і ед ішген малє.  
Завистникъ,—ница—мохарб, метхам.  
Завистничать—махарб, матхам.  
Зависть—ліхарб, тхам. ხსბო.



- Завѣдывать—хвамхоше, хвацсвни, хосгді.  
Завѣреніе—лицраві, лігнові. ღაჟკრებო.  
Завѣрять,—рить—отцврві, отмоцмі. ღავარქებო, ღავარქებო.  
Завѣса—царда, лахвრა лецрени бардан. ფარდა.  
Завѣтный—ლუჯаб, ლვირაბე, ლუშგვრანე.  
Завѣтъ—андерз, піроб, цერიаш.  
Завѣшивать,—сить—отлаპრი цардавш. ჩამოკაფარებო ფარდას.  
Завѣшиваться,—ситься—ატვლაцри. ჩამოკოფარებო.  
Завѣщать—андерзд оцвре, отшгурані. კაჟდებო.  
Завѣщаніе—андерз, лімхали, лішгვрані. ანდებო.  
Завѣщатель—андерзи муцвре. მანდებო.  
Завядать,—нуть—ატვцური, ატვტუჭი, ატვჩკუნი. ღავსტკებო.  
Завязать,—знуть—чавецлебі ატვхали, ატვцеқни, есвседни;  
лічони, ліцхне.  
Завязка—ლუჩვენ, ლუцханп, ლუგрузე მале.  
Завязывать,—зать—ліцхне, ліტლуре, лібем, лічони, лігрузи.  
Завязываться,—заться—ახვцхіპи, ახვტულური, ახვბіні, ატვჩო-  
ნი, ახვგური, ახვტულური.  
Завялый—ლუჩვენ, ლუცке. ლუცრე, ლუტტვე.  
Загадка—ლехвие ანბავ, ჰარავ, ლეტერ.  
Загадочный—ლехвие, ლეტერ.  
Загадывать—მეტერ ხვი, ხვატერ, ხვიმანალ. კმისნობ.  
Загаживать,—дить—ონგბე, отцудვი.  
Заганивать,—гонять—отсаре, охцаре, ახვციше.  
Загарь—ნიჩვი лішхи მიჯი ნაიშოш.  
Загасать,—снуть—ადვგენი, очмени.  
Загвоздка—лілурцმანი, лішკადი. ღაღურსმა.  
Загвазживать,—воздить—ლურსმარარс ხვაჩო. ღავღურსმაჟ.  
Загибать,—гнуть—отгвешдне, отნივე, отсіпи, охшдური,  
ოხცური. ბადკკებო.  
Загибаться,—гнуться—ატვкошди, ატვნიკვი, ატვсіпи. მკოკე-  
ტებო, მკოკეკებო.  
Загибъ,—гибка—ნაკოшд, ნანიკв. ნაკებო, მანაკებო.



- Заглавіе—лаірі жахе, лабна, тухвім. თავი ან სახელი წიგნისა.  
Заглавный—მატუხმი ასვ, лабна латухвім. ასე მთავრული.  
Заглаживать,—дить—лімгүві, лівне, ліхцівре, лішаре. გასწო-  
რებს.  
Заглазѣться—мавар лахвсгідні, аtvшкადі.  
Заглохлый—лүқурманце. მიუწუბული.  
Заглушать,—шить—отқурманці, шдүм отүгені.  
Заглядывать,—нуть—ісгаатвсгідні, аtvцхіваналі.  
Заглядѣться—ласгідс есвжорі, есвштарві. თვალს დაკაშტვებს.  
Заглядѣнье—уцхв, сакврел мале. უცხვ, საკვირველი რამ.  
Загнаивать—оқвре, одубе.  
Загнивать,—нить—оқврени, одубені.  
Заговаривать,—ворить—лігүргалис аtvбіні.  
Заговариваться,—вориться—хвәіс гваргли.  
Заговляться,—вѣться—аtvвучмі, аtvвурціві.  
Заговорщикъ—холемі мучвме, холемі мвсазре.  
Заговоръ—лісазре, лімзір.  
Заговѣнье—ауба лет, домаі ладеб. აღების დღე, ან ღამე.  
Заюоловокъ—жахе лаіріш, тухвім, лабна. სახელი წიგნისა.  
Заголять,—лить—оттітвлі, отшішвлі. გაკაშტვებს, გაკაშვი-  
ვებს.  
Загонка—ісгаліркали, лішде. შეკება.  
Загонщикъ—ісгамүркалі. შემკებავი.  
Загонъ—ліркалі, лізхалі, лішде. შეკება.  
Загонять,—гнать—ліркалі, лізхалі, лішде. მოკრება.  
Загораживать,—родить—лізүвді, ліншхатві, ліхвле, лі-  
лагі.  
Загораживаться,—родиться—ахуншхатві, ахвзүуді, ахвхвілі.  
Загорать,—рѣть—аtvшшіхі мүжшв, амбідні, ахвтварі.  
Загораться,—рѣться—ахвбідні, амбідні, ахвтварі.  
Загордиться—аtvლაკდი.  
Загоревать—ахвцахві, амлоні, ამსადვი. შეკწეხება.  
Загорода—лүқүрте гім.



- Загородка — нашхатв, хвіла.  
Загородный — қалáқ қамеңвіш. ქალაქ გარეთი.  
Загорѣлый — міжвш лүшіх.  
Заготавливать, — товить — охвмари. დაკამზადებ.  
Заготовка, — вленіе — лімаре. მომზადება.  
Заграбитель, — бливать — охунчомі, оххоріелі.  
Заграждать, — дить — шувєс охвкávне. გზას შეუგრავ.  
Заграничный — мерма қвеқніш. სხვა ქვეყნის.  
Загребать, — гресть — охунчомі, охвчеме, оххоріелі.  
Загрезить, — ся — лámцвені, лámланді. მოძელანდება.  
Загреть — áтврухналі. დაჭობება.  
Загрявокъ — сгвебне цацал. წინა ფაფაკი.  
Загробный — саіқію, лүдгарунғвеш. სიკიო.  
Загрозить — отқалві, ціхе лохшіде, áтвмкүрі. დაკემუქრება.  
Загрохотать — ліхуліс áтвбіні.  
Заглубить, — біянить — мустін анбáвс хвеқвні.  
Заглубѣлость — навмеҳрі, навгазділі.  
Заглубѣть — áтвбүгі, áтвцүдві.  
Загрустить — áхвжáрне.  
Загрызть — ліқвче, ліжáшқ.  
Загрязнуть — áтвхáлі, есвтвєцні, áтвцеқні. დაკვლეობი.  
Загрязнить — онгбе, отцідані.  
Загрязниться — áнгбені, áтвцідані.  
Загуливать, — лять — áтвбіні лісеірвáлс, лімшдүмс.  
Задабривать, — брить — áтвчацді.  
Задавать, — дать — сгвебнав лоході, лігне, лінесгі, літқвце.  
Задаваться, — дасться — лáході, сурумар.  
Задавливать, — вить — чуқван áтвнáхне, отжүрүпні, отлүцні.  
Задаблывать, — долбить — áтвзепрі, áхвтқні. გაკობეპირება.  
Задаривать, — рить — хвасчуқврі. დასასრულებ.  
Задаромъ — цасур, аш, цвідд. უფასო.  
Задатокъ — бе, цінд. ბე, სწინდარი.  
Задача — задача, сгобін ліді, лехвге, лемхєрі, лєнгріше.

Задвигать,—нуть—оқхе, отгем, отцвірне, отгіцвіні.

Задвигаться,—нуться—оқхені, атвгі, атвцвірі.

Задвижка—hurдум, лакіл, лакліар. ღსსაკტო.

Задвижной—ісгалекхе, лецвірі.

Задворъ,—ворье—qop қамеңа гім, ганарі, мідам.

Задергать,—гивать—атвбүді, атвгүзні, атвріцве. გადგახვე.

Задергаться,—гиваться—атвбүді, ақвхені, атвгүзні, атвріцві.

გადგახვე.

Задеревенѣлый—зеқд мүсде, лүшшаве. გაშეშეპული.

Задеревенѣтъ—атвштарві, атвшашві. გაკშეშეპობი.

Задерживать,—жать—лірмі, ліквені, лічраві, лігне, лігвіане,

ліқдані. ღაკკება, ღაკკახება.

Задерживаться,—жаться—атурмі, атвқадані, атвгвіані.

Задержка—лірмі, лігвіане, лігне, лічраві, ліквені. ღაკკება,

გახკება.

Задирать,—драть—ліглуре, літхруре, лікүрдані.

Заднепроходная кишка—қамав лаз чінчіл.

Задникъ—бвешгме ціл, асв імішвале.

Задній—бошгін, бвешгмеш, бошгүніліш. Задній проходъ—

қамав лаз.

Задокъ—бвешгме асв, нашдранв.

Задолго—хвái хәншв сгвевнав.

Задолжать—вål меді. ვალში შევდობ.

Задомъ—бошгін, бошгінхән.

Задорина—націлв, напүлтур.

Задорить—охумцарві, охунзүліві, охгүнзігі.

Задорный,—ливый—цувалá, шалá, лүцáте, лүцлінце.

Задохнуться,—дыхаться—қвін мескванті, хвідгарі.

Задребезжать—атврүчхні, атврүцкні. ღაკიხხარეებ.

Задремать—мақвезіáлвне.

Задрожать—ліркунес атвбіні, хвацзүне, хвацүрбүне.

Задумчиво—лужард, лүчкварад.

Задумчивость—лічкварі, ліланбүле.



Заживляться,—виться—хвіхчові, хвіндурі.

Заживо—лардаісга, луварлардуш.

Зажигатель—мвтвре, мушве, мвбдіне.

Зажигательный—летвре, латвра, лешве, лашва, лебдіне,  
лабдіна.

Зажигательство—лішхі, літвре, лібдіне, ліччаві.

Зажимать—охвчлурі, отвтїле, ахвчлқні.

Зажинать,—жать—ахвтї.

Зажитое—лімшавш нацхалв тетр.

Зажиточность—ліктїле, ліқвнәбе, лузбове.

Зажиточный—луктїя, лүқвнәбе, лүмввен, лүзбове. ᠳᠠᠵᠢᠳᠢᠲᠤᠴᠢᠨ,  
ᠵᠡᠪᠳᠢᠨ.

Зажмуривать,—рить—тәрре літєвні.

Зажора—мус чүқван ніц.

Зажужжать—лібзуліс атвбіні.

Зажурчать—лічхулі, лішвлі.

Закраска—ліццєні. ᠳᠠᠵᠠᠷᠰᠠᠬᠤ.

Закручивать,—тить—охвшдврні, охвврхні, охцірхі.

Закручиваться,—титься—ахвшдврні, ахвцірхі.

Закручиниться—ахвжәрне.

Закрѣпляться,—питься—ахвбүгі, ахвсқи, атвсіктї.

Зазванивать,—звонить—зарә лішвме.

Зазвенѣть—отрүцкні.

Зазвучать—лірчхуне, лірскуне, лікжїне, літаве.

Заздравный—ләмзүрәр.

Зазеленѣть—атүржі.

Зазимовать—атвлунтї, лінтвс оцшвде.

Зазнаваться,—знаться—атвқаді, сүру мера, атвляқді.

Зазноба—гвімі зіг, цāvр.

Зазноблять,—бить—отқвәрмі, отқвелі, отқүгні.

Зазорный—лестқвіне, лекцхāv, лезрāх, лемце.

Зазубривать,—брить—зєпірд ахвтōні. ᠳᠠᠵᠤᠪᠷᠢᠪᠢᠷᠢᠨ.

Зазубрина—лікүнчаві, лівре, шдүкре лісқи.

- Зазудѣть—амхері, амѣвѣдні.  
Зазывать,—звать—охвѣіні, ѡхвшомі, охвнѡзорі, охрвабі.  
Зазывъ—ліцѣніелі, лізврі, лішвем.  
Зазѣвать—ліцшіел.  
Зазѣваться—ѡтвштарві, ѡтвшашві.  
Заигрывать,—грать—лашвмарі лішвме.  
Заигрываться,—граться—хвѣі хѡнс хвндрѡл, хвашвме  
лашвмѡрс.  
Заика—бікрѡ, гвамілунін, тїртлава.  
Заиканье—лібкаре.  
Заикаться,—внуться—бвкере, бвїкере, лібкаре.  
Заимка—ліквені, лігче, ліхвіе адгліш.  
Заимодавецъ—вѡлд муфді, мувлени.  
Заимообразно—лвмшдсбд, вѡлд. ལྷུ་མཉམ་པ་  
Заимствованный—лекед.  
Заимствовать—вѡлд ѡхвкед, ахвшдсбне.  
Заимствование—вѡлд лікед, ішгенхѡн ахвтоні імвалес, охвсїд,  
охвтабі.  
Заиндивѣлый—лудсвѡрс.  
Заиндивѣть—дусер ѡмда.  
Заинтересовать—охундунѡсгвнї, гутежі онхвде, ацзумс хвїчо,  
ере хеквес ачас.  
Заинтересоваться—ѡхундуні, меквді, гві мар.  
Заискивать—хвасїп, хвсцрѡбѡл, лісіамес хвїтіал ачѡш.  
Заискриться—мвчкѡмс онше.  
Зайчикъ—мадхвѡ рѡчв, рѡчулд.  
Закабалить—лемшаїад лоході, хвамшавне, хвандбуне.  
Закадычный—гуш, твїц, мѡвар, езар, лелѡт.  
Заказной—ліргавалун лемшае. ལྷུ་ལོ་ལྷན་པའི་ལྷན་པ་  
Заказный—лвкѡб, мад ленбе, мад лехні.  
Заказчикъ—мергавѡл, мвбрѡе.  
Заказъ—ліквені, ліргавѡл, ліфді лешхбіш, лесқїш.  
Заказывать,—зять—охвкѡбне, атврігвї, отбарі.



Закладывають, — ложить — ліцундаві, хуні лігем, лібем, ісга-  
отді, лілунбулал, нішанд ліді.

Закладываться, — ложиться — атвцундаві, атвбі, ахвгі, атвді,  
есвді.

Закланіе — лізнені.

Заклевать — ліквлі, лікүртүне.

Заклеивать, — ить — отлаіне, отбуткері, отсеті. 𐌆𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿.

Заклейка — лісате, ліцнені, лібтваре. 𐌆𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿.

Заклеймить — даґс хваґде, ланшанс есвгені.

Заклёпа — боқлом, жі нашвадв. 𐌆𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿𐌿.

Заклёпывать (сдѣлать заклѣпку), — клепать — чу окліне, от-  
баґдві, ошґадне.

Заклинаніе — ліґвер, ліґте, лінбанал.

Заклинять — отґвені, отґчаті, отнабні.

Заклокотать — ліґхурпуні лаґважі, ґхурпун, ґуртун.

Заключать, — чить — отурміне, піробс есвді, отґебді, окґабне,  
отґсазрі, отґсамартлі, отґгаґві.

Заключаться, — читься — атурмі, атвґебді, атвгаґві.

Заключеніе — ліґбіде, лірмі, лісазре, ліґвце.

Заключительный — меґвце, лугаґве. Заключительно — лашдхад,  
ґошгунпілс.

Заклятіе — маґвра, ліґте, лінбанал, лісанге.

Заковка — лішкаді чаґжіш.

Заколачивають, — лотить — отґхалі, хваґде хваіс, отґчхні, от-  
шкаді.

Заколачиваться, — лотиться — атвґхалі, атвлахві, атвчхні,  
атвцеґні, атвшкаді.

Заколоситься — шдае даб, шдас атвшгібе.

Заколдовать — холам таґнв лохвгені.

Заколебають — отґкутні, отґзізі, отґлүґні.

Заколебаться — хвіґвтуні, хвізізі, деп хвапірі.

Заколыхають — отґкутні, атвґіці, атлүґні.

Законникъ — калвеніер маре, калвені мехал, муґтврі.







- Заушка — ашхвд ліқді, лізвчарі.  
Заупоривать, — рить — отцвдери, отлацри, отчубері.  
Заупорка — ліцаре, ліцарі.  
Заупщикъ, — ца — ашхвжі мвқді, музвчарі.  
Закуривать, — рить — літуні.  
Закусать — атвхецні.  
Зауска — ленцел, хевс, лезвеб. ზუდა.  
Заусывать — хвіхавсәл, хвінцәләл, хвісділәл.  
Заугить — лімшдүмс атвбіні.  
Заутывать, — тать — отчвене, отгурзі, оттурқвані.  
Заутаться — тебід атқвем, атчвенеіелі, атгурзалі.  
Зала — дарбәз, гвем, садгвем, ларда. ღაბაზა.  
Залаживать, — дить — отсікті, отсқі, отвезрі.  
Заламывать, — ломать — отгүлүрі, отдучүрі, отзгубүрі.  
Залаять — ліхше, лігәре.  
Залгать, — ся — ліртқваләлс леқвні.  
Залегать, — лечь — атқвіні, атвді, атвсгүрі.  
Залезалый — хваі хәнс надәсгв, нард, надеб. ღოფ ხანს ნადებო.  
Залезиваться, — жаться — хваі хәнс атқвіні, хвирді.  
Залезь — хваі хәнс, нардв лезвчар. ღოფ ხანს ნაყარო სავსტო.  
Залепетать — літқвнес атвбіні.  
Залетать, — тѣть — ісгаопрені, жі опрені.  
Залѣчить — холам лілжагрурум чуотдагри.  
Замашистый — луқад, відіер.  
Замаяться — амцешні, атвгені.  
Заметывать, — тать, — тнуть — откване, оше.  
Заливать, — лить — отһарі, отчхіце, отбде, охвгвәшлі.  
Заливаться, — литься — атвжірі, атвліцқі, атвтітқі.  
Заливка — ісгалігвше, ліһре, ліцүріәле.  
Заливъ — ніцвш меқвце зузві піл.  
Зализывать, — зать — лілакош отжәгне луқәчс, лаіқімас.  
Залогъ — цінд, сацүндәр. ႁႃႆႇ, სႁႃႆႇ.  
Заложникъ — сацүндәр, цінд.



- Залпомъ — ашхвд лікване тоціш, ашхвжі, қунд літре.  
Залуживать, — дить — охвалві, калас хвачо. მკვლავ.  
Заль, зала — ламшгвар қор, садгвем.  
Залъзать, — лъзть — ісгаатчухні, ісга атвскіхі, ісгаодрі.  
Залъниться — атвмачрарі.  
Залъплять, — пить — отлацне, отцвемне, отбуткері. მკვლავებ.  
Замазка — ліцвмені, лецурвоні.  
Замазывать, — зать — оцвміне.  
Замазываться, — заться — атвцомі, аңгвбені, атвтурхані.  
Заманивать, — нить — атвборві, ахварці, отқадвні.  
Заманчивость — ліброві, лідрені.  
Заманчивый — муброві, муқдуне.  
Замарашка — мегбе, цінтд мерде, цідар, цвірар.  
Замаривать, — морить — маідшв отдагрі, онхвте, ончкже, ох-  
болві.  
Замарывать, — рать — онгбе, отцідані, отгалхарі, отмучхмані.  
Замарываться, — раться — онгбені, атвцідані.  
Заматывать, — мотать — отчвенне; отхарціві, мунқадвнад.  
Заматываться, — мотаться — вал амді; отчвенне, атгурзі.  
Замахивать, — хнуть — хвіспе, хвідурміне, хвіқіоле.  
Замахъ — тоці ліспе, лідурміне.  
Замачивать, — мочить — отжірі, отбуқві, отліцці, оттітці.  
Замачиваться, — мочиться — атвжірі, атвлицці.  
Замедленіе — лірге, лігвіане, лічраві. მკვლავებს, გარდა.  
Замедляютъ, — длить — атвгвіані, атврагі, атвчарві. მკვლავებ.  
Замедляются, — длиться — амрагі, атвчарві.  
Замелкать — атвкурі, атвқушті, атврвһі.  
Замерзаніе — ліквраме.  
Замерзать, — знуть — атвквармі.  
Замерзлый — лквраме.  
Замертво — лудгаршал.  
Заметать, — мести — отчемне, лохвшіде, отцелві.  
Замигать — отруцналі.



- Заминать,—мять—лінічві, лігврінбе, ліжврінбе, ліквліне.  
Заминаться,—мяться—а́твн́ічві, а́твгв́рінбі, а́тву́ліні, бві́кре.  
Заминка—лінічві, лімуржв́іне, лігврінбе, ліквліне.  
Замираніе—лідгарі, ліқванал, лічулшінал.  
Замирать,—мереть—лудгáрд хвіспі, қун хвіфмі, хвічулшіні.  
Замирєніе—лізві, лісқі, лісқáл, ліргавáл. ჟეოგეზა.  
Замирять,—рить—шевარი́геб, о́тсқі, о́тзаві, о́тргіві.  
Замовый—квлаш, лакілд́іареш. კლიტისი.  
Замогильный—саіқіеш, лудгарунжвеш. სავიო.  
Замовать,—внуть—а́твж́ірі, а́тлі́цқі, а́твт́ітқі. გავიწუწები.  
Замокъ,—мочекъ—квл, боқлом, лакліар. კლიტე, ბოქლომი.  
Замокъ—лáлз́іга, лумврқвáм қор.  
Замолачивать,—лотить—откалві.  
Замолвить—қвінс áхвкед, гарглас а́твб́іні.  
Замолкать,—кнуть—а́твч́умі, дем гварглі. გაკრებები.  
Замолоть—лігвеш, огв́нне, қа áхвгвешне.  
Замолчать—чуа́твч́умі. გასხრებები.  
Замораживать,—розить—отъва́рмі.  
Заморгать—отвру́цналі, лірцүналі.  
Заморенышъ—ма́ідáр, лумідуне.  
Заморскій—зу́рва ечхáніш. 'ხეობი იქოთი.  
Замужество—чáш ма́қа, лүчáшоб, чáші лі́рде.  
Замурлыкать—а́твб́іні ліжв́уліс, літхуліс, ліцкуліс.  
Замутить—охвбурді, охбурді. აკამღვრეკ.  
Замучивать,—чить—хвацв́діле, хва́ч́іре, хва́гвр́діле, на́дрс  
хва́гне.  
Замыкать,—кнуть—окліне, áхвжетхне, áхвгем. ღაკკიტ.  
Замыкаться,—кнуться—а́твкв́лі, ахвгі. ღაკკეტები.  
Замысль—лічкварі, лісазре, лімурці, гвімі ліқвісг.  
Замысловато—тв́еліáнд, ч́кв́іáнд, ма́рцвд.  
Замысловатый—ма́рцв, лүхвр́хе, тв́еліáн.  
Замышлять—отв́чв́урі, а́твд́і гуте, маку лічвме.  
Замыливать,—лить—отса́пв́ні. გასახვავ.

- Замѣна—нацад, мѣцац, ліцадвне. *ნაცვლი.*  
Замѣнительный—магіер, мѣцац, нацад. *სამცოეო.*  
Замѣнять,—нить—охвцадвни, охвсіпі, охвцарзвни. *შეწვლი.*  
Замѣта,—мѣтка—нішан, ланшан. *ნაშანი.*  
Замѣтно—қа тұра, қа ұва.  
Замѣчаніе—лістқвине, ліцвал, лімцал, лімцхаві.  
Замѣчительно—савврел, левбжад.  
Замѣчительный—савврел, левбаж. *სავრელი.*  
Замѣчать,—тить—гвіс лоході, хвеквни, отмаці, отсастқвни,  
қа хосгді, чу хвехвіі, хвімхері.  
Замѣшательство—лібурдал, лімчудал.  
Замѣшаться—ахвчудіні, атвначді, ахвбурді.  
Замѣшивать,—сить,—шать—лінічві, лічдіне, лімчуде, лібуді.  
Замѣшкать—атвврагі, атвчарві. *დავრავი.*  
Замѣщать,—ститъ—алагс лоході, отскудвни, мѣцац атвгені.  
Замѣщеніе—нацадд отгені, отскудвни.  
Занашивать,—носить—охче лереқвс, оттуркілаві.  
Занегодовать—масісг, мамцарав, мамзаг. *მამცარი.*  
Занемогать,—мочь—легд охвдені.  
Занимательно—мѣшдрад, мѣсдунад.  
Занимательный—мѣсдуне, мѣшдре.  
Занимать,—нять—ахвшдебне, ахвгадані, ахвдіані.  
Заниматься,—няться—хвасқме, хвалпба, хусқі, хваскате,  
хвамшае, хвічо. *ხვამშაე.*  
Заново—махан, мермад, мермамін. *მეორე.*  
Заноза—цхір, цаг.  
Занозить—цхірс, цагс атвхалі.  
Заносить,—нести—ісга отхіде, отқіні, отшіде, отхорві.  
Заносный—нахїдв, нашїдв, нахров.  
Заносчивость—хошагуоб, ліжібал, лілқадал.  
Заносчивый—хоша гувеш, лүқад, межїбал.  
Занось—нашїдв мус, қвіше, ваба.  
Заночевать—отлеті, атвгені, атвсадгвмі.

- Занятіе—гвеш, левме, лешдѣб, ліґче аґіліш.  
Занятой—нашдѣбв, навѣл, наґіґв.  
Заоблачный—мѣра ечхѣнчвіш.  
Заодно—ѣпхвд, лаларад.  
Заорать—отґарі, атґвіліні, атґввіліні. ზაორაბ.  
Заортачиться—цілс атґвсґурі, хурд емґедні.  
Заострить—отґшері, отґскґурі.  
Заохочивать,—тить—охундунѣсґвні.  
Заохочиваться,—титься—гві ламера, ѣхундуні.  
Заочно—тѣнв рошгін.  
Заочный—ече деса лардуш.  
Западать,—пасть—қа ошқдені, лахвцарі, отґвцені, атґвкіні.  
Западный—дасавлетґіш, лѣґвѣш. დასავლეთის.  
Западня—лакундар, лаґлатѣр, қацлан.  
Западъ—чүлізі мѣжіш, чүлаз, лѣґвѣ, дасавлет. დასავლეთი.  
Запаздывать,—поздать—ѣтвраґі, ѣтвґвіані, атґвчѣрві. ზაო-  
კაზნებ.  
Запаивать,—паять—отлѣґне, охвсґі, отґіері, ошкѣдне.  
Запаивать,—поить—хвѣіс лохвтґуре, отґуні.  
Запайка—лісґі, лічвме, лілѣні, лішкаді.  
Запакостить—отґцудві, отґцаґві, отґцахдіні. წაკობენ, კაპოტებ.  
Запальчивость—налцеті, налсоґі, ліцвѣл, ліґврґѣш.  
Запальчивый—лвцѣте, қарқшіѣн, хола кацґіш.  
Запамятовать—ѣтвѣшдґуні, уршвнад оцвре.  
Запаривать,—рить—охвшвіні, охвцввіні, онцбіне, лілґкаці,  
лілґцуне, лілґше.  
Запаривать,—пороть—улґжіріалад хвѣхде, хочдіне.  
Запасать,—пасти—охвмарі, лахвшхвѣнне, лѣхвзарі.  
Запасаться—ѣхвмарі, ахвзорі.  
Запасеніе—лімаре.  
Запасный—нацѣд, маґіер, мвґқац. სამსჯობელი.  
Запасъ—лімаре, лґмаре, лґшхвѣн, лґзвер.  
Запахивать,—хать—охніне.

Запахъ—қвін. სუნი.

Запачвать—онге, оҗцідані, оҗталхарі.

Запачваться—ангвбені, аҗвідані, аҗвталхарі.

Запашка—ліхні, лічаді, наханв, лехні. სუბს.

Запекать,—печь—охвнақі, охвчі.

Запереть,—пирать—окліне, оҗчебді, оҗді, оҗгем, оҗтурдмі,  
ахвжетхне. ღაჰჰიტი.

Запестрѣть—аҗвчерлі. აჰტყუღღებო.

Запечатлѣвать,—тлѣть—аҗбачдві, гуте аҗвді, дем аҗвишдв-  
ні. აღებულღაჰ.

Запечатлѣваться,—тлѣться—аҗбеҗдаві, гуте аҗвді, мад аҗ-  
вишдвни. დაბეჭდებო.

Запечатывать,—тать—оҗбачдві, оҗірне. დაბეჭდვ.

Запивать,—пить—ліҗрес аҗвбіні.

Запивание—лігне, лічраві, ліраге, лібваре.

Запиваться,—пнуться—аҗвчарві, аҗвгені, аҗврагі.

Запинка—лігне, лішвем, лічраві.

Запирание—лівлі, лічбиде, ліцқані, ліҗҗхі. ღაჰჰიტი.

Запирать,—переть—окліне, оҗгем, оҗчебді, шувс охвжомі.  
ღაჰჰიტი.

Запираться,—переться—қорарс аҗвгем, аҗвкілне, аҗжетхне.  
დაჰჰიტიებო.

Запировать—лілхніес аҗвбіні, хін і хіад мар. დაჰჰიტიებო და-  
ბეჭდვ.

Записка—ісгалірі, мадхва ләірүл.

Записной—ісгалейрі, ісгалегне.

Записчикъ—ісга мугне, ісгамүрі.

Записывать,—сать—ісгаоҗірне, ісгаоҗгені.

Записываться,—саться—ісга аҗвгені, аҗвірі.

Запись—ләір.

Запихивать,—хать—ісгаоҗҗхні, оҗцүҗері, оҗҗубері.

Запищать—ліҗүлі, ліҗүрүҗні.

Заплаканный—нагван, наҗбул.

- Заплакаты—лігвніс а́твбіні.  
Заплата—лі́хе, лібанде, лісці, літхе.  
Заплатить—о́тгіхе, охвбанді, охвсці.  
Заплевываты,—ваты—о́ттубналі, о́тнеці, о́тсқудларі.  
Заплетаты,—плесть—о́нсдгвіне, о́нштгіне.  
Заплетаться,—плесться—а́хвсдугві, а́хуншхаті.  
Запломбироваты—шдүкі нашқадвс охвгвашлі, а́хурдіне.  
Запутаться—шув а́мжомі, а́твқаді, а́мтвевні.  
Заплываты,—плыть—а́тулцүні.  
Заплѣснѣвѣлый—лүбдүвісе, лүһбуне, лүцдуве.  
Заплѣснѣвѣть—бідүвіс а́мда, а́твцудві.  
Заплѣшивѣть—цатв а́мчедні, а́мқвевні тхумжі.  
Заплясываты,—саты—а́твбіні лісунбіс, шуппәрс.  
Заповѣдный—лүкәб, лүірабе.  
Заповѣдываты,—даты—хокбені, хосдіке, хваншгврані, хомхали, хвірабе.  
Заповѣдь—мцнеба, һарәб. ламхәл. лашгврян.  
Заподлинно—кід, намдвїд, лүтьцад. бәддзәддә.  
Заподозрѣваты,—зрѣть—хвабралі, ходесгі, гві мақде.  
Заподчиваты—хвәі һәірәд есхвіі лезвевхән.  
Запоздалый—лүраге, лүгвіане. дәдзәснәддә.  
Запой—лішдме, лілүві. дәддәддә.  
Запойты—лохвтүре, о́тшдүмі.  
Заполаскиваты,—лоснуть—охврүчхні, о́ншқвдіне.  
Заползаты—ісга ліскіх, ісгалічхүне.  
Заполонить—о́түрміне, навбәхте о́твване, тқвед о́тхвіі.  
Запомнить—лішқед, ліңцүхане, мад лішдне.  
Заповва—шішдәг цатәнжі легем.  
Запорашиваты,—рошты—охвгвашлі бірүвш і вїдробовш.  
Запорхаты—ліпәнәл.  
Запорь,—порва—лакїл, лакїлдіар. бәддәддә.  
Запостничаты—а́твбіні лівчміс, лівурцқовіс, ліңчале лішхввіс.  
Запоститься—хвәі хәнс хвівчмі, хвівурцқові.

- Запотѣлый—лувцуне. ოფელში უაწურელი.  
Запотѣть—აწოცნი. შეკოფლიანდები.  
Започивать,—чить—აхвишемне. ძოკისკუნებ.  
Заправа,—правка—лікме, лісқі, лімаре.  
Заправлявать,—вить—влять—охвмарі, охвзмі, охсқі.  
Запраздничать—хвівқумі, демгвапш хвапцба. ვუქმობ.  
Запраздноваться—хвאי ханс хвівқумі. დოდ ხანს ვუქმობ.  
Запрашивать,—просить—хвашгвем, хвечвдіел.  
Запрестольный—трапез ечханіш.  
Запрета,—претъ—ліквені, лісдіке, мад лінбе, мад ліфді.  
Запрещать,—претить—охвкавне, отсасдві, дем отнебі, дем  
оцшвде.  
Запрещаться,—претиться—ахвкаві, мад аТВнебі.  
Запрещение—ліквені, мад лінбе.  
Запримѣта—нішан, ланшан.  
Запримѣтить—гвіс лоході, есцвені, аТВхвіі, лохвтер.  
Запродавать,—дать—офдіне, от҃вва҃рі.  
Запродажа—ліфді, лі҃вва҃рі, лімтавне.  
Запродажный—лефді, ле҃вва҃рі, лемтавне.  
Запропасться—аТВқарві, аТВцені, аТВкіхі.  
Запросто—убралдв.  
Запросный—ла҃чвдіа҃л, леквед, лемціх.  
Запросъ—лі҃чвдіел, лішгвем, мацух, ліквед.  
Запротивиться—цінамдег хвірі, охтехіелі.  
Запруда—ла҃гвіба, ла҃гча. სავგუბრო.  
Запруживать,—дить—от҃гвібі, от҃гені, аТВгвіче. დავგუბებ.  
Запруживаться,—диться—аТВгвібі. დავგუბებო.  
Запрыгать,—гнуть—лісқвне, лісқвхіел, ліпунтруквал.  
Запрыскать,—снуть—от҃ліцқі, от҃літқі, лохвбіде, лохвһарі.  
Запрягать,—прячь—ісга от҃бем чажв, ханс.  
Запрягаться,—прячься—аТВбі, ісга аТВбі.  
Запрягать—чуошхвніне, офміне.  
Запугивать,—гать—от҃қалві.





- Заравниваться,—ровняться—აწვამავი, აწვადორი.  
Заражать,—зить—ოჭყარნე, ოჭდი.  
Заражаться,—зиться—ამჭყარი მავი.  
Зараза—მეჭყარ მავი, ლეღ ღირდე.  
Заразитель—მავი მუჭყრენი.  
Заразительный—მეჭყროლია.  
Заранивать,—ронить—ოჭვანე, ამშყედნი, ამყედნი.  
Заранье—დოსდ, დრევს, სგვებნავ, მანკვი.  
Зарашать,—ростить—ლაცაჲს ონჲვდე, ოხვცამვნი; ვარა აწ-  
ციშვდე.  
Зарвать—ოჭვღური, ოჭვღური, ოჭვინტრი.  
Зардылость—ნაჭრანი. წამოწოლუბუღუბა.  
Зардылый—ლუцране, ლუმე.  
Зардыть,—ся—აწვიური, ლიцრანი.  
Заребачиться—ბეცხვ შალ ღირდე, ლიцმე.  
Заревать—აწვვილნი, ოჭკარი.  
Заржавина—ცანგ, განცი. ჳანგო.  
Заржавьлый—ლუცუნგე, ლუცუნცე. ჳანგულო.  
Заржаветь—აწვიანგი, აწვიანი. ჳანგუბო.  
Заржать—ლიცურთნი.  
Зарница—ლილალი, ზალ. ეღუბა.  
Зародышь—ლუსაჲ, ლუსჲე, ლუსჲავე. ჩასხულო ნსულო.  
Зарождаются—აწვსაჲი.  
Зарождение—ლისაჲ, ხვისჲი, ხვისჲავი, ხვიბნი.  
Зарокъ—ჰარაბ, შირობ, ჟერიაშ.  
Зароптать—ლიცვინე, ლიцე, ლინდრავ, ლიმდე.  
Зарослый—მეჲდე ლაცაჲ, ბალაჲ.  
Заростать,—рости—ჟი ლიჲედ; ჳა ლიჲაგ.  
Зарубать,—бить—ოჭვიცე, ოჭვირინე, ოჭკაცნე, სვტენი, სვ-  
ხავი.  
Зарубежный—ჰაწვრა ჳაშენიწვი.  
Зарубина—ნაკაცვ, ნაწვიც, ნათაბ.  
Зарубъ—ნაკაცვ, ნაწვიც.



Засватать — ліцвіле, лічіже.

Засвербѣть — амхері, амґвадні.

Засверкать — аґврґхарі, аґвкґрі.

Засвидѣтельствовање — ліңцімові, літкце. ღამწობა.

Засвидѣтельствовать — оґунцімові, оґткіці. ღაჟიბოწობა.

Засвидѣтельствовать, — пѣть — аґвсоці, аґвцліңці, ламрекні, қа-  
цар амшґдні.

Засвистать — лішвеп.

Засвѣтло — рґнхаржі, рґнхіжі.

Засвѣтлѣть — аґврґнхі, аґвкґрі, аґвґундагі.

Засвѣчать, — чить — охвтварі, мґгвалс, чхваріс, санґелс.

Заселеніе — лізгал, лізге, лізгуне, лішнаві.

Заселять, — лить — оґзігґні, оґгамалі, оґшанві.

Заселяться, — лит.ся — аґвшанві, аґвзігґні, аґвсадгґмі. მკ-  
ბენება.

Засидчивый — хваі ханс месгвре, мґгґрце, мґтміне. გამჭვლი,  
მომობენო.

Засиживаться, — дѣться — хваі ханс сгґр.

Засинивать, — нить — оґґржі. გაკაღუნება.

Засинѣться — аґґржі. გაკაღუნება.

Засіять — аґвкґрі, аґврґнхі, аґвґундагі.

Заскабливать, — блить — охвхґкні. ამკვებება.

Заскакивать, — кать — лісквнес, ліквчіелс, ліпунтруквалс,  
лічвмаралс аґвбіні.

Засквернить — оґцудві, оґґнгарві, оґцахдіні. წავახდენ.

Заскорбѣть — ахвцахві, хола гві ламді. შეხწმუნება.

Заскребать, — ребсть — ліхкґне. ამკვებება.

Заскрежетать — шдґґарс хваґґрчіне, хстлґре. კბილის დაგ-  
რაჭენება.

Заскрипѣть — лічґрчґні, ліґчґне. დაკრიალება.

Заскупиться — матклябвард, цінгвілд, ґвіңд ахвсці. გა-  
ბუნება.

Заслапивать, — стить — оґґнчახві, мґчхвід охвсці.

Заслонка, — слонъ — лалцар, лацрен, мелцарі, лацрі. მისაფა-  
რებელი.

Заслоняты, — нить — отвлацрі, лăхвцарі, отъмнчалі. მოვსოვრები.

Заслоняться, — ниться — атвлацрі, атвгі. ჩამოვსოვრები.

Заслуга — намсахур, хочемі начом, нагарцвнавоц.

Заслужонный — намсахур. წამსახური.

Заслуживать, — жить — хвітхі самсахурш, хочемі начомшв.

Заслушивать, — шать — ахвсімні, ахвфурні. მკვიდები.

Заслушиваться, — шаться — лохфурні мавар.

Заслышать — месмі. მკვიდობ.

Заслѣплять, — пить — отѣаврі.

Заслюнивать, — нить — отънбні, отънецві, отънашхарі.

Засмаливать, — лить — отѣисорі, отѣлцорі.

Засмаркивать, — кать — жіонгбе нашхвш.

Засматривать, — смотрѣть — хосгді, хомцқірі, гвіс хвафді.

Засматриваться, — смотрѣться — хваі ханс хосгді, хомцқірі.

Засмѣять — лацвд лівед.

Засмѣяться — хвіцвнал, ліцвнал.

Заснуровывать, — вать — лобаршв ахвтулурі, оншхбіне.

Заснуть — атужні.

Засовъ, — ваа — хурдум, цанд, қансгв, лалліар.

Засовывать, — вать, — сунуть — отѣхалі, отѣчхні, отѣцқері.

Засовываться, — сунуться — ісга атѣхалі, атѣчхні, атѣцқері.

Засоль — ліцмі.

Засопѣть — ліқүлі, ліқшүлі. სვებე.

Засореніе — ліцдані, лігбе.

Засорить, — саривать — онгбе, отѣідані.

Засохлый — лүцре, лүчхевне, лүсгүне.

Засохнуть, — сыхать — атѣцүрі, атѣчхүкні, атѣқарі.

Заспесивиться, — вѣть — атѣідері, атѣвлақді.

Заспоривать, — рить — ліцвал, гаргла, лімқарал.

Заспѣшить — атѣхалі, ахунцқарі. სვებე.

Засрочный — ваа мечде. კადა კარდასული.

- Зассориться—қа ахвцува.  
Заставать,—стать—қорс есвна, ліне.  
Заставлять,—вить—хвачманівні, отгем, есвгем.  
Заставляться,—виться—қоржі есвгені, мечманівні, месдуні.  
Заставщикъ—темі мүді, мүсгді.  
Застаиваться,—яться—хвái ханс хуг, хвáшшава.  
Застарѣлость—нацвнелі, лімáчв. ʙodʒʒo.  
Застарѣлый—цвінел, мехче, лумче. ʒʒo.  
Застарѣть,—рѣться—átвцвінді, átвмечі, ахвчені.  
Застегать—лігер; шіндгі лігем.  
Застегнуть,—ся—жі есвгем шіндáгс, квепс, ʒілкáрс.  
Застежка—шіндáг, садац, квеп, ʒілвáр, ʒіл.  
Застигать,—стичь,—стигнуть—есвна.  
Застилать,—стлать—отуршіне, отларші.  
Застилаться,—стлаться—átурші, átвларші.  
Застой—лігне, лічбиде, літарне.  
Застольный—ласділалжі лехмарі, табáгжі леґвáne.  
Застонать—лішвриел.  
Застрогать—отшаланіні, отвані, оттабі.  
Застраивать,—строить—отгем, лохвгем, охвсқі, охвшáнві.  
Застраиваться,—строиться—áхвгі.  
Засторонять,—нить—шувкс охвкáвне.  
Застороняться,—ниться—гáнтє есвгені.  
Застрахованіе—ліцундаві маґвáнáш лемесгхán, домаі ліґвпа  
віхán.  
Застраховать—отціндаві маґвáнс лемесгхán.  
Застращивать,—щать—отқалві, отсоқі, һáрквс есвшіде.  
Застройка—лігем, лішнаві. ʒoʒʒo.  
Застрѣвать,—стрѣть—átвчхні, átвцеқні, есвседні.  
Застрѣливать,—лить—лідгарі тоцшв.  
Застрѣливаться,—литься—тхуме лідгарі.  
Застряпать—лезвебі лімаре, лісқі.  
Застуда—лімцхане, ліцвáле.

- Застуживать,—дить—отқвєлі, отмцхані, отқвѣрмі.  
Застуживаться,—житья—мццхі амера, атқвєлі, атқвѣрмі.  
Застувать,—чать—отбурғні, отрухвні, отцхкяні. ღჳკჳნხჳბჳ.  
Заступа,—пленіе—лігне, лімурці, ліцанал, ліце.  
Заступать,—пить—хвегні, хомурці, хоца.  
Заступаться,—питья—хвегні, хоца, хосурчєлі. კჳსანლჳბი.  
Заступникъ,—ница—мегне, мумурці, мецанал.  
Заступничество—лімурці, лімхєрі, ліцанал.  
Заступчивый—мегне, меце, мецанал.  
Заступъ—бар. ბარ.  
Застывать,—стыть,—нуть—мццхі амера, атқвѣрмі, атқвєлі.  
Застылый—луквѣле, лумцхане, луквѣраме.  
Застыдиться—амшгүрі.  
Застѣнчиво—убдавад, лумшгүрд, упірад.  
Застѣнчивый—лумшгвир, убдава, упіра, лумштраве, лумцнаге.  
Засудить—самуртѣлте отқване, отчїрі.  
Засуетиться—атвсіпаналі, атхєрханієлі, атвтіалі.  
Засуха—дароб, гвалва, навнавдрі. კჳლჳ.  
Засучивать,—чить—охвшдүрні, атвхїлсі, атқвєшднієлі.  
Засучиваться,—читься—ахвшдүрні, атвхїлсі, атқвєшдне.  
Засушивать,—шить—отвцүрі, охввадрі, охзүскі.  
Засушка—ліцре.  
Засчитывать,—тать—ісгаотшудні, отунгріші, отгем.  
Засылать,—слать—цведіад отзүзі, отвце, отқарві.  
Засылка—ліззі, літвце, ліқраві. ღოჳსჳბ.  
Засыльный—лүззе, лүқраве, метвце.  
Засыпать,—снуть—атужні, атвчанчквалі.  
Засыпать,—спать—отвшіде, охвшіде.  
Засыпаться,—спаться—амшіді, амқві.  
Засыхать,—сохнуть—атвцүрі.  
Засѣвать,—сѣять—лілаші.  
Засѣваться,—сѣяться—атвлаші.  
Засѣданіе—қрілоб, лүзвероб гвені ласқмад, лісгвре

- Засѣдатель—мосмартѣл, морѣв, лутѣш.  
Засѣдать—сгур, хвѣда ласмартѣлс.  
Засѣва—херх; лухрове зеґ цхевісга. ხერხო.  
Засѣвать,—сѣчь—оґчѣне, оваґце.  
Засѣсть—ѣтвсгурі.  
Засѣчка—наґвіц, наґацв, лѣншѣн.  
Затаивать,—таить—ліфлі, лішхвнѣ, лічлами, лішжуне.  
Затаиваться,—таиться—ѣтвпешнѣ, аґфомі.  
Затапливать,—топить—оґтебді, охвашві. გაკათობი.  
Затапливаться,—топиться—ѣтвтебді, ахвішві. გაკობები.  
Затаптывать,—топтать—ліскрібе, лічундіхе.  
Затаскивать,—щить—оґґірні, оґхвіі. შეკათრე.  
Затаскиваться,—скаться—ѣтвґірні.  
Затачивать,—точать—оґнесқі, оншхбіне.  
Затаять—ѣтвһіні.  
Затвердѣлость,—дѣніе—лібге, лубгі. გამაგრებლობა.  
Затвердѣлый—лубге. გამაგრებული.  
Затвердѣть—ѣтвбугі, ѣтвцудві.  
Затверживать,—дить—бугід ѣхвґоні, хвічо.  
Затворва—хурдум, лавіл, лацґѣн. ურდული.  
Затворникъ,—ница—удабноісга мерде. შეუდაბნობი.  
Затворъ—хурдум, лавілдіар. ურდული.  
Затворять,—рить—оґгем, окліне, оґді, оґцвґнѣ.  
Затворяться,—риться—ѣтвгі, аґвкґлі, ѣтвцвґнѣ.  
Затекать,—течь—зісхшв ѣхвгвѣшлі, ѣхвкнбі.  
Затеклый—зісхшв гонші, чу меґде.  
Затемнѣть—ѣтвбурі, ѣтвмутевнѣ.  
Затемнять,—нить—оґбурі, оґмутевнѣ. დაკბნელება.  
Затемняться,—ниться—ѣтвбурі, ѣтвмутевнѣ.  
Затеplить—охвтварі, охвашві.  
Затеребить—оґпчнтаві, оґбвзґнѣ, оґцґцаві. გასწევი.  
Затеривать,—рять—оґґарві, оґвце.  
Затериваться,—ряться—ѣтвґарві, ѣтвґені, ѣтвкннѣ. დაკვარები.



- Затёсывать, — сать — літабе.  
Затинъ — лапáж аргі.  
Затирать, — тереть — охвжомі, отқвіле, охгүлүрі, охвтуцүрі,  
отжүүпні, отлүцні.  
Затираться, — тереться — ахвжомі, амқвелні, атвжүүпні, атв-  
лүцні.  
Затискивать, — скать — отжүүпні, отлүцні.  
Затихать, — хнуть — атвқнарі, атвчүмі, атвшошмані. დაკს-  
წყბარდობი, გაკრეშდობი, დაკშოშმანდობი.  
Затишье — чвімд лірде, қодев, чвім аргі. ძუეფრობა.  
Заткать — ахвцішне.  
Затлѣть, — ся — ахбідні, ахвішві.  
Затмѣвать, — мить — отбурі, отмутевні, отлети. დაკბნეკობ.  
Затмѣваться, — миться — атвбурі, атвлеті. დაკბნეკდობი.  
Затмѣние — лібвре, лілате. დაბნეკობა.  
Затолкать — ліқер, ліцлікál.  
Затолковать — лінбвалс атвбіні.  
Затолковаться — гвагзе, хваіс гварглі.  
Затолочь — оқліне, отгубні, отжүубні.  
Затомлять, — мить — оцше.  
Затонуть — атвқімі, атвшгуді.  
Затопать — отвцүхналі, отбругналі.  
Затопить, — плять — отқімі, ошгвдіне.  
Затопиться, — пляться — атвқімі, атвшгуді.  
Затопыряться — атвруцүрі, атвцүхүні.  
Заторговать — лірвчарс атвбіні.  
Заторжествовать — муцре хвірі, ахвціні, охвсаре.  
Затормозить — отрагі, отгвіані, отподні. დაკგაკობი.  
Заторопить — охунчқарі, отвһалвні. ვახვარდობი.  
Заторопиться — ахунчқарі, атвһалі. ვახვარდობი.  
Затосковать — ахвцахві, холам гүтежі онхвдені. შიგსწყბდობი.  
Заточать, — чить — отчедді, отункелві.  
Заточение — лічбиде, лінкálве.

Заточить—лішарѣ.

Затошнить,—ся—мадооңне, хола гві меді.

Затравливать,—вить—жеѣарс лохвцішвде, оѣсусвні.

Затрата—ліхурцаві, харцава, ліхмарі, махмара. 𐌆𐌸𐌹𐌺𐌾𐌸𐌹𐌺𐌹.

Затрачивать,—тить—оѣхарци, аѣвхумрі. 𐌆𐌸𐌹𐌺𐌾𐌸𐌹𐌺𐌹.

Затрачиваться,—титься—аѣвхарци, аѣвхумрі.

Затрепетать—аѣвруевні, оѣсусні, оѣдудні.

Затрещать—твурцунс ахвед.

Затрещина—лічурхіне, гвін, зіѣ, чіх, тѣіс.

Затрогивать,—гать,—нуть—шіс хвацде, ліцдал.

Затрубить—лісумгурі, самқвірс оѣшомі.

Затрудиться—ахвгарці, гарц мера.

Затруднение—гарц, легарц, леѣір.

Затруднительный—легарц, лезнале. 𐌆𐌸𐌹𐌺𐌾𐌸𐌹𐌺𐌹.

Затрудняют,—нить—оѣгарцлі, легарцд охсѣі.

Затрудняются,—няются—гарц мера, леѣірд амхедні.

Затрудждать,—дить—оѣгарцлі, оѣѣірі гарцс хвачо.

Затрусить—амқалвінні.

Затрясти—оѣкутні, оѣлудні.

Затужить—лічкваріс аѣвбіні, холам гужі хвїрді.

Затуманивать,—нить—ніслс оѣсгурі.

Затуманиваться,—ниться—нісл амсгурі.

Затуплять,—пить—оѣвері, оѣцудві.

Затупѣть—аѣвері.

Затускльий—лудурде, лудроде, цѣр мечде.

Затухать,—хнуть—одгені.

Затухлый—медге, мечме.

Затушать,—шить—одге, очме.

Затушаться,—шиться—одгені, ачвмені.

Затыкать,—ткнуть—оѣцүдері, оѣхалі, оѣунцвем, оѣѣубері,  
охвгвашли.

Затыкаться,—ткнуться—аѣвцүдері, аѣвхалі, аѣчүхні, аѣвѣу-  
бері, ахвгвашли.

Затылокъ — вѣнчх. ႱႱႱႱ, ႱႱႱႱႱ.

Затычка — рѣв, цхѣр, цанд, қансгв, тал, качхвѣнд, чугв.

Затѣвать, — тѣять — ахбѣні імваліс лечвмад, отчвурі, лѣмш-  
қедні.

Затѣваться, — тѣяться — ахбѣні, отчвурі.

Затѣй, — тѣя, — тѣйливый — мешқед, мѣбне, мѣгнові, мѣчварі,  
мѣсазре.

Затѣйничать — ахбѣні імваліс.

Затѣмъ — амунѣо, ачунѣо, ечанѣо. Затѣмъ что — аѣѣа ере.

Затѣивать, — нять, — нить — манчалс лохвгені.

Затѣснять — охвнахвѣці, охвтулурі, отчѣбді.

Затѣя — лібне, лічвме, лісазре, лігнові, лішқед.

Затявкать — ліхшде, лігһаре.

Затягивать, — нуть — охвтулурі, охвчѣқналі, ахвчѣухві, орцѣе,  
отцодні, отзнелі.

Затягиваться, — нуться — амтулурі, ахвчѣқналі.

Затяжка — лірге, літлуре.

Заунывно — мухвѣд, лѣжард, лѣцхвавад. ႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заунывный — лечквар, лешқед, лещхав. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заупокойный — лѣпундѣабар. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заупорствовать — ліцѣліанал. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заурчать — хаді ліқѣлі.

Заутра — һамаш, һамс, зѣнарс.

Заутреня — һамѣ лоцѣ, лімзір.

Заутюжить — отвутаѣ. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заушать — тѣетс хвѣхе, охвсетне, охвжѣебне

Заушокъ — шдѣмі бѣмбіл. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

Заушина — тоті нақарѣ.

Зафрантить — ліқадалс атѣбѣні.

Захаживать, — ходить, — йти — ісгаодрі, цѣведіад одрі.

Захаивать, — хаять — мад магу, отмалі.

Захандрить — амжарі, ахвгочѣві, ахвнажрі.

Заханжить — царісевелоб. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.

- Захаль—ешхві на́гли́ш, ме́ддане ма́ле, на́чтхе, ле́нчтхе.  
Захалывать,—паль—охвшѓібе, охгле́цне, охвтетне, охунчо́мі.  
Захаркать—о́тґубналі, а́хвхі́лне.  
Захвалить—сурус хвацшвді, хважі́бе.  
Захвастать—а́тґвещдвіелі.  
Захватать—шіс охвді, а́хунчо́мі, есвтіті, о́тґвіесгі.  
Захвататься—ісга а́хвгудрені, а́тґхвіі, а́тґунчо́мі.  
Захватывать,—тить—шіс охвді, швнґе а́хвеване, а́тґві́че,  
хві́тхі, охунчо́мі, о́тґхвіі чґа́рд.  
Захворать—ле́гд о́хдені, а́мзігі ма́ле.  
Захилб́лий—ґвен і хамша ме́че, луссвте. ᠘ᠰᠢᠭᠢᠨᠠᠨᠠᠯᠢ.  
Захилв́ть,—рв́ть—хамша а́мчедні, а́тґвсу́сті.  
Захитрв́ть—лі́вурґна́лал.  
Захламацивать,—хломо́стить—лі́хрові, лі́чхрові, лі́зугве.  
Захлебать—ла́хвтґуре, ла́хвзобі.  
Захлестывать,—ста́ть—ма́рдхі лі́чер, лі́ствці́не.  
Захлопать—ташс хве́ґвні.  
Захлопотать,—ся—а́тґвсі́паналі, а́тґвті́алі.  
Захлопываться,—паться—а́тґху́ві гу, ц́аврс а́хвші́де.  
Захлюстать—о́тґр́анбі, о́тґцү́тхні, о́тґсеті ле́реґвс.  
Захныкать—а́хвхвеші́елі, а́хвхі́лне.  
Заходить, зайти—о́нхв́дені, а́хвцаді, а́хвсі́пі, ц́ведіа́д одрі,  
ґа о́тґа́бне самзґва́рс. За́йти ко́му спере́ди—сго́бін  
а́хвцаді. За́йдите ко́ мнв́—ісга а́хсі́ц мі́шґвате, ґа  
амелк.  
Заходиться—хо́лам начо́мс хві́чо.  
Заходь—лі́зі, чулі́зі, чу лі́чед.  
Захо́ждение—чулі́зі, лі́шдех ла́деґі́ш.  
Захо́жий—ме́зі, ме́лаь, мв́спе.  
Захолаживать,—ло́дить—о́тґвелі, о́тґмү́цхані.  
Захо́лодв́ть—а́тґмү́цхані, а́тґв́велі.  
Захолу́стье—ґвевана і́мева ма́ре звір́д хасі́п.  
Захоронить—о́шдхві́не.

- Захотѣть, — ся — гви ламера, ахундуні, меквді.  
Захотатъ — ліцвнѣлс аѣвбіні.  
Захрабритьсѣ — луввѣжмардхварі.  
Захрапѣть — ліѣхулі, ліхулі, ліцшуді. ხვრეპს.  
Захромать, — ліквчхіс хвібне, хвіквчхі.  
Захрустѣть — ткурцунс хвікед, лірхуне, ліжуді.  
Захрукать — лікурхуні. ღაკორეხერეხ.  
Захѣритъ — охвжомі, оѣхазві, хазс оѣчемне.  
Зацаранать — ліцханѣоре, ліцхулі, лікѣнѣоре.  
Зацвѣлый — муѣвѣ меѣпвде, дѣлілѣр меѣпвде.  
Зацвѣтатъ, — цвѣсти — муѣвѣс аѣвцїшвде.  
Зацеремонитьсѣ — ліѣнел.  
Зацѣловать — оѣраһалі.  
Зацѣпа, — цѣпъ — ларкіна кѣв. ძეხადები კავი.  
Зацѣпка — лірвіне, ліхвіе, ліді.  
Зацѣплять, — пить — охвревне, охвхвіі, охвді.  
Зацѣплятьсѣ, — питьсѣ — ѣхврекї, ѣхвді.  
Зачало — лѣбна, ѣхвім.  
Зачаровывать — холам ѣѣнв лохгені, ліһурґуні.  
Зачародѣйствовать — оѣѣѣѣвнї, ліһурґуні, лохвгені.  
Зачастую — хвѣін, вобѣшін.  
Зачатіе — лібне, лісхені.  
Зачатокъ — лубне, лѣбна, лібне, ѣхвім.  
Зачахлый — мечхѣе, ѣлеқїѣн.  
Зачахнуть — очхѣені, зверс ошде.  
Зачащать, — частить — зѣдн і зѣдн хвічо. ზედ-ზედ კავი.  
Зачванитьсѣ — аѣвѣѣпвдіелі, аѣвѣлақді.  
Зачеркивать, — внуть — хазс оѣчемне, оѣхазві. ხახხი კავი.  
Зачернивать, — нить — омешхі. კავი.  
Зачернѣть — аѣвмешхі. კავი.  
Зачерпывать, — пнуть — охвѣѣшлі, ѣхвѣваше.  
Зачерствѣлый — лувѣре, лувѣтуре.  
Зачерствѣть — аѣвѣѣѣрі, аѣвѣѣѣврі.

Зачерчивать, — чертить — охвхазві. ʒəʒbʲəʒʒ.  
Заческа — ліцхені.  
Зачесть, — читать — ʒтвʲоданвні.  
Зачесывать, — сать — ʒтвцхені.  
Зачетный — леінґріше, лешудані.  
Зачеть — ліінґріше, анґріште лігем.  
Зачинать, — чать — ʒхвбіні; ліґнав.  
Зачинається, — чаться — ʒхвсахі, ʒхвбіні. ʒəʒəʒbʲəʒʒə.  
Зачинивать, — нить — оґбанді, оґшхебне, охвсқі.  
Зачиниваться, — ниться — ʒтвбанді, ʒхвсқі, ʒтвсікті.  
Зачинка — лібанде, лісқі, ліскаґе.  
Зачинщикъ — мвбне, мешқед, мугнові.  
Зачиривать — лічвчʲаве.  
Зачислять, — слить — ісґаоґшудні, оґунґріші.  
Зачисляться, — слиться — ісґааґтвшудні, ʒтунґріші.  
Зачисто — ґқіліанд, ґқвземд.  
Зачитать — охунґріші, оґшелдні.  
Зачихать, — хнуть — ліччхіел.  
Зачумлять, — мить — мазіс охвчқарне.  
Зачуять — хвімхері, хвілґеді, хвехвіі.  
Зачѣмъ — імґа, імнәр, хаднәр, імнәрд, хаднәрд.  
Зашагать — хвібархі.  
Зашаливать, — лить — лішдрал, літганал.  
Зашаливаться, — литься — хвітганал, хвісвеқіел.  
Зашаркать — чвшхре ліґвтуне, ліхцвне гімс.  
Зашатывать, — тать — оґқутні, оґгіці, оґзізі.  
Зашатываться, — таться — ʒтвқутні, ʒтвгіці.  
Зашвырнуть, — рять — оґвване, лохвріґве.  
Зашевелить — оґқутні, охвбурді.  
Зашевелиться — ʒтвқутні, ʒтвгіці.  
Зашееъ — кінчх. ʒəʒʒə.  
Зашейна — кінчхжі ліґер, ліґрґіне.  
Зашелестить — лішудіс ʒтвбіні.

- Зашелудивить—хварсс охвѣрне, ѣтвжагі.  
Зашелудивѣть—хварс ѣмѣрарі, қа ѣмшїде тѣнжі, ѣтвѣрчарі.  
Зашептывать,—тать—шдѣмісга оѣкѣцні, лохвѣцунчулі.  
Зашибать,—бить—ѣтвзїгвні, оххвїї, хвашдме.  
Зашибаться,—биться—ѣтвзїгвні, хвїшдмі.  
Зашибѣть,—бина—намзїгв, намѣѣчв, надѣвш.  
Зашивать,—шить—оѣшхебне, оѣбандї, охвнеқї.  
Зашиваться—ѣхвшхебі.  
Зашивка—нашхѣбв, нанѣсѣв.  
Зашипѣть—лїшхүлі, лїсүлі, лїшүлі.  
Зашмыгать—лїшлуганѣл.  
Зашнуровывать,—ровать—лобаршв охвсқї.  
Заштопка—лїнѣсѣ.  
Заштопывать,—пать—оѣнесқї.  
Заштукатурить—лїцвменї, лїсқї.  
Зашумѣть—лїтѣве, лїварвїне.  
Зашушувать—лїшүлі, лїчурчулі, лїцунчулѣл.  
Защепенывать,—нить—оѣкѣнѣавї, губѣврс хвѣчо.  
Защebetать—ѣївѣївс лѣквнї.  
Защеголять—лїлѣадѣлс хвїбне.  
Защекотать—хваѣвдѣн, хоѣхуне.  
Защелка—лавїл, лавлїѣр, боѣломї нїн. 𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Защелкивать,—кать—лїгѣцѣналї. 𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆-𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Защельнуть—оелїне.  
Защельнуться—ѣтвкүлі.  
Защелокѣть,—лїе—меѣте, хуру.  
Защемлять,—мить—ѣтвлүтнї, ѣтвжѣубнї, ѣхвгүлүрї, ѣхвтїме,  
ѣхвсѣвїрне.  
Защемляться,—миться—ѣтвлүтнї, ѣтвжѣубнї.  
Защемѣть—лїлтүне, лїжѣубне.  
Защепина—лүкѣѣ мегѣмжї, цїѣаржї.  
Защипывать,—пать,—пнуть—лїпѣнѣѣворе, лїзгбї, лїшгбүре.  
Защита—лїлче, лїлѣарї, лїгне, лїѣе, лїѣнѣл.

Защититель—м҃лче, меџанал, меџе.

Защитительный—лаџанал, лалча.

Защищать,—щитить—ахвлаче, мумурџи хвері, охвџа, хве҃гні.

Защищаться,—щититься—џхум лохвшід, ахвлаче, аџвџиче.

Защищеніе—лілче, лідраџі, лідреџі, ліџанал.

Защуривать,—рить—аџтвџинне.

Защуриваться,—риться—џарарс аџтвџинне.

Заџдать,—џсть—чулахвзевне, оџгвнџилаві, оџџіџали, есвџвіре, ахвџіні.

Заџдаться,—џсться—аџтвлемі, аџтвгүлүрі, хве҃гүнтал, хве҃цвал.

Заџдуха—іш҃гнә ма҃вәна музвев.

Заџдчивый—шала, ме҃гүтал.

Заџды—нічвџі қамешде, мускүрілар.

Заџздь—қалілак чажшв.

Заџзжать,—џхать—аџтвлакі, аџтвда, аџтвсіпі чажшв.

Заџзживать,—џздить—чажв оџше ма҃вар, џанс оџџвџце.

Заџзжий—на҃аадв, мушгврі, на҃дамв.

Заџэкономить,—мннчать—оџзарі, лахвшхвнне.

Заявитель,—ниџа—му҃џвісг, му҃вшхі, м҃гірабе.

Заявленіе—лівшхі, лі҃џвісг, ліірабе.

Заявлять,—явить—ле҃҃вні, оџушхі, аџвіарбі, оџкуфні.

Заявляться,—явиться—аџушхі, аџіџві, а҃нхвдені.

Заяловџлая—лу҃вре џіrv.

Заяловџть—аххвері, лівер, лівре.

Заяснџть—аџврүһі.

Заяџь—ра҃џв.

Заячина—ра҃џвә ле҃҃в.

Заячий—ра҃џваш.

Збитень, сбитень—ешхві наіrv чаі.

Званіе—џодеба, жахе. 𐌆𐌿𐌹𐌺𐌾𐌿.

Званный—лу҃҃҃҃҃҃҃, лүһер. 𐌆𐌿𐌹𐌺𐌾𐌿.

Звательный—ла҃жхен, ла҃һріна, латвіл.

Зватоу,—гау—мү҃҃҃҃҃҃҃, мү҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃, мү҃тулі, мү҃һріне. 𐌆𐌿𐌹𐌺𐌾𐌿.



Звать, зывать—оттвілне, охвѣііі, ахвнаре, ахвшомі, ахвма-  
халі, жаха хвагле.

Зваться, зываться—мажха.

Звено—наѣа, гіргвелд, мускѣд.

Звенчатый—лугургвелд, лугурголде. გრგოლახნი.

Звенѣть—хварѣкуне, хвашвме.

Звонариха—іехв зарале мушвмеміш.

Звонарь—зарале мушвме.

Звоненіе—зарале лішвме.

Звонить—зарас хвашвме.

Звонкій—лвнер, зара хоча лвнер.

Звоновъ—зарѣ лішвме, мадхвѣ зарол.

Звонъ—зарѣ лішвме, зарѣ нер.

Звукъ—лішвриел, нер, ліквец.

Звучаніе—лірѣкуне, лірчхуне.

Звучать—нерс хвікед, скулс хваѣнуне.

Звучность—нері лікед, зѣуд нер.

Звучный—хоча лвнер.

Звѣзда,—дочка—амтqvасг, амтqvсгіл.

Звѣздообразный—амтqvсгѣ маџон.

Звѣздочетъ—амтqvсгаре мушвлдані, мечмінѣл.

Звѣздочный—амтqvсгѣш.

Звѣринець—надіріш і хеѣре ларда.

Звѣровидный,—рообразный—хеѣці маџон.

Звѣроловный—хеѣре лармі.

Звѣроловство—хеѣре літхвѣр, лірмі.

Звѣроловъ—метхвѣр хеѣреш.

Звѣрскій—хеѣшалаш. მბეცო.

Звѣрство—налхеѣці, налдеві, наѣркви. მბეცობ.

Звѣрствовать—хвіхаѣл, хвілдавѣл, хвітунтѣшѣл. მბეცობ.

Звѣрь—хеѣ, надір, дѣв, цѣца. მბეცო, ნადირი.

Зданіе—лугмале, нагмѣлв, қор.

Здороваться—саламс хвеѣвні, ладеѣс охвѣзрі, аѣганіс охвѣед.

- Здоровенный—háдiрв, лvхmáш маре.  
Здоровёхонекъ—лvхmáш, лvмбец, лvимед.  
Здорово—хоча цеqáр, хоча ладеу.  
Здоровость—хочамд лiрде, нáндурi.  
Здоровый—háдвiр, тел, лvхmáш, лvимев, машед, сiám, хоча,  
ушвра.  
Здоровье, здравiе—нандурi, цан, хочамд лiрде, нáшдоби,  
лiмзурi, швiдебд лiрде. За ваше здоровье—iсгве лам-  
зурáр лi, лvмзурев хi. На здоровье—машед ув цар,  
шаqáрд ув ецхáда. Здравья желаю—хочамд ув хáри;  
хоча лiрде ув ацхáда; носав ма ацзiгáна; iсгви наф-  
дурi мау. Здравить—махiада лiқвiсг, лiмзурi.  
Здоровiть—цантежi онцвri, хвiфдурi.  
Здоровякъ—háдiрв маре, лvхmáш, лvимед.  
Здравомыслящiй—твeлианд мvсазре, мучвварi, мvтшi.  
Здравствовать—езáрд хварi, швiдба мар, десама мезгi.  
Здравствуй—хоча ладеу; швiдебд ув хáри.  
Здравый—háдвiр, лувáр, умзiгара тел.  $\text{д}^{\text{б}}\text{о}^{\text{з}}\text{л}^{\text{о}}$ .  
Здѣсь—аме, амечу, амег.  
Здѣшний—амечвиш, амсгiш.  
Зеленить—отуржi.  
Зелениться—áтвуржi.  
Зелено—вржiд.  
Зеленоватость—наиржi.  
Зеленоватый—мвiржа, вржiáр.  
Зеленщикъ—лертáми муфдi.  
Зеленый—вржi, лвiрже.  $\text{л}^{\text{в}}\text{р}^{\text{ж}}\text{е}$ .  
Зелень—цванiл, сурнелáр, балáх, лачáх, наиржi, лертáм.  
 $\text{д}^{\text{л}}\text{в}^{\text{р}}\text{ж}^{\text{е}}$ .  
Зеленѣть—áхвуржi, ахвцiвалi.  
Зеленѣющiй—вржiд мехед.  
Зелiе—цванiл, сурнелáр, мвел, балáх, лачáх, лертáм.  
Земельный—гiмреш, гiмiш, мафванáш.

- Землевладѣлецъ—гімі цусн, патрон.  
Земледѣлецъ,—дѣль—гімі мумшае, музнані.  
Земледѣліе—гімі лізнані, лімшае, ліхні-лілаші.  
Земледѣльный—гімі ламшаіа.  
Землекопъ—гімі, ворі мубурце.  
Землемѣръ—гімре музмалі. մոլոս մթեմբլա.  
Землеописание—қвеванă, гімі лірі.  
Землепашество—гімі лімшае, ліхні-лілаші.  
Землепашецъ—гімі мумшае, мухні-мулаші.  
Землетрясение—гімі ліқвтан.  
Землечерпательный—ворі лавад.  
Землистый—ворар, ворі лунчуде.  
Землица—мадхвă гімуд.  
Землишка—хола гім.  
Земля—гім, мафван, қвевана, мамвіл.  
Землякъ,—млячва—ашхв қвевніш.  
Землянива—цінқа, басқ.  
Землянистый—ворар, торар.  
Землянка—твері қор, твершв лүцвем қор.  
Земляной—ворар, воріш, торіш, гіміш. Земляная груша—  
қвесг.  
Земной—қвеванаш, торіш, воріш.  
Земнородный—қвеванаш, гіміш. Ժրրոյնոյն.  
Земскій—сведліш, лесвцел, лебуасд. Երկրայա. Земскія по-  
винности—багар. Երկրայա. Земскій судъ—сведлі судіал.  
Земское ополчение—меліціа. մեղուցոս.  
Земство—лүзвер гімре патронреш.  
Зеренчатый—хоша лүквал.  
Зеркало,—кальце—сарк, саркід. Երկայ.  
Зеркальный—саркш. Երկայոս.  
Зеркальщикъ—саркре мусқалі. Երկայաբան.  
Зернистый—хоша лүквал.  
Зернить—кавалд отсқі.

- Зерно,—нышко—кавал, ітқ, каклід, курквід. კაკალი.  
Зерновикъ—лаші, лелашүрі ітқ.  
Зерновой—угвһа лезвеб, ітқ.  
Зефиръ—ніав, біқв. ნავი ჭანი, ბუჭი.  
Зигзаки—лүчхвеніале, хваіте ласпа.  
Зиждитель—мүгем, мүтне, мүсхені, мүшнаві, дамбадебел.  
დაბადებელი.  
Зима—лінтв. ზამთარი.  
Зимній—лінтвіш, лелунтве. ზამთრისა.  
Зимовалый—налунтв. ნაზამთარი.  
Зимованье,—мовка—лілунте. ღაზამთრება.  
Зимовать—отлунті, лінтве отзүзі, опвше.  
Зимою—лінтвісга. ზამთრში.  
Зипунъ—лережв, восар.  
Зиять, зинуть—харҕс отқарі, ліқшіел.  
Злакъ—ламхад балах, лачах.  
Златить, золотить—отунқрві, отунцрові. ძეგაქტეგებ.  
Златница—пәрполдә лугре.  
Злато, золото—воқвр, халас. ოქტე.  
Златовласый—оқвре лүцағтв. ოქტელს თმისი.  
Златоглавый—воқвре лүтхвім. ოქტელს თავისი.  
Златолюбіе—воқвре лілат.  
Златотканый—воқврш лүціш, лүшхеб.  
Златый, золотой—воқвреш. ოქტელსი.  
Златѣть—атунқрові, атвшкаді.  
Злить—охумцарві, охунзбілві, отцеті, отсоқі.  
Злиться—ахумцарві, ахунзбілві. ცემჭავრებო.  
Зло—хола, налгі, цод, нахвлі, цодд, холамд. На зло—хүр-  
ჯი, хүрд.  
Злоба—холемі лічвме, хола, цод.  
Злобить—хвамцарве, хванзбілве, хвацағте.  
Злобный—холемі мучвме, хола, лег, цод.  
Зловоніе—хола қвін.

- Зловредный—мушвріа, мушврі.  
Злодій,—ка—холемі мучвме, мѳрїне, мулєні.  
Злодійскій—лѳімáхв, амхвáш.  
Злодійство—холемі лічвме, лірїне, лілєні.  
Злодѳяніє—холемі лічвме.  
Зложелатель—холемі мѳндвне, меквед.  
Злой—холемі мучвме, хола, лег.  
Злокачественный—мушвріа, хола, музгуне.  
Злонамѳреніє—холемі лічєварі, ліндвне, лімурці.  
Злоправный—хола каціш, звнеміш, бѳнбáш. з<sup>8</sup>б<sup>3</sup>.  
Злополучіє—холемі лілáк, лірєр.  
Злополучный—убáдѳ, лежрі, сабрал.  
Злорадный—холемі меквед, меціáл, мумурці.  
Злорадство—холемі лібвед, лічоне, мáхіáд.  
Злословить—холамшѳ хваршѳні, холам рѳле.  
Злостно—холамд, укацѳд.  
Злостный—холемі мучвме, меквед, меціáл.  
Злость—хола, хѳр, махáрб, цїн. з<sup>8</sup>б<sup>6</sup>.  
Злоумышленіє—холемі лічєварі, лімурці, ліціáл.  
Злоумышленникъ—холемі мучєварі.  
Злоумышленный—холемі лачєвáр.  
Злоумышляютъ—холам áтѳді гѳѳе, оѳчєурі.  
Злоупотребленіє—холам áтѳді гѳѳе.  
Злоупотребляютъ,—бить—холамд хвічо, холамд есѳхіде  
Злоязычный—хола нѳніш.  
Злюба,—чѳѳа—хола гвіміш, лѳцáѳе, цáвріáн, цувалá.  
Злющій—цáвріáн, лѳцáѳе, лѳсоѳе.  
Змѳенокъ—ніцѳі ціндав, цінціл.  
Змѳї, змї, змѳя—ніцѳ, віц.  
Змѳїнный—ніцѳїш.  
Знавать, знать—міхáл, тѳвер, міѳра, мімхáра, гаѳáб мар.  
Знаваться, знаться—міѳра, нáтѳвір маѳ, тѳвер, міхáл.  
Знаємо—лехáл лі, рá тáра.

- Знаемый—লেখা, লুটি, মেঘে.  
Знакомецъ,—কোম্বা—মুতের, নাটবির, মেতের, বের.  
Знакомить—লোতুনি, ওটার্বনি, ওনাটব্রি.  
Знакомиться—ওতের, লোখতুনি তুখুম, ঐত্বনাটব্রি.  
Знакомство—লিন্তুর, বেরজоб.  
Знакомый—লুণ্টবির, নাটবির, বেরজ মারে, মুতের, লুতুনে.  
Знакъ, значёкъ—নিশান, লানশান. বোভো.  
Знаменать,—নোবাত—ওত্নিশনি. স্তবোভো.  
Знаменаться,—নোবাতся—স্টারিন্বে এসবেনি, এসবেরি.  
Знаменито—এসার্দ, লাচাশব্দ, লাহের্দ.  
Знаменитость—জাখে মেঘে, লাচাশব্দ, লাহের.  
Знаменіе—নিশান, লানশান, উচখ, লেসব্রালে. বোভো.  
Знамённый—দুর্শাইশ.  
Знаменосецъ,—মেন্শিকъ—দুর্শাই মূদানি, মুজি, মুগদুরি.  
Знамя—দুর্শা, বাঁরাখ. স্তবোভো.  
Знаніе—লিটের, মাখাল, লুম্জেরоб, গাভাბ.  
Знатно—এসার্দ, চিনেবুল্দ, লাচাশব্দ, লাহের্দ.  
Знатность—গ্বারিশ্বিলোব, ছোচা গ্বারিশ, ছোচা তেমিশ.  
Знатный—ছোচা গ্বারিশ, গ্বারিান.  
Знатовъ—মেখাল, লুম্জের.  
Знать—গাংগাল, লুজিбе, মারাল.  
Знатье—লিন্তুর, লিটের, নাটরоб.  
Знахарь,—খারকা—মেতের, গুদমেцар. গুগলো মিসেনি.  
Значёкъ—মাডখ্বা দুর্শা, নিশান. স্তবোভো.  
Значительно—খবাবশ, জ্বুদশ্ব, বোবাবশ.  
Значительность—কালি্রে, কা লিটের, কা লিঁবানে, খবোব.  
Значительный—মাসার্দ, কা লি, কা তারা, খবাই, বোবাবশ, জ্বুদ.  
Значить—খবানশানি. স্তবোভো.  
Значиться—খবিশানি, খবিশ্বলদানি, খবেগ্নি, খবেত্নি.  
Знающий—মেখাল, লুম্জের, লুগ্জেб.  
Знобить—খবাভালে, খবাম্খиле. স্তবোভো.  
Знобий—মূখিলার, চুসুলার. স্তবোভো.  
Знобкость—লিৰুনে, লিঁজুনে, লিঁজুগ্বে. স্তবোভো.

- Знобъ—лінцхіе, ліркуне, ліццунне. ცოკობა.  
Зной—атві, наітві, хардал.  
Знойный—атві.  
Зобастный—qivâr.  
Зобъ—qiv, kvîç, çinçâxv. ჟოკო, კუჭი, ჩინჩხვი.  
Зовъ—лірине, літулі, ліцхі, лішвем. ბიწკვა.  
Зодчий—ворре мугалі тхумжі мегне, халванре махвші.  
Зола—двт.  
Золистый—двтâr.  
Золить—лінкаці, лерқвре ліді двтâr нутце лацабд.  
Золовка,—вушва—чашмі дачвір.  
Золотарня—оқвре мвшкаді қор, лашедаш.  
Золотарь—воқвре мвшваді, мвшкід. ოქრო მჭედელი.  
Золотильный—лацұрвен воқвреш.  
Золотильщикъ—воқврш мвцұрвоні, мвсқі.  
Золотистый—лунқрове, воқвреш.  
Золотить—отунқрові. მკუპოქროკობ.  
Золотиться—воқврш атунцрові.  
Золотникъ—місхал, нацвен. მისხელი.  
Золото—воқвр, халас. ოქრო.  
Золотой—воқвреш, лунқрове. ოქროსი.  
Золотоносный—воқвре лунчуде қвіше.  
Золочение—лінкрові, воқврш лісқі.  
Зольникъ—двті шед.  
Зольный—двтâr.  
Зонтикъ—қорга. ქოტიკა.  
Зонтичникъ—қоргале мвсқі.  
Зонтичный—қоргаш. სპილენჯი.  
Зонть—қорá сацâr, лалцâr.  
Зоология—літврі қвінлумганалеш.  
Зоркый—мвцқір, езâрд мвсгді, цведіад муцване.  
Зоркость—лімцқір, езâрд мвсгді, ліцване.  
Зоря—цұрні цер дедеш хамс, ед набозс.

- Зракъ—сѣх, лесгді, наѣаж.  
Зрачѣкъ—темі мешхол, цуту.  
Зритель,—ница—мусгді, муѣване, меѣхиванал.  
Зрительный—ласгді, лаѣвана. Зрительная труба—сатал, мил-  
вен, дурбінд. ზრებობდო.  
Зрѣлище—лесгді, леѣед, леѣване, лашдѣр.  
Зрѣло—твеліанд, ѣквианд, бѣжіанд.  
Зрѣлость—намхі.  
Зрѣлый—мυήι, λυμή, მედე.  
Зрѣтъ (поспѣвать)—хвīmхі, хвīхі, хведні.  
Зрѣтъ (глядѣть)—хосгді, хвиѣване, хвīmхері, хвигѣбі.  
Зрячій—тѣнвиш мусгді, муѣване.  
Зрячка—сатал тѣцѣш, нішан, ѣвал.  
Зубанъ—хоша лүшдіѣ, рїлар.  
Зубарь—қліб.  
Зубастый,—батый—лүшдіѣ, лүқіл.  
Зубецъ—барбелді бале.  
Зубище—қіл, збүд шдіѣ.  
Зубной—шдүқіш.  
Зубовъ—мадхвѣ шдіѣ.  
Зубоскалить—хвїіліѣел.  
Зубоскаль—меїіліѣел.  
Зубоскальство—ліїіліѣел.  
Зубочистка—шдүқре ліѣѣвне, ліѣѣліані. კვილები წმენდს.  
Зубрило—зепірд мутврі. ზეპირად მოსწავლე.  
Зубрить—вішквс отсқі, охвшері.  
Зубчатый—лүшдіѣ. დაკბილული.  
Зубъ—шдіѣ. კბილი.  
Зудъ—махѣра, маѣвдѣн.  
Зудѣтъ—махері, маѣвдѣн.  
Зубать,—ся,—бнуть—хвїѣвтуні, хвїгіѣі, хвїзізі.  
Зубка—лігіѣе, ліѣване, ліѣтуне. წვეკა.  
Зубкій—меѣвтѣн, меїіѣал, меѣеніел.



Зыбкость,—бучесть—ліқвта̇н, лігіца̇л, ліфеніел.  
Зыбленость—лігіца̇л, ліқвта̇н.  
Зыблемый—меқвта̇н, мегіца̇л  
Зыбь—лілқуне, ліқтуне, лігіце, лізізе. ზყვას, მძყვას.  
Зыбь—ріх, чхік, ріць.  
Зычать—хварцкуне, хварчкуне. ვაწკარეხებ, ვახხარეხებ.  
Зычность—лірцкуне, лірчкуне, лічкуне. წკარეხი.  
Зычный—мурцкуне, мурчкуне, муржуне. მურწკარეხი.  
Зывака—лвштраве, лвшгле, лвжіре, бжір, лвбрінште. შტეკი.  
Зываніе—ліқшіел, лвштравад лірде.  
Зывать,—внуть—хвіқшіел, хархс хвакре.  
Зываться,—внуться—мақшіалвне.  
Зывокъ—ешхві ліқшіалвне.  
Зывота—ліқшіел.  
Зывунъ,—вунья—харх мвкар.  
Зывъ—хеціш і надірі харх, лакра. ზილი მხეცთა.  
Зыло—мавар, гун, суру.  
Зыница—темі вакал, мешхол.  
Зябкій—мвцхілар. მცოვას.  
Зябнуть—мвцхі мар, хвіввремі. მცოვას.  
Зятній,—нинъ—чіжеміш. სიძის.  
Зять,—тевъ,—тюшка—чіже. სიძე.

## И.

И—i. Ⴆ.  
Ибо—аґа ере, амґа ере, лах, лахеса.  
Ива—чвчінд, воланд, багвінд.  
Игла, иголка—насде, махат, цаг, цха, ґер. გეძლი.  
Иглистый—цагар, цхарар, лубурзугве.  
Иго—уґва, цамліоб, мвбгерід лірде. უღველი.  
Игольниъ—насқале шед.  
Игольный—насқеміш, цагіш. გეძლის.  
Игольчатый—насқемі маґон.

- Игольщикъ—насқале мусқи, мунесқи. მუხმსკი.  
Игорный, игральный—лашдрал. სსთამსშელ.  
Игра—лишдрал, лисунби, лишвме.  
Игралитце—лашдрал аргі. სსთამსშელ ადგოლო.  
Играть,—рывать—хвишдрал, хвешдрал, хвишрал, хвашвме.  
Играть въ карты—балқос хвишдрал. Играть на скрип-  
кѣ—чунірс хвашвме.  
Игратъся,—рываютъся—хвишдрал.  
Игривость—лишдрал.  
Игривый—мешдрал.  
Игрище—звуд лишдрал. ღოდო თამსშელბს.  
Игрокъ—мешдрал, хоча мушвме.  
Игрушечникъ—лашдраларе муфди. სსთამსშელკობს გამსყოფკელო.  
Игрушка—лашдрал. სსთამსშელ.  
Игумень—бер. ბელო.  
Игуменья—бер-зурал.  
Идіотъ—дав, умхарв, вурвк.  
Идолъ—верп, нахаз імішвале фертá муқац лахуралд.  
Иждивеніе—харц, махмар. ხსეზო.  
Изба—қор зеқіш, зеқра, қорол. ქობო.  
Избавитель,—ница—мумхері, мумурці, мусарвіне, мемшá-  
дál, мутхе.  
Избавленіе—лімхері, лімурці, лішед, лісарвіне, літхе.  
Избавлять,—вить—лахвшедні, лохвмухері, лахвсарвіні, áхв-  
тіхе, оххочві, отқабвні, отқіче.  
Избавляться,—виться—тхум лохвшід, áхвхочві, лахвсарвіні.  
Избаловывать,—вать—отқудві, отдеві.  
Избаловываться,—ваться—átвцудві, átуддеві.  
Избеня—мадхвá корол.  
Избивать,—бить—онхвте; отқучурі, отқупні, очевріне, хваіс  
хвáхе, отмунтріші.  
Избиваться,—биться—ánхвтені, átвушурі, átвкупні, átв-  
мунтріші.



Извлечение—лівед, лісед, ліхчуне, ліці, ліцвсдані.

Изнутри—ісганқа, ісганхан, ісган.

Извнѣ—қаменісга, қаменхан, қамен.

Изводитъ,—вести—қа аңхвде, есвді, отхарцві, онхвте, охв-сіпі, дем лохвгваві.

Изводится—қа а́твца, ашвдхені, есвді, а́твхарцві.

Извозничать—баргс хваі ечхавамхав, домаі мара.

Извозчикъ—баргі м҃есгі ечхавамхав.

Извозъ—қараға ліесгі баргіш ечхав-амхав.

Изволить—маку, мішгві наб імжіва лі, лісгвціне.

Изволь,—те—хаі, сі ца́дс.

Извораживать,—ротить—охвсіпі, охвчонві.

Извораживаться,—ротиться—а́хвсіпі, а́хвчонні, охвчвенне.

Извороваться—ліқвтерс а́хвмітқві.

Изворотливость—херх, нахурхі, лісіпанал, ліхурхе.

Изворотливый—марцв, лухурхе, месіпанал.

Извращать,—тить—отцудві, отцачві, охвцадне.

Извращаться,—титься—а́твцудві, а́твцахдіні, а́хвцаді.

Извѣдывать,—дать—а́хвмехрі, а́хвчведіелі, а́хвгаубі.

Извѣстіе—амбав, куфун, ліквфуне.

Извѣстно—қа та́ра, масавред лі, амжі лі.

Извѣстный—лунтвір, жахе мевне, мевне.

Извѣщать,—стить—хвеқвні, хвақвуне, отбажні, отмахалі.

Извѣщение—лімхаруне, ліквуне, лібжіне, лімхалі.

Изгаживать,—гадить—онгбе, отцудві, отцахдіні.

Изгибать, изогнуть—онкве, охвкункві, охвсірбі, охкошді.

Изгибаться, изогнуться—онквені, а́хвкошді.

Изгибъ—накошд, нанікв, менкве.

Изглаживать,—гладить—отвацані, отмугві, отвані.

Изглаживаться.—гладиться—а́тввацані, а́твмугві, а́твані.

Изглодать—а́хвһурі, а́хвхашдані.

Изгнаивать,—гноить—оқвре, одубе.

Изгнанецъ—луквар, лугне.

Изгнаніе—ліване, лігне.

Изгнанникъ—луквар, лугне.

Изгнивать,—гнить—оқврені, одубені.

Изголовье—латхмараш.

Изгонять,—гнать—отъване, отгені, отъзві, оцъшде.

Изгоняться,—гнаться—атъвварі, атъвгені, атъвзві.

Изгородь,—рода,—родка—нашхатв, хвіла, галван, зувід.

Изготавливать,—товлять,—товить—охварі, отъшдабвні, охв-  
казмі.

Изготавливаться,—товляться,—товиться—ахварі, атъшдаб-  
ні, ахввазмі.

Изготовление—лімаре, ліхвіе. རེ་མེད་ལྷན་པོ་

Изгрызать,—грызть—оқвчине, ожшқіне, ахвнурі, ахвхашдані.

Издавать,—дать—лоході, онцъшде, амера, ахввед, отъгані.

Издаваться,—даться—лахводі, ахвцішвді, отъганвні, амера,  
ахввед.

Издавна—досдунфо, адріанфо, шомріанфо. འཕྲིན་ལྷན་པོ་

Издавека,—леча—цведіанеш, цведіан.

Издали—цведіанеш.

Изданіе—ліцшвде, ліфді, лікед, ліре, лігне.

Издерживать,—жать—атъхумрі, отъхарці, отпінті. འཇམ་ལྷན་པོ་

Издерживаться,—жаться—атъхарці, атъхумрі.

Издержка—харці, махмара, маквад. བཟུང་

Издирать, изодрать—оҳче, отъцвлурі, отъпнтрикі, отъпнцілаві.

Издираться, изодраться—охчені, атъгвлурі, атъпнтрикі.

Издравле—цвіншлунфо, досдунфо, іванфо. རྒྱལ་ལྷན་པོ་

Издыханіе—лідгарал, қвіні ліцшвде, лічед.

Издыхать,—дохнуть—хвідгарал, қвін емізі, хвідванал.

Издѣваться—хокцхаві, хостқвіне, хвец. རྒྱལ་ལྷན་པོ་

Издѣліе—шуншв лешдаб, лемшае, лечвме, хелтър.

Изжарить—охвтабі.

Изжариться—ахвтабі.

Изжевывать,—вать—ожшқіне, отъурціні.

- Изжелта—қвітелд, муқвталд.  $\text{ᠵᠵᠦ᠋᠋ᠲᠦ᠋ᠯᠳ}$ .  
Изжога—гвімі лізіг.  
Иззябать,—бнуть—а́твквармі, а́хвквармі.  
Иззяблый—луквраме.  
Излавливать,—ловить—о́түрміне.  
Излагать,—ложить—леқвні, охванбі, охвһеркі, охвмеҳруні.  
Излагаться,—ложиться—а́твқві, а́хвкіді, ахвцвішді.  
Изламывать,—ломать—о́түчурі, о́түмунтвріші, о́түмурсіні.  
Изламываться,—ломаться—а́твқучурі, а́түмунтріші.  
Излежалый—надеб, луцдуве, меқвре.  $\text{ᠨᠠᠳᠡᠪ}$ .  
Излеживаться,—жаться—лідівш хвіцдуві, қверні.  
Изливать,—лить—охвгваше, охвһарі.  
Изливаться,—литься—а́хвгвеші, а́түһарі.  
Излишек—наметан, мет, масра, масар, намсарв.  $\text{ᠨᠠᠮᠡᠲᠠᠨ}$ .  
Излишество,—шность—наметноб, масроб.  $\text{ᠨᠠᠮᠡᠲᠦᠨᠠᠪ}$ .  
Излишествовать—сурус, масрас, метс хвічо.  
Излишне—наметанд, суру, масрад, лумтад.  $\text{ᠨᠠᠮᠡᠲᠠᠨᠳ}$ .  
Излишний—мет, масра, масар, суру, наметан.  $\text{ᠨᠠᠮᠡᠲᠠᠨ}$ .  
Излияние—ліһре, лішде, ліхве, літне.  
Изложение—ліқвісг, ліфді, лімхӑруне, лігнові.  
Изломъ—наквшурвар, намунтвріш, нацхскурвар.  $\text{ᠨᠠᠨᠴᠢᠬᠰᠴᠢᠷᠠᠷ}$ .  
Излѣниться—а́түмачрарі, мамчірвард а́хвсқі.  
Излѣчение—ліжгені, ліхвчові, ліфдуре.  
Излѣчивать,—читать—охвжагне, охвхочві, охвһадврі.  
Излѣчиваться,—читаться—а́хвхочві, а́түжагне, а́хвһадврі.  
Излѣчимый—лежгені, лехвчові, лехдуре.  
Измазывать,—зять—о́түцвемне, о́түтлонкі.  
Измазываться,—заться—а́түцомі, а́түтхонкі.  
Измалывать,—молоть—о́түррґаві, оғвфіне, охвшірі.  $\text{ᠠᠮᠠᠯᠠᠮᠠᠮᠠᠳ}$ .  
Измалываться,—молотья—а́түгоһі, а́түррґілаві, а́хвшірі.  
Измарывать,—рать—онгбе, о́түдудві, о́түцахдіні.  
Измарываться,—ратья—онгбені, а́түвцідані, а́түцахдіні.  
Измачивать,—мочить—о́түжірі, о́түлүнбі, о́түбуқві.

- Измерзать,—знуть—*აზვკვარმი, აზვყუგნი.*
- Изминать,—мять—*ოზგვრინბი, ოზიჩვი, ოზმურჯვინი, ოზყუნი-  
ლავი, ოხვჩუნი.*
- Изминаться,—мяться—*აზგვრინბი, აზვიჩვი, ახვჩუნი, აზ-  
ყუნილავი.*
- Измождаются,—дятся—*ჰამშა ამყენი, აყუენი.*
- Измокать,—кнуть—*აზვჯირი, აზვლიტი, აზვლიტი. ღაკლოტეპი.*
- Измоклый—*მუჯირ, ლჯრე, ლლიყე.*
- Измолачивать,—лотить—*ოჯკალვი, ოჯჟუცი, ოჯსეტი.*
- Изморить—*მაიძვ ოჯაგრი, ოხვთე.*
- Изморозить—*ოჯვკვარმი.*
- Изморозь—*მაძხა კვარემ, მუცი.*
- Измошенничаться—*ხოლემი ლიხმეს ახვთონი.*
- Измучивать,—чить—*ოჯალავი, ოჯირი, ოჯაგრი, ოჯშე, ოჯვე.*
- Измучиваться,—читься—*აზვიალავი, აყუენი, აზვირი. გავ-  
წკალეპი.*
- Измяна—*ლიცადი; ორვილობ, ლიხვბი, ღა ლისე, ღა ლიგნე, ლი-  
დენი. გამოტკლას.*
- Измянение—*ლიცადი, ლისე, ნაყადვ, ნასიპვ, ნასკატვ, ნახოც.  
ცკლოკას.*
- Измяниль,—ца—*მოჟლათ, ორვილ, მუჯდენი. მოლასტე, ორ-  
გული.*
- Измянически—*ჟალავი, ლიჯდენი, ორგულობი. ღალატო,  
ორგულიბით.*
- Измянический—*ლაჟლათ, ლაჯდენ. სალასტო.*
- Измячивость,—няемость—*ლიცადნი, ლისე.*
- Измянять,—нить—*ოხვყადნი, ოხვჯომი, ოხვსიპი; ესვყადნი,  
ესვყალტი. გამოტკლი, ღალასტე.*
- Измяняться,—ниться—*ახვყადნი, ახვჯომი, ახვსიპი. გამო-  
ტკლიბი.*
- Измярение—*ლიზე, ლიზმალე, ლიჯნი. გამოკას.*
- Измяримый—*ლემე. განზომადი.*
- Измяритель—*მუზე. მომეკლი.*

Измакнуть—*áтвбуқві, áтуншгві, áтуншілі.*

Изнанка—*наспірун лерқвіш. На изнанку—лүспад, ухшгул.*

Изнасиловать,—*сильничать—хамшас лохвгені дінас, зуралс.*

Изнемогать,—*мочь—ámцешні, гава áмчедні.*

Изнеможение—*ліцеш, ліцше.*

Изнурение—*ліцше, хамша ліззі, лісстве. ღახუსტებ.*

Изнурительный—*мүцше, муссвте. ღამახუსტებელი.*

Изнуруют,—*рить—оцше, отсусти.*

Изнуруются,—*риться—ámцешні, маг áмчедні.*

Изнутри—*ісганқа, ісган хан.*

Изнывать,—*ныть—холам гужі хварі.*

Изнѣженность—*небіерд лірде, унхвелд, тогд ліқдані. ნებო-  
გრება.*

Изнѣживать,—*жить—небіерд, унхвелд, тогд хусқи. განებოებ.*

Изнѣживаться,—*житься—áтвнебіері, áтвтотві. განებოებდები.*

Изобилие—*мафван, лірде, барақ, хваі, масард лірде. ბარაქა.*

Изобиловать—*áтвметі, гоші хві, мавар музо. გარდაკვამტები.*

Изобильно—*мавар, наметанд, масард, суру. გარდაკვამტებით.*

Изобильный—*гоші, мавар, масра, хваі.*

Изобличать,—*чить—хвагацбуле, ховшхі, хвабралі, ході.*

Изобличаться,—*читься—вүшквісга меқві, хвігацбулі, мевшхі.*

Изобличение—*лівшхі, лігацбуле, лібралі, ліді.*

Изобличитель—*мүвшхі, мүбралі, мүгацбуле.*

Изобличительный—*мүгацбуле, ліввше, латкца.*

Изображать,—*зить—онсхіне, леқвні, есвгені, отхатві. გა-  
ძიგბატავ.*

Изображаться,—*зиться—áтвхатві, áхвсахі, áхвіқві, есвгені.  
გაძიგბატებ.*

Изображение—*сáх, хáт, ліірені, ліхтаві. სახე, ხატო, გამე-  
ბატავ.*

Изобрѣтатель—*мүтхелі, мехвіе, мүгнові, мешqed.*

Изобрѣтать,—*брѣсть—áхвтхі, áхвгонві, ламшqedні.*

Изобрѣтаться,—*брѣсться—áхвтхі, áхвгонві.*



- Изобрѣтеніе—літхелі, лігвнові, лішқед.  
Изорвать—оҳче, отгвлүрі, отгхврүрі, отпунтрікі, отқуцүрі.  
Изощреніе—лішаре, ліскре. ႠႱႱႱႱ.  
Изощрять,—остригь—охвшері, отскүрі.  
Изощряться,—острится—атвшері, атвскүрі.  
Изранить—оқчіне, оқевріне.  
Израсходовать—отхарцві, атвхүмрі. ႠႱႱႱႱႱ.  
Израсходоваться—амхарцві, атвхарцві, амхүмрі, атвхүмрі.  
ႠႱႱႱႱႱ, ႠႱႱႱႱႱႱ.  
Изречь,—речь—леқвні. ႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.  
Изреченіе—нақвісг, ліқвісг.  
Изрубать,—бить—оқевріне, оқчіне, отцүлүрі, откүпні.  
Изрубаться,—биться—атвчкөрі, атвкүпні, атвқачі, атвцүлүрі.  
Изругать—отцаралі.  
Изрывать,—рыть—охвбүрці, охвчхіркі, охвбадні. ႠႱႱႱႱႱႱႱ.  
Изрыгать—охвтіхвні, охвеване, оншеде.  
Изрѣдка—звїрд, ес-есїя. ႱႱႱႱႱ.  
Изрѣзывать,—зять—оқевріне, отқуцүрі, откүпні, отнецні.  
Изрѣштить—цхүрілс отцүтүрі, отмацоні.  
Изрядно—рігіанд, езард. ႱႱႱႱႱႱ.  
Изрядный—рігіан, езар. ႱႱႱႱႱႱ.  
Изслѣдованіе—гамозіеба, лімхері, лічвдіел, ліквһалі. ႠႱႱႱႱႱႱ.  
ႱႱႱႱႱ.  
Изслѣдователь—гамомзіебел, мечвдіел, мүмхері. ႠႱႱႱႱႱႱႱႱႱ.  
Изслѣдовать,—дывать—ахвчведіелі, ахвмехрі.  
Изслѣдоваться,—дываться—ахвчведіелі, ахвмехрі.  
Изстари—іванґо, досдунґо, цвіналунґо. ႱႱႱႱႱႱႱ.  
Изстегать—отдундагі, дандаґс хвачо. ႠႱႱႱႱႱႱႱႱ.  
Изступление—мақал, ліскврале, ліштраве, лінбаж, лісоқе.  
Изушить—отцүрі, охвкадрі, зорі лішде, лічхец.  
Изсыхать,—сохнуть—атвцүрі, ахвкадрі, ачхвцені.  
Изсѣвать,—сѣчь—охвхвірне, оцте, охвчїрхне.  
Изсякать,—кнуть—ахвкадрі, атвберні.

Изсялыи—лукдаре, мебре, набірв.

Изувѣрство—урцулоб. ურჯულობა.

Изувѣрь—урцул. ურჯულა.

Изувѣчивать,—чить—откуті, отцудві, онгбе, отдавші. დაკ-  
შაკბ.

Изувѣчиваться,—читься—атвкуті, атвцудві, атвдавші. დაკ-  
შაკდებო.

Изукрасить—отмесгвни, отсқи, охввазми, охвмарі.

Изумительно—лесквралд. საკვირველად.

Изумительный—сакврел, лескврале, ленбаже. საკვირველი.

Изумление—сакврел, ліскврале, лінбаже. გაკვირება.

Изумлять,—мить—отсакврелі, отсоқи, отунбажі. გაკვირებ.

Изумляться,—миться—атвсакврелі, атунбажі. გაკვირდები.

Изумрудь—зурмухт, лулгвен бач. ზურმუხტი.

Изуродование—ліквте, ліцудві, лідавше.

Изуродовать—откуті, отцудві, отдавші.

Изустно—зепірд, вушевш. ზეპირად.

Изустный—зепір. ზეპირი.

Изучать,—чить—ახвтоні, ахвтверне, гуте атвді, ахвмеҳрі,  
ახვგაფბი.

Изучение—літври, літоне, лімхері, літгебі.

Изъ, изо—хан, ханға, га, іш, аш, еш.

Изъѣдать,—ѣсть—охвмамне, охвхашдани, лохвхіче.

Изъѣдить—атвізні чажшв, атвзалалі.

Изъѣдаться—атвцудві (чаж, сав).

Изъявление—ліірабе, ліқвісг, ліқфуне, лівшхі.

Изъявлять,—явить—атвіарбі, хвеқвни, отушхі, охвмеҳруні.

Изъявляться,—явиться—хвецдені, лахвіцвені, хвабжіні, ох-  
меҳруні.

Изъянь—зарал, мақвдун, бара. ზარალი.

Изъяснение—лімхаруне, лігнові, літври.

Изъяснять,—яснить—охвмеҳруні, отгонві, хвеқвни.

Изъясняются,—ясниться—ახვმეხრი, ატვგონვი.

Изъятіе—навшудані, мад лінчуде, лішудані, лікване, ліц-  
вре, ліқвде.

Изъять—навшудані, деміс отшудні, отшугріші; откванс,  
оцвре, отқвіле.

Изысканіе—ліґхелі, лімхері, ліґґабе.

Изысканность—навцхові, вуцхв. საუცხოება.

Изысканный—езар, вуцхв, ленбáж; лумхаре, лугґабе. საუც-  
ხოე.

Изыскивать,—скать—ахвтхелне, ахвгонві, ахвґведіелі, ахв-  
меґрі, ахвґаґбі.

Изыскиваться,—скаться—ахвтхі, ахвґведіелі, ахвгонві, ахв-  
меґрі, ахвґаґбі.

Изюмъ—қішміш, лүцре қурзен. ჭიშმისი.

Изящество,—ность—навцхові, навзері, намсгвені. საუცხოობა.

Изящно—гун езард.

Изящный—вуцхв, езар, турца. უცხო, ტურცა.

Иваніе—лішдкуне, ліблоқне, ліцріалвне. სლოკინი.

Ивать, ивнуть—машдкуне, мацріалвне. მასლოკინებს.

Иваться, ивнуться—машдкуне. მასლოკინებს.

Ивона—хат. ხატო.

Иконописецъ—мүхтавалі хатреш.

Иконопоклоненіе—хатре ліхврал, лімзір.

Иконостасъ—хатре ласгвціна, самкар.

Икота, икота—лішдкуне. სლოკინი.

Игра—қвіреґ, валмхá лугре. ჭკობითა.

Или, иль—іед, домаі, һа.

Иллюминація—лірһі, літвре, лірһалі.

Иль—меншгве, ґорех гім.

Именитый—жахіріан, жахе меквһе. სასკლოკინი.

Именно—жаха лумдад. სასკლოკინი.

Именной, имянной—жахелүмде.

Именованіе—жахемі ліқвісг, ліжхені.

Именовать—хважхені, хвақле.

Именоваться — межхі, мажха.

Императоръ — хелціц. სელმწიფე.

Императрица — хелціци іехв.

Имперія — сáхулціц. სასელმწიფეო.

Имперіяль — воқвре тумніан. იმპერალ ორბნაბი.

Импровизация — шáирі ліқвісг.

Имущество — мағван, қонаб. ქონება.

Имущій — лүқвнеб, дідар. ქონებანი.

Имѣніе — ліғване, ліқане, мағван, лехмарі, міқ. ულას.

Имѣть — музо, мақа, мар, маб, мабдава, ліхед. მუკს, მამდავა.

Имѣть въ виду — міцүх.

Имѣться — метхі, мебдаві, меғвені, мера.

Имя — жахе. სახელი.

Имянинниѣ — літвале беджі хіні хі ад.

Имянины — ліпрісдál, літвál, латвál.

Имянинный — лемжахіш, жахеміш.

Иначе — мервад, сер, адо.

Иначить — отвсіпі, охвцадвні, охвжомі.

Инвалидъ — намсахур салдат. სამსახური სალდათი.

Инвентарь — ліінгріше, лішүлдані.

Индѣйка, — дюшка — індавір. ინდაური.

Индивѣть — áтвдáсврі.

Индюкъ — қвеч індавір. მამალი ინდაური.

Иней — дусер. წვილი.

Инженеръ — інжінер. ინჟინერი.

Инокогнито — увфунад, увшхад, луфомд.

Иновѣрецъ, — вѣрка — мерма рцүліш.

Иногда — іес-іесін.

Иноземецъ — мерва қвевні маре.

Иногородецъ — мерма қалқі маре.

Иной — ішген, мерме.

Инокиня — бер зурал.

Инокъ — бер. ბერი.

- Иноплеменникъ, инородецъ—мерме гвѣр.  
Иностранецъ,—странка—мерма квеқні маре, домаі і зурал.  
Иностранный—мерма квеқніш.  
Иноходець—тохрік чѣж.  $\text{ᠮᠡᠪᠬᠡᠳᠡᠬᠡ}$   $\text{ᠳᠤᠬᠤᠰᠤ}$ .  
Инспекторъ—тхумжі мегне, мусгді.  
Институтъ—влас, латвер қор, латвриѣр.  
Инструкція—лішгвѣране, літоне, лімхѣруне.  
Инструментъ—ламшаіа араѣ, лашвмарѣр.  
Интендантъ—интенданті, правіанті махвші.  
Интересно—гві мар, маку, езѣр ірі.  
Интересный—леквед, лехіде, езѣр ліре.  
Интересовать—гвіс лохвѣрвні, охундунасгвні.  
Интересъ—леқме, леквед, қѣма, могаб, тѣвн.  
Интрига—ліімахв, холемі лічвме.  
Инфузорія—мадхвѣ қвінлвмгѣне.  
Искажать,—зить—ѣхвцѣдне азрс, отцудві, охвсіпі, охвжомі.  
Искаженіе—ліцаді, ліспе, ліцдуві.  
Искалывать,—колотъ—отцүтүрі, отцүлүрі, отцүңеврі, отцү-  
шүрі.  
Искалываться,—колоться—ѣтвцүтүрі, ѣтвцүлүрі, ѣтвүшүрі.  
Искалѣчить—отвүті, отцудві, отдавші.  
Исканіе—літхелі.  
Искапывать,—копать—охвбүрці, охвбүлдегі.  
Исватель—мүтхелі.  $\text{ᠮᠤᠲᠬᠡᠯᠢ}$ .  
Исвѣть—хвѣтхелі, хвѣцлѣв, хосчівѣр, хведев.  $\text{ᠬᠡᠪᠡᠳᠡᠬᠡ}$ .  
Исклѣвывать,—вать—ѣхункулі.  $\text{ᠬᠤᠨᠬᠤᠯᠢ}$ .  
Исключать,—чить—деміс отшелдні, охвеване, охвгени  
Исключеніе—навшүлдані, лікване, лігне.  
Исключительно—сакутѣрд, гар.  $\text{ᠰᠠᠬᠤᠲᠦᠷᠳᠠ}$ .  
Исключительный—сакутѣр, үлара, унчүдала.  
Исковеркивать,—кать—охвшдүрні, оневе.  
Исковеркиваться,—ваться—ѣхвшдүрні, ѣтвцудві, ѣхвсіпі,  
ѣхвмурѣві.

- Исковой—летхелі, ледев, лецлав. სავაკო, სავილობელი.  
Исковырять—ліцхуне, лічхрві, лібдані.  
Исколачивать,—лотить—літқбуне, ліжбуне, лігбуне, ліц-  
тхуне.  
Исколесить—ахвізіні, ахвціпе, атвізіні.  
Исколупать—охвхіркі, охвбадні.  
Искомый—летхелі.  
Искони—цвіналунго, досдунго, іванго. ძველდგან.  
Ископаемый—гімісга натхалв, нагваб.  
Искоренитель—муспе, мушдхе, мукване, мушвме. მომხობი.  
Искореняты,—нить—охвсіпі, лумзурд охвшдіхе, охвзлокі,  
охвжомі.  
Искоренятыся,—ниться—ахвеварі, ахвсіпі, ахвшдехні, ахв-  
жомі.  
Искоробить—онкве, охвбоқві, охвсірбі.  
Искосить—онкве, охвхаці, охвсірбі.  
Искра—мучкам, цевам, мутқвасг.  
Искренний—гуш-мартал, мавар артқвіл. გულით მართალი.  
Искренно—гуш-марталд, артқвілд.  
Искренность—гуш-намурталі. გულით სამართალი.  
Искривина—нахці, хац, менкве.  
Искривление—ліхце, лінкве, лісрібе. მოდრეკა.  
Искривлять,—вить—охвхаці, охвсірбі, онкве. მოკდრეკა.  
Искривлятыся,—витья—ахвхаці, ахвсірбі, анквені.  
Искристый—мучьмар, мутқвсгар.  
Искрится—мучьнарс швіде.  
Искромсать—нецінд охвврине.  
Искрошить—отцурдурі, отцуршгвіні. დაკვშენი.  
Искупать,—плать,—пить—ахвтіхе, лохвшід, ахвқідне.  
Искупитель—мурді, мешед.  
Искупление—ліқді, лішед, літхе.  
Искуситель—мурдуне, мушвне, мушвалвне.  
Искусникъ—восдат, марц, херхіан.

Искусно—восдѣтд, мѣрцѣд, хѣрхіанд.

Искусный—восдѣт, хѣрхіан, мѣрцѣ. ხეჩხიანი, ოსტატო, მანჭვე.

Искусство—хелоб, восдатоб, навсдаті, намурці. ხელობა, ოსტატობა.

Искусственный—лусце, насқѣв, навсдатв.

Искусывать,—сать—ліхеѣ, ліглуре.

Искушать,—сить—отквіһалвні.

Искушаться,—ситься—отквіһалвні тхум.

Искушение—ліквһалвне.

Искъ—летхелі, ледев, лесчівар, лецлѣв. სადავო, საჩივარი, საცოდებლო.

Испавостить—отцудві, отцѣчві, отунгарві, отцѣхдіні. ცავ-ფუტვი, წავახდენ.

Испарение—вертқлі лізі, лікдарі.

Испарина—мадхвѣ вертқл.

Испаряť,—ривать,—рить—вертқлд отвсіпі, охвкадрі.

Испаряťся,—риваťся,—риваťся—вертқлд атвсіпі, ахвсқі.

Испахать—оҗніне.

Испачвать—онгбе, отцѣнтхорі.

Испачваťся—онвгбені.

Испечь—охвнақі, охвчі.

Испечься—ахвтқабі.

Испещряť,—пестрить—отчѣрлі, отцтвсгналі. დაკვრელები.

Испещряťся,—пестриваťся—атчѣрлі, атвтвсгналі. აკვრელ-ები.

Испиваť,—пить—чу лѣхвтҗре меһад.

Исписываť,—сать—қалҗартс отірне меһад.

Исписываťся,—сатся—лііруш хвіцдуві, хвіірі.

Испитой—мечхѣ.

Исповѣданіе—рцвіл, лінцѣм, аҗсаребѣ ліқвісг. რჯული.

Исповѣдатель—аҗсаребѣ муқвісгвне.

Исповѣдаť,—дываť—манцѣм, мацрѣв, мабжа, аҗсаребас хвақвісгвне, цодс хвахвѣшнҗне.

Исповѣдаться,—дываться—цодс хвіхвѣшне, а҃саребас қуле.

Исповѣдникъ,—ница—а҃саребѣ муқвісг. აღსარების მოქმედი.

Исповѣдь—а҃саребѣ ліқвісг, цода ліхвѣшне, лівшхі. აღსარების თქმა.

Исподній—чүқванѣш, ісгѣш.

Исподоволь—цүқнард, кот-котол.

Исподтишва—лүһомд, лупжунад.

Испоконъ—цвіналун҃о, дослун҃о. ძველადგან.

Исполать—барақела. ბარაქლა.

Исполинъ—гмір. გმირი.

Исполнение—лічвме, лігатве, ліфнарі, лісқі.

Исполнитель,—ница—мучвме, муфнарі мусқі.

Исполнительный—лечвме, лесруле, легатве. აღსარულებელი.

Исполнять,—нить—хвічо, охвгвѣшли, охвтінті.

Исполняться,—ниться—ѣтвчомі, ѣхвгвѣшли, ѣхвлүпні.

Испороть—от҃түцүрі, ар҃ве. დაკარგვა.

Испортить—от҃цудві, от҃ца҃ві, от҃унгарві, от҃цахдіні. გაკუთნა, წაგახდებ.

Испортиться—ѣтвцудві, ѣтвца҃ві. გაკუთნა.

Испорченность—налцудві, налгі.

Испорченный—луцдуже, лүц҃ѣве, лүнгарве. გაფუჭებული.

Исправитель—мусқі, мухвче, мугазділе, мувзѣре, му҃толіане.

Исправительный—левзѣре, лесқі, легазділе, летуліане.

Исправление—ліхвче, лісқі, лічқвіане, лічвме, літуліане, лігазділе, лікурквахі.

Исправлять,—вить—охвсқі, от҃газділі, от҃қвѣані, хвічо гвешс, твелс лохв҃тоні, от҃туліані, охвурквахі.

Исправляться,—виться—ѣхвсқі, ѣхвтвѣліані, ѣтвезрі, ѣхвсіпі, ѣтвгазділі.

Исправно—езард, рігіанд, цесіерд, кварквахд. როგანად, წესიერად.

Исправный—рігіан, беціт, цесіер, кварквах.

Испражнение—ліһре, ліцүріале, қамав лізі. დაცლა.



- Испражняються—*âxvâri, âxvcvrieli, qamav odri. ღვიცლები.*  
Испрашивать,—просить—*xvashgvem, otshgomi, otxidvni.*  
Испрашиваться,—проситься—*xveshgvmini, xvehduni.*  
Испробовать—*okvhe, otkvihalvni, âxvmeçri.*  
Испровергать,—гнуть—*linxvem, lixvami, liburde, lidi, lin-  
çude, likvane, lighe.*  
Испровергаться,—гнуться—*âxunxvi, âtvxvami, âtvxaci, axvdi,  
axvburdi, âxvzomi, âtvgeni.*  
Испровержение—*linxvem, lixvami, linçude, liburde, lijvme.*  
Испугать,—пужать—*otqalvi, çixs loxvshide.*  
Испугаться—*âmqalvinni, âtvqalvi.*  
Испугъ—*maqal, çix, hârkv.*  
Испускать,—стить—*onçshvde, oçvshde.*  
Испытание—*likvhe, limçeri, likvihalvne, liçvdiel.*  
Испытательный—*lekvihalvne, lakvihalvna.*  
Испытывать,—тать—*okvhe, otkvihalvni, oxvçvedieli, âxv-  
meçri.*  
Испятнать—*onçbe, daçars esvgeni, otqvçsgvali, otçvnckali.*  
Истаевать,—таять—*âtvhini.*  
Истапывать,—топтать—*otçkirbi, otçvrçilavi, otçvnçilavi.*  
Истапываться,—топтаться—*âtvçkirbi, âtvçvrçilavi, âtvçvn-  
çilavi.*  
Истаскиваться,—каться—*laçrinuç âtvçudvi, âxvçeni, âtvçv-  
luri.*  
Истачивать,—точить—*linçaroç oxçe, otçvrçilavi.*  
Истевать,—течь—*onxvçeni, âxvâri, otçedni.*  
Истерзать—*otçvçluri, otçvncilavi, lâxvzobi, otçvçluri. ოჯგუჯი.*  
Истерива—*maçig, maçar, xolamd lirde.*  
Истесать—*otçvabi, otçpalashini. ოჯგუჯის შინაჯ.*  
Истець—*mosçivâr, meçlav, medev. მწიკარი, მეჯგუ.*  
Истечение—*lizi, liçed, liçre, liçvriale.*  
Истина—*vided, martçal, namdvi, nantkçi, namvrtali. მარ-  
თალი, ნამდვილი, სიმტკიცე.*

- Истлѣвать,—лѣть—ақврені, ацвшгені, аѣвцудві.  
Истокъ—лабна нупецш, чаліш.  
Истолкованіе—лімхаруне, лігвнові, літври.  
Истолкователь—мумхаруне, мугнові, мутври.  
Истолковывать—охмехруні, охвгаѣбуні, лохвтоні.  
Истолковываться—ахвмехрі, аѣвгонві.  
Истолочь—оқліне, оѣлутні, оѣжѣубні.  
Истомленіе—ліцше, лігне.  
Истомлять,—мить—оцше.  
Истомляться,—миться—ацвшені, амцешні, аѣвгені.  
Истопить—оѣтебді, оѣіні.  
Исторгать—шіарханѣа оѣѣі, оѣхвіі.  
Исторгаться—аѣвѣі, аѣвхвіі.  
Историкъ—історіаі мунбві.  
Исторія—історіа, анбав, харак. ᠠᠨᠪᠠᠪ ᠬᠠᠷᠠᠬ.  
Источать,—чить—лізі, лішдех, лічед.  
Источаться,—читься—ахвхарі, одрі, ондхені, ахвцүріалі.  
Источникъ—сараг, цқаро, мазваб, мізез, лабам, лабна. ᠰᠢᠷᠠᠭ.  
Истоцалый—мечхце, луссвте, мешдхе.  
Истоцать,—щить—ондхе, аѣвхүмрі, охвшдіхе, оѣхарѣві,  
лахвзобі.  
Истоцаться,—щиться—ондхені, ахвшдехні, аѣвхүмрі.  
Истоцение—лізі, лічед, ліпре, лішдех, лішдхе.  
Истрачивать,—тратить—аѣвхүмрі, оѣхарѣві, оѣбаѣі, оѣпінті;  
онхвте.  
Истрачиваться,—тратиться—аѣвхарѣві, аѣвхүмрі, аѣвпінті,  
анхвтени. ᠠᠨᠬᠪᠲᠡᠨᠢ.  
Истребитель—мүхмарі, мүхүрѣаві, мухвте, мүчѣже, мублові.  
Истребительный—легбе, лехмарі лехвте, лечѣже.  
Истребить—оѣцүңаві, оѣпүнтаві, оѣбүзѣні. ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠪᠢ, ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠪᠢ.  
Истребленіе—лігбе, ліхмарі, ліхвте, ліслові.  
Истреблять,—бить—онхвте, ончѣже, аѣвхүмрі, охвболві,  
охвсолві.



ᠳᠠᠵᠤᠨᠠᠳᠤ. Итти замушъ—ліцвілал. Идетъ въ прокъ—  
маках, саргіб мера. Идетъ дождь—вучхе. Куда ни шло  
—ма лес-лес!

Ишавъ—цел.

Ишейка—мезебар жеб.

## I.

Герей—бап.

Геромонахъ—бер-бап.

Юль—лігурке теv, івліс. ᠶᠤᠯᠤᠰ.

Іюнь—іванобá теv. ᠶᠤᠨᠤᠨ.

## Б.

Кабакъ—дуқан, лахурцал қор.

Кабала—лүмшдебі лáир; цáмлід лігне.

Кабанина—тáхі лебv.

Кабаній—тáхіш. ᠶᠤᠪᠠᠨᠢᠶ.

Кабанъ—тáх. ᠶᠤᠪᠠᠨ.

Кабакцкій—ледуқан, дуқніш.

Кабачникъ—медуқан, медуқне.

Кабель—багір-тáкв. ᠪᠠᠭᠢᠷᠲᠠᠬᠤᠪ.

Кабинетъ—лампаіа оҫах, садгвем. ᠬᠠᠪᠢᠨᠢᠲᠤ ᠶᠡᠮ.

Каблукъ—һагв.

Кабы—һе, һемош, уғве.

Кавалеристъ—лүчáж царі маре.

Кавалерія—лүчáж цар, қазақи лашғар.

Кавалеръ—лүчáж царі маре.

Кавальгада—чáжшv месеірнала, мезалала.

Каверзить,—зничать—хвісіпанáл, хвахурхе, хвіцвділал, хві-  
тіал, хвічвбадрáл.

Каверзникъ,—ница—лүмхер, месіпанáл, лүхурхе.

Каверзный—лүхурхе, месіпанáл.

Каверзы—месіпанáл, ліхурхе, лівчадрáл.

- Кавыка, — вычка — цха, менъве хазулд.  
Кадило, — дильница — сацурцхвил. სსცეცხლუწი.  
Кадить — хватусе, хвабурѣве.  
Кадка, — дочка — кіжол, цохал сегда.  
Кадущечка — цохал, мадхва кіжол.  
Кадыкъ — qia, мѣла, qvqrinц.  
Кайма, кайма — қобѧ, піл, аршіа. სმის.  
Кажденіе — ліцурцхвелі, літусе лібурѣве.  
Кажодневно — чіладеѣ. მსრდელ.  
Кажодневный — чіладѣш. სამსრდელი.  
Каждый — тѣтѣ, маѣ.  
Кажись — қатарѧ ере.  
Казакинъ — мекѣше лереқѣв.  
Казакъ — қазақ, лѣчѧж царі маре. უზახი.  
Казанъ — лаһрѧқ хоша цхѣад.  
Казарма — салдатре ларда қор, казарма.  
Казаться, — зѣваться — хѣіцѣні, хѣіцѣні, тѣѧра.  
Казакѣій, — зачій — қазақіш.  
Казачка — қазақі іехѣ, зурал.  
Казематъ — лѧчѣіда, ланкалѣѣ.  
Казѣнка — лабарг гѣем, қор.  
Казеннокостный — сахѣлціц хѧрціжі мерде.  
Казенный — сахѣлціц. სსხელწითელი.  
Казистый — езар лесгді, мусгѣен.  
Казна — хазіна, тѣтр, нѧддарі. ხაზონა.  
Казначей — хазінаі махѣші.  
Казнить — оѣдагрі, оѣқімі, оѣцѣтѣрі.  
Казнокрадство — хазінахѧнқа тѣтрі ліқѣтѣр.  
Казнохранилище — тѣтрі лашхѣін.  
Казнь — лідгарі, ліқме, ліцтѣре.  
Каково — магѣѧр лі.  
Каковъ — магѣѧр лі, імжі лі, хама лі.  
Какой, — коѣой — хѧда, магѣѧр, маһѧ, імжі.

- Какъ—імжі, хама, магвѣрд, хал, шомва, лях, ма́зумва, ац-  
зум. Какъ будто—мугвдаві, мугвдав, мад ув, мадѣал.  
Каланча—мудвам, ітін.  
Калачъ,—чикъ,—чище—діар.  
Календарный—календаріш, лаіріш.  
Календарь—календар, лаір товреш і ладѣаре ла́чминал. ്  
ലുബ്ദാലം.  
Каленкоръ—каленкор, луввуне свір.  
Калиграфія—хочамд ліірі літврі.  
Калиграфъ—езѣрд мвірі.  
Калина—цащѣцх.  
Калитка—мадхвѣ форулд.  
Калить—отіатвні, отѣалві, отѣбді, отѣунтріні.  
Калоша—калош, чвшх леді.  
Каль—свундул, свунду, һанц, кол, лег, буран, лугре, қа-  
мав назв кумшіш.  
Калѣка—лудавше, луддубе, лувкте.  
Калѣчить—отцудві, откутіті, отдавші.  
Калякать—пвіртлаві, хваггазе.  
Камедь—цісе. ്  
കാമേദം.  
Камелѣкъ—мадхвѣ бухвѣр.  
Каменистый—ба́чѣр, чхутар, гурнѣр, легрове.  
Каменный—бачѣш, ба́чѣр.  
Каменоломня—ба́чѣ ліквше.  
Каменотесъ—ба́чѣ мутабе, муѣвце, мусці.  
Каменщикъ—халвѣн, ба́чѣ мутабе.  
Камень—ба́ч.  
Каменѣть—ѣтвбачві.  
Камера—отѣх, садгвем. ്  
കാമറ.  
Камилавка—бері цаqv.  
Каминъ—бухвѣр. ്  
കാമിനം.  
Каморка—мадхвѣ садгвем, гвем.  
Кампанія—лішѣл, ліцѣал, лашгроб. ്  
കാമ്പനിയം.

- Камышь — өрү, лерү. ლეწყში.  
Канава, — навка — ტყრის.  
Каналь — მეწვე გიმ იარვ ნუც ნესგა.  
Каналья — ვირქნელ, ჰაშმა მარე.  
Канатный — баგირი ლაშდრან.  
Канатъ — баგირ, მეგრე ტაკვ. ბეგინი.  
Канва — ლაყურგავ თილო.  
Кандалы — ბვერკლარ, ბორკილ. ბორკილი.  
Канделябрь — ჰუდ ლასუნტალარ.  
Кандидатъ — მაგიერ მარე.  
Каникулы — ჯავლადეჲ ტავისუცალ დვრე.  
Канитель — ვოჭვე, რაჲი ჴვაჲ.  
Канифоль — ცისე ჴუნრი ჴემდი ლეჲმინე.  
Канонъ — კალვენ. კანონი.  
Канунъ — სვებნე ლადეჲ.  
Канура, — ნურკა, — ნუროჲკა — ჴეჲი ლარდა, ლაჲჲირ.  
Канфорка — ჴიჲან ლეგემ სამვარიშ.  
Канцеляристь — ჲერალ. მწეწალი.  
Канцелярия — ლაირენალ ჴორ, კანცელარია.  
Капать — ჴვაჲიჲე.  
Капиталисть — ტეტრი პატრონ, ლუტეტრ მარე.  
Капиталь — ლემტავნე, ჴვაი ტეტრ.  
Капитанъ — ჲარი მაჲვში, პარაჲოჲი მაჲვში.  
Капканъ — რაჲლან. სეჲსე.  
Капля, — პელკა — ჲაჲჲე, ჲვარ.  
Капризничать — ჴვიჲულიანალ, ჴვიჲვრითალ, ჴვიჲვრინალ. ჴჲობანბნ.  
Капризь — ჴურ, ნაჲულიანი. ჴობი.  
Капуста — კომბოსტო. კომბოსტო.  
Кара — ლიჲირე, ლიჲგრავი, ლიჲურდე.  
Карабкаться — ატვკარჲი, ატვჲორჲი.  
Каравай — დიარ.  
Каравансарай — ჴარვასლა, ბარგიშ ი ლეჲვჲარი ლადესგ ჴორ.  
ქარვასლა.

- Караванъ—қарван. қарван.  
Каравовый—гвѣці цері чѣж.  
Каракуля—хац мегѣм.  
Карандашъ—карандаш. қарандаси.  
Карась—калмах ешхвнѣир.  
Карательный—леѣіре, лаѣіра.  
Карать—отѣірі.  
Караулить—ходраѣі, ходрулі. қуқарулеге, қуқарулеге.  
Карауль—қарвѣл, дараѣ, мелче. қаруле.  
Караульный,—ульщивъ—модрѣѣ, медрѣл, мелче. модрѣѣ.  
Караульня—ладраѣ, лѣдрѣл. садарѣѣ, сақаруле.  
Карбункуль—мускѣр. муку.  
Карга—дохдара маре.  
Карикатура—лаѣвд лухтаве маре.  
Карій—гвѣці церіш.  
Каркать,—кнутъ—ѣвері herі лѣвед.  
Карликъ,—лица—ѣуца, мадрѣѣ маре, мадрѣѣ зурал. қуқар.  
Кармазинъ—ѣурні мауд. мукуле мукуле.  
Карманный—ѣібіш, леѣбае. қарман.  
Карманъ,—машекъ,—манчивъ—ѣіб, ѣібілд. қарман.  
Карминъ—ѣіаѣер, лаѣѣен, лаѣѣіар.  
Карнаваль—қвеліер, ташіер. қарнавал.  
Карпъ—калмах ашхвнѣир.  
Карта,—точка—карта, бѣлѣѣ, нахѣт, нахѣз.  
Картавить—тѣвѣрѣлаві, бѣѣкре.  
Картежникъ—мебулѣѣвал, бѣлѣѣ мѣшдрал.  
Картежный—лабулѣѣвал.  
Картечь—зарбазні ѣіндіх.  
Картина,—точка—сурѣт, лухтаве сѣх, нахѣз. сурѣт, қар-  
навал.  
Картинный—сурѣтш, нахѣзіш. сурѣт.  
Картофель—қарѣѣѣл. қарѣѣѣ.  
Картофельный—қарѣѣѣліш. қарѣѣѣліш.



- Карточка—мадхв́а қалғарт жахе́мі лагна́д; наха́з.  
Картошка—карто́қіл. қартоқболо.  
Картузъ—цаqv; ва́зна, бірцама́л; сгел қалғарт. қарна, кјкел  
қалақдо.  
Карцеръ—лач́бида летври́леш.  
Карячиться—а́тврүцу́ри, а́цвхже́ні.  
Касательный—ла́цдал, лагвді́р, ла́хвіа, ла́ркіна.  
Касаться, коснуться—а́твцеді́, а́твгудрені́, охуршвенне.  
Каска—берца́ цаqv.  
Каскадь—мачха́ц. қарқкел.  
Касса—те́дри лашхв́н.  
Кассиръ—те́дри мушхв́ні.  
Каста—гвар, те́м.  
Касторовое масло—зе́т ешхвна́ир ха́двісга му́цшге.  
Кастратъ—ду́дрове ма́ре.  
Кастрюля—касу́л, шед.  
Катакомбы—хва́и ма́ремі ла́рда.  
Каталогъ—ла́ір ла́ираре жахе́мі ла́гнад.  
Катаніе—лі́гврані́, лі́вне, лі́клаке. қарқел.  
Катать,—тнү́ть—хва́гврані́, хва́залалв́не, хва́клаке, ле́рқва́рс  
хвавне.  
Кататься—хв́гврана́л, са́вш хв́залала́л, хв́сеірна́л.  
Катеръ—ні́лв, фі́л.  
Катить—хва́гврані́, хва́клаке. қарқкел.  
Катиться—ла́гврунуш ес́ври. қарқкел.  
Катокъ—ле́рқвре ла́мгува, ла́вна.  
Католикъ—пра́нг. қарнақ.  
Католическій—пра́нгіш. қарнақ.  
Каторга—ла́ч́ира лемша́е, ма́вар гарц гвеш.  
Каторжникъ—ле́цүнбі́р ма́ре, ле́твце, ле́қраві.  
Каторжный—ма́вар ле́ч́іре, ле́цүнбі́р, ле́твце.  
Катушка—қва́ч́ре ла́ч́вен.  
Кафтанъ,—танч́ивъ,—танецъ—са́гвіл, а́халух. қарқел.

- Качалка — лагіцяр. სარქებელი.  
Качаніе — лігіце, ліфане, ліспуне. ოწვე.  
Качать, — чнуть — хвагіце, хвақвтуне, хвафане, хваспуне.  
კახვე.  
Качаться, — чнуться — хвігіцал, хвіқтуні, хвіфені, хвіспуні.  
Качель — лагіцяр, ласпуняр.  
Качество — зуне, бунаб, хасіат. წბე, ხახათი.  
Качка — лігіце, ліқвтуне, ліфане, ліспуне.  
Каша — қақ, қаш. ქაშა.  
Кашеварь — лезвебі мумаре.  
Кашель — махвшун, хваш.  
Кашица — қақ, қаш.  
Кашлять, — лянуть — махвшіалвне, хваше. კახველებ.  
Каштановый — гвіціш, гвіці церіш.  
Каштань — гвіц, гвіці мазвоб.  
Кащей — мечхе маре; звінц, мателобвар.  
Каята — садгвем парохотісга.  
Каяться, каиваться — ахвһадрі, хвһдуре, аххвашні.  
Каолическій — лесвцел, леқведн, лебувасд.  
Квадрать — вошдхв луввітх. ოთხკუთხე.  
Квакать — ацхвә ліқарвіне.  
Квакушка — ацхв.  
Кварталь — ешхві цәқ қалқіш.  
Квартира — лагна, ларда, садгвем. სადგობი.  
Квартировать — хуг, хвізге, хварі.  
Кварць — бач.  
Квасить, — шивать — ахвтіхе, отмухмі.  
Квасный — мухім, метхе. მუხიმ.  
Квасцы — швалл. შაბი.  
Квасъ, — совъ — мухім летре.  
Квашеный — метхе, лумхуме. დამუხიმებული.  
Квашня — сацвар.  
Кверху — жіқан, жібав.

- Квитанція—лаір тєтрї лїведїш, კვითანცია.  
Кедръ—мегám, ზეკ.  
Келья, — лїя — берде садвөм.  
Кесарь—кásár. კესარო.  
Кибитка—лїлнш урем; қорол.  
Кивать,—внуть—тхум áхвнїкве.  
Кивокъ,—вка—áшхвн лїгїце тхумїш.  
Кивоть,—тець—хатре ласгвїна. სხსტო.  
Кидать,—дывать,—нуть—хвакване, швїде.  
Кидаться,—дываться,—нуться—хвївванї, хвїшїдї.  
Кизиль—возлánd.  
Кинжалъ,—жалець—жальчикъ—ханцár. ხანჯალი.  
Кипа—ешхвї лүчвен лáйрареш, қалбардреш.  
Кипучій—муцве, манцува. მუჯღვანი.  
Кипѣніе—лїцве.  
Кипѣть—цуве.  
Кипятить—хвацвїне.  
Кипятиться—цуве.  
Кипятокъ—манцува, лүцїнве нїц.  
Кирасиръ—берецшв лүреқв царї маре.  
Кирва—евáртх, цакáт.  
Кирпичнїе—ангурї мусқї.  
Кирпичъ,—чекъ—ангур, воқалхánқа мусқе бáч.  
Кисель—мүхїм қақ. მუსკე ფაფა.  
Кисеть—тутнї шед қесá, латтунáр. კის.  
Кисея—дүтхел нарма. თხელ ნარმა.  
Кисло,—словато—мүхїмд, метхад. მუსკედი.  
Кислое молоко—марцвен. მარცენი.  
Кислосладвїй—мүхїм і мүчхвї.  
Кислота—намхүмі, мүхїм, метхе. სიმუჯე, მუსკე.  
Кислый—мүхїм, цáтх, лумстуне, метхе. მუსკე, მისხი.  
Киснуть,—слѣть—хвїмхүмі. კმუსკეობი.  
Кисть,—точка—чел, мехáр, тáвáн, квнчїл, цоч. მტკეპანი, ფონი.



- Клѣнка—лупцоре сгвѣр.  
Клепать,—пывать—хваккуналі, хвашкаді.  
Клепка—лішваді.  
Клещи—марціхв.  $\text{მარჯხვ}$ .  
Кливать,—внуть—хватулі, ховілі, хвокре.  
Кликъ—літулі, лішвем, лікілі, лікре.  
Климать—нава, наер.  $\text{წავა}$ ,  $\text{წაერ}$ .  
Клинокъ—дашні вішкв.  
Клинъ,—нокъ,—нчикъ—тал; цац.  
Клиросъ—мебралá лузвер, цвег.  
Клиръ—лузвер, лахор, цвег.  
Кличва—жахе; літулі; ліжхені.  
Кличъ—лішвем, літулі, ліжхені.  
Клобукъ—бері легем цаqv.  
Клокотать—цуве, тхурпні.  
Клокъ,—чокъ,—чья—ешхві нашкѣва цѣтв.  
Клонить—хваѣце, нвікѣ, хвагіце, хвасvрбе.  $\text{კლნებ}$ .  
Клониться—онквені, ахвѣаці, ахвсірбі.  $\text{დაკლნობა}$ .  
Клопъ,—пикъ,—пище—хоша тіш.  
Клубить,—ся—хваѣоні, хвагрузе.  
Клубъ,—бочекъ,—бокъ—лумvргвале мале.  
Клыкастый—қілар.  
Клыкъ,—чокъ,—чище—қіл.  
Клѣтка,—точка—напраре лѣѣбіда.  
Клѣтчатка—кан, ціл, гѣрс.  $\text{კან}$ ,  $\text{გარს}$ .  
Клѣть—воѣах, гвем, ларда.  $\text{ლთახ}$ .  
Клювъ—ніқарт.  $\text{სიკართ}$ .  
Ключарь—кvлре мушхвні, мvрдані.  
Ключица—уѣва барцѣаш.  
Ключъ—кvл; сараг, цѣро.  $\text{სარაგ}$ .  
Клянчить—хвашгвем, хвевvндѣгіел.  
Клясть—хваѣце, хвасанге.  
Клясться—хвізврі, хвізвріел.

Клятва — маџвра, ліџвер.

Клятвенно — маџврош.

Клятвенный — лаџвнуш.

Клятвонарушение — маџвра, хаті ліџвше.

Клятвопреступникъ — маџвра муџвше, хаті муџвше.

Кляуза — лігнові, лібралі, лінчлі, літхулурі.

Кляузникъ — мугновалі, холемі һарак, мугнові.

Кляузничать, — зить — охвгонві, лохвбурлі.

Кляузничество — лігновалі, літхулуралі.

Кляча — габрех, хола чаж.

Книга, — жка, — жечка — лаір, лаірвл.

Книгопечатаніе — лаірі лібчадџе.

Книгопродавецъ — лаіраре муфді.

Книгохранилище — лаіраре ладасг, лашхвін.

Книжџенка — хола лаірвл.

Книжка — мадхва лаірвл.

Книжникъ — лаіраре муфді.

Книжный — лаіріш.

Кнутовище — мардхі вел.

Кнутъ — мардаж, цкунел. მთავარი, წიგნი.

Княгиня — тавадішвілі іехв, лџцкел.

Княженіе — лімтхум, лімхон, ліхулціц.

Княжески — тавадішвілшал.

Княжескій, — жій — тавадішвіліш.

Княжить — хватхвмі, хвамхоше.

Княжичъ — тавадішвілі гезал.

Княжна — тавадішвілі діна.

Князџекъ — мадхва тавад.

Князь Великій — мтавар тавадішвіл. მთავარი თავადიშვილი.

Ко, въ — те, он, нар.

Кобель, — лекъ — хвир жеџ.

Кобза — цандвир (лашвмар).

Кобура — бід, шед.

- Кобыла,—лица—ჩაგ ჩაჟ. ჭკო ცხენი.  
Кобылка—ჩური ძელ.  
Кованый—ლუხად. დჭკედილი.  
Ковань—нашеадв. პონაჭკედი.  
Коварно—ვირქნელ, учვბადვირ.  
Коварный—ვირქნел, учვბადვირ.  
Коварство—навурქნელი, навчвбადვირ.  
Ковать,—вывать—хвашвади, хвакуртхи. ვსჭკედ, ვსჭკედ.  
Коверканіе—лішдрані, ліцадвне.  
Коверкать—охвцадвни, охвсіпи.  
Коверъ—нох, халіча, лерші. ნონი, ხაღინი.  
Ковка—лішвади, нашеадв. ჭკედი, ნაჭკედი.  
Коврига—мургвел დіар. რგვლო პური.  
Ковровый—нохіш.  
Ковчегъ—кідвен. კიდვანი.  
Ковшъ,—шигъ—қоб, қванчхв.  
Ковылять—хвівчхі, хвічангунал.  
Ковырять,—рнуть—хвāчхрікі, хоцхуне, хвабанде.  
Когда—шома, лах, не, хал, ма чіқс, ма древс.  
Коготь—цха, ванчв.  
Кое-гдѣ—ечун-амун, імевале.  
Кое-какъ—імживале, убралвд. უბრალვდ.  
Кое-кто—іарвале.  
Кое-что—мале, імвале, імвалес.  
Кожа,—жица—туц, гваре, кан, қерқ, гāрс, ціл. ტუპო, კანი,  
ჭერქი, კანსი.  
Кожанный—туціш, гвареміш.  
Кожевенный—туціш, гвареміш.  
Кожевникъ—туцре мвсқі, мвншіле.  
Кожица—дүтхел туц. თხელი ტუპო.  
Кожура,—рина—қерқ, натабв, нацурцур, натиmv.  
Коза—зурā дахул. დედალი თხ.  
Коза дикая—қвіцра, дахулевіцра, ерсқан.

Козель,—локъ,—зленовъ—дахул (цїев), бетв. 𐌔𐌌𐌔𐌌𐌔𐌌 𐌔𐌌𐌔𐌌,  
𐌔𐌌𐌔𐌌.

Козель дивій—ерскан, квіцра.

Козій—дахлаш. 𐌔𐌌𐌔𐌌.

Козлице—звуд дахул.

Козловый—дахлаш. 𐌔𐌌𐌔𐌌.

Козлы—ласгвра цаїтонжї мецаїтонїни.

Козлятина—дахла лажь.

Козлячий—дахлаш, ладхїр. 𐌔𐌌𐌔𐌌, 𐌔𐌌𐌔𐌌𐌔𐌌.

Кознь—лівуреналал, холемі личвме, лівчвбадврал.

Козырекъ—цаqvа чїқ.

Козырь—мецхте, цоцхал маре, qочарь.

Козюля—нїцв.

Козявна—мадхвѧ мар.

Кой, коя, кое—хада, ма.

Койка—тахд, крават. 𐌔𐌌𐌔𐌌.

Кой-какой—макалібвале.

Коварда—цаqvжї лотем нїшан, наварда.

Коветничать—хвїчвениел, хвїцалал, хвїчрунал.

Ковлюшь—хваша мазїг, хрїнї. 𐌔𐌌𐌔𐌌.

Коконъ—qадї мутї қорол.

Коксъ—лвїqvліане баचा шїх.

Колбаса—налзїгор. 𐌔𐌌𐌔𐌌.

Колбасникъ—налзїгорѧ мвсqї, муфдї.

Колбасный—налзїгораш.

Колдованіе—лімзїр; тѧмі лігне.

Колдовать—отмазрі, лохвмазрі, тѧнв лохвгенї.

Колдовство—місноб, метѧроб. 𐌔𐌌𐌔𐌌𐌔𐌌.

Колдунъ,—дуњя—гврзнавїл, муқвнїа, нѧшма, метѧр, мїсан.  
𐌔𐌌𐌔𐌌𐌔𐌌.

Колебаніе—лїqvтуне, лїгїце, лїлqvне, лївадіне лїзїзе.

Колебать,—бнуть—хваqvтуне, хвагїце.

Колебаться,—бнуться—атвqvтнї, атвгїці.



- Коленкорь—валенкор. კაჯენკორი.  
Колесить—поді шувєс ахвізіні уремшв.  
Колесникъ—барбелдре мусқалі.  
Колесный—барбелдіш.  
Колесо,—сцо—барбелд.  
Колесованіе—лічїре, лічїрвалє.  
Колесовать—барбелдс отлїднє лечїрад.  
Колечво, вольцо—гїргвелд, мускїд, кїркїдол.  
Колея—барбелді назв, натїанв.  
Коливо—тєсл.  
Количество—назбді, зум, шелд.  
Колїй—езар лебїве; лєсдїке, мехец, мўцте.  
Коллекція—лунзоре, лурвбе.  
Колода—дуб; калпвет, ешхві калпвет балқо; бїк; боркїл;  
    бїрвен. გობა, კაჯაპოტი.  
Колодезный—чїш. ჭისა.  
Колодець—ча. ჭა.  
Колодка—калпвет, назем, боркїл. კაჯაპოტი.  
Колодникъ—лїрм, лубуркїл марє, тқве.  
Колоколь—зара, занзлїг, рожвен. ზარა.  
Колокольный—зарїш.  
Коловольня—самрекло, зара лїркїна. სამრეკლო.  
Коловольчикъ—мадхвї зара. ჰატარა ზარა.  
Коловольщикъ—зарале, мўнне, мусқї.  
Колонистъ,—нистка—махе мєзгїл.  
Колонїя—махе намзїгв, лїзгал.  
Колонна—свет, цквер царїш.  
Колосистый—лўшдаї, шдарїр.  
Колоситься—шдас атвцвїше, атвшгїбе.  
Колоссальный—збўд.  
Колоссь—збўд, хошємїтан.  
Колосъ—шда, шдарїр.  
Колотить,—лачивать—хваторцї, хваторїнбе, хвагбуне, хвасїте.

- Колотиться,—лачиваться—хвітченбі; ведшв хвізге, хв́арі.  
Колотушка—лақар, латқанбар, ласатар.  
Колоть—хвацлуре, шхвіре, хв́а́зhenі, хв́азgrіне, хваквшуре.  
Колотье—лізgrіне, лігвбуне, ліжбуне.  
Колотья—оцлені, а́твзіні, а́твцүтүрі, а́твкүшүрі.  
Колпакъ,—пачекъ,—чище—тхумжі легем; сат́а лацри, лацри.  
Колтунъ—ц́атва́ муқвце мазіг.  
Колупать—хвацірі, қвіце, хвасқвірі. җҗҗҗҗҗ.  
Колчанъ—цхвувре бід.  
Колчеданъ—қвітел б́ач.  
Коль—нанквал.  
Колыбель,—ка—навван, лагіцар. ыҗҗҗҗҗҗ.  
Колыбельный—наввнш. ыҗҗҗҗҗҗ.  
Колыхать—хваквтуне, хвагіце. ыҗҗҗҗҗҗ.  
Колыхаться—хвіквтуні, хвігіці.  
Кольцо—гіргвелд, с́алт, мүскад, бечед. ыҗҗҗҗҗҗ, ыҗҗҗҗҗҗ, ыҗҗҗҗҗҗ.  
Кольчуга—абц́ар.  
Кольно—була́, чвеқ, қутул; нагзелі, на́тсав.  
Кольнопреклонение—буларе лінквуре, ліхвр́ал, лічцові.  
Колючий—ме́хціа, ме́хец, мезгроліа.  
Колючка—ц́аг.  
Коляда—лічшхі зомхас.  
Команда—лісгвціне; мадхва́ ц́ар.  
Командиръ—царі махвші.  
Командование—царі лімхош, літхвмі, літврі.  
Командовать—хвамхоше, царі тхвім хві, хвотврі, хотхвмі.  
Командоръ—махвші, тхвім.  
Комаръ—кузун. ыҗҗҗҗҗҗ.  
Комендантъ,—дантша—царі махвші і міча іехв.  
Комета—луфквед амтқв́асг. ыҗҗҗҗҗҗҗҗ ыҗҗҗҗҗҗҗҗҗҗҗҗ.  
Комиъ—масхара. ыҗҗҗҗҗҗҗҗ.  
Комиссія—лүзвер гвеші ласқмад.

- Комитетъ—ласмартал, луввер мосмарталш.  
Комическій—лацв, лажварал.  
Комбатъ—хванчуре, хвагвринбе, хвачуиче.  
Комментарій—лімхаруне, літургмаві літхе.  
Коммерція—лізвчарі.  
Коммерческій—лазвчар.  
Комната,—тка—гвем, губанд, садгвем, оҭах. ოთახი.  
Комодъ—луквлец зандікв, сківр.  
Комокъ—мадхва квабулд.  
Компаніонъ,—онка—моахл, ацхнег, цаламагв.  
Компанія—лінцханаг; ліхірвіл.  
Компасъ—ламвжіш і чділоеті ламхаруна машина.  
Комплиментъ—салам, ліквһал, лічвдіел.  
Компотъ—шақаршв муцаб хіл.  
Компресъ—лужре свір лумзігара аргіжі леді.  
Комъ,—мокъ,—мочекъ—кваб, нагвран.  
Конвертъ—пакет, қалқарті шед. პაკეტი.  
Конвой—цахан мвнхрі, мвлче.  
Конвоировать—цаханчу лажвхерні мвлчад.  
Кондакъ—лабап лаір.  
Кондукторъ—мушвеҭ шуквжі, мвнхрі, мвсегі.  
Коневодство—чажре ліцшіре.  
Конеvodъ—чажре муцшіре.  
Конёкъ—мадхва чажілд, чвпшх леді кваремжі лачірхалд.  
Конецъ—піл, һоҭер, згід, вацх, лашдха, самзввар, зір,  
    һазвра; твец бардніш, ед маудіш.  
Конечно—масавреллі, мабжа, һо, аду, амжі. რასაკერეკლის.  
Конечность—вацх, згід, тхвім, һовер, лашдха.  
Копиёъ—поді тахд луквлец. გრძელი ტახტი უჭრებანი.  
Коница—чажі леҭв.  
Конкуренція—ліцлаҭ. მოცილობა.  
Конная—чажре лафед аргі.  
Конница—лвчаж цар, лашгар.



Кончатся, — читься — а́твратві, а́твсурлі, ахвшедхні, а́твдагрі.

კავთავრებო, დავსურულდებო.

Кончиеъ — ка́цх, ла́шдха, піл, фо́кер.

Кончина — да́гра, ліга́тве, лісруле.

Конь, — не́къ — қва́ріл ча́ж, ра́ш; свет; ма́рціхв. წაშო, მას-  
წუბო.

Коньки — ч́ушх́арс леда́лі кваремжі лачірхалд.

Коньякъ — қурзні һа́рақ, ко́ніак (летре).

Конюхъ — мучажу́рі, ча́жре му́знані.

Конюшенный — лача́жіріш.

Конюшня — лача́жір, ча́жре ларда.

Копа — звін, ма́чвал, а́х, лүзвер. ჭვობო.

Копать, — пнуть — хвабурде, хва́браві, хвабургі. ჰსობხო.

Копаться, — пнуться — а́хвбурці, а́хвчхіркі, а́хвшдухвері, а́хв-  
бвінці.

Копеечный — капеі́кіш.

Копейка — капеі́к (тетр).

Копировать — оті́рне, а́твтіхе.

Копить — хванзоре, хвахвріале, хвішхвні, хвізаре, лі́қвбе.

Копи́нсть — му́ірені, це́ра́л.

Копі́я — ла́ірі пір, ко́піо.

Копна — лунчвер, ма́чвал, ме́қв.

Копоть — гуна́, ч́ва́рт.

Копошитель — хвабурде, хва́нчуде, хвархені, хвабдані.

Коптильный — квамі́сга лердвне, лі́ркіне лоріш ламһад.

Коптильня — лорі ла́ркіна қор ламһад.

Коптильщикъ — му́лври, лорі му́сқи.

Коптитъ, капчивать — отквamáри, отгунварі, ква́місга отурдуні.

Коптиться, капчиваться — а́твквamáри, ква́місга а́турдуні,  
а́твгунварі.

Коптѣть — а́твгунварі, квамш а́твмешхі.

Копыто, — пы́тце — вір, ца́бр.

Копь — х́варч ма́дані ла́тхел аргі.

Копье,—пьецо—шуб, хішд. შუბი, ხეშტი.

Копьеносецъ—лүхшд, лүшвіб.

Кора—зеқі ціл, кан, чхварі, хі, тец, націрв, қерқ. ხის ქერ-  
ჭი, კახი.

Корабельный—парахотіш, навіш.

Корабельщикъ—парахоті патрон.

Кораблекрушение—парахоті ліфвпаві, лікшуре.

Кораблестроение—парахоті лісқі.

Корабль—парахот нав.

Коралль—оталар, зівар, лебар.

Корга—мақврінт; коц; мечі зурал.

Коренастый—лүмзір, лүцүрцан, цайквіа, мегре маре, лү-  
цүрхан.

Коренной—зіріш, маньвіш. ძირეული.

Корень—зір, фокер.

Коренья—лалжагрір зірар балхіш.

Корець—һақба, харх қвіраціш легферісга.

Корешокъ—лаірі нацун.

Коржавый—лүцшкүне, лүбге. ფშვიკი, გამაგრებული.

Корзина—калат, қуц, қвірац цхив, лалаш, ввід, қунцір, сат-  
рев, чав, зерд, чатр, лажнаф. კალაში.

Корзинщикъ—мүшхті, мүшхтаніелі калтареш.

Корить—хвасқвадре, хвамце. კუკუდრები.

Корка,—рочка—қерқ, қува, ціл, теқ, кан настілцв. ქერჭი,  
ურბი.

Корма—парахоті фокер қацх, піл.

Кормежь—лічце, лісальве, лімне.

Кормилецъ,—лица—мүрді, мүсальве, зіза, мүмне. ძობი.

Кормило—парахотіш, ласпүна ціцар.

Кормить—лімне-літвне, лірді ліцхмуне, лічце, лісальве.

Кормление—дудула лімне, лісальве, лічце.

Кормовой—ласальва, ламна, лачца.

Кормчий—парахоті мүспүне, мүчвеніалвне.

- Кормъ—ласа́лва, лезвеб, ла́чца, нени, ласа́д.  
Корневийъ—мегре зир.  
Корнетъ—царі маре.  
Корноухий—шдумар лувѣвер.  
Коробить—охвбоқві, онѣве, охвѣаці, оквсирбі, охвбѣунці,  
охвѣірхі, охвѣашѣві.  
Коробиться—ахвѣаці, аневѣвени, ахвбѣунці.  
Коробка,—бочва—беқв, ховора, колец, са́тр, сківрѣл.  
Коробочникъ—боқвреш і коцаре мвсқі.  
Коробъ—беқв, колец, ховора, годра, варва.  
Корова,—ровка—цїрв. ფრწო.  
Коровий—цїрвміш, лапур. ფრწისა, სფრწე.  
Коровнийъ—лацур гвал; цурре мелче.  
Коровница—цїрві патрон зурал.  
Королева—дедцѣл, ѣелціці ехв. დედოფალი.  
Королевичъ—ѣелціці гезал чқінт.  
Королевна—ѣелціці гезал діна.  
Королевсїй—ѣелціціш.  
Королевство—сахулціц.  
Король—ѣелціц, касар, цусн.  
Коромысло—менѣве цаву ніці лахвешдд.  
Корона—ѣелціці гвіргвін, цақв.  
Коронованіе,—нація—ѣелціцд ліцгрі.  
Коронованный—лехулціц, лецгрі, лувгрі.  
Короновать—ѣелціцд оцгріне.  
Короста—машда (мазіг).  
Коротать—отунѣвешді, отьотолі.  
Коротить—хванѣвше. ვამკლავ.  
Короткій,—тенькій, кратчайшїй—меквше, цедіаш, ісгахіш,  
зіріш. მკლე.  
Коротко—меквшдад. მკლავდ.  
Короче—хонѣвшдад. უმკლავსდ.  
Корпусъ (войско)—цар, царі маремі луввер.

- Корпусъ (училище)—аңцраре влас, латвриар.  
Корпусъ (человѣкъ)—тан, сах, лугмалоб. ᠲᠠᠨ, ᠰᠢᠬᠡ, ᠯᠤᠭᠮᠠᠯᠣᠪ.  
Корпѣтъ—аѣвкеші, аѣвцхані гвѣшв.  
Корреспондентъ—муѣфуне анбвиш, мужаруне, мѣірі.  
Корреспонденція—ліірі, лібжіне, лікфуне анбвиш.  
Корридоръ,—рець—лаѣвмарал, лашдрал гвем.  
Корсетъ—зураларе лартѣаѣ леді каб чѣдван.  
Корча—ліѣунѣ, ліпуѣ, лігмѣ.  
Корчевать—охвшгібе лѣмзурд мегамс.  
Корчить—охвшдурні, охвѣірхі, охвелаѣі, охунѣурі, охвѣзун-  
ці, охнуѣурі, охвсѣрбі.  
Корчиться—охвѣунѣі ніѣвс, оѣбурі, ахвшдурні, ахвѣоні,  
ахвсѣрбі.  
Корчма—ѣвілі лавѣар, лафед қор.  
Коршунъ—ѣхѣв.  
Корыстолюбіе—варчхілі лілат. ᠲᠣᠷᠰᠢᠲᠤᠯᠤᠪᠢᠶᠡ ᠯᠢᠯᠠᠲ.  
Корысть—ѣтѣрі малат, ліѣѣул, қрѣамі лікед.  
Корыто,—рытѣе—ѣвѣб. ᠲᠣᠷᠢᠲᠤ.  
Корь—ѣіѣла. ᠲᠣᠷᠢ.  
Корявый—лѣѣшкѣне, лѣѣзурѣѣре, натѣурбелар, намѣавар.  
Коса—лѣсдігв; мерчіл.  
Косарь—мѣѣме.  
Косвенно—хаѣд.  
Косвенный—хаѣ, лѣсѣрбе, менѣвѣ, лѣѣѣурхе. ᠲᠣᠰᠢᠪᠠᠨ.  
Косецъ—мѣѣме, мѣмѣрчілі.  
Косить, кашивать—хваѣѣѣе, хваѣѣурхі, хвасѣрбе, хваѣѣме,  
хвѣмѣрчілі.  
Коситься—хвѣѣмі; хотѣиване, хаѣд хосгді.  
Косматый—лѣѣѣѣѣѣ.  
Косноязычный—ѣіртлаѣѣ, нін лѣбурде.  
Коснѣтъ—аѣѣѣѣѣнагі, аѣѣѣѣѣлімі.  
Косо—хаѣд, лѣсѣрбад, лѣсѣпнад, штібд, мѣдріѣд. ᠲᠣᠰᠣ.  
Косоглазый—штіб, елам, мѣдріѣѣ.



- Косогоръ—танґі лесг.  
Косой—хац, умгуа, менгве, сірб, лүцүрхе, лүспүне, штіб,  
елам.  
Косолапый—хац лүчішх.  
Костель—црангре сақдар.  
Костенѣть—атвшашві.  
Костёръ—зеқі нацтхе, лалмес.  
Костистый—ціцвар. *ძველებანი*.  
Костлявый—мечхце, чам, ціцвар.  
Косточка—квіркв, керк, кавал, кавлід. *კეჭო, კუჭა*.  
Костоѣдъ—ціцві музвоб мазіг, мехціа.  
Кострець—макшдаг, цоқ, нашдвран.  
Костыль—часурган, зеқі чішх, кәпілар, лазалал цавар. *უპ-  
კეჭები*.  
Костылятъ—отгубні, отқадні, хвіквчі.  
Кость,—точка—ціцв, цха калмхаш. *ძელო, ფხა*.  
Костюмъ—лерефв.  
Костякъ—хорев маремі ціцвареш.  
Костяной—ціцвіш, ціцвар. *ძელებისანი, ძელოსი*.  
Косуля—зацвіш поді лүців.  
Косынка—қіақа леґоні, легрузе, летле.  
Косьба—лічме, лічмал.  
Косякъ—қорә легем лүтабе зеқ.  
Котель,—телокъ—цхвад, чвені, кардал, зам.  
Котельникъ—цхвадваре мушваді.  
Котельный—цхвадаш.  
Котёнокъ—ціцві ціндав.  
Котиться—ошде ціндварс.  
Котлеты—лүкпүне лефв, гуцта.  
Котловина—хварч, лүбүрце, лүскоде гім.  
Который—хада, іар, ма, ма каліб.  
Коть,—тивъ—хвір ціцв.  
Кофе,—фей—қава-(летре). *უპა*.

Кюфта, — точка — лереџв каб чувван леџвем.

Кочевать — ларда-лазгас хвіцадвне, хвікваріел, хвігвегіел,  
хвігговал.

Кочевка — лардалагна ліцадвне.

Кочевой — лардалагна муцадвне.

Кочегаръ — парахоці мулмесгі.

Коченіть — аџвшашві, аџвцшувні, аџвгүлгімі.

Кочерга — лемсгі лачхрікар. ԵՅԵՆԼԵՆ ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ.

Кочеть — квеч, квіч, мамілів.

Кочка — зугулд лачахвш лүіріже.

Кочачій — ціцвіш.

Кочевой — лангарвал, лабарг. ԵՏՁՅՆԵՅԿԵՕ, ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ.

Кочелёкъ — қеса, бохта, ҫурдан. ҫәһә, ҫәҫәһәһә.

Кочель — қеса, бохта.

Коченіе — лічме, лімүрчілі.

Кочка — ді ціцв.

Кочма — збүд і дүҫхел набад.

Кочтъ — харҫ, лехүрцаві. ԵՏԵՅԿԵՕ, ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ.

Кощей, ващей, кощунство — лацвд лівед.

Кощунствовать — лацвд хвікед, хвещв.

Краеугольный — мухвірісга леді.

Кража — ліқвҫер, лібгур.

Край, краешекъ — піл, згід, кацх, лашдәх, цоч; қведана.  
ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ, ҫәҫәһәһә.

Крайне — мавар, гун, суру, наметанд. ԵՏՁՅՆԵՅԿԵՕ.

Крайній — піліш, хоқріш, згідіш, уванасквел. ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ, ҫәҫә-  
ԵՏԵՆԵՅԿԵՕ.

Крамола — лібурдал, ліцвал, лічүдал, бінтв.

Крамольникъ — ліцвале ҫхвім.

Крамольный — мецвал, мебунтал.

Кранъ — ҫурҫума.

Крапать — хваһәндре, хваіҫнцівале.

Крапива — мерхел.

- Крапинка—цáцх, һандур.  
Краса—һамсгвені, мумсгвені, мусгвен, мувзаре, сгвáнá мутхе.  
Красавецъ—мусгвен, хоча лесгдї маре.  
Красавица—мусгвен зурал.  
Красавчикъ—мусгвен маре.  
Красиво—мусгвáнд, езáрд.  
Красивый—мусгвен, езáр, швеніер, ламáз. მშკენიერი, ლამაზი.  
Красильный—лебцені, лавцен. შესაღებავი, საღებავი.  
Красильня—лабцен қор.  
Красильщикъ—мубцені, мубцáніелі.  
Красить—хвабцені, хвабурвоні, церс хвабцмені. კვებავ, კა-  
ფერადებ.  
Краситься—хвібци, хвибурвоні, церс хвибцмені.  
Краска—набцун, лабáц, цер. საღებავი, ფერადი.  
Красная горка—хоша танац (лабáвá шванс).  
Красно—цурнід, гун езáрд, цурелд. წითლად, ჭრელად.  
Краснобай—езáрд мугургалі.  
Красноватый—мубцран. მონათლავ.  
Краснорéчивый—хоча муцсухі, мугургалі маре.  
Краснорéчие—хоча ліпсухв, хоча гаргла.  
Краснота—нацрані. სწითლე.  
Краснощекій—цурні лунічв.  
Красный—цурні, ламáз, швеніер, езáр, мусгвен. წითელი, ლა-  
მაზი, მშკენიერი.  
Краснѣть—хвибцрані. კწითლდება.  
Красоваться—бвуре, мусгвен хви.  
Красота—һамсгвені, наццзари. სწეყვარე.  
Красотка—мусгвен, зурал.  
Красть—хвибцтер, хвибгур.  
Красться—хвехвсгені.  
Кратеръ—тáнабжї хуру лемсгїш і квáмі лабáдд.  
Краткій, короткій—мехвше. მოკლე.  
Кратковременный—мехвшда ханіш. მოკლე ხნის.

- Краткосрочный — меквშა ვადაშ. მოკლე ვადის.  
Краткость, короткость — ნანკვში. სიმოკლე.  
Кратъ — ინ. Сто кратъ — აშირ ინ.  
Крахмалить — ოტყური, ოტყუენი, крахмალს ხვაჩო.  
Крахмалъ — ლაძრა, ლაბგა.  
Крашение — ლიწენი, ლიწურვონი, ლიწომალი. შეღებვა.  
Краюха — დირი ცუვა. ზურის ვუვა.  
Кредиторъ — მუშდბინე, ვაღდ მუფდი.  
Кредитъ — ლიმუნდე ვაჭრობისგა. ნდობა ვაჭრობაში.  
Крейсеръ — ლაშალ ნავ, ცარაჲოტ.  
Кремень — კაჲ. კაჲო.  
Кремль — ლაქვიმ არგი ჭალაჭისგა.  
Кремневый — კაჲიშ. კაჲისა.  
Кремнистый — ვაჲარ. კაჲიანი.  
Кремнякъ — ჲოშა კაჲი ბაჩ.  
Крендель — ტეტვნა დირი კვაროლარ, კირკალდოლარ.  
Кресло — სკამ, სავურცხველ. სავარძელი.  
Крессъ — ჲიწმარიტ (ლერტამ). წიწმარტი.  
Крестецъ — ლაძხია ჲიწვარეშ, ლაძიშგა.  
Крестины — ლიწრისდალ.  
Креститель — მუწრისდე.  
Крестить — ოხვიწრსდი, სარინსვ ესვგენი.  
Креститься — ახვიწრსდი, სარინსვ ესვგენი.  
Крестникъ — ლუწრისდე.  
Крестный — ლუწვარ, ჲვარის, ჲვარარ, ლუწარ.  
Крестовый — ლუწვარ, ჲვარის, ჲვარარ.  
Крестносецъ — ჲვარი მეწვანე.  
Крестообразный — ჲვარი მაჲონ, ჲვარშალ.  
Крестъ — ჲვარ. ჲვარი.  
Крестъ-на-крестъ — ჲვარდ, ლუწარდ. ჲვარეღინაღ.  
Крестьянинъ, — სტყანკა — გლех მარე, გლех ვურალ. გლეხი კაცი,  
ქალი.  
Крестьянский — გლехიშ. გლეხის.

- Крестьянство—гlex მარე, ხაღხ, გლახობ. კლახობა.  
Кречеть—шавурден. შავურდენი.  
Крещение—ганцхაბ, ლპრისდალ, ლპრისდე.  
Крещенский—ганцხაბიშ.  
Кривда—ურჟულობ, უსმარჟულობ; ნასურბი, ნაქცი.  
Кривизна—ნასურბი, ნავმუგვი, ნავხაქვი. სიმრუდე, უსწორება.  
Кривить—ხვასურბე, ნვიკვე, ხვაქცე. კამრუდე.  
Кривиться—ხვისურბი, ხვინიკვი, ხვიქცი. კმრუდე.  
Кривляние—ლილქადალ.  
Кривляться—ხვილქადალ, ხვიჩენიელ, ხვილქალალ.  
Криво—ჟაყდ, ლსურბად. მრუდე.  
Криводушный—უსმარჟულ, ვირქნელ; მურტენ.  
Кривой—ჟაყდ, სირბ, ლუჩვენ; შტიბ, შყიბ. მრუდე, ბრუტანბი.  
Кривѣть—ხვიქცი, ხვისურბი, ხვიშტლიბი, ხვიტური, ხვიშქლიბი.  
Кривливость—ლიკილი, ლიჩვილი, ლიჩხული, ლიტული. მკაცრება, მხს-  
კაცობა.  
Кривливый—მუტული, მუჟული, მუკილი, მუჩხული, მუწული. მუკი-  
რება, მხსკაცობა.  
Крикнуть,—чать—კვილი, ტული, ხვაკრე, ჟული. კკიკი, კკიკი.  
Крикунъ,—бунья—მუკრე, მუკილი, მუჟული, მუტული.  
Крикъ—ლიკრე, ლიტული, ლიკილი, ლივული, ლიბველი, ლიჟული, ლისტული,  
ლიჩული, ლიველი, ლივვეც. კკიკილი, კკიკილი, ბლაკილი, ზმუკილი.  
Кринва—ტუნუ.  
Критика—ლიტში, ლიღონი ნაირვიშ.  
Критиковать—ოტშინე, ოლაგვნი ნაირსვ.  
Критикъ—მულღონი მუტში ნაირვიშ.  
Кричаніе—ლიკრე, ლიკილი, ლიტული, ლიჟული.  
Кровавить—ხვასხანე. კსისხლიანებ.  
Кровавый—ზისხარ. სისხლიანბი.  
Кровавѣть—ხვისხანი. კსისხლიანებ.  
Кровать—ვრავუტ. კრავუტი.  
Кровельный—ლუღარაშ, ლუფაშ.  
Кровельщикъ—მულშიგი ლუღარაშ.

- Кровеносный—зісхі лазалал ц'ар'єв.  
Кровинка—зісхі ц'ац'х.  
Кровля—луваџ, л'у'ар, асма.  
Кровный—ешхві л'узісх, ц'ам, на'ї.  
Кровомощіє—ліц'врі, літхе.  
Кровообращеніє—зісхі лісіп, лізалал танісга.  
Кровопролитіє—зісхі лібде, ліhre.  
Кровопусканіє—зісхі ліц'швде, лікед. სისხლის გამოშვება.  
Кровосм'щеніє—зісхі ліч'вде.  
Кровотеченіє—зісхі лізі, ліч'ед, ліц'швде.  
Кровохарканіє—зісхі літбе.  
Кровь—луваџ, л'у'ар, ласім, лалц'ар.  
Кровь—зісх. სისხლი.  
Кровянистый—зісх'ар. სისხლიანი.  
Кровяной—л'у'зсхане. გასისხლიანებული.  
Кройка, кроєніє—ліц'буре.  
Кроильщизь,—щиза—муц'буре.  
Кроить, краивать—хвац'буре.  
Кроликъ—рач'ва гезал.  
Кромка—дірі қува; піл.  
Кромсать,—мшитъ—отнецні, отп'уц'вурі, от'дучхурі.  
Кром'б—сер, ун'қа. Кром'б этого ничего не знаю—ам'ун'қа  
(амсер) десама міхал.  
Кром'бшній—қамеш, ішгн'аш.  
Кропать—охханшевали, охв'аналі, охв'анді.  
Кропаніє—ліханшеве, лібанде.  
Кропатель—м'уханшеве, м'убанде.  
Кропило—ніці л'абда.  
Кропить—хв'ажралі, хв'абде, хв'ачхе.  
Кропотливый—м'убурзе, м'уз'лі, м'унчлі. მუბურბლები.  
Кр'дсна—лац'бура ц'іц'ар.  
Кроткій—лун'дуре, угунзіга, швідбіан.  
Кротко—лун'дурад, угунзігад.

- Кротовина—наѣфун, муѣи ларда.  
Кротость—нанѣурі, наѣцнарі.  
Кротъ—муѣ.  
Кроха,—хотѣа—наѣрец, наѣчхв, наѣцѣв, наѣцец, молид,  
мамалѣд. ნამცეცო.  
Крохотный—коѣол, котол, наѣцец.  
Крошить—хваѣцхуре, хвамурсіне, хвамунтріше, хваѣурѣуре,  
хваѣцѣуре, хваѣшуре, хваѣлаві, хваѣуршгвіне. კოჭხნი,  
კოჭხნი, კოჭხნი.  
Крошиться—хвѣцхурі. კოჭხნი.  
Крошка—коѣол, котол.  
Кругленькій,—глѣхонекъ—мумургвѣл. მორგვალა.  
Кругло,—гленько—мургвѣл. მორგვალა.  
Круглолицій—мургвѣл луніѣв, лувішѣв.  
Круглость,—глота—намургвѣлі. მორგვალა.  
Круглый—мургвѣл. მორგვალა.  
Круглѣтъ—ѣхвмургвѣлі. მორგვალა.  
Круговой—лалара, ешхві, лувішхѣ, мургвѣл месіѣ, муѣцне.  
Кругосвѣтное путешествие—ѣвѣанѣ ліѣцне, ліѣне меѣад.  
Кругъ,—жокъ—хаз, намургвѣлі, мургвѣл маѣе. სირგვალა.  
Кружение—лісіѣ, лісіѣне. Кружение головы—ліѣоре, ჰაღა  
ლიხ.  
Кружить—хвѣспне.  
Кружиться—свіѣ.  
Кружка—ѣрушга, коѣ, гордѣ.  
Кружокъ сыру—ѣів ѣашіѣ.  
Крупа—ლურღილავე იქѣ ჯეცნაშ.  
Крупинка—ѣერვлі ჯაკალ.  
Крупно—меград. მსხვილად.  
Крупный—мегре, ჯაჩქია, ჯაჩია, ჯგუდ.  
Крупнѣтъ—ѣტვეგრі, ѣхвхоші, ѣхвѣხემ.  
Крупъ—ѣхвіმ ჰაღბა მავიგ, ჰურტელ.  
Крутизна—ѣუმტი, გოღა. ციფაბი.

Крутить—хващдрані, хваслуне, хвацурхе, хвагрузі, хваѳоні,  
хвѳлте, хванчвре, хвасурбе, хваѳце. ჰგაღბ.

Крутиться—хвищдрані. ჰგაღბჯღ.

Круто—бугід, мухчід, хацд, лусурбад, сасдікд, цхард, усмар-  
тулд.

Крутой—цумті, голѳ, ццхел, сасдік, цхар, лущдран, л-  
цурхе, лусурбе. ზგაღბ, ზგაღბა, ზსსღაღბ.

Кручина—цѳвр, гвімі зіг, лацкѳар, ѳед, гонаб, леланѳвел.

Крушение—лімунтріше, гѳаѳд лігне, ліпунтріке, ліцчуре.

Крушиться—хвѳмурсіні, хвѳкшурі, хвѳцхаві.

Крыжовникъ—оцланд.

Крылатый—лугѳал, ѳалѳр.

Крыло,—лишко—ѳале.

Крыльцо—балкон.

Крыса—зѳуд шдугв.

Крысій—шдугвѳш.

Крыть, врывать—отгем, отлапрі, есвлацпрі, жесвді, отѳвем,  
отѳрақвалі, отѳпажвні, офміне, ѳтѳвчлмі, олшгїне, ошхв-  
ніне.

Крыться—ѳтѳвлацпрі, ѳтѳврақвалі.

Крыша,—шка—лацпрі, нацрун, лугар, лугѳа, налшгун.

Крѳпительный—лабга.

Крѳпить—хвабге, мегѳад хусці, хвѳтѳе, хвалѳамше.

Крѳпиться—хвѳбгі, хвѳбгѳл, мегѳад хвѳсці хвѳлѳамші.

Крѳпкій—бугі, мегѳе, лухмѳш. ჰგაღბ.

Крѳпко—бугід, мегѳад, лухмѳшд. ჰგაღბ.

Крѳпнуть—ѳтѳбугі, мегѳад ѳхвсці, ѳтѳлѳамші. ჰგაღბღაღბღ.

Крѳпостной—навбахѳш, ледусн.

Крѳпость—набгі, нангчї, налѳамші; насқідоба лапр.

Крѳпчатъ—хвѳбгі, хвѳбгѳл.

Крѳпышь—бугі, матѳлабѳар, ѳвїнц, цвїнц маре; цїрѳѳѳа,  
лухмѳш.

Крюковатый—лугѳвенїале шукв.



Брюкъ,—чище —кѣв, менъве, цуцхв, лачдінѣр. ്, ്.

Брючкватый—менъве, лукунъве, менъвара.

Брючокъ—ѣлкѣр, шішдгѣр, лѣзлѣкѣр.

Бряжъ—бѣк, цѣне, бѣченч, хул, вѣл; загѣр, танѣ сѣв.

Бряканье—мѣлце лѣравѣне; лѣквец, лѣшврѣел.

Брякать—герс хвѣед (мѣлц); квѣце, хвѣшврѣел.

Бряква—чурел мѣлц.

Бряхтѣть—квец, хвѣшврѣел, кулі, курхвнѣ, звех. ്.

Встати—хочам чѣс, вѣсд.

Ктиторъ—қорѣ махвнѣ.

Кто—іѣр, хѣда, хѣдава, мѣ. Кто бы онъ ни былъ—іѣрва іра, іѣрваѣелес. Кто-нибудь, кто-либо—іѣрвале, хѣда-вале. Кто-либо другой—ішген іѣрвале. Кто-то—іѣрваѣе, іѣрдваѣе.

Кубаремъ—чурцікшал лагврануш.

Кубокъ—тѣс, воб, квачхв, латра. ്.

Кубура—тамбачѣ бѣд. ്.

Кубъ,—бѣкъ—цхвѣд лаһрѣқіѣш; куцхв мале-нацвѣдан, нам-шаран і наклацхан мугвѣ.

Кувертъ—ешхвѣ шѣ столѣ намарун.

Кувшинный—нѣтраш, стаманѣш, дорѣш.

Кувшинъ,—шинчикъ—дорѣ, кока, харѣ, стаман, лѣздѣш, нѣтр, вец, цурцума, твѣнг. ്, ്, ്, ്, ്.

Кувыркание—лѣквранцѣл, лѣгвранѣл.

Кувыркать,—рнуть—хвѣквранцѣлвне, хвѣгвранѣлвне.

Кувыркаться,—рнуться—ѣтвквранцѣ, ѣтвгурнѣ.

Кувыркѣ—тхумжѣқанқа лѣспе, лѣшдѣб.

Куда—імав, імѣ, хѣдав, імѣа. ്, ്, ്. Куда бы—імавхеквес-ере. Куда-нибудь—імав валес, імавале.

Кудахтать—вварѣаце, вурхнѣ. ്, ്.

Кудесникъ,—ница—метер, қад.

Кудесоватый—лугрузе, лѣчвен, лѣкурқолде. ്.

- Кудри—л҃чвєн, л҃г҃рузе, л҃у҃дур҃қвѧн цѧтв.  
Кудрявый—цѧтв л҃чвєн, л҃г҃ур҃голдє, л҃у҃дур҃қвѧн.  
Кудрявьть—цѧтв ѧм҃чѧнѧ, ѧм҃г҃ур҃зі, ѧм҃дур҃қвѧнѧ.  
Кузнецъ—м҃уш҃кѧд. მჭედი.  
Кузнечество—лѧшєдѧш. მჭედობა.  
Кузнечикъ—м҃уш҃цѧ.  
Кузнечный—м҃уш҃кѧдѧш, лѧшєдѧшѧш.  
Кузница,—нѧ—лѧшєдѧш.  
Кузовъ—кѧлѧт, лѧлѧш, кѧвѧдол, қун҃цѧр, цѧхѧ, цун҃бѧр.  
Кукла—дѧл, дѧл҃л҃д, чѧч҃ул.  
Куювать—тулѧ гѧгошѧл.  
Куколка—мѧдхѧ дѧл҃л҃д, мѧрѧ л҃г҃ре.  
Кукурекать—тулѧ қвєчшѧл, мѧмѧл҃вшѧл.  
Кукуруза—сѧмѧнд. სიმინდი.  
Кукушка—гѧго. გუგუტი.  
Кулакъ—цугвѧмѧрд. მჯიღი.  
Куликъ—҃лѧл҃ѧ. ღაღღა.  
Куличъ—тѧнѧцс лєнқє дѧѧр.  
Куль—чѧлоцѧ томѧрѧ. ჭილავის ტომარა.  
Кума,—м҃уш҃кѧ—пєпѧ (зурѧл), м҃уш҃რѧсдє.  
Кумиръ—кєрп, лѧл҃цєв, лѧх҃урѧл. კერპი, სჯილავი.  
Кумовство—пєпѧд лѧгнє, лѧм҃ур-фѧнѧл.  
Кумъ,—мѧнѧкѧ—пєпѧ (҃вѧжмѧрє).  
Кумысъ—чѧжѧ л҃у҃цѧхѧн҃цѧ м҃усқє лєт҃рє.  
Куница—кѧвєн. კუნი.  
Кунсткамера—лѧшхѧвѧн, лѧрдѧ уцхѧ бѧргѧш.  
Купальный—лѧдур҃бушдѧл, лѧбрѧл, лѧтқбунѧл, лѧсдзунѧл.  
Купальня—м҃уцхѧ н҃уцшѧв лѧбрѧл.  
Купанье—лѧбрѧл, лѧдур҃бушдѧл, лѧсдзунѧл.  
Купать—хѧбрѧлѧ, хѧсдзунє. კაბანებ.  
Купаться—хѧвѧбрѧл, хѧвѧсдзунѧл, хѧвѧдур҃бушдѧл.  
Купель—лѧбрѧл ҃вєб, цѧр.  
Купецъ—҃вѧчѧр. ვაჭარი.

- Купеческій—бвач'рш, левв'ар, левв'арш. კაჭრის, სავაჭრო.  
Купечество—бвач'рар, бвач'ар халх.  
Купина—хвам аьв'аш, мегмарш.  
Купить—хв'иді, хв'ив'арі. ვუიფლად.  
Купля—ліқді, лів'арі. უფა.  
Куполь—гумб'ат, сакдрі т'хумжі легем біртв. გუმბათი.  
Купонъ—саргібі лав'ад л'ар.  
Купорить—отц'т'ері, от'ул'ціне.  
Купоросъ—купароз.  
Купчая—насқідоб'а л'ар.  
Купчиха—бвач'рі ехв. კაჭრის ცოლი.  
Кура—қатал. ქათამი.  
Куражиться—хв'іжібал, хв'іді'арал, хв'ігв'рін'ал.  
Кураторъ—т'емі м'уді, м'усг'ді, м'ул'че.  
Курганъ,—ганчикъ—лузугве гім, зугв.  
Кургузить—нав'в'адс от'қ'віце, куркуз'ад охвс'қі.  
Кургузый—нав'в'ад меқ'вце, куд'а, куркуз'а.  
Курдюкъ—дум'а. ღეძა.  
Курево—л'ут'усемі кв'ам.  
Курение—літ'усе, лік'ваме, лібур'бве; літ'дуні; лі'брақі.  
Курёновъ—цін'ціл. წიწლი.  
Курень—хола қор.  
Курило—л'вет, шд'ум'а маре. ღოთი.  
Курильница—саец'ц'хлур. საცეცხლურ.  
Курильный,—рительный—лебур'бве, лет'усе, лет'дуні.  
Куриный—қатл'аш. ქათამის.  
Куритель—м'ут'усе, м'ут'дуні.  
Курить—хв'ат'усе, хв'абур'бве, хв'ат'дуні, хв'абрақі.  
Куриться—хв'ит'усі, хв'і'брақі, хв'іт'дуні.  
Курица,—рочка—д'ад қатал. დედალი ქათამი.  
Курій—қатл'аш. ქათამის.  
Курioзный—леск'вр'але, лев'бже, лев'ц'хові. სავსებო.  
Курносый—мек'вшдеі жібав кіт'а л'ун'ац'хв.

Курокъ—чѣхмѣх. ከኔፅፅፎ።

Куролесить—хвісоқал, хвірвеқіел, хвімтлурал, хвідвегіел,  
хвітунташал, хвіддавал, хвікацал.

Куролесь,—лесникъ—месоқал.

Курсъ—летври назвді, сум власіста.

Куртка—куртка, меквше дереқв калтарур.

Курчавѣть—амқурқвані цѣтв.

Курчавый,—чватый—лвқурқван, луѣвен, лугрузе.

Курченокъ—қатал. ታፊፊፎ።

Курьеръ—мецадал маре.

Курятина—қатла левв. ታፊፊፎ ከፊፊፎ።

Курятникъ—лақталар; мвқталври.

Курятня—лақталар.

Курячий—қатлаш. ታፊፊፎ።

Кусака—мехац, хаца. ታፊፊፆፆ።

Кусаніе—ліхец.

Кусать,—ся—хвецці.

Кусокъ,—сочекъ—напр, һаѣв, боц, нақвіц, цхіт, бардні  
твец; ласад. ታፊፆፆ።

Кустарникъ—хвам, тевр, тан, нецінд муввчарі.

Кустарный—хвამаш, танаш.

Кустовый—хвамаш.

Кустъ—хвам, тан.

Кутать—отчвенне, отгурзі, отрақвалі, отлацрі.

Кутаться—атвчоні, атвгурзі.

Кутѣжь—хін, машдмароб, літре.

Кутейникъ—садрі момсахвір.

Кутейный—тесліш.

Кутерьма—біқв, бурбвіна; лібудал, лінчвдал.

Кутило—шдүмә, лвет, харцвә маре.

Кутить—хвішдмі, хвілцові, хутре, хвахурцаві.

Кутья—тесл, мвцаб ітқ.

Кухарка—лезвебі мвмаре зурал; зарвіл. ታፊፆፆፆፆ ከፊፆፆፆ።

- Кухня—лезебі ламара, лазрула қор.  
Кухонный—кухнаш.  
Куцый—hавдур, вуда, куркуза. უკუდა.  
Куча—лузвер, हुदव, лүқоче, лухрове, лунзоре, хорав, лав-  
вир, цатқ, лугрове. სკავი, გრავა.  
Кучерская—мецаитоне ларда садгвем.  
Кучерь—мецаитоне.  
Кучиться—хвинзори, хвигрови, хвихрови, хвиқочи. კრავი.  
Кучка—мадхвā лүзвер.  
Кушакъ—лартқ. სარტყელი.  
Кушаніе,—нѣ—лізвеб, лезвеб.  
Кушать—хвізвбі, хутре.  
Кушетка—мадхвā лургімшал лавра.  
Куща—варав. კავა.

Л.

- Лабазникъ—мвцқі, цекі муфді.  
Лабазъ—вібден, бежел, цекіш і ітқі шед, дуқан. ბეჯელი,  
ფეჯელის ღეჯენი.  
Лабиринтъ—хвāйте лаввеніал шув, ед хваід мефвле қор.  
Лава—мадхвā бог.  
Лавина—жāh, лүжāh мус, вер.  
Лавка,—вочка—дуқан, ласгвра, бандар. ღეჯენი.  
Лавочникъ—медуқан, фвачар. ბეჯენი.  
Лавочный—дуқвнш. სღეჯენი.  
Лавра—хоша монастыр, үржід лақціар.  
Лавровый листь—дацна бале. ღავნის ფოთელი.  
Лавръ—дацна. ღავნი.  
Лавчонка—хола і мадхвā дуқан.  
Лагерь—міндвер царі ласдгвемд завладеф.  
Ладить—отсіқті, отсқі, ісгаохвсқі іасвале.  
Ладиться—охвсқі, ағврігві, отсіқті.

- Ладно—езар, езар лі, езард.  
Ладный—езар, моцобіл.  
Ладонъ,—данъ—саквмел. བཟུམ་པོ་ལྔ་ལྔ་ལྔ་.  
Ладонь,—доша—шімі гві.  
Ладунка—лаһал, ланчқра; лахзарар, лақліал.  
Ладъ—луссе һер; ушхвар лісқі.  
Ладья—нав. བཟུམ་.  
Лазаретъ—легд мердале ларда қор.  
Лазейка—лаз, лачхуна, ламчадв.  
Лазить,—затъ—хвечхуні, хвікарчхі, хвіцорцхі.  
Лазня—лукцаніале ціцар кічхі муқац.  
Лазурь—уржі бац, деце цер, уржід лацденіар.  
Лазутчигъ—мухдүлүрі, мусгді, мухжаруне, мүдрені, мувфуне.  
Лай—ліхше, ліһаре; лічге.  
Лакей—қорс момсахвір, лақіа.  
Лакейская—лақіале ларда садгвем.  
Лакейскій—ламсахур, лақіаіш.  
Лакированный—лүквуне, лүкүре, лүцвем.  
Лакировка—ліквуне, ліцвмі.  
Лакомиться—мучхвіс хвізвбі, хвіцунцхулал.  
Лакомка—мучхві лезвебі мелат, цунцхвлә.  
Лакомство—гамван, мучхві лезвеб.  
Лакомый—харб, убза, цунцхвлә.  
Лаконическій—меквшдад лүквісг азр.  
Лакрица—балхі зір мучхві гамаш.  
Лакъ—лақ, ламшіарре лецвмені жағар.  
Лампа—лампа, ламтварар. ལྔ་བཟུམ་.  
Лампада,—падка—ламтварар.  
Лампадный—ламтвараріш.  
Ламповщикъ—лампале мусқалі.  
Ламповый—лампаш. ལྔ་བཟུམ་ལས་.  
Ландшафтъ—нахат, сурат.  
Ландышъ—даіл.

- Ланита — нічв, һақба.  
Ланцетъ — лускре берец зісхі лăцшвдад.  
Лань — ді лăчв.  
Лапа — надірі чішх, твет; мегмаре лүцтүре үшхвар ланчар-  
вад; лаһгва қораш.  
Лапотникъ — чацларе мусқали, ед лүцціл маре.  
Лапоть — чацұл.  
Лапта — лăшдрал ақар, қар.  
Лапша — муцаб хіц лезобд.  
Ларецъ, — рчикъ — колец, сківр.  
Ларь — хоша колец, сківр.  
Ласка — ліцрабăл. მკვერება.  
Ласкаты, — ся — хвецрабăл. კვერები.  
Ласково — лăцрабалуш, муцхвід, лунқурад. მკვერებით.  
Ласковый — мецрабăл, муцхвід мешдăб.  
Ластиться — хвецрабăл хвекунцүцал. კვერები, კვლქუნები.  
Ласточка — шдавал.  
Латва — лешхбі, лебанде, легем.  
Латникъ — лүіраб, лүһвец маре.  
Латунъ — спіленз, чеі. სპილენძი.  
Латунь, — тинскій — латінур. ლათინური.  
Лафа — саргіб, лесед, махвіа. სარკებლავი.  
Лацканъ — гужі қа лăквшден лереқв.  
Лачуга, — чужка — қорол, зеқрол.  
Лачужный — зеқраш, қоролаш.  
Лаять — хвахше.  
Лганіе — бақ, ліртқвалал. ბაქი. ტყუპი.  
Лгаты — хвіртқвалал. კბტყუპი.  
Лгунъ, — нишка — бақіш і ліртқвалале муқвісг.  
Лебедь — гăравіл бат.  
Левъ — лвем. ლემი.  
Легенда — цвінел анбав, һарав.  
Легіонъ — царі лүзвер.

- Легкій—наші, халан, уһуна гвеш.  
Легко—нашід, халанд.  
Легковѣріе—шішд ліцраві.  
Легковѣрный—шішд муцраві.  
Легковѣсный—наші.  
Легкое,—кія—першвдѣ.  
Легкомысленно—уґкварад, улґадад.  
Легкомысленный—уґквара, улґада.  
Легкомысліе,—ленность—навґкуруі, навлебді.  
Легкость—наһші, наһлані; наһквбі, наһцквті.  
Легкоуміе—толур, бажур лірде.  
Легкоумный—уґкуво, мітвлір, толур.  
Легочный—першвдѣш.  
Леденець—қінвіл шақар. ґуабззәґ ґәґәә.  
Леденѣть—ѣтвѣармі, ѣтвшапві. ґзззәґәґә.  
Ледникъ—квармі ладасг, фол, кварем.  
Ледовитое море—луквраме зуґва.  
Ледовитый—луквраме, квармар.  
Ледоходъ—квармі лізі нүцісга.  
Ледъ—кварем, фол.  
Ледяной—кварміш, квармар.  
Лежалый—нардв, насадв, надеб.  
Лежанка—печжі лақвра.  
Лежать—хвѣвре, зуз, хварі.  
Лежачій—меқвре, мерде, меде.  
Лежебокъ,—жень—гвами, мамґірвар маре.  
Лезвее—вішкв нахеміш.  
Лезгинка—лісунбі, шушпар.  
Лейбъ-медикъ—хелґіці ақім, дохтур.  
Лейка, леечка—луґвем нүці шед.  
Лексиконъ—леқсікон, лаір, імеваісга чімі жахе хаг. ґәґәә-  
зәә.  
Лекторъ—муґдванне.



- Лелѣять—хвещрабѣл, хвенвадал.  
Лемехъ—ѣацѣш.  
Лента,—точка—сіла, сірма, нахвѣі і цоді бардан ед ішген  
мале.  
Ленъ—сел. Եջո.  
Лепестокъ—нақвѣц, нақвѣіл; даіла бале.  
Лепетаніе,—петъ—ліжунтқулі, лібундулі.  
Лепетать—нінс хвѣцшвде, бвандлі, жвантқвлі.  
Лепешка—чѣруд мѣнақ діар, швет, табул.  
Лепта—нецін тетр, варчхіл.  
Лестно—сіамд, сатмд, лацрабалуш.  
Лестный—лацрабал, сатмв, лафровал, сіам.  
Лестъ—ліцрабал, ліфровал, ліқдуне.  
Летаніе,—тѣніе—ліпер, ліпанал. ԶԵԵԵ.  
Летать—хвѣпанал, хвѣперіел. ԶԵԵԵԶ.  
Летучая мышь—мужулід, лѣбал шдугв.  
Летучій—мепер, мезі.  
Леть—ліпер. ԶԵԵԵ. На лету—лапаржі, лапарісга, лапаршв.  
Летѣть—хвѣперіел, пверні. ԶԵԵԵԶ.  
Лещадникъ—ашхвш ешхві ка(бѣч).  
Лещадь—воца бѣч, ка.  
Лещина—шдіхі мазвѣб.  
Лещъ—калмах ешхвнѣір.  
Лжесвидѣтель—бѣқ мецѣм.  
Лжесвидѣтельствовать—ліртқолѣлс ході, хвабралі.  
Лжеученіе—ліртқаввлале літврі.  
Лжеучитель—бѣқі мутврі.  
Лжець—мертқвалѣл, бѣқіан, цѣрцѣвіл.  
Лживо—бѣқд, ліртқвалалд, цѣрцѣвілд.  
Лживость—ліртқвалѣл, ліцѣрцѣвлѣл.  
Лживый—бѣқіан, мертқвалѣл.  
Лжица—садрі қош.  
Ли, ль—а, he, ha, мо, мош, іа, дѣм, мѣ.

- Либо—ед, мадеі.  
Ливень—гун һавдър.  
Ливмя—еш ліхце һавдріш.  
Лигатура—воқвреш і варчхілі ленчуде літон; сахлартър.  
Лизать,—знуть—хвалъке, хвилъке, хвіквані. ჰლუგჷ.  
Лизаться—хвилъкъл. ჰლუგჷბო.  
Лизоблюдь—цунцхвлъ, хола қуніш.  
Лизунъ—мүквані, мүлъке. ჰლუგჷკუ.  
Ливвидація—ангріші ліхцвре.  
Ликеръ—мучъхі лѣре.  
Ликованіе—хін, хіад, лахіадъл.  
Ликовать—хвіхіадъл, хін і хіад мар.  
Ликъ—лүзвер мефралеш, лахор; хът.  
Лилипутъ—мадхва тані хълх.  
Лиловый—үржі, лілаі цѣріш.  
Лимонадь—лімоншв лүсде мучъхі лѣре.  
Лимонный—лімоніш.  
Лимонъ—лімон-(хіл). ლიმონ.  
Лингвистика—нінре ушхвар ламцонуш літври, лімхѣрі.  
Линейка—лахзавър. სხსზჷკო.  
Линія—хаз; назем. სზო.  
Линованіе—ліхзаві. ლხსზჷკ.  
Линовать—хвахзаві. ჰხსზჷკ.  
Лянь—лүцсоре тълв. ჰაჷსო სზო სზო.  
Лянючий—меқвец, цѣрі мвцаді.  
Ляняніе—ліқвец, цѣріш і цътва лізі.  
Лянять—цѣр і цътв амчедні, ақвцѣні.  
Липа—цацхв (меғам). ჰსჷკო.  
Липецъ—тѣтвне тві.  
Липкій—мелцоліа, мецвем, мепонтѣ.  
Липкость—лілац, ліцвем, ліпонтѣ.  
Липнякъ—цацхві цхек.  
Лира—чънг-(лашвмър). სზო.

- Лирический—чангіш. ԲՅԵՅՈՅՆ.  
Лиса,—сица—мал, малулд. Բյէլ.  
Лисій—малаш. Բյէլօն.  
Листва—зеңі балар.  
Лиственный—балеміш, лубал.  
Листокъ—қалғарті цурцел.  
Листообразный—балемі маңон.  
Листопадъ—древ, шомва бале чу шүдні.  
Листъ,—стыя,—сты—бале, балар, цурцел. Ծղօտօղլօ, Ծղօր-  
Յղօ. Листъ бумаги—қалғурті цурцел. Похвальный  
листъ—лаңашвд лаір.  
Литейная—зарале і зарбазнаре ласқі қор.  
Литейный—леһне, легвше.  
Литейщикъ—мүһне, мугвше.  
Литера—анбана асв. ՆԵՆ ԵԵՆԵՆՆՆՆ.  
Литература—наірв, лаір.  
Литія—лоцв лудғара беджі.  
Литографировать—бачтежі а́втїхе наірсв.  
Литографія—бачтежі метхе наірв.  
Литургія—цвїр. Լիւրճի.  
Лить—хваһре, хвагвше, хваһне, хва́цдае.  
Литье—ліһре, лігвше, лі́цдае.  
Лифъ—жібе тән лерқвіш.  
Лихва—усмартулд нақїдв, саргіб.  
Лихо—легд, холамд, ма́рцвд.  
Лиходѣй—холемі мүқріне, мучвме.  
Лихой—ма́рцв, херхіан, сахма́риан.  
Лихоимство—лічцулур, қртамі лївед.  
Лихоимствовать—қртамс хвікед, хвачцулүрі.  
Лихорадка—манцхїа. Լիւրճի.  
Лихость—налгі; херх.  
Лицо—нічв, ла́цев, са́х, маре, лахоч барднїш, лереқвіш,  
маудїш. Налицо—амечу а́рі, лумаре лі, шїшд ірі. По-

казать товаръ лицомъ—ліцване деџвчаріш лахочхан.

Лицевая сторона сукна—лахоч мавудіш.

Лицезрѣніе—вушквн і вушквн лісгді.

Лицемѣріе—вушквісга ліцрабѣл, царісевлоб. ფარსეკლეზა.

Лицемѣрный—царісевел, меџровѣл. ფარსეკლეი.

Лицемѣръ—вушквісга мецрабѣл, муџврові, муџдуне, царі-  
севел. ფარსეკლეი.

Личико—нічулд.

Личина—нічвжі легем.

Личинка—лугре муџулаш.

Лично—вушквш, пірд-а-пір. ზინ და ზინ.

Личность—маре, амсувалд.

Личный—цѣ, твѣтан, ашхв мареміш.

Лишай—қухвар, хварс, қарч, хавс.

Лишать,—шить—отқвадвні, отбѣре, ахвбіші. მოკვლეზა.

Лишатся,—шиться—меквдуні, мебрени, мебші, меқрави.  
მაკვლეზა.

Лишение—лібре, ліквдуне, лібше. მოკვლეზა. Лишение правъ  
состоянія—уцлобаш і шімі лікед маџванжі.

Лишний—мѣсра, мет, суру. მეტი.

Лишь—лах, шомваі, хал, ма џамс ва, гар.

Лишь бы—џе, ув.

Лишь только—хал, лах, ачқа.

Лобастый—хоша лунгвеб.

Лобзаніе—ліqhѣл.

Лобный—нагвбаш. Лобное мѣсто—лачѣра аргі.

Лобъ—нагвба, нагвбол. ზუბლი.

Лобызать—хвеqhѣл.

Ловець—метхвар, муџулмахі.

Ловить—отурміне, ахункелві, ахвдарне, ахвсагі.

Ловиться—атурмі.

Ловкій—марџв, херхѣан, сахмарѣан, месіпанѣл. მარჯვე, მო-  
ხერხეული.

- Ловко — мәрцвд, хәрхiанд. მარჯვე.  
Ловкость — хәрх, намурци.  
Ловля, ловь — лиҗхвәр, лиҗлмахи.  
Ловушка — лармәр, лаҗлатәр, нацвд, цацлан. ხაფანგი.  
Ловчий — лугуршаве. ღვეწმღო.  
Логика — лиҗкварі, лисазре, лиҗбеді.  
Логический — ласазра, лалҗед, лаҗквәр.  
Логовище — надірі ларда, җвәб.  
Логь — твіб, лухурмаве гім; лахән-лаламд мусре гім.  
Лодка, — дочка — нав, навулд. ხეობა.  
Лодочникъ — наві мви, мвззі.  
Лодочный — навиш. ხეობა.  
Лодыга, — дыжка — чішхи ціцв.  
Ложа — тоци меҳар; ласгвра театрисга.  
Ложбина — твіб, чу мешде гім.  
Ложе — лагвра; надірі ларда; ленкврі; тоци меҳар.  
Ложечка — чаі қошуд. ხახ კეპო.  
Ложиться — хвиқвни.  
Ложка — қош, коб. კეპო.  
Ложно — лирдқвалалд, бақд, цвдд. ტყუილად, ცრულ.  
Ложный — бақ, лирдқвалал. ტყუილი.  
Ложь — бақ, лирдқвалал, нагнов, набралв, цвд. ხეა, ტყუილი, სიტყვა.  
Лоза, — зочка — қурзні мазвәб, лерц, аршхал.  
Локомотивъ — вертқлшв мвзалалвне парахоҗиш.  
Локонъ — дадал кав, цаҗвәр шдumarмудвчу. კეპო.  
Локоть — уғвна, чіҗх, меҳар.  
Локтевой — меҳриш, чіҗхиш, уғвнәш.  
Ломаный — меқвче, луқвчуре, лумунтрише, нақвчур.  
Ломать — қвиче, хваквшуре, хвамунтрише, рвиҗве, хвамурсіне, хвачунхилаві, хвақлаві. კბტბ.  
Ломаться — оқвчені, аҗвқучурі, аҗвмунтриші, аҗвчунхилаві.  
Ломить — квіше, хваквшуре, хвақвчуре, хвамунтрише, хвамуріне.

- Ломиться—қвечні, хвіквшурі, хвімунтріші. ვსტყუდება.  
Ломка—ліқчуре, лімунтріше, ліквше, ліқвце. მტკვრეკა.  
Ломкій—езър леқвче, леквше.  
Ломовикъ—лабарг, лалаб чăж.  
Ломовой—лаквша, лаквшура.  
Ломота—мазіг, лізге, лізгуне, лішдекв тăнісга.  
Ломъ—нақвчурвър, нақвчур, намунтврїш; мазіг; лақвчура  
ламшіар; вет.  
Лоно—гві, калта, холеж.  
Лопастъ—лажірі бер, ладтхел лажіріш.  
Лопата—лажір.  
Лопатень—сіцврїт. ცობრეტი.  
Лопатка—мадхвă лажір, қацча.  
Лопать—хвăіс хвізвбі.  
Лосина—луншіле лăчвăш, ед квїцрă туц.  
Лосій—лăчвăш.  
Лоскутникъ—нақвціларе звачар; зонзаршв лүреқв.  
Лоскутъ,—токъ—нақвїц, нақвціл, нагілв бардніш, ед куліш.  
Лоскутъя—нақвцілар, наглүрвар, натхрүрвър.  
Лоскъ—ліқуре, ліқүште, ліцүве.  
Лосниться—куре, қүште, цүве.  
Лососина—калмхă лефв.  
Лосось—валмах (орагвіл). ლახვალ.  
Лось—лăчв чăжі мацон.  
Лотерея—цхірі лішде.  
Лотовъ—табăг, цїцқ, цър; лүчвем қоб, нър. ტახვი.  
Лоть—самв місхлі нацвен.  
Лохань,—ханка—лүчішх зеқі шед лерқвре лашқвдіелд.  
Лохмотникъ—зонзаршв лүреқв.  
Лохмотье—цоцбар, зонзар.  
Лоцманъ—парахоці мвзалалвне маре.  
Лошадиный—чăжіш.  
Лошадь—чăж, чăжілд.

- Лошакъ—філ.  
Лощеніе—лішаре, ліввуне.  
Лощина—твіб, ґар, чу мешоде гім.  
Лубочный—зеґі каніш, ціліш.  
Лубъ,—бокъ—кан, ціл, настілцв зеґіш.  
Луговина—мадхвâ міндвер.  
Лугъ, лужочекъ—ла́чма лалдаґ, лахв, міндвер.  
Лудильный—калі лечвме, леклаі.  
Лудильщикъ—калі мвррине, мвклаі.  
Лудить—валас хвâчо, хваклаі.  
Лужа,—жица—твібра, гвіб. ્൬൬൬, ્൬൬.  
Лужайка—мадхвâ міндвер.  
Луженіе—калі лічвме, лівлаі. ્൬൬൬.  
Лука—накошд, нанікв; кехі қвінбр; нвце ла́чвен.  
Лукавить—хвічвбâдврâл, хвівурқна́лал, холам хвічо.  
Лукаво—вірқнелд, вучвбâдвїрд, холамд.  
Лукавство—лівчвбâдврâл, холемі лічвме.  
Лукавый—вучвбâдвїр, вірқнел, холемі мучвме.  
Луковица—хахвâ чїл, тхвїм. ્൬൬൬ ્൬൬.  
Лукошко—беqv, лалаш, карва цеґіш, цхік. ્൬൬.  
Лукъ—хемâд; хâхв. ્൬൬.  
Лукъ-пирей—прас. ્൬൬.  
Луна—дошдул.  
Лунный—дошдлаш.  
Лунь—мадхвâ нарһі.  
Лупить—qvице, хвацірі, хвасqvірі, хвастїлці, хвакед, хоґї.  
ꣳ൬൬൬, ꣳ൬൬൬.  
Лучевой—схївіш. ્൬൬൬.  
Лучезарно—рvһард.  
Лучезарный—рvһар.  
Лучина—мугвâл. ્൬൬൬.  
Лучше—хочамд, хочїлд, хоча лі, хочїл лі.  
Лучший—хоча, ховзâра, хосквâта мачâне.

- Лучъ—схив, нарһи, наҗаҗ.  
Луценіе—ліцірі, вані лістілці.  
Луцить—оцірне, оцсқвірі, оцстілці.  
Лыжа—тұхилмар. *᠋ᠰᠢᠨᠠᠵᠢᠮᠠᠷ*.  
Лызовъ—уқвбад лізі.  
Лыко—зеқі ціл, настілцв, ван, қерқ.  
Лысина—меқвце аргі тұхумжі; тұтвне нішан нағвбажі кум-  
шіш, кварі, җабі, нішә.  
Лысый—цәтв меқвце; нішә, кварі, җабі. *᠋ᠨᠢᠰᠢᠶᠢ, ᠋ᠨᠢᠰᠢᠶᠢ ᠋ᠨᠢᠰᠢ*.  
Лысѣть—оқвцені, цәтв амчедні.  
Львеновъ—лвемі цәквна.  
Львиный—лвеміш. *᠋ᠯᠦᠪᠢᠨᠢᠶᠢ*.  
Львица—ді лвем.  
Льгота—ліһше, шеҗаваті ліқрине, ліпатіве, ліцвре. *᠋ᠯᠦᠭᠣᠲᠠ, ᠋ᠯᠦᠭᠣᠲᠠ*.  
Льготный—леһше, мүһше, мүпатіве.  
Льдина—квармі кіцх, нақвич.  
Льзя—ірі, чу ірі, шеізлеба. *᠋ᠯᠦᠵᠢ*.  
Льнуть—хвевмі, хвелці, хвепонтқі, хвевхорпі. *᠋ᠯᠦᠨᠦᠲᠤ*.  
Льстець—вувквісга мецрабал, ашхв цахан ешхві, мерма  
цахан мерме.  
Льстивый—вувквісга мецрабал, лақдуна, лағврев.  
Льстить—хвеврабал, хвевордал, хвевровал, хвақдуне.  
Льво—ларташте, лартанхан.  
Львша,—шакъ—лартан ші; мүмүртені.  
Львый—лартан, лартанханіш. *᠋ᠯᠦᠪᠢᠨᠢᠶᠢ*.  
Львзь—хвечхүні, хвіцорцхі, хвічірхі, хвікарчхі, хвіскірхі,  
меқвзені, мізі, мічдені, хвечні, қвечні.  
Льварь—ақім. *᠋ᠯᠦᠪᠢᠷᠢ*.  
Льварственный—лаі қіма, лалжағрір.  
Льварство—жағар.  
Львинець,—вий—мамчірвар, хола мүшә. *᠋ᠯᠦᠪᠢᠨᠡᠴᠢ*.





- Лѣчиться—ақим мағ, хвилжагрүрі, хвиіқіме.  
Лѣшій—қаң, һашма, цхекіш. ჭაჟი.  
Любезничанье—лілматар, ліцнірал.  
Любезничать—хвилматар, хвицнірал, малат.  
Любезно—малатшв, хочамд.  
Любезность—лілат, ліцрабал, ліқордал.  
Любезный—лелат, сіам.  
Любимецъ,—мый,—мица—лелат. სუკურელი.  
Любитель,—ница—мелат.  
Любить—малат, ісгахосқи, манд, сауд, мазін мар.  
Любо—маділ лі лесгді, езар лі, малат.  
Любоваться—хвашдір, хвасід, малат.  
Любовникъ—мелматар, мецнірал, зураларе мечмінал маре.  
Любовница—лелат зурал, хаса. ხსხს.  
Любовный—лалматар, лелат, ладнірал.  
Любовь—малат, лілат, сауд, мазін, манд. სიუკურელი.  
Любознательный—чімі лімхері мелат.  
Любой—лелат, лутіш.  
Любомудріе—лічкварі мелат.  
Любопытно—езар ірі, лефді лі.  
Любопытный—іасва чімі, лімхерід гві хар.  
Любопытствовать—гві мар, маку.  
Люди—марал, амсувалдар, халх, цамліар, момсахвра.  
Людоѣдь—маремі музвєб.  
Людская—ларда момсахвраш, цамліареш.  
Людской—мареміш, халхіш; момсахвраш.  
Люзь—чуқванá піл парахотіш.  
Люлька,—лечка—һакван. ლკლნი.  
Люнетъ—ах, нанквал.  
Люстра—ласунтлалар, ламтварар.  
Лютня—цандвір (лашвмар). ფანტური.  
Лютый—луцлінце, лусоде, луцате.  
Лягавый, лягавая собака—мезебар жеж. ძეკებარი ძაღლი.

Лягать, —ся, —гнуть — хвішвдіел, хвічінкіел.

Лягушечій — ац хвâш.

Лягушка — ац хв.

Ляда, —дина — хвам, тân, тевр.

Лядвея, ляжка — пашдв, гâнтх, маъвшдâг, цоф.

Лямка — машпрі тасма наві лабвдд.

Ляпнуть — холамд хусқи, хвічо, хващдба, хвамаре.

## М.

Магазинный — мабазіâш, дуқвнîш.

Магазинъ — дуқвân, лабвчар қор, мабазіâ. ೂଁଁଁଁଁଁଁ, ೂଁଁଁଁଁଁଁ.

Магометанинъ — усурман, урцул.

Магометанскій — усурманîш.

Магометанство — савсурман, усурман.

Мазать, —зывать, —знуть — отцвемне, оттолкі, отчѣмне.

Мазка — ліцвмені, лічміне.

Мазь — лецвмені жагâр, маһлам.

Май — маіс. ೂଁଁଁଁ.

Майданъ — свіц, мідам, ганарі, лабвчар аргі.

Майоръ — маіор, царі махвші.

Майскій — маісіш. ೂଁଁଁଁଁ.

Маисъ — сімінд. ೂଁଁଁଁଁ.

Мавать, —кивать, —кнуть — есвақи, есвжірі.

Маклакъ — цвінел дерқвреш і ламшіарре бвачар.

Маелеръ — несга мезі маре лабвчаралжі, мубвчарі.

Маковва — кâцх, тхвîм, какâц.

Макушка — какâц тхвîммîш, жібе кâцх.

Малевать — хвахтаві, хвацурвоні.

Маленькій — коцол, котол, мадхвâ, намцец. ೂଁଁଁଁଁ, ೂଁଁଁଁଁ.

Маленько — коцолд, котолд, мадхвâд.

Малина — інѣа.

Малиновка — інѣош муссе летре.

**Малиновый**—інґаш.

**Мало**—мадхв́а, мадхва лі, котол, котол лі, коцол, коцол лі.

**Маловажный**—демнар лекед, лекване.

**Маловато**—котол лі, мадхв́а лі.

**Маловодный**—мадхва луніц.

**Малодушіе**—утміна, уґ́алва, меквше ґуноб.

**Малодушничать**—деш хвіґ́алве, деш хвітміне.

**Малодушно**—утмінад, уґ́алвад.

**Малодушный**—утміна, уґ́алва, ґвін меквше.

**Малозвѣстный**—мадхв́а меквше.

**Малокровіе**—зісхі вв́ад.

**Малокровный**—зісхі на́едув́ар.

**Малолѣтній**—мадхва лґ́за.

**Малолюдный**—імева мадхв́а а́рі х́алх, маре.

**Мало-мальски**—мадхв́а, котол.

**Малоопытность**—мадхв́а лґ́мхероб.

**Малоопытный**—мадхв́а лґ́мхер, лґ́ґеб.

**Мало-по-малу**—кот-котол.

**Малорослый**—мадхв́а таніш.

**Малосвѣдущій**—мадхв́а лґ́мхер, лґ́мх́ал.

**Малосильный**—хамшаур, залаур, гаваур, свіст.

**Малосольный**—мадхв́а лґ́цім.

**Малость**—мадхв́а, убр́ал, демнар лекед.

**Малоумный**—толур, ч́еува наклеб.

**Малоупотребительный**—звір лехмарі. ཇུང་ལྷ་སེམས་ཀྱི་ཕྱོག་ལོ་

**Малочисленный**—шелдшв мадхв́а.

**Малый**,—ленькій—мадхв́а, хохвра, котол, коцол. ཇུང་ལྷ་སེམས་ཀྱི་ཕྱོག་ལོ་

**Малыш**—мадхв́а таніш, хохвра, мафр́ане.

**Мальчик**—ч́інт, наґ́вжур.

**Мальчуган**—мадхв́а ч́інт.

**Малѣйшій**—ч́ін мафр́ане, коцолґ́д, котолід.

**Малютка**—мадхв́а, тоґ́ безшв.

**Маляр**—мґ́хтавалі, муцурвоні, муцвмені.



- Маршрутъ—лезі шувві ліірені.  
Маршъ—царі лізалал бърхшв.  
Маска—нічвжі легем сâх.  
Маскарадъ—маскале лінзорал ашхв аргіс.  
Маскировать—нічвжі есвгем маскас.  
Масленный—лвзтәне, лвчқнаре.  
Маслина—зеті хілі мазвâб; зеті хіл. ზეთის ხილი.  
Маслинный,—личный—зеті хіліш.  
Масло—лецвмі, зет, ербо. ზეთი. Деревянное—зейтуні зет.  
    ზეითუნის ზეთი. Коровье—ербо. კრებო. Сливочное—біф-  
    ханқа мусце лецвмі, карâқ. კარაჭი.  
Маслобойня—зеті лазет аргі.  
Маслянистый—мвчхмар, лецвміар.  
Масляница—ташіер, қвеліер; шед лецвміш, ербеш. უკვლეიერი.  
Масса—хваі, вобâш, лугrove, лвзвер, лвхrove, мвхчід лв-  
    кінб. სროკა, გროკა.  
Массивный—курів, цъчквіâ. მკვრივი.  
Маставъ—восдât, мърцв. ოსტატო.  
Мастерить—хвавсдате.  
Мастерица—восдât зурал. ოსტატო ქალი.  
Мастеровой—восдât, хâлвân. ხელისხანი.  
Мастерская—лавсдат, ламшаіа қор.  
Мастерски—восдатд, мърцвд. ოსტატურად, მარჯვედ.  
Мастерство—хелоб, навсдаті. ხელისხანობა.  
Мастерь—восдât, хâлвân, мърцв; лумхâl, лумжер. ოსტატო,  
    ხელისხანი.  
Мастика—нашқі.  
Маститый—мавар мечі, лвцоре.  
Масть—цер. ფერი.  
Масштабъ—маштаб, мадхвâ нацвдемі назем.  
Математика—літврі назвдеміш, нашвдданеміш.  
Матерубійство—діе лідгарі.  
Матерубійца—діе мвдгарі.

- Материкъ—гім, хмелет, ухна гім. მბეჯეობა.  
Материнскій—діеш, дедеш.  
Матеріалъ—масала, б'арг, моц'обілоб.  
Матерія—ма чварі, іцвні, ізмі; націшв, бардан, вулі; т'ар,  
цал.  
Матерній—діаш, дедеш.  
Матерой—ухна гім.  
Матерь—діа, деде. ჯეჯ.  
Матерѣтъ—атвбелі, атвб'угі.  
Матка—ді, д'адв, лаѣвб'а бузула ді, л'агз'ал'ар. ჯეჯ, ჯეჯ'ლო.  
Матовый—мутквін ч'іқ, ед ішген мале.  
Маточный—лагз'ал'ар, л'агз'ал'ар'аш.  
Матраць—леб, чуқван лерші, леді лақвраісга. ჯეობა.  
Матросъ—царахоті салд'ат, парохот'жі момсахвір маре.  
Мать,—тушка—ді, діа, деде, мутв'ені. ჯეჯ. Крестная—  
пепі зурал.  
Махалка—м'араре л'ақча.  
Махать,—хнуть—хвіспе, хв'ақче, хваѣдіне, хвақалве тотшв.  
Махорка—тут'ін, махврук'ва. თუთუბო.  
Махровый—м'авар л'уб'ал зеқ, ед бал'ах.  
Махъ—лігіце, лів'адіне, лісп'уне, ліспе.  
Мачиха—діе нац'ад. ჯეჯო ნაცკ'ალი.  
Мачта—парахоті анз. ანზ.  
Машина,—шинка—машіна.  
Машинный—машіна'іш.  
Маякъ—ніш'ан, л'анш'ан зуѣваісга шук'ві лац'анад.  
Маятникъ—саѣа леркіне лагіц'ар.  
Маяться—мец'шені, хвіц'вділі, хвіч'урвелі, хвіц'унц'ал. კბეღ-  
კოლობ, კბეზ'ანჯლობ.  
Мгла—мешхе м'аре, нісл, бурі, сгел кв'ам. ნოსლო, ბურო.  
Мглистый—мутквін, м'уб'вір, бурі.  
Мгновение—ц'ам, р'ак. წამო.  
Мгновенно—ашхв ц'амс. ეწობ წუთს.

Мгновенный—*ашхврăиш, ашхв цаміш.*

Мебель—*қорă бăрг: сқам, стол, табăг, лургім боцг, тахд  
і ішген.*

Мебельщикъ—*қорă баргі мутабалі.*

Медаль—*міндал. бѣлѣ.*

Медвѣдица—*ді дашдв*

Медвѣдь,—*вѣжонокъ—дашдв, дашдуд, дашдвă бел. дѣлѣ,  
дѣлѣс бѣлѣ.*

Медвѣжий—*дашдвăш. дѣлѣс.*

Медикаментъ—*жагар.*

Медикъ—*ақім. кѣбі.*

Медицина—*лііқіме літврі.*

Медленно,—*длительно—цѣвнăр, тамаш, гвіанд. вѣнѣс,  
кѣнѣс.*

Медленность—*нацѣнарі, нагвіані, ліцѣцѣл. кѣнѣсѣ, кѣнѣ-  
сѣлѣ.*

Медленный,—*длительный—цѣвнăр, гвіан. вѣнѣс, кѣнѣс.*

Медлить—*хварге, хвагвіане, хвачраві, цѣвнăрд хвашдба.  
кѣкѣнѣсѣ, кѣвѣнѣсѣ.*

Медовареніе—*рангі лісқі.*

Медовой—*твміш. тѣлѣсѣкѣнѣсѣ.*

Медь—*тві, рăнг. тѣлѣ.*

Межа—*наѣвра, самзѣвар, піл.*

Междоветіе—*летвілне, латвіл, латвілна, лăһрал, несгаѣа  
ланчуда, леѣвісг.*

Междоусобица,—*біе—ліцѣл, лімѣарѣл, холамд лічід уш-  
хвар несга.*

Между, межъ—*несга, несгачу, цахан.*

Между тѣмъ—*амдревс.*

Междоцарствіе—*іарв хелціці несга ліхулціці.*

Межеваніе,—*жовка—ліһѣвері, лізмалі.*

Межевать—*отнаѣврі, отсазѣврі.*

Межевой—*лăһѣвер.*



- Меланхоликъ—лучквар, лужар, холам гужі мерде.  
Меланхолия—цавр, мажар, холам гужі лірде.  
Мелкій, мельче—нецін; ціліан; мадхва; дутхел; дамбал.  
Мелко—нецінд; ціліанд; дутхалд.  
Мелководный—дутхел, ніці наввдун.  
Мелкопомѣстный—мадхва лумрвен.  
Мелодія—гері ушхвар лісці.  
Мелочной—нецін, мадхва, коцол, убралв.  
Мелочь—нецін, мандін, убралв, хола.  
Мель—нүцісга лузугве гім.  
Мелькать,—внуть—вуре, қуште, ес-есін хвіцвені, хварвуне.  
Мелькомъ—темі ларвінош.  
Мельникъ—мулгугері, мугвех. მუწისკვლე.  
Мельничій,—ничный—легвгеріш. წისკვილის.  
Мельница—легвгер. წისკვილი.  
Мельче—хонцінамд, хоцүліанамд, хотхаламд.  
Мелѣть—хвідтхелі, хвівде (ніц).  
Мелюзга—нецін, нецін калмах.  
Меньшинство—хохвра мумцірд, хохвра наці.  
Меньшій,—шой—хохвра, мафране.  
Менѣ, меньше—хохвра, хохврам.  
Мергель—лугвар гім.  
Мерещиться—мецвені, меланд. მერეხდება.  
Мерзавецъ—сазгел, цінт, тавлаціан. სამკელი, თიბთი, თაკლა-  
თიბი.  
Мерзкій,—зостный,—зительный—сазгел, пілц, цінт. სამკე-  
ლი, ბაღწი, თიბთი.  
Мерзко—сазгелд, лесісгд, пілцд. სამკელად.  
Мерзлость—наквремі.  
Мёрздый—луквраме.  
Мерзлякъ—мүцхілар, цусулар маре. მერყახ.  
Мёрзнуть—хвіквремі.  
Меринось—рвеляқ, вулі.

- Меринъ—даіч, қваріл чаж. ལྱེ་ལོ་  
Меркнутъ—хвібврі, хвімткуні.  
Мертвецки—лудгършал.  
Мертвецъ—лудгър, қвін мечде. བློ་ལྟོ་སྒྲུབ་  
Мертвечина—надгарва, звер; лудгар.  
Мертвить—отдагрі, одгрінс, қун охвзүзі.  
Мертворожденный—лудгърд лүтāv.  
Мертвый—лудгър, қвін мечде, лүтүхүне, лүцшкүне. བློ་ལྟོ་སྒྲུབ་  
Мертвѣть—лудгършал ахвсқі, лудгърс атүмаңоні.  
Мерцаніе—лівуре, зүмш лірне, літвре.  
Мерцать—зүмш, твар, хварне.  
Мессія—қрісде мацхвәр. རྒྱལ་པོ་ལྷན་སྐྱེས་པ་  
Мести, мечь, метать—хваџміне, хваџалве, хваквсаре.  
Мечь—хүр, магіері літхе, цар.  
Металлическій—літәніш.  
Металль—літән. ལྷན་སྐྱེས་པ་  
Метаніе—лівване, ліцшвде.  
Метательный—лацшвда, лаквана.  
Метать,—тнуть—хвакване, хвацшвде, швіде. Жребій—цхірі  
лішде, лівване.  
Метаться,—тнуться—лахврежвні, хвіцвділал, хвігантхарал.  
Метелица—бургвіна, біқв. བློ་ལྟོ་སྒྲུབ་  
Метелка, метла—қвас, лангāv, чāчх, цоцх. ལྷན་སྐྱེས་པ་  
Метельщикъ—муқсүрі, мүлүнгаварі.  
Метода,—тодь—цес, ріг. ལྷན་སྐྱེས་པ་  
Метрива, метрическія книги—лаір літналеш, ліпрісдалеш,  
лігургуналеш і дагрāш.  
Метръ—лазмār, назем.  
Механизмъ—моцқобілоб машинāш.  
Меченосецъ—лүірāф, лүдшнā, нахемі мефвāне.  
Мечеть—татраре сақдār.  
Мечта,—ніе—лічқварі, лісазре, лілāнд, ліцвāне, лііснав,  
цвідді лічқварі.

- Мечтатель,—ный—мучкварі, мусазре, мулбеді.  
Мечтать—хвачкварі, хвасазре, хвилбеді.  
Мечь—нахе, дашна. მხვჯილი.  
Мзда—мафда, надіх, магіер, қіра, намшавір.  
Мздоимецъ—мукртамі, мучцүлүрі. მკრთამე.  
Миганіе—темі лірцүналі.  
Мигать,—гнуць—хварцүналі, хваншане тғаншв.  
Мигрень—шашік. შიშვი.  
Мигъ—цām, рāk. წამი. Мигомъ, вмигъ—āшхв рākс, āшхв  
цāmс.  
Мизантропъ—маремі уцділала.  
Мизгиръ—мубабіл. მზგირი.  
Мизерно—холамд. გლახად.  
Мизерный—хола. გლახა.  
Мизинець—канчол. მკვირი.  
Микроскопъ—машіна хошамд муцване чіміш.  
Микстура—хадвісга муцше жагар.  
Милиціонеръ—меліціаісга мерде маре.  
Милиція—меліціа, меліціал.  
Милліонеръ—āшхв мілвоні патрон. ერთი მილიონის მატრონი.  
Милліонъ—мілвен, атāсін атāс. მილიონი.  
Мило—езард, сіамд, мусгвāнд.  
Миловать—хвасарвіні, хвапатіві. კახატე.  
Миловидно—езард, мусгвāнд.  
Миловидность—намсгвені, навзері.  
Миловидный—мусгвен, езар, хоча.  
Милосердіе—лімшадāл, лімхері, ліжрі.  
Милосердый,—стивецъ,—стивый—мемшадāл, мужрі, мумхері.  
Милостиво—мумхерід, мемшадāлд, мужрід.  
Милостыня—мафда, жур, нацқалоб, нафод.  
Милость—жур, цқалоб, ліжрі, лісбралі. წყალობა. Милости  
просимъ—ансгвещд, ажер.  
Милый—лелат, сіām, езар, мусгвен.

- Миля — міл, ішгвід версті нацвді.  
Мимо — цедіас, цедіс, нацдіас, нацдіақа, муqv, муqvца, цахап.  
Мимолетный — нацдіақа мезі, мепер.  
Мимоходомъ — лалаквш, лазуш, аш гара, зумш.  
Мина — нічв, лацев, сѣх; лағумі. ნადმი.  
Минаретъ — муqвам.  
Миндаль — нуш (хіл). ბეშო.  
Минералогія — бачре літврі.  
Минераль — бѣч, літон.  
Минеральный — бѣчѣш, літоніш.  
Минея — сабап лаір.  
Министръ — міністр, вѣзір. მინისტრო, კეზინო.  
Миніатюра — хохврамд лухтаве.  
Миновать, — нуть — одрі, отқабне, ѣтвқадне, отгѣтві, ѣмқаді, охвсід.  
Минусъ — қа лібре нішѣн (—).  
Минута — ѣѣм, рѣк, ѣѣмід. წუთი.  
Минутный — ѣѣмш, мінутіш.  
Мирволить — хванзѣліве, хвацдуві.  
Мирять — отсқі, отзаві, отрігві, отшвідбі. დაკზავებ, შეკავებ, დაკმშობებ.  
Мириться — чу ѣтвсқа, ѣтврігві, ѣтвзаві. დაკზავებ, შეკავებობი.  
Миріада — хвѣі, іешд атѣс, унгріша, улев. სიბრძნის, უზარა-ტის რაოდენობა.  
Мирно — лунqурад, швідедб, лумашамд. მშვიდობიანად.  
Мирный — лунqуре, лазѣв, ласқі, ларгѣв, швідебіѣн. დასაზავებელი, შესაჩივებელი, მშვიდობიანი.  
Мировой — лазѣв, музві, мусқі, мургаві. Мировой судья — мірові суд. Мировой судъ — сасамартло мірові судіш.  
Мировая сдѣлка — лісқѣл, ліргавѣл. მორიგება.  
Миролюбиво — ушхвар ласқуш, лунqурад.  
Миролюбивый — швідедб і лунqурад мерде.

- Миротворецъ—мушвдѣбе, мундуре, музві.  
Миръ—лісқал, ліргавѣл, зав, швідбоб, лішвем  
Миска—пінцал, цакѣн, бадіа. ზადოს.  
Миткаръ—бардѣн, мітқал, пірқал. მიტკარო.  
Митра—бапѣ легем цақв.  
Митрополитъ—мітрополіт, машѣне бѣп, бапре махвші  
Мичманъ—зубвѣ парохоті аціцѣр.  
Мишень—нішѣн. ნიშენი.  
Мишура—лунқврове қвѣч, қіп.  
Миѣъ—бѣқ, нагнов, ліртқвѣлѣл.  
Міросозерцаніе—қвеванѣ амбві лімхері.  
Міроѣдъ—қвевана музвѣб і мухвѣуне.  
Мірской—свецліш, қвеванѣш. Мірская сходка—свецлі қрі-  
лоб, лузвер, лахор.  
Міръ—цадақвевана, соцел, саақіо, цуті соцел, ал қвевана.  
ცადაკვეენა, სოცელი, სააქიო, წუტი სოცელ, ალ კვეენა.  
Мірянинъ—ерскѣн маре, месвцел.  
Младенецъ—тотъ бецшв. თათ ბავშვი.  
Младенческой—боцшіш. ბავშვისა.  
Младенчество—лібоцш. ბავშვობა.  
Младшій—хохвра, мафрѣне.  
Млекопитающее животное—луцѣмі мечгѣн қвінлүмгѣнѣл.  
Млѣтъ—хвіцдорі, цѣр мізі, швдехні, хвіһні.  
Мнительный—мѣчне. ეჭვიანი.  
Мнить—хвачқварі, хвічне, хвілѣді.  
Мниться—мабжа.  
Многіе—хвѣі, вобѣш.  
Много—хвѣі, вобѣш, пішір.  
Многоратно—хвѣін, вобѣшін.  
Многолѣтній—хвѣі лүзѣ, лүхѣн.  
Многочисленность—маремі нѣцшірі.  
Многочисленность—чальство—нѣцшірі махвшілеш.  
Многорѣчивый—гаргѣл, хвѣі муқвісг.

- Многосложный—хвâид лувквешд.  
Многосторонний—мерма-мерма нâирд, ригд.  
Многоугольникъ—хвâи лумхвир, луникв.  
Многочисленно—хвâин, шелдшв хвâи.  
Многочисленный—хвâи, цîшîр, вобâш.  
Множественный—цîшîр, хвâи.  
Множество—нâцîшîри, цîшîр, хвâи, вобâш.  
Множимый—лецîшîре, лецîхмуне.  
Множитель—мвцîшîре.  
Множить—отцîшîри.  
Множиться—âтвцîшîри.  
Мнѣніе—матâr, азр, лîдî. აზრობა.  
Могила,—гилка—сацлâв. საფლავი.  
Могильный—сацлâвиш. სასაფლავო.  
Могильщикъ,—гильнякъ—сацлâвре мвбурце, мосцлâв. საფლავების მონაგარი.  
Могота—хамша, зала, имед, мабâц. ძალა.  
Могорычъ—лîцîჩî лâхîадалте лурîдунцî имîшвале.  
Могучий,—гущественный—лвîмед, лвхмâш, мâбцîер, лумбец.  
Могущественно—лвхмâшд, лвîмедд, лумбецд.  
Могущество—налхамшî, нâîмедî, нâмбцî, хамша, имед, ма-  
бâц, зала.  
Мода—махад лугнове мале.  
Модель—мацон имîшвале.  
Модистка—маха цормажî мвшхбîелî.  
Можетъ быть, можетъ статья—îгебс, алîгебс, шеîзлеба.  
გება, უიძლევა.  
Можжевельникъ—мегâм, зеқ ешхвнâир.  
Можно—îри, аду, îе, ho, шеîзлеба. უიძლება.  
Мозглый—лвхâне, луддуде; лубдвîсе; мечхце; меқвре мегâм.  
Мозглякъ—мечхце, чхмет маре.  
Мозговой—тîолîш. ტვინისა.  
Мозгъ, мозжечекъ—твел. ტვინი.

- Мозжить—ліцєршв отҗубні, отҗубні. ცემოთ დავბეკვ.  
Мозолить—ატвлутні тветс, чішхс.  
Мозоль—мачіч, лугбуне аргі тәнжі.  
Мой—мішгві. ნქო.  
Мокнуть—хвібқві, хвілвибі, хвіжрі, хвіліқі. კლბეპი.  
Мокро,—ренько—мужір лі, мужурд.  
Мокрота—намжірі, навскі.  
Мокрый,—ренькій—мужір, лвліце.  
Молва—амбав, куһун.  
Молвить—леқвні, атвгарглі.  
Молебень,—лебствіе—ліхурал, лімзір верташ.  
Молельня,—ная—ламзур, лалцев отах. სლოცვაი ოთახი.  
Молитва—лоц, лімзір, ліхурал, лішгвем, лібундәгіел.  
Молитвенникъ—лоцре ләір.  
Молить—хвехурал, хвемзір, хвебундәгіел, хвашгвем.  
Молиться—хвілоцаві, хвімзурі, хвехурал. კლოცულობ.  
Молкнутъ—чвімд хварі. კნეპან.  
Молнія—ліһлалі, һал. ქვკა.  
Молодая—махе нақв діна.  
Молодежь—махе лалезі, чқунтар, дінал.  
Молодецки—лүбвәжмард, езард.  
Молодецкий—лүбвәжмару, езар, хоча. კავკანეთი.  
Молодець—бвәж-маре, хоча, мецхте, қочаң. უბნადი, კავ-კანცი.  
Молодечество—хоча лімар, лібвәжмар. კავ-კანცობა.  
Молодка,—дица—махе зурал, діна, сімақ, махе телбра.  
Молодой—махе, тоқ; махе нагургун. სხლოვანდა.  
Молодость—лімахв, махе лібвәжмар, лісіамақ.  
Молодуха—махе іехв.  
Молодчина—махе-бвәж, хоша тані маре. კავ-კანცი.  
Молодѣть—атвмахі.  
Молоки—калмха қвіреҗ.  
Молоко—лүце, лвіс, лүже. ნქი.  
Молокосось—ісга мечем, дудула музвєб.

- Молотилка—лаҳвцуна, ласáта, латқанба машина.  
Молотильщикъ—муклаві, мусáте.  
Молотить,—лачивать—хвáклаві, хвасáте.  
Молотокъ—цавáт, квáртх, квáба. ჰჰრ<sup>ო</sup>.  
Молоть—ур, цír, квáба, квáртх. ურ<sup>ო</sup>, ჰჰრ<sup>ო</sup>.  
Молоть—хвагвеш.  
Молотьба,—лоченіе—ліклаві.  
Молотье—лігвеш.  
Молочай,—чайникъ—мулподрі.  
Молочница—лүцемі шед.  
Молочный—лүцеміш, лүцáр. მ<sup>ო</sup>ლ<sup>ო</sup>ს<sup>ს</sup>. Молочный братъ—дуду-  
ла меларáл.  
Молча,—чаливо—чвмд, чумáлд; чуқванқа. ჩ<sup>ე</sup>შ<sup>ა</sup>დ.  
Молчаливый—чвм, угүргалвна, мадхва гаргла. ჩ<sup>ე</sup>შ<sup>ა</sup>დ.  
Молчать—чвмд хвáри. ჩ<sup>ე</sup>შ<sup>ა</sup>დ ჰ<sup>რ</sup>.  
Моль—іц, роқв; хвіла, ჰ<sup>ვ</sup>იდ.  
Мольба—лішгвем, лігүндагіел, ліхүрáл.  
Моментъ—цáм, рáв, хán.  
Монархическій—хелцііш.  
Монархія—сáхүлціц. ს<sup>ა</sup>ხ<sup>ე</sup>ლ<sup>მ</sup>წ<sup>ო</sup>ყ<sup>ე</sup>.  
Монархъ—хелціц. ხ<sup>ე</sup>ლ<sup>მ</sup>წ<sup>ო</sup>ყ<sup>ე</sup>.  
Монастырскій—монастеріш.  
Монастырь—монастер. მ<sup>ა</sup>ნ<sup>ს</sup>ტ<sup>ე</sup>რ<sup>ი</sup>.  
Монахиня—берд мечде зурал.  
Монахъ—бер.  
Монашескій—бéріш.  
Монашество—бероб, берáр. ბ<sup>ე</sup>რ<sup>ა</sup>ბ<sup>ა</sup>.  
Монета—воқвреш, варчхіліш ед спілензі тётр.  
Монетный дворъ—тётрлі лáқвца, лашкáд қор.  
Монисто—қіас лебем, зівáр, лебáр.  
Монологъ—анбáв áшв мареміш.  
Монотонный—áшхв нáірд гаргла, лішвме.  
Монументъ—лашқдунáр.



- Мопсъ—мадхвâ тані жеб.  
 Мораль—звнеміш і лурдба літври.  
 Моргать,—гнуть—тарâрс хварацвіне.  
 Морда—чанчхв, нічв, чарбâр, пілâр.  
 Море—зуфва. ზღვა.  
 Мореплаваніе,—ходство—зуфваісга лінгзарвâl.  
 Мореплаватель,—ходъ—зуфваісга менгзарвâl.  
 Моржь—зуфвâ ჟვინლუმგანე.  
 Морить—онхвте, ончкже, охвболві, охсолві, отдагри. Морить  
 голодомъ—маідшв онхвте.  
 Морковь—станціло. სტაჟიკული.  
 Моровая язва—мухвте, мучкже, меџар мазіг, џір, жâм.  
 Мороженное—луквраме лүцемі лезвеб.  
 Морозитъ—âквраме.  
 Морозить,—раживать—хваквраме.  
 Морозный—мүцхі, кварем.  
 Морозъ—кварем, мâвармүцхі.  
 Моросить—ціцқаре.  
 Морочить—тарâрс хогне, хвелдâвâl.  
 Морошка—мегмар, манџахв.  
 Морской—зуфвâш, зуфваісга лехмарі. ზღვისა.  
 Морфій—мувжуне жагâр.  
 Морщина—луџунџе, лупуџе, лүквшдâніале.  
 Морщить—хваџунџе.  
 Морщиться—хваџунџе, хвамткуналі, хвіџілціел.  
 Моръ—жâм, џір, мухвте мазіг ліслові. ჟამი, ჟირი, სავა.  
 Морякъ—зуфваісга мерде маре.  
 Мостить, мащивать—откунџаві.  
 Моститься, мащиваться—âтвлацрі, бâчшв, ціцаршв, атв-  
 вунџаві.  
 Мости —кваремжі лүде ціцрâр лазалалд.  
 Мостовой—богâш.  
 Мость,—стиеъ—бог, богүлд, богір. ბოგა, ბოგორი.

- Моська—мадхв́а тані жеѣ, роска.  
Мотальщикъ—қв́а́ча му́чоні, мугрузі, му́твді, мүмсулі.  
Мотать—қв́а́с от́венне, от́маслі; от́харцві, от́пінті.  
Мотивъ—лі́брале һер; мізез.  
Мотовило—қв́а́ча ла́чен, лагвріз.  
Мотовка—му́панте, му́бақе, му́хурцаві зурал.  
Мотовство—лі́хурцаві, лі́хмарі, лі́бақе.  
Мотокъ,—точекъ—квікв, һуһаб, масул.  
Моть,—тыга—ма́вван́а му́бақе, му́пінте, му́хурцаві маре.  
Мотыка—берг ла́венір.  
Мотыль,—леъ—па́рполд. ჰეჰელა.  
Мохнатка—ч́ушх́ар лу́ца́тв (лу́вунґі́л) на́пр.  
Мохнатый—лу́ца́тв, лу́вунґі́л.  
Моховой—ха́вса́р. ხავსარი.  
Мохъ—ха́вс. ხავსო.  
Моча—наса́нв. მუცხა.  
Мочалина—зе́кі на́тімв ці́л.  
Мочалить—от́бузґні, от́занзори. მუცხანა.  
Мочалиться—а́твзанзори. მუცხანა.  
Мочалка—зе́кі на́тімв ці́л жі мүсге і ле́чонід ле́хмарі.  
Мочальный—ці́ліш, на́цірвіш.  
Мочевой—наса́на́шв.  
Мочить, мачивать—хва́жре, хвалі́це, хваб́қве.  
Мочиться, мачиваться—хві́жрі, хвілі́ці; ісга хвісер.  
Мочка—лі́жре, лі́бқве.  
Мочь (сила)—ха́мша, га́ва, бац, зала.  
Мочь—мі́біц, ма́імáда.  
Мошенникъ,—ни́ца—хо́лемі мүчвме, ві́рқнел.  
Мошенничать—хве́жровал, хве́вурқна́лал.  
Мошеннически—ві́рқнелд, хо́ламд, ла́жвровалуш.  
Мошеннический—ла́жвровал.  
Мошенничество—лі́жвровал, лі́вурқ на́лал.  
Мошка—ма́р, ма́рүлд.

- Мошна, — шонка — тєтрі шед веса, латєтрар.  
Мощеніе — бачшв ед цїцаршв лїсқї гїммїш.  
Мощи — цїліан марале тан.  
Мощный — лухмаш, лугав, лвімед.  
Мракъ — мубір, мутєвін.  
Мраморъ — мармарвіле бач. მარმარილოს ქვა.  
Мрачно — мутєвінд, мубвірд.  
Мрачный — мутєвін, мубвір; хола цєрїш; лужар.  
Мрежа — лавулмах бад. ბჯ.  
Мститель — мутхе, мутхелї, муцврі.  
Мстительный — латха, латхїел, лацвер.  
Мститъ — махарб, лохвтіхе, ахвтхелне, атвцверне.  
Мудреный — легарц, лєнуне, знел. ბელო.  
Мудрецъ — мавар чєвіан маре.  
Мудритъ, — ровать — хвачєварї, хвїлбедї.  
Мудро — твєліанд, чєвіанд, гонїерд. ჰკობნად, გონიერად.  
Мудрость — натуліанї, начєвіанї.  
Мудрствовать — чєвіанд хвасазре.  
Мудрый — мавар твєліан, чєвіан маре.  
Мужать — маха бвжд атвгенї.  
Мужески, — ственно — лубважмадрд. კავადურად.  
Мужественный — езаргувеш, ламургаш.  
Мужество — лімар, лібважмар. კავადობა.  
Муживъ, — жичекъ — глех маре, мусцвел, умхарв, угаздїла.  
გლეხო.  
Мужицкїй — глехїш. გლეხი.  
Мужичка — глех зурал.  
Мужской — лєбважмар.  
Мужчина — бважмаре. კავადო.  
Мужъ — чаш.  
Музей, — зеумъ — қор удхвїш і сакврелї лашхвїн.  
Музыка — музїка, лашвмар.  
Музыкантъ — мушвме лашвмарреш.

- Мука—лічіре, чір; лібралі, ліланґвел, цавр.  
Мука—цеқ. ფქვლი.  
Мукомольный—цеқі лагвел.  
Муль—ფიხ.  
Мумія—жагаршв лучвмін лудгар маремі тән.  
Мундирь—дереқв чінонікреш.  
Мундштукъ, мунштувъ—лагам; папірозі латра маслад. ლაგამი.  
Мурава—шедре нанцровун, накурун.  
Муравей—მუშე.  
Муравейникъ—მუშვა ღარდა.  
Мурлыканые—ліхуртуні, лізвлі.  
Мурлыкать—хуртні, тхулі, цурпні, зулі. კბრუტუნობ, კბრ-  
ბავ, კბმუკი.  
Мурчаніе—лібґулі. ბღვრინვა.  
Мурчать—бґулі. კბღვრინვა.  
Мукуль—леґві шдугвар тәнжі.  
Мусорный—наханашв, начмініалашв.  
Мусоръ—халік, наханв, начмініалв, ваба, віндроба.  
Мусорщикъ—მუხანე, მუჩმინიელი.  
Мусульманинъ—усурман, урцул.  
Мутить, мучивать—хваґвроде, хвабурде, хванчуде; хвам-  
царве. კამღვრეკ.  
Мутно—луґродад, лубурдад. მღვრინვად.  
Мутный—луґвроде, лубурде. ამღვრეული.  
Мутовка—лачдінар цаву; гагза.  
Муть—бірдев ніцісга. ბურღა.  
Муфта—шіре латбідар.  
Муфтий—татраре папре махвші.  
Муха—мар, бузул. ბუზი.  
Мученикъ,—ница—лччіре, лччнцаве маре. ტანჯული.  
Мученіе—лічіре, ліччнцаві. ტანჯვა.  
Мучитель—мччіре, мччнцаві. მტანჯველი.  
Мучительный—лаччіра, латччнцав. სმტანჯველი.

- Мучить—хвац'іре, хвацвділе, хватунцаві. კტანჯავ.  
Мучиться—хві'ірі, хвіцвділі, хвітунцаві. კიტანჯებო.  
Мучной—цекіш. ფქეოლას.  
Мушка—бард'анжі чурлар, лутсегунале.  
Мушмула—схмартл-(хил). ზღმარტლო.  
Муштровать—хвагазділе, хватврі, хванч'і.  
Мчать—хвач'вмуне, хвач'вмуналвне, емѣва, емѣа.  
Мчатся—есв'ч'оме, хвач'вмуне, чқ'ард есѣврі.  
Мшистый—хавсар. ხავსარბო.  
Мщение—літхе, магіері лічвме, цаврі ліше, ліцврі.  
Мы, насъ, намъ—на.  
Мыза—лух'ан гім, міндвер, убралв қор.  
Мыкать—хвац'уцаві, хвацунтаві. კსწეწ.  
Мылить—отсапвні. გაესაპნავ.  
Мылиться—хвіспоні. გაესაპნებო.  
Мыло, мыльцо—сапвен, сапвніл. საპენო.  
Мыловареніе,—варный—сапвні лісқі.  
Мыловарня—аргі імева сапвенс всқіх.  
Мыловаръ—сапвні мүсқі.  
Мыльный—сапвніш. საპენის.  
Мысленно—азршв, гонабшв, т'олшв. გონებოთ.  
Мысленный—лечквар, легвнові, твелте і бажте леді. გონე-  
ბოთი.  
Мыслитель—мусазре, мулѣд'і, мучкварі. მუსაზრე.  
Мыслительный—лечкварі, лесазре легнові. საგონებელი, სა-  
ზრებელი.  
Мыслить—хвачкварі, хвілѣд'і, хвасазре, хвігвнові; хвамурці.  
კაზრობ.  
Мысль—азр, легвнові, лелѣд'і лечкварі. აზრო.  
Мысь—коц'а кацх зуѣваісга.  
Мытарство—лівурқ'на'лал; қртамі лікед, ліѣвров'ал.  
Мытарь—музврі, мунзоре, мубгері; мүмтавне, звач'ар. მეზვერე.  
Мыто—зор, баж, багар. ზვერო, ბაჟი, ბეგარს.

- Мыть — хвашqvдi, хвабралi. კბახ.  
Мытьe — лишqvдi, либралi. ბახ.  
Мыться — хвiбрал, хвiყურбушдალ. კობახი.  
Мычанiе — либзули. ღმუკო.  
Мычать — ყული, зули, ზული, ბუველი. კღმუკო, კბლავი.  
Мышеловка — шдугვი лармър.  
Мышечный — наჲლიაში.  
Мышиный, — шачий — шдугვიш. თაკობა.  
Мышка — шдугვი ციңцил; ლეზვი шдугვ მარემi თანიგა, ძარფვ;  
ნაჲლიაში. იღლია.  
Мышленiе — лиჩкварი, лисазре, лилведi. ჰაჭკვა.  
Мышца — ლეზვ, шдугვარ თანიგა.  
Мышь, — шенокъ — шдугв, шдугулд. თაკობა. Мышь летучая —  
мужулид.  
Мышьякъ — марგიმიшв. მარგიმუჭვი.  
Мѣдникъ — цхвадრე მუшკადალი.  
Мѣдный — სპილენციშ, ჩეიშ. სპილენციხა.  
Мѣдоплавильный — სპილენცი ლაჲნარ.  
Мѣдь — სპილენც, ჩეი; мешхе ტეტრ. სპილენცი. Мѣдь желтая —  
ტიტბერ. თითბერი. Мѣдь красная — ჩეი.  
Мѣль — мел, ტეტვნე твер.  
Мѣна — лицаდი; лихурდავი. გაცვლა, დახურდაკვა.  
Мѣновой — ლეцаდი, ლესპე. გასაცვლა. Мѣновая торговля — ლი-  
цадувш лиფვარ.  
Мѣняльщикъ — მუцаდი ლეზვჩარიშ. გამცვლელი სავაჭროთა.  
Мѣнять — ხვაцаდი, цვაди; хвахурდავი. კსცელი, ხვახურდაკვი.  
Мѣняться — ატვцаდი, ატვხурდი. გავცვლები, დახურდაკვები.  
Мѣра — ლазма, ლазმარ, назем; самзვვარ, ჰაზვრა; ლიტალ. ს-  
ზობი. Въ мѣру — ზუმშვ, ზომერდ. ზომაზედ. По крайней  
мѣрѣ — ეში-ეში.  
Мѣрка — назем.  
Мѣрно — ზუმშვ, ზომერდ. ზობით.  
Мѣрный — наземიშ, ზუმარ, ზომერ. ზობითი.

- Мѣрять,—рять—хвазме, хвізме.  $\text{з}^{\text{б}}\text{м}^{\text{д}}$ .
- Мѣряться,—ряться—ахвзүмі, ахвзүмалі.  $\text{з}^{\text{б}}\text{з}^{\text{о}}\text{б}^{\text{м}}\text{д}^{\text{ж}}\text{о}$ .
- Мѣсить, мѣшивать—хвібурді, хвахічві, хвачдіне.
- Мѣситься, мѣшиваться—аѣвнїчві, ахвчүдіні, ахвбурді.
- Мѣстечко—мадхва аргі; мадхва қалақ.
- Мѣстность—гім, аргі, адгіл.  $\text{а}^{\text{д}}\text{г}^{\text{о}}\text{л}^{\text{о}}\text{м}^{\text{б}}$ .
- Мѣстный—гіміш, адгіліш.
- Мѣсто—адгіл, гім, аргі, мафван; дабдабві бід. Присутствен-  
ное мѣсто—ласмартал аргі.
- Мѣстопробываніе—ларда-лагна, лазга.
- Мѣсяцесловъ—товре лачминал лаір.
- Мѣсяць—дошдул; теѣ, дошдулмахе.  $\text{д}^{\text{о}}\text{ш}^{\text{д}}\text{у}^{\text{л}}$ ,  $\text{т}^{\text{о}}\text{ш}$ .
- Мѣсячное—лівшадал, вїшдад лірде.
- Мѣта, мѣтка—нішан, ланшан.  $\text{н}^{\text{о}}\text{ш}^{\text{н}}$ .
- Мѣтитъ—отнішні, аѣунцухані, отмецвнї.  $\text{о}^{\text{т}}\text{н}^{\text{і}}\text{ш}^{\text{н}}$ .
- Мѣткій—езард муцшвде нішанте.
- Мѣтко—марцвд, езард.  $\text{м}^{\text{а}}\text{р}^{\text{ц}}\text{в}^{\text{д}}$ .
- Мѣхъ, мѣха, мѣхи—цатъ, туц; балар лашедашіш; вупр,  
зіх, гудра.
- Мѣшать—хвачдіне, хванчүде, хвабурде, хвафвроді, дем  
хвахвіе ліпдабс. Мѣшать кому—охвқадне іасвале,  
дем лоххвіі.
- Мѣшаться—хвінчүді, хвібурді, хвіфвроді.
- Мѣшкать—хвараге, хвагвіане, хвіцүнцал.
- Мѣшковатый—машрі, томараі мафон лереқв.
- Мѣшокъ—томара.  $\text{т}^{\text{о}}\text{м}^{\text{а}}\text{р}^{\text{а}}$ . Мѣшокъ вожанный—қаци, годра.  
 $\text{г}^{\text{о}}\text{д}^{\text{р}^{\text{а}}}$ .
- Мѣщанинъ,—щанка—моқлақ маре.
- Мѣщанство—қалқі маре.
- Мягкій—меншгве, бандфвал; малжурвар гувеш.
- Мяго—бандфвалд, меншгвад.
- Мягкосердечный—меншгва, мүлжіріалагувеш.
- Мягкость—набундфвалі, наншгві.

- Мягче—хоншгвамд, хобундѣваламд.  
Мякина—вех, набабв.  
Мякинный—вехіш.  
Мякишь—дірі гві.  
Мякнуть—хвіншгві, хвібундѣвалі, хвібѣві.  
Мякоть—меншгве аргі імішвале.  
Мямлить—хважашц, хвізврензіел, хвіцунцал. კვანძვალბ.  
Мямля—мужашц, мезврензіел, мецунцал. ზეზობო.  
Мясистый—лүмзвер, лүлеѣв.  
Мясникъ,—ничиха—мелеѣв, леѣві муфді.  
Мясной—леѣвіш.  
Мясо—леѣ, леѣвід.  
Мясопустная недѣля—леѣві аѣаб.  
Мята—пітна-(сурнел). ზობბ.  
Мятежникъ,—ница—щоті тхвім, мебунтал.  
Мятежный—лабунтал.  
Мятежь—лібурдал, лінчудал, лімцарвал, бінтв.  
Мятель—бурѣвіна, біѣв. ბრწო.  
Мятный—пітнаш. ზობბბ.  
Мять, минать—хваііѣве, хвагврінбе, хвачунхулаві, хваскрібі.  
Мяуканье—ліцдулі, ліжѣлі.  
Мяувать—цѣулі (ціѣв).  
Мячь,—чиръ—булт, бултү. ბრწობო.  
Мүро—мірфен, зет. ბობბობო.  
Мүрованіе—лімаре мірфоніш.  
Мүропомазаніе—мірфені ліцвлені.

## Н.

- Навѣрно—уқарцвнад, еші-еші, уқдунд.  
Навѣсь—қора саѣар.  
Навѣть—лічлі, ліѣвісг, лібралі.  
Навѣшивать,—вѣсить—охврекне, охвѣбне, оттхіѣе, охвбем.  
Навѣшиваться,—вѣситься—ахврекі, ахвѣбі.



- Нав'язать,—в'їстити—*vnсі-vнсід хвікмари, хвіквнали.*  
Навязать,—знуть—*átвцеqні, атвчхні, есвседні.*  
Навязчивый—*уqáčв, уqárv, ушвма.*  
Навязывать,—зати—*отбем, лохвбем, охвтулври, онцхе, от-  
цішне, отсдігвне, лохвді, хвіді.*  
Навязываться,—заться—*áхврекі, ахвцебі, qárvшв ході тхум.  
ხმავებები.*  
Нагадить—*онгбе, отцахдіні, отцудві.*  
Нагайка—*мардáх. მარტახი.*  
Нагарь—*намшіхв.*  
Нагибать,—гнуть—*онкве, охвсврбі, охвжункві.*  
Нагибаться,—гнуться—*ánквені, áхвсврбі.*  
Нагий—*qіqвел, тітвел, тінтріка, пішвел. ტიტველი, შიშველი.*  
Наглазникъ—*чáжмі тарре лалцáр.*  
Нагло—*улшгвіріалад, упатівурд.*  
Наглость—*навшгуралі, навмехрі.*  
Наглець,—глий—*улшгвіріала, упатівур маре.*  
Наглядный—*езáр, мусгвен.*  
Наглядѣться, насмотрѣться—*чвátвбізі лісгдівш.*  
Нагнаивать,—ноить—*отмvhi мускірс.*  
Нагнетать,—нести—*оттіле, отцвірне.*  
Нагнивать,—нить—*хвімі, қверні, хвітарні.*  
Нагноеніе—*лімhe, літарне мусквріш.*  
Наговаривать,—ворить—*хвáіс гварглі, отунчілне, отонбаві,  
лохвмáзрі, бақс охвгонві.*  
Наговариваться,—вориться—*гаргловш áтвбізі.*  
Наголо—*пішвелд, тітвелд; цурід, усвргабвід. შიშველად,  
ტიტველად, უსვრგაბვიდ.*  
Наголодаться—*ámідуні, áміді.*  
Нагоняй—*ліцвáл, лісдіке, ліцрáл.*  
Нагонять,—гнать—*ісга áхвha; лохвшіде; оцше; охвharqі.*  
Нагонять на кого тоску, скуву—*охвнажрі іáсвале.*  
Нагоразивать,—родить—*охвхорві, отқочі. სხვანობა.*

- Нагорать,—рѣть—а́твіа́твні, а́твіші́хі.  
Нагорный—таңріш, күлтхі.  
Нагость,—гота—нашвелі, натвтелі. სიზიშკლე, სიტიტლე.  
Наготавливать,—товить—охмарі. დაგამზადებ.  
Наготовѣ—лумарад, шінд. პზად.  
Награбить—охунчомі, а́хвца́цхне, охвхчні, охввед.  
Награда—ціддо, цқалоб, сачқвар, нафод, жвр. ჯილდო, წეს-  
ლობა, სანუგეშობა.  
Награждать,—градить—ціддос, сачқварс лоході, отсачуқври.  
დაჯილდოებ, დასანუგეშობ.  
Награждение—лісчуқвре, ліфді. დასანუგეშობა.  
Нагребать,—греть—отчѣмне, оххуріелі, охвқочі. დაკაქუნებ.  
Нагромоздить—отвқочі, отді, отдацді, отхорві. აკახუნებ.  
Нагрубить—хветхіел, амбавс хвѣтхе.  
Нагрудникъ—сагун, гвіміш. საგულა.  
Нагружать,—грузить—оқціне, отді, олабне.  
Нагружаться,—грузиться—а́твқа́ці, а́твлабі.  
Нагрузка—лілабі, ліқці.  
Нагрызать,—грызть—оқвчине, отцхувні.  
Нагрѣвать,—грѣть—оттебді, отқуді, отіа́твні, отмаці. გა-  
კახობა.  
Нагрѣваться,—грѣться—а́твтебді, а́твіа́твні.  
Нагрѣшить—цодс хвчо.  
Нагрянуть—тхумжі есвреѣвні, лăхвмушгври.  
Нагуляться—масард а́твізалалі, а́твсеірналі.  
Надавать—хвѣіс лоході.  
Надавливать,—вить—отціле; отціуді, отжзупні.  
Надаивать,—доить—а́хвішгне, ахвішгі.  
Надбавка—қа́ма, на́қмун, на́мтун. დასამატა.  
Надбавлять,—вить—есвқіме, лохвқіме, лохвма́те. მოკუმატებ.  
Надвигать,—двинуть—оқхе, отлацрі, отунхвем, хвазгріне.  
Надвигаться,—двинуться—а́твлацрі, а́тунхві, хозгрені.  
Надводный—нүц жіқан мерде.

- Надвое—iápvд, iápv нагід. 𐰇𐰪𐰸𐰸.  
Надворный—qорáш, qораш, házváш. 𐰇𐰪𐰸𐰸𐰸.  
Надворье—háгáм, qор, ганарі, házv. 𐰇𐰪𐰸.  
Надвязывать,—зать—опцшине.  
Надгробный—сацлавжі луде, лүквісг анбáв.  
Надежда—имед. 𐰇𐰇𐰸𐰸.  
Надежный—лáмунда, леправі, саимедо. 𐰸𐰸𐰇𐰇𐰸.  
Надергивать,—гать—отшгүбүрі, отцүцүрі.  
Надзиратель—мүсгді, тхумжі мегне.  
Надзирать—тхумжі хваг, те миз.  
Надзорь—тхумжі лігне, мүсгді.  
Надирать,—драть—отгүлүрі, отцүлүрі.  
Надкалывать,—волоть—отцүтүрі, откүртні.  
Надколбнный—була жіқанáш.  
Надкусывать,—сать—áтвхецні, охвглебне.  
Надламывать,—ломать,—ломить—откүчүрі, откүшүрі, отв-  
мунтріші.  
Надламываться,—ломаться,—ломиться—мадхвá оqvчени, оqv-  
шени.  
Надлежащий—рігіán, цесіер.  
Надменно—лүқадд.  
Надменный—лүқáд.  
Надо,—добно.—сáчиро лі, хаку, хаку ере. 𐰸𐰇𐰸𐰸𐰸𐰸. Надо-  
мнѣ—мацүх, маку.  
Надобность—мацүх, түмі.  
Надобный—мацхáш, түміш, лачіро. 𐰸𐰇𐰸𐰸𐰸.  
Надоумливать,—умить—ісгаотгонві, отсімні. 𐰇𐰇𐰇𐰇𐰸𐰸𐰸.  
Надоѣдать,—ѣсть—тхум отсісігі, охвужаші, охвжарне.  
Надпиливать,—лить—откацүрі херхив.  
Надписывать,—сать—жіқан есвгени.  
Надпись,—саніе—жіқанв наірв, нагáнв.  
Надрубать,—бить—откáдне, есвквіце.  
Надрывать,—дорвать—отцүлүрі, отгүлүрі.

- Надрываться, — дорваться — шіқ а́мзігвні, а́мқвещні.  
Надрывъ — мецле аргі.  
Надсада — шіқі ліқвце.  
Надсмотрщикъ — тхумжі мегне, мусгді.  
Надсмотръ — лісгді, те́мі ліді, тхумжі лігне.  
Надставляют, — вить — жіқан есвді, есвгем.  
Надстраи́вать, — строить — жіқан лохвгем, о́ггем, есвгем.  
Надстройка — нагамв, лугмале.  
Надсѣ́кать, — сѣчь — о́ткацүрі.  
Надсѣ́чка — лүка́ц, нака́ц, нақві́ц.  
Надувало, — вальщикъ — му́бврові, муқдуне.  
Надувать, — дуть — о́твбелі, о́тборві. ႳႵႳႳႳႳ.  
Надуваться, — дуться — а́твбелі, а́тборві, а́твқадвні, а́твшіі, а́твбріншті.  
Надумываться, — маться — о́тчкүрі, ла́хвсгідні, лохвтер.  
Надутый — лүшіе, лүба́ле. ႳႵႳႳႳႳႳ.  
Надушать, — шить — хочамқві́нс хва́чо.  
Надушаться, — шиться — луқві́н жага́рс хві́цвмені.  
Надъ, надо — жі. ႳႵႳ.  
Надѣ́вать, — дѣть — о́тқвем, охвреқві, о́тді, о́тлацүрі, о́ггем.  
Надѣ́лать — хві́чо, охвсқі, охвсақмі. ႳႵႳႳ.  
Надѣ́леніе — лі́те, лі́фді.  
Надѣ́ль — надел, махвіа гім.  
Надѣ́лять, — лить — лохо́тү, ла́хвларвні, о́тхвіі, лоходи.  
Надѣ́ляться, — литься — а́твхвіі, а́мхвіі.  
Надѣ́яться — імед ма́р, охвфелі.  
Наединѣ́ — мош, шдашв, гар.  
Наемникъ — лүқра́е, лүдіане ма́ре. ႳႵႳႳႳႳႳႳ.  
Наемный — ла́краі, лүқрае, на́крав. ႳႵႳႳႳႳႳႳႳ.  
Наемщикъ — мвкрае. ႳႵႳႳႳႳႳႳႳ.  
Наемъ, наймы — лі́крае. ႳႵႳႳႳႳႳႳႳ. Взять въ наемъ — а́хвқірі.  
Отдать въ наемъ — лі́крае, қіра́ба лі́фді.  
Нажарить — охвта́бі, о́тіатвні, о́ттебді, охкарцхлі.

Нажать—оттіле, отчубні, охвчунчі, охвтүлүрі.

Нажёвывать,—вать—ожшқіне, отлүзгні, отцхувні.

Нажива—саргіб, маках, тавн.

Наживать,—жить—лахвқіме, хвітхі.

Наживаться,—житься—атвқвенбі, атвдідрі, атврузі.

Наживлять,—вить—отдідрі, отқвенбі, лохвқіме. ᠭᠠᠭᠤᠮᠤᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Наживляться,—виться—хвіқвнебі, хвіддарі. ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Наживной—леқме, лемгабе, нақімв, нама́тв.

Нажигать,—жечь—опхіне, отқачві.

Нажилиться—атвқхучні, атвкүрпіні.

Нажимать,—жать—оттіле, отчубні, отцуді, отжүпні, ат-  
влүтні, ахвқалне.

Нажинать,—жать—охвті, ахвтіне.

Нажираться,—жраться—есвбізі, есвчүчкні.

Название—жахе. ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Назёмъ—һаңц; лугвар гім.

Назидание—толі літврі, лігазділе.

Назидательно—лагазділуш.

Назидательный—лагазділа, толі латвер.

Назидать—хвагазділе, хватврі, квіше.

На зло—хүрға, хүршв, хүржі.

Назначать,—читать—отнішні, отгені, отқасе, отқвіце, лохв-  
тені. Назначенный день—лүншане ладең. ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Назначить срокъ—вадас отқвіце, древс отнішні.

Назначаться,—читаться—атвнішні, атвгені, амқвевні.

Назначение—лігне, ліншане, ліқвце, ліце. ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Назойливость—лівжаше, лікавше.

Назойливый—мүвжаше, мүжрені.

Назрѣвать,—зрѣть—хвімні, хвітарні.

Назубокъ—қліб. ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

Называть,—звать—хвжхені, хватүлі, хвақле.

Называться,—зваться—мажха, мақлех, матүліх.

Наиболѣе—хошамд, хомтамд. ᠨᠠᠵᠢᠶ᠋ᠠᠯᠢᠰᠤ.

- Наивно—цқіліан гувш, марґалд.  
Наивный—марґал; мулдәвр.  
Наигрывать,—грать—ліґралс хвеқвні лашвмәрс.  
Найденышъ—гезалд лугне нагвәб бецшв.  
Наизворотъ,—знакы—луспәд, ухвшгул.  
Наизусть—зепір, ләндухуш. ზეპირად.  
Наилучший—мачәне.  
Наименованіе—жахе. სახელი.  
Наименовать—жаха хвәді, хважхені. გასახელებ.  
Наискось—хақд, лусурбад.  
Найти—ліґхелі, ліґвеб. ნახა.  
Наказаніе—ліґіре, ліґунцаві, ліґвділе.  
Наказъ—бзавәб, лішгвране, ліґврі. ბძახება.  
Наказывать,—зать—отґиґурані, лохвґоні, отґвамахалі; отґірі,  
отґвцведлі.  
Накальваніе—ліґтґре, ліґуртґне.  
Накальвать,—лить—отґелві, отґіатвні.  
Накануяѣ—сгвебне ладеґ.  
Накапчивать,—коптитъ—отґвамәні, евәмісга отґурдуні лверс.  
გაკაპდვლიანება.  
Накапывать,—пать—отґбіде, отґунцвалі.  
Накапывать,—копать—отґвурці, отґбінцвне. დაკბინა.  
Накармливать,—кормитъ—хвамне, хвәбзе.  
Накатать—жі есвбізі ліґіцәлс, лізәләлс.  
Накатитъ—отґвенне, отґгурзі.  
Накатка—латґдіа цаву.  
Накатъ—меґам лувґәш.  
Накатывать,—тать—хвагврані; хваґоні, хвагрузі. ვაგორება.  
Накачивать,—чать—нүц әхвгвәше масәрд.  
Накашивать,—коситъ—отґчемі, отґмерчлі.  
Накидка—лелґалі, леқвем; лішде.  
Накидывать,—дать—лохвшіде, ошде; есвлаґлі ґәртс.  
Накинуться—ләхвреқвні, хозґрені.

Накипать,—пѣтъ—перс ахвгені, атвцуві, атвхіче.

Накипь—пер, қаці.

Нависать,—снуть—атвмвхмі, антвхені.

Накладка—жіқан ліді, лісқі, лігем; қасі лімте.

Накладно—заралд, квадд.

Накладъ—зарал, маквдун, бара, умтавн. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽, 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Накладывать, налагать, наложять, накласть—есвді, отді, охвцем, отшхебне, қасв лохвқіме, отдақі, есвсқі, отгем, лохвгем. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽, 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Накладываться, налагаться—атвді, лохвқімі, атвметі. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽, 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Наклеветать—ма мома лі ачас охвгонві.

Наклеывать,—вать—ахункулі. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Наклеивать,—ить—отлақне, отсеті. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Наклейка—лілцені. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Наклеивший—лілц, лусате.

Наклеивший—мүлцені, мүсате.

Наклепывать,—пать—охвгонві, ма мод лі ачас лохвбүрлі. 𐰽𐰺𐰸𐰸𐰺𐰽.

Навливать—охвтіліне хваіс.

Наклонение—лінкве, ліспуне, лічвеніадне.

Наклонный—менкве, лусүрбе, лүчвеніале.

Наклонъ—цүмті, гола, менкве.

Наклонять,—нить—онкве, охвсүрбі, отчүдвні.

Наклоняться,—ниться—онквені, лохвчүдні.

Наковальня—қвалб лашкдашіш.

Наковывать,—вать—атвкүртхі, ошкадне.

Наковырять—хвачхріке, хоцхуне.

Накожный, накожная болѣзнь—туці мазіг, машда.

Наволачивать,—лотить—отхалі, отунцевем, отшвүпні, хвачо, отшкадне. Наколотить бока—лесгарс отрашвне ларшв. Наволотить камень—бача ліквше.

Наколдовывать,—вать—дохвмазрі, һүргүнс лохвгені.



- Наколва—тхумжі легем зуралаш.  
Наколѣнникъ—чүшхърс ледесгі абѣар.  
Накоонецъ—шошгуншилс, фокер, ачунѣо.  
Наконечникъ—кѣацх, бунув. бѣнѣо.  
Накоплять,—пить—охвнѣзори, охвхорві, охвѣочи, охвгорві.  
    ძოკავრეკეპბ, ძოკაქუჩეპბ.  
Накопляться,—копиться—ѣхвнѣзори, ѣхвхоріелі, ахвгорві.  
    ძოკავრეკეპბი.  
Накопѣть—ѣтвквѣамані, ѣтвгунарі.  
Накосъ—ѣац, лүсүрбе.  
Накрапывать,—кропать—отѣунѣкалі, отѣбиде, отѣицѣарі. ღჰბ-  
    წიწკლავ.  
Накрать—ѣтвѣвѣтне.  
Накрахмалить—отѣурі крахмалшв.  
Накрашивать,—красить—оѣцине, отѣурвоні. ღჰლჰჰჰ.  
Накрестъ—ѣвѣрд. ჰჰკრეღიხდ.  
Накричать—отѣарі, ѣтвтвѣліелі.  
Накрошить—отѣурѣурі, отѣурѣурі.  
Накромсать—отѣнеци, отѣурѣурі.  
Навручивать,—крутить—охвшѣурні, охвѣірхі, охвскурѣні.  
Накрывать,—крыть—отѣрѣқвалі, отѣлаѣрі, есвреѣвні, есв-  
    пешвдвні.  
Накрываться,—крыться—ѣтврѣқвалі, ѣтлаѣрі.  
Накрышка—лілѣарі; лаѣрі, налѣарун.  
Накупать,—пить—хвѣіс ѣхвѣідне.  
Накупаться—мѣвар ѣтвѣурѣбушді, атвсдурні.  
Накурить—отѣтүсі, отѣбурѣвві, отѣквѣмі; охвѣарѣі.  
Накусать—ѣтвѣѣцні, отѣганѣорі.  
Навливать,—ловить—отѣурміне, ѣхвдѣрне.  
Налагать—отѣді.  
Наладить дѣло—отѣсіѣті гвѣшв.  
Налаживать,—ладить—охвсѣі, отѣсіѣті, отѣрігві.  
Налаживаться,—ладиться—ѣхвсѣі, ѣтвсіѣті.



- Налакомиться—мучхві лезвебс хвізвбі масард.  
Наламывать,—ломать—отдучурі, откушурі.  
Налашивать,—лощить—отвкунні, отвкунрі.  
Налгать—бақс, ліртқвалалс леқвні, угновас охвгонві іасвале.  
Налгаться—хваіс атуртқвалалі.  
Налегать,—лечь—атвқвіні, отділе; охвцахві, хвечмінал іміс  
вале.  
Наледенблый—луквраме.  
Наледенбть—атвквармі.  
Налезаться—хваі ханс хвадвре.  
Налетать,—тбть—атвперні, лхвперні.  
Налету—лапаршв.  
Налётъ—лінер; бірбв, твер.  
Наливать,—лить—отгваше, отпарі, обде, охвгашлі.  
Наливаться,—литься—ахвгашлі.  
Наливка—хілі һарақ; лігвше. болғос қасық.  
Наливной, наливное яблоко—муні вісгв.  
Наливъ—хілі цуне; лімһе. болғос ұяғы.  
Налиневать—отхазві. қазық.  
Налипать,—пнуть—атвлаці, атвтрєпні.  
Наличность—шунжі лігване.  
Наличный—шунжі мерде.  
Налогъ—багар, надел, надіх.  
Наложение—багрі лігдане, лідєсгі.  
Наложница—делат, хаса. бзб.  
Налопаться—оцлені, есвбєхвні лезвебс.  
Налудить—калас хвачо.  
Налупить—осқвірне, оцірне, отстілці.  
Налущить—канс отдіме.  
Налѣво—лартанте, лартанхан.  
Налѣплять,—пить—отлацне, хвачо.  
Налюбоваться—хвашдір, хвасід.  
Наляпать—холамд охвсқі.

- Намазывать,—зять—оцвміне, оцвемне, оцтлонкі.  $\nabla\text{ззбббб}^{\circ}$ .  
Намазываться,—заться—ацвцвемне, ацулцомалі.  
Намарать—онгбе, оццідані.  
Намаслить—зетс, оцвемне.  $\text{Чггб } \nabla\text{ззбббб}^{\circ}$ .  
Наматывать,—мотать—оцгурзі, оцченне қваіс.  
Намачивать,—мочить—оцжірі, оцбуқві.  
Намашивать,—мостить—баывш, цідаршв хвічо.  
Намекать,—кнуть—лохвтоні, лохвнішні, оцбажні, охвме-  
хруні.  $\text{ззбббб}^{\circ}$ .  
Намёкъ—лімхаруне, лібжіне, ліншане.  $\text{бббббб}^{\circ}$ .  
Намерзать,—знуть—ісга ацвквармі, ахвквармі.  
Намерзлый—луввраме.  
Намерзнуться—ацвквармі.  
Наметать,—мести—оцченне, лохвченне.  
Намётъ—нашідв, начвмін; лагна, садгвем.  
Наметывать,—тать—ошде; оцченне, оцунцолі.  
Наметываться,—таться—ацвшіді; ацвчоні, ахунцолі.  
Наминать,—мять—оцнічві, оцгврінбі, оцжурміні, оцвчунчі,  
ацвлутні, ахвқалне.  
Намозолить—ахвқале, ацвлутні чвншх.  
Намокать,—кнуть—ацвжірі, ацвліцці.  
Намоклый—лужре, луліце.  
Намолачивать,—лотить—оцқалві.  
Намолоть—огвхіне, ахвгвехне, оцвмурсіні; ацвпуртілаві.  
Намоль—нагоh.  
Намораживать,—розить—оцквармі.  
Намордникъ—мухріч, зерд, нічві лачвен.  $\text{бббббб}^{\circ}$ .  
Наморщить—охвчунчі, оцпучі, оцжілцвні.  
Наморщиться—ахвбурді, ахвпучі, ацвжілці.  
Намуслить—оцнеціві, оцтубналі, оцнашхарі.  
Намутить—охворді, охвбурді, охвжомі.  $\text{ззбббб}^{\circ}$ .  
Намучиться—хвевділал, тхум хвічурвале.  
Намывать,—мыть—ошқвдіне, оцбаралі, оцхаці.

- Намывной—лухлике, лухаце қыше.  
Намылить—отсапвни, сапвенс отъемне.  
Намъреваться—хвामурці, хвачқварі.  
Намърение—лічқварі, лімурці, азр, ліндвне.  
Намъстникъ—намесдік, муқац, магіер маре.  
На мѣсто—аргіс, муқац, магіер.  
Намъчать,—мѣтитъ—отнішні, отвмеѣвни. ღჳბნჳბჳგ.  
Намъшивать,—мѣситъ—ахвбурді, отһічві.  
Намякнуть—аѣвбуқві, аѣвлунбі. ღჳკლბჳბ.  
Нанашивать,—носить—ахвмаці, ахвхошді, онхвде.  
Нанесеніе—ліхе, ліхвшді, лімаце.  
Нанизывать,—затъ—отунцолі зіварс қвачътежі.  
Нанимать,—нять—ахвқірі, ахвдіані. ღჳკჳკჳკჳკჳ.  
Наниматься,—няться—қіраға аѣвгені, аѣвқіріі.  
Наносить,—нести—онхвде, ахвмаці, ахвхвешдне; отлакне.  
Наносный,—носъ—нашідв, нанзор, нахуп.  
Наоборотъ—ухвшгул, луспад.  
Наобумъ—учқварад, магуншв.  
Наострить—отшері, отскүрі.  
Наотрѣзь—қамеқвцад, мешдхад.  
Нападать—отшудні, охвшудні.  
Нападать,—пасть—есвреѣвни, аѣвшіді, лахвреѣвни, отвскевіні;  
хвачіре, хвацвділе, хвахра.  
Нападать,—пасть—навбадврі, холемі лілвені. უბჳჳჳჳჳ.  
Нападеніе—ліреѣ, ліцешвд, ліхвіе.  
Нападкы—ліімах, ліхре, лікүтәл.  
Напаивать,—поить—лохвѣуре, оттуні, отшдүмі.  
Напакостить—отцахдіні, отцудві, отунгарві.  
Напалзывать,—ползти—ласкүхуш ахвнәзорі.  
Напамять—зепірд, ләнцухуш, лашқдунуш. ზჳპჳკჳჳ.  
Напачкать—онгбе, отцудві.  
Напекать,—печь—охвнақі.  
Наперебой—лаѣашгалуш.

Напереди—сгобін.

Напередъ—сгвебнав, мѣнвѣ, чіқ.

Наперекоръ—цінамдег. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Наперерывъ,—рехватъ—лаѣашгалуш, лѣчшущ.

Наперсникъ,—ница—леркіне, легем гвѣмжі.

Наперсный—гвѣмш. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ. Наперсный врестъ—цвѣр гвѣм-  
жі леркіне.

Наперстокъ—саѣѣтр, цхола леді лѣшхебжі. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Напечатать—отѣѣдві, отірне. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Напечатлѣвать,—тлѣтъ—гуде аѣвді, есунѣухані.

Напиваться,—питься—ѣѣвшдүмі, ѣѣѣтуні, есвбізі лѣтра.

Напиливать,—лить—отѣхурхаві, отѣквріне. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Напиловъ—қліб. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Напилочный—қлібіш. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Напирать,—переть—отѣіле, отѣхамші.

Написать—отірне, есвгені, отѣхатві.

Напитокъ—лѣтре,

Напитывать,—тять—ѣхурдіне, отѣтуні, отбізі.

Напитываться,—питаться—ѣѣѣбізі, лѣхѣтүре; ѣѣѣѣѣхві, қѣ  
ѣѣѣѣгүрі.

Напихивать,—хать—отѣѣхні, отѣѣѣѣрі, отѣѣѣѣбері.

Напичкать—овіѣѣне, охѣѣѣѣшлі, охѣѣѣѣнѣне.

Наплакаться—лігвніс есвбізі.

Наплевывать,—вать—отѣѣѣѣбі, отѣѣѣѣрі.

Наплескивать,—скать—отѣѣѣрі, отѣѣѣѣѣѣѣ, отѣѣѣѣѣѣѣѣ,  
отѣѣѣѣѣѣѣрі.

Наплетать,—плетъ—оншѣтїне, охѣѣѣѣдүгві; ма мома лі аѣѣѣ  
охѣѣѣѣгнві.

Наплечникъ—меѣѣѣрс леді абѣѣѣр. ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ.

Наплодить—отѣѣѣшрі, аѣѣѣѣдуні.

Наплывать,—плыть—хоѣѣѣгрені, хоіхені, ѣѣѣѣхвіі, онѣѣѣѣдені,  
ѣѣѣѣвді.

Наплывъ—наѣѣѣдв, нанзор, нахліѣѣв, нашіѣѣв.

- Наплясаться—жі есвбізі лісунбіс.  
Наповаль—меһад, һадурд, ларбуш.  
Напоганить—отцахдіні, отцудві.  
Напоєніе—літвне, літре.  
Наполненіе—лігшулі, лікоче, лілпвне.  
Наполнять,—нить—охвгвашлі, охвтінті, охвзупні; дохвқіме.  
Наполняются,—няются—ахвгвашлі, атвцішрі.  
Наполоть—отбергне, отжугні.  
Напоминаніе,—новеніе—лішқдуне, ліршвні.  
Напоминать,—мнить—дохвпқадвні, охуршвенне.  
Напоминаются,—мняются—лампқедні, ахвмугні.  
Напорашивать,—рошить—отхушурі, отчучурі.  
Напорный—мутле, лудвірі.  
Напоръ—літле.  
Напоследокъ—һошгунпіл, һошгуншілс.  
Направление—шуквс лігне, мімартулоб. მიმართულება.  
Направляют,—вить—лагас, шуквс отгені, охвшері, вішквс  
отсі.  
Направляются,—вятся—атвсіпі, лахвчведні, лахвгені.  
Направо—ларсгванте.  
Напраслина—усмартулоб, лібралі. უსარტობა.  
Напрасно—цвідд, мунқаднад.  
Напрасный—цвіді, бақі, ліртқвалал. მუნყადნა.  
Напрашиваются,—проситься—қаршв хвейһі, ході тхум, хваш-  
гвем.  
Напримѣръ—лураквед, амбавра, магалітд. მაგალითი.  
Напроказить,—зничать—холам хвічо імвале.  
Напрокатъ—луқраіад, лақрауш, һадіандв.  
Напролетъ—қа ласквнуш, урошінд.  
Напропалую—тхуме лахдуш, тхуме узарад.  
Напротивъ—аш маде. цаі; һамцівнқа.  
Напрыгаться—лачвмарале лахвцешні.  
Напрягать,—прячь—атвріцве, һамшас лохвгені.

- Напрягаться, — прячсыя — атруцурі, атвцхучні.  
Напряжение — лірцуре, ліцхчуне, хамша лігне.  
Напрямикъ, — мки — вушквісга, уцрабалад.  
Напрясть — отлате.  
Напрятывать, — тать — офміне, ошхвніне.  
Напугать — отқалві, оттхалі. 𐌆𐌵𐌴𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸.  
Напугаться — атвқалві, атвтхалі. 𐌆𐌵𐌴𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹.  
Напудрить — пудрс отвцвемне.  
Напудриться — пудрс атвшіде, атвцвемне.  
Напускать — ісга оцшвде, лохвцішвде; отсісні; отлакне.  
Напускаться — лăхврефвні, хозгрени.  
Напутственный — шуквіш, лешієв.  
Напутствовать — лезісє лоході, шукєє отмазрі, отшгурані,  
бажє лохвтоні.  
Напутывать, — тать — отцханкві, отбурді, отцурхні.  
Напухать, — хнуть — атвшіі, атвкүтхүлі, атвбелі.  
Напучивать, — чить — отбелі. 𐌴𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸.  
Напыливать, — лить — охвбурфві, бірєєє отгени.  
Напыщенно — лүжібад, лүқадд, чүредд.  
Напыщенный — межібал, мелқадал.  
Напѣвать — лібралє хожвєє.  
Напѣвъ — ківан, һер лібралєш.  
Напяливать, — лить — атвріцєє лєшхбіс.  
Наравнѣ — мугвід.  
Нарастать, — сти — ахвцхем, лăхвқемні, лăхвметі, атвцішрі.  
𐌆𐌵𐌴𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹.  
Нарасхватъ — лабашгалуш, лабашгалд.  
Наращивать, — щать, — растить — охвцхамвні, ахурдіне, лохв-  
қіме, лохвмате.  
Нареканіе — ліжхені; лікцхаві, лістқвіне. 𐌴𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹𐌸.  
Нарекать — хважхені, хватулі, хвақле; хокцхаві, хост-  
қвіне.  
Нарекаться — межхі, мажха, мақлєх.



- Нарисовывать,—вать—отхатві. 𐌺𐌹𐌸𐌵𐌹𐌳𐌴.  
Народить—охтаві.  
Народность—маре, халх. 𐌺𐌹𐌳𐌵𐌹𐌳.  
Народный—мареміш, халхіш. 𐌺𐌹𐌺𐌵𐌹𐌳.  
Народонаселение—шелд мареміш, мезгеміш.  
Народъ,—дець—маре, халх. 𐌺𐌹𐌳𐌵𐌹. Народъ простой—убралв  
халх. Народъ рабочий—мвшá маре, халх. 𐌹𐌺𐌹𐌳𐌵 𐌺𐌹𐌳𐌵𐌹.  
Нарождаютъ,—родить—охтаві, охтєні, атвезмі.  
Нарождаютъ—охтаві.  
Нарождаются,—родиться—хвітні, хвітві. Народился мѣсяць  
—дошдул адмахан.  
Нарость—танжі лубурзугве, маѳѳар аргі.  
Нарочно—канд, аш, гангд, велд; хурѳа, хуршв.  
Наругаться—хвесқвдвир, хвецрал, ховцхаві. 𐌶𐌶𐌹𐌳𐌵𐌹𐌳.  
Наружно—қамен; лацрабалуш.  
Наружность—қаме сáх, лесгді, піл.  
Наружный—қамеш, қаменчвіш, қанііш.  
Наружу—қа, қамен, қаменчу, қамав.  
Нарумянить—цєрс отцвемне.  
Нарумяниться—цєрс атвцвемне.  
Нарушать,—шить—орѳве, оршвіне, отцвшгүрі, қа отқабне,  
охвжомі. 𐌺𐌹𐌺𐌹𐌳𐌵𐌹𐌳.  
Нарушаться,—шиться—атврашві, арѳвені, атвцвшгүрі, ахв-  
жомі. 𐌺𐌹𐌺𐌹𐌳𐌵𐌹𐌳.  
Нарушение—лірѳве, ліспе, ліжвме, лібурде, лімурѳве. 𐌺𐌹𐌳𐌵-  
𐌺𐌹𐌺𐌹.  
Нарушитель—мурѳве, муквше, мужвме, мвспе.  
Нары—лақвра, тахд. 𐌴𐌹𐌺𐌴.  
Нарывать,—рвать—отгүлүрі, охвхверне, хвіші, таршв хвіг-  
шүлі, хвімі, хвітарні.  
Нарывать,—рыть—отбүрці, охвбүрці.  
Нарывъ—мвскір. 𐌹𐌺𐌹𐌳𐌵.  
Нарѳзка.—рѳзь—літабе, ліѳвце, лівцені.

Нарѣзывать,—зять—оцквріне, отґабі, отґупні, ахвзүмі гімс,  
отсачі, отсані, отґацүрі. ზჰჰჰჰ.

Нарѣзываются,—заться—аґвчқорі, аґвсачі, аґвкүпні, аґв-  
шдүмі. ზჰჰჰჰჰ.

Нарѣчіе—нін, гаргла, амбав. ჰბ.

Нарядно—мусгванд, масгувад, мусқад, лүмскеадад.

Нарядный—ламара, лакзма, ламскад, ламсгвен, езар.

Нарядъ—намарун, накзмун, ліншані. ძჰჰჰჰჰჰჰ.

Наряжать,—рядить—охвмарі, охвказмі, отґнішні, лохвґені.  
ძჰჰჰჰჰჰჰ.

Наряжаются,—рядиться—ахвмарі, ахвказмі. ძჰჰჰჰჰჰჰ.

Насаждение—лірүнгаві, лімқәне, лілаші. ზჰჰჰჰ.

Насаживать,—ждать,—жать,—садить—отґрүнгаві, отґмеқні,  
отґлашне, отґгем, отґцүві, отґсүрі, отґқвем. ზჰჰჰჰჰჰ.

Насаживаются,—ждатся,—жатся,—саждаются—аґврүнгаві,  
аґвлаші, аґвхалі. ზჰჰჰჰჰჰ.

Насаривать,—сорить—онґбе, отґцүдві.

Насасывать,—сосать—ахвцвасдні, ахвчагвні, ахвцүхві. ზჰ-  
ძჰჰჰჰჰ.

Насасываются,—сосатся—ліцвсданіс есвбізі.

Насахарить—шақарс хвачо.

Насвистывать—хошвеп.

Население—маремі лізгуне, лүзгуне халх.

Населять,—лить—мара отґзігвні.

Населяться,—литься—аґвзігі, аґвшявві, аґвцүсні.

Насиживать,—сидѣть—хвאי ханс сгүр; лүгра хвѣвше.

Насилие—хамша лігне.

Насиловать—хамшас лохвґені.

Насилу—ведш, түмүш.

Насильничать—залас хвагне.

Насильно,—сильственно—хамшош, заловш. ძჰჰჰჰ.

Наскаблывать,—скоблить—отґхүкні. ზჰჰჰჰჰ.

Насказывать,—зять—хвאיс хвеквні, отґнчліне.





- Наспѣхъ—лаһалуш, чғард, лавулладуш.  
Наставать,—стать—есвгені, охвһі.  
Наставка—қац.  
Наставленіе—літври, лігазділе.  
Наставливать,—вить—есвгем, отдацқи, есвгені, охвсқи, лохв-  
мурціні, отгем. ღჳსღჳმ, ღჳსწჳმ.  
Наставлять,—вить—хватуври, хвагвнові, хвагазділе.  
Наставникъ,—ница—мутври, мозѳвар, гамдел. მძღჳწ.  
Наставничество—мозѳвроб, гамделоб. მძღჳწობ.  
Наставной,—вочный—қац.  
Настаивать,—стоять—отггені лһрақіс, жі хваг, бугід хвег  
мішгва анбавс.  
Настаиваться,—стояться—вобә ханс хуг; атвгі, есвгені.  
Настегивать,—гать—отдундагі, дандагс хвачо. ღჳსღჳსბღჳსბ.  
Настежь—меһад лүкре.  
Настигать,—гнуть—стичь—ахвһа, лахвһа, есвһі.  
Настилать,—стлать—отларші, отуршіне, отдунчаві.  
Настилка—лірші, лілцарі, лерші.  
Настойка—леѳре.  
Настойчивость—бугід лігне нақвісг анбавжі.  
Настойчивый—нақвісг, анбавжі бугід мегне.  
Настольный—столжі леді.  
Настоятель—сгобін мужвеѳ, тхумжі мегне, мутври, мугаз-  
діле, махвһі.  
Настоящий—атхеш, кісд, намдвіл. ნამდვილი.  
Настращать—отқалві, отқхалі.  
Настрого—сасдіед. სსტიკობ.  
Настраивать,—ить—отггем, отқочі, охвсқи лашвмарс, отгазділі.  
Настройка—лігем, лісқи, ліскаѳе.  
Настройщикъ—лашвмарі мусқи.  
Настужать,—студить—отқвелі, отмүцхані.  
Наступать,—нить—чүшх отггем; онхвдені, атвгені.  
Наступленіе—чүшхі лігем; дрові лігне, ліхед.

- Насупротивъ—мецвінқа, намцвінқа, пірдапір.  $\text{ႆႃႆႆႆႆ}$ .  
Насурмить—хвіцмені, хвілцомал.  
Насуцный хлѣбъ—ласад діар, лезвѣб.  
Насчитывать,—тать—ахвшелдні, ахунгріші, метс хошудані іасвале.  
Насылатъ,—слать—отзүзі, лохвгені, лохвцвішде.  $\text{ႆႆႆႆႆႆ}$ .  
Насыпать—ісга опде, от҃һарі.  
Насыпка—ісга лішде, ліһре.  
Насыпной—ісга нашідв.  
Насыпъ—мешде вер, зугв торіш.  
Насыхатъ,—сохнуть—ісга лăхвцүрі.  
Насыщатъ,—сытять—отбізі, есвбізі.  
Насыщаются,—сытятся—атвбізі.  
Насыщение—лібзе.  
Насѣватъ,—сѣять—отлăшне, отзүфері, отцхрілі.  
Насѣдать,—сѣсть—атвсгүрі, атвшкаді.  
Насѣдка—мунгре қатал, квріхв.  $\text{ႆႆႆႆ}$ .  
Насѣкомое—мър, мер, бузул.  
Насѣсть—қатларе ласгвра чвек.  
Насѣчка—лүвац, лүвац пішан.  
Наталкиватъ,—толкать—хвăзгріне, хозгрені, оххввіі.  
Наталкиваются,—толкаться—атвлакі, хозгрені, хоіхені.  
Натапливатъ,—топить—оттебді, отіатвні; отһіні.  $\text{ႆႆႆႆႆႆ}$ .  
Натаптывать,—топтать—отскірбі, отчунхілаві.  
Натаскиватъ,—святъ—латринуш ахвмаці.  
Натачиватъ,—точить—охвшері, отчѣрлі.  
Натащить—ахвмаці лăтринуш.  
Натворить—ахвтіхе хіцс; хвічо імваліс.  
Натерпѣться—хвăі чірс охвіі, вобаше ахвтүміні.  $\text{ႆႆႆႆ ႆႆႆႆ}$ .  
Натесать—оттабі, оххтабі.  
Натирать,—тереть—отцвемне, отхүцні, отхүкні, отшері, оһічвне.

- Натискъ—дѣ, назем; літле, ліреѣв амхвѣш.  
Наткать—ѣхвцішне.  
Натолочь—оқліне, отгубні. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натопить—отскірбі.  
Наторговывать,—вать—ѣхвѣваѣрі, ѣхвқідне. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Наточить—охвпері, охвқідорі.  
Натошавъ—умад, хевс ур. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натравливать,—вить—отсісіні, лохвцішвде. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натрепать—отбѣнтқорі, отбвзѣні, отцвцаві. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натрескаться—ѣтвѣкврврі, ѣтвпвцкврі, ѣтвцквлврі.  
Натрусить—отсусснї, отцвтхнї, охвшїде.  
Натрасывать,—сти—отцвтхнї, отсуснї.  
Натуга—лірцѣе, лігзвне, хамшѣ лігне.  
Натуживаться,—житься—хвїрцурі, хвїгзвнї, хвїцхчвнї.  
Натура—бвнѣб, қведана, ма чвѣрі қведанажї мѣг. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натурально—бвнѣбшв, кїсд, намдвїлд. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натуральный—бвнѣбш. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Натянуть—хвѣзѣрїне, оххвїї.  
Натыкаться,—ткнуться—чвшх оххвїї, оххрекне, ѣтвда.  
Натѣшиться—лѣхвседнї, лоххшїдїр, есвбізі.  
Натягиваться,—тянуться—ѣтвгвзнї, ѣтврвцурі, ѣтвкврпїні.  
Натяжка—лірцѣе, ліреѣв, лімцвїне.  
Наудачу—беджї, бедї намѣрс. 𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Наука—літврї, махал.  
Научать,—учить—отврїне, лоххтонї, отшгуранї.  
Научаться,—учиться—ѣххтонї, ѣтвѣторі.  
Научный—латвер, лутвер, літврїш.  
Наушникъ,—ница—уқвбѣлд мвнчлі, мвтхвлврї, муқвїсг.  
Наушничать—шдвмісга лоххввцнї, отунчїлне, хвѣқвнї.  
Нахаль—упатїур, ушгвїрїала.  
Нахальничать—упатїурд хвѣрі.  
Нахальный—упатїур, ушгурала.  
Нахальство—ушгуралад лірде.

Нахапывать, — пать — а́твга́шгали, о́тхвіі.

Нахвастать — а́твцешдіелі.

Нахватывать, — хватать — охунчо́мі, а́твґашгали, о́түрміне хва́іс.

Нахлебаться — жесвбізі лезвеб-летра.

Нахлобучить — чва́хунхвем ца́вс, ца́вс а́хунхвем.

Нахлобучва — тхумжі лі́дер, лішқбіне, лішевхіне.

Нахлынуть — есвреґвні, есвцешдні.

Нахлѣбникъ — мевлуца́л ца́сґа, лесалве, лерді.

Нахмурить, — ся — а́хвху́чі, а́хвбурді. ཐའལ་ཏོག་ལྷོ་

Нахнываться — гу а́твху́ві ліґвнівш.

Находить, найти — а́хвґхі, хвіґхелі, хваґме, хваґесгі, есва, а́твда, а́твлакі, хозґрені, а́хвна́зорі, а́твґхани.

Находиться, найтись — хвіґхелі, гвебні, хва́рі; хва́іс а́тввіза-лалі, лізалалуш а́мцешні.

Находка — наґха́лв, наґва́бв.

Находчивость — ліхвіе, ліґесгі, ліґвнові.

Находчивый — мехвіе, муґесгі, муґнові.

Нахолаживать, — лодить — оґґвелі, оґмуґцхані. ཏཱ་ཏི་ཏཱ་ཏི་

Нахохотаться — ліцвна́лс есвбізі.

Нацарапать — оґцхві́лне, оґканчо́рі.

Нацѣживать, — цѣдить — оґцуді, охвґва́ше. ཐའལ་ཏོག་ལྷོ་

Нацѣплять, — пить — оґрекне, оґбем, оґді, а́твґудрені.

Начало — ла́бна, тхві́м, мізез, ва́цх.

Начальникъ, — ница — шімі меґва́не, цусн, нача́ліе, гангал маре, махвші.

Начальный — лабна́ш, тхумі́ш, ва́цхші́ш.

Начальство — мґавроб, лі́цусн, лімхош, нача́лікоб. ཐའལ་ཏོག་ལྷོ་

Начальствовать — хвамхоше, хваґхві́мі, хваґцсві́ні, нача́ліе хві.

Начатіе — лібне, лікуґе, лішқед.

Начатокъ — ла́бна, тхві́м, ва́цх, маневі гезал.

Начать — а́хвбіні.

Начерно — мешхад. ཐའལ་ཏོག་

Начерпать—ніце ахвгваше.

Начертаніе—ліхзаві, ліқвце, лісазре, сáх, нахáz, наірв, лі-  
ірі. 𐌆𐌵𐌴𐌹𐌵, 𐌆𐌶𐌴𐌹𐌵, 𐌶𐌶𐌵.

Начертывать,—тать—отхазві, есвгені, отірне. 𐌆𐌶𐌴𐌹𐌶.

Начесть—атвчоданвні.

Начесть—нацханіáлв. 𐌆𐌶𐌴𐌹𐌶𐌶𐌴.

Наче́сывать,—сать—чу ахвцхенне, отццáви, отччáни, ахв-  
цхвілне.

Наче́тъ—ангрішісга на́квдун. 𐌶𐌶𐌴𐌹𐌶𐌶𐌴 𐌆𐌶𐌴𐌹𐌶𐌶𐌴.

Начинаніе—лібне.

Начинать,—чать—ахвбіні, лáхвгені, атвгені.

Начина́ться,—ча́ться—ахвбіні.

Начинивать,—нять—охвгвáшли, охвві́нбі.

Начинива́ться,—ня́ться—ахвгвáшли, ахвві́нбі, ахвсці.

Начинка—лібне; лігвшулі, ліві́нбі; на́гвшулун.

Начисто—тѣтвнад, ціліанд. 𐌆𐌶𐌴𐌹𐌶.

Начитанный—начвдáнв.

Начитаться—хвáіс атвчоданвні.

Начитывать,—честь—отшелдні, лашулáнісга на́цáдвс ахвтхі.

На что?—імнáр, хаднáр?

Нашалить—атвтагналі, літганáл.

Нашататься—хвáіс атвтураналі чіáг.

Нашейникъ—ціас лебом же́іш.

Нашептываніе—ліцурчулáл, лікцунáл.

Нашептывать,—тать—хвácцуне, хвецурчулáл, хомзурі.

Нашествіе—ліре́ѳв, лішгеб, ліцешвд.

Нашива́ть,—шить—отшхебне, отбанді.

Нашивать—лі́хе, ліесгі.

Нашивка—лібанде, лішхбі, набандв, нашхáбв.

Нашивной—набандв, нашхáбв.

Наштопать—отнесці.

Наштукатурить—оцвміне і отцурвоні чвáдс.

Нашумѣть—гарглас охвцáсі, ахвтеві.

- Нашъ—нішгве, гвішгве.  
Нащипать—ахвзгебне, охвхверне, отпанцворі, отгүлүрі.  
Наѣдаться,—ѣсться—есвбізі.  
Наѣздникъ—езар мучажі.  
Наѣздъ—чажвш лілак, лігне.  
Наѣзжать,—ѣхать—чажвш атвлакі, атвхвіі, ахвназорі.  
Наябедничать—отбүрлі, охвгонві.  
Наяву—гацхадд. ၆၆၃၄၄.  
Не—деса, мад, маде, мама, деш, ном.  
Небеса—децар. ၆၆၆၀.  
Небесный—децеш. ၆၀၇၆၀.  
Неблаговременно—удровд, холам чіқс. ၇၄၆၀၃၀.  
Неблагодарно—уһшамдв, умадурд. ၇၆၃၄၇၆၀.  
Неблагодарность—навһашмі.  
Неблагодарный—уһшамв, умадур.  
Неблагонадежный—мад лемунде.  
Неблагонамѣренный—мад хочемі меквед.  
Неблагопристойно—урігд, уца́сд.  
Неблагопристойность—урігоб, уца́соб.  
Неблагоприятный—легунзіге, левнигаде, лесдіке, усіамв.  
၇၆၀၃၀၃၆၀.  
Неблагоразумный—толур, угвнір, чеуавур, күрүв.  
Неблагородно—мад ікац ацжі, урігд, усахвд.  
Неблагородный—уріг, уца́св.  
Небо—дец. ၆၆.  
Небольшой—мадхва́, вотол.  
Небосклонъ—децеш і гімі ла́рвла хаз.  
Небрежно,—жливо—уквабд, партахд, сердемі урад.  
Небрежность,—жливость—напүртаві, сердемі наурі.  
Небрежный,—жливый—парта́х, сердемі ура.  
Небывалый—деме нардв.  
Небытіе—мад лірде.  
Неважный—убралв, демнар лекед. ၇၆၆၃၄၀.

Невдалежъ —цедіс.

Невзгода—навбѣдври, умѣн. უბედურება.

Невзрачный—хола твалаш. ავთკალადი.

Невыскательный—мад мечвдіел, мад мѣхдуне.

Невидимка—вудхв, дас хоѣва аѣа, сакврел. უცხლ.

Невидимо—уѣвѣнад, уѣнад.

Невидимый—утна, уѣвѣана.

Невидный—хола сгвѣнаш.

Невинно—усмартулд, умѣнкад, цвїдд, усахвд, ухлад.

Невинность—навхали, навманкї, навжїрალი, навшгурали.

Невинный—убралв, умѣнка, цқїліан, мартал. უბრალო, უმხნეო,  
მარტალი.

Невкусно—улгамдв, гѣм ур. უკემურად.

Невниманіе—мад ліфнарї.

Невнятно—умхѣрад, усхад, уѣдгад.

Невнятный—умхѣара, усха.

Неводъ—лаквана бѣд.

Невозвратный—утїха, уѣда.

Невоздержаніе, —ность—навзарї, навѣмїні, навшхунї. მორთ-  
მკნობა.

Невоздержанный—ѣхуме узара, ушхвна, уѣмїна.

Невоздѣланный—умшаїа, усѣа.

Невозможно—шеузлебел гвеш лі, мад хаѣа. შეუძლებელია.

Невозможный—шеузлебел. შეუძლებელი.

Невольникъ, —ница—тѣве, лірм, цѣмлі.

Невольно—унбїлд, унабд. უნებურად.

Невольный—унбїл, лірм, тѣве.

Невпопадъ—деш мѣрѣвд, ჟა лакдუш. უბარკუკად.

Невредимо—уѣдувад, ушврад, умѣრцхад.

Невредимый—ушвра, умѣрцха умѣнка.

Невтерпежъ—уѣмїнад. მორთმკნობად.

Невыгодный—усѣრგѣбвїл, умѣавн. უსარგებლო.

Невыгода—навсѣრგѣблї, навѣавнї, навмавхї. უსარგებლობა.



- Невыносимо—утмінад, угаџв.  
Невыносимый—утміна, угаџв.  
Невыразимый—қа уџва, мад леџвісг, қа утна.  
Невысокий—мад кџлтхі, данбал.  
Невѣдомо—ухалдв, укџунад, умџарад.  
Невѣдомый—утіра, ухалв, укџуна.  
Невѣдѣніе—навхалі, навмеџрі, навгаџбі.  
Невѣжда—кџрџк, дав, умџарв, ухла.  
Невѣжественный—умџарв, ухла, угазділа. უზღველი.  
Невѣжество—навмеџрі, навхалі, навгазділі. გაუზღველობა.  
Невѣжливо—умџарвд, ухлад.  
Невѣріе—навџрві, мад ліңџам, наурџулі, урџулоб.  
Невѣрно—маде кісд.  
Невѣрность—ліџад, мад нантеџі, навмунді, воргвілоб.  
Невѣрный—унџамв, урџул, воргвіл маде кісд. უწმუნო, ურ-  
ჯულო.  
Невѣроятный—мад леџраві, уџквара. არ დასაჯერებელი.  
Невѣрующій—урџул, унџамв, уџрава. უწმუნო.  
Невѣста—џелџра, леіхурі, леџвіле зурал, џвіл.  
Невѣстка,—тушка—џелџра.  
Негдѣ—деме.  
Негоднѣџь,—ниџа—хола, демнар ламарг.  
Негодность—навџені.  
Негодный—уџана, усџргабвіл, умџахв. გაბოუეეებელი.  
Негодование—лісісг, лісге, ліңдрав.  
Негодовать—хвендрав, масісг. კნდური.  
Негодяй—хола, дехдав џуда, уџана.  
Неграмотный—іасва мод хохал лаір.  
Негрѣтянка—меше зурал.  
Негрѣџь—мешхе маре.  
Недавній—мад хвѣі ханіш.  
Недавно—іатхе, досд маде.  
Недалекій—мад џведіаш, џедіаш.

Недалеко—мад цведіас, цедіс. Недалеко отъ города—қа-  
лақхан мамалі цведіас.

Недальній—цедіаш, мад цведіаш.

Недальновидный—умхарв, чкува накле, угсаба. გაუგებელი.

Недвижимый—уқвтунала, аргі уцадвна. Недвижимое имъ-  
ніе уқвтунала—мағван.

Недобросовѣстно—усвіндіс, легд. უსვინდისათ.

Недобросовѣстность—усвіндісоб. უსვინდისობა.

Недобросовѣстный—усвіндіс. უსვინდისა.

Недобрый—хола, мадлі мучвме маде.

Недовольный—гві наввід, мвнчлі, мондрав.

Недовѣріе—навмунді, мад лімунде, мад ліцраві.

Недовѣрчиво—умундад, уцравад.

Недовѣрчивый—уцрава, умунда. დაუჯერებელი, დაუნდობელი.

Недогадливость—навхвіі, навмеҳрі. მიუხდომელობა.

Недогадливый—умхарв, усазра, ухвіа. მოუახსრებელი, მიუხდო-  
მელი.

Недозволенный—наба укїда.

Недоимка,—мочка—багра намсадв.

Недovонченный—усрула, угатва, ушдіха. შეუსრულებელი, გაუ-  
თავებელი.

Недолговѣчный—меқвша ханіш.

Недомолвка—нақвдун амбавісга.

Недоноска—древ чїқд натав, нақвалв.

Недопека—унқа, уча.

Недоплата—нақвдун леҳдаісга, надїхісга.

Недоразумѣніе—навмеҳрі, навгеҕбі, навхвіі. გაუგებლობა.

Недоросль—мадхва лухан, деш меҳде асагтежі.

Недосмотръ—деш ліцване.

Недоставать,—стать—деш хвіцхелі, мақліа.

Недостатокъ—квад, наввдун, навҕвені, нақадв, хола, лімле,  
манк, мізез.

Недостаточно—деш лі, қа валі.

- Недостижимый—уна, умхара.  
Недостойный—цод лі, мадлі лешгде.  
Недоступность—навтілі, навхуні, навгені.  
Недоступный—угна, ухна, ухішка, уквала, улжіріала, утіла.  
Недосугъ—навжебі.  
Недоуздокъ—авшора. ავშორა.  
Недоумѣвать—деш аммехра, деш хвехвіі, мад мібіц.  
Недоумѣніе—навмехрі, навхвіі.  
Недоучъ—утвра, умхарв, ухла.  
Недочетъ—шелдісга наклеб, наввдун, набарв.  
Недругъ—амахв, воргвіл.  
Недугъ—мазіг, легд лірде.  
Недѣйствительный—мад намдвіл.  
Недѣлимо—уталад, уқвлурад, уқвілад. ოკვლურად.  
Недѣльный—умваха, уқана, дехдав чуда. Недѣльный (срокъ)  
—ашхв нагзаш, ешхві лунгас.  
Недѣля—ешхві нагзі.  
Недѣятельный—ушдбуна, тхвімі мад мвхде, утна, уквіна.  
Нежданно—ублад, дом онрлі аджі.  
Нежданный—мад леґлі.  
Нежели—ан, вн.  
Незабвенный—ушдна, чігар лешqed.  
Незавидно—мама лі лехарб.  
Незавидный—мад лехарб.  
Независимый—тавісуцал.  
Незадорный—лунқуре, угунзіга, уцвала.  
Неззорный—улшгвіріала.  
Незаконно—усмартулд, укалонод. უსმართლოდ, უკანონოდ.  
Незаконнорожденный—бішв. ბეშვი.  
Незаконность—усмартулоб, укалоноб. უსმართლობა, უკანონობა.  
Незаконный—усмартул, укалоно. უსმართლო, უკანონო.  
Незамѣнимый—уцадвна, уцада, успа. შეუცვლადელი.

- Незамѣтно—ут҃рад, уѣванад.  
Незамѣтный—гвѣмі уѣда, уѣвана, ут҃ра.  
Незапятнанный—да҃рарур, угѣба, уцдува.  
Незванный—уѣна, ушмад мерде.  
Нездоровая пища—ушадв лезвеб.  
Незлобный,—бивый—угунзѣга, маде хола, хоча.  
Незнакомецъ—унт҃ра маре, мад лут҃ір.  
Незнакомый—мад лунт҃вѣр, улт҃ра.  
Незнание—мад лѣхал, навхалѣ.  
Незнатный—угвар, хола гварѣш убралв.  
Незначительный—утна, мадхва, вотол.  
Незримый—уѣвана, утна.  
Незрѣлость—навм҃нѣ, ісганавхедѣ, навцхѣ.  
Незрѣлый—вухв, умна, ісгаухадв, уцха. მკვანე.  
Незыблемый—уқвтуна, улқвна. შიშვეველი.  
Неизбѣжно—уқдунд, уқадвд, уварцвнад, успад.  
Неизбѣжность,—жимость—навқадѣ, навқарцвнѣ, навсіпѣ.  
Неизбѣжный,—жимый—уқда, уқарцвна.  
Неизвѣстно—умхарад, дас хохал.  
Неизвѣстность—навмехрѣ, мад лѣхал.  
Неизвѣстный—ут҃ра, ухалв, умхара.  
Неизлѣчимый—ухчова, улжагр҃ра. მკვანე.  
Неизмѣнно—уцадвнад, успад. გამკვლავად.  
Неизмѣнный—уцадвна, успа, ужвма, уқда, лѣмунда, лацрѣв.  
Неизмѣримо—узмад. განუზომლად.  
Неизмѣримый—узма. განუზომელი.  
Неизсякаемый—ушдѣха.  
Неизцѣлимый—ухвчова, ужга.  
Неисчерпаемый—ушдѣха.  
Неизчислимый—унгрѣша, ушмдана. უზგანომ.  
Неизяснимый—умхаруна, уг҃бабуна, уқвісга.  
Неимовѣрно—мавар, гун, зѣвд.  
Неимовѣрный—зѣвд, хоша, суру. უშეულებელი.

- Неимущій—іасва мома хуџва, хабдава, хаџа.  
Неимѣніе—мад ліџвѣне.  
Неискусный—умхарв, ухла, мад марџв.  
Неисполнимый—учвма, мад лечвме.  
Неиспорченный—мад луцџаве, мад луцџаве.  
Неисправимый—угазділа, успа, уџада, уквіша, увзџара.  
Неисправно—тџумур, мад квареввахд, увзџарад, успад.  
Неисправность—напуртахі, мад квареввахд лірде.  
Неисправный—партџах, мад квареввах, утџмул.  
Неиспытанный—умхарв, угџаба, ухла.  
Неистовство—ліцліңџал, лібгірџал, лісоџал.  
Неистовствовать—хвіцліңџал, хвісвеџіел, хвібгірџал.  
Неистовый—сасдік, луцліңџе, лусоџе, лубгіре. ᠮᠤᠰᠤᠰᠢᠳᠢᠬᠤ  
Неисточимый,—счерпаемый—упдіха.  
Неисчислимый—ушвдана, унгріша.  
Нейтралитетъ—дешџашџе лігне.  
Некогда, некогда мнѣ—мад міжіб мі.  
Некорыстный—усврџавіл, мад тетрі мелџт.  
Некрасиво—мад мусгвџанд, сгвџанур.  
Некрасивый—сгвџанур, хола тџвалџш.  
Некстати—холам чіџс.  
Некуда—демав.  
Неладно—усџад, урігд, холамд.  
Неладный—мад хоча, уріг, усахв.  
Нелицеџџрный,—цепріятный—мад мевурџнџлџл, мад мев-  
вровџл.  
Неловкій—ухвурџа, деш імі мусџме, мад марџв.  
Неловко—деш хџрџіанд, деш марџвд.  
Неложный—уџврова, марџл.  
Нельзя—мад ірі, мад хаџа, мад шеіџлеба.  
Нелюбовь—мад лілџт, навлаті.  
Нелюдимъ—маремі утџлала.  
Немало—маде мадхвџа, вобаш.

- Немалый—маде мадхвâ, збѹд, вобâш.  
Немедленно—урагад, учравад, угвіанад.  
Немедленный—урага, угвіана, учрава.  
Неминуемо—уѹадвд, уѹарѹвнад, усâдвд.  
Неминуемый—уѹадв, уѹарѹвна, усадв.  
Немногіе—маде хваі, вобâш.  
Немного,—множко,—жечко—мадхвâ мале, мадхвâ, ботол,  
коѹол.  
Немногое—мадхвâ мале.  
Неможется—мад хобіц, лег дâрі.  
Немочь,—мощь—навмеді, легд лірде, мад лібец.  
Немыслимый—усазра, уѹквара, улѹада.  
Ненавидѣть—масісг, мамзâг.  
Ненавистникъ,—ница—мосісг, амахв.  
Ненависть—масісг, ліхâрб, ліімахв.  
Ненадежный—мад лемунде.  
Ненадобный—мад саѹіро. ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ.  
Ненадолго—мад хваі хâнс.  
Ненарушимо—уриѹвад, ухвâрд. ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ.  
Ненарушимый—уриѹва, ухвâра, уцадвна. ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ.  
Ненастье—навдâр, хола дâр. ૐ ૐ ૐ.  
Непасытный—убза, утінта.  
Непужный—мад саѹіро.  
Необдуманно—уѹкварад, усазрад, усмарѹалд.  
Необдуманность—навѹкварі, навсазрі, навсмарѹлі.  
Необдуманный—уѹквара, усазра.  
Необдѣланный—усѹа, умшаіа, учвма.  
Необитаемый—улзіга, ушнава.  
Необозримый—ѹемі уна, збѹд.  
Необработанный—умшаіа, усѹа.  
Необразованный—утѹра, угазділа. ૐ ૐ ૐ ૐ ૐ.  
Необузданный—лѹпір, ѹавісуѹâл.  
Необходимо—саѹіро лі.

- Необходимость—мац҃ух, т҃умі.  
Необходимый—са҃іро, уцадвна, у҃қадв.  
Необъяснимо—ум҃харунад, уг҃бабунад, угновад.  
Необъяснимый—ум҃харуна, угнова, уг҃баба.  
Необъятно—узмад, уц҃хіпад.  
Необъятный—узма, уц҃хіпа.  
Необыкновенно—вуц҃хвд.  
Необыкновенный—вуц҃хв, уріг, у҃цас.  
Необязательный—мад лі мішгві гвеш.  
Неограниченно—шімі у҃фванад.  
Неограниченный—самз҃варур, шімі у҃фвана, менад уц҃лоба  
ме҃фване.  
Неоднократно—хв҃аін, воб҃ашін.  
Неодобрение—лімле, мад ліквед.  
Неодобрительно—ламлуш, лімле.  
Неодобрительный—лемле, мад леввед.  
Неодолимо—у҃црад, у҃цнавад.  
Неодолимый—у҃цнава, у҃цра, мад ле҃цре.  
Неодушевленный—қвінур, қвіні угна.  
Неожиданно—у҃флад, дом охв҃елі а҃҃жі.  
Неожиданность—нав҃елі, мад лі҃лі.  
Неожиданный—у҃фла, мад ле҃лі.  
Неокончательный—усрула, у҃гатва. დაუსრულეპელო, ბოლოსკე-  
ბელო.  
Неоконченный—у҃гатва, усрула.  
Неописанный—уіра, угна.  
Неоплатный—қа у҃хіда, утіха, у҃фда.  
Неопредѣленно—усз҃варад, уқвіцад, лага угнад.  
Неопредѣленный—усз҃вара, у҃фвара, уқвіца.  
Неопрятно—ме҃гбад, цідард, холамд.  
Неопрятный—цідар, ме҃гбе, мад ц҃қіліан.  
Неопытность—навме҃хрі, навхалі, нав҃тері.  
Неослабно—уц҃ашвд, уқ҃ацвд, уқвіцад.

- Неослабный—уціша, уқіца, усвста.  
Неосмотрительно—свгобін усгдад, учъварад, улѣадад.  
Неосмотрительность—сгобін навсгіді, навчъварі.  
Неосмотрительный—меквбад наурді, сгобін усгдад, учъвара,  
сердемі ура.  
Неосновательно—цвідд і мунқаднад, усмартулд.  
Неосновательность—навсамарт.і, мізезі навѣвені.  
Неосновательный—мізезур, усмартул, хунур.  
Неоспоримый—уцлава, угургала, уцвала, удев.  $\text{ᠰᠢᠨᠠᠯᠠᠪᠠᠳ}$ .  
Неосторожно—маде меквбад, сердцемі урад.  
Неосторожность—меквбад наурді, сердцемі наурі.  
Неосторожный—мад меквбад мерде.  
Неосуществимый—мад лечвме, мад ічвміні апа.  
Неотвязчивый—қа уқачв, уѣіра, уціцха.  
Неотесанный—умхарв, угазділа.  
Неоткуда—деман, демхан.  
Неотложный—қа уда, угвіана, қа уқіха.  
Неотлучно—уқвалд, уціцхад, уѣард.  
Неотразимый—успа, утіха, уқалва.  
Неотступно—қа уқвалд, уѣард, уқачд.  
Неотступный—қа уқвалв, уқачв, уѣар.  
Неотъемлемый—қа убша, уѣа, шімі уцда, савутар.  
Неохотно—унбідд, мад набшв.  
Неоцѣненный—цасур, цасі уда, уцсава.  
Непереходящий—мад қа мезі.  
Неплатежь—валі навхіді, навфоді.  
Неплотный—мад курів.  $\text{ᠰᠢᠨᠠᠯᠠᠪᠠᠳ}$ .  
Непобѣдимый—мад лемцір, уцра.  
Неповинно—марталд, цвідд, убралдв.  $\text{ᠰᠢᠨᠠᠯᠠᠪᠠᠳ}$ .  
Неповинный—мартал, убралв.  $\text{ᠰᠢᠨᠠᠯᠠᠪᠠᠳ}$ .  
Неповиновение—мад ліфнарі.  
Неповоротливость—натонхі, навмарціві.  
Неповоротливый—твенх, мад марців.



- Непогода—*hавдър, хола дър.*  
Непогрѣшимость—*подă навчомі, подур лірде*  
Непогрѣшимый—*подă учвіна, подур.*  
Неподалеку—*цедіс, мад цведіас.*  
Наподвижно—*уқвтуналад.*  
Неподвижность—*навқутналі.*  
Неподвижный—*уқвтуна аргі, уцадвна.*  
Неподдѣльный—*мад царшів.*  
Неподкупный—*уқда, уқртама.*  
Неподражаемо—*усгдад, увзінад.*  
Неподражаемый—*увзіна, усгда.*  
Неподходящій—*уқана, умкаха.*  
Непозволительно—*наба уфдад, укїдад.*  
Непозволительный—*наба уфда.*  
Непоколебимо—*уқвтунад.*  
Непоколебимый—*уқвтуна, угїца, узїза.*  
Непокорный—*мад муфнарї.*  
Неполный—*усрула, угатва, угвшула.*  
Непомѣрно—*узмад. უზომოდ.*  
Непонятный—*умхара, угбаба. გაუგებელი.*  
Непоправимый—*усса, угазділа, успа, уцада.*  
Непорочно—*убїцод, умгнєад, уқдад. უბიწოდ, უმანკოდ.*  
Непорочность—*убїцоб, уманкоб, навцудві, навқадї.*  
Непорочный—*убїцо, уманк, уқда, уцдува. უბიწო, უმანკო.*  
Непослушаніе—*навфурні, навцурві.*  
Непослушный—*уфнара, уквала, уцрава.*  
Непосредственно—*несга узад, несга мезї ур.*  
Непостижимо—*уһад, ухвіад, умхарад.*  
Непостижимый—*уһа, ухвін, умхара.*  
Непосѣда—*угна, урăкв, ушва.*  
Непотребный—*уқана, умкаха, ухмара, луцвдуве. გასარგებელი.*  
Непочемъ—*демнар хабжа, хокїд.*  
Неправда—*бақ, ліртқвалал, навсамартлі.*

- Неправдивый—мтқуван, бақа муғвісг. *ძოჯუგზხო.*  
Неправдоподобный—мад лецраві, мад кісд.  
Неправедный—усмартул, мад мартгал.  
Неправильно—укалонод. *უკახონობ.*  
Неправильность—укалоноб. *უკახონობა.*  
Неправильный—укалоно, мад кісд. *უკახონო.*  
Неправый—мад кісд, мад мартгал. *სა მართალი.*  
Непредосудительный—мад лесмартгал, мад лестқвіне.  
Непреклонный—уніква, успа, уцада.  
Непременный—уфврова, мартгал, кісд.  
Непремѣнно—еші-еші, ацгаі і амгаі.  
Непремѣнный—уцадвна, успа, уқарцвна, сачіро.  
Непреодолимый—мад лецре.  
Непрерывной—уқвіца, ушхвар лубе.  
Непрестанный—қа уқачв, уқвіца.  
Непривычка—навмітқві.  
Непригожий—мад леқане, умваха, усургабвіл.  
Неприкосновенный—уцдала, угвдура, улара.  
Неприличіе—урігд, уцасд лірде.  
Неприлично—урігв, уцасв лі.  
Неприличный—уцасв, урігв, умцона, лекцхаві, лестқвіне.  
Непримиримый—усқа амахв.  
Непримѣтный—уцвана, гвмі уфда.  
Непринужденно—маде қаршв.  
Непринужденный—маде қаршв начом.  
Непристойно—урігвд, уцасвд, мад мешгді ацжі.  
Непристойность—мад лешгде, навшгеді.  
Непристойный—ушгда, мад лешгде.  
Неприступность—навтілі, навгені, навмурці.  
Неприступный—мад лагна, мад латгал.  
Неприсутственный день—віқвм ладеб, лісгвреш.  
Непритворно—маде лавурқналалуп.  
Непритворный—мартгал, мад вірқнел.

- Непричастный—ісга унчудала, мад меларал.  
Непріязненный—лаімахв, лаімахвал.  
Непріязнь—ліімахв, ліхарб.  
Непріятель—амахв, воргвіл, цінамдег.  
Непріятельскій—лвімахв, амхвâш.  
Непріятно—хола мар гужі.  
Непріятность—усіамовноб.  
Непріятный—лесдіве, лемцарâв, усіамв. უსამოვბო.  
Непродолжительный—меквшде, уфодна.  
Непрозрачный—мад қа ласгід.  
Непроизводительно—усургâбвід, мавах ур.  
Непроизводительный—усургâбвіл. უსურგებელი.  
Непромокаемый—ужра, ніці угна.  
Непроницаемый—уна, угна.  
Непростительно—мад лесарвіне, мад лепатіве.  
Непроходимый—қа узна, уквіша шукв.  
Непрочно—мад бугід.  
Непрочность—навгечі, навбугі, мад кісд.  
Непрочный—угâчв, мад бугі.  
Неравенство—мад нâмгуві, мад толар. უტოლობა.  
Нерадиво—сердемі урад, увжашалад.  
Нерадивый—сердемі ура, увжашала.  
Нерадѣніе—мад сердемі, ліре.  
Неразборчиво—утшад, узарад, умхарад.  
Неразборчивый—утша, узара, умхара.  
Неразвитость—демі лімхаре, ліхал.  
Неразвитый—умхâрв, ухла, утвра.  
Неразгаданный—умхара, утвра, ухвіа.  
Неразговорчивый—мад гаргла.  
Нераздѣльно—уqvілад, уџад, ургавад, уццхурад.  
Нераздѣльный—уqvâлв, уццха, уџа.  
Неразлучно—уqvâлд, уццхад.  
Неразлучный—уqvâлв.

- Неразмѣнный—ухурдава. ღაუბურდაკებელი.  
Неразрушимый—ухвіра.  
Неразрывно—уқвіцад.  
Неразрывный—уқвіца, уцішга.  
Неразрѣшимый—қа уқвіца, унба, ушдіха.  
Неразсудительность—навсазрі, навмеҳрі, навѣкүрі.  
Неразсудительный—усмартла, усазра, уморва.  
Неразумный—угнур, умҳарв, җолур. უბნური.  
Нерасположение—мад лісгді хочамд, мад ліжрі.  
Нерасположенный—мад мвжрі, мад мвсгді хочамд.  
Нераспорядительный—мад сахі мухвіе, умҳарв, утхмул.  
Нерасторопный—ухүрха, твенх.  
Нерасчетливо—унгрішад, узвмд. უსტკარბოთ.  
Нерасчетливость—навунгріші, навзарі.  
Нерасчетливый—унгріша, узара.  
Нервный—свіст нервіан, свіст царѣвар.  
Нервь—царѣв. ძარვ.  
Неровно—мад сцверд.  
Неровность—навмугві, навхцврі.  
Неровный—умгува, ухвцвра.  
Нерѣдко—хвѣін, мад звїрд.  
Нерѣшительность—навбадві, навпірі.  
Нерѣшительный—упіра, убдава.  
Неряха—цідар, чу убрала, партѣх.  
Неряшество,—шливость—напүртахі, нацдані.  
Неряшливо—партѣхд, цідард, мегбад.  
Неряшливый—партѣх, цідар, убрала.  
Несбыточность—навчомі, навқері.  
Несбыточный—учвма, уқра.  
Несвоевременно—удров чіқс.  
Несвоевременный—ходам древс лі.  
Несвойственно—мад мазна ацжі.  
Несвойственный—мад лезне, мад лумтқве.

- Несвѣдущій—ухла, умхара, утвра.  
Несвязный—тхвімі утша, умхара гаргла.  
Несгораемый—ушха, угтава, урчава.  
Несказанный—уѣва, угургала.  
Нескладный—удацқа, утхмул, сахі ухвіа.  
Несклоняемый—унаквриала.  
Нескончаемый—угаѣва, усрула.  
Нескромный—мад цѣвнѣр, мад лунѣуре.  
Неслышанный—уввіна, уфнара, усміна.  
Несмотря—усгад, уфнарад.  
Несмѣняемость,—мый—уцадвна, угна.  
Несмѣтно—ушуданад, унгрішад.  
Несмѣтный—хвѣі, унгріша, ушудана.  
Несносно—угѣѣвд, утмінад, холамд.  
Несносный—угѣѣв, утміна, уіа.  
Несоблюдение—мад лішхвні, мад лісгді, мад гвімі ліфді.  
Несовершенство—навсурлі, навгатві.  
Несогласіе—холамд лічід ушхвар несга.  
Несогласно—ушхвара усгад.  
Несогласный—усга, удацқа.  
Несокрушимый—урвчур, умунтріша, ужвма.  
Несомнѣнно—еші-еші, аѣѣаі-амѣаі.  
Несообразный—умѣона, мад леѣане.  
Несоразмѣрно—умѣвінад, умѣонад.  
Несоразмѣрный—умѣвіна, умѣона.  
Несостоятельность—навтүміні, навгечі, мад лібец.  
Несостоятельный—мад мебец, мад лүмѣвен.  
Несподручный—мад мѣрѣв, умѣрѣв.  
Неспособность—уніѣоб, демі навмеді, демі лібец.  
Неспособный—уніѣо, гвімі уфда, демі меімѣде.  
Несправедливо—усмартулд, усмартул лі.  
Несправедливость—усмартулоб, навсамартлі.  
Несправедливый—усмартул.

- Неспѣлый—вухв, умна.  
Несравненно—умгувад, узмад.  
Несравненный—умгува, узма, утола.  
Нестерпимо—угачѣд, утминад.  
Нестерпимый—угачѣв, утмина.  
Нести—амѣо, емѣо, хвімаѣе, хвіхвшді, хвазалалвне.  
Нестройно—урігвд, удацѣад, уцѣорад.  
Нестройный—уцѣора, ураза, угна.  
Несходно—умѣонад, умѣавнад, могѣбур.  
Несходный—мад маѣон.  
Несчастіе—навбадврї, мешхе бедішоб, цаѣраѣ. უბედურება,  
ფატურება.  
Несчастливый,—стный—убѣдв, лежрї, сабрѣл, чїрѣр. უბედურ-  
ნი, სამწალო, ჭირვეული.  
Несчетный—унгрїша. უანგარიშო.  
Нетвердо—мад бугїд.  
Нетвердый—мад бугї, мад кїсд. არა მკაცრი.  
Нетерпимость—навѣумїні, мад лїѣѣлве, мад лїѣхе.  
Нетерпѣливый—утмина, уѣѣлва. მოუთმებელი.  
Нетерпѣліе—навѣумїні, ѣвіні лїзі.  
Нетлѣвный—уѣвіра.  
Нетрезво—ѣа ухїчад, машдмард, мад махмард.  
Нетрезвость—машдмароб, мад махмароб.  
Нетрезвый—машдмѣр, лутвне, лулѣове, мад махмѣр.  
Неуваженіе—мад лїрїдѣбѣл, мад лїшгурѣл.  
Неуважительно—мад лерїдѣбѣлд.  
Неувдаемый—утѣѣва, уѣкна, уѣра, ушдна.  
Неугомонный—уцѣнара, ушдра, урѣа, уѣвма, ушвма.  
Неудача,—чность—мѣрѣцх, навбадврї гвѣшвісга. მარცხი.  
Неудачно—умтад, ухвчад, лумѣрѣцхад, усовд.  
Неудачный—лумѣрѣцхе, мад лумѣрѣцв, мад лусев.  
Неудобно—умарѣвд, умарѣв лї.  
Неудобный—умарѣв, мад мѣрѣв.

- Неудобоваримый—хола лецаб, хола лехче.  
Неудобопонятный—хола лемжері.  
Неудобопроходимый—хола лаз, лазалал.  
Неудобство—навмурци, мад лерае.  
Неудовольствие—ліндрав, хола гвімі ліді, навсіамі.  
Неужели—ґал, а, ен, кісд.  
Неуживчивый—деша мусці, хола лесці.  
Неуклонно—уніквад, успад.  
Неуклонный—уніква, уцадвна, кісд.  
Неуклюжий—ушно, твенх, усіпанала.  
Неукротимо—ушдрад, ушвдабад.  
Неукротимый—ушдра, уццнара.  
Неумолимо—улжіріалад, уцвділад.  
Неумолимый—улжіріала, уцнава.  
Неумышленно—сгвебнав учварад.  
Неумышленный—сгвебнав учварара, сгвебнав гуте уда.  
Неумѣлый—ухла, умхарв, деса імі меімаде.  
Неумѣренность—наземі мад ліхал.  
Неумѣренный—наземі усгда.  
Неумѣстно—холам чіқс лі.  
Неумѣстность—мад хочам чіқс.  
Неумѣстный—холам аргіс, мад дрвс.  
Неуплата—мад ліхе қа, навхіді.  
Неупотребительный—ухмара, деса лехмарі. ᳵᳶᳵᳶᳶ.  
Неурожай—навхеді мосаваліш.  
Неурожайный—умхадв, хола мосавліан.  
Неурочный—уншана, ускіба, уіраба.  
Неурядица—ліцвал, лівутал, холамд лірде ушхвар несга.  
Неуспѣшный—умта, уціма.  
Неустойка—піроба ліцабі.  
Неустойчивый—піроба мад мугче.  
Неустрашимо—уцалвад, һаревва ушідад.  
Неустрашимость—навцалві.

- Неустранимый—уqалва, мад маqвлувър.  
Неуступчивость—навнебі.  
Неуступчивый—мад мунбе, мад мукдуне.  
Неутомимо—угнад, уцъшвд.  
Неутомимый—уцъша, угна, уркъв.  
Неутѣшно—гвѣмі уфдад, ушардад.  
Неутѣшный—ушвдъба, ушарда, ушдра.  
Неученый—утъвра, ухлѣ.  
Неучтиво—угазділад, урідабалад.  
Неучтивость—навурідабалі, патіві мад ліqрине.  
Неучтивый—мад муте, мад мвларе, урідабала, упатіур.  
Неучть,—учь.—угазділа, утъвра, умхара.  
Нефть—навтъ. бззoo.  
Нефтяной—навтъш. бззooбс.  
Нехорошій—уqана, умврга, хола, мад езар. жжъжъооо.  
Нехорошо—хола лі, холамд.  
Нехотя—мад меввад ацжі, унабвд.  
Нехристь—мад қрісдіан.  
Нечаянно—уулад, дом анлі маре ацжі.  
Нечаянность—навфелі.  
Нечаянный—дом анлі маре ацжі.  
Нечестивый—урцул, бетъа урідабала.  
Нечестіе—урцулоб, мад бетъа лісгді.  
Нечестный—патіосноба мад мефване.  
Нечетвѣй—холамд лвір, лег лефвданвне.  
Нечетный—мад рцқвіл, ашхвин мафра.  
Нечеть—мад рцқвіл.  
Нечистоплотно—цідард, маде цқіліанд, цвірард.  
Нечистоплотный—мад цқіліан, цідар.  
Нечистота—ваба і віндроба, цід, цвір, қамав назв.  
Нечистый—цідар, мегбе. жжъжъооо. Нечистый на руку—қвіт.  
жжъжъооо. Нечистый духъ—нашма, қац, беріа. Нечистое  
дѣло—хола гвеш.



- Нечисть—цід, в'аба, відроба.  
Нечувствительно—умхарад.  
Нечувствительный—умхара.  
Нещадно—улжиралад, узарад.  
Неявка—мад ліхед, мад ліцед.  
Неявочный—қа утна, қа уцвана.  
Неявственно—мад гацхадд. <sup>საბ</sup> ცხადდ.  
Неявственный—мад вісд, мад гацх'ад. <sup>საბ</sup> ცხადო.  
Неясно—мутевінд, мад рvн'ард.  
Неясный—мутевін, мад рvн'ар.  
Ни—ном, но, маде, мад. Ни тотъ ни другой—де ала, де аца. Ни откуда—дем хан, демvн. Ни то ни се—де аца, де ала. Ни за что—демжа. Ни такъ ни сякъ—де амжі, де ацжі. Ни тамъ ни сямъ—де аме, де ече.  
Нива—д'аб, наханвналашв; цівал, махе мах'ад.  
Нигдѣ—деме, демер, деш іме.  
Нижайше—мадvмбаламд. უბდაბლესად.  
Нижайшій—мадvмбале. უბდაბლესო.  
Ниже—де, чухі, чвіб, чуқван.  
Нижеподписавшійся—чухі шімі мvгне.  
Нижепоименованный—чухі лvмж'ах.  
Нижеслѣдующій—амунѣвеш, чухіш.  
Нижній—чубеш, чухіш, чуқван'аш, данбал. Нижніе чины—чухіқ'а момсахвра.  
Низведение—чу ліхде, лідvнбале, лівтоле.  
Низвергать—чу охвеване, чу есврїѣве, хвах'де, одvнбалі, откотолі.  
Низвергаться—'ахвеварі, онш'дені, есврѣвні, 'атvкотолі.  
Низвержение—чу лівване, чу лірѣве, мадхв'ад ліс'сі.  
Низводитъ,—вести—чу отхвїі, одvнбалі, откотолі.  
Низенькій—данбал, данб'ар. მცდაბლესა.  
Низенько—данб'лард, данбалд. მცდაბლესად.  
Низина—данбал, надvнбалі, данбал аргі. სიდაბლესა.

- Низкій—дамбал, мад езар, хола, лег. ལ་པོ་ལོ་།  
Низко—дамбалд, холамд, легд. ལ་པོ་ལོ་ཏེ་།  
Низкопоклонникъ—чубар тхумі мункве.  
Низлагать,—ложить—охвкване, есвріѳве, самсахурс ахвбіші.  
Низложеніе—лірѳве, лікване, лібше набаш.  
Низменный—чу мечде, чу мешде гім.  
Низовый—чубеш, лақвап, чүқванаш.  
Низовье—чалі фокер, лашдха.  
Низрынуться—есвреѳвні, есвцешвдвні, отшгебні.  
Низший—ходунбала, хохвра.  
Низъ—зір, фокер, чвіб, мачуб, чубе піл. ཏོ་བོ་། Ходить на  
низъ—қамав лізі.  
Низъ—данбал аргі.  
Низвакой—десама, дем калі, дехда. Низвакимъ образомъ—  
мад бац лі, демѳа.  
Низкакъ—демжі, дем калібд.  
Низкогда—деса, іва ладеѳ.  
Никто,—вого—дър.  
Никуда—демав, дехдав.  
Нимало—һадурд деса.  
Нипочемъ,—почто—демнар, дехнар.  
Нисколько—һадурд деса.  
Ниспадать,—спасть—чу оншвдні, чу оншвдені, есвреѳвні.  
Ниспосылать,—слать—чу охвзвзі, қа охвцхіже.  
Ниспровергать,—гнуть—есунхвем, есвріѳве. ལ་པོ་ལོ་ཏེ་།  
Ниспроверженіе—лінхвем, лірѳве.  
Нисходитъ, низойти—чу онхвдені.  
Нисходящій.—чу мехед, чу мезі.  
Нитка,—точка, нить—қіп, қвач, зац, һавул. ཏོ་བོ་།  
Нитяной—қвачаш.  
Ниць, ничкомъ—хабвжі, нічв чубав.  
Ничей,—чья—деша.  
Ничему—десама.

- Ничто,—чего—десама, мадма, демнар лекване.  
Ничтожество,—жність—мадхваоб, мадхва, наьвтолі.  
Ничтожный—демнар левед.  
Ничуть—деса, маде.  
Ниша—сана чвадісга.  
Нищать—хвіцдубі, хвівде.  
Нищая,—щенка—хола зурал, мушгвмані.  
Нищенски—глахашал, холамд.  
Нищенскій—глахаш, холемиш.  
Нищенство—нахвлі, налгі.  
Нищенствовать—хвішгвем, хвітхалвалі.  
Нищета—налгі, нахвлі, лішгвем.  
Нищій—хола, мушгвем, глаха, қорн і қорн мезалал, лежрі,  
сацқал.  $\text{зәһәһә, һәһүһәһә}$ .  
Но—мар, маре.  $\text{дәһәһә}$ .  
Новенькій—махе.  $\text{һәһәһә}$ .  
Новизна—памхі; махе гвеш, махе анбав.  $\text{һәһәһәһә}$ .  
Новизь,—вичокъ,—вица—махе, махол.  
Новобранецъ—махад лүтіш царі маре.  
Новобрачная—махад лугургуне зурал.  
Новобрачный—махад луқурціл.  
Нововведение—махе нагнов гвеш.  
Новогодній—зомхаш, маха заіш.  
Новозавѣтный—маха аҗтқмаш.  
Новолуніе—махе дошдул.  
Новомодный—махад лүгнове, махад меҳде.  
Новопредставленный—махад лүдгар.  
Новорожденный—махад лүтне.  
Новоселье—махе лазга, махе қор.  
Новость—памхі, махе, махе гвеш, махе анбав.  $\text{һәһәһә һәһәһә}$ .  
Новый—махе, аҗхеш.  $\text{һәһәһә}$ .  
Новь—ухна, улаша гім.  
Новѣйшій—махад махе.

- Нога, ножа, ноженъа, ножище—чїшх, чүшхїлд.  
Ноготь,—тогъ—цха, цхалд.  
Ножѣвщїкъ—гачре мусқалї.  
Ножницы—турқад.  
Ножной—гачаш.  
Ножны—верчх, қарқаш. җақҗаҗо.  
Ножъ,—живъ—гач, гачулд, хоша гач. Ножъ складной—  
қақв. җаҗаҗо. Ножъ садовый—сасхлав, хоша гач. җаҗаҗаҗо.  
Ноздреватый—цутвар, хурвар. җаҗаҗаҗо.  
Ноздря—цхвїр, цхвїрар.  
Ноздряной—цхвїрїш, цхвїрреш.  
Номеръ—номер, нїшан шелдїш. җаҗаҗо.  
Нора—хварч, хуру, лагна, ларда надїрїш.  
Нордъ—чрдїлоғ. җаҗаҗаҗо.  
Норва—мадхва хуру.  
Норма—лазма, лазмар, зум, назем.  
Нормальный—зумар, назем.  
Норовить—ходренї, хвамурцї, хотшї.  
Норовъ—зуне, цес, рїг.  
Носилки—саканд, куб. җаҗаҗо.  
Носильный—лазадалвна, лаїасг, лехмарї.  
Носильщїкъ—мумаҗе мвсгї мвша.  
Носить, нашивать—емҗва, амҗва, хвазалавне, мацв, мақв,  
хвїчо.  
Носиться, нашиваться—ечхав-амхав хвїзалал, хвїчвмарал.  
Носка—лїхе, лїмаҗе, лїхвщї, лїҗвем, лїзалалвне.  
Носки—цїндарар. җаҗаҗаҗо.  
Носкїй—мегеҗ, меҗче, бугї.  
Носовой—нацхвнаш, нацхвнемїш. Носовой платокъ—пла-  
токъ, нацхвнә лавцан.  
Носокъ—кацх лелдесгїш.  
Носъ,—сокъ,—сїгъ—нацхвна, нацхвнol. За носъ водїть—  
лїҗвровал.

- Почевать—летс оцвшде, отрvhi.  
Почлегъ—лѣтшв лѣгна қор.  
Почлежникъ,—ница—летшв мегне, мерде.  
Почникъ—ламтварѣр.  
Почной—летш, лелѣте.  
Ночь—лет. Ночью—лѣтвш.  
Ноша—лѣб, қац, бѣрг.  
Ношеніе—ліесгі, лізалалвне, лімаце, ліхвшді, ліцвем ле-  
реқвіш.  
Ноябрь—ноембер, сасіш. ԹռյծԹԹԹ.  
Правиться—езѣр мабжа, малѣт.  
Правоученіе—звнемі літврї.  
Правоучитель—звнемі мутврї.  
Правоучительный—звнеміш.  
Правственно—езѣрд.  
Правственный—лурдбѣш, звнеміш. ԳԵԵԵԵԵԵԵ.  
Правъ—бунѣб, вѣц, хасіѣт, лурдоб, звне, цес, ріг. ԵԵԵԵԵԵ,  
ԳԵԵ.  
Ну, ну-ка—ho, hehe, hv-hv, іаѣо, һарїқа.  
Нудить—залас хвѣгне.  
Нужда—мацvх, тvмі, навѣвенї, зала, хамша лігне. Нѣтъ  
нужды—мама мацvх.  
Нуждаться—мацvх, тvмі мар, маву.  
Нужникъ—қамав лаз аргі.  
Нужно—сачїро лі. ԵԵԵԵԵԵԵԵԵ. Что вамъ нужно—мѣ цаву.  
Нужный—сачїро, мацvх, тvмі. ԵԵԵԵԵԵԵ.  
Нуль—нул, десама, мама. ԵԵԵԵ.  
Нумерь, номеръ—номер, шелд.  
Нутро—ісгашра, ісгѣш. ԹԵԵԵԵԵԵԵ.  
Нынѣ—атхе. ԵԵԵԵ.  
Нынѣшній—атхеш.  
Нырять,—рнуть—чу ѣтулкуфі.  
Ныть—ліқулі, лvдvлі.

- Нѣга—ліґордѣл, лінтра́ле.  
Нѣдро—гві, гвѣм. ႫႫႫႫ.  
Нѣжить—хвѣцраба́л, небієрд хусці. ႫႫႫႫႫႫႫ.  
Нѣжиться—тхум хвѣцраба́л.  
Нѣжно—му́чхвѣд, гуш.  
Нѣжный—то́т, на́з, сі́ам, лелѣ́т.  
Нѣкій—іа́рвале, ха́давале.  
Нѣкогда—шома́вале.  
Нѣмой,—мый—блѣв, угургалвна, нін лубе.  
Нѣмѣть—блѣвд хвісці.  
Нѣсколько—ма́зумвале.  
Нѣтъ—маде, мад, деса.  
Нѣчто—ма́ле.  
Нюханіе—лі́хане, лі́ґвні.  
Нюхательный—ле́хане, сасунебел. ႫႫႫႫႫႫႫ.  
Нюхать—хві́хане.  
Нявчить,—ся—хознані, хвѣрді бецшвс.  
Няня, нянька, нянюшка—мврді зурал, гамдел.

О.

- О—hoi, ho, he. ႫႫႫ.  
Оба, обѣ, обои—ерқуда. ႫႫႫႫႫ.  
Обанкрутить—охвкотраві, вѣлс о́ді. ႫႫႫႫႫႫႫ.  
Обанкрутиться—а́хвкотраві, ісга лѣмшдехні ма́г. ႫႫႫႫႫႫႫႫ.  
Обаяніе—те́мі лі́гне, лі́жоре.  
Обаятельный—мусо́де, му́жоре.  
Обваливать,—лить—чу охвращвне, чу охвхвіре, чу охвба́дні,  
гірі мургва́лд о́тшїде, мургва́лд о́ді.  
Обваливаться,—литься—чу а́хвращвї, чу а́хврі́ґвї, чу он-  
швдні.  
Обваль—чу нарі́ґв, чу наші́дв, чу на́хѣдв. Обваль снѣ́ж-  
ный—жа́н.

Обваривать,—рить — мамцувас отбіде, отшіхурі, отліцорі  
қвѣс.

Обверточный—лачвен, леѳоні, легрузі, лагвріз.

Обвертывать, обертывать, обертѣть, обернуть—отѳвенне,  
отгурзі.

Обвертываться, обертываться, обертѣться, обернуться—  
ѳтвѳоні, ѳтвгурзі.

Обветшать—ѳхвчені, ѳтвѳвінлі, ѳтвѳдві.

Обвиненіе—лібралі, лігаѳбуле, ліқруне.

Обвинитель,—ница—мвбралі, мосѳвѳар.

Обвинительный—легаѳбуле.

Обвинять,—нить—хвабралі.

Обвиняться,—ниться—ѳмбврлі, мебралі, хвгаѳбулі.

Обводити,—вести—қамен онхвде, охвзалалвні, охвѳхіпе.

Обвораживать,—рожить—отсоқі, отѳатвні.

Обворовывать,—вать—отқвѳтне.

Обыкать,—кнуть—ісга ѳхвмітқві.

Обвѳнчивать,—чать—хвагургуне, гвѳргвінс хвагем.

Обвѳшивать,—шать—каменқа охврекне, отѳебне, отѳхіпе.

Обвѳшиваться,—вѳситься—каменқа ѳтвѳхіці.

Обвязывать,—зять—отѳвенне, отгурзі, охвѳхіпе, отлацші.

Обвязываться,—заться—ѳтвѳоні, ѳтвгурзі, ѳтвлацші.

Обгонять, обогнать—сгобін отчешні, ѳхвцаді.

Обгорать,—рѳть—каменқа хвѳшхі.

Обгорѳлый—каменқа лвшіх.

Обдавать,—дать—отһарі, отгвѳше, отбіде.

Обдаривать,—рить—отсачуқврі, хвасчуқврі.

Обдергивать,—гать—охвѳлврі, охвгвлврі, оттіме.

Обдирать, ободрать—жі лохвгвлврі, лохвзѳнзорі, лохвпчн-  
трікі, лохвкврдні; отѳі; отѳвенне.

Обдумывать,—мать—отѳкурі, охвсазрі.

Обдумываніе—ліқварі, лісазре, лілѳеді, лілді, ліморве, ліс-  
мартле.





- Обивать, обить—чу охвсүснi, чу охвшiде, чу отвшiдвнi, қа отлаңце.
- Обивка—чу лiшке; қа лiлцени.
- Обивной—лелцени, летхце.
- Обида—лигунзиге, лимцарве, лесдiве.
- Обидно—лесдiке лi.
- Обидный—лесдiве, лемцарв.
- Обидчивый—месдiкал, мемцарвiл.
- Обижать, обидѣть—хвагунзиге, хвачгравi, хотле.
- Обижаться, обидѣться—масдiк, мамцарав.
- Обилie—барақ, лиґвiне, либец.  $\text{дs}\text{сs}\text{f}\text{сbо}$ .
- Обильный—бiрқiан.  $\text{дs}\text{сs}\text{f}\text{сbо}$ .
- Обирать, обобратить—iхвхверне, iхвбундарi; iхвбiшi, отґi, охвседнi.
- Обитаемый—лушнаве, лузге, лузгуне.
- Обиталище—ларда, лiзга.
- Обитатель—мезге, мерде, мешiн.
- Обитать—хвiзге, хвiрi.
- Обитель—ларда, лiзга, садгвем, удабно.
- Обиходный—чiладзiш, чiгарiш.
- Обиходь—қорс лeжмарi, қор i лiрде.
- Обкапывать,—копать—қаменқа охвцiнцкалi, қаменқа охвбiде.
- Обкачивать,—ватить—нвц отбiде, отґарi.
- Обкидывать,—дать—каменқа хвiшде.
- Обладывать, обложить—қаменқа есвдi, отдi, охвдi, охвцiше, охвгурзi, ошкiдне, отґаданi.
- Обладываться, обложиться—қаменқа ахвдi, ахвцiшi, бiгар iмда.
- Обклеивать, оклеить—чу олцiне.
- Обкопаться—қаменқа ахвцiшi тхрiлшв.
- Обкрадывать,—красть—отқутурi, отқвiтне.  $\text{дs}\text{сs}\text{f}\text{сbо}$ .
- Облава—надiрi лицхеп лiтхваржi.
- Облагодѣтельствовать—хвi хочам хвiчо.

- Облагородить—хвāvзāре.  
Облагороженіе—сгвāнā ліфді, лівзāре.  
Обладаніе—ліптроне. 𐌶𐌳𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹.  
Обладатель—патрон. 𐌶𐌳𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹.  
Обладать—хвептроні.  
Облако,—лачко—мāре, мāрол.  
Обламывать,—ломать—қаменқа охвѣушурі.  
Облапошить—лаѳвровуш āхвбіші.  
Обласкать—лāхвцарбалі.  
Область—сацусн, тѣм. 𐌶𐌳𐌳𐌹.  
Облачать,—чить—охвреқві, охвмесвне. 𐌶𐌳𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹.  
Облачатся,—чится—āхвреқві, āхвмосі. 𐌶𐌳𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹.  
Облаченіе—леқвем, ліқвем.  
Облачный—мāреміш, лгмāре.  
Облаять—хвāхше.  
Облегать,—лежать,—лечь—қаменқа āхвді, ахвгурзі, āхв-  
цхепні.  
Облегчать,—чить—охвнāші, шеѳавāтс хвāчо.  
Облегченіе—ліһше, шеѳавāті ліқрине.  
Облегчиться—āхвнāші.  
Обледенѣлый—лукврāме, лгццуне.  
Обледенѣть—āтввармі.  
Облекать,—лечь—охвреқві, охвмосі.  
Облекаться,—лечься—āхвреқві, āхвмосі.  
Облетать,—тѣть—қаменқа āхвперні, ахвцхіпе.  
Обливаніе—лібде, лігвше, ліһре.  
Обливать,—лить—нвц хвāбде, хвāгвше.  
Обливаться,—литься—нвц āтвһарі, āтвбіде.  
Облизывать,—зять—хвāлāке.  
Облизываться,—заться—āтунчахві вішѳвс.  
Облигъ—лацев, лесгді, нічв.  
Облипать,—пнуть—қаменқа хвелцєні.  
Облицевать—қамен охвцхіпе, отсқі.





- Обобщеніе—лаларад лісқі, чімішд лічвме.  
Обогощать,—гатить—от҃вқвенбі, от҃дүзі. от҃дідрі. გაკამდიდრებ.  
Обогащеніе—ліқвнәбе, ліддаре, лі҃зузе. გაძდიდრებს.  
Обоготворить,—рять—҃ербат҃вд лісқі.  
Обогрѣвать,—грѣть—от҃тебді, от҃іат҃ві. გაკამბ.  
Обогрѣваться,—грѣться—ат҃втебді, ат҃віат҃вні.  
Ободокъ—бет҃, сәлт, гир҃гвелд. სსლტ.  
Ободреніе—ліцвцхале, лінквбіне, ліхіаде.  
Ободряться—ат҃вхіді, хочам гу ләхвді, әхвцоцхлі.  
Ободъ—бет҃, сәлт, гир҃гвелд.  
Обожаніе—ліх҃урәл; мәвар маләт.  
Обожатель—мех҃урәл; меләт.  
Обожать—хвех҃урәл, мәвар маләт.  
Обождать—әхв҃елві.  
Обозначать,—чить—от҃пішні, есвт҃ені, есвт҃ені.  
Обозрѣвать,—зрѣть—әхвмех҃рі, әхвге҃бі, әхвц҃вені.  
Обозрѣніе—ліц҃ане, лімх҃ері, лі҃҃ебі.  
Обозъ—бар҃г; бар҃гі ладас҃ урем. ბარგი.  
Обои—ч҃вада лецх҃е қал҃҃арт.  
Оболочка—лач҃вен, лагвріз, һабд҃, кан, гәрс. აფსკა, კანო, გასო.  
Обольститель—муқдуне, муғрові.  
Обольстительный—лақдуна, лағврев.  
Обольщать,—льстить—хвақдуне, хвіғврові.  
Обольщеніе—ліқдуне, ліғврові.  
Обомлѣть—ат҃вчүмі, амқалвінні.  
Обоняніе—ліх҃ане, ліқвні.  
Обонять—хвіх҃ане, хвіқвні, хвішвнаце.  
Оборачивать,—ротить—от҃сіпі, от҃сіпні, охвсіпі, мермад охвсқі.  
Оборачиваться,—ротиться—әхвсіпні, әхвсіпі.  
Оборванецъ—҃атәк, шішвел, ҃і҃вел, тітвел. ლატაკი, შიშველი, ტიტველი.  
Оборона—ліқче, лілче, лілцарі, ліквені.



Обрацать,—ратить—хваспе, хваспуне, хачвеніалвне, рѹвілс  
охвцадне, есвсіпі, хвіхмарі. Обрацать въ бѣгство—  
отатвні, отдалві.

Обрацаться,—ратиться—ахсіпні, ахвсіпі, есвѣвенне, есв-  
тхепне, свіп, хвасіп. Обрацаться въ вому—лахвѣведні  
іасвале.

Обращение—ліспе, ліспуне, лічвеніалвне, лічоввне, ліцаді,  
лірде, лурдоб.

Обревизовать—ахвѣвені ангріше.

Обрекать,—речь—отбаці, аѹвіарбі, піробс лоході.

Обременение—ліқці, лілабі, лінгвме.

Обременительный—далаб. лаѹац, лангвма.

Обременять,—нить—хваѹці, хвалабі, хвангвме.

Обровъ—багар, надіх.

Обростать,—сти—аѹвмосі ѹаѹвш баланшв.

Оброчный—баграш, лабгер.

Обрубать,—бить—охвѹачне, отѹкорі, отѹвіце.

Обрубокъ—бік, квіл, бічренч, наѹвіц.

Обругать—отѹаралі, отланзѹві.

Обручальный—ланшан, ланшанал.

Обручать,—чить—отнішні леѹурѹіл, отгіче.

Обручаться,—читься—аѹвнішні, аѹвгічі.

Обручение—ліншане, лігче.

Обручъ—бетв берѹаш ед зеқіш, салт.

Обрушивать,—шить—охврашвне, охвхвіре.

Обрушиваться,—шиться—ахвхверні, ахвхвірі, ахврашві.

Обрывать,—рыть—ѹаменѹа охвѹрѹці, охвбінѹві.

Обрывать, оборвать—охвѹлѹрі, охвгѹлѹрі, отшгібе, охвѹвіце.

Обрываются, оборваются—ахвгѹлѹрі, аѹвтѹхѹрѹрі, ахвѹведні.

Обрывъ—наѹвіцв, нагілв, наріѹв, чу наѹадв, нахурмав, бѹеh.

Обрывистый берегъ—нахурмав, кѹлѹхі піл ніціш.

Обрызгать,—знуть—отжірі, отліці, отѹнїкалі.

Обрѹзание—ліѹвце; ліпрісде.





Обтягивать, — тянуть — охвтіле, охвтүлүрі, ахвчүңналі, чу  
ахвбүді.

Обувать, обувь — жі охулдесгі.

Обуваться, обуться — лелдесгәрс а́твді, жі а́хулдесгі.

Обувь — лелдесгәр, чүшхарс ледалі, чацлар, лацчинәр.

Обугливать, — глить — шіхд, о́тсқі.

Обугливаться, — глиться — шіхс ошде.

Обуживать, обузить — о́тнахвці.

Обуза — лаб, қац, ба́рг.

Обуздание — һа́бүрі ліді.

Обуздывать, — дать — һа́бүрс о́тді, дем гвәшв охваквісгвні.

Обусловливать, — вить — піробс есвді. ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ.

Обухъ — када́ чува. ᲑᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗ.

Обучать, — чить — хва́түрі.

Обучаться, — читься — хвѣ́түрі.

Обучение — лі́түрі, лігазділе.

Обуять — а́хүмцарві; твел амчедні.

Обхватъ — ешхві хал.

Обхватывать, — тить — халарс охвді, ахвцхорпі, охвтүлүрі.

Обходительный — лүскет, хоча лүрдбаш.

Обходить, обойти — а́хвізні, а́хвцхіце, свіп, хвасіп, о́тсаре,  
сгобін одрі, о́тчешні, бвешгмав ла́хвцвіре.

Обходиться, обойтись — а́хвшдабі, швн лохвсқі, хознані, хо-  
морбані.

Обходъ — қаменқа ліца́д, ліхед, лізі.

Обхождение — лүрдбоб, лірде, лішда́б.

Обчищать, — чистить — о́тціндаві, о́тціліані.

Обшаривать, — шарить — хвѣ́хелі, хва́чхрікі, хвабдані. ᲑᲗᲗᲗᲗ-  
ᲑᲗᲗᲗᲗ.

Обшивать, — шить — о́тшхебне, охвшхебне.

Обшиваться, — шиться — а́твшхебі, а́твбанді.

Обшивка — лішхбі, напха́бв, лецхпе, лешхбі.

Обширно — збүдд, машрід.

- Обширность—назъді, намшарі.  
Обширный—збъд, хоша, машрі.  
Общежитіе,—тельство—ашхвд лізге.  
Общепольный—чімішд саргіб, лемвѣх.  
Общественный—чіміш, лебувасд, леқвевн.  
Общество—лвзвер, лахор маралеш, соцел.  
Общепотребительный—чімі лехмарі, леѳване.  
Община—лесвцел гім, соцел, абувасд.  
Общинный—лалара, ешхві.  
Общипывать,—пать—отъантқорі, отъшгвбурі, отъцвлурі, отъ-  
қуцурі.  
Общительность—наскеті, лімар.  
Общительный—лумард, хаку ацжі.  
Общій—чіміш, лалара, сазогадо.  
Общность—лалара, ешхві.  
Объ, обо—жі, ѳа, беджі.  
Объединять,—нить—отъіашхві, ашхвд охвсқі, отъларвні.  
Объединяться,—ниться—атвіашхві, атвчуда.  
Объёмистый—збъд, хоша.  
Объёмъ—назъді, наддарі, намшарі, қамең нацхѣпв.  
Объѣдать,—ѣсть—охвмаме, охвхашдані, охвѳанқорі, лѣхв-  
звевне.  
Объѣдки—нақурцѣр, намсарв саділунѳо.  
Объѣздъ—чажшв лізге, лвчѣж дарац.  
Объѣзжать,—ѣздить,—ѣхать—отънчқі чѣж; ѣхвізні чажшв,  
қа отъіш, ѳвешгмав лѣхвцвіре.  
Объявитель—мвбжіне, мвірѣбе, муқвісг, муѳуне.  
Объявление,—явка—лібжіне, лівшхі, ліірѣбе, ліқвісг.  
Объявлять,—явить—отъбжні, отъшхі, атвіѣрбі, леқвні.  
Объяснение—лімхері, лімхаруне, ліқвісг, ліѳабуне, пасіхві  
літхе, лівшхі.  
Объяснительный—лемхаруне, ламхаруна.  
Объяснять,—яснить—охвмехруні, охвѳабуні, твіхе, хвѣтші.

- Об'ясняться, — ясниться — а́твіқві, ахвга́рбі, а́хвмежрі, міш-  
гва ма́тарс хвеқвні і́асвале.
- Об'ятіе — лі́тлуре, лі́цхурпе.
- Об'яты — а́хвцхепні, о́тчебді.
- Обыватель — мезге, мерде, муквмі.
- Обывательскій — мезгеміш, л́азга.
- Обыгрывать — охвсаре л́ашдралісга; махалашвма́рс о́тшомі.
- Обыденный — а́шхв л́адзіш.
- Обыкновеніе — зуне, ріг, цес.
- Обыкновенно — цесіерд, чігарішд.
- Обыкновенный — цесіер, чігаріш.
- Обыскивать, — скать — а́хвтхі, охвчхіркі, о́тсінціві, охвбадні.
- Обыскиваться, — скаться — а́хвтхі, а́хвчхіркі, а́хвбадні.
- Обыскъ — лі́тхелі, лі́мжері, лі́бдані, лі́чвдіел.
- Обычай — зуне, ріг, цес. ႠႢႣ, ႠႣႣ, ႠႣႣ.
- Обычно — рігіанд, цесіерд.
- Обычный — рігіан, цесіер.
- Об'ягать, об'яжать — сгобін о́тчіш, а́хвцаді, гвешгмав л́ахв-  
цвіре, хверіда́бал.
- Об'ядать — хвсділал, садіс хвізвбі. ႣႣႣႣႣႣႣ.
- Об'яденный — садліш, ласділ. ႣႣႣႣႣႣႣ.
- Об'яднѣть — а́твѣрбі.
- Об'ядня — цвір, лоц. ႣႣႣႣႣ.
- Об'ядъ — саділ, садлуд, вулуц. ႣႣႣႣႣ.
- Об'яливать, — лить — о́ттетвні, о́тцурвоні; о́ттавісуцлі багархан.
- Об'яты — на́раб, баца, а́тқма, лі́қвісг.
- Об'яцать — о́тбаці, а́твн́арбі, хвеқвні.
- Об'яцаться — а́твн́арбі, лубац хвірі.
- Обязанность — гана́мдебоб, гвеш, гадан, валдебулоб. ႣႣႣႣႣႣ-  
ႣႣႣ, ႣႣႣႣႣႣႣႣ.
- Обязанный — мова́л, могда́н, мучвме. ႣႣႣႣႣႣ.
- Обязательно — епі-еші, лагдануш.
- Обязывать, — зать — есвді піробс, о́тгадані, о́твалне.



- Оглядка—звшегд лісгді, ліспе. Безъ оглядки—звшегмав  
усгдад.
- Оглядывать,—дѣть—ахвсгідні, ахвцвені, охвѣхіркі.  
Оглядываются, оглянуться—звшегмав ахвсгідні.
- Огненный—лемсгѣр, лемсгїш.
- Огниво—лаѣеч, лаѣчіар.
- Оговаривать,—ворить—отбурлі, мермад леѣвні.  
Оговариваются,—вориться—тхум хвамурталі.
- Оговорка—ліѣвісг імішвале піроба лаірісга.
- Оголѣть—атвтітвлі, атвшішвлі.  
Оголять,—лить—оттітвлі, отшішвлі.  
Оголяются,—лється—атвтітвлі.
- Огонь,—невъ—лемесг. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Огораживать,—родить—охуншхатві, охвззвїді, охвѣвілі.  
Огораживаются,—родиться—ахвззуді, ахвцхіпі хвіловш.
- Огородникъ—мебостне, бостані мвзнані. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Огородничество—бостні лізнані, лімшае.
- Огородъ,—дець,—дишьо,—дище—бостан. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Огорошить—отгаѣбулі, охвгаѣбулі. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Огорчать,—чить—охумцарві, охвгунзігі.  
Огорчаться,—читься—амсасдкі, амумцарві.
- Огорчение—лігунзіге, лімцарве.
- Ограбить—отцурцаві, отзашгалі, ушхвар отначді чі. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Ограда—ззвїд, хвіла, галван, напхатв. 𐌆𐌆𐌆𐌆.
- Ограждать, оградить—охвззвїді, охвѣвілі.  
Ограждение—ліхвлі, ліззвді, лілче.
- Ограничение—самззварі ліді; уцлоба ліжі.  
Ограниченный—уцлобте шімі навзвені; ѣкува навлеб.
- Ограничивать,—чить—самззварс отді; мерма дем оцшвде  
ламхошд, набс дем хвафді.
- Ограничиваться,—ничиться—самззварс атвді.
- Огромный—ззвуд, хоша, хошемїтан, ушвелебел. 𐌆𐌆𐌆𐌆, 𐌆𐌆𐌆𐌆-  
𐌆𐌆𐌆𐌆.

- Огрубѣвать, — бѣть — а́твбу́гі, а́твті́твлі, а́твші́швлі.  
Огрубѣлый — лубге, лубдуве.  
Огрызать, — рызть — охвѣашдані, охвѣури.  
Огрызаться, — рызться — булі, хвѣвтал, хвѣцвал.  
Огурецъ, — рчигъ — кінтр. კობრი.  
Одаривать, — рять, — рить — о́тсачу́қрі, лоході, лохвшід. ღაგის-  
ბუჭისა.  
Одежда, — жа — лереқв, лерқвар.  
Одергивать — охвѣице, охвѣиле.  
Одеревенѣть — зеқд а́твсқі, а́твшашві. გაპეპეცობ.  
Одерживать, — жать — о́түрмі́не, а́түнкáлві. Одержать побѣду —  
áхвці́ні.  
Одесную — ларсгванхан.  
Одинакій, — вовый — ешхві нáір. ერთხანის.  
Одинако, — ково — áшхв нáірდ. ერთხანისა.  
Одиннадцатый — меешд ешхві.  
Одиннадцать — ешд ешхві.  
Одиной — ешхві гар, áшхвш ешхві.  
Одиночество — ешхвіоб, ешхві гар.  
Одинъ, одна, одно — ешхві. ერთი.  
Одичалый — лудáве, лухáце, лүкүрке.  
Одичать — а́твде́ві, а́твтүнтеші.  
Однажды — áшхвін, áшхвжі.  
Однако, — коже — еші, гар, мар.  
Одновременно — áшхв древс. ერთს დროს.  
Одновременный — áшхв дровіш. ერთის დროისა.  
Одноглавый — ешхві лүтүхвім. ერთ თავიანი.  
Одноглазый — цáл лүте. ცალ თვალი.  
Однодневный — áшхв лáдѣш. ერთის დღისა.  
Одновашникъ — áшхвд лірд, лүцхе.  
Однократно — áшхвін, áшхвжі.  
Однократный — ешхвінáш.  
Однолѣтній — ешхві лүзá.

- Одноногий—ешхві лүчішх.  
Однообразіе—ешхві сáх, гвáр.  
Однообразно—áшхв гвáрд, сáхд.  
Однообразный—ешхві гваріш.  
Однорукій—ешхві лүтвет.  
Однофамилецъ—ешхві гваріш. ᠠᠪᠠᠨ ᠵᠢᠰᠢᠨ.  
Одношерстный—áшхв цери кумáш.  
Одобрение—ліцшвді, ліхвче, хочемі ліқвісг.  
Одобрительный—лецшвді, лацáшдв.  
Одобрять,—брить—хвацшвді, хвахвче, езард мабжа.  
Одолжать,—жить—лохвдіані, оцдіані, хвáшдбіне, оцгадані.  
Одолжаться,—житься—áхвдіані, áтвгадапі.  
Одолжение—валі ліді, лігдані.  
Одолѣвать,—лѣть—хвáцре, хвáсре, хвáрѣве, хвіді.  
Одолѣние—ліцре, лісре.  
Одръ—савáц.  
Одрахлѣть—áтвсусті, жамша áмчедні.  
Одумываться,—маться—áзрс áхвцáдне.  
Одурачивать,—чить—оцқадвні, оцдеві.  
Одурманить—оцжорі, оцбунгаві.  
Одурь—налсоқі, насурнелі.  
Одурѣлый—лүжоре, лүсоде, лүбунгаве, лүсурнáле.  
Одурѣть—áтвжорі, áтвбунгаві, áтвсурнелі.  
Одушевление—хочам гүтѣжі ліхе, ліццвхалі.  
Одушевлять,—вить—қвінс оцгени, охвцоцхлі, хочам гу лохвді.  
Одѣвать, одѣть—охвреқві, оцвқвем, оцді.  
Одѣваться, одѣться—áтқвем, áтвді.  
Одѣлять,—лить—оцтіне, оцрігві, оцсачуқврі.  
Одѣтый—лүреқв, лүлдесг.  
Одѣяло—сабан. ᠪᠰᠢᠰᠢᠨ.  
Одѣяние—лереқв, леқвем.  
Одышка—ліцвнáл мáвар гуш, лісқванте қвініш.  
Ожеребиться—лісáбвел.

Ожерелье—зівар, валиар, цинцлар.

Ожесточать—оццлинци, оцсоци, холам гутежи онхвде.

Ожесточаться,—читься—атвцлинци, атвбагирі.

Ожесточение—лібгире, лісоде, лісдіке, лімцарве.

Оживать, ожить—ахвселві, ахвцоцхлі, гві ламді. ႁႃႆႆႆႆႆႆႆႆ.

Оживление—лісальве, ліццвхалі. ႁႃႆႆႆႆႆႆႆႆ.

Оживлять,—вить—охвселві, қун лохвгені, охвцоцхлі. ႁႃႆႆႆႆႆႆႆႆ.

Оживляются,—виться—ахвселві, қвін ламгені, ахвцоцхлі.

Ожидание—лірлі, лірлалве, ліквше.

Ожидать—хоґлі, охвґелі, хоқурқеті.

Ожирѣть—атлагври, атвнешқи.

Ожога, обжога—луқтхуле намшіхвхан.

Озабочивать,—ботить—охвжарне, гвашв, лоході.

Озабочиваться,—ботиться—серде мар, масдік, мамцарав.

Оздоровливать,—ровѣть—атвһадври, ахвхочві.

Озерный—твібраш.

Озеро—твібра. ႁႃႆႆ.

Озимый—муґзвер лудаш.

Озимь—муґзвер палашв.

Озирать, озрѣть—ечхав амхав атвсгидаралі.

Озираться, озрѣться—атвсгидаралі.

Озлобление—лімцарве, лігунзіге.

Озлоблять,—бить—охумцарві, охвгунзігі, оцхолі, холам гу лохвді.

Озлобляются,—биться—ахумцарві, ахвгунзігі.

Ознакомливать,—мить—лохвтоні, оцунтүрі, оцтаруні.

Ознаменовывать,—вать—оцпвдіне, жаха оцквше.

Означать,—чить—оцнішні, оцґені.

Озноба—лушіх аргі танжі.

Озноблять,—бить—атвквармі, атвшіхі.

Ознобъ—манцхія, ліркуне манцхіом.

Озолотить—оцунқрові, оцдідрі.



- Озяблый—луквраме, лүквале.  
Обазывать,—зять—хвѣтне, хваѣване, хвѣчо.  
Обазываться,—заться—ѣхвѣтні, ѣхвѣвені.  
Обаменѣлый—лвбчаве, лвшвчуне, лвццуне.  
Окаменѣть—ѣтвбѣчві, ѣтвшвкні.  
Обанчивать, окончить—хвѣгатве, хвѣсруле, хвѣсір. ʒʰʷʰʰʰʰʰ,  
ʒʰʷʰʰʰʰʰʰ.  
Обанчиваться, окончиться—хвѣгатві, хвѣсрулі.  
Окапывать, окопать—қаменқа охвбурці.  
Окапываться, окопаться—қаменқа ѣхвѣхіпе тхрілс.  
Окачивать, окатить—нвц ѣтвбѣде, ѣтвһарі.  
Окачиваться, окатиться—нвц ѣтвбѣде, ѣтвһарі.  
Окаленный—лвчтуне.  
Океанъ—океан, хоша зуува.  
Окидывать,—дать, окинуть—қаменқа охвһіде.  
Окидываться,—даться, окинуться—қаменқа ѣхвһіде.  
Окладистая борода—стел вѣре.  
Окладъ жалованья—қа меқвце цамагір.  
Оклеветать—ѣтвбурлі, ѣтвнчілне.  
Оклеивать,—ить—ѣтвлацне, ѣтвқібе, хвѣчо. ʒʰʷʰʰʰʰʰʰ.  
Оклейка—лілцені. ʒʰʷʰʰʰʰʰʰ.  
Оклеищикъ—мвлцені.  
Оклевъ—літулі, ліһрал.  
Окно—лахвра, лахвре.  
Око—те.  
Оковы—боркіл. ʒʰʷʰʰʰʰʰʰ.  
Оковывать—ошкѣдне, охвбуркілі. окуртхіне.  
Околачиваться—ѣтвццтхні, хвѣгні ашхв аргіс, есвбццгні.  
Околдовывать,—вать—тѣнв лохвгені.  
Околица—һағам, ганарі, мѣдамв, қарбақ, цвѣдіас лезне шукв.  
Около—цѣдіас, цѣдіс, қаменқа.  
Околотокъ—цѣдіқа аргі, ганарі.  
Околоточный—махвші, тхумжі мегне.

- Околѣвать,—лѣть—*âтвдагри, âтвевтѣхні, âтвшгірі.*  
Оконечность—*кâцх, фокер, піл, бол. ࠆᠠᠵᠴᠢ.*  
Оконный—*лахвреміш.*  
Оконопачивать,—патить—*охқвинбі, охвинбі, охвгвâшлі.*  
Окончаніе—*лігатве, лісруле, бол, фокер.*  
Окончительно—*қа меқвцад.*  
Окончателный—*меқвце, лугатве.*  
Окопъ—*лапâж, сацâр, лалцâр, тѣхріл.*  
Окоробъ—*целік, лвер. ᠠᠵᠢᠷᠠ.*  
Окотиться—*китваре лішде.*  
Окоченѣлый—*лвшшаве, лѣцшкѣне.*  
Окоченѣть—*âтвшпашві, âтвцшкѣні.*  
Окошво—*мадхвâ лахвра.*  
Окраина—*пілі қведана.*  
Окрашивать, окрасить—*оуціне. ᠰᠡᠵᠡᠵᠢᠨᠡ.*  
Окрасва—*ліқцені. ᠰᠡᠵᠡᠵᠢᠨᠡ.*  
Окрестить—*охвпірсді.*  
Окреститься—*âхвпірсді.*  
Окрестность—*ганарі, цедіа гім.*  
Окрестный—*қаменқа мерде, нацдіâш.*  
Окрикивать—*һерс есвді.*  
Окривъ—*һері ліді.*  
Окровавлять,—вить—*отзісхані, зісхшв онгбе.*  
Овроплять,—пить—*ніцс отбіде, отчхіце.*  
Округленіе—*лімургвâле. ᠮᠣᠮᠦᠷᠭᠦᠪᠡᠯᠡ.*  
Округлость—*намургвелі. ᠮᠣᠮᠦᠷᠭᠦᠪᠡᠯᠡ.*  
Округлый—*мургвел, лумургвâле. ᠮᠣᠮᠦᠷᠭᠦᠪᠡᠯᠡ.*  
Округлять,—лить—*охмергвлі, охвкірколді. ᠮᠣᠮᠦᠷᠭᠦᠪᠡᠯᠡ.*  
Округъ—*уезд, қведана.*  
Овружать,—жить—*охвцхіце, охвгем, охвді.*  
Овружность—*намургвелі, мургвел і лѣчâр хаз.*  
Овружный,—ной—*қаменқâш, цедіâш. Овружный судъ—ок-*  
*руні суд.*

- Окрылять—ჟალარს охвзвანі.  
Окрыляться—ჟალარს ახვვანі.  
Окрѣпнуть—ატვბუგი. ოკრძობებო.  
Октябрь—ოქтомბერ, ჟვინობა ჟევ. ოკტომბერი, ღვინობის თვე.  
Окунывать,—нуть—ოტჟუპნი, есвқіні, оцшвде, отулжуфні.  
Окунываться,—нуться—ატულжуфні.  
Окунь—калмах (ешхв наір).  
Окупать,—пить—ახвтіхе, ახвқідне.  
Окупаться,—питься—ახвтіхі, ახвқіді.  
Окуривать,—рить—хвобурჟვე, хотусе.  
Окутывать,—тать—ოტყვენне, оტგурзі, оტлацрі.  
Окутываться—ატყვоні, ატгურзі.  
Оладья—хавіц. ხავცი.  
Оледенѣлый—ლუკвраме.  
Оледенѣть—ატвевარмі.  
Оленина—ლачва ლეჟ.  
Олений—ლачваш.  
Олень—лачв, ірем. ოლეძი.  
Олива—зети хілі мазван.  
Оливковое масло—зеітуні зет. ზეთის ზეთი.  
Олицетворение—лісхені, лісқі.  
Олицетворять,—рить—оტхатві, охвсқі сэхс.  
Олово—кала.  
Оловянный—каліш. ოლეზი.  
Олухъ—дав, курув, умхарв.  
Ольха—белқач.  
Омерзительно—лесісгд.  
Омерзительный—лесісг.  
Омертвѣлость—дагра, дагроб.  
Омертвѣлый—лудгар.  
Омертвѣть—ატвдагрі.  
Омовение—лібар, лібралі. დაბანა.  
Омофоръ—анацора. ხანჯორა.

- Омрачать, —чить—отбурі, отмуткві.  
Омутъ—чагурпан, скоді аргі ніцісга.  
Омывать—отбарі, ошқвдіне.  
Онуча—чүшх легврүзі тіло.  
Онъ, она, оно—аца, еці.  
Онѣмѣлый —блід мүсге.  
Онѣмѣть—блід хвісці, нін мебі.  
Опадать, опасность—охвшудні, ошудні.  
Опаздывать, опоздать—атврагі, атвгвіані. 𐰇𐰏𐰚𐰚𐰏𐰚𐰚.  
Опайвать, опойть—отшдумі, отжорі.  
Опавѣать, опаять—отлацне, отбуткері.  
Опалзывать, оползти—қаменқа хвезалал, хвіскіхал.  
Опаривать, —рить—отқулцаві, оттутціві.  
Опариваться, —риться—атвшіхурі, атвқулцаві.  
Опаршивѣлый—лүхурсаре.  
Опаршивѣть—атвхурсарі.  
Опарывать, опороть—охвріѣве лүшхебс.  
Опасаться—мақвлуні, цтхїлд хварі, хверідабал. 𐰚𐰏𐰚𐰚𐰚𐰚.  
Опасеніе—мақал, лірідаб, ліцтхїле. 𐰚𐰏𐰚𐰚𐰚𐰚.  
Опасно—лецтхїле, лерідабал, лемқал.  
Опасность—мақал.  
Опасный—лақалва, лемқал.  
Опахало—лақча, лақалвар.  
Опека—лісгді, тхумжі лігне, лілче.  
Опекунскій—мүсгдіш, мүлчеміш.  
Опекунъ, —кунша—мүсгді, мүлче, мүбрае.  
Операція—ліцвбе, ліқвце лақімаш.  
Опереживать, —редить—отчешні, отсаре.  
Опечаливать, —лить—холам гу лохвді, охвжарне.  
Опечаливаться, —литься—хола гві ламді.  
Опечатка—нақадв лубчадва лаірісга.  
Опиваться, опиться—атвшдумі.  
Опилокъ —нахурхав, нақлібав. 𐰚𐰏𐰚𐰚𐰚𐰚.

- Опираться, опереться—а́твбеки, лохвчудні.  
Описание—ліірі, лігне, ліхтаві.  
Описательный—ла́гна, ла́ірен.  
Описка—нақа́дв ла́ірісга.  
Описывать,—сать—о́тірне, есвгені.  
Описываться,—саться—а́твірі, есвгені, есвірі.  
Опись—ліірені, лігне.  
Опіумъ, опій—опіум-(летре).  
Оплакивать,—ся, оплакать,—ся—а́твгвені, а́твречі.  
Оплата—қа літхе валіш.  
Оплачивать, оплатить—о́ттіхе ва́лс, а́твхіде.  
Оплачиваться, оплатиться—а́твтіхі, а́твхіді.  
Оплеывать,—вать—о́твбналі, о́твбні.  
Оплетать,—лесть—оншхтіне, онсдгвіне.  
Оплеуха—тоті ліқер, лістіне.  
Оплодотворение—нао́ці лі́хе, лішгбе.  
Оплодотворяют,—рять—нао́ціерд охвсқі.  
Оплодотворяются,—ряться—нао́цс онхвде.  
Оплоть—звв́ід. ʒʒʒʒʒ.  
Оплошность—сердемі наурі, партахд лірде, налгі.  
Опоганивать,—нить—о́тцахдіні, о́тцачві.  
Опоекъ—самегв. ʒʒʒʒʒʒ.  
Опоздать, опаздывать—а́твгвіані, а́твврагі.  
Опознавать—т́вер, хва́тші.  
Опознаваться—деш т́вер, деш хва́тші.  
Опозорить—шгур хва́цвені.  
Ополаскивать,—скать—қа охврчхні.  
Ополчать,—чить—лашадд охвмарі.  
Ополчаться,—читься—а́хвмарі лашадд.  
Ополченецъ—лашгрі маре, мулшгарі.  
Ополчение—лілшгарі, меліціа.  
Опомниться—ла́мшқедні, ахвгонві.  
Опора—ла́бці́на, імед, нугеш.

- Опоражнивать,—рожнить—охвһарі, охвцүріелі. ᠣᠪᠣᠷᠵᠢᠨᠢᠪᠠᠳᠤ.
- Опоражниваться,—рожниться—ӕхвцәріелі, ӕхвһарі.
- Опорный—лабцүгіна, лабкүіна.
- Опорочивать,—чить—отҕацбулі, отмалі.
- Опорочиваться,—читься—ӕхвҕацбулі.
- Опостылѣть—ӕмжарі, ӕмқалві.
- Опохмеляться,—литься—ӕтвшдүмі, ӕтвтүні.
- Опочивальня—лақвра, лашвем аргі.
- Опочивать,—чить—ӕтвдагрі, ӕхвшвемне.
- Опоясывать,—сать—лартқс отбем.
- Опоясываться,—саться—лартқс ӕтвбем.
- Оправа—хаті нашвадун.
- Оправданіе—лімврталі, марталд лісқі.
- Оправдательный—түхвімі ламврталла.
- Оправдывать,—дать—марталд охвсқі.
- Оправдываться,—даться—түхум марталд охвсқі.
- Оправлять,—вить—охвсқі, ошкәдне, отунцрові хәтс.
- Опрашивать, опросить—лахвчведні, хвеқвні.
- Опредѣленіе—ліқвце, ліқвісг, ліҕді, ліморве, ліҕсе, аргі ліфді.
- Опредѣленно—меқвцад, луншәнад.
- Опредѣленный—қа меқвце.
- Опредѣлять,—лить—леқвні, отқвце, отсазрі.
- Опредѣляться,—литься—ӕтвқі, ӕтвсазрі, ӕтвсқі.
- Опричникъ—желціці мүлче маре.
- Опричь—мет, сер, үнқа.
- Опровергать,—гнуть—хважвме, хвәспе, унбул хвәгне, рвіҕве,  
хванхвем.
- Опроверженіе—лінхвем, ліжвме, ліспе, ліцдүві.
- Опрокидывать,—кинуть—хванхвем, хвақаці, хвәспе.
- Опрокидываться,—кинуться—хвінхві, хвіқаці, хвіспі.
- Опрометчиво—усазрад, усмартлад, уқвцад.
- Опрометью—усазрад, уқвцад, үнсід.
- Опросить, опрашивать—лахвчведні, хвеқвні.

- Опростѣть—охцаріелі, охварі.  
Опрость—қа лічвдіел, жі лімжері.  
Опротивѣть—лѣмсісті, лѣхвсісті.  
Опрѣснокъ—узцавра.  
Опрыскивать,—скать,—снуть—охварі, охвбіде, отчхіпе.  
Опрыскиваться,—скаться,—снуться—хвібде, хвіhre, хвічхце.  
Опрятность—цділіанд лірде.  
Опрятный—цділіан, цдім, цднзем.  
Оптовой—ашхвд лефді, лефвчарі.  
Оптомъ—ашхвжі, ашхвд.  
Опускать,—стять—чу оцшвде, онцшвде, оқхе.  
Опускаться,—ститься—атвцішвді, чу ақвхені, чу одрі.  
Опустошать,—шить—отвохраві, отқжаві. მკვებრებო.  
Опустошаться,—шиться—атвқжаві, атвохраві. მკვებრებო.  
Опустошение—ліқжаве, лівохраві. გკებრებო.  
Опустошительный—леқжаве, левохраві.  
Опустѣть—атвцүріелі, оньдені.  
Опутывать,—тать—отцүрґні, отсүрґні, отбонді.  
Опухать,—хнуть—атвшіі, атвбелі, ахвшүкві.  
Опухоль—наші, мүші.  
Опушка—қобѣ, аршіа; цхеки піл. ქობს.  
Опущение—чу ліцшвде, ліцшвде  
Опытность—лімжері чіміш, лігґѣбе, гамоцділоб. გამცდებობს.  
Опытный—лүмжер, лүгґеб, гамоцділ.  
Опытъ—лімжері, лігґебі, лүмжероб.  
Опьянѣть—атвшдүмі, атвлотүві.  
Опѣшить—атқвейті. დაქვეითებო.  
Опять—ацаґ, адаід.  
Орава—маремі лүзвер.  
Оракуль—сгвебнав муқвісг амбвіш.  
Орангутанъ—хоша маімун.  
Ораніе—ліхві.  
Орарій, орарь—олар. ოლარო.

- Ораторъ—хоча гаргла.  
Орать—хваѣні; тулі, хвакре.  
Орда—цѣр, лашгар, царі лагна.  
Орденъ—цѣар; лузвер берреш.  
Орель, орликъ—верб. ᄆᄆᄆ.  
Оригинально—вуцхв. ᄆᄆᄆ.  
Оригинальный—вуцхв. ᄆᄆᄆ.  
Оркестръ—лузвер музика мушмалеш.  
Орлиный—вербіп.  
Оробѣть—ѣтвқалві, ѣтвруквні.  
Орошать, оросить—охвбїде, охвчхіе, охвхарі.  
Орошаться, ороситься—ѣтвчхіпі, ѣтвхарі.  
Орошеніе—лічхце, лібде, ліпре.  
Орудіе—араѣ, зарбазав; хамшемі ліхмарі.  
Оружейникъ—араѣі мусці-муншваді маре.  
Оружейный—абцѣріш, араѣіш.  
Оруженосецъ—лвіраѣ, лумаре маре.  
Оружіе—абцѣр, араѣ, ламшіар.  
Орѣховый—гакѣш, шдіхіш.  
Орѣхъ—гак, шдіх.  
Орѣшина—гакѣ мазвѣб.  
Орѣшникъ—гакѣш і шдіхі цхек  
Оса—муѣул, бузул.  
Осада—каменқа ліцхеп, лічвѣд.  
Осадный—каменқа лацхѣпіш.  
Осаждать, осадить—каменқа ѣхвцхепні, ѣхвгурзі; зірѣ одрі.  
Осаждаются, осадиться—каменқа амцхепні амахв.  
Осаживать, осадить—каменқа ѣхвцхепні; ѣвешгд отхе; зірѣ  
оцшвде.  
Осанка—тваладоб, танадоб.  
Освидѣтельствованіе—лімѣмові, лісунцаві. ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ.  
Освидѣтельствовать—отмоѣмі, ѣтвсгїдні. ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ.  
Освистывать,—стать—лішвепс отбіні лацвд лакадд.



- Освободитель — тавісуцалд мусці.  
Освободять, — бодить — тавісуцалд охвсці.  
Освободяться, — бодиться — тавісуцалд ахвсці, наб ламоді.  
Освобождение — набá ліфді, тавісуцалд лісці.  
Освоивать, — ить — ахвмітқві, а́твмітқві.  
Освоиваться, — иться — ахвмітқві.  
Освѣдомляться, — миться — ахвмеҳрі, ахвгеґбі.  
Освѣжать, — жить — отқвері, отқвелі, отмвцхані.  
Освѣжаться, — житься — а́тқвері, а́твқвелі, а́твмвцхані.  
Освѣтительный — латвра, ларна.  
Освѣщать, освѣтить — хварне, хватвре.  
Освѣщаться, освѣтиться — а́тврүһі, а́тврүрі.  
Освѣщение — лірне, лірһалі.  
Освящать, освятить — оцґрине.  
Освящаться, освятиться — хвіцґрі.  
Освящение — лецґрі.  
Осѣлокъ — лашер.  
Осѣль — цел.  
Осенній — мужвврешіш.  
Осень — мужввер.  
Осеребрить — варчхілшв ошкáдне.  
Осерчать — а́хумцарві.  
Осетрина — зутхі леґв.  
Осетровый — зутхіш.  
Осетрь — зутх (валмах). Գղոօօ.  
Осина — верхв. Յրեօօ.  
Осиновый — верхвіш. Յրեօօօօ.  
Осыпкость — һері ліңне.  
Осыпый — һер мечде.  
Осиротѣлый — лувхаре, вохард месде.  
Осиротѣть — а́твоҳрі.  
Оскабливать, оскоблить — охвхүвні, охвцірне.  
Оскалывать, — лить — шдүқарс хваґіліці

- Оскаливаться, — литься — хвіїліціел. 30260370.  
Осквернение — лігаїбуле, лімле.  
Осквернять, — нить — хвамле, хвацдуві, хвецраїл.  
Оскверняются, — ниться — а̀твѣцаралі, а̀твмалі.  
Осколокъ — навѣшв, наѳвѣч.  
Оскома, — мина — шдѳкре лірхуне.  
Оскопить — охвѳорві, охвдаді.  
Оскопиться — а̀хвѳорві.  
Оскопление — ліѳрові, ліддалі.  
Оскорбитель — мугунзіге, мумцарве.  
Оскорбительно — лагунзігад, ламцарвад.  
Оскорбительный — лесдіке, легунзіге.  
Оскорбление — лімцарве, лігунзіге, упатіурд лірде.  
Оскорбляют, — бить — охвгаїбулі, охвгунзігі.  
Оскорбляются, — биться — а̀хвгунзігі, а̀мумцарві.  
Оскудѳвать, — дѣть — а̀хвшдехні, а̀тввѳадвні.  
Оскудѣние — лішдхе, лібре.  
Ослабление — ліссвте. 30267603.  
Ослабляют, — бить — о̀тсусті, гавас о̀тзвзі. 30267603.  
Ослабѳвать, — бѣть, — бнуть — а̀твсусті, а̀мѳецні.  
Осленокъ — цілі са̀бол.  
Ослизлый — неїѳар, лунаїѳве.  
Осликъ — мадхѳа̀ ціл.  
Ослиный — ціліш.  
Ослица — ѳа̀г ціл.  
Ослушание — мад ліѳнарі.  
Ослушиваться, — шаться — дем хвоѳнарі.  
Ослушникъ — уѳнара, усміна, уѳрава.  
Ослышаться — деш хвоѳнарі.  
Ослѣпительный — лаѳвѳура, ѳа̀рре мугне.  
Ослѣпление — ліѳвѳуре, ѳемі лігис.  
Ослѣпляют, — пить — о̀тѳаврі, ѳанв о̀тгени.  
Ослѣпнуть — а̀твѳаврі.

- Осмаливать, осмолить—отцісорі. ႁႃႆႆႆႆႆႆ.  
Осматривать, осмотрѣть—т̄анв есвді л̄ахвсгідні.  
Осматриваться, осмотрѣться—ахвсгідні, атвсгідралі.  
Осмотрительно—ласгідралуш, лацүртхілуш.  
Осмотрительность—нацүртхілі. ႆႃႆႆႆႆႆႆႆ.  
Осмотрительный—сгвебнав мусгді.  
Осмотрщикъ—мусунцаві, мц̄в̄ане. ႆႆႆႆႆႆႆႆႆ.  
Осмотръ—лісунцаві, ліц̄в̄ане. ႆႆႆႆႆႆႆ.  
Осмѣивать,—мѣять—ліцвс от̄біні, лацвд ахввед.  
Осмѣливаться,—литься—от̄б̄адві, от̄вушхі. ႆႆႆႆႆႆႆ.  
Осмѣяніе—ліцв, лацвд лівед.  
Основа—з̄ір, л̄абна, біна, хун.  
Основаніе—хун, з̄ір.  
Основатель—мубне, мугем хуніш.  
Основательно—хаву ац̄жі, ц̄есіерд, рігіанд.  
Основательный—лухвін, лүз̄ір, намдвіл.  
Основной,—ной—лүмз̄ір, ц̄есіер, рігіан.  
Основывать,—вать—от̄гем, охвсці, хвічо, ахвбіні.  
Основываться,—ваться—ат̄вгі, ат̄вчвемні, ахвсці, ахвбіні.  
Особа—маре.  
Особенно—сакут̄ард, гар, шдашв. ႆႆႆႆႆႆႆ.  
Особенный—шдашв, мош мерде.  
Особо—сакут̄ард, мош. ႆႆႆႆႆႆႆ.  
Особь—мош, ішген.  
Особый,—бенный—мерме, мош, ішген.  
Осовываться, осунуться—ам̄фец̄ні, оквшені.  
Оспа—муз̄в̄а.  
Оспаривать, оспорить—хведл̄ав, хведев. ႆႆႆႆႆႆႆ.  
Оспенный—муз̄ваіш.  
Оставаться, остаться—осдені, охвседні, от̄седні.  
Оставленіе—ліцвре, ліқеч.  
Оставляют,—вить—от̄цвіре, одвре, от̄ціч.  
Оставляться,—виться—ат̄вцвірі, осдені.

- Останавливать, — новить — отґені, есвґені, отґарві, атґвіче,  
отґебді. ᠳᠠᠰᠤᠨᠠᠮᠤᠯᠢᠪᠠᠮᠤ.
- Останавливаться, — новиться — атґені, есвґені, атґарві. ᠳᠠᠰᠤᠨᠠᠮᠤᠯᠢᠪᠠᠮᠤᠰᠤ.
- Останки — лудґарі тая.
- Остановка — лічраві, лігне.
- Остатокъ — намсарв, націрв.
- Остепенять, — нить — отґквіані, марад охвцасі.
- Остепеняться, — ниться — атґвіргілі, атґквіані.
- Остервенѣлый — лццліңце, лусоце.
- Остервенѣніе — ліцліңце, лісоце.
- Остервенѣть, — няться, — ниться — атґштәрві, атґцліңці.
- Остерегать, — речь — охунквбіні, ахвлäche.
- Остерегаться, — речься — меквбад, хварі, хверідабал.
- Остовъ — ціцвре чвенчх.
- Остолбенѣть — атґвбцнагі, атґштәрві. ᠳᠠᠰᠤᠮᠤᠯᠤᠪᠡᠨᠢᠳᠤ.
- Осторожно — меквбад, цтґхілд.
- Осторожность — ліквеб, ліцуртґхіл.
- Осторожный — цртґхіл, меквбе. ᠳᠠᠰᠤᠰᠣᠷᠣᠵᠢᠨᠢ.
- Острагивать, — гать — охвтабі шалашіншв.
- Остригать, остричь — охвцешвді.
- Остригаться, остричься — ахвцешвді.
- Острить, вострить — хваскре, хвашаре, вішевс хосці.
- Остріе — вішев нахеміш.
- Остро — мухвтіад, скурад, марцв анбавш.
- Острогъ — лаґбіда, ланкалва, навбах.
- Острожникъ — лірм, лчґбіде, лчнкалве.
- Остроконечный — вацх лускре.
- Острота — ліхвте, ліқвце, нанскрі.
- Острый — скуре, лвшаре, мухвтіа; мустін, мцар; атґві.
- Острякъ — ґквіанд гаргла.
- Остуда — ліқвале, лімцхане. ᠳᠠᠰᠤᠳᠤᠰᠤ.
- Остужать, остудить — отґвелі, отґмцхані, гвіс охвцадне.



Осызатъ — ліґелшв хвімхері.

Отава — налунтв лачах.

Отапливать, отопить — оґтебді.

Отаптывать, отоптатъ — оґскірбі.

Отара — ґвеліаґа цвеґ.

Отбавлять, — вить — оґбіре, оґвѣдвні.

Отбивать, — бить — аґвґіче, аґвґадне, аґвґішге, оґшідвні,  
оґкварвні.

Отбиваться, — биться — аґвґічі, аґвґаді, аґвґвелні, аґвґецхні.

Отбирать, отобрать — аґхвбіші, оґґі, охввед, оґґішне.

Отбираться, отобратъся — аґхвбіші, аґвґі, аґхвкіді.

Отблагодарить — нашамс хвеґвні.

Отблескъ — нарһі, наґаж.

Отбой — ліґче, ґвешґмав лікване.

Отборный — лүґіш.

Отбрасывать, — бросить — оґкване.

Отбрасываться, — броситься — аґвкварі, аґвшіді.

Отбывать, — быть — хвґчо, хваґаґве, ґурі.

Отбытіе — лізі, ліґзарве.

Отвага — лібдаві, ліпірі. ґаґґґ.

Отваживать, отводитъ — оґашдүні, оґґіче; оґбадві, оґпірне.

Отваживаться, отводится — аґвґечні, аґішвдүні.

Отважно — лүбдавад, лүпірд.

Отважный — лүпір, мвбдаві.

Отваливать, — лить — оґгурні, оґхе. ґаґґґґґ.

Отваливаться, — литься — аґвгурні, аґхвґелні, аґхвґецні.

Отварный — наґабв, лүґаб.

Отваръ — наґабв.

Отвезти, — везть — оґхвіі савшв, чажшв.

Отвергать, — гнуть — варс хвеґвні, дем аґхвбіші.

Отвергаться, — гнуться — мад хвкіді.

Отвердѣвать, — дѣть — аґввґґі. ґаґґґґґ.

Отвердѣлый — лүбге. ґаґґґґґ.







- Отдергивать,—дернуть—*âтвбуда, оқхе, охвшгібе.*  
Отдирать, отодрать—*охвгіле, охвтхіре; отѓвѣнборі, отѓрѣцні.*  
Отдираться, отодраться—*âтвшгебні, âтврѣвцні.*  
Отдохновение—*лішвем. ʒгьззгьдъ.*  
Отдохнуть,—дыхать—*âхвшвемне. ʒоьзгьззгьдъ.*  
Отдушина—*һаері лазалал җуру.*  
Отдушникъ—*печи нѣтбідемі лазалал.*  
Отдыхъ—*лішвем. ʒоьззгьдъ.*  
Отдѣленіе—*ліқвле, ліқабвне; нақвілв, нағі.*  
Отдѣлка—*лісқі, лімшае.*  
Отдѣль—*нақвіл, нағі.*  
Отдѣлывать,—латъ—*охвсқі, отсікті, охвмүші, сгвѣнс лоході.*  
Отдѣлываться,—латься—*âхвмүші, âхвсқі; атүҗерні.*  
Отдѣльно—*мош, шдашв, меқвлад.*  
Отдѣлять,—лить—*отқвіле, отқабвні, отіҗне.*  
Отдѣляться,—литься—*âтврѣвелні, âтвіті.*  
Отекать, отечь—*хвіһандрі, чу җведні, хвіші.*  
Отекъ—*намшів, нағтхул.*  
Отелиться—*ғуні ліҗвені.*  
Отець—*мама, му, баба. ʒъдъ.*  
Отчески—*му шал. ʒъдъдъоьз.*  
Отческий—*мамаш, мувеш, бабаш. ʒъдъдъоьзо, ʒъдъдъ.*  
Отечественный—*мамаш, мамілвіш.*  
Отечество—*қвевана імева іҗні і ірді маре.*  
Отзвукъ—*һері літхе.*  
Отзывать, отозвать—*оттвілне, âтвшомі, отіҗіһне.*  
Отзываться, отозваться—*пасіхвс лохвтіхе; қвін хоҗан імі-  
швале.*  
Отзывный—*латвіл.*  
Отзывъ—*лішвем, літулі; лімле ед ліцшвді.*  
Отказъ—*вар, варѣ ліқвісг, атказ. ʒъдъо, ʒъдъоьс отіҗдъ.*  
Отказывать,—затъ—*варс хвеқвні.*  
Отказываться,—заться—*варс леқвні.*



- Откраивать, — кроить — охвцубүрі.  
Откровеніе — ліцвәне, ліжед.  
Откровенно — кісд, марталд.  
Откровенный — мартал.  
Отрывать, — крыть — отқарі, оцхже, оцшге, орђе, охвтені,  
чімі думхалд леқвні.  
Отрываться, — крыться — атқварі, атвціпгі, ахвтені, лохв-  
квіш.  
Открытие — лікре, літне.  
Открыто — лукрад, лутнад.  
Открытый — лукре, лувар, лутне.  
Оттуда — імун, імхан, імжі.  
Отупоривать, — рить — нацқарунс охвед ботлс.  
Отупщикъ — қіра ға мукед гіміш.  
Отупъ — қіра ға лівед гіміш.  
Откусывать, — сить — атвђецні.  
Отушать — лăхвзобі; ғамс ахвед.  
Отлагать, — ложить — қа отді, қа оқхе.  
Отламывать, — ломать, — ломить — отқвече, отквіше.  
Отламываться, — ломаться, — ломиться — атқвечні.  
Отлетать, — тѣтъ — опрені. ɔʔɔʔɔʔɔʔɔʔɔ.  
Отличать, — чить — отшине, отқвіле, цілқос лоході.  
Отличаться, — читься — хвақвіл, хвітші, тұхум хвіквше.  
Отличие — ліқвел, ліқвле, літші, навзері.  
Отлично — гун езард, вуцхвд.  
Отличный — гун езар, меқвле, лутші.  
Отлогій — цумті.  
Отлучать, — чить — отқвіле, отқабвні.  
Отлучаться, — читься — атқвелні, отқабне.  
Отлучение — ліқвле, ліқвел, ліқабвне, ліқабі.  
Отлучка — навлакі.  
Отмежевать — отһабври, отсазбври.  
Отмерзать, — знуть — атқвармі.

- Отмораживать, — розить, — ся — а́твквармі.  
Отмщать, — мститъ — а́твѣверне, қа лохвтіхе.  
Отмщение — лі́цврі, літхе, цаврі лішде.  
Отмыкать, отомкнуть — о́ткарі.  
Отмычка — лавра.  
Отмы́на — ліжвме, ліцаді.  
Отмы́нно — гун еза́рд.  
Отмы́нный — гун еза́р.  
Отмы́нять, — нить — охвжомі, охвца́дне.  
Отмы́ривать, — рить — о́таумі. ᠳᠠᠰᠢᠪᠡᠨᠳᠠᠰᠢ.  
Отмы́тка — нішан. ᠪᠣᠰᠢᠨ.  
Отмы́чать, — мѣтить — а́твнішні, чвесунцүхані.  
Отнимать, — нять — о́тжі, о́тқвіле, о́тбіре.  
Относительно — беджі. Относительно чего? — імі беджі?  
Относитъ, — нести — о́тхіде, о́тхвіі.  
Относится — а́твхвіі, а́твхіді.  
Отношение — лі́хе, ліесгі.  
Отнынѣ — амунѣо.  
Отны́живаться — варс қуле.  
Отнятие — ліҫі.  
Отосюду — чіхан.  
Отогрѣть — о́ттебді. ᠳᠠᠰᠢᠲᠡᠪᠳᠢ.  
Отогрѣться — а́твтебді. ᠳᠠᠰᠢᠲᠡᠪᠳᠢᠨ.  
Отозвание — ліһріне, літулі.  
Отопление — літбіде, ліітве. ᠳᠠᠲᠡᠪᠢᠳᠢ.  
Оторопѣть — а́твштәрві. ᠳᠠᠰᠢᠰᠢᠲᠠᠷᠪᠢ.  
Отпадать, — пасть — отшқені, охвшқедні, а́твквадві, о́тшүдні,  
а́твқвелні.  
Отпадение — лішқед, ліқвел.  
Отпечатать — о́тбáчдві. ᠳᠠᠰᠢᠪᠠᠴᠢᠳᠢ.  
Отпечатокъ — бечді нақерв, нішан, назем.  
Отпиливать — охвхерхаві. ᠳᠠᠰᠢᠪᠢᠯᠢᠰᠢ.  
Отпирать, — реть — о́ткарі.

- Отпираться—*აქვარი*.  
Отписывать,—сать—*ოქრნე*.  
Отписываться,—саться—*აქვირი*.  
Отплата—*ლიხდე, ლიხე*.  
Отплачивать,—платить—*აქვიდე, ოქიხე, მაგიერს ხაჩო*.  
Отплывать,—плыть—*აдулцуні*.  
Отплытие—*ლიлцвне*.  
Отповѣдь—*პასიხვი ლიხე*.  
Отполировать—*ოქუნი. გაკაკოლე*.  
Отпоръ—*მარქვი ლიხვი ამხაშ*.  
Отправление,—вка—*ლიზი. გაგზავნა*.  
Отправлять,—вить—*ოქვი, ოქვიგარვი. გაკაკოლე*.  
Отправляется,—вится—*ოდри, აქვივი, აქვიგარვი*.  
Отпраздновать—*ფუნს ხვიჩო*.  
Отпрашиваться,—проситься—*ხაშგემ, ლახვიდნი*.  
Отпрягать,—прячь—*ჟა ოქიშგე ხანარს*.  
Отпугивать,—гнуть—*ოქხალი, ოქალი. ჟავთხე*.  
Отпускать,—пустить—*ოქიხდე, ოქვი, ლოხი, ხვაპატივე, ხვარვინი, ლოხვირე. გაკუქე, კავტიკე*.  
Отпускатся,—пуститься—*ოდри, აქვიიხვი, აქვივი*.  
Отпускной—*ლეიხდე, ლეზი*.  
Отпускъ—*ლიიხდე; ჟავიცილობა ლიფი*.  
Отпущение—*ჟავიცილობა ლიფი; ლიხარვინე*.  
Отпѣваніе—*ქეაგება ლუდგარაშ. ქესის აქე მკედეის*.  
Отпѣвать,—пѣть—*ქეაგებას ხაჩო ლუდგარს*.  
Отрава—*მუჟგენი ჟაგ*.  
Отравитель—*მუჟგენი*.  
Отравление—*ლიჟგენი*.  
Отравляют,—вить—*ოჟგინე*.  
Отравляются,—вится—*აქვიჟაგი*.  
Отрада—*მახიად. ჟეხე*.  
Отрадный—*ლეხიად, ლეხონე. სხისარე*.  
Отражать,—разить—*ფეხი ტვიხე*.

- Отражаться,—разиться—*бвешд хвітіхі*.  
Отраженіє—*бвешд літхе*.  
Отрезвлять,—вить—*охвхічвні*.  
Отрезвляться,—витья—*ахвхіче, амкечні*.  
Отрицать—дем хвівед, мад мабжа.  
Отрекомендовать—*ліцшвді ед лімле*.  
Отрепье—*намхічвар, зонзър*.  
Отреченіє—*вара ліқвісг. ʒʌʌʌʌ ʌʒʒʒ*.  
Отрицаніє—*варс цуле, дем хвівед, дем хвебші*.  
Отрицатель—*вара муқвісг*.  
Отрогъ—*танґі ма́сра, калта́*.  
Отродіє—*на́танв*.  
Отрокъ—*махе ґі́нт*.  
Отростать,—рости—*ахвцхем*.  
Отрощать,—ростить—*охвцхамвні, ца́твс ахвгені*.  
Отрубй—*гат. ʒʌʌʌʌ*.  
Отрубить—*охвқвіце*.  
Отрубовъ—*нақвіц; бік*.  
Отрывать,—рыть—*охвбурці. ʒʌʒʒʌʌʌʌ*.  
Отрывать, оторвать—*охқвіце, охвціле, охвгіле, охвтіре.*  
*ʒʌʒʒʌʌʌʌ, ʒʌʒʒʌʌʌʌ*.  
Отрывокъ—*нақвіц, нагілв, на́тхірв*.  
Отрыгать,—гнуть—*хв́атхуне, ма́цріалвне, хві́цхві*.  
Отрыжка—*літхуне, лі́цріалвне*.  
Отрѣзовъ—*нақвіц*.  
Отрѣзь—*ліқвце*.  
Отрѣзывать,—зять—*хв́ақвце*.  
Отрѣшать,—шить—*қа о́тгені, қа о́тґіче*.  
Отрядъ—*мадхв́а ца́р*.  
Отряжать,—рядить—*охвмарі леззід*.  
Отряхать,—хнуть—*чво́тцүтхні*.  
Отселокъ—*мадхв́а со́цел*.  
Отселѣ,—сель—*амүнеш, амх́апқа*.

- Отсизивать, — сидѣть — хваі ханс лісгврош амбажври чішх  
ед ішген мале.
- Отсизиваться, — сидѣться — хваі ханс асвдені ласгврош.
- Отскакивать, — скочить, — скокнуть — қа оҗсквіні, қа аҗвҗомі.
- Отслуживать, — жить — самсахурс хвічо; җірве хвічо, лоцс  
аҗвҗоданвні; магіер самсахурс оҗтіхе.
- Отсовѣтывать, — тать — хватвар, дем хванбе.
- Отсрочивать, — чить — лохвҗамні, вадас оҗтіхе.
- Отсрочка — ліҗамне, вадә ліҗхе.
- Отставать, — стать — җвешгмав сведні, қа хвеқлені, деш хвеһа.
- Отставка — қа ліҗед самсахурханҗа.
- Отставной — қа дугне.
- Отстаивать, — стоять — оҗгаҗві лігнес; ахвлечі; оҗгені летра.
- Отстаиваться, — стояться — аҗвҗгені, оҗҗені лагнуш.
- Отсталый — чу месде, қа меқвле.
- Отстегивать, — гнуть — жі есвҗушгҗрі шішдҗарс.
- Отстранивать, — нять, — нить — қа оҗгені, қа оҗҗіче, қа оҗ-  
қвіле.
- Отстраниваться, — няться, — ниться — қа аҗвҗгені, қа аҗвҗечні,  
қа аҗвҗвелні.
- Отстрѣливаться, — ляться — җвецс хвакване.
- Отступать, — пить — җвешгд оқхені, қа аҗвҗвелні.
- Отступление — қа лігне.
- Отступникъ — қа мегне, варә муқвісг.
- Отсутствие, — вование — мад лірде, мад ліләк.
- Отсутствовать — мад хварі, мад хвелкі.
- Отсчитывать, — тать — қа аҗшулдні.
- Отсылать — оҗзүзі.
- Отсылка — ліззі.
- Отсыпать — қа ошде.
- Отсыхать, — сохнуть — аҗвҗүрі.
- Отсѣкать, — сѣчь — охвқвіце.
- Отсѣчение, — сѣчка — ліқвце.

- Отсюда—амунеш, амханқа.  
Оттаивать,—таять—отһіні, а́твһіні.  
Отталкивать,—толенуть—отцвирне.  
Оттаскивать,—вать,—щить—оттїрні. ᠠᠲᠤᠰᠢᠬᠢᠠᠮᠤᠨᠢ.  
Оттепель—тебді древ, нәтбіді.  
Оттирать,—реть—отквәцні, отхвцні, отһічвне.  
Оттискъ—нәбчәдв, назем. ᠨᠠᠪᠴᠢᠳᠦᠨ.  
Оттого—ацза ере.  
Оттоль,—лѣ—ечунеш.  
Отторгать,—гнуть—отгіле, отқвіле, отцї қаршв.  
Отторжение—лігле, ліесгі.  
Оттуда—ачунеш.  
Оттѣнивать,—нять,—нить—хвамунчалі.  
Оттѣснять,—нить—отғені, отқвані.  
Оттяжка—ліраге, лігвіане.  
Оттянуть—қа а́твбүді, қа орцве, қа отқухні, чу отрагі.  
Отцѣть—а́твсүрнелі. ᠠᠲᠤᠰᠤᠷᠨᠢᠯᠢ.  
Отучать,—чить—літвріс отғатвуні, чу отқвіцвнн.  
Отучаться,—читься—чу оқвце.  
Отхлынуть—звешд отхені.  
Отходить, отойти—қамав одрі, қа отқәбне, қа атқвелні, қа  
отцїр, чу оцвре.  
Отцеубійство—муве лідгарі.  
Отцеубійца—муве мвдгарі.  
Отцовскій—мамаш. ᠮᠠᠮᠠᠰ, ᠮᠠᠮᠢᠮᠤᠰ.  
Отцѣживать,—цѣдить—отцүді. ᠠᠲᠤᠰᠢᠬᠢᠠᠮᠤᠨᠢ.  
Отцѣплять,—пить—қа охвцїшге, қа оцшвде.  
Отчаяваться,—яться—імедс отвце.  
Отчаяние—імеді літвце.  
Отчаянный—уімедо, імед метвце.  
Отчеканивать,—нить—тетрс охвшкәдне.  
Отчество—муве жахе. ᠮᠠᠮᠠᠰ ᠨᠠᠪᠴᠢᠳᠦᠨ.  
Отчетливо—гу лафдуш, гві луфодд, срвїлд, цмїдд.





- Охраненіе—лілче, лілцарі, лішхвні.  
Охранитель—мүлче.  
Охранный—лалча, лелче.  
Охранять,—нить—хвілче, хвалцарі, хвішхвні.  
Охриплый—her мечде.  
Охрипнуть—her амцііі.  
Охулка,—леніе—ліцрл.  
Охъ—ох, oh, vâi! ʘᵇ, ʘᵇ, ʘᵇ!  
Оцѣнивать,—нить—охвлагвні.  
Оцѣниваться,—ниться—ахвлагвні.  
Оцѣнка—лілгоні.  
Оцѣночный—лүлгоне.  
Оцѣщикъ—мүлгоні.  
Оцѣпенѣвать,—нѣть—атвшашві, атвштарві.  
Оцѣпенѣніе—ліштраве, лішшаве.  
Оцѣплять,—пить—хвещхпені.  
Очагъ—qвелц, кáра, лалмесг. ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇ, ʘᵇᵇᵇ.  
Очарованіе—лісоqe, ліскврале, гвімі ліесгі.  
Очаровательно—гун езáрд.  
Очаровательный—мүсоqe, гун езáр.  
Очаровывать,—вать—отсоqі, отсáкврелі, гвіс отᵇі.  
Очевидецъ—меѣд, мүсгдіне. ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Очевидно—лүмцхадад. ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Очевидный—лүмцхаде. ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Очень—гун, мáвар, убол, суру, ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇ, узмад, наметáн. Очень  
хорошо—гун езáрд.  
Очередной—мáхвіа.  
Очередоваться—хвіцадвнáлд.  
Очередь—махвіа, ріг.  
Очеркъ—нахзав, лүхзаве.  
Очертаніе—лүхзаве, нахзав.  
Очерчивать,—ртить—хазс охвчемне, охвхазві. ʘᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ.  
Очески—нацхáнв, нацáтв.



II.

- Пава—дәдв царшаванг. დედალი ფარშავანგი.  
Павильонъ—ламунчәл. სახინდილობელი.  
Павлинь—царшаванг. ფარშავანგი.  
Пагуба—лі҃впаві. დაღუპვა.  
Пагубный—ле҃впаві, ла҃впав. დასაღუპავი.  
Падалъ—звер. ძველი.  
Падать,—дежъ,—деніе—лішқед; лішід; ліхвет; ліре҃в.  
Падучая болѣзнь—легжвеш.  
Падчерица—іехвмі гезал діна мерма чәшхан҃а.  
Падѣкъ—салдати ціл улуц. საღდათის წილი უღუფა.  
Пазуха—на҃рліаш, холеж. იღლია.  
Пай—ціл. წილი.  
Пакетъ—пакі-апа҃.  
Пакля—бірдв.  
Пакостить—ліцдуві. ცუდეზ.  
Палатка—варав. კარავი.  
Палачъ—маремі мвдгарі.  
Палашъ—дашна. დაშნა.  
Палець—цхоле. Большой палець—цер. სუკი. Указательный палець—ლალәва цхоле. საღლაკე თითი.  
Палица—қвәбәл. კომბალი.  
Палка—цаву.  
Пальба—літвец, то҃ціш і зарбазні лікване.  
Пальма—бза. ბზა.  
Пальто—палто. შალტო.  
Памятникъ—лашқдунәр.  
Память—машқад, лішқед, ліршвні, шор.  
Паника—мақал.  
Панихида—лудгара ліршвні.  
Пансионъ—боцпре ларда, ләзга.  
Панталоны—шалвар. შალვაკი.

- Панцырь—абца́р. პანცარი.  
Панъ—батон, цусн. პანბი.  
Папа—црангре бапре махвші; му, мама. პაპა.  
Папироса—папіроз. პაპიროსი.  
Папка—қалқартре шед.  
Папоротникъ—гвімбра.  
Пара—рққвил. პარა.  
Паразитъ—цвідд музвоб.  
Параличъ—мазіг.  
Парень—махе фваж, ққнт.  
Пари—лілунбулал.  
Парикмахеръ—маремі муцшвде.  
Паривъ—лілунбулал.  
Парить—ліпана́л.  
Паркетъ—чурел пол.  
Пароходъ—парахот.  
Партія—лесг; твел.  
Парусина—парусіна.  
Парча—царча, қанаоз. პარჩა.  
Паршивый—хварсар.  
Паршивѣть—ліхурсаре.  
Паршъ—хварс, қарч.  
Паръ—твір, вертқл; қурад мецвре даб.  
Пасмурный—лума́ре.  
Пассажиръ—гзавр. პასაჟერი.  
Пастбище—лалдаж аргі.  
Пасты—лічхуне.  
Пасторъ—немцаре бап.  
Пастухъ,—тушка—мүлдеж.  
Пастырь—мозьвар. მძვარი.  
Пасты—харх надіріш. ხარხი.  
Пасха—танац.  
Пасынокъ—іехві гезал мерма қашвханқа.

Пасѣка—лаџоб.

Патріотъ—міча қведанā мелāt,—тизмъ—міча қведанā лілāt.

Патронташь—патронале шед,—тронъ—патронā, ціндіх.

Патронъ—патрон, махвші. ჰატონი.

Паутина—бузула лацшіар.

Паханіе,—хатъ—ліхні. ხვნი.

Пахарь—мүхні. მხარელი,—хотный—лахāн. ხახანი.

Пахнутъ—қвіні ліхāн.

Пахъ—пабрāх.

Пачка—ешхві лүчвен імішвале.

Пачкать,—ся—лігбе, лігеб, літантхоре, ліцдане, літлахі.

Пашня—лахāн гім, дāб.

Паять—лічіāре.

Пекарня—лāрбіāl аргі, дірі ланца.

Пекаръ—мербісл, дірі мүнче.

Пелена—қāцār,—натъ,—наніе—боцші літлуре һаквāнісга.

Пенсіонеръ,—рка—пенсіāи мукед, пенсіā—пенсіā.

Пень—цїрк, бік. ჰონი.

Пенька—қан.

Пеня—сақдвїр, лімце; бағар. სუკველი; ბეანა.

Пеняць—лісқвāдвре, лімце.

Пепель—цїрц, двт, һвелц. ფერული, დველი.

Пепельница—пāпірозі цїрцї, һамшіхві шед.

Первенець—мāнквї гезал.

Первобытный—цїнвел, мāнквїш, пїрвел.

Первоначальный—хуневїш, мāнквїш, хунқудїш.

Первосвященникъ—махвші бап.

Первый—пїрвел. ჰონელი.

Перебивать,—ся—лікшуре, ліқчуре, лімунтрїше, літқдане,  
ліхвте, амбвї ліқвцуне.

Перебирать,—ся—қалїтші, чулітші, қалїзі.

Переборъ—мет һаїāсгв.

Перебрасывать,—бросить,—ся—қалїшде, қалїкване.

- Перевертываць, — вернуть, — ся — қаліспе, қалісіп, қаліцхуне.  
Переводить, — вести, — ся — қа літхе, қа ліі, қалізгуне, лі-  
ігре.  $\text{ᠰᠢᠭᠢᠰ}$ .
- Перевозить, — везти, — ся — қа ліі імнош вале.  
Перевѣнчать — мермад лігургуне.  
Перевязка — лацаш; лілцаші.  
Перевязывать, — зать, — ся — мермад лілцаші.  
Перегной — меңвре һаңц, вер.  
Переговаривать, — ворить, — ся — ушхвар несга гаргла, лінбвал.  
Перегонка — қалічеш; мервад ліһраһі.  
Перегородка — чвад, згід.  $\text{ᠳᠦᠭᠦᠷᠦ}$ .  
Передавать, — дать, — ся — қа ліфді.  
Передавливать, — вить — жілітле, чуліжһпуне, чулілцуне.  
Передача — қаліфді, қалібрае.  
Передвигать, — двинуть, — ся — қалігем, қа ліцхе, қалібід.  
Передникъ — цінсацар.  $\text{ᠮᠣᠨᠢᠴᠢᠷ}$ .  
Передня — сгебне ларда, садгвем.  
Передовой — свебнеш, мацхвмі.  
Передокъ — сгебне наці імішвале.  
Передумывать, — мать — ліһдуре, азрі ліцаді.  
Передъ — сгобін, передній — сгебнеш, сгобіш.  
Передѣлка, — лывать, — лать, — ся — махад лісці.  
Переживать, — жить — хваі ханс лірде, хваі аргіс лірде, хваі  
чірі ліі.  
Переименовывать, — вать — мерма жахеми ліжхені.  
Переименоживать, — чить — мерма наірді лісці.  
Перекапывать, — копать — лібурце.  
Перекачивать, — тить — қалігврані.  
Перекашивать, — косить, — ся — чу лічме.  
Перекладина — қа ледесгі цаву, чер.  
Переключка — жахемиш і гварі лічвданвне.  
Перекрещивать, — крестить, — ся — старінві лігне, цвәрді лі-  
десді імішвале.

- Перекручивать—мавар лішдрані.  
Перелазать,—ложить—қа лідацце.  
Перелеть—қа ліпер.  
Переливать,—лить,—ся—қа лігвше, қа ліhre.  
Переломъ—меqvче аргі.  
Переметная сумка—абга, хурцін. <sup>сбзс, вжѣжобо.</sup>  
Перемѣна,—нять,—нить,—ся—ліцаді, ліцадвне.  
Перемѣшивать,—шать,—ся—лінчvде.  
Перемѣщать,—мѣститъ,—ся—адгілі ліцадвне.  
Переносить,—нести,—ся—қаліесгі, қалімаце, қа ліхвшді,  
жілігміне, перенесеніе—қа ліесгі.  
Перепель—шқажв.  
Переписка—қаліірі, ушхвар несга ліірені.  
Переписчикъ—қа мвірені.  
Переписывать,—сать,—ся—қаліірені, қалігне.  
Переплачивать,—платить—сурі ліфді.  
Переплетать,—плестъ,—ся—лісдгві, лаірі лісқі.  
Переплетная—лаіраре ласқі аргі.  
Переплетчикъ—лаіраре мвсқі.  
Переплывать,—плыть—қа лілцвне. <sup>сбѣжѣзс.</sup>  
Перепой—мавар лішдме, мавар машдvм.  
Переполнить,—нять—жілігвшулі.  
Переполохъ—лінчvдал.  
Перепонка—ғарс, һабк, дvтхелван. <sup>сбжѣо жсбо.</sup>  
Перепоясывать,—сать,—ся—лартқі лібем.  
Переправа—ечханте лізі.  
Перерывъ—лічраві, лігне, ліқвце. <sup>сбвжѣзс.</sup>  
Перерѣзывать,—зать,—ся—чуліқвце.  
Пересадка—қалісгвре.  
Переселеніе,—лять,—лить,—ся—қалізгуне.  
Пересказывать,—зать—лімбві. <sup>жжсдвѣд.</sup>  
Перескакивать,—скочить—қалісввне.  
Пересматривать,—смотрѣть—ліцвәне, лісгді.



- Переспрашивать, — спросить — *ლიწვიელ ჩიმიშ.*  
Переспівать, — співать — *суру лімне.*  
Переставать, — стать — *ліґеч.*  
Перестановка — *қалігем, қаліцаді.*  
Перестрѣлка — *ліґвец.*  
Пересчитывать, — тать — *мермад лішудані.*  
Пересылать, — слать, — ся — *қаліззі.*  
Переулокъ — *мадхвѣ шукв қалақісга.*  
Переходить, — ходъ — *қалізі.*  
Перецъ — *зацана. ზაფრახი.*  
Перечитывать, — тать — *қалічвдапне.*  
Перешивать, — шить — *махан лішхбі.*  
Переѣзжать, — ѣхать — *қалізі, қалізгѣл.*  
Перпла — *хѣрхвілі чвѣд, светілар.*  
Перина — *бумбіл. ბუმბული.*  
Перламуть — *садац. სადაცი.*  
Пернатый — *лѣгѣл, ґалѣр.*  
Перо — *ґале, перочинный ножикъ — цѣлѣ. ზეფი.*  
Перси — *гуф, гвѣм.*  
Персикъ — *атам (хіл). ატამი.*  
Перстень — *мѣскад.*  
Персть — *цхоле.*  
Перхать, — рхнуть — *ліхурхуні.*  
Перхоть — *қарц. ქერტილი.*  
Перчатка — *хелґатмѣр. ხელთახი.*  
Песець — *тѣтвне мал. თეთრი მელა.*  
Песокъ — *қвіше. ქვიშა.*  
Пестикъ — *чүмѣ гурна.*  
Пестрить — *лічрѣле. დაჭრულება.*  
Пестрый — *чүрел. ჭრული.*  
Песчаникъ — *қвішемі бѣч.*  
Песчаный — *қвішѣр. ქვიშახი.*  
Пѣсь — *хвѣр жеґ.*

- Петлица, петля—ლალშიშდგა, შიშდგი ლაგამ მეტე.  
Пётля—ჩალივ.  
Петровъ день—Парполдаш. პატრუპაკელობა.  
Петрушва—охлавиш. ოხრახუში.  
Печалить,—ся—ლიქხავი, холам გუჯი ლირდე.  
Печаль—ძავრ, хола გვი, შირ.  
Печальный—лег, хола, лесдибе.  
Печатаніе,—татъ—ლიბჩადве. დაბეჭდვა.  
Печать—ბეჭედ. ბეჭედი.  
Печеный—მუნაყ, печеніе—ლინდე.  
Печень—ღვიზე.  
Печь—ყეჩ, ლემსგი ლაშვა არგი.  
Печь,—ся—ლინდე, ლიტყბე.  
Пещера—კვაბ, მეყრე ვოც. ქვაბი, კლდის ნახვია ღი.  
Пещися, печься—серде მარ, ძავრ მარ.  
Пиво—პივო (ლეტრე).  
Пива—шуб. შუბი.  
Пивникъ—ხინ, ლიტრე, ღეიц. ღახინი, ქეიცი.  
Пила—ხერხ. სერხი.  
Пилить—ლიხურხავი. სერხვა.  
Пильщикъ—მუხურხავი. მსერხვაკი.  
Пиновъ—паწვირ. პანღურნი.  
Пированіе,—вать—ხინ, ლილხინი. ღახინობა.  
Пирогъ—ყუტ, ვუბდარ, წვირულ. კუპატი, ღკუბელი.  
Пиршество, пиръ—ხინ. ღახინობა, ღახინი.  
Писаніе—ლიირენი, ლიირი, писать,—ся—ლიირი.  
Писатель—მური, писарь, писецъ—ცერალ. მწერალი.  
Пискливый—მუცკული. წყურუნა.  
Писль—ცკულ. წრიალი.  
Пистолетъ—ტამბაჩა, ციშტო. დამბახა, ფიშტო.  
Пистонъ—ციстон, ლაბტყუნარ ტოცის. საფუტქი თოფისა.  
Писчая бумага—ლაირენ კალწარტ.  
Письменно—ლაირშვ.

- Письменный столъ—лаірен стол.  
Письмо—лаір, қалғарт.  
Письмоводитель—лаіраре мұззәлі ечхав-амхав.  
Письмоводство—лаіраре ліззі ечхав-амхав.  
Питаніе—лімне, лірді, лічце.  
Питать,—ся—лімне, лізвоб, лідіарне, лірді, лічце, лідіарал.  
Питейный—летреміш.  
Питомецъ,—мица—лірд. ᠭᠠᠮᠤᠨᠡᠮᠤᠨᠢ.  
Пить—літре,—тье—летре.  
Пихать—лічхуне, ліцқаре, ліқвбаре.  
Пихта—ленз (меғам).  
Пичкать—лікінбі, ліқубе.  
Пицца—лезвоб-летре.  
Пищать—ліцқулі. ᠭᠢᠰᠢᠴᠢᠰᠢᠲᠤ.  
Пищевареніе—лезвобі ліхче.  
Піевка—цурбел. ᠮᠤᠰᠢᠶᠪᠠᠭᠤ.  
Плаваніе,—вать—лілцвне. ᠯᠠᠪᠠᠨᠢᠶᠡ.  
Плаватель—мулцвне. ᠯᠠᠪᠠᠲᠤᠯᠠᠭᠢ.  
Плавательный—лалцвна. ᠯᠠᠪᠠᠲᠤᠯᠠᠭᠢᠨᠢ.  
Плавить,—ся—ліһне.  
Плавно—хочамд, хцверд. ᠯᠠᠪᠠᠨᠠᠮᠤᠨᠠ.  
Плакальщикъ,—щица—мурче, мерчәл, мугвні, мугвәне.  
Плакса—гванә, плаканіе,—каты—лігвні.  
Пламенистый—һаләр. ᠯᠠᠮᠢᠨᠢᠶᠢᠰᠢᠲᠤ.  
Пламенно—атвід.  
Пламя—һәл. ᠯᠠᠮᠢᠨᠢ, пламенѣть—һәлі ліцшвде.  
Планъ—план, нахәз. ᠯᠠᠨᠠᠨᠢ.  
Пласть—тацшв і машрі мале.  
Плата,—тежь—ліхде, лехде, қіра. ᠯᠠᠲᠠᠲᠤ, ᠯᠠᠲᠤᠲᠤ.  
Плательщикъ—мухде, муфді.  
Платить—ліхде, ліфді.  
Платокъ—платок, шіреш і нацхвнә ләквцән.  
Платье—дереқв.

- Платяной—лерқв̄аш.  
Плаха—маремі ладг̄ар аргі.  
Плачевный—легвн̄і, лесдіке.  
Плачь—лігвн̄і.  
Плащ—гарті мацон лереқв.  
Плевальница—натбуна̄ шед.  
Плевать, плюнуть—літбуне, літбе.  
Плевокъ—ца̄шқв, натібв.  
Племя—гвар, тем.  
Племянникъ,—ница—нібашін.  
Плескать,—снуть,—ся—лічхце, лібде, ліпре.  
Плести—лісдг̄ві,  
Плетень—нашхатв.  
Плеть—марда̄х, мадра̄х. მათრახი.  
Плечевой—барц̄аш.  
Плечо—барц.  
Плита, плета—қ̄а мацонд лутцшуве берец.  
Плодитъ,—ся—лішнаві, ліцшіре.  
Плодородіе—мосавліаноб. მოსავლიანობა.  
Плодородный—мосавліан. მოსავლიანი.  
Плодь—нацоц, хіл. ნყოფი, ხლი.  
Пломбировать—шдүкре лісқі.  
Плоскій—тацшв.  
Плоскость—нав. ვაკე სივსკე.  
Плотина—лагвіба, лалһанара. საგუბარი.  
Плотникъ—восдат.  
Плотно—мүхчід, квривд, бугід. მჭირხნედ, მკვრივად, მკრად.  
Плотный—мүхчї, кврив, бугі; мегре маре.  
Плотнѣтъ—хвікруві, хвісглі. ტკმკვრივდები, ტკსქელდები.  
Плотъ—тїв. ტივი.  
Плотъ—лефв, звер. ძორი.  
Плохо—холамд, легд. გლახად.  
Плохой—хола, лег, уқана. გლახა.

- Плошать—холамд хв́арі, холамд хвішда́б.  
Площадь—ланзорал аргі, свіц, лахор.  
Плугъ—з̄а́цішв.  
Плуть,—товка—вірқнел, мертқвалал, ба́қи муқвісг.  
Плыть—лілцвне. ʒʒʒʒʒ.  
Плѣнникъ,—ница—тқве. ʒʒʒʒ.  
Плѣсень—бідзвіс, плѣснѣть—лібдзвісе.  
Плѣшивый—тхумжі цятур маре, қачлар.  
Плюнуть—літбе, літбаре.  
Плющить,—ся—літцшуві, літцзаві.  
Плясать,—ска—лісунбі, лішущпарі.  
Плясунъ,—сунья—мусунбі.  
По—жі, қа, ош, лу, шв, т̄ежі. По моему мнѣнію—мішгва  
мат̄аршв.  
Побивать,—бить—літқцані, ліцер, ліквшуре, ліхвте.  
Поблагодарить—һашамі ліқвісг.  
Поборъ—лібше, ліесгі.  
Побуждать,—будить,—ся—лічвманвне.  
Побѣгъ—чулічед.  
Побѣда,—бѣждать,—бѣдить,—ся—ліцре, лісре.  
Побѣдитель—мвцре, мвсре.  
Побѣлить—літцване. ʒʒʒʒʒʒʒʒʒ.  
Повадка—лімтқве.  
Поваливать,—лить,—ся—ліді, лідесгі, лірзве, лікване.  
Повальный—мухвте, мвчкже (мазіг).  
Поваренная соль—лезвеб цім.  
Поваръ—повар, лезвебі мвсқі, з̄арвіл. ʒʒʒʒʒʒʒʒʒ.  
Поведеніе—лірде, зділоб, лішда́б.  
Повелитель—мусгвціне, мусгвці, цусн.  
Повелѣвать,—лѣть,—лѣніе—лісгвці.  
Повергать,—гнуть,—ся—лірзве, ліцшвде, лірезв, ліцешдв.  
Поверхностный—қамеңқаш,—хностно—қамеңқа.  
Поверхность—қаме під імішвале.

- Повивальная бабка—меґвжал зуралá музнані зурал.  
Повиваніе,—вивать,—вить—меґвжалі лізнані.  
Повидаться—ліцед.  
Повиноваться—морчілд лірде, ліцраві, ліфнарі.  
Повиновеніе—морчілоб. მორჩილობა.  
Поводъ—háґвірі тасма. აღვირის თასმა.  
Поводъ—мізез. მიზეზი.  
Поворотъ,—рачивать,—ся—ліспе, ліспуне.  
Повреждать,—вредить,—ся—ліцдуві, ліцчаві, лізгуне лі-  
давше. გაუჯდება, დაშკება.  
Повременить—ліґамвне, ліґáлве.  
Повсюду—чіаґ, чіе.  
Повтореніе,—рять,—рить,—ся—літхánіел, літех, хваін ліґ-  
вісґ, лічвме, літври зепірґ.  
Повышеніе—ліквлтхе, ліжіб, лімте.  
Повѣренный—веқіл. ვეჯილი.  
Повѣрять,—рять—ліцраві. დაჯერება.  
Повѣствованіе,—вать—лімбві, повѣсть—амбáв. ამბავი.  
Повѣстка—уїцеба. უწყება.  
Повязка—лацаш, тхум лечоні зуралáш.  
Поганый—пілц, цінт. პილცი, ფინთი.  
Погашать,—гасить,—гашеніе—лідге.  
Погибать,—бнуть—ліґвпаві, ліхце. დაღუპება.  
Поглощать,—глотить—ліртqvі.  
Поговаривать,—ворить—ліґвісґ, лімбváл. ვაპიობ.  
Погода—тарісв, дár. ტარისი, დარი.  
Поголовно—тхумжі, қвинжі.  
Поголовный—сазогадо, чіміш, тіґолажі. საზოგადო.  
Погонъ—пагон, барцаржі легем аїцаріш.  
Погоня—ґошгін лічем.  
Погоняють,—гнать,—ся—ліркалі, ґошгін лічем.  
Погорѣлый—лушіх.  
Погостить—мушгврід лірде.

- Пограничний—піліш, самзваріш.  
Погребать,—ся—лішдхві, лісцлаві. ღასსაფლაკუბს.  
Погребъ—маран. მარანო.  
Погружать,—зить,—ся—нүцце ліді.  
Погулять—лізалал, лісеірнал.  
Подавать,—дать,—ся—ліфді, ліцвдені. მიწოდებს.  
Подавно—хваі хан лі.  
Подарокъ—сачқвар. სარეკონი, подарить—лісчуқвре. ნუქებს.  
Податель—муфді, муҳде.  
Подать—багар. ბეგრის, податной—мвбгері. მებეგრე.  
Подача—ліфді.  
Подбирать,—добрать,—ся—лінчвме, літші.  
Подбородокъ—нікца. ნიკცა.  
Подвергать,—гнуть,—ся—ісгалікване, ісгаліі, ісгалігне.  
Подвигать,—двинуть,—ся—ліқхе, лібід.  
Подвигъ—збүд гвеш.  
Подводить,—вести,—ся—цедіад ліесгі, ліҳде.  
Подвязка.—леквінтх. ლეკვიტხი.  
Подвязывать,—зать—літлуре. лібем.  
Подгибать,—догнуть,—ся—ісгаліквшдені, ісгалінкве.  
Подговаривать,—ворить—ісгалігнові, ісгалісміне.  
Подготовка,—вленіе,—влять—лімаре.  
Поддерживать,—жать,—ся—лідқані, лігдурі, лімурці, ліце.  
Поддѣлка—цалшівд лісці, цалшівд насқав.  
Поддѣлывать,—лать,—ся—цалшівд лісці.  
Поддѣльный—цалшів.  
Подшесть—лііце. ოსთვეს.  
Поджарить—літқбе.  
Поджигать,—жечь—лемсгі лібдіне.  
Поджидать—ліґлі, ліґалве.  
Поджимать,—жать—лінкуре, ліквшдені.  
Поди прочь—қамав адґер.  
Подкапывать.—копать,—ся—қалібүрце.

- Подкараулить—ліцруле, лідраці.  
Подвидывать,—кинуть,—ся—ісгалікване, ісгаліше.  
Подвидышь—луввар гезал.  
Подвладывать, подложить—чуқван ліді,—владка—сапір.  
Подкова—нал. бꙗꙗ, подковка—лішеаді налшв.  
Подвладываться,—красься—ліхвесг.  
Подкупать,—пить—ліццале, ліқртаме. 𐌱𐌰𐌿𐌸𐌰𐌳𐌰.  
Подливать,—лить—ісгалігвше, ісгаліқме.  
Подлинно—намдвілд,—ный—намдвіл. бꙗꙗꙗꙗ.  
Подлогъ—цалшівд лусце гвеш.  
Подлость—нахвлі, налгі,—лецъ—хола маре, мертқвалал.  
Подлый—хола, лег, подло—холамд, легд.  
Подлъ—цедіас, цахан.  
Подметать,—мести—лічміне.  
Подмышка—набліаш. 𐌱𐌰𐌿𐌸𐌰.  
Подмѣна,—нивать,—нить—ліцаді, ліфрові.  
Поднимать,—нять,—ся—жілікед, жілібід, жілікче, жілігне,  
жілізі.  
Поднось—цатнос. 𐌱𐌰𐌿𐌸𐌰.  
Подобный—маџон,—бно—маџонд, подобіе—лімџоне.  
Подогрѣвать,—грѣть—літбіде.  
Подожждать—ліфалве.  
Подойникъ—кіжол.  
Подпавать,—поить—лішдме.  
Подпилокъ—қліб. 𐌱𐌰𐌿𐌸𐌰.  
Подпирать,—переть,—ся—светі лігем чуқванісга.  
Подписка,—сывать,—сать,—ся—шімі лігне.  
Подпись—шімі нағанв.  
Подпора—чуқван нагмун, лабцгіна.  
Подпоясывать,—ся—лартқи лібем.  
Подпруга—мосартав, фвед лунгріш.  
Подражаніе,—жать—лівзіне, лісгді.  
Подраздѣленіе,—лять—ліцлуре. 𐌱𐌰𐌿𐌸𐌰.



- Подрастать—ліцхем.  
Подризиць—анацора чукван леґвем.  
Подруга—цаламагв зурал.  
Подружиться—лієврзе, ліцламагв.  
Подрядъ (подъ рядъ)—зади і зади. ზედიზედ.  
Подсвѣчникъ—шандал, ласвнґталар. შანდალი, სასწოლე.  
Подсказывать—чвїмд ліґвісг.  
Подслащивать—лімґхве.  
Подслуживать,—ся—лімсахвїр.  
Подслушивать,—шать—ліфнарі.  
Подсматривать,—рѣть—ліґавралі.  
Подсмѣиваться—ліцв, ліцвнґл.  
Подсовывать,—сунуть—ісгалічхне.  
Подспорье—наґон. შესყრდნობელი.  
Подставка—чукванісга легем,—влять,—вить—чукванісга лігем.  
Подстилатъ—чулірші, подстилка—чукван лерші.  
Подстрѣливать,—лить—тоцшв лїдгарі.  
Подступать,—пить—ісгалігне. მიდგომა.  
Подсудимый—пасїхвгебаїсга мерде. შესუბგებსმი მყოფი.  
Подсылать,—дослать,—ся—чвїмд, мепжад ліззі.  
Подсыпать—лішде.  
Подсѣдать,—сѣсть—ісгалісгвре, чулісгвре.  
Подсѣдельникъ—тоқалд. თხალელი.  
Подталкивать,—толкать—ліцмкі, ліцвірі.  
Подтачивать,—точить—лішаре; ліхвірі, ліцтґвре.  
Подтверждать,—рдить,—ся,—ґденіе—лімґмові, літґце, жі-лімґвне.  
Подтирать,—тереть,—ся—ліквцані; ліхче, лішаре.  
Подтягивать,—тянуть,—ся—ліґле, ліґлґвре.  
Подтяжки—шалварі лабїд, латлґвра.  
Подумать—лічкварі.  
Подушка—балїш. ბალიში.

- Подушний сборъ—қунжі лежде бағар.  
Подходить,—дойти—қа лізі, ісгалізі, лімқоне.  
Подцѣплять,—пить—лірвіне, лірмі.  
Подчасъ—ес-есін.  
Подчеркивать,—бнуть—хазà лічміне.  
Подчинять,—нить,—ся—морчілд лісқі.  
Подчищать,—чистить,—ся—ліцқваме.  
Подшивать,—шить—ісга лішхбі.  
Подштанники—аршвіл.  
Подшучивать,—шутить—ліхвмарал. *бүдәкәдә.*  
Подъ, подо—чүқан, чүқанісга. Сидѣть подъ деревомъ—  
меғам чүқан лісгвре.  
Подъемъ—жілікед, жілібід, жіліі; цүмті.  
Подъѣздъ—қорте лаз, қор.  
Подъѣзжать,—ѣхать—ісга лізі чажшв, ед імношвале.  
Подымный—муквміш. *сәкәдәкә,*—дымно—муквміжі. *кәдәкә.*  
Подышать—қвіні літхе, лішвнаце.  
Подѣлывать,—латъ—цүгнәрд лічвме, лішдәб.  
Подѣлять,—лить,—ся—ушхвар несга ліқвле.  
Поемный—далцара.  
Поение—літвне.  
Пожалованіе—ліфді, ліжуре,—вать—ліфді; ліжуре; лісгвец.  
Пожаловаться—лісчівәр, лінчлі. *кәкәкәкә.*  
Пожалѣть—ліжрі; лізаре; ліндүре.  
Пожаръ—лемсгі лібід, лішхі, лішіх.  
Пожертвованіе,—вать—ліцнаві, ліфді.  
Пожизненный—івашіш.  
Пожилрой—лухан, хвәі ханіш. *бәкәкә.*  
Пожитвы—барг-набаргв, қора барг, навец. *сәкәкәкәкә сәс-*  
*кәкә.*  
Пожить—лірде, лізге.  
Пожурить—ліцвәл.  
Поза—лігне.

- Позабавить—лішдре, лісдуне.  
Позаботиться—шува мар, цавр мар, серде мар.  
Позабывать,—быть—чу лішдне.  
Позавтракать—лімадал, лінцалал.  
Позади—бошгін.  
Позволеніє,—лять,—лить,—ся—лінбе, неба ліфді.  
Позвонокъ—шіці ціцв.  
Поздній—гвіан. ᠔ᠵᠣᠪᠤ, —дно—гвіанд. ᠔ᠵᠣᠪ.  
Поздороваться—саламі ліқвісг, ліквһал.  
Поздоровѣть—цантежі ліхед, лішдуре.  
Поздравлять,—вить—махіда ліқвісг.  
Поземельная подать—гімі багар.  
Позже—хоша гвіанд.  
Познакомить,—ся—лігер.  
Позолотить—лінқврові.  
Позорить,—ся—шгвірі лімне.  
Позорный—лешгвір, —зорно—лешгурд, позоръ—шгвір.  
Позументъ—сірма. ᠪᠣᠸᠠᠵᠤᠨ, ᠪᠣᠸᠠᠳᠤ.  
Позывать,—звать—ліһріне, літулі.  
Поимка, поймать—лірмі, поимщикъ—мурмі.  
Пойти—лізі.  
Пойть—літвне, пойло—ґвеб. ᠔ᠣᠪᠤ.  
Пока—чіқ, вод.  
Показатель—муцване, показаніє—чвенеба; ліцване. ᠪᠵᠢᠨᠵᠤᠨ.  
Показывать,—зять,—ся—ліцване.  
Покамѣсть—чіқ.  
Покатить,—ся—лігврані, лігвран.  
Покатый—цумті, голә.  
Покаяніє—ліхвашне, лішдуре.  
Поклажа—барг, лаб, қац.  
Поклоненіє—ґерта ліхврал.  
Поклонъ—тхвімі лінкве, салам, ліквһал. ᠪᠠᠵᠤᠨ.  
Поклясться—ліґвер.

- Покой—швâм, лiшвем.  
Покойникъ,—ница—лудгâr.  
Покончить—лигатве, лiсруле.  
Покоренiе—лигче, лихвiе, лиморчiле.  
Покоритель—мугче, мухвiе.  
Покорять,—рить—лигче, лихвiе.  
Покось—лачма, личме.  
Покража—лақвтâr.  
Покрасить—лиццени. შეღებვა.  
Покраснѣть—лицранi. გაწითლება.  
Покровитель,—ница—мемшадâл.  
Покровительствовать—лимшадâл.  
Покровъ—лацри, лацâr, лугар, лугваჲ. გადასაფარებელი.  
Покрывало—леццрени. გადასაფარებელი.  
Покрывать,—крыть,—ся—лиццари, лицвем.  
Покуда—вод.  
Попупатель—мугди. გასეოდველი, покупать—лиқди. უღვა.  
Пола—калтâ. კალთა.  
Полагать,—ложить,—ся—лидесги, лигем, лидацце, личквари.  
Полгода—хунсга зâ.  
Полдень—исгладеб. შუა დღე.  
Поле—вел, мiндвер, лахан-лалаш. ველა, მიწა, სახნავ-სა-  
თესი.  
Полевой—велiш, мiндврiш. ველისა, მიწვირისა.  
Полезно—саргиб ли, хоча ли. სასარგებლოა.  
Полезный—саргиб. სასარგებლო.  
Ползать,—лзти,—зание—либолâл, лiсвихâл.  
Поливать—либде, лиhre, поливка—лезвеби нâбдун, наhრუნ.  
Полировать,—вка—ливне, ливуре.  
Полицiймейстеръ—қалқи махвiшi,—цiя—полициâ. პოლიცია.  
Полка—цицâr, қâr ладасгд имiшвале.  
Полковникъ—полконiк, цари махвiшi.  
Полководецъ—цари мужвеჲ, махвiшi.

- Полкъ—полкъ, цар, аҭас і усҭва ашїр салдәт. ჰოლკი.  
Полно—қа лі; гошїд, лҭпҭлпҭнад. ჰილ-ჰილ.  
Полнота—насрулі, наддарі. სისრულე.  
Полночь—იგლეთ.  
Полный—гошї, лҭგвшуле; срвіл; лҭкїнб; лҭგвар. სამსე, სრული.  
Полнѣть—лілгварі.  
Половина—хҭнсга. ნახევარი.  
Половодье—нїці ліцхем.  
Пологий—цҭмҭї, голә.  
Положение—лідесгі. დადება.  
Положить,—ся—лібурде, ліпчҭде.  
Полозь—сәвә чїшх.  
Полоса—лартқ, хаз, дәб.  
Полоскать—лірчхҭне.  
Полость—царїя аргї. ცარიელი ადგილი.  
Полотенце—пїрсахоц. პირსახოცი.  
Полотно—тіло, сгвїр. ტილო.  
Полоть—ліжҭҭне.  
Полоумный—дәв, кҭრҭк, чҭува наклеб.  
Полтинникъ—ещд шавїр.  
Полтора—ешхвї і хҭнсга.  
Полтораста—ашїр і вохвїшдешд.  
Полугодичный,—довалый—хҭнсга завәш,—годїе—хҭнсга зә.  
Полуда—калә. კალა.  
Полукафтанъ—меквше лереқв.  
Полумертвый—ведшв мерде.  
Полумѣсяць—тҭві хҭнсга, дошдлә хҭнсга.  
Полумѣсячный—хҭнсга тҭвіш.  
Получатель,—ница—мҭкედ, мҭесгі.  
Получать,—чїть,—ченїе—лікედ, ліесгі, ліхед.  
Полушубокъ—меквше кеш.  
Поль—цїцвріл, сгїр. Поль ( $\frac{1}{2}$ )—хҭнсга. ნახევარი.  
Поль-дюжины—усҭვა.

- Поль-минуты—цáми хунсга. ნახეკარი წამი.  
Полынь—музсқул. აბზინდა.  
Польва—саргіб. სარგებლობა.  
Пользовать,—ся—саргібі ліқрине, лічвме; лілжагрүрі, лііқіме.  
კასარგებლებ, კასარგებლობ.  
Польстить—ліцрабáл.  
Польно—зеці вер. შეშის ღერო.  
Польсовщикъ--цхекі мулче.  
Польчить,—ся—лілжагрүрі.  
Полюбить,—ся—лілат, лілтуне.  
Поляна—вел, міндвер.  
Помада—цагсв леҫміне.  
Помазаніе,—зывать,—зать,—ся—ліцвмені, лічміне.  
Помазаникъ,—ница—луцгір хелціц.  
Помаленьку—цқунáрд, кот-котол.  
Помело—цоцх, қвас, лангáв. ცოცხი.  
Помётъ—қамав назв.  
Помиловать—ліжрі, ліпатіве.  
Поминаніе,—новеніе—лімгүне, лішқдуне, лішундоби.  
Поминки—ліцанáл, лагвáн, поминъ—ліршвні, лімгүне.  
Помирить,—ся—лісқі, лісқáл.  
Помнить,—ся—лішқед.  
Помогать,—мочь—ліце, лімурці. შეკვეცა.  
Помои—нашқод, нашқвдіáлв.  
Помолвить—ліншане леіхуріш, леішвріш.  
Помощникъ,—ница—мумурці; помощь—лімурці, ліце, нáд.  
Помышлять—гуісга музо, хвачқварі, помышленіе—гвімі  
ліқвісг.  
Помѣнять,—ся—ліцаді. გაცვლა.  
Помѣстье—мамвіл, гім і мегáм. მამული.  
Помѣсячно—тҫеобшв.  
Помѣха—мáрцх, навбадврі. მარცხი, უბედურება.  
Помѣшанный—лусоде, гіл; помѣшаться—лісоде.

- Помѣщать, — стить, — ся — чулісьвдвне, ісгаліді, ісгалідацце.  
Помѣщикъ, — щіца — мебатоне, мамулі патрон. ჰემაჰეჟე.  
Понадобиться — мацух, ліціх.  
Понедѣльникъ — дошдіш. ონშენათი.  
Понемногу — мадхвѣ.  
Понести — лієсгі.  
Пони — бача чѣж. ზახ ცხენი.  
Понижать, — низить, — ся — лідунбалі, лівдуне, лібре.  
Пониманіе — лімхері, лігзебі.  
Понимать, — нять, — ся — хвімхері, хвігзебі.  
Поносить — хвазалалвне; хвецрѣл, холамд хваршвні.  
Понось — хадвісга мецшгад лірде.  
Понравиться — езар хвабжа, хвалѣт.  
Попуждать, — нудить, — ся — залас хвагне. ძალს ვაჟენბ.  
Попюхивать, — хать — гвіні ліхані.  
Понятіе — лімхері, ліхвіе, лігзебі.  
Понятливый — лумхер, лугзеб.  
Пообѣдать — лісділѣл. ვსადილბ.  
Поодиночкѣ — тїто лажі. თვით თვითთ.  
Поочередно — махвіажі.  
Поощрять, — рить, — ся — лівцуне, лічмунне.  
Попадать, — пасть, — ся — чулішqed, ісгалішqed, ісгалішід,  
ісгаліқад, ісгалірмі.  
Попарно — арв-арвд. ორორად.  
Поперекъ — гѣнжі. სიგანეჟედ.  
Поперемѣнно — лацадвнуш. ჰეცვლით.  
Попечитель, — ница — класре махвші, мусгді.  
Поповичъ — бапѣ гезал.  
Попойка — лімшдუმ.  
Пополамъ — ісгд, хвнсгамжі. ნსეკრად.  
Пополняютъ, — нить — лісруде, лігѣве.  
Попона — чажі леқвем, летхце.  
Поправка — ліхцвре.

Поправлять,—вить,—ся—ліхцвре, лісвѣте, лівзаре, лімхе.  
გახწორებს, გაკეთებს, გახსლებს.

Попробовать—лікмари, ліцване, лісунцаві. გასინჯვა.

Попросить—лішгвем.

Попрощаться—лішвдѣбе.

Попъ—бап, пап, попадья—бапѣ ехв.

Пора—древ. ღრე. Пѣра—ჰურუ, ცუტუ.

Поработать—лімшае. მუშაობს.

Порадовать,—ся—ліхіде. გახარებს.

Поражать,—разить,—ся—ліმურძე, ліді, лісврѣле. დაძარცვებს, გაკვირებს.

Порвать—ліхче, лігле, ліқвце.

Поржавѣть—лігунце. დაჟახებს.

Пористый—хурвар.

Порицать,—цаніе—лімле, лівцхаві. გაკიცხვა.

Порогъ—ლაგაгі.

Порода—გვარ, ძილაგ, ძიშ. გვარი, ჯილაგი, ჯინში.

Породистый—хоча гваріш. გვარიანი.

Породнить,—ся—ლიაყალ, იამდ лісқі.

Порожній—царіел. ცარიელი.

Порокъ—ნაკულობ, მივез, მანი. ნაკულეკანებს, მიხეზი, მანკი.

Поросенокъ—გვეჩ. გოჭი.

Пороситься—გოჩრე літвени. გოჭების დაურა.

Поросятина—გვეჩი ლეზვ. გოჭის ხორცი; поросятій—გვეჩიშ.  
გოჭისა.

Поротъ,—ся—ліრფვე, літqце, лібхве, ліцшуре, ліqერ.

Пороховница—ვანა.

Порохъ—ტვეცი ჯაგ, пороховой—ჯაგიშ.

Порочить—ліმლე.

Порошокъ—ლყალ ჯაგარ.

Портить,—ся—ліцдуві, ліцჩаві. ცუდებს, ფუჭებს.

Портки—არშვილ.

Портмоне—портмане, ტეტრი шед, ლატეტრარ, ბობოჟნიე.



Портной—მუხხბიელი მარე, портниха—მუხხბიელი зурал.

Портретъ—პარტრეტ, ნაზაზ, ნაზათ. პორტრეტო.

Портфель—ქალჯარტრე შედ.

Портъ—პარაхოტრე ლაგნა არგი.

Портянка—ჩიშხს ლეჭონი.

Поругать—ლიქრალ, ლიქცხავი.

Порука—ტავდებ, ტავდებობ. თავდებო, თავდებობა.

Порумянить,—ся—ცერი ლიქვმენი. ფერის წაცხება.

По-русски—ლურუსდ. რუსულად.

Поручатель—მუბრაე.

Поручать,—читъ,—ся—ლიბრაე, ლიმუნდე, გვეში ლიქდი.

Поручение—გვეში ლიქდი, ლიბრაე, ლამხალ.

Поручъ—ტუეტს ლედი ბაპაშ.

Порхать,—ხანიე—ლიპანალ.

Порция—ნატი, კერზ, ცილ. კერძი, წილი.

Порча—ლიქდუვი, ლიქახდინე, ლიქცხავი. წახდენა, გაფუჭება.

Порывать,—рвать,—ся—ლიქვცე, ლიგლე, ლიქხრე.

Порыть,—ся—ლიბურცე, ლიბდანი, ლიქხელი.

Порѣзать—ლიქვრე, ლიისურე. დასეკება.

Порѣзвиться—ლიტგანალ, ლიშდრალ.

Порѣзъ—ნაჭაყვ, ნაჰვიტ არგი.

Порѣшить—და ლიქვცე.

Порядокъ—რიგ, ცეს, ცესიერობ. რიგი, წესი, წესიერება.

Посадить—ლისგვრე, ლილენი.

Посадъ—მადხვა კალაქ.

Посажённый отецъ—ზმობილ. Посажённая мать—დედობილ.

Посаливать,—лить—ჩულიქმი.

Посватать,—ся—ლიჩიჯალ, ლიქვილალ.

Посвѣтить—ლირჲე, ლიტვრე.

Посвящать—ვითიქ, —ცენიე—ლიქგრი.

Поселенецъ—მეზგე, მერდე.

Поселение,—ლიზგუნე; სოცელ; —ლინინი—მეზგე.

Поселять,—лить—ჩულიზგუნე; ლისმინე, ლიგნოვი. ჩახდენა, ჩახდენება.

Посидѣлка—легдмердемі музнапі зурал.

Посильный—леімаде, леіре;—льно—леімадад.

Поскаблывать,—скоблить—зумш оххукні.

Поскользнуться—лігбуре.

Поскорѣе—чқард, vncid. ზქხა.

Поскребки,—бышь—хіці пахкунвар.

Посланіе—ліззі, назув, наірв; посланецъ—лвзе маре.

Посланникъ,—мецқвіл, лвзе маре;—ница—мецқвілі іехв.

Посланный—лвзе. ღაგ<sup>9</sup>საქნოლო.

Пословица—ігав, ჯა ჯაқвісгд арі аца.

Послуга—намсахвір, намсахуроб.

Послужить—зумш, мадхвас хвімсахвре.

Послужной списокъ—самсахурі лаір.

Послушаніе—ліфнарі, морчілоб.

Послушать—лісміне, ліфнарі,—ся—чуліфнарі, ісгалісміне.

Послушникъ,—ница—муфнарі, морчіл. მარჩილო.

Послѣ—ачунѣо, амунѣо.

Послѣдки—намсарв, намсadv.

Послѣдній—гошгуншіліш, укнаскнел. უკანსკნელი.

Послѣдовать—лічем, ліце,—дствіе—саболо; послѣдователь—  
мечем,—вательно—рігд, рігжі,—ный—рігіш,—ность—  
рігоб,—дующій—ачунѣвеш; послѣдъ—намсadv.

Послѣзавтра—мухар ечхан.

Послѣобѣденный—наділобаш, наділобанѣвеш.

Посмертный—лвдгарунѣвеш.

Посмотрѣть—лісгді, літавре.

Посмѣиваться—ліцв.

Посмѣлѣе—лвпірд, уқалвалад.

Посмѣнно—рігжі.

Посмѣть—лібдаві. გაბედა.

Посмѣшить—ліцвнс. გაცინება; посмѣшище—лацв. სასაცილო.

Посмѣяться—ліцвнал,—яніе—ліцв. სიცოლი.

Пособіе—шемцеоб, лімхері. უკმყოფა.

- Пособлять, — битъ — лімхері.  
Посовѣтовать — літші, ліквісг, лікцуне.  
Посолить — ліцмі.  
Посоль — лүзіз маре, — льскій — лүзіз мареміш, — ство — лүзіз марал.  
Пососать — ліцсвдані, — сотенно — ашіробш.  $\text{ᠮᠣᠰᠣᠰᠤ}$ .  
Посохъ (посошовъ) — вартх, цаву.  $\text{ᠰᠢᠰᠢᠬᠤ}$ .  
Поспать — котол ханс лівже.  
Поспорить — ліцлав.  $\text{ᠰᠢᠰᠢᠷᠢᠲᠤ}$ .  
Поспѣвать, — пѣть — чулімне, — пѣлый — мvнi.  
Поспѣшать, — шить — ліһал.  
Поспѣшествовать — лохвмүхері.  
Поспѣшно, — шливо — лаһалуш, чқард.  
Поспѣшность, — шливость — ліһал.  
Поспѣшный, — шливый — деһал, ленчқре.  
Посрамлять, — мить — шгвірс хвамні, — ся — шгвір медрені.  
Посреди — несгаісга.  
Посредникъ — несга мезі, — дническій, — несга мезіш, — дничество — несга мезіоб.  
Посредственно — несгақашд, — ность — несгақа лірде, — ный — несгақаш.  
Посредственность, — ство — несгақа лірде.  
Поссорить — отшпалвнi, — ся — ахвшалi, ахвцува.  
Поставка, — вленіе — ліскбе, лігем, лідацде.  $\text{ᠰᠤᠳᠤᠰᠤ}$ ,  $\text{ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ}$ .  
Поставлять, — вить — ліскбе, лігем, ліквце, — ся — а́твскібі, а́твгі, а́твқвцеңні, а́твдацқи.  
Поставщикъ — мvхде, мvргаві, мvгем.  
Постановка — лігем, лідацде.  $\text{ᠰᠤᠳᠤᠰᠤ}$ ,  $\text{ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ}$ .  
Постановленіе — ліскбе, лігем, ліквце.  
Постановлять, — вить — ліскбе, ліді, ліквне, — ся — а́твскібі, а́твқкві.  
Постараться — ліціал.  
Постарѣть — лімче, — рѣлый — мечі, лүмче.

- Постегать—лізванчоре; дандагі лідріне.  
Постель—лақвра лерқв, — льный—лақвра лерқваш, —ничій  
—лақвра лерқвре музнаі.  
Постепенно—рігжі, —ный—рігіш, —ность—рігоб.  
Постигать, —гнуть—ліне, —ся—атвіі.  
Постила—твбілі квер.  $\text{Судоглов } \text{ззв}^{\text{о}}$ .  
Постилать, —стлать—лірші, —ся—атурші; постилка—лірші.  
Постирать—лішқвді.  
Поститься, —сничать—лівчмі, лівурцқові.  
Постнись, —ница—мувчмі мувурцқові.  
Постный—лінчалеш, лавічміш, лівчмалеш.  
Постой—лагна, ларда.  
Посторониться—қалиқабі.  
Посторонний—қамеш, ішген.  
Постоялец, —яльщикъ—мегне маре.  
Постоялый дворъ—лагна қор.  
Постоянно—чігар, —ный—чігаріш, —нство—чігар лірде.  
Постоять—лігне, лічраві.  
Пострадать—лічіре, заралі лідер.  
Постригать, —стричь, —риженіе—ліцгірі, —женецъ—луцгірі.  
Построеніе—лігем, —ройка—лугмале.  
Построить—лігем, —ся—атвгі.  $\text{сзж}^{\text{дс}}$ .  
Постромка—қасма чажі лебем.  
Пострѣлять—літвец.  
Поступать, —пить—лічвме, лірде, —ся—атвчвемні, —пленіе—  
ісга лізі, лічвме.  
Поступокъ—начом; поступь—лізалал.  
Постучать, —ся—отцхукні.  
Постъ—лінчал, вічм; лагна аргі.  
Постыдный—лешгвір.  
Постылый—лужар, луссге.  
Посуда—шед, посудина (посудинка)—зеқі шед.  
Посудить—лізді, ліморве, —ся—хведев.



- Потихоньку—*აძრუნად*. *წყნარად*.  
Потливость—*ვეცი* *ლიზი*, — *вый*—*воца*.  
Потникъ—*ჩაჯი* *савуцл*. *ცხენის სლოფლე*.  
Потный—*ლუvcუნე*, *ვეциш*. *ლოფლიანი*.  
Потогонный—*მუvcუნე*.  
Потокъ—*ჲვარ*, *მადხვა* *ნიц*. *ღვარბი*.  
Потолковать—*ოტვარგლი*.  
Потолокъ—*ლvcრავე*, *ნაцраун*, — *дочный*—*ლvcრავემიш*.  
Потолстътъ—*ლიнгре*, — *стълый*—*лунгре*.  
Потомокъ,—*мки*—*ჩამვალ*, *тем*. *ხამოკვალა*.  
Потомственно—*გезла* *გезлишд*, — *ственный*—*гезла* *гезлаш*.  
Потомство—*ჩამვალ*. *ხამოკვალა*.  
Потому—*ამца*, *აцца*; *потомъ*—*ачунцо*, *амунцо*.  
Потонуть—*ატვიმი*.  
Потоцлять—*ოტიმი*.  
Потопъ—*мермуц*, *царевна*, — *пный*—*мермуциш*.  
Потосковать—*ოტყური*, *холам* *гужи* *хвирди*.  
Потрава—*ლიчхуне*, *ლიблахвне*.  
Потравлять—*ლიчхуне*, *либлахвне*: *ჯეჲრე* *ლისსინე*.  
Потреба—*сачиро*, *мацух*, *лишгвем*. *საჭინოკება*.  
Потребитель,—*ница*—*მუხურцаვი*, *მუხმარი*, *мутули*.  
Потреблять,—*бить*—*хвахурцаვი*, *хвихмари*, — *ся*—*хвихурцави*,  
— *бление*—*лихурцави*, *лихмари*. *კხანჯავ*, *ღახანჯავ*.  
Потребность—*мацух*, *сачироеба*. *საჭინოკება*.  
Потребный—*сачиро*, *деqანе*. *საჭინო*.  
Потребовать—*ახვარე*, *хвишгვмине*, — *ся*—*ამharex*, *მიшгვми-*  
*нех*.  
Потревожить—*ლიцхავი*, — *ся*—*ახვიцахви*. *შეწუხება*.  
Потрепать—*ლიტყუნე*, *ტამашд* *ლიqერ*.  
Потрохъ—*ისგაშიр*, *чинчлар*, — *ховый*—*ისგაშირიш*.  
Потрошить—*ლიцшуре*, — *шение*—*лицшуре*.  
Погрудить—*ოტვარცი*, *оxვიцахви*, — *ся*—*ატვარცი*, *ახვიцахви*.  
Потрунить—*ლაцвд* *ახкед*.

- Потрясать, — стп — откүтүні, отркүні, — ся — аткүтүні, атврү-  
қні, — сеніе — лікүтуне. *ᠮᠤᠮᠤᠰᠤᠨ*.
- Потряхивать, — хать — откүтүхні. *ᠮᠤᠮᠤᠰᠤᠨᠬᠤ*.
- Потуги — хаді мазіг мефвжалеш.
- Потускнуть — цер амчедні, — тускльй — цер мечде.
- Потухать, — хнуть — одгені.
- Потушить, — шеніе — лідге.
- Потчивать — лічражі, ліфді.
- Поть — вец. *ᠮᠣᠲᠢ*; потъть — вец амізі, лівец. *ᠮᠣᠲᠢᠨ* *ᠮᠣᠮᠤᠰᠤᠨ*.
- Потьснять — ліцхаві, — ся — ахвцахві.
- Потьха — лисдуне, лішдре, лішдрал.
- Потьшать — хвісдуне, хвашдре, — ся — хвісдуні, хвішдрі.
- Потьшливый — мусдуне, — шникъ — мшдре, — шный — ласдуна.
- Потягаться — лімқарал.
- Потягивать, — тянуть — лібід, ліцхе, — ся — атвбнді, ақвхені,  
— гота — лірцівел.
- Поумвть — твеліанд лісці, літуліані.
- Поурочно — қа меқвцад.
- Поутру — һамс, зінарс.
- Поучать, — чить — хватври, — ся — хвітври, — ученіе — літври, —  
учительный — латвер, лагазділа.
- Похабникъ, — ница — ходемі мугүргалі, — бничать — холамд  
гварглі, — бно — холамд, — бный — урїдабала, — бство — хо-  
ламд лірде, лігүргалі.
- Похаживать, — ходять — хвізалал.
- Похвала, — льба — ліцшвді, — льно — лацашвд, ләһрежд, — пый  
— лацашдв.
- Похвалять, — лить — хвацшвді, — ся — мацшвдіх.
- Похвастать — хвіцшвді.
- Похититель, — ница — муфешгі, муцхвпені.
- Похищать, — хитить — отжі, атвцхвпі, — ся — амцхвпнех,  
амііх, — щеніе — ліцхвпені.
- Похлевать — літре; похлѣбка — мужір лезвеб ешхвнаір.

- Похлопать—таші ліґер, лібурґуне.  
Похлопотать—ліґіал.  
Похмелье—лішдме, —мельный—намшдум.  
Походить—хваціш, хвізалал; походка—лізалал.  
Походъ—лілшгарі, лашалґе лізі, —дный—лашгаріш.  
Похождение—ліґрине, ліґер.  
Похожий—мапон.  
Похолодѣть—аґвґвелі, аґвмүцхаві, аґвґрілі.  
Похоронный—лапдіхв. ღასძახსკო.  
Похороны—лашдхвал, лішдхві, лісцлаві. ღაძახსკა, ღასაფლას-  
კიბა; похоронять, —нить—ошдхвіне, —ся—хвішдві, хвіс-  
цлаві. ღაკძახსკა.  
Похорошѣть—аґвезрі.  
Похотливый—хола лүмзвер, похоть—ліквед імішвалс.  
Похрапывать, —пѣть—ліґхвлі, ліхвлі. ხგრებს.  
По-христиански—ґрісдіанд. ქრისტიანულად.  
Похристосоваться—тавацс охвмазрі лаґһалшв.  
Похѣрить—жохвжомі наірсв.  
Поцарапать—ліканчоре. ცაგწრება.  
По-царски—хелціцшл, лүхүлціцд. ხელციციურად.  
Поцеремониться—лімсқал, ліцһел.  
Поцѣловать—ліґһал, —луй—ламґаһан.  
Почасту—хваіи.  
Початой—лүбне, набінв.  
Початокъ—шімі нацдалв, лүбне; сімінді таро.  
Почаще—хваіи, хоцшірамд.  
Почва—вер, гім, ґүмір. უბინო.  
Почвенный—веріш, ґүміріш. უბინისა.  
По-человѣчески—лүмард, мара шл.  
Почему—імґа.  
Почернѣть—аґвмешхі, —нѣлый—лүмшхе. ცაგშავდება, ცაგშავ-  
ბუნია.  
Почерпать, —пнуть—нүці ліґвше, —ся—ахвґвеші.



- Почерствѣть—âтвцүрі, âтвбүгі, — ствѣлый—лүбге.  
Почсать—âхвхерне. ðœ³œ³œ³œ.  
Почестъ—патів, морідâб. ʒœ³œ³œ.  
Почетный—лерідâбал, патіві лєqrіне.  
Почетъ—патіві ліqrіне. ʒœ³œ³œ.  
Почивать—хвішвем, хвівже, почивальня—лаqвра оґâх.  
Починивать,—нять—охвсқі, охвбанді,—ся—âхвсқі.  
Починка—лісқі, лібанде.  
Починокъ—лаханд мусде адгіл, гім.  
Починъ—лібне,—ный—лүбне.  
Почистить—стка—ліцқзаме. ʒœ³œ³œ³œ.  
Почитать,—читать—лірідабал, патіві ліqrіне,—ся—патівс  
емді, морідâб хері,—читаніе—лірідабал,—читатель—  
патіві мvqrіне.  
Почка (почечка)—горол.  
Почта—цошта,—гальонъ,—чтарь—мецоште. œ³œ³œ³œ, œ³œ³œ³œ-  
œ³œ³œ.  
Почтеніе—патів, морідâб. ʒœ³œ³œ³œ; почтенный—лерідâбал,  
патіві лєqrіне; почтительно—ларідâбалуш; почтитель-  
ность—лірідабал; почтительный—мерідâбал.  
Почти—бет, немошал.  
Почтмейстеръ—цошта махвші,—стерскій—цошта махвшіш.  
Почтовый—цоштап.  
Почтосодержатель—цошта мvкед, мефване.  
Почувствовать—хвімхері.  
Почудиться—ламцванан, ламланд.  
Почуять—хвімхері.  
Почаливать,—лить—хвітганâл, хвішмазâл, хвіуркналал.  
Почарить—лібнагі, ліцхже.  
Початать,—тнуть—отқутні,—ся—âтвқутні.  
Почвырять—лікване, ліцшвде.  
Почевеливать,—лить—ліқтуне,—ся—âтвқутні.  
Почевни (широкія сани)—мапрі і хоша сâв.

Пошептать — ліцурчулал.

Пошлина — багар, баж, цошти цул. ბეჭადს, ბეჭო.

Пошло — холамд, легд, — шлость — налгі, — шлый — лег, хола.

Поштучно — тітвжі. თბობაეულებ.

Пошумѣть — лімцарвал, лікарвіне, літаве.

Пошутить — хвілгацал, хвіхварал.

По-шутовски — лалгацалуш.

Пошущувать — хвещурчулал.

Пошада, — дить — ліжрі, лімхері, лізаре.

Пошеголять — лілқадал.

Пошекотать — лізвдані.

Пошелкивать — літқурцуне нуншв, ед цхоларшв.

Пошепать — лізгбі.

Пощечина — нақбажі нақерв.

Пощупывать, — пать — хвікмарі.

Поѣдать, — ѣсть — лăхвзобі, — ся — аѣвмамі, лăхвмамі.

Поѣздить — ахвізні чажшв, парахотш, — ѣзда — лізі, — ѣздъ —  
парахот, — ѣзжалый — леззі маре.

Поѣхать — одрі чажшв, парахотш.

Поэзія — леқс, леқсшв нақвісг анбав.

Поэтому — амба, амнар.

Поэтъ — молексе, мошаір, — этический — поетіш.

Появление — літне, ліхед, — ляться — ахвѣні, анівхвдені.

Пояснение — лімхървне, літхе, пояснительный — ламхървна,  
латха.

Поясница — шіқ, — ной — шіқіш.

Пояснѣть — ахвѣізімі дец.

Пояснять, — снить — отхе, охвмахруні, — ся — аѣвтхі.

Поясъ (поясокъ) — лартқ.

Прабаба (прабабка) — бабаш, домаі дада ді.

Правда — ткіц, мартал, намдвіл, — вдиво — ткіцд, марталд, —  
вдивость — намврталі, — вдивый — мартал, ткіц. სიმტკიცა,  
სიმართლე, სინამდვილე.

Правдолюбець—твіці мелат, — доподобный — твіці маџон,  
ледраві, —вдуха—мартал маре, —ведникъ, —ведница, —  
ведный—мартал, —ведность—сімартле.

Правежь—багар.

Правило—калвен, џес, риг. კახეზი, წესი, წიგნი.

Правильно—калвеніерд, —ность—рігіаноб, —ный—калвеніер,  
льщикъ—махвші.

Правитель, —ница—махвші, муџхвмі, гамге, —льственный—  
сџхулџіц, —льство—мартеблб, муџхвмі, —льствовать—  
хвамхоше.

Править—хвамахоше, хващдба, мішгва шунісџа џрі маг  
гвеш, —ся—мамхошех.

Правленіе—лімхош.

Правнукъ (правнучка)—гезла гезал, —внучата—гезла гезліер.

Право—кісд, намдвілд; лџрсгванџе.

Право—уџлоб, ші, наб, правовџдџніе — самврџталі ліхал.  
წესი, სიბრძნე.

Правовџріе—намдвіл рџвіл, сарџмуноеба, —рный—намдвілд  
менџам, —водушный—гуш мартал, —вомыслящій—кісд  
мусмартле, —вописание—твіцд лірі, —вославіе—твіцд  
рџвілі лічем, —вославный—кісд рџвілі меџем, —восудіе  
—кісд лісмартле, —восудный—кісд мусмартле.

Правый—лџрсгван, правота—намврџталі. სიბრძნე.

Прадџдъ—баба му, —довскій—баба мувеш.

Праздникъ—віџвм, џун, —дничать, —дновать—хвіџвмі, џун  
мар, —дничный—віџвміш, џунџаш, —днованіе—лівџвмі,  
—днество—лівџвмі. უკეთესი, დღესობა.

Празднословіе—міџдвілд, цвідд гаргла.

Праздность—цвідд лірде.

Праздношатающійся—цвідд мезалал, мекваріел.

Праздный—лувџвме, віџвм, гвџшур, ушдбуна. უკეთესი.

Практика—гвџшшв ліџврі, варџішоб. უკეთესობა.

Практический—гвџшшв летџврш.

- Праматерь—діале ді (Ева).  
Праотець—муларе му, —отцы—муларе мулар.  
Прародитель—гварі хоша.  
Прасоль—лезві муфді.  
Прать—ліскрїбе.  
Прахъ—твер, вер.  
Прачешная—лашқвдіел қор.  
Прачка—мушқвдіелі.  
Пращуръ—баба баба баба.  
Пращъ (пращица)—лашвілнар, —щникъ—мешвіліел.  
Преблагій—һадурд сурү мадліер, —блаженный—чївш бедніер.  
Пребываніе, —бываютъ, —быть—лірде.  
Превозмогать, —мочь—хвацре, хогіч.  
Превознесеніе—ліцшвді, лізбде, ліқме.  
Превозносить, —вознести—хвазде, хоқме, хвацшвді, —ся—  
мацшвдіх, міқмех.  
Превосходитъ, —взойти—қа хоқабі, қа хомте, қа хвасре, —  
сходно—гун езард, —сходный—гун езар, —сходство—  
сходность—лімте, лісре, ліқабі.  
Превратно—цінақмдегд, ухшгул, —тний—ухшгул, луспад, —  
тность—ліцадвне.  
Превращать, —вратить—отсіпі, охвцадне, —ся—ахвсіпі, ахв-  
цаді, —ценіе—ліспе, ліцадвне.  
Превышать, —высить—отсаре, отқабне, —выше—жіхі, —вы-  
шеніе—лімте, лісре.  
Преграда—һағврә, мужвме.  
Преграждать, —градить—охвжомі, збвїде охвцхіпе, —ся—  
ахвжомі, амцхепні.  
Предавать, —дать—лоході, лохвбарі, есвзалті, —ся—мі ләх-  
воді, емзалті; преданіе, —дательство—ліфді, ліфлаті, —  
данно—тхуме ліхдош, —данность—ертгулоб, —данный—  
артқвил, —датель—муфді, муфлаті, —дательски—лабля-  
туш, —гельскій—мвқденіш, мвфлатіш.

- Предбудущій — а мунѣвеш.
- Предварять, — рить — охвма́хруні, хва́бжіні, — ся — а́хвме́хрі, а́хвба́жне, — реніе — лімха́руне, лібжіне, — ритель — му́бжіне, му́ххуне, му́мха́руне, — рительный — ма́нєвіші.
- Предвидѣть — сгвебнав а́хвме́хрі.
- Предводитель — сгобін мужве́, махвші, — льскій — сгобін мужве́ш, — льство, — льствовать — сгобін лі́жве́.
- Предвозвѣщать — сгвебнав лі́ххуне, лібжіне.
- Предвѣчний — івашіш, — чность — івас лі́рде.
- Предвѣщаніе, — вѣщать — сгвебнав мѣхуне, лібжіне, — вѣщатель, — вѣстникъ — му́бжіне, му́ххуне.
- Предгорье — та́нжі лесг.
- Преддверіе церкви — са́дрі қорар.
- Предзнаменованіе, — новать — сгвебнав лі́қвісг.
- Предисловіе — сгобін мужве́ анба́в.
- Предлагать, — ложить — сгобін ссвді, хве́қвні, лохча́ржі, — ся — сгобін хвіді, хві́қві, хве́чражі.
- Предлогъ — мізез, анбі ва́ціл.
- Предложеніе — анба́в, лі́чражі, сгобін ліді.
- Предметъ — сага́н, ма́г імба ма́ре қа хосгді.
- Предмѣстникъ — хункві мерде.
- Предназначать, — ченіе — сгвебнав лі́шшане, предначертать, — таніе — сгвебнав лі́сазре.
- Предокъ — хоша қорісга; предки — хоша́л.
- Предопредѣленіе — бед, ізбал, беді цер. *ბედი, იბდელი, ბედის-წესი.*
- Предоставлять, — вить — о́тнебі, лоххвіі, — ся — а́твнебі, ла́ххвіі, — вленіе — лі́нбе, ліхвіе.
- Предостерегать — на́нквба хве́қвні, — ся — онєвбені, — стереженіе — лі́квеб, на́нєвбі, — сторожно — меквбад, — жность — лі́квеб, на́нквбі.
- Предосудительно — лєстқвінанад, — ность, — ный — лєстқвіне, — суждать, — судить, — сужденіе — лі́стқвіне.

- Предохранять, — нить — ахвлäche, — ся — ахвлечи, — неніе — лі-  
че, — нитель, — нительный — м҃лче, лалча.
- Предписаніе — лаір, қалғарт, мо҃церілоб, бзанаб.
- Предписывать, — сать — о҃тірне лаірс, — ся — а҃твірі.
- Предпологать, — ложить — хвамурці, хвемарал, қуле, — ся —  
імурціні, імарал, — ложеніе — лімурці, лімарал, — ложи-  
тельный — ламурціна, ламарал.
- Предпоследній — бошгунпілі с҃гебнеш.
- Предпосылать — с҃гобін ес҃жо҃аньві.
- Предпочитать, — честь — хвацхане, — ся — мацхане, — чтеніе —  
ліцхане, — чтительно — лацхануш, — ность — ліцхане, —  
чтительный — лецхане.
- Предпринимать, — нять — хвегвдірні гвашв, кінчхтежі хві-  
десгі, — ся — мегвдірні, кінчхтежі мідесгі, — ниманіе —  
лігвдірне гвешіш, — пріимчивый — лубдаве, лупір, — прі-  
имчивость — лібдаві, ліпірі, — пріятіе — тұхумтежі лідесгі.
- Предразсудокъ — ба҃қи ліцраві.
- Предсказаніе, — зывать, — зать — с҃гебнав ліқвісг, — затель —  
с҃гебнав муқвісг.
- Предсмертный — дагра чіқіш.
- Предстать — с҃гобін ес҃вгені.
- Представитель — лүтіш маре.
- Представлять, — вить — с҃гобін ес҃вгені, хве҃цдені, — ся — с҃гобін  
ес҃вгені мі, хве҃цдені.
- Предстатель, — льница — несга мезі, — льство — несга мезіоб,  
ліс҃урчелі, — льствовать — несга лігне.
- Предстоять — с҃гобін хуг, — стоящій — с҃гобін мерде.
- Предсѣдатель — тұхумісга мес҃гвре, махвші, — тельскій — тұху-  
місга мес҃гвреміш, — тельство, — ствовать, — с҃ѣдать — тұху-  
місга ліс҃гвре.
- Предтеча — с҃гобін ме҃хед (Іоанне на҃тліс м҃цемел), — теченскій —  
Іоанне на҃тлі м҃цемеліш.
- Предубѣждать, — бѣдить — с҃гебнав охвма҃хруні.



Преклоненіе—ліневе, лінеєв. მოდრეკა.

Преклонный—менєве; ханте мечде. მოდრეკილი.

Преклоняють,—нить—онєве,—ся—анєвєні. მოდრეკე, მოგოდრეკიბი.

Прекословить—літхіел, анбі літхе.

Прекрасно—гун езард, прекрасный—суру езар.

Превращать,—кратить—чуоқвце,—қа отқіч,—ся—атқвці, превращеніе—ліқвце, ліқеч.

Предестно—гун езард,—лестный—гун езар,—лесть—езар, хоча.

Преломленіе—ліқвеч, лінеєв.

Преломляют,—мить—овєше, онєве,—ся—анєвєні, ақвєні.

Прельститель,—ница—муқдуне, муғрові,—льный—леғрові.

Прельщать, прельстить—отғорві,—ся—чуамғорві,—щеніе—ліғрові.

Преминуть (не)—еші-еші хвічо.

Премія—сачқвар.

Премногіе,—много—хвái.

Премудро—мавар чквіанд, твеліанд,—мудрость—натуліані, премудрый—твеліан.

Пренебрегать,—небречь—хверідабал, масісг, демнар хвакване,—ся—хвасісг, хвала, демнар макване, пренебреженіе—лісісг,—брегатель—муссге, мүмле.

Преніе—ліцлáv. ცილავა.

Преобладать—хоша мүмцір хві,—дающій—хоша мүмцір.

Преображать,—разить—қаохвцáдне,—ся—қа áхвцáді.

Преображеніе—Церцлоб(ფუნ),—женскій—Церцлобáш. ფუნის ცერცლავა.

Преобразовать—қа охвцáдне,—ся—қа áхвцáді,—звание—қа ліцáді. გამოცვლა, გამოციცვლება, გამოცვლა.

Преодолѣвать,—лѣть—áхвціні.

Преосвященный—бапре махвші, еціскобоз.

Преосвященство—еціскобозоб, бапре лімхош.



- Препинаніе, знаки препинанія—лаірі нішнар.  
Преподаваніе—літври,—тель—мутври.  
Преподавать,—дать—літври,—ся—матври.  
Преподобіе—бапре жахе.  
Преподобный—цқіліан.  
Преполовеніе,—винить—отхунсгі.  
Препона—мужвме, мччраві.  
Препоручать—отбари,—ся—атвбари,—ченіе—лібрас.  
Препоясывать,—сать,—ся,—саніе—лартқі лібем.  
Препровождать,—вести,—водити,—вожденіе—ліззі, ліесгі,  
ліххі.  
Препятствіе—мужвме, мізез, мччраві,—ствовать—ліжвме.  
Пререканіе—ліцлāv.  
Прерывать,—рвать—оқвце, атвдечні,—рваніе—ліқвце, лідеч.  
Пресвитерь—бап,—терскій—бапаш,—терство—лібап.  
Пресвятый—чівш цқіліан.  
Пресловутый—хоша гувеш,—вутость—хоша гувоб.  
Преслѣдованіе—лічмінал, літхелі,—ватель—мечмінал, мут-  
хелі,—вать—лічмінал.  
Пресмыгаться—лічірхе,—кающійся—мечірхал, меболал.  
Преспойно—лума шамд.  
Пресовать—лічшхе.  
Прессъ-папье—қалбарті лачшха, лавдар.  
Преставиться,—вленіе—дагра.  
Престарѣлость—лімачв.  
Престолонаслѣдіе—ліхвліц.  
Престоль—трапез, сахвліц тахт. འཇམ་ཐུབ་པོ་.  
Престольный—трапезіш, хелціці тахтіш.  
Преступать,—пить—қалібархі, каліқабі.  
Преступленіе—данашаулоб, холемі лічвме. ལོ་ལྔ་པ་རྒྱུ་ལོ་ལྔ་.  
Преступникъ,—ница—холемі мучвме.  
Преступный—данашавір,—ступно—данашавір.  
Пресыщать,—сытити—чуотбізі,—сыщеніе—мабіз.

Пресѣкать, — сѣчь — оқвце, охвжомі, — ся — а́тқвці, а́хвжомі;  
пресѣченіе — ліқвце.

Претворять, — творить — қа отсіпі, охвцадвні, — ся — а́хвсіпі,  
а́хвцадвні.

Претендентъ — мецлāv, — довать — ліцлāv.

Претензія — сачівār, сандрāv, сарчел. სახიჯაზი, სანდურჯი,  
სარჩელი.

Претерпѣвать, — пѣть, — пѣніе — літміне. მთობნა.

Претъновеніе — чүшхі ліқер.

Преувеличеніе, — чивать, — чить — лохвқіме, лохвмāте.

Преумно — мāvар чквіāнд, — умный — мāvар чквіāн.

Преуспѣвать, — успѣть, — успѣяніе — царматеба, сгвебте лізі.  
წარმატება.

При — анбві мүнхрі, цахāн.

Прибавка, — вохъ — лімте. მამატება.

Прибавленіе, — влять, — вить, — ся — ліқме, лімте.

Прибавочный — мосамāt, леқме. მასამატო.

Прибаутка — анбāві нāқмун.

Приберегать, — речь — лāхвзарі, лāхвшхвінне.

Прибережный — нүце пілш.

Прибирать, — брать — отдацқі, — ся — а́твдацқі.

Прибить — чуоттқāцані.

Приближать, — близить — а́твцеділі, — ся — а́мцеділі, прибли-  
женіе — ліцділе, — женный — цедіāш, цām.

Приблизительно — лүрақвед, — тельный — лүцділе.

Прибой — нүце нашідв.

Приборъ — ешхві ші лāдіаралā бāрг.

Прибрежный — пілш.

Прибывать, — быть — ліхед.

Прибыль — могоба, саргіб. მოგება, სარგებელი.

Прибыльной — лесүргібел.

Прибыть — ліхед.

Прибѣгать, — бѣгнуть — лічвме, ліхүрāl, — бѣжать — лічвме.

- Прибѣжище—тхуме лашхвін, лалцар.  
Приваживать,—водитъ—ісга отѣмітѣві,—ся—ісгаатмітѣві.  
Приваливать,—лить—лішде, лічѣме,—ся—атунчомі, атѣшіді.  
Приваль—ісга лігне.  
Приватно—мош, шдашв.  
Приведеніе—ліхде.  
Привередливый—цініан. жобозбо.  
Привередничать—хуржі лігне.  
Приверженець—мегне, мумурці.  
Приверженность—лігне, приверженный—мегне.  
Прививальщикъ—муѣві мѣкцені.  
Прививать,—вить—муѣвас отѣадне,—ваніе,—витіе,—вка —  
муѣві лівцені.  
Привидѣніе—ліланд, ліцѣане.  
Привидѣться—меѣвені, меланді.  
Привлекательно—лабідшв, ліцділош,—ность,—ный—мѣбід,  
мѣцділе.  
Привлекать,—влечъ—хвѣбід, хвѣцділе,—ся—мѣбід, мѣцділе.  
Приводить,—вестъ—онхѣде,—ся—амхіде.  
Приводъ—ліхде.  
Привозить,—везти—амѣо чажшв, уремшв.  
Привозъ—ліхде чажшв, уремшв.  
Приволье—тавісуцѣлоб,—вольпо,—тавісуцѣалд,—вольный—та-  
вісуцѣал.  
Приворожить—танв лохвгені.  
Привратникъ—қораржі мегне.  
Привыкать,—кнутъ—ісга ахвмітѣві,—вычка—зуне, лімтѣве,  
—выклай,—вычный—лумтѣве.  
Привѣсь (привѣсокъ)—леқме лацвенжі.  
Привѣтливо—лацрабалаш,—вѣтливость,— вѣтствіе—ліцра-  
бал,—вѣтливый,—вѣтный,—вѣтственный—лацрабал,—  
вѣтствователь—мецрабал,—вѣтствовать — лѣхвѣрбалі,  
саами ліқвісг.

- Привѣтъ—ліцрабѣл, лівнѣл, салѣм. მოკითხვა, სალაშო.  
Привязанность—малат,—занный—мелѣт, лубе.  
Привязывать,—зѣтъ—отѣем,—ся—ѣтѣбі,—вязь—лабѣм. და-  
კაბამ, დაკობი, საბმელო.  
Приглашать,—гласить—охѣііі, онѣвде,—ся—амііі. მო-  
ვიწვევ, მოკვიწვევ.  
Приглашеніе—лііі. მოწვევა.  
Приглядный—хоча лесгді.  
Приглянуться—лѣхвсгдіні.  
Приготоваривать,—ворить—всубневі, чуотѣірі, чуѣтѣриві.  
Приговоръ—ганчѣнеба, ჟა маѣвца. განხიზება, განახეზი.  
Пригодиться—сѣвѣуха, маках хвері.  
Пригожій—езѣр, мусгвен,—жество,—жестъ—навзері.  
Приголубливать,—бить—лѣхвѣрбалі.  
Пригонять,—гнать—охврѣклі, онше,—ся—амрѣклі, амші-  
დех, ისგა ოხვამაშდუნი. მოკრეკ, მოკორეკები.  
Пригоршня—ешхві нашква.  
Пригорѣлый—лѣшѣх.  
Пригорюниться—цѣвр маѣхзаві. ჟავრო მწუხებ.  
Приготовительный—ламара, лѣтѣвер,—вленіе—лімаре.  
Приготовлять,—вить—охвмарі,—ся—ѣхвмарі.  
Пригрѣзиться—мелѣнд, меѣвепі. მელანდება.  
Пригрозить—ліхнѣл, ліқалве.  
Пригрѣвать,—грѣтъ—отѣбді.  
Пригульный (скотъ)—упатроно кумѣш.  
Придавать,—дать—лохвѣіме,—ся—лѣхвѣімі.  
Придавливать,—вить—літѣле.  
Приданое—зіѣтев. შობოთკო.  
Придатокъ—наѣмун, леѣме,—точный—наѣіmv.  
Придача—ліѣме, наѣіmv.  
Придворный—хѣлцііі вораѣш.  
Придерживать,—жать—міқдана,—ся—ходдана мі.  
Придираться,—драться,—дирка—мівезс охѣтѣі.

- Придирчивый, — дирщикъ — мізезі мутхелі.  
Придорожный — шукві піліш.  
Придумывать, — мать, — мка — лігнові, лісхені.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Придурь — тұхуме лідаве.  
Придушить — ліқме.  
Придыханіе, — дыхатъ — қвінс хвісқапті.  
Придѣлывать, — лать — охвсі, хвачо.  
Приживалка — цахан мерде.  
Приживать, — жить — гезал мерді, — ся — лірдес ахвмітқві.  
Прижимать, — жать — літле, ліцхаві, — ся — атутілі, — жими-  
стый — матклябвар, — жимчикъ — мутле, муцхаві, при-  
жимка — літле.  
Прижмуривать, — рить — тарарс атутқвінне.  
Призадумываться, — маться — отқурі.  
Призваніе — манд, ліквед.  
Приземистый — данбал маре.  
Признавать, — знатъ — хвікед, мабжа, — ся — хвікіді, хвабжа,  
— знакъ — нішан, — знаніе — лікед, — знательность — ha-  
шам, — знательный — мошшам.  
Призорь — лісгді, — зрѣніе — лісгді, лімхері.  
Призракъ — ліцване, ліланд.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Призь — намурцаба сачқвар.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Призывать, — звать — лігер, лішвем, літулі, — зывъ — лігер.  
Приказаніе — бзанаб, — казной — бзанебіш.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Приказчикъ — луқрае бвачріш, — ващичій — бвачрі луқраеміш.  
Приказъ — бзанаб, лісгвці.  
Приказывать, — казать — літоне, лісгвціне бзанеба ліқвісг, —  
ся — хветври.  
Прикармливать, — кормить — қа очце, хвамне.  
Прикасаться — ліцдал.  
Прикидывать, — дать — лохвшіде, лохвқіме, — ся — ламқемні,  
ламметі, ахвгонві.  
Прикладъ — ледесгі, лемте; тоці мехар, — дной — тоці мехріш.

- Прикладывать, прилагать,—ложить—ісга лохвді, ісга лохв-  
гем, жі хвѣде, прикладываніе—лігем, лідесгі.  
Приклеивать—отла́дне,—ся—ѣтвлаці,—кле́йка—лілціні.  
Приклонять,—нить—жіонкве,—ся—жіанвквені.  
Приключеніе—лігер.  
Прикомандировать—маремі ліззі гвеші ласкѣтад.  
Прикоплять—пить—охвнѣзори.  
Прикосновеніе—ліцел, шімі ліцде,—венный—лвцде.  
Прикрасить—лімсгвѣне, лісвѣте.  
Прикрикнуть—лікре, літулі.  
Прикрывать,—крыть—отлацрі, офміне, ѣхвлѣче,—ся—ѣтв-  
лацрі, ѣтфомі, ѣхвлечі,—крытіе—лілцарі, лілче.  
Прикрѣплять,—пить,—пленіе—лібге.  $\text{ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ .  
Прикупать,—пить—ѣхвқідне,—купка—ліқді,—пной—лақід.  
Прикуска—чѣі літре шақрі лѣквшуш.  
Прикусывать,—сить—ѣтвхецні.  
Прилавокъ—дуқванісга ціцрі жахе.  
Прилагательный—ісга меґел, ісга мебем.  
Прилаживать,—ладить,—ся—охвсқі.  
Прилежаніе—беціґоб, лігврґце, нанквбі.  $\text{ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ .  
Прилежать—набвражі хвѣрі, ісга хвѣтіл.  
Прилежно—беціґд,—пость—беціґоб,—ный—беціґ.  $\text{ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ ,  
 $\text{ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ ,  $\text{ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ .  
Прилетать—онвпрені,—летный—мепер,—летъ—ліпер.  
Прилечь—ліқвре, чу ліқід.  
Приливъ—ніці ліхед; отливъ—бвешгд літех ніціш.  
Прилипать,—пнуть—лілѣц, лілқар.  
Приличествовать—хвешгді,—личіе,—личность—лешгде,—  
лично—лешгдад,—личный—лѣшгдаш.  
Приложеніе—леґме, намтун.  
Прильнуть—ліфне.  
Прилѣзать,—лѣзть—хвечхуні.  
Прилѣплять,—пить—отла́дне,—ся—ѣтвлаці.

- Примадонна — езър мебрал зурал.  
Примазывать, — зать — отцвемне, отчѣмне.  
Приманивать, — нить — ахвѣрви, — манний — лежрові.  
Приманка, — нчивость — ліѣрові, — пчивый, — нщикъ — муѣрові.  
Примерзать, — рзнуть — ісга аѣввѣрмі, — рзлий — луввѣраме.  
Примиреніе — лісқал, ліргавал. მკობკობ.  
Примирають, — ритъ — отсқі, отрігві, — ритель — мусқі, — ритель-  
ный — ласқі. შკობკობ.  
Примолкнуть — чу аѣввчумі, чу аѣввчучі. ცკობმდებო, ცკობმდებო.  
Примораживать, — розитъ — отѣввѣрмі.  
Примочка — мужір ледесгі жагар.  
Примчатъ — лахалуш онхвде.  
Примыкать, — мкнуть — хвѣлєні.  
Примѣненіе — ліхмарі.  
Примѣнять, — нить — хвѣхмарі, — ся — міхмарі.  
Примѣривать, — рять — лохвзвмі. მკობკობ.  
Примѣрно — лақвісгд, лурѣқвед.  
Примѣсь — лунчуде, ленчуде.  
Примѣта — нішан, ланшан. ნიშანი.  
Примѣчаніе — ліншане, ліцвал. შკობმდებო.  
Примѣчительно — ланшад, — ность, — тельный — леншані.  
Примѣчать, — мѣтитъ — гвіс лоході, лохвѣтер, — ся — гві лѣмо-  
ді, лѣмѣтүрі.  
Примѣшивать, — шать — отнѣчді, — ся — аѣввначді.  
Принадлежать — ачѣш хві, — длежность — леѣввѣне мале.  
Принаряжать, — рядитъ — охвмарі, охвказмі. მკობმდებო.  
Приневолять — залас хвѣгне.  
Принимать, — нять — ахвбіші, ахввѣд, отхвві, — ся — аміі, ахввѣд.  
Приноравливать, — ровитъ — ісга отѣввміѣвві, ісгаотшѣдвні, —  
ся — ісга аѣввміѣвві, ісга аѣввшєдні, ісга отсқєне; при-  
норовка — ісга лісқі.  
Приносить, — нести — амѣва, хвѣде, — ся — іхіді, — носный —  
лєхде, — носъ, — ношеніе, — несеніе — ліхде.

Принуждать, — нудить — хвачражі, залас хвагне, — ся — хвечражі, зала мегні, — нужденіе — лічражі, — нужденно — лачражуш, — нужденный — начражв.

Принць — принц, гангал маре, — цесса — принці ехв.

Принятіе — лікед, ліі.

Припадать, — пасть — есврефвні, легд охвдені, есвчофві.

Припадокъ — манк, легжвеш, легд лірде, — дочный — манкіш, легжвешіш. ѡбзо.

Припавать, — паять — оґчіері, оґлаіце, — пайка — лічіаре.

Припалзывать, — ползти — ліқех, лісвіхе, лічірхе.

Припасать, — пасти — лахвпхвінне, лахвзарі, — ся — аґвшхуні, аґвзарі. ѡзоббвзз.

Припасъ — лүзаре, лүшхвін. ѡббвзз.

Приписывать, — сать — оґірне; есвқіме; оґбүрлі; — ся — аґвірі; есвқімі; аґвбүрлі; — писъ, — писка — наірв.

Приплачивать, — платить — есвқіме.

Приpletать, — плести — ісга оґначді ласдігвісга, лашхатісга, — ся — ісга аґвсдугві, аґвначді; оґі.

Приплодъ — қама, нацшірв.

Приплывать, — плыть — лілцвне.

Приплюснуть — оґтацшві.

Приподнимать, — нять — ахввед, ахвбүді. охвгені, — ся — ахвгені, ахвкіді.

Припомянуть, — мнить — ахвмүгні, ламшқедні, — ся — імгүні, хешқдені, — минаніе — лімгүне, лішқдуне.

Приправа — нақон, насқун, намарун лезвеш.

Приправливать, — вить — лезвебс охвмарі, охвсқі, — ся — ахвсқі, ахвмарі (лезвеб).

Припрягать, — прячь — ісга лохвбем чажс.

Припряжная лошадь — пілс лебем чаж.

Припрятать — лішхвіні, ліфмі.

Припугивать, — гать — оґқалві.

Припускать, — стить — лохвцішвде, лохвшіде.



Припутывать, — тать — охвнѣдї, охвжомї, отбелї, — ся — ѣтвбї,  
ѣхвжомї.

Припухать, — хнуть — ѣтвшїи, — хлїи — лвшїе.

Припѣвъ — лїбрале қѣама.

Приравнивать, — ровнять — охвмугвї, отвакї.

Приращать, — расти — лохвқїме, лохвцхем, — ся — лѣхвқемнї,  
лѣхвцхї, — растать — ісга лахвцхї.

Природа — бунѣб, қведана, гвар, цілѣг, маг їмва қѣ лосгдїд.  
ბუნება, ქვედანა, გვარ, ცილები, მაგიმვა და ლოსგდო.

Природный — гварїшїи, қведанаш.

Приручнять, — чнить — швнѣжї ѣхвмїтқвї кумѣшс.

Прирѣзывать, — зать — лїқвце; лїзhenї.

Прирѣчный — нѣце пїлжї мерде.

Присвататься — хвїчїжѣл.

Присвоивать, — своить — мїшговд хусқї, хвїцвре, хвїчлამї, —  
ся — мїцвре, мїчѣшд мусқї, — свователь, — ница — мвчла-  
мї, муцвре, — своенїе — лїцвре, лїчлამї. მიჩქება.

Присѣлокъ — мадхва соцел, присельный — мадхва свецлїш.  
მატარა სოფელი.

Присвязка — анбвї нѣқмун.

Прискорбіе — чїр, хола гвеш.

Прискорбный — лесдїке, леланѣвел, — скорбно — лесдїкѣд.

Присланивать, — слонить, — слонять — лїчѣде, — ся — лѣхвчїдї.

Прислонъ (прислонва) — лѣчѣде.

Прислуга — самсахвїр, момсахвїр. სამსახური; მოსამსახურე.

Прислуживать, — жить — хвемсахвїр, — ся — хвѣсіамї, — жли-  
вый — мусїаме. კემსახურები, მსახურებელი.

Прислужникъ, — ница — момсахвїр, моахл. მოსამსახურე.

Прислушивать, — шать, — ся — хофнарї, хосмїне. მოვისმენ.

Присматривать, — смотрѣть, — ся — хосгдї, хознанї, хвещтврენ.

Присмирѣть — ѣтвѣцнарї, ატვიცარი, ატვიცი. დაკვივნადები.

Присмотрщикъ, — щїца — мусгдї, мвзнанї.

Присниться — лѣмїснавї. მოძესიზმება.

Присно—чігар,—блаженный—чігар лентіел,—сущный—чігар мерде.

Присовокуплять,—пить—лохвѣіме, лохвѣате,—ся—лѣхвѣімі;  
—купленіе—ліѣме, лімте. *ᠮᠣᠵᠤᠮᠤᠵᠤᠮᠤ*.

Присоединеніе—ліѣем, лімте,—единитель—мѣме,—единять,  
—единить—лохвѣіме, лохвѣате,—ся—лѣхвѣемні.

Присосѣдиться—лѣхвѣділі, мазвбелд ѣхвсѣі.

Приспичить—ѣншвѣдені.

Приспѣшникъ—налзіһорре мѣсѣі.

Приставать,—стать—лѣхвѣені, ѣтвѣекі, отцхані. *ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ*.

Приставка—лігем. *ᠮᠣᠵᠤᠳᠤ*.

Пристанавлявать,—влять,—ставить—лохвѣем, лохвѣіде, отцгени,—ся—ѣтвѣгі, лѣхвѣіді, ѣтвѣені. *ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ, ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ*.

Приставной—лѣге, лѣшхѣб.

Приставъ—прісѣв. *ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ*.

Пристально,—ный—мѣвар гун.

Пристанище—парахотре лѣгна, тхуме лалцѣр.

Пристанодержатель—амбрегре мушхвні.

Пристанъ—парахотре лѣгна, амбрегре ларда.

Пристѣгивать,—гать,—гнуть—отѣем пілі чѣжс.

Пристойно—рігжі, ѣсжжі,—ность—лігіаноб,—ный—рігіѣн.  
*ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ, ᠮᠣᠵᠤᠳᠤᠬᠤᠨ*.

Пристрастіе—ліцрѣбал, лігне,—ститься—ісга охвсѣі імвалес.

Пристрастно—лацрѣбалущ,—стный—лацрѣбал.

Пристращать—отцалві.

Пристривать,—строить—отѣем, лохвѣем,—ся—лѣхвѣгі.

Пристройка—нагѣмв, нагмалв.

Пристрѣлять—тѣец хвѣѣде, онхвте.

Приступать,—пить—лѣхвѣені, ѣхвѣіні, ісга ахвгудрені гвѣшв,  
—ся—ѣмгени, ѣмбіні,—ступаніе—лігне.

Приступъ—лізі, лігне.

Пристыжать,—стыдить—шгвѣрс хвамні.

Пристяжка—ганхан лѣбе чѣж.

- Присуждать, — судить, — сужденіе — қа отқвiце.  
Присутственный — сасамартло; лічвміш.  
Присутствовать — хварі сасамартлоісга, — ствующій — мерде.  
Присчитывать, — гать — отшелдні.  
Присылать, — слать — отзүзі, — сылка — ліззі, — сильный — лүззе.  
    გაუგზყუნო, გაგზყუნა, გასაგზყუნო.  
Присыпать, — сыпка — лішде.  
Присяга — мафвра, набап, — гать, — гнуть — ліфвер, лінбанал.  
Присядка — буқна. ბუჟნა.  
Присяжный — нафвар, нанбаналв, — повфренный — веқіл, —  
    сяжничать — веқілоб. კეჟილი, კეჟილობა.  
Притаптывать, — топтать — отскірбі, отчүнхілаві.  
Притаскивать, — скать, — тащить — охвтірні, — ся — ахвтірні.  
    მოკატრეკ.  
Притворно — лагвноуш, — творный — лагвнова, лафвровал, —  
    рство — ліфрові, лігнові, — рствовать — хвігнові, хві-  
    фровал, — рчивый, — рщикъ, — щипа — мвгнові, мефрувал.  
    მოგონება, მოღონება.  
Притворъ — сақдрі сгебне алаг.  
Притворять, — рить — отгем, отді, — ся — атвгі, атвді; ахвгонві.  
Притокъ — хошам нвцте мезі ніц.  
Притонъ — амбрегре ларда.  
Приторговывать, — говать — ахвфвафрі, ахвқідне, — ся — лав-  
    фвафралі.  
Приторно — улгамд, — торность — наулгамі, — торный — улгам.  
Притуплять, — пить — лівре, ліцдуві, — ся — атвері.  
Притча — ігав. იგავო.  
Притфсненіе — літле, лічграві. ლახგრა.  
Притфснять, — снить — хотле, хвафхаві, хвачграві, — ся —  
    мітлех, мафхавіх, хвічграві; мішгур.  
Притягивать, — тянуть — хвіфхе, хвітле, хвабід, — ся — хветілі,  
    хвефхе, — гательный — мвфхе, мвбід.  
Притязаніе — лічламі, мічашд лісқі. მოზაძე.

- Прихваривать — легд хварі, — хворнуть — легд охвдені.  
Прихвастать, — тнуть — атвцешдіелі.  
Прихватывать, — тить — ісга ахвгудрені.  
Прихвостень, — стникъ — нахвад, божгін мечем.  
Прихлебывать, — бнуть — лăхвзобі, лăхвтуре.  
Прихлопывать, — пнуть — хвăхе, отгем.  
Приходить, прійти — онѳври, хведні, хвісгвціні, — ся — мар,  
мефрені.  
Приходный — ісга лăхад.  
Приходорасходчикъ — харціш і махаді мунгріше.  
Приходскій — пріходіш, — хожанипъ — пріхоті маре.  
Приходъ — ісга махад; пріхот, сабап. ზროხთო.  
Прихожая — ісга лаз қорте, — хожій — мехе маре.  
Прихотливо — гуш, — хотливость — гуш ліре, — тливый — гуш  
мере, — хотничать — гуш мар, — хотъ — гві мар. .  
Прицѣлить, — ся — отвмецвні; прицѣль — лімцвіне.  
Прицѣниваться — лăхбвачрі, — цѣнка — лібвчарал.  
Прицѣпка — лідесгі, ліркіне, — плять, — пить — охврекпе, охвді.  
Причаливать, — лить — наві ліхе пілтежі, — чаль — наві лігне  
ганте.  
Причастіе — зіарєб, лічід, ліларал. ზარებ.  
Причастникъ, — ница — меларал, монаціле, — стний — меларал.  
Причащать, — стить — хвăзіарєбі, — ся — хвезіарєбі. კაზარებ,  
კაზარებ; причащение — лізіарєбі. ზარებ.  
Прическа — лвцхен.  
Причесывать, — сать — отцхені, — ся — атвцхені. ღაკბარებ,  
ღაკბარებ.  
Причетникъ — діквен, — ническій — діквнш. ღაკბი, ღაკბის.  
Причетъ — ангрішжі лімте.  
Причина — мізєз, — чинный — лăмзєз. მიზეზი, სამიზეზი.  
Причинять, — нить — хвăчо, хвăқріне.  
Причислять, — слить — хвашвдани.  
Причудиться — меланд, мецвені.

- Пришептывать—хвецурчулал.  
Пришествіе—ліхед, лісгвец.  
Пришивать, — шить—лохвшебне, —ся—атвпшебі.  
Пришивка—лішхбі, —шивной—лвшхеб.  
Пришлець—межде маре.  
Пришпорить—дезс хважде.  
Прищемлять, — мить—атвлутні, атвгубні.  
Прищуривать—тарарс хвіткві.  
Приемка—ліі, лікед, —мный—лекед, леі, ламшгвар.  
Приемлимый—леі, лекед, —мнигъ—ланхв.  
Приемщикъ—мукед, мві, —щипа—боцші мукед лабвжалжі.  
Приемъ—ліесгі, лікед, лішудані, ліжрі.  
Приемышь—гезалд лугне.  
Принскивать, —скать—ахвтхі, хвітхі, откаркі, —ся—амтхіх,  
амтаркіх.  
Принскъ—натхалв, нагваб, мадан.  $\text{ᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Приободрить—жохвоцхлі, —ся—ахвоцхлі.  
Приобрѣтать, —брѣсть—хвітхі, откаркі, ахвмегбі, ахвқідне,  
—ся—мітхі, амваркі, амқідне, аммегбі.  
Приобрѣтене—лімгебі, ліқді.  $\text{ᄃᄃᄃᄃ}$ ,  $\text{ᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Приобщать, —щить—зіаребас хвамне, хважмуне, отначді, —  
ся—зіаребас ахвкед, атвжамуні.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Приодѣвать, —дѣть—отқвем, отлацрі, —ся—атқвем, атвлацрі.  
Приосаняться—қа орцвені швқісга.  
Приостанавливать, —новить—отгені, отчарві, —ся—атвгені,  
атвчарві.  
Приостановка—лігне, лічраві.  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ ,  $\text{ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ}$ .  
Приохочивать, —хотить—гвіс отхварні, —ся—гві ламера.  
Приударить—хважде, —ся—хоіхені.  
Приукрашать, —красить—отмесгвні.  
Приумножать, —жить—отцішрі.  
Приурочивать, —читать—отнішні дресв, —рочка—дрові літші,  
ліншане.

Пріучать,—чить—охвмітқві, охвтоні, отгазділі, отгүршаві,  
—ся—ахвмітқві, ахвтоні,—ченіе—літүрі, лімтқве, лі-  
газділе.

Пріѳздъ—ліхед, лісгвеу чажшв, парахотшв.

Пріѳзжать,—ѳхать—онѳвдені, ахвсгвецні чажшв, парахотшв,  
—ѳзжій—чажшв меѳде.

Пріютить—лардас хвачо,—ся—ісга лăхвсүмі.

Пріютъ—ларда, ласума, тхуме лалцар,—ютный—лардаш.

Пріязнь—лііцханаг, малтароб,—зненный—лаіцханаг, лал-  
матар.

Пріятель,—тельница—езар маре, керз, цаламагв, ацхнег;  
—тельскій—езар мареміш.

Про—анбві націл; про васъ говорятъ—ісгве за гарглих.

Проба—проб; ліквѳе, ліцване.

Пробавляться,—виться—хвітүранал.

Пробирать,—братъ—оqvле цатвс, қа одрі, атцуві,—ся—одрі.

Пробирный—проба ласқи.

Пробва—нацарун.

Проблескъ—лірһалі.

Пробовать,—ваніе—ліквѳе, ліцване,—бный—лаквһалвна.

Пробой,—боя,—бойчикъ—мецте, нацитв.

Проболтать—ліггазі.

Проболѳть—лед лірде.

Пробормотать—лізүлі, лізнаге.

Проборъ—цатва ліqvле.

Пробочникъ—нацаруні лавад.

Пробуждать,—будить—оквіацні,—ся—анвцхені,—жденіе—  
ліецх.

Пробыть—лірде, лізге; лігвіане.

Пробѳль—һарід месде аргі.

Проваландаться—древс цішвде цвідд.

Проваливать,—лить—орзвє, одрі;—ся—чу ошқдені, чу атв-  
зупві, чуатқвші.

- Проваль — лухурмаве, луцдуве, — вальный — нахурмав, нацдув.  
Провацское масло — зеітуні зет. ԳՅԾԾԻԳԵԵ ԳՅԾԾ.  
Провидѣніе — сгвєбнав лісгді; ҃ертá начом.  
Провизія — ласáд, хáрц, лєзвєб. ԵՅԾԾԾ.  
Провизоръ — ацтіáқи махвші.  
Провиниться — áтвқаді, данашавір хві.  
Провинція — тем, вєзд, — винціáль — темі марє, — ціáльный —  
темі марєміш.  
Провіантъ — лєзвєб, цєқ, правіáнт.  
Проводить, — вести — оцзвзі, оцшвде, оцгєні, лəхвхєрні, оц-  
҃орві, — ся — амзвзі, амцішвде, амгєні, амхєрні, ам҃орві.  
Проводникъ, — ница — мвнхрі, мвгнє.  
Проводъ — лієсгі, лігнє, твєт҃єжі літхє, лі҃рові, — водный —  
лаіáсг.  
Провожать — оцгєні, áтвхєрні.  
Провозглашать, — гласить — квлтхід хвєқвні, оцкарі, — ся —  
қá áтввілні, қá áтқуфні, — глашеніє — квлтхід літвілнє,  
лі҃хунє.  
Провозить, — вєзти — оцхвіі чажшв, — ся — хвіцвділáл, хвіл-  
сахрáл.  
Провозъ (—зка) — лієсгі, — зный — лаіáсг, мвєсгі.  
Проволока — берцá қвач, қіп, — лочный — берцá қіпіш.  
Проволочка — лі҃віáнє. ԾՅԾԾԾԾԾԾ.  
Провонять — áқврєні, қвін áмхáні.  
Проворно — цқвітд, чқáрд. мєцхтáд. ԾՅՅԾԾԾԾ, ԲՅԾԾ.  
Проворный — цқвіт, мєцхтє. ԾՅԾԾԾ.  
Проворство — нáнчқрі. ԵԵԲՅԾԾԾ.  
Провѣдывать, — дáть — хвімхєрі, хві҃внє.  
Провѣивать, — вѣять — отбáбі.  
Провѣрка — лімцімóві. ՅՅԾԾԾԾԾԾ, — рять — чуот҃моцмі. ՅՅՅՅԾԾԾԾԾԾ.  
Провѣтривать, — трить — лімжарвнє, біқвісгá літхцє, — ся —  
хвімжарвні, біқвісгá хотхіц, — вáніє — лімжарвнє, қáн  
літхцє. ԾԾԾԾԾԾ.

Провяливать,—лить—ламhас отревне лверс,—ся—ламhас  
átврекi (лвер).

Прогалина—шішвел гім цхекісга.

Проглатывать,—тить—отуртqвіне, отqулаві. გადგეგულებზე.

Проглядывать,—глянуть—қа ахвtені, ахвtвені,—глядѣть—  
отміцqрi.

Прогнѣвлять,—вить—отумцарві, отгунзігі,—ся—átумцарві,  
átгунзігі.

Проговаривать,—ворить—лақвні,—ся—ламцілві. შეტყობა.

Проголодаться—átмідуні.

Прогонный—прагоніш, шувві харцiш.

Прогонъ—ліркалі кумшіш,—гоны—прагон, шувві харцi.

Прогонять,—гнать—отъване, отгени, отравлі. გაგებ.

Прогорать,—рѣть—átвшіхі.

Прогорьлость,—кльй—мустін, муліqв, мvзіq.

Прогорѣлый—лvшіх, лvqчаве.

Прогостить—мушгврдi лірде.

Прогремѣть—лірхупе, лігvрмvне.

Прогрессъ—царматеба, сгвебд лізі. წინსვლა.

Прогрызть—қа ахвhvрi, қа ахвhащдані. გაძეგულება.

Прогоуливать,—гулять—хвісеірнaл, хвізалaл; хвахvрцаві;  
хвеқді,—ся—хвізалaл тхуме ласдунад,—гулка—лісеір-  
нал,—гуль—ліқад гвешіш. გულისხმობა.

Продавать,—дать—фоді,—ся—хвіфді.

Продавецъ,—вица,—вщица—муфді.

Продажа—ліфді, ліфвчар,—жшй—лефді, лефвчарі,—жность  
—лічцvлі, ліқртaмі. ვაჭრობა, ქონაძე.

Продавливать,—долбить—қа ліцте.

Продѣргивать,—гать—қа отцуві, отzvзі.

Продерживать,—держать—хвaі ханс есвqадні, лaхвшхвінне,  
отчарві,—держка—ліқалвуне, лічраві. გახვრება.

Продиктовать—отірвні нақвісгс.

Продирать,—драть—оxче,—ся—átвxіхі.





Проигрывать,—играть—ц̄агеба мегрени; хвішдрал,—ся —  
ц̄агеба мегрени.

Проигрышъ—зарал, ц̄агеба,—шний—заралш, ц̄агебаш. ჳა-  
რალი, წაგება.

Пройдоха—вирқнел маре.

Произведение—начом, насқав, намшав, махад, наірв.

Производитель,—тельный—мучвме, мвсқі.

Производить,—вести—охвсқі, хвічо, охвмүші, —ся — ісқі,  
ічвміні, імшаі.

Производный—насқав, начом.

Производство—ц̄арматеба, лісқі, лічвме.

Произволь—наб, т̄авісуцлоб. ნება, თავისუფლება.

Произвольно—набшв, т̄авісуцалд. ნებით, თავისუფლად; произ-  
вольный—набаш, т̄авісуцал. ნებითი, თავისუფალი.

Произнесение,—ношение—ліқвісг.

Произносить,—нести—леқвні, қуле,—ся—хвіқві, мвқле.

Произрастать,—расти—хвіцхем хведні,—станіе—жі ліхед.

Происки—херх, намурці. ხერხი, სიპარჯვე.

Проистекать,—истечь—онзври, охвчім.

Происходит,—изойти—онзври, охвчім, хвітні, мігад.

Происхождение—ліхед, лічем, лігад, гварішоб.

Происшествіе—шемтхвева, лічвміне, начом. უკმბეკვა.

Пройтись—атвсеірнали. გავეიარებებ.

Проказенный—легжвехіан, лусоце.

Проказа—ліешмакал, лівурқналал, літганал. კშპებება.

Прокалывать,—колоть—цвїте, хвацтуві.

Прокармливать,—кормить—отселві, очце, —ся — атвселві,  
атвчїці.

Прокать—лутцшuve береп; қіра, ліқрае,—катный—леқрае.  
ქონა, სპონონა.

Проквашивать,—квасить—жі ахвтіхе, чу отмүхмі.

Прокипать,—пѣть—цuve, ісга атвхїче.

Провисать,—киснуть—анвтхені, атвмүхмі.



- Промедлить—отґвіані, отґрагвні,—дленіе—лігвіане, ліраге.  
Промежутокъ—несгаґа царіел аргі.  
Промежуточный—несгаґаш,—межь—несгаґаш.  
Промелькать,—кнуть—уецд ахвґені.  
Промерзать,—знуть—аґевармі,—злый—луквраме.  
Промозглость,—мозглый—луцдуве.  
Промойна—хед, лувурмаве.  
Промокать,—мокнуть—аґвжірі, аґвліці.  
Промолачивать,—молотить—отґкалві, отґсеті.  
Промолвить—леґвні,—ся—амцілві анбав.  
Промотать—лібаґе, ліхурцаві. ღახსრჳჳა.  
Промучить—хваґіре,—ся—хвіґірі.  
Промчать—аґґомі, аґвкіні, уецд одрі.  
Промывать,—мыть—хвашқвді нүцісга,—ся—хвішқвді,—  
мываніе,—мывка—лішқвді.  
Промысль—хелоб, гвеш, самсахур,—мысловый—хелобаш,  
Промысль—ґертá гвеш, начом.  
Промышленность—лімшае, лішдáb, ліувґар.  
Промышленный—муувґарі.  
Промышлять—хвіґхелі ласадс, хвашдба, хвічо,—мыслить—  
серде, ґавр мар.  
Промѣна—ліцаді, ліспе, ліхурдаві. გაცვლა, ღახურდაკება.  
Промѣнивать,—нять—оцадне, отґсіпі, отґхурдаві,—ся—аґв-  
цаді,—мѣнный—лецаді,—мѣнть—ліцаді. გაცვლა, ღახ-  
სურდაკება, გაცვლა.  
Промѣръ—лізме наскодіш.  
Промѣшкать—аґврагі, аґгвіані.  
Пронзать—ліхлені, лішдкуне, лішупе,—ся—амхалі, амшдуні.  
Пронзительный—мүґқүлі, хола,—тельно—холамд,—ность—  
налгі.  
Пронизывать,—зять—охвцуві зіварс.  
Проникать,—кнуть—ґа аґвґені, ґа одрі, ґа аґвшкаді, ґа  
аґвчухні, жі ахвмеґрі.

Пронимать, — нять — оцте, оццуві, а́твгені, о́тсімні, чуо́тқвїцвнї  
хола лімарс.

Проницательность — чкувош цведіад лісгді.

Проницательный — чквіан, твеліан. ზღვობო.

Проносить, — нести — о́тхвіі, — ся — чқард одрі.

Пронырливость — лівурқна́лал, — ныра, — нырливый — вірқнел.

Пронюхивать, — хать — ахв́хані, лохв́хані.

Пропаганда — літврї маха амбвіш.

Пропадать, — пасть — хвіқраві, хвікхі; хвіцдуві, хві́впаві.  
ჰოვბობო.

Пропажа — нақрав.

Пропалзывать, — ползти — одрі, а́твчухні.

Пропалый — метвце, лув́хе, — пащій — лув́хе, лув́раве.

Пропасть — ленкврї ур, скоді, храм, лашқад, холап аргі;  
хваі, унгрїша.

Пропивать, — пить — латраісга деш а́хвмүкрі, — ся — латраісга  
амсаре.

Пропиливать, — лить — несгақа о́тхврхаві.

Прописка — ісга ліірвне; ліқад.

Прописной — ісга леірі; — ная буква — хоша анбан.

Прописывать, — сать — хваірі, — ся — хвіірі, маірі.

Пропись — ліірі латвері лаір.

Пропитаніе — лісáлве, лімне, ласáлва, лáчца.

Пропитывать, — тать — қа о́тселві, қа очце, — ся — а́твселві,  
а́твчіці.

Пропихать, — хнуть — о́тцүдері, о́тчухні.

Проплакать — хвігвні.

Проплывать, — плыть — нáвш, ед лалцнуш одрі.

Проплясать — сунбі.

Проповѣдывать, — вѣдать — қадагебас қуле, — ся — қадагебад  
хвіқві.

Проповѣдь — қадагеба, бапа́ нақвісг анбáв. ჰადვობო.

Пропой — латраісга цагеба.

Проползать—лісхіал, лічірхал.

Прополоскать—лірхуне.

Пропорціональний,—нальність—лүзме, зүмшв. შეზომილი,—  
ціонально—лүзмад. ზომილობა.

Пропорція—зүм, назем. შეზომილებს.

Пропотѣть—вецс хвігне, хвівцуні. ვოფლიანდები.

Пропрыгать—хвісквне.

Пропускать,—пустить—цвінде, одвре, лохвцвіре, а́твберні,  
а́хвқаді,—ся—а́твцішвді, а́твцвірі. გაუშვებ.

Пропускной—ла́цшвда,—видь—білет, мо́цмоб,—ная бумага—  
мелані лавдър қалғарт. ბილეთი, მარტობა.

Пропускъ—лі́цшвде. გაშვებს.

Проработать—отмүші. მოკობეშვებ.

Прорастать,—расти—а́нхвдені.

Прорва—нахурмав; хола қуніш, убза.

Проржавѣть—а́твгвнці. დაჟვანდები.

Прорицаніе—сгвебнав лі́қвісг,—цатель—сгвебнав му́қвісг.

Пророкъ—ціна́сцарметқвел, сгвебнав му́қвісг,—рочица—  
зурал,—ческій—ціна́сцарметқвелиш. წინასწარმეტყველი.

Пророчить,—чество—сгвебнав лі́қвісг,—чествовать—сгвеб-  
нав қуле.

Прорубать,—бить—о́қчине,—ся—а́твқачі.

Прорубь—нвце ла́гвша ме́цте кваремжі.

Прору́ха—нақадв.

Прорывать,—рвать—о́гле, о́цде, о́двце,—ся—а́твгілі, а́твціці,  
рыть—о́дбүрці.

Прорывъ—түхріл, набүрц; мүскүрі түхвім. თხრილი.

Прорывной—ла́қвца.

Прорывывать,—зать—о́қвце,—ся—а́твціці,—ваніе зубовъ—  
шдүқре лі́хед.

Прорыва—ме́цте, ме́цде.

Просакъ—та́квре лашдран аргі; хатабала. ხათაბალა.

Просаливать,—лить—о́цміне.

- Просачивать, — сочить — есхози (ніц).  
Просватать — отцвілі дінас, — таніе — ліцвіле.  
Просверливать, — лить — цвіте, — ваніе — ліцте.  
Просвѣтитель, — ница — мутври.  
Просвѣтительный — мутври, летври, латвер.  
Просвѣтъ — сатвр, ларна, самцхвр. სსსსნათლთ, სსსსთუზო.  
Просвѣчивать — қа есхози.  
Просвѣщать, — свѣтитъ — отврине, отвриhi, отгонви, — ся — хвїтври, хвїриhi, — свѣщеніе — літври, лірhi. გაზსნათლუბ, გაზსნათლუბო, გაზსნათლუბს.  
Проселокъ — соцлар несга шукв, — лочный — свецлі шуквіш.  
Просиживать, — сидѣть — хвái ханс сгур.  
Проситель, — ница — мушгвем, мусчївре, — тельный — ленгвем, — тельскїй — мушгвеміш.  
Просить — хвáiшгвем, хвехурал, хосчївре, — ся — ліцшвдес хвáiшгвем.  
Просіять — атвриhi.  
Проскользнуть — отзвестні, отчедні.  
Проскомидія — цвр. ᄀᄀᄀ.  
Прослабить — ліцшге хадвісга.  
Прославлять, — вять — хвацшвді, хохїер, — ся — мацшвдіх.  
Прослұшать — ахвсімні. ძაზბბბ.  
Прослывать, — слыть — аквhenі.  
Прослышать — атвсімні, ахвмехрі.  
Прослѣдить — жі ахвмехрі, гвіс лоходї.  
Просматривать. — трѣть — хвецдені, ахвмехрі, оттавралї.  
Просмотръ — ліцед, лімхерї.  
Проснуться — қа ліецх.  
Просо — цатв. ᄀᄀᄀ.  
Просовывать, — совать — қа отчухні, — ся — қа атчухні.  
Просоль — лүцїм калмах, — сольный — лүцїм.  
Просонки, — сонье — наужжі.  
Просохнуть — ліцре, лікдарї.

Проспектъ — хоша шукв.

Проспорить — хвещав, лѣцлавѣсга амсарѣ ишген. კეცოლეპი.

Проспрягать — лѣцадвне, лѣспе анбѣиш.

Просрочивать, — чить — вадас отѣабне.

Простаивать, — стоять — хуг, хвѣчрава. კდგაკარ, განეკებელი გარ.

Проставъ — марѣал, убралв маре.

Простирать — ошqvдѣне, — стереть — оцхже, отларшѣ, — ся —  
ატვიჯი, ავლარში. Простирать — лѣшqvдѣ.

Простительно, — тельный — лепатѣве, исга лѣцвре.

Проститутка — мезав, qahба, безв. მეძუი, კახბა, ბონი.

Просто — убралвд, садад, — вато — убралвд, — ватость — убра-  
лоб, — ватый — убралв, мvдღავრ. უბრალოდ.

Простоволосый — лѣгмур, марѣал.

Простодушѣе — намvрталѣ, — шный — марѣал. სიბრთლე, მართალი.

Простой — убралв, сада. უბრალო. Простой — хола, гвѣшур  
лѣгне.

Простокваша — марѣвен. ძველი.

Простолюдиѣе, — дѣнка — убралв мусцел маре.

Простонародный — убралв хѣлхѣиш. უბრალო ხალხის.

Простонародье, — дѣе — убралв хѣлх. უბრალო ხალხი.

Простонать — лѣквец, лѣшvრელ.

Просторно — машрѣд, ჯავისუცად, — рный — машрѣ, — сторъ —  
намшарѣ, ჯავისუცობ, განიერ.

Простосердечѣе, — чность — намvрталѣ. სიბრთლე.

Простосердечный — марѣал. მართალი.

Простота — намvрталѣ, убралობ.

Простофиля — убралв, умჯарв.

Пространный — машрѣ, — странпо — машრѣд.

Пространство — намшарѣ, аргѣ, хѣн.

Пространствовать — хвѣмჯარვალ.

Прострачивать, — строчить — нашхѣбсв охвѣмне.

Прострѣливать, — лить — ჯვეც ხვადე.

Простуда — ჯvლიძხანე, — дный — ლამძხანა.



- Простужать, — студить — ოტმუცხანი, ოტყველი, — ся — ატვმუცხანი, ატყველი.
- Проступокъ — ბურალ, დანაშაულობ, ღიჯად, ნაჟადვ. დანაშაულობა.
- Простучать — ოტყჩუკნი, ოტბურგნი. დანაშაულობა, დანაშაულობა.
- Простывать, — стыть — ატვმუცხანი, ატყველი. გავტოვდები.
- Простыня — ზეცარ, — ный — ზეცრიშ. ზეცარი, სანჯველი.
- Простѣнокъ — პილ, ციცი ჭვად; ლახვრალე ნესგა ჭვად.
- Простякъ — უბრალე, უმანკე, მარტალი. უბრალე, უმანკე, მარტალი.
- Просучить — ლიშდრანი.
- Просушивать, — шить — ხვაადარი, — ся — ხვიადარი.
- Просушка — ლიადარი.
- Просфора, просвира — სეცსკვერ, ციცილიან დიარ. სეცსკვერ.
- Просфорница, просвирница, — ня — სეცსკვერი მუნე.
- Просчитывать, — тать — ხვინგრიშე, — ся — ხვეკდი ლაშვლადანიგა. ჰანგარიშობა.
- Просыпать — ошде, ოტბაკი, — ся — ოშუდნი, ატვბაკი; — спать — ხვაი ხანს ხვიჯე, — ся — ჟა ონცენი.
- Просыпъ, спать безъ просыпу — ჟა უიაცხდ ლიჯე.
- Просыхать — ახვაადრი, ატვყური.
- Просьба — ლიშგვემ, ლიხურალ, ნაჯ, საჩივარ, სარჩელ.
- Просѣвать, — сѣять — ოტყუფერი, ოტყხრელი, ოტყმტკიცი.
- Просѣка, — сѣкъ — ნაჟაჯე შუკე ცხეკისგა.
- Просѣвать, — сѣчь — ოტყინე, ოტყინე, ოტყვინე.
- Проталкивать, — толкать — ოტყილკი, ჰამშოშ ოტყვანე.
- Протанцовать — სუპბი.
- Протапливать — ჟუ ოტყიადვნი, ჟუ ოტყებდი.
- Протапывать, — топтать — ოტყსირბი, შუკე ოტყი, ოტყე.
- Протачивать, — точить — ლახვზებნე (მუტ).
- Протекать, — течь — ჟა ოტყოზი, ოტყვრი.
- Протекція — ვეკილობ. ვეკილობა.
- Протекшій — მეჯე.
- Протерпѣть — ახვტუმიანი. დანაშაულობა.
- Протестантъ — ანგლიალე რვილიშ.

- Протестовать—ჟა ლეჟნი ვეჟსილი ვადას.  
Протестъ—ლიტეცე ჟამასუჟიშ ვა და დრევს.  
Противиться—ხვთხიელ, ჟინაჟმდეგ ხვი. წინაღმდეგო ვარ.  
Противный,—ნიცა—მეთხიელ, ჟინაჟმდეგ,—ნიჩი—ჟინაჟმდე-  
გიშ. წინაღმდეგო.  
Противно—ლესისგდ, ჟინაჟმდეგდ, უხშგულ.  
Противность—ჟინაჟმდეგობ. წინაღმდეგობა.  
Противный—ჟინაჟმდეგ, უკუჟმარტ, ლესისგ. წინაღმდეგო, ჟეჟე-  
მართო.  
Противодѣйствие—ჟინაჟმდეგობ. წინაღმდეგობა.  
Противодѣйствовать—ჟინაჟმდეგდ ხვიჩო.  
Противопологать,—ლოჟიტ—მერმად ხვიჩო,—ლოჟნость—მერ-  
მად ლიჩვმე,—ლოჟნო—მერმად, ლუსპად,—ჟნი—ლუსპე,  
მერმე.  
Противорѣчить—ხვეცლავ, ხვედევ, ხვთხიელ. კეცოლეზი, კედეკეზი.  
Противорѣчіе—ლიცლავ. ცოლობა.  
Противоестественный—ბუნება ჟინაჟმდეგ.  
Противозаконный—უსამარტლო, უკალონო. ჟსამართლო ჟკანონო.  
Противоядіе—შხამი ჟაგარ.  
Противъ,—ვუ—ჟინაჟმდეგ.  
Протирать,—თერეთ—ოტვანი, იტერი, ხვიკვანე ტარარს,—  
სა—ატვერი, ახვენი.  
Протискивать,—სკათ,—სნუთ—ოტყუხნი,—სა—ატყუხნი.  
Протодіаконъ—ტავარ დივენ. მთავარი დიაკონი.  
Протоіерей—დეკანოზ. დეკანონი.  
Протоколъ—განჩინება მოსმარტლაშ, პროტოკოლ. განჩინება მო-  
სმართლეობა, პრეტოკოლი.  
Протокъ—ტიბ, მადხვა ნიц.  
Протопопъ—დეკანოზ,—პსკი—დეკანოზიშ.  
Проторговывать,—ვათ—ხვიკვარი,—სა—ზარალ მეტრენი ლავ-  
ჩარალისგა,—გოჟკა—ზარალ ლავჩარალჯი.  
Протори—ზარალ. ზარალი.  
Проточный—მეზი.

- Протрезвлять,—вить—қа охвѣчвнї лѣтра,—ся—қа ахвѣче  
лѣтра.
- Протухать,—хнутъ—ақвренї, қвїн амханї.
- Протухлый—луцдуве, қвїн лухане.
- Протыкать,—ткать—ахвѣшне,—ткнутъ—отхалї, оцте.
- Протѣсниться—ведш одрї.
- Протягивать,—тянутъ—орѣве, аѣвбвдї, отцоднї, отцведлї,  
отрагї.
- Протяженїе—назвдї, наѣвдї, намшарї.
- Протяжно—лацоднош,—жноть—наѣвдї,—жнїй—цодї.
- Проучивать,—чать—хвѣтврї, отгаздїлї, отѣче,—ся—ахвѣонї,  
аѣвгаздїлї, аѣвѣчнї. გაზღი.
- Проучка—лїтврї, лїгаздїле. გაზღა.
- Профессїя—самсахур, хелоб, гвеш. სამსახური, ხელახა.
- Профессоръ—мавар лутвер маре.
- Профиль—нахаз.
- Профильтировать—нвц отѣѣзмї, отѣудї.
- Прохаживать,—ходить—одрї,—ся—хвїзалал.
- Прохворать—легд хварї.
- Прохвость—лвчмїнїелї.
- Прохлада—мвцхї, грїл. სიცივე, სიგრილე.
- Прохладительный—мвнқваре, мвмцхїле. გამაგრილებელი, გამა-  
ცივებელი.
- Прохладно—грїлд, қверд,—дноть—намцхїлї,—днїй—қвер,  
мвцхї. გრილად, ცივი.
- Прохладжать,—хладить—отцвелї, отгрїлї,—ся—аѣвмвцханї,  
аѣвқвелї,—жденїе—лїнқваре.
- Проходимецъ—вїрқнел маре.
- Проходитъ, пройти—одрї, отѣабне,—ся—тхуме ласдунад  
хвїзалал,—хожденїе—лїзї, лїқабї.
- Проходной—лезї,—ходъ—лаз, лазалал.
- Прохожий—мезї, гзавр. მგზავრი.
- Процѣтанїе—лїмѣвїе.

- Процвѣтать, — вѣсть — му᳚вѣ.  
Процентный — саргеблиш. სარგებლისა.  
Процентъ — саргебел, могаб. სარგებელი, მოკება.  
Процессія — дідебулд лізі.  
Процессъ, — цесь — ледев гвеш.  
Процѣживать, — цѣдить — отцуді. გაწვევა.  
Прочитывать, — тать — атцоданвни, — чтение — лічвдѣнвие.  
Прочить — хвазаре, хвішхвни.  
Прочищать, — чистить — отцміндаві, отцқіліані, — чищення, —  
чистка — ліцміндаві. გაწმენდა, გაწმენდა.  
Прочій — ішген, намсарв.  
Прочно — бугід, мегчад, — чность — набгі, — чный — бугі, мегче.  
მაგად, სიმაგრე, მაგარი.  
Прочь — ішгнагв, цведіад, қамав, қа амежр.  
Прошедшій — мечде, — шлый — қа мечде.  
Прошение — туховна, лішгвем, лішгвемі лаір. თხოვნა.  
Проществіе — лізі.  
Прошпѣть — лішүлі. შუკლი.  
Прошлецъ — һашма віркнел маре.  
Прошлогодній — лунтвріш, лешнаш.  
Прошнуровывать — лобарі ліцвені.  
Прощтрафиться — амкіді, леҳде мера.  
Прощалыга — віркнел маре.  
Прощальный — лақвалжінаш, лашвдобаш.  
Прощаніе — ліқвел, швідба ліқвісг.  
Прощать, простить — лохвцвіре, хвапатіве, — ся — қа атвқвелні,  
қа масарвіне. გახატობა.  
Прощеніе — лісарвіне, ліцвре, ліпатіве.  
Проѣздомъ — қа атвда, қа атвлакі чажшв.  
Проѣздъ — лізі чажшв.  
Проѣжать, — ѣхать — одрі, атвда чажшв, — живать, — жать —  
ахвізні чажшв.  
Проѣзжій — чажшв мезі, гзавр. მოგზავნი.

- Проекзаменовать—егзаменс хв́ачо, ов́не лат́верісга.  
Проявление—літне, лікһуне.  
Проявлять,—вить—охвт́ені, от́вкуні,—ся—а́хвт́ені, ат́вкуні.  
Прояснять,—яснить—охвма́хрунні,—ся—а́хвме́хрі.  
Прудить—лігвібе, лігче. ღაგუბიბა.  
Прудъ—гвіб, лугвібе ніц, туба. გუბი, ტბა.  
Пружина—берца́ қва́ч, —жинный—берца́ қва́чаш.  
Прусакъ—абанве́ ч́а. აბანებს ჯა.  
Прутъ (—тикъ)—квадал, цквел: қва́ч, —тяной—қва́чаш.  
Прыгать—хвісквне, хвівцхіел. ვსკუშაგ.  
Прыгунъ (—ничъ)—мүсквне, меквцхіел.  
Прыгъ (прыжокъ)—лісквне, насквін.  
Прыскать—хв́авт́хіне, хв́абде,—ся—хв́івт́хіні, хв́ібіді.  
Прыткий—унсі, чқ́ар, цқ́віт. ჩქარი, ცქვითი.  
Прытко—унсід, чқ́ард, цқ́вітд. ქა, ცქვითად.  
Прыть—лівошдхвне, нанчқ́рі, нанцқ́віті. სინქარი, სინცქვითი.  
Прыщеватый—мүсквр́ар, қа мешде. მუწუგანო.  
Прыщъ (—щикъ)—қа мешде, мүскір. მუწუგი.  
Пръ́лий—луцдуве, лубқ́ве, лүлүнбе. ღამბალი.  
Пръ́ние—мавар лівец.  
Пръ́сноватый—мүчхві, утіха, умстуна, узцавра. უფლავარი.  
Пръ́сный—мүчхві, уцма, умстуна, узцавра. უფლავარი.  
Пръ́ть—хв́івцуні; хв́іцбі; қверні.  
Прядиво—л́алта́. სასთავი.  
Прядильня—л́алта́ қор, —дильный—л́алта́. სასთველი.  
Прядильщикъ,—щица—мүлте. მსთველი.  
Прядь—нал́атв. ხსთი; пряжа—нал́атв. ხართი.  
Пряжка (—жечка)—квеп.  
Прялка (—лочка)—л́алта́ б́арг.  
Прямизна—нантқ́ці, ме́вінд лірде. სისწორე.  
Прямикъ—ушквісга мүқ́вісг маре,—микомъ—х́цверд.  
Прямо—ме́вінд, х́цверд, ткінд. სწორედ.  
Прямодушие—намүрталі, нантқ́ці. სიძნობლე, სიმტკიცე.

- Прямодушний—мартал. მარტალი.  
Прямой—хцвер, мугві, мартал. სწორე, მარტალი.  
Прямолинейный—мецвин лухаз.  
Прямота—намцвини; намурталі. სისწორე, სიძირთლე.  
Прямоугольникъ—мецвин лувитхв.  
Пряникъ (—ничевъ)—лутів діар, —ничій—лутів діріш.  
Пряность, —ности—мучхві левеб; нақонте лешде.  
Пряслица—лалта. სსთკლე.  
Прясло—аргі іарв нанквал несга.  
Прясть—хвалте. კასაკ.  
Прятаніе—лішхвни, ліфмі. უხსხვ, დამლე.  
Прятать—хвішхвни, хвіфмі, —ся—хвіфмі. ვხსხვ, კმლავ.  
Прятки—ліпжунал.  
Пряха—мвлте зурал.  
Псаломъ, —лтырь—давітн, —лмопъвецъ—давітні муқвісг, —  
ломщикъ—медавітне, діевен, —лтырщикъ—давітні муқв-  
дванвне, —лтырь—давітн. დავითნი.  
Псарный—жебре ларда, лажжір, псовый—жежіш.  
Псарня—лажжір, псарь—жебре мвлче.  
Псевдонимъ—жахемі нацад.  
Психическій—маремі қвиніш.  
Птаха—напр, пташій—напріш.  
Пташка (—шечка)—мадхвā напол.  
Птенець—ціндав.  
Птица (птичка)—напр, —целовъ—менпер, напри мурмі, пти-  
чий—напріш, —чникъ—напри метхвār. ფრინველი.  
Публика—халх, маре. ხალხი.  
Публиковать—лебуасдд отвуфні, —кація—лебуасдд лік-  
фуне.  
Публично—лебуасдд, —чный—чіміш, лебуасд.  
Пугало, —лище—лақалвār.  
Пуганіе—ліқалве, літхле. დავთხობა.  
Пугать, —гнутъ—хвақалве, —ся—хвіқалві.

- Пугливо—maqлувард, —вость—ліmqáл, маqал.  
Пугливый—maqлуvár.  
Пуговица (—вка)—βíl, квеп, шíшдáг, —говичникъ—βíлре  
муфди, —вичный—βíлш. ღოღო, ბეღილე, ხაღილე.  
Пудель—цiнiа жев. ფინიას ძაღლი.  
Пудовикъ—ешхвi цутián лацвнiár.  
Пудъ—цут, нацвен 40 гiрванqáш.  
Пузанъ—хоша лvхад.  
Пузастый, —затый—хоша лvхад, qашбекиán, пузо—хáд.  
Пузырь—лабула, лацула. ბუშტი.  
Пукать, —внуть—хвateцvне. კატკეტები.  
Пульсъ—зiсхi лиqвтáн, лишдеkv.  
Пуля—цiндiх.  
Пулярка—луqрове qвеч.  
Пунктъ—точка.  
Пунцовый—háлá цeриш, цvрнi. აღის ფერი.  
Пуншъ—летре ешхвнiár.  
Пупъ (пупикъ, пупочекъ)—цiп, —повина, —почный—цiпiш.  
ჭიბი, ჭიბისა.  
Пупырь—мvскiр, —пышь, —пышекъ—квiркв, квiрт.  
Пурга—бiqв.  
Пурпуръ—цvрнi цeр, —ровый—цvрнi цeриш.  
Пускай, пусть—лес, лаххвi.  
Пускание—лицшвде. გაშკება.  
Пускать, пуцать, пустить—цvишде, хváхвiе, хvánбе, —ся—  
áхвiнi, одрi. ვუშკებ, ვახებ.  
Пусто—цáриел ли, —ватый—цáриел. ცარიელია, ცარიელი.  
Пустовать—háрид, цáриелд хvári.  
Пустой—háри, цáриел, убралв, демнár лекед. ცარიელი, უბრალო.  
Пустопорожний—цáриел, háри. ცარიელი.  
Пустота—нацvриелi. სიციცილე.  
Пустошь—цáриел аргi; бáq, лиртqвáлáл.  
Пустынный, —ница—удабнoicгa мерде маре.

Пустынь—удабно, монастер,—стыня — hapi, цāріел аргі.  
ჟდაბნო, მონასტერი.

Пустырь—цāріел аргі.

Пусть—лес, ардес.

Пустѣть—хвїцүріелі.

Пустякъ,—стяви—убралв гвеш.

Пустячный—убралв, демнар лекед.

Путаница—лвчүде, лужвме лі.

Путать—хванчүде, хвалжме, хвацханквіне, хвабурде,—ся—  
хвїжвмі,—таніе—ліжвме.

Путеводитель,—водець—шувві мѹтоне, мѹтүрі,—дствовать—  
шуввс хвадүрі.

Путевой—шуввіш, лангарва,—тейскій—шуввіш.

Путешественникъ,—тнїкъ,—ница—гзавр. მგზავრი.

Путешествіе—лінгзарвāл. მგზავრობა.

Путешествовать—хвїнгзарвāл. ვმგზავრობ.

Путный—леқāне, саргіб.

Путы—боркіл. ბორკილი.

Путь—шувв; гзавроб; ліціāл, сгвевд лізі.

Пухлый (—ленькїй)—мүші, лүбāле.

Пухнуть—āтүшіі, āтүбелі.

Пуховой—җїнҗїліш,—вїкъ—җїнҗїл. დინდილი.

Пухъ, пушокъ—җїнҗїл. გინგილი, დინდილი.

Пучеглазый—хоша лүте.

Пучина—мāвар скоді аргі зуҗваїсга.

Пучить—отбелі,—ся—āтүбелі.

Пущечный—зарбазнїш. ზარბაზნისა.

Пушистый—лүҗүнҗїл; меншгве.

Пушка (—печка)—зарбазāн. ზარბაზანი.

Пушкаръ—мүзүрбазāн,—карскїй—мүзүрбазнїш.

Пушной—лүцāтүв, лүбецүв.

Пуща—тевр, хвам,—щать—ліцшвде.

Пуще—хоша, хошамд.



- Пчела — лаввба́ бузул, — лийный, — льный — лаввба́ бузулаш.  
 Пчеловодство — лаввба́ лігем, лісці, — водь — іарва лаџобс ігем.  
 Пчельникъ — лаџоб.  
 Пшеница — квецен, — ничный — квецнаш.  
 Пшено — ца́тв, квецен.  
 Пыжикъ — цуца, мадхва́ таніш. ჳ᳚᳚.  
 Пыжиться — ца́тв амбурді.  
 Пыжь — бірды, сацант.  
 Пылать — вуре, лемесг ма́бід, — ланіе — лікуре.  
 Пылить — хвабурџве, — ся — хвібурџві.  
 Пылкій — ціцхел, мустін, хола гувеш, пылко — ціцхелд, —  
 лвость — намстуні. ᳚᳚᳚.  
 Пыль — һал, мулам; ціцхелоб. ჳ᳚᳚.  
 Пыль — бірџв, — лінка — бірџві намцец.  
 Пыльный — бірџвар, — льно — лубџрџвад, бірџвард.  
 Пырять, — рнуть — хва́џіне, хва́џде, хва́зџіне.  
 Пытать — о́џвһалвні, о́џірі, — ся — хві́ірі, — таніе, — тка —  
 ліквһалвне, лі́іре, ліцвдіе.  
 Пытливость — жі лімџері, лі́вдіел.  
 Пытливый — музвһалвне, — точный — ле́іре.  
 Пыхтѣть — қулі, квец, — тѣніе — ліқулі, ліквец.  
 Пышно — лџжібад, еза́рд, — ность — навзері.  
 Пышный — еза́р, лџжібе.  
 Пьяница, пьянчуга — лвеџ, һарқа, тџра. ჳ᳚᳚᳚.  
 Пьянство — лоџоб, ма́вар ліџре летреміш. ჳ᳚᳚᳚᳚.  
 Пьянствовать — лішдме, лілџові, ма́вар ліџре.  
 Пьяный — машдма́р.  
 Пьянѣть — аџвшдүмі, аџвлотџві.  
 Пѣвецъ — меџра́л маре, — вица — меџра́л зурал, — вунъ, — нья —  
 меџра́л.  
 Пѣвучесть, — вучій — лаџрал.  
 Пѣвчій — меџра́л, мгалобел. ᳚᳚᳚᳚᳚᳚.  
 Пѣвгій — амлак, чүрел ча́ж. ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚.

- Пѣна—пер, —нистый—пáрвá, —нить—хвапáрве, —ся—хвi,  
первi, пер мегнi. ჭაფი.  
Пѣніе—лiგრáл, галоб. მღერა, გალობა.  
Пѣнка—пер, —нкoый—перiш, —ный—пáрвá, перáр.  
Пѣнязь—ტყრ.  
Пѣсельникъ, пѣснопѣвецъ—მეგრáლ. მოძღვრალი.  
Пѣсенникъ—хвái лiგრáл áшхвд.  
Пѣснопѣніе—ყებá лiგრáл.  
Пѣснь (—сенка)—лiგრáл, галоб. სიმღერა, გალობა.  
Пѣстунъ—гамдел, მუტვრი, მუგაძილე. ტაშდელი.  
Пѣтухъ (—шокъ), пѣтель—qvеч, qvიჩ, мамáл, мамiლვ, —тель-  
шекъ—мадхвá qvეჩiდ, —тушiй—qvეჩiშ.  
Пѣть, пѣвать (пою)—хвiგრáл, галобс qულე, —ся—хвiყვი ლაფ-  
რალუშ. ვიძღვრო.  
Пѣхота—ყვეiტ цар, ლაშგარ. ჭკეითი ლაშგარი.  
Пѣхотинецъ—ყვეiტ царi მარე, —хотный—ყვეiტიშ.  
Пѣшеходный—ლაყვეiტ. საჭკეილო.  
Пѣшеходъ—ყვეiტდ მезi.  
Пѣшiй—ყვეiტ, ჭვიხივ მезi. ჭკეითი.  
Пѣшка—ლაშდრალ.  
Пѣшкомъ, —шечкомъ—ყვეiტდ, ჭვიხივ. ჭკეითად.  
Пялить—რვიце, ხვáბiდ, ტარáрс шვიდე, —ся—хвiრიწვი.  
Пяло—ლáრიწვა ციцáრ; пальцы—ლარიწურა.  
Пята—ნაგვ.  
Пятакъ (—тачокъ)—ეშхვი шавiრ. ერთი შაურნი.  
Пятерникъ—вохვიშიáн, —терка—вохვიშიáн ბაღო.  
Пятерня—вохვიშიდ; нашква, —теро—вохვიშიდ. ხუთი.  
Пятиалтынникъ, —ный—вохვიშიდ шавiრიáн. ხუთ შაურნიანი.  
Пятиглавый—вохვიშიდ ლუტხვიმ. ხუთ თავიანი.  
Пятидесятница—მუხვარწენი.  
Пятидесятый—მეвохვიშ დáშიდე.  
Пятидневный—вохვიშიდ ლáდჰიშ. ხუთ დღისა.  
Пятивнижие—вохვიშიდ ლáირ Мосе ცiნაწარმეტqvელიშ.

- Пятикопѣчникъ—ешхві шавіріан. ეტო შაჟრანბი.  
Пятилистникъ—вохвишд лубალ балახ.  
Пятилѣтіе—вохвишд за,—тній—вохвишд лუза.  
Пятимѣсячный—вохвишд ჟევიან. ხუთო თვისს.  
Пятина—მევხვიშდე ნატი.  
Пятирублевый—вохвишд მანტიან. ხუთ მანეთიანბი.  
Пятисотый—вохвишд აშირიან. ხუთ სისანბი.  
Пятитысячный—вохვიშდ ატასიან. ხუთ ათასიანბი.  
Пятиугольникъ,—ный—вохვიშდ ლუმხვირ, ლუკვიტხვ. ხუთ კუთ-  
ხეჯანბი.  
Пятифунтовикъ,—вый—вохვიშდ გირვანჯიან. ხუთ გირვანჯიანბი.  
Пятнадцатый—მეშდვოხვიშდე. მეთუთხმეტე.  
Пятнадцать—ეშდ ვოხვიშდ. თუთხმეტო.  
Пятнаць—დაჟს ხვაჩო,—ся—დაჟს მაჩო.  
Пятница—ვობიშ, ვებიშ,—ничный—ვებიშ.  
Пятно (—нишко)—დაჟ, მეგბე, ნიშან. ღალი, ნიშანბი.  
Пятокъ (—точикъ)—ვოხვიშდიან. ხუთუკული.  
Пятый—მევხვიშდე,—надесять—ვოხვიშდაშდ. მეხუთე.  
Пять—ვოხვიშდ,—тью—ვოხვიშდინ. ხუთო.  
Пятьдесятъ—ვოხვიშდაშდ.  
Пятьсотъ—ვოხვიშდ აშირ. ხუთო სისო.  
Пячение—ფეშეგდ ლიტეხ.

## Р.

- Раба,—быня—ცამლი ზურალ, рабъ—ცამლი, глех, момсахვირ.  
Раболѣніе,—лѣпство,—бство—ცამლიობ.  
Работа—ლიშაე, ლეშაე, ნამშავ, ლიგურე, გარე. მუშაობა,  
ხმუშაობა, გარჯა.  
Работать—ხვამშაე, ხვიგურე,—тание—ლიშაე, ლიგურე.  
Работникъ,—ница—მუშა, მუგურე, მუცმე,—ничій—მუ-  
შაიშ,—ботный—ლამშაია,—ботящій—მუგურე, მუშა.  
მუშა, მუშისა, გამრჯელი, მოსაქმე.  
Рабски—ცამლიშალ,—скій—ცამლიშ.

- Равнинъ—віріале бап.  
Равенство—намгуві, толоб.  
Равнина—нак, бър, міндвер. ჰბჰჰ, ბანი.  
Равно (—вненько)—мугвід, хцверд. სწორეთ.  
Равноапостольный—мецѣвілі твел.  
Равновѣсіе—намгуві, ჭანახცობ, —вѣсно—мугвід, —сний—  
мугві, хцвер.  
Равноденствіе—ісгладеѣ.  
Равнодушіе—мама мар серде, —душный—сердемі ура маре.  
Равнозначущій—აშხვ ნაირი ლინიანი.  
Равномѣрно—мугвід, хцверд, зоміерд. თანასწორად, ზომიერათ.  
Равномѣрность—намгуві, —ный—мугві, хцвер. თანასწორი.  
Равносторонній—мугві ლუღსგ.  
Равность, —нота—намгуві, нахцврі. სისწორე.  
Равноугольникъ, —ный—мугві ლუკვიტხვ.  
Равный—мугві, хцвер. სწორი.  
Равнять—хвამгуві, хвахцвре, —ся—хвімцвіні, хветолал.  
Ради—ჯა, ბადშვ; ради тебя—ісгва ჯა.  
Радикаль—ჯირ, —льный—ჯირიშ.  
Радиска, редиска—болек. ბოლკო.  
Радіусъ—хаз.  
Радовать—хвāхiადე, —ся—мāхiად, —ваніе—лiхiადე. ჰახცუბ,  
მახცობ, გახცუბა.  
Радостно—ლāхiადალუპ, —стный—ლāхiадал, лехiადე, лечоне.  
სახიხცუღო.  
Радость—ლāхiადალ, хiн, хiად. სიხცუღი.  
Радуга—ламрiā ლāртq, —дужный—ламрiā ლāртqიშ.  
Радушіе—хоча, хiрвiლ გვი, —шный—хоча გუვენш.  
Радъ—мāхiად, мача. მახცუღი გარ.  
Радѣніе—лiквед, лiჩкварi, сердемі ლiრე.  
Радѣть—серде мар, маку, хвāჩкварi.  
Радѣкъ, райка—ტემi მეტე.  
Раждать, —жать, родить—хвāტვენi, —ся—хвiტვი, ჰვედნი.

Разбавлять, — вить — отъачді.

Разбалтывать, — болтать — отъутні, отътулцаві, — ся — атътулцаві.

Разбивать, — бить (разобью) — отъкушурі, отъмнчвілаві, охвѣаре, — ся — атъкушурі, — вва — лівшуре, ліқлуре.

Разбирать, — зобратъ — отъморві, оудіне, отъшіне, отъдулурі, — ся — атъморві, атътіші.

Разбитной — гамоцділ, херхіан. ᠳᠠᠮᠣᠴᠳᠣᠯ, ነᠭᠢᠨᠪᠠᠨᠪᠠ.

Разбогатѣть — атъвідрі, атъвшанві, езар мезге амцасі. ᠳᠠᠭᠢᠨᠪᠣᠭᠲᠠᠳᠤ, ᠠᠮᠴᠤᠰᠢ.

Разбой — ліцурцаві. ᠳᠠᠪᠣᠶᠢ.

Разбойникъ, — ница — амбрег, қа мешқде маре. ᠠᠮᠪᠷᠦᠭ.

Разбойничать — амбрегобс хвічо, — ничаніе — амбрегоб, — нически — амбрег шал, — ничій — амбрегіш. ᠠᠮᠪᠷᠦᠭᠣᠪᠰ.

Разболѣться — атъмѣзгарі, легд ахвдені.

Разборный — лерѣве, лѣрѣва, лервле, лервлура.

Разборчиво — лутішд, езар лемхерід, — вость — лутішд, — вый — лутіш, езар лемхері.

Разбранить — отъаралі, — ся — ахвпува, отъаралід ушхар.

Разбрасывать, — сать, — бросить — ошде ечхав-амхав, оцхже.

Разбродъ — лізалал.

Разбужать, — будить — охвіецхні, — ся — анвцхені.

Разбухать, — хнуть — атъшіі.

Разбѣгаться — лічварал, — бѣгъ — лівощдхвне, лічвме.

Разваливать, — валить — ошде, охвре, орѣве, — ся — атъріѣві, ахврені, — ляться — атъруцурі, — валка — ліхвре, лірѣве.

ᠳᠠᠪᠠᠯᠢᠪᠠᠳᠤ, ᠳᠠᠪᠠᠯᠢᠪᠠᠳᠤ.

Развалина — намхвір, нахвірв, наохрав, нацдув.

Развалъ — машрід мерѣве; халхі лузвер.

Разваривать, — рить — оцбіне, — ся — ахвцабі.

Разваръ, — варка — ліцаб.

Разверзать — чу оцхже, чу отъкарі.

Разверстка — мугвід ліқвле.





- Разгружать, — грузить — б̄аргс охвед.  
Разгрузка, — грузеніе — баргі лікед.  
Разгрызать, — грызть — ліма̄м, ліцдуві, лічхвуне, ліхшдані.  
Разгуливать — хвісеірна̄л, — лять — т̄хум хвісдуне, — ся — хвес-  
дені, — гуль — лісдуне, — гульной — л̄асдуна.  
Раздавать, — дать — хва̄фді, хва̄ргаві, — ся — хвіргаві, — ваніе —  
ліфді. ჟუ<sup>რ</sup>ოკ<sup>ბ</sup>.  
Раздавливать, — вить — от̄лутні, от̄жбуцні.  
Раздаривать, — рить — лохведне сач̄қва̄рд, — ся — л̄амоді сач-  
қва̄рд.  
Раздача — ліфді, ліргаві. ჟუ<sup>რ</sup>ოკ<sup>ბ</sup>.  
Раздвигать, — винуть — қа оқхе, ечхав-амхав, — вижка — г̄анте  
ліқхе, — вижной — ечхав-амхав л̄ақха.  
Раздирать, — зодрать — от̄цлурі, от̄цлурі, от̄цлурі, — ся —  
хвіцлурі.  
Раздолье — та̄вісуцлоб.  
Раздоръ — ліцва̄л, лідев, — рный — лацвал.  
Раздосадовать — от̄гунзігі, охумцарві, — ся — а̄хвгунзігі.  
Раздражать — охумцарві, от̄ла̄збні, — ся — а̄хумцарві.  
Раздразнить — охумцарві.  
Раздроблять, — бить — от̄нецні, — ся — а̄твнецні.  
Раздувать, — дуть — от̄бслі, от̄бузі, от̄цілвне, — ся — а̄твбелі,  
а̄твбузі.  
Раздумчивый — мӯч̄қварі, мад мӯцраві.  
Раздумывать, — мать — қа а̄хвца̄дне азре. გამკვიტვლი აზრის.  
Раздумье — азрі ліцаді. გამტვლას აზრისა.  
Раздѣвать, — дѣть — от̄а̄балі, от̄цурцаші, охвед, — ся — а̄тві-  
балі, — ваніе — ліба̄л.  
Раздѣленіе — ліқвле, літа̄лі, — дѣлимый, — дѣльный — леқвле,  
— дѣлитель — мӯқвле. გაყოფა.  
Раздѣль — ліқвле, ліқвел, літа̄л, літі. გაყოფა.  
Раздѣлять, — лить — ліқвле, літі, літа̄лі, — ся — а̄қвлені, а̄тві-  
та̄лі. გაყოფა.





Размежеваніе—ліґвері.

Размежѣвывать, — жевать — хвѣнґвері, — ся — хвѣнґвері.

Размельчать — хвѣнцине.

Разметать, — мести — ошде ечхав амхав.

Разметывать, — метать — отґемне, лохвшіде.

Размножать, — жить, — женіе — ліцшіре.

Размовать, — внуть — атвбуґві, — влый — лубґве.

Размолвка — ліцвѣл.

Размывать, — мыть — ошқвдіне, отбаралі, отхурмаві.

Размыкать — отґуґаві; отґруґні, — кать горе — цаврі лішдне.

Размышление — лічқварі, лісазре, лілґеді. ґансґґа.

Размышлять, размыслить — хвачқварі, хвасазре, хвілґеді.  
ґансґґа.

Размѣна — ліцаді, ліхурдаві. ґаґґа, даґнґаґа.

Размѣнивать, — нять — оцѣдне, отхурдаві, — ся — атвцадвналід,  
— ный — лацад, — мѣнѣ — ліцаді. ґаґґа, даґнґаґа.

Размѣривать, — рить — ахвзумі. ґаґґа.

Размѣръ — назем, назвді. ґаґа, саґа.

Размѣшивать, — мѣшать — отначдалі.

Размѣщать, — мѣстить — отдацқі, есвді, есвгені, — ся — емдацқі,  
— щеніе — лідацқе, ліді. даґнґа.

Размягчать, — чить, — ченіе — ліншґве, — ся — хвншґві.

Размякать, — мякнуть — атвнешґві.

Разнашивать, — носить — ліхче, лімшарі дерқвіш.

Разнимать, — знять — отзаві, отқулурі, — ся — атвқвелні. ґаґа-  
ґаґа.

Разнить, — ся — хвақвіл, мад хвацеш.

Разница — ліқвел, мад ліцеш.

Разно — мерма-мерма наїрд.

Разновидный — мерме-мерме лесгді.

Разногласица, — сіе — мервад ліқвісґ.

Разногласный — усқа, — гласно — усқад.

Разномыслие — мерме-мерме азр.

- Разнообразить—мерма мермад хусці.  
Разнообразіє—мерме-мерме, ліқвел, —зний—мерме-мерме.  
Разноплеменный—мерма-мерма гваріш.  
Разнорѣчивый—ушхвара цінаѣмдег.  
Разносить,—нести—емѣва ечхав-амхав,—ся—атвхвіі ечхав-амхав.  
Разноско—ечхав-амхав ліі.—сний—ечхав-амхав лаіаісг.  
Разносторонній—маде мугві лумхвір.  
Разность—ліқвел; намсарв насадв (ціцрісга).  
Разносчиѣ—мезагвіа, мецвірмад, ѣвачар. 𐌆𐌗𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Разноцвѣтный—мерма-мерма церіш.  
Разношерстный—мерме-мерме лцѣтѣв.  
Разноязычный—мерма-мерма нініш.  
Разнуздывать,—здать—һаѣвірс откед чажв.  
Разный—мерме, мерме-мерме.  
Разнѣживать,—жить—хвацдуві лацрабалуш,—ся — мецрабѣлх.  
Разоблачать,—чить—отаѣгалі бапс,—ся—атвіѣгалі бап.  
Разобщать,—зобщить—хвазаре; мош хвічо,—ся—хвізарі,  
—бщеніе—лізаре; мош лісці,—щительный—лазарѣ.  
Разогрѣвать,—грѣть—оттебді,—ся—атвтебді.  
Разодѣвать,—дѣть—охвказмі,—ся—ахвказмі. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆, 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Разойтись—ліцхеж.  
Разореніе—ліхце, зарал, ліохраві. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Разорительный—мѣхце, лахца.  
Разоруженіе—араѣі лікед, лібше.  
Разоруживать,—жать—охкед араѣс.  
Разоръ—ліохраві, ліцдуві.  
Разорять,—рить—отцудві, отвохраві,—ся—атвхаці, атвохраві. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆.  
Разохочивать,—хотить—охундунѣсгвні.  
Разочаровывать—отціче, мермад атвгені,—ся—атвқечні.

- Разрабатываць, — ботать — охвмүші.  
Разработка, — таніе — лімшае, лісці.  
Разрастаться, — ростись — ахвцдем.  
Разревѣться — а́твбіні ліцуліс.  
Разрисовываць, — соваць — хвахтаві.  
Разрубать, — бить — о́тцүлүрі, о́қвце.  
Разругаць — о́тцаралі.  
Разрушаць, — шить — оръве, о́тбүлдігі, охвре, — ся — а́түрізі,  
— шеніе — лірѣве, — шимый — лерѣве, — шитель — мурѣве,  
— шительный — ларѣва.  
Разрывать, — рыць — о́тбүрці.  
Разрывать, — зорваць — о́қвце, огле, оцле, о́тцүшгүрі, — ся —  
а́тқвіці, — рывной, — вный — лецле, — рывчатый — лебѣвеве,  
мебечеве.  
Разрывъ — ліқвце; ліқеч.  
Разрыхлять, — лить — ліцүршгвіне.  
Разрѣзвиться — хвітганал.  
Разрѣзъ — меқвце аргі.  
Разрѣзывать, — зать — о́қвце, — ся — а́тқвіці.  
Разрѣшать, — шить — хванбе, хвімжері, — ся — хвенбі, — хвім-  
жері; хвіѣвжал.  
Разрѣшеніе — лімжері, лімхаруне, лінбе, — шимый — ленбе,  
— шитель — мунбе, мумхаруне, — тельный — лемхаруне.  
Разрядъ — харісх, ріг, адгіл. ьъоььь.  
Разряжать, — рядить — охвказмі, — ся — ахвказмі. дьъъъъъъ.  
Разсада — лүлац зеқ, — садка — лілцені зеқіш.  
Разсадникъ — зеқре лалцен аргі.  
Разсаживать, — садить — ечүн-амүн о́тлацүрі, — ся — а́твлацүрі.  
Разсверливать, — лить — оцте, о́тцүтүрі.  
Разсвирѣпгльий — гун лүмцарве, — пѣть — мавар ахумцарві.  
Разсвѣтать — лірһал, — свѣтъ — рүһі, лірһал.  
Разселять, — лить — ечүн-амүн о́тзігвні, — ся — ечүн-амүн а́т-  
зігвні, — селеніе — лізгүне.

- Разсерживать, — рдить — охумцарві, отгунзігі, — ся — ахум-  
царві атгунзігі.
- Разсказъ — амбав, харак; лимбі, ліпрекі. მბაბა, ამაპა.
- Разсказывать, — зать — хонбі, хопрекі.
- Разскачивъ — мумбі, мупрекі. მამბა.
- Разслабление — лісстве, ліцец. დასუსტება.
- Разслаблять, — бить — отсусти; опште хадвісга, — ся — атсусти,  
— бѣвать, — бнуть — атсусти. დასუსტება.
- Разслышать — ахвсімі.
- Разсматривать, — смотрѣть — ахвѣвені, лѣхвсгідні, хвѣцдені,  
— рѣніе — ліцвѣне, лісгдіне.
- Разсмѣшить — отацвні. გაგაცხება.
- Разсмѣяться — атіцвні, амчоні. გაგაცხება.
- Разсовывать, — совать — ечун-амун отчухналі.
- Разсовѣтовать — хосдіке, дем хвѣнбе.
- Разсоль — ніурцқан. ხალხ ცუდა.
- Разсорить — отцуві, — ся — атцуві.
- Разсортировать — оттішне.
- Разспросъ — лічвдіел.
- Разсрачивать, — срочить, — чка — вадас лоході.
- Разставаніе — ліқвел, лішвдѣбе, — ваться — атқвелні.
- Разстанавливать, — влять — отгени, отрази, — ся — емгени, ем-  
разі.
- Разстановка, — повление — лігне, — новить — хвѣгне.
- Разстегай — мадхвѣ налзіпорул.
- Разстегивать, — гнуть, — ся — есвціште шішдѣгс.
- Разстилатъ, — зослатъ — отуршіце, — ся — атурші.
- Разстилка — лірші.
- Разстояніе — нацвді.
- Разстрига — луцбуре бан.
- Разстригать, — стричъ — отцабурі бапс, — стриженіе — бапѣ  
ліцбуре.
- Разстрой — холамд лірде ушхвар несга.

Разстраивать, — строить — хвацдуві, хважвме, хвацвалвне,  
рвіѳве, — ся — рвеѳвні, хвімзігарі, — ройка — ліцдуві, лір-  
ѳве, — ройство — лубурде, луцдуве, лумзігаре.

Разстрѣливать, — лять — ліцтвре, лідгарі.

Разступаться, — питься — хоѳабі, шувкс хвѳхвіе.

Разсудительно — твеліанд, — ность — нѳтуліані, — ный — твеліан.

Разсудокъ — гонѳб, ѳкува, твел, сазр.

Разсуждать, — судить — хвасазре, хваѳкварі, хваморве, хвіл-  
ѳеді, — ся — масазре, маѳкварі.

Разсчесть, расчесть, расчесть — ангріш.  $\text{sb}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}$ .

Разсчитаться — ліѳдвѳанвнес хвасід.

Разсчитывать, — тать, — честь — хвінгріше, хвішлдані, — ся —  
ангрішс лоході, вѳлс атвхіде.  $\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}$ .

Разсылать, — зослать — ліззі ѳіав, — ся — ѳтвзвзі — сылва, — ла-  
ніе — ліззі, — сильный — лазіз, іасавіл, — льщикъ — мззі.

Разсыпать — лішде, лібаѳе, — ся — ѳтвшіді, ѳтвбаѳі, — пной —  
лешде, — сыпчивый, — сыпчатый — лешде, лебаѳе.

Разсыхаться, — сохнуться — хвіцпрі, хвіѳхкні.

Разсѣвать, — сѣять — хвалаші, хвабаѳе, — ся — шудні, — хві-  
баѳі, хвілаші.

Разсѣдаться, — сѣсться — ѳтвбуѳкурі, ѳтвѳкврпрі.

Разсѣкать, — сѣчь — оѳвце, оцле.

Разсѣяніе — лішдне; лібаѳе.

Разсѣянность — лужорад лірде, — ный — лужоре, лшштраве.

Разувать, — зуть — ѳа отвкѳдурі.

Разувѣрять, — рить — отцурві, ѳа охвцѳдвні азрс, — ся — ѳт-  
цурві, ѳхвцѳдне азрс.  $\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}$ .

Разузнавать, — узнать — ѳхвмеѳрі, ѳхвгеѳбі.

Разукрашать, — красить — отмесгвні, охвсѳі.

Разумникъ — ѳввіан, — умно — твеліанд, — умный — ѳввіан, —  
умность — нѳтуліані.  $\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}$ .

Разумѣть — хвімѳері, хвілѳеді, — ся — імѳері, хвілѳеді, — мѳ-  
ніе — лімѳері, лілѳеді; разумъ — ѳкува.  $\text{z}^{\text{z}}\text{z}^{\text{z}}$ .

- Разучать,—чивать—âхвѣтоні,—ся—âмѣтоні, амешдні.  
Разъ—ешхві, âшхвін, ешхві лізі.  
Разъединеніе—ліѣвле, ліѣе,—нять,—нить—оѣвле, оѣтіі.  
Разъѣзжать,—ся—хвізалâл чажшв,—ѣздъ—лізалâл чажшв.  
Разъяснивать,—снѣтъ—âхвдарі, âхвгвалі.  
Разъяснять—охвâхрунні,—ся—âхвмежрі.  
Разыгриваніе—лішдрâл.  
Разыгривать,—грать,—ся—хвішдрâл; хвітврі.  
Разысканіе—літхелі, лімжері,—сватель,—зыщикъ—мѣмжері,  
гамомзіебел. ുമംമുറ്റുറ്റം.  
Разыскивать,—скать—âхвмежрі, âхвѣведіелі.  
Разъвѣвать,—зинуць—откарі хâрхс.  
Рай—саметх. ുമംതല; райскій—саметхіш. ുമംതലം.  
Ракá—harâq; лусоѣе, сурнел.  
Ракета—лашхілнар,—точный—лашхілнаріш.  
Раковидный,—образный—кібве маѣон.  
Раковина (—нка)—жаѣа, жаѣол,—вуша—жаѣол.  
Ракъ—бібо. ുമം.  
Рало—жаѣвіш.  
Рама (рамка)—чарчо,—мочный—чарчвеш. ുമം, ുമം.  
Рана—луѣâч, наѣâчв.  
Рангъ—харісх. ുമം.  
Раненый—луѣâч,—неніе,—нить—ліѣчені.  
Раненько,—нѣхонько—зѣмш досд лі.  
Ранецъ—лаѣвамд мѣсѣе бâрг.  
Ранний—досдâш, надосд.  
Рано—досд, дрѣвс,—новато—зѣмш досд лі. ുമം.  
Раньше, ранѣе—хоша досд, ходосдамд, хунѣві.  
Рапортовать—ліѣвісг, рапорті ліфді.  
Рапортъ—рапорт, ѣалѣâрт, ліѣвісг.  
Раскаиваться—хвіндѣре.  
Раскалывать,—лять—оѣіâтвні,—ся—âѣіâтвні,—лоть—оѣе,  
ошхре,—ся—âѣвлені, âтвшхірі.

- Раскапывать, — копать — хвабурце.  
Раскапризиться — хвіццліанал.  
Раскармливать — оґнешці, оґлагврі.  
Раскаты — лігвран, лісвіх.  
Раскачивать, — катать — хвагврані, цхвіже, — качать — хва-  
гіце, — ся — хвігіцал.  
Раскашляться — хвіхвішел.  
Раскаяніе — лідуре, ліхвашне.  
Раскидывать, — дать — ліше, лікване, лібабе, — ся — хвішіді,  
хвібабі, — вкнуть — оцхже, — ся — амцхіже.  
Раскисать, — снуть — а́нвхені, а́твмхмі, — кислый — метхе,  
мхім. ღაკბუგდებო.  
Раскладва — ліргаві, лідацце. ღაკობა, ღაწულობა.  
Раскладывать, — зложить — ліргаві, лідацце, лідесгі, — ся —  
а́тврігві, а́твдацці, — власть — оґдацці, — ся — а́твдацці.  
ღაკობებ, ღაწულობ, ღაწულობო.  
Раскланиваться, — няться — тхум есвнікве.  
Расклеивать, — клеить — охвтіце лугацс.  
Расковывать, — вать — лішваді, лікуртхі.  
Расковыривать, — рять — хвачхріке.  
Раскопать — хвабурце, — копка — лібурце.  
Расколачивать, — лотить — оквше, оґтуцшві.  
Расколупывать, — пать — охвіцані.  
Расколь — навіш; лічіре, — кольникъ — мвчіре, — кольничать —  
хвічірі, — ничій, — ничесвій — мвчіремш.  
Раскошеливаться — цібс оґрчхні.  
Раскрадывать, — красть — оґқвітне.  
Раскраивать, — кроить — хвацбуре; хваквше.  
Раскраснѣть — хвіцрані. გწოლდებო.  
Раскрашивать, — красить — хваццені, хвамсгване, — ся — хвім-  
сгвені.  
Раскричатся — літулі, лікре.  
Раскручивать, — чить — хвашдрані, хваскурцані.



- Раскрывать, —крыть—лікре, ліцше, ліцхе, —ся—хвікрі,  
хвіцішгі, хвіціхіжі.
- Раскудахтаться—лікуркаце (қатлаш).
- Раскупать, —пить—хвіқді леуварс.
- Раскупорить—нацқарунс хокед, —порка—нацқаруні лівед.
- Раскуривать, —рить—хватуні.
- Раскусывать, —сить, —сать—хвеці, гамс хокед.
- Раскутывать, —тать—оцхе, охвед, отагі.
- Распадаться—реуви, хвіцішгүрі, —деніе—ліреу.
- Распалзывать, —ползаться—хвіскіхі ечхав-амхав, хвечні,  
хвіцлүрі.
- Распалять, —лить—хвәйтве, хвамцарве.
- Распаривать, —рить—отурдуні вертқісга, —ся—әтурдуні.
- Распарывать, —пороть—ореве.  $\text{қәкәкәкәкә}$ .
- Распахивать, —пахнуть—хвіцішге, хвакре, рвіеве, —хать—  
оҳніне.  $\text{қәкәкәкә}$ .
- Распашка—ліхні.
- Распекать, —печь—әтвцуві.
- Распеленывать, —ленать—жі есвцүшгүрі сахлартәрс, —ся—  
емцүшгүрі сахлартәрс.
- Распечатывать, —тать—літқце, —ся—әтвтқіці.
- Распивать, —пить—хутре, —ся—мутре, —вочный—летре.
- Распиливать, —лить—хвахүрхаві, —ся—хвіхүрхаві, —леніе—  
пилка, —ловка—ліхүрхаві.  $\text{кәкәкәкә}$ ,  $\text{кәкәкә}$ .
- Распинать—цварс хвәцвені, —ся—цварс хвеці.  $\text{қәкәкәкә}$ ,  
 $\text{қәкәкә}$   $\text{кәкәкә}$ .
- Расписва—хелціері, тамасуқв.  $\text{кәкәкәкәкә}$ .
- Расписывать, —писать—хвәірі, хвахтаві, —ся—шіс хвәгне,  
хвіхтаві, —саніе—ләір, сіа.
- Распиживать, —хать—ечхав-амхав оқхе.
- Расплавливать, —влять—отһіпі, —ся—әтвһіпі.
- Расплакаться—лігвні.
- Расплата—валі ліхе.

- Расплачивать, — платить, — ся — а́твхіде в́алс.  
Расплескать — хвачцуналі.  
Расплетать, — плесть — чурі́вбе лүшх́атс, — ся — рве́внн лүшх́ат.  
Распложать, — плодить — хва́шнавн, — ся — хві́цшірі.  
Расплохъ — лубурдад умарад лірде.  
Распльваться, — плыться — бу́рі ечхав-амхав.  
Расплющивать, — плющить — о́тупшві.  
Распнуть — цва́рс хвацвені.  
Распознавать, — знать — т́вер, хві́мхері, — ся — мі́мхері, мут́ер.  
Располагать, — положить — хвада́цце, хвалі́рі, цуле, — ся — іда́цці, ірази.  
Расползаться — ечхав-амхав есв́врі.  
Расположеніе — лірде, ліда́цце, — женный — лүда́цце, лүразе.  
Располосовать — очкврі́не цоді-цодід.  
Распорядитель, — ница — мус́ме, мус́ці гвеші́ш.  
Распорядокъ — рі́г, да́цқобілоб.  
Распоряжать, — рядить, — ся — хві́чо, хва́ргавн, хвас́ме, — же-  
ніе — ліс́ме, лічвме.  
Распоясывать — ла́ртс о́цці́шге.  
Расправа — лісма́ртле, ліморве, калвен, рі́г.  
Расправлять — о́тме́внн, а́твс́ці, — ся<sup>2</sup> — а́твме́внн, — вленіе —  
лім́цвіне.  
Распрашивать, — просить — ох́ведіелі.  
Распредѣленіе — лі́ргавн, лі́талі.  
Распредѣлять, — лить — о́трі́гві, о́ці́талі, — ся — а́тврі́гві.  
Распродавать, — дать — офді́не, — ся — а́твфоді, — дажа — лі́фді.  
Распростирать — хва́цодне, — ся — хва́ціч, хві́цодні.  
Распространеніе — лі́цодне, лі́цхже.  
Распространять, — нить — хва́цодне, хва́цхже, хва́кхуне, хва-  
лүрше, — ся — хві́цодні, хві́кхунн, хві́цхі́жі.  
Распря — лі́дев, лі́цла́в, лі́цва́л.  
Распрягать, — прячь — ца́ о́цці́шге х́анс, — ся — ца́ а́твці́шгн  
(х́ан).

- Распрямлять, — мить — отмецвни, — ся — атвмецвни.  
Распугивать, — гать — отдалві.  
Распускать, — стить — хвапатіві; оцшвде, оцхже; отшері нв-  
цісга, орбве; откуфні, — ся — амцішвде, ацхвжені.  
Распутица — хола дар; луцдуве шувв.  
Распутіе — цвард мусде шувв.  
Распутствовать — холамд хварі.  
Распутывать, — тать — отцшгври, отшіне, — ся — атвцшгври,  
авхціші.  
Распутье — деса лі шувв; хола дароб.  
Распухать, — хнуть — атвшіі.  
Распущенность — холамд лірде.  
Распѣвать — хвібрал, — пѣться — лібралс хвседені.  
Распѣвъ — цодід лібрал.  
Распятіе — цварс ліцвені. 𐌶𐌿𐌶𐌰𐌸𐌴.  
Распять — цварс хвацвені. 𐌶𐌿𐌶𐌰𐌸𐌴 𐌶𐌰𐌸𐌴.  
Раставать, — таять — хвіһні.  
Раставивать, — толкать — хвацлівалі.  
Растапливать, — топлять, — пить — лемасгв хвошве, хватбіде,  
хвѣһне, — ся — хвіһні.  
Растаптывать, — топтать — отскірбі, — ся — хвіскірбі.  
Растаскивать, — тащить — хветрінал, емрва, — ся — есрва мі.  
Растасовать — ечун-амун хвачхуналі, хваразе.  
Растворъ — лунне, лунчудале.  
Растворять, — рить — откарі, отіні, отшері, — ся — атвкарі,  
атвшері, атвһні.  
Растеніе, — тительность — мазвѣб, зеқ, балѣх.  
Растерзать, — зывать — отгвлври, отцвлври, — ся — атгвлври,  
атвцвлври, — заніе — ліглуре, ліцлуре.  
Растерять — отқарві, откіһі, отбақі, отхарцві, атвжорі, атв-  
штѣрві.  
Растеряха — мубақе, мухурцаві.  
Расти — ліцхем, ліжед, лізде, лімшаре.

- Растительный—лецхем, балâх, зеқ.  
Растить—âхурдіне; оѣлашне.  
Растлевать,—лить—хвацдүві, қвіре,—ся—хвіцдүві, қверні,  
—тлѣніе—ліқвер.  
Растолоковывать,—ковать—охвма́хруні.  
Растолочь—оқліне.  
Растолстѣть—âтунгері.  
Растопка—лемсі лашва.  
Расторгать,—гнуть—оршвіне,—ся—âтврашві, âрѣвені, âтв-  
қвелні,—рженіе—лірѣве, ліқвел.  
Расторговаться—ліѣвчаршв âтвѣвенбі, âтвдідрі.  
Растормошить—охвццхні, онцхте, оѣқутні.  
Расторопно—мâрцвд,—пность—намурцві,—ропный—мâрцв.  
მარცხვე, სომარცხვე, მარცხვე.  
Расточать,—чить—оѣхарцві, оѣбақі,—читель—мухурцаві.  
Расточительность—лібақе,—ный—мубақе, мухурцаві.  
Растрата—нахурцав.  
Растрачивать,—тратить—оѣхарцві, оѣбақі.  
Растревожить—охѣахві, охвіецхні,—ся—âхвіахві, âтвѣутні.  
Растрепать—хвабзвуне, хвапчнтаві, хвацццаві,—ся—хвіцц-  
цаві. ღაბსწვეწ, ღაპწვეწ, ღაბსწვე.  
Растрескаться—хвіццрүрі, хвібчьурі.  
Растрогивать,—гать—оѣқутні, жі охвіахві,—ся—âтвѣутні.  
Растрясать,—сти—оѣцццхні, амццше шукв,—ся—амцццхні.  
Растушевка—ліхтаві,—шевывать—мешхад хвахтаві.  
Растягивать,—тянуть—орѣве, оѣгүтхні, âхвгүзі, оѣццдні,  
—ся—âтвццдні, âтвріцві.  
Растяжка—лірѣве, лігзуне.  
Расфрантиться—луқадд âхвреқві.  
Расхаживать—хвісеірнал, хвізалâl.  
Расхваливать,—лить—мâвар хвацшвді.  
Расхвастываться,—статься—хвіцшвдіел.  
Расхватъ—лізâшгâl.

- Расхватывать, — тать — а́твѣашгалі.  
Расхвораться — легд о́хвдені.  
Расхищать, — хитить — а́твѣашгалі, — ся — а́мѣашгалі, — хище-  
ніе — ліѣашгалі.  
Расхлёбывать, — бать — лăхвѣуре.  
Расхлестать — о́тѣвѣанчѣорі.  
Расходиться, разойтись — одрі, оцхжені, а́тқвелні, о́тқабне,  
орѣвені, а́твѣніні.  
Расходный — лехурцаві. ღახსახარჯაჲო.  
Расходовать — хвахурцаві, — ся — хвихурцаві. ჳახარჯაჲ, ჳახარ-  
ჯაჲო.  
Расходь — харц, харца. ხარჯო.  
Расхолаживать, — лодить — хвақвѣале, хвамцхіле.  
Расхорохориться — хвицшвдіел, тұхум хвацшвді.  
Расхрабриться — лупірд а́хвсқі.  
Расцарапать — хвакѣнчѣоре.  
Расцвѣтять, — цвѣсть — музвие.  
Расцвѣчивать, — цвѣтить — о́тчѣрлі.  
Расцѣловать — о́тқаһалі, лăхвқаһі.  
Расцѣпивать, — нить — охулгоні, хвалгоні.  
Расчесывать, — сать — хва́цхені, — ся — хви́цхені. ხამკარცხნა.  
Расчетливо — лүцвенд, — ливость — лі́цвні, — ливый — лү́цвен.  
აწონით, აწონს, აწონილი.  
Расчислять, — слить — хвінгріше, — сленіе — лі́нгріше. გამოკან-  
გარიშებ, გამოკანგარიშებო.  
Расчистка — лі́цміндаві. გაწმენდა.  
Расчищать, — чистить — хва́цмундаві, хва́цқземі, — ся — хви́ц-  
қземі, хви́цмундаві. გაწმენდა, გაწმენდი.  
Расчухать — а́хвмеҳрі.  
Расшалиться — хвіешмақал, хвітганал.  
Расшатывать, — тать — хвақвѣтуне, — ся — хвірқвні.  
Расшвырять — лі́шде, ліпанте, лішвіліел.  
Расшевеливать, — ли ть — о́тқутні, — ся — а́тқутні.

Расшибать, — бить — охвѣвіше, — ся — ахвѣвіше.

Расшивать, — шить — орґве. ღაკ<sup>ა</sup>ღ<sup>ა</sup>ღ<sup>ა</sup>ღ<sup>ა</sup>.

Расширение — лімшарі.

Расширять, — рить — хвамшарі, хваддарі, — ся — хвіддарі.

Расшумѣться — літаве.

Расщедриться — лііце.

Расщелина — мецле, мецте, хуру.

Расщепъ — калмі каяца мецкре.

Расщепывать, — пать — оцде, оцкре, хватале, — ся — цвелні, бечвні.

Ратникъ, — тоборецъ — мешал, — тничій — мешаліш, — борство-  
вать — хвішал, — товать — хвешал.

Рать — цар, лашгар; лішал. ჯანო, ლაშკარო.

Рафинадъ — лѵц<sup>ა</sup>ყ<sup>ა</sup>მე шагар.

Раціональний — свіндісан, твеліан.

Рашкуль — лаштавар карандаш.

Рвануть — охвгиле, ахвбуди, — ся — отгатхвні.

Рвань — нақвіц, нагіль.

Рвать — лігле, ліқвце, ліцле; ліқвце, ліхври; літхуне; ліст-  
вінне, — ся — қвечні, гвелні, хвіціал, хвібід.

Рвение — гуш ліре.

Рвота — літхуне, — тина — натхун, — тное — мутхунанвне жагар,  
— тний — латхунанвна жагар.

Рдѣть — ліцрані, рдѣлий — цурні.

Реакція — цінаґмдегоб. წინაღობა.

Реальный — гвешіш.

Ребѣнокъ — бецшв, баґана. ბავშვი, ბავსს.

Ребро — лесг, цал, піл, цоқ, — берный — лесгіш, — брестый —  
лесгар, — бровый — лесгжі мерде.

Ребята (ребятишки) — боцшар. ბავშვები.

Ребячески — бецшшвал, — скій — боцшіш. ბავშვურად, ბავშვისა.

Ребячество — бецшшвал лічвме, — бячій — бецшвіш. ბავშვისა.

Ребячиться — бецшшвал хвічо, бецшшвал хварі.

- Ревизія—лімхері, ліцед, лікмарі,—зовать—хвімхері, хвещ-  
дені, хвікмарі,—зорь—мвмхері, мвкмарі.  
Ревматизмъ—қарар, мазіг,—тическій—қарреш.  
Ревниво—гуш, артқвїлд,—вость—гуш лічвме.  
Ревнивый—гуш мучвме, мелат, делат.  
Ревнитель,—ница—гуш мучвме.  
Ревновать—малат, гуш мар.  
Ревностно—гуш,—ностный—гуш лечвме,—нось—лілат.  
Революція—лібурдал, лічудал, бінтв.  
Ревунь,—нья, рева—мудулі, мутулі, мвкре.  $\text{ᠮᠦᠨᠦᠨᠢ}$ .  
Ревъ—лідулі, лібжелі, лікре, ліжбулі.  
Ревѣть—дулі, тулі, хвакре, жбулі.  
Регалія—нішан хелціобаш.  $\text{ᠪᠣᠵᠢᠨᠢ ᠬᠡᠯᠴᠢᠣᠪᠠᠰ}$ .  
Регентъ—гамдел, мутври; магіер маре.  
Регламентъ—лїце мале.  
Регулярно—цесіерд, лутверд, рігіанд,—ный—лутвер, мвсге.  
Редактировать—лебчада лаірі лічване, лімхері,—кторъ—  
лебчеді лаірі мвсгді,—кція—лаірі лабчада аргі.  
Редуть—мурвам, амахвхан лалцар зувід.  
Резиденція—хелціці ларда қалақ.  
Резина (резинка)—резіна,—новый—резініш.  
Резолюція—ганчінеба, меқвце, нақвісг.  $\text{ᠵᠢᠨᠢᠨᠢᠨᠢ}$ .  
Резонъ—валвеніер анбав.  
Результатъ—гвеш, боло, махад, мапас.  
Рейдъ—парахотре лагна аргі.  
Рейка—нахвіці і цоді ціцар.  
Рейсь—шукв парахотіш.  
Рекомендовательный,—ное письмо—лацашвд, лашгвем, лаір,  
—дація—лішгвем, ліцшвді,—довать—хвашгвем, хоцшвді.  
Рекрутъ—махад лутіш салдат,—тскій—салдатіш,—тчина—  
салдатоб.  
Религіозно—берта лелатд,—озный—берта лелат.  
Религія—рцвїл, сарцмупоеба.  $\text{ᠰᠢᠷᠴᠢᠮᠤᠯᠤᠯᠢᠨᠢ}$ .

- Рельсь—параході шукві берец.  
Реляція—ліқвісг.  
Ремень—тасма, бвед,—ный—тасмаш. ᠋᠋᠋᠋᠋, ᠋᠋᠋᠋᠋.  
Ремесленникъ—восдат,—сленничать—хвавсдаті,—сленный—  
восдатіш.  
Ремесло—хелоб, навсдаті.  
Ремешокъ—нецін тасма.  
Ремонтировать—махад хусці,—монтъ—махад лісці.  
Ренсковой,—ское вино—реіні бвінал.  
Репейникъ—балѧх лерқвре мецхані.  
Репетиторъ—мудври,—тиція—літври, лівне, лімхері.  
Рескриптъ—цқалобѧ лаір.  
Ресторанъ,—рація—ламшвар қор.  
Ретиво—гуш, бецітд,—вый—беціт.  
Реформація—махе калвен, ріг.  
Рехнуться—хвісоці.  
Рецептъ—жагре лаір.  
Реченіе—ліқвісг, анбѧв,—ченый—нақвісг.  
Ржа, ржавчина—ганц,—вистый—ганцѧр, лугунце,—вить—  
хвагунце,—вый—лугунце,—вѣть—хвігунці.  
Ржаніе—літуртуні, ржать—туртні.  
Ржаной,—ной хлѣбъ—манаші діѧр.  
Рига—мач, карпѧн.  
Риза—бапѧ леқвем,—зница—бапѧ лерқвре лашхвін.  
Ринуться—есрефвні, есвцешвдні.  
Рискованный,—вый—бедіш, іѣбаліш.  
Рисковать,—кнутъ—іѣбалжі хвічо, рискъ—лібдаві.  
Рисовальный—лахтѧв,—вальщикъ—мухтаві.  
Рисованіе,—вка,—вать—ліхтаві,—ся—хвіхтаві.  
Ристалище—чажре лѧчвмаралвна.  
Ристаніе—чѧжі лічвмаралвне.  
Рисунокъ—сурѧт, нахѧт. ᠋᠋᠋᠋᠋᠋, ᠋᠋᠋᠋᠋᠋.  
Рись—брінц. ᠋᠋᠋᠋᠋᠋,—совый—брінціш.



- Робкій—мақлувар, —бко—мақлувард, —бѣть—мақлуни.  
Ровесникъ, —ница—мугві ханіш, твел, —вня—твел. 𐰉𐰺𐰽𐰸.  
Ровно—мугвід, накд, һадурд, —вний—нак, мугві.  
Ровъ—тхріл, лубурце аргі. 𐰪𐰺𐰽𐰸𐰽.  
Рогатина—машрі шуб.  
Рогатый—лумічв, —тѣть—мучвар мегніх.  
Роговикъ—ціціві лацхнір.  
Рогожа—чілвец, —гожникъ—мечілоце, —гожний—чілвеціш.  
𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽𐰸.  
Рогъ—мічв, қарахс, бірцамал, —говой—мічвіш.  
Родильница—мутвені, —ный—мутвеніш.  
Родильня—лабвжал қор.  
Родимый—гезал, лутне, ацхнег, твел.  
Родина—ец қведана, імева ітні маре.  
Родитель—мутвені, му, —ница—ді, —тели—ді і му.  
Родительский—діеш і мувеш.  
Родичъ—цам.  
Родникъ—цқаро, —ковый—цқарвеміш. 𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽.  
Роднить—цамд хвасці, —ся—цамд хвесці.  
Родной—ашхвіш, таніш, —дные, —дня—мавар цам.  
Родовой—хошалеш, бабалеш.  
Родоначальникъ—темі хоша.  
Родословіе—темі лаір, —вний—теміш, гваріш.  
Родственникъ—цам, наті, махвіб, —ный—цаміш. 𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽𐰸.  
Родъ—цам, гвар, тем, цілаг, —дство—лінцам.  
Роды—лібвжал, ліцулшібал, —дины—лібвжал.  
Рожа—буртел, һақбаре мазіг.  
Рождение—літвені.  
Рождественский—шобаш. 𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽𐰸.  
Рождество—шоб, —Христа—Шоб-Қрісдеш. 𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽𐰸 𐰉𐰺𐰽𐰸𐰽𐰸.  
Роженица—мебвжал зурал.  
Роженъ—скуре нанввал.  
Рожокъ—мадхва мічв, қарахс, самқвер.

- Рожь—манаш.  
Роза—даіл, вâрд. კანკი.  
Розвальни—машрі і данбал сâв.  
Розга—розг, —зговий—розгіш. რეზგი, რეზგისა.  
Розговѣнье—лішравіне.  
Розданный—лургаве, лurfед.  
Роздыхъ—лішвем.  
Рознь—мерме, —ница—мерме лі, —ничный—мурдуре.  
Розоватый—варді церіш, —вый—вардіш, варді церіш.  
Розказни—мусдуне анбâр.  
Розсыпь—воѣвре латхел аргі.  
Розыгрышь—намгуві лабулѣовалісга.  
Розыскъ—літхелі, лімхері.  
Рой—лаѣвба бузуларе лузвер.  
Роковой—бедіш, іѣбаліш.  
Рокотать—нерс хвікед.  
Рокъ—бед, іѣбал, сев. ბედი, იღბალი, სვე.  
Роль—лечвме, махвіа.  
Романсъ—леѣс, ліѣрâл.  
Романъ—лілматаре амбâв.  
Ромашка—ѣвіѣел даіл.  
Ронять—хвакване, мішѣдені.  
Ропоть, —птаніе—лісѣвâдвір, —птать—хвâсхвâдвір, хвендрâв.  
Роса—рів, —сить—рівс хвâді.  
Роскошь—налѣаді, навзері, —кошный—езâр.  
Рослый—зѣуд таніш.  
Роспись—наірв, лірі.  
Роспускъ—ліѣшвде лѣѣвріареш.  
Ростовщикъ, —щица—саргебелі мѣкед.  
Ростъ—назѣді, тâн, асâг: саргіб. სიდიდე, ტანი, ასაკი, სარგებელი.  
Рота—салдаѣре лузвер, —тний—ротâш.  
Ротозѣй—хâрх мѣкар, лѣштраве маре, —зѣйство—ліштраві.  
Роть (ротивъ, ротище)—хâрх, вішѣв.

- Рохля—обред маре.  
 Роща (рощица)—мадхвâ цхек.  
 Рощепіе—лірді, ліцхмуне.  
 Ртуть—варчхілі віц, —тний—вархілі нүціп.  
 Рубака—мешал маре.  
 Рубанъ, —банокъ—шалашін. ʒəzʒobɔ.  
 Рубаха, —башка (—шечка)—цатан, —башечный—цатніп.  
 Рубежъ—самзъвар, һаъвра, —жний—самзъваріш.  
 Рубецъ—лукâц; пақачв; нашхâбв.  
 Рубить—хваџъвре, хваџче, хваџвуне, цвиле; хвадгарі, хвіте,  
 —ся—хвіџеврі, хвіџчі, хвівпуні.  
 Рубище—хола дерқвâр, зонзâр.  
 Рубка—ліџче, ліџевре.  
 Рублёвнѣъ—ешхві мантіан, —вий—мантіан.  
 Рубль—манâт, вохвішд абâз.  
 Рубрика—цурні лаџціар, наџіл.  
 Ругать—хвеџрâl, хвалунзъаві, холамд хваршвні, —ся—  
 хвіџрâl, —гательство, —ганіе, —готня—ліџрâl, —гатель—  
 меџрâl, —гательный—лаџрâl.  
 Руда—літон, мадан, —дний, —дничный—маданіш.  
 Рудникъ—мадан.  
 Рудовопъ, —копщикъ—мадані мвбурце, —копный—мадні ла-  
 бурца, —копня—мадні лабурца аргі.  
 Ружейный—тоціш, летъвец. ʃəzʒobɔs, ʃəzʒobɔz.  
 Ружье (ружьецо)—твец. ʃəzʒobɔ.  
 Рука (ручка, ручище)—твет, ші. ʃəzʒobɔ.  
 Рукавица—хелтаџмâр, шібер. ʃəzʒobɔ.  
 Рукавъ (рукавокъ, рукавище)—хвенеж.  
 Рукобитье—шімі ліџер.  
 Руководство—сгобін ліжвеџ, шувві ліцвâне; латвер лâір,  
 —водствовать, —водительствовать—шун хосқи, сгобін  
 хожвеџ, —ся—хвісургібле.  
 Рукодѣліе—шуншв лішдаб, лішхбі.

- Руководъльница—шімі лішдабі мехал.  
Рукомойникъ—шіре лабар.  
Рукопашный—шуншв ліқаріел.  
Рукописный,—пись—шуншв наіrv.  
Рукополагать,—положить—хвацгрі банд,—ся—хвіцрі банд,  
—положеніе—банд ліцгрі.  
Рукоприкладство—шімі лігне.  
Рукоять (рукоятка)—чвем, ладаре.  
Руль—парахоті ласпвна ціцар,—левой—парахоті ціцрі  
муспуне.  
Румянецъ—һақбаре нацрані.  
Румяны—цер нічжі ледвмені,—мянный—цврні.  
Руно—матq; калмха цвег.  $\text{ᠮᠠᠲᠤᠨ}$ ;—ный—матqш.  
Русаекъ—царв рачв.  
Русло—чалі лаз гім.  
Русый—мвцран,—сѣть—атвцврні.  
Рухлядь—қорà барг.  
Рухнуть,—ся—оррвєні.  
Ручательство—тавдебоб, ліквнчхе.  $\text{ᠠᠷᠠᠳᠢᠨᠠᠭᠢᠨᠠᠳᠤ}$ .  
Ручатся—тавдебд хвігні, хвіквнчхе.  
Ручей (ручеекъ)—цқаро, твіб,—чевой,—чейный—цқарвеш.  
Ручка—мадхва твет, тотілд, шілд; чвем, тар, лагвдір.  $\text{ᠷᠤᠴᠤᠬᠠ}$ .  
Ручной—тветіш, шіміш, тветс леддані,—чная мельница—  
лашіра,—чныя животныя—лушнавре вумаш.  
Рушить—рвірве, хвакшуре,—ся—хвірірві,—шеніе—ліррве,  
—шитель—муррве.  
Рыба (рыбка, рыбаще)—калхах,—бакъ,—барь—мвкулмахі,  
—барство—лікулмахі,—бацкій,—бачій—лаквлмах,  
—бєнный,—бный—калмхаш, лаквлмах,—бы—калмхар.  
Рыданіе—лігвні,—дать—хвігвні.  
Рыжикъ—цврні дава цаqv, тqvбул.  
Рыжий—мвцран,—жѣть—хвіцрані.  
Рыкать—qvлі,—каніе—ліqvлі.

- Рыло (рыльцо)—чанчхв; вінчх шедіш.  
Рынокъ—базар, лаѳвчар аргі. 𑀧𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺.  
Рыночный—базріш. 𑀧𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺.  
Рысакъ—чажі жахе.  
Рыскать—хвівваріел,—сканіе—лівваріел,—скунъ,—скунья—  
мекваріел, рыскъ—лівваріел, лічварал.  
Рысь—чажі лізалал; цоцхвер. 𑀓𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺𑀺.  
Рытвина—лукхурмаве аргі.  
Рыть—хвабурце, хвабурде, хвабулдегі,—ся—хвібурці, хві-  
бурді.  
Рыхловатый—шуда, лудуршгвіне,—луй—шуда, цуршгвіна.  
Рыхлость—налцурі, лішід,—лѳть—хвіцрі, хвіцуршгвіні.  
Рыцарь—гмір, саднік,—рскій—гміріш,—рство—гміроб.  
Рычагъ—лацвнiare цаву.  
Рычать,—чаніе—ліцулі, лівілі.  
Рьяность,—ний—тхвімі муѳде.  
Рѳденькій—дутхел, звір,—дѳть—хвідтхелі. 𑀓𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺𑀺𑀺.  
Рѳдкій—дутхел, звір, уцхв, езар, ланқарал.  
Рѳдька—болеь,—ковникъ—болекі бале. 𑀧𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺𑀺.  
Рѳже—дутхелд, звірд. 𑀓𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺𑀺𑀺.  
Рѳзать—хваѳвцуре, хватабе; хваѳжені, оѳріне, оѳхатві,—ся—  
хвіѳвцурі, хвітабі, хвіхтаві.  
Рѳзво—лашдралуш,—витель—хвішдрал.  
Рѳзецъ—лаѳвца, свевне шдік қвінлумганеміш.  
Рѳзка—ліѳвце, ліѳвце,—зной—меѳвце, лухтаве.  
Рѳзкій—муѳвце, сасдік,—зко—сасдікд.  
Рѳзница—лалаѳв, лаѳганіел аргі.  
Рѳзня—лішал, ушхвара ліхвте, ліѳкже.  
Рѳзчикъ—мухтаві бацжі.  
Рѳзьба—ліѳвце, ліѳрале, ліхтаві.  
Рѳка—ніц, ѳала, рѳчка—мадхва ніц, твіб,—чной—твібіш.  
Рѳпа (рѳпища)—қарт. 𑀓𑀺𑀢𑀺𑀓𑀺𑀺𑀺.  
Рѳсница—ѳалаца,—ничный—ѳалацаш.

- Рѣчистый—езар мугургалі.  
Рѣчь—лінбвал, гаргла, анбав.  
Рѣшать,—шить—отѣвце, отморві, ахунгріші, охвсці,—ся—  
отбавді, атѣвцеці.  
Рѣшеніе—лінгріше, ліморве, лісці,—шеніе задачи—задача  
лінгріше.  
Рѣшетка—бад, цхуріл,—тчикъ—цхурілі мвсці.  
Рѣшето—цхрл; бад. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ, ᄃᄃᄃᄃ.  
Рѣшетчатый—бадд мвсце.  
Рѣшимость—лібдаві,—мый—һаланд лесці, лебдаві.  
Рѣшитель—мвсці, муқвце, мунгріше.  
Рѣшительно—қа меқвцад,—ный—қа меқвце.  
Рѣять, ринуть—хваѣде, есврїѣве,—ся—хвозгрени.  
Рюмить—хвігвні.  
Рюмка (рюмище, рюмочка)—мадхва лүчішх чіқ.  
Рюшъ—нарма лелчақурі.  
Рябенъкій—нічвжі намѣавар.  
Рябина—зеқ гогланд; намѣав.  
Рябиновка—гогланді һарақ,—новый—гогландіш.  
Рябить,—бить въ глазахъ—тарап місіпх.  
Рябой—намѣавар,—боватый—мадхва намѣавар,—бѣть—  
намѣав метні нічвжі.  
Рябчикъ, рябъ—цхекі қағал.  
Рябъ—ніці ліқвтан.  
Рядить—отбаці, ахвқірі; охвказмі,—ся—отбаці, охвказмі.  
Рядный—лвбце, рядная,—ная запись—зіґеві лаір; піроба  
лаір.  
Рядовой—салдәт.  
Рядомъ, рядомъ—цаханчу, рәзд, цқверд. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.  
Рядчикъ—піроба муфді, мвбце.  
Рядъ—рәзд, цқвер, цқобілоб, ріг, цес. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.  
Ряженіе—лібце; лікзме.  
Ряса (ряска)—анақора. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.

С.

- Сабля (сабелька)—дашна, хмал. ღაშხა, ხმალი.  
Сабуръ—сабр. საბრო.  
Саванъ—судар, лудгарі леқвем. სუღაწი.  
Саврасый—чала цери чаж.  
Садиться, сѣсть—ессгурі, ессгвѣні; атвлаці, атвлаші, ісга одрі кулі.  
Садовникъ,—ница—мебаѣе,—нический—мебаѣеміш. მუბადე.  
Садоводство—лісқі баѣш, венахіш.  
Садъ (садикъ, садище)—баѣ. ბადი.  
Сажа—гунá, квáм, чварт. ჭკარტლი.  
Сажать—хвасгвре, хвасгвѣне, хварунгаві, хвалцені, хвалаші. ღებურე.  
Саженець—нерг, лерунгаві, лелцені. ნერგი.  
Саженный—саценіан. საყენანი.  
Сажень—сацен, семі алаб. საყენი.  
Сазанъ—калмах, ешхві гваріш.  
Сайга—гарáвѣл қвінлумгане ерскні маѣон.  
Сайка—діар.  
Сакля—убралв қор.  
Сакъ—қош; чанта.  
Салазки—чáрх, мадхва сáвулд.  
Саламата—цеқі қақ.  
Салатникъ—салатá шед.  
Салатъ—салатá (лертáм),—латный—салатáш. სალათას.  
Сало (сальце)—чqán, мвчхім.  
Салопъ—зуралá леқвем.  
Салфетка—салцетқ, ладіаралжі шіре лáввqán.  
Сальникъ—хаді чqán.  
Самецъ—қвінлумгане му, қвѣч, хвір,—мка—қвінлумгане ді.  
Самобытность—тавісаѣвѣнд лірде,—ный—тавісаѣвѣнд мерде.  
Самоваръ (—рчикъ, —рецъ)—самвáр, ніці лацїнвáр.





- Сангвиникъ—ціцхел, цоцхал маре.  
Сани—сав, —нки—чарх, —нный—саваш.  
Сановникъ—гангал маре, чінолік.  
Санъ—бїрсеба, ганглоб.  
Сапёръ—шукваре мусці салдаґ.  
Сапогъ (сапожокъ, сапожище)—лацґин, чеґмар, цаба, —пож-  
никъ—чеґмарре мусқали. ႁႃႆႆ, ႁႆႆ.  
Сапожничать—чеґмарарс хвашхбі.  
Сапожный—лацґиніш, —жничій—чеґмарре мушхбіш.  
Сапфиръ—бач ешві наїр.  
Сапъ—мазіг (чажіш).  
Сарай (сараеть, сарайчикъ)—кірав, лалчша, карпан, мац,  
—райный—кіравіш.  
Саранго—ешхв наїр бузул.  
Сарафанъ (—нчикъ, —нець)—зурала лереґв.  
Сарачинское пшено—брінц.  
Сардина (—нка)—нецін балмах.  
Сарказмъ—лацв анбав.  
Сатана—қац, һашма, —нинскій—һашмаіш.  
Сатира—лацв анбав, —тирикъ—мецв маре, —тирическій—  
лацвнар.  
Сатрапъ—махвші, началік.  
Сафьянъ—самегв, —новый—самегвіш.  
Сахаръ—шақар, —ровареніе—шақрі лісці, —роварня—шақрі  
ласце, —роваръ—шақрі мусці. ႁႆႆႆ.  
Сбавка—лібре, ліввдуне, —вочный—лабра.  
Сбавлять, —вить—лібре, ліввдуне, —ся—хвебірі, хвеґвдуні.  
Сберегать, —речь—лахвзарі, лахвшвінне, —ся—лахвзарі,  
—женіе—лізаре, лішхвні, —гатель—музаре, —гатель-  
ный—лазара.  
Сбивать—оґкварвні, ахвді, охкване, ліфді, охвшіде мегамс,  
ушхвар оґшквдне підрарс; оґсо қі; ербос охквед, —ся—  
шуквс аґвқаді.



- Свекла, — кловица — чархал, — кольникъ — мечархле. ჭანხლო.  
Свекорь — მიმტილ, чаші му. მამბითლო.  
Свекровь — დიმტილ, чаші ді. ლქამითლო.  
Свербѣжь, — бота — лихері, махара.  
Свербѣть — махері. მეფხანება.  
Свергать, — гнуть — чу охвъване, чу охвълікі, — ся — чу он-  
шқдені.  
Свержение — чулікване, қа лігне.  
Сверканіе — лікуре, лірхали. ბგოლო.  
Сверкать, — кнуть — куре, хвархе. ვბგოლო.  
Сверлить — қа оцте, — ление — қа ліцте, — лильный — лецте,  
— лильщикъ — мццте, — рло — лацтар.  
Сверстникъ, — ница, — тный — твел, мугві ханіш, — ничество —  
толоб, мугві ханішоб. ტოლო.  
Сверстывать, — стать — лохвзумі, — ся — лахвзумі.  
Свертовъ — лұчвен мале.  
Свертывать, свертѣть, свернуть — охвъченне, — ся — ахвъчоні,  
шуквс отқабне; лұцемі ліхеч.  
Сверху — жіқан, тхумжі. ზეკოდაბ.  
Сверхштатный — шелди хоша.  
Сверхъ — ачунқа, сер, ацаф, жіқан, жі. ზეკოთ, ზეკოდაბ.  
Сверхъестественный — бунабі мұқабі.  
Сверчокъ — мұцүлі бузул.  
Свивать, свить — охвшдүрні; охвъченіелі, охвсқі, — ся — ахв-  
шдүрні, ахвъченіелі.  
Свиданіе — ліцед, до-свиданія — швідебд.  
Свидываться, — дѣться — ушхвар хвейденід.  
Свидѣтель, — ница — мецвм, — тельскій — мецвміш. მეწამე, მე-  
წამოს.  
Свидѣтельство — моцмоб, білет. მეწამოს.  
Свидѣтельствовать — хвамцмові, хвѣткце, — ся — хвімцмові,  
хвѣткці. ვამეწამებ, ვამეწამებ.  
Свинарня — лахмір, хамре ларда, — ный — лахміріш.

- Свинарь—мухмүрі, хамре мүлдеҕ.  
Свинецъ—тқві. ᠲᠦᠰᠦᠨᠴᠣᠰ, свинцовый—тқвіаш. ᠲᠦᠰᠦᠨᠴᠣᠰᠤ.  
Свинина (свининка)—хәмі леҕв.  
Свиной—хәміш, лехмүрі, —нски—хәмшал, —нскій—хәміш,  
—нство—хәмшал лічвме.  
Свинчивать, —нтить—чахрагвш хвабге.  
Свинья (свинка, свиночка, свинище)—хәм, —свинячій—хәміш.  
Свирѣль—ствір, —рѣльный—ствіріш. ᠰᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠢ.  
Свирѣпо—сасдікд, —поватый, —рѣный—сасдік, — рѣпость—  
сасдікоб, —пствовать—сасдікд хвәрі, хвічо.  
Свирѣпѣть—сасдікд, ціцхелд хвісқі.  
Свиснуть—чу ахвѣебі, чу ахврекі; отшвепне. ᠰᠦᠪᠢᠰᠦᠨᠦᠲᠦ.  
Свистаніе—лішвеп, —стнуть, —стать—хошвеп. ᠰᠦᠪᠢᠰᠦᠨᠢᠶᠡ.  
Свистокъ—ластвілнар. ᠰᠦᠰᠦᠲᠦᠰᠦᠨᠠᠷ.  
Свистульва—мадхвә ластвілнар.  
Свистунъ, —ня—мүшвеп. ᠰᠦᠰᠦᠲᠦᠰᠦᠨᠠᠷ.  
Свистъ—швәп, лішвеп, —стѣть—швеп. ᠰᠦᠪᠢᠰᠦᠨᠠᠷ, ᠰᠦᠪᠢᠰᠦᠨᠠᠷ.  
Свита—мунхрі марал, —тскій—мунхрі маралеш.  
Свитокъ—луҷвен.  
Свихнуть—хвігбе (чішхс), —ся—чүшх хвәзгріне, свихъ—  
нагібв (чішх).  
Свищъ—мецте аргі.  
Свобода—тавісуцлоб, лумжебоб. ᠰᠦᠪᠣᠪᠣᠳᠠ.  
Свободно—тавісуцәлд, —мыслящій—тавісуцәлд мүчвварі.  
ᠰᠦᠪᠣᠪᠣᠳᠤᠨᠠ.  
Свободный—тавісуцәлд, лумжеб. ᠰᠦᠪᠣᠪᠣᠳᠤᠨᠠ.  
Свободомысліе—тавісуцәлд лічвварі.  
Сводитъ, свести—чу онхвде, чу охвгені, лоххвіі, қа лохвтоні,  
вушевісга лохвгені, —ся—ахвгені; ісга лаххвіі, чу отер.  
Сводникъ, —ница—несга мезі, —ничій—несга мезіш.  
Сводничать—хвіаҕе, —чаніе—ліаҕе, —ный—лунзоре, лусде.  
Сводъ (сводикъ, сводець)—камра, лацрі, налшгун. ᠰᠦᠪᠣᠳᠤ.  
Своеволие, —вольство, —вольничать—мішгва нәбшв хвәрі.

- Своевременно—міча дрезжі,—ний—міча дрезжі лувме.  
Своекорыстіе—маґванá лілат,—стний—маґванá мелат.  
Своекоштний—міча харцжі мерде.  
Своенравіе—міча каціш.  
Своеобразный—мерме наір.  
Свозить—оґхвіі уремшв.  
Свозка, свозъ—ліесгі уремшв.  
Свой—міча, мішгві, ісгві, ачáш; свои—мінеш, гвішгве, ісгве,  
аціареш; свойскій—міча шурад.  
Свойственникъ,—ница—моқвар, наті, захáл. *ძვევენი*.  
Свойственный—твісебáш, зунеміш.  
Свойство—зуне, мánь, хасіáт, твісеба. *ცნე, ხასიათი, თვისება*.  
Сволакивать,—лочь—оґтірні. *ხაკობეჯ*.  
Свóлочь—хола, лавідáр маре.  
Свора—тáсма. *თხდა*.  
Сворачивать,—ротить—қа áтвсіпі, қа оґсіпі.  
Ссоровать—áтвқвітне.  
Своязь—меқшул; свояси—аргіте, áгіте.  
Своичина,—ница—ехві дачвір, сáмун.  
Свыкаться,—кнуться—áхвмітқві.  
Свысота—відіерд, лүқадд.  
Свыше—жіқанчу, ғербатвхán.  
Свѣдать—áхвмехрі,—домый—лүтір, лүмхер,—дуцій—мехáл,  
лүмхер.  
Свѣдѣніе—ліхáл, лімхері.  
Свѣжевать—оґтуцурі; охвцашурі.  
Свѣжепросольный—махад лүцім.  
Свѣжесть—намхі; нагрілі. *სახლე, სიგრილე*;—жѣть—áхвгрілі.  
Свѣжина—махе,—жій (—женькій)—махе, чáчқв; гріл, мвцхі.  
*ახლი; გრილი. ცივი*.  
Свѣжо—гріл лі, мвцхі лі. *გრილა, ცივა*.  
Свѣрить,—рять—оґмоцімі,—ся—áтвмоцімі. *შეკამოწმებ*.  
Свѣтатъ—лірһі; свѣтило—мврһі, ларһа.

- Свѣтелка — махвѣ рvнѣр ларда, — тлица — рvнѣр ларда.  
Свѣтильникъ — лампѣр, ларна. ღჳჳჳჳ.  
Свѣтитъ — хварнi, — ся — хвiрнi, — тленiе — лiрнi.  
Свѣтлѣхонько, — въ комнатѣ — лvрне лi ларда.  
Свѣтло — рvнѣрд, рvнѣр лi, — русый — рvнѣр цvрнi, — желтый —  
рvнѣр-qvѣтел.  
Свѣтлый — рvнѣр, тvетне, мvкvра.  
Свѣтлѣйшiй — машане рvнi.  
Свѣтлѣть — хвiрнi, — ся — хварне, — тлякъ — мvрнi бузул.  
Свѣтопреставленiе — кvеदानа лѣшдха.  
Свѣточъ — ларнѣр.  
Свѣтскiй — ерi маремiш, свецлiш.  
Свѣтъ — нацел, нарнi; лiрнi; соцел, кvеदानа, абувѣсд. ნსოჯლი,  
სოჯული, ჳჳჳჳჳ.  
Свѣтящiй — мvрнi, мvкvра.  
Свѣча (свѣчка) — сакцел, кiрвен. სსსოჯლი.  
Свѣчникъ — месантле, кiрвонаре мvфдi. მესსსოჯლი.  
Свѣшивать, свѣсiть — охвѣбне; ѡхвѣбне, — ся — ѡхвѣбi,  
ѡхврекi.  
Связка — кѡн, лунчвер, лvзвер. კონს.  
Связно — кѡншв лvбад, лvчѣрд; лvдѡцѣрд, рiгiанд.  
Связность — дѡцѣбiлоб, ушхвар лvбе.  
Связный — лvдѡцѣ, лvразе; ушхвар лvбе, ушхвар лvчѣр.  
Связывать, — зать — ушхвар оцбем; оцрази, оцдѡцi, — ся —  
ушхар хвiбiд, хвiдѡцiд.  
Связь — лабѡм, лvбем, ѡшхвд лiсцi, дѡцѣбiлоб.  
Святилище — савуртхевел, — лищный — савуртхевелiш. სსკუტო-  
სკუტო.  
Святитель — бац, бапре махвшi, — тельство — бапре лiмхош,  
— тельскiй — бапре махвшiш.  
Святить — цiлiанд хусцi, — ся — цiлiанд хвiсцi.  
Святки — шоб, крiсдешiер, ганцхдѡбiер.  
Свято — цiлiанд, уқдунд. წმობდდ.

- Святой—цқіліан, убіцо, ґірс, марґал, — гость—нацқуліані,  
нацқземі, уманкоб. წმინდა, უბიწო, ღირსი, მარიალი.
- Святотатець—сақдрі мутцуре, мццурцаві.
- Святотатство—сақдрі літцуре, ліццурцаві.
- Святочный—лешвеб.
- Святоша—ґертґа мелат маре; царісевел. ფართესკელო.
- Святцы—лаір, календар.
- Святцыня—цқіліан хат, ед ішген мале.
- Священникъ, —щенно-іерей—бап, —ническій—бапаш, —ни-  
чество—бапоб, —нодѣйствие—ліццурвели, —дѣйствовать—  
хвѣццурвели, —щенно-инокъ—бер, —щенство—лібап.
- Священный—ґерташ, леґурбет, цқіліан.
- Сгибать, согнуть—лінкеве, ліквшдені, —ся—хвінікві, хвіквшді.  
ღრეპა, კკკა, კლა.
- Сгибнуть—атвзупві, атвхаці. დავდუბუბო.
- Сгибъ—нанікв, наевошд. სავრეპო, მახსკელო.
- Сгинуть—атвцудві, атвзупві.
- Сглаживать, сгладить—хвамгуві, хвахвцуре.
- Сглазь—һақба лігне, —зить—тґанв хвґгне.
- Сглушить—умхарвд хвічо.
- Сгнаивать, сгноить—оцвре; сгнивать, сгнить—ақврені.
- Сговаривать, —ворить—ісга лісміне, мічаште літхе, —ся—  
ісга атвсімні.
- Сговорчивость—ліфнарі, ліцраві, —вый—мццраві, муфнарі.
- Сговоръ—ліақал, ліншані ехв чашіш.
- Сгонять, согнать—отракли, отзахлі, опде, онхвде нвцшв.
- Сгорать—атвшіхі, ахвццці, —рѣть, —ся—хвішхі, хвічцаві,  
—раніе—лішіх, —раемость—лішхі, —емый—мешіх.
- Сгоряча—ціцхелобшв, лаһалуш.
- Сгребать, сгresti—отчемне.
- Сгромоздать, —моздить—отхорві, —ся—атвхорві.
- Сгрубиянить—ахвтехіелі, анбавс лохвтіхе.
- Сгубить—отґвапві.

- Сгущать, сгустить—охунсгелі, — ся— ахунсгелі, — щеніс—  
лінсгле. შკსსქელე, ცკსქელე, შესქელე.
- Сдабривать, сдобрить—отъезрі, отъднарі.
- Сдавать, сдать—отъбарі, швнтѣисга лоході, магіерс отътихе,  
—ся—аѣвбарі, сдачи—хурда тѣтріш. ჩკსბარე, ხედა.
- Сдавливать, —вить—отъіле, отъжвупні, —ся—аѣвжвупні.
- Сдаточный—лебрае, лефді.
- Сдача—лібрае, ліфді; хурда тѣтр. ხედა.
- Сдваивать, сдвоить—хватқвбе, іарвд хусқі.
- Сдвигивать, —гать, сдвинуть—оқхе, отъқутні, отъгем, —ся—  
аѣвхені, аѣвгі.
- Сдерживать, —рнуть—охвціле, охвгіле, охвкед, охвтқіце.
- Сдерживать, —жать—аѣвгіѣе, отъгени; отъгечні.
- Сдирать, содрать—отъгіме, охвтқіце, ахвгүлүрі, —ся—аѣв-  
темні, ахвтқецні, ахвгүлүрі.
- Сдобный—ербош мүнәқ діар.
- Сдобровать, не сдобровать тебѣ—деш хосдені сі.
- Сдружать, —жить—отъсқі; керз маралд отъвгени, —ся—аѣв-  
керзі.
- Сдುವать, сдуть—отъқвацні, отъцілвне бірѣвс.
- Сдуру—налдәвош, налкүркуш.
- Сдѣла—лісқал, ліргавал, —лочный—ласқал.
- Себя—міча тхвім, мішгві тхвім, ісгві тхвім.
- Себялюбецъ, —бивый—тхуме мелат, —біе—тхуме лілат.
- Севрюга—калмах ешхві гваріш.
- Сегодня—ладбі, ладі. დღეს.
- Сегодняшний—ладбіш, ладіш. დღესანდღეო.
- Седмица—ішгвід, ешхві нагзі.
- Седьмой—меішгвіде. მეშვიდე.
- Сей—ала, алі, амнем.
- Сеймъ—марале лүзвер гвеші ламорвад.
- Сейчасъ—атхе, атхе шішд. ახლს.
- Секретарь—секлатар, гвеші мусқі, —тарскій—секлатріш.



- Секретничать—хвафми, дем хвавшхі,—тно—лафмуш.  
Секретъ—лефми гвеш,—тний—лефми, мад левшхі.  
Секста—мерме рѳвілі халх.  
Сектаторъ—мерма рѳвіліш.  
Секунда—цѳм, рак. ᄆᄃᄆ.  
Секундантъ—ладгаріалжі меѳвм.  
Селедка (селедочка)—калмах ешхв наір; сельдь—калмах.  
Селезѳнка—нунура.  
Селезень—рвеч мілц.  
Селеніе—лізге; соцел; село—соцел. სოფელი.  
Селитра—гварѳіла, —тренный—гварѳілаіш, — тровареніе—  
гварѳілаі лісқі,—троварня—гварѳілаі ласқі.  
Селить—отѳігвні, отѳазні,—ся—хвізгуні, хвіззані.  
Сельдерей—лертѳм.  
Сельскій—месцвел, свецліш. მსოფლიო, სოფლები.  
Сельчанинъ,—лнннъ—месцвел маре. სოფლის კაცი.  
Селянка—месцел зурал.  
Сѳмга—калмах ешхві гваріш.  
Семейный—лвехв-лугзел,—человѳкъ—лвехв-лугзел маре.  
Семейство—далѳб, қор, ехв і гезал, муевмі, мезге. ჯგერა,  
კობლი.  
Семѳрка—ішгвідіѳн балқо,—меро—ішгвід, ішгвідіѳн.  
Семиглавый—ішгвід лутхвім. შვიდ თავიანი.  
Семидесятилѳтній—ішгвідешд лвзѳ.  
Семидесятый—меішгвідешде.  
Семидневный—ішгвід ладѳіш. შვიდის დღის.  
Семисотый—ішгвід ашріѳн. შვიდასული.  
Семнадцатый—меешд ішгвідѳ,—цать—ешдішгвід.  
Семь—ішгвід,—сотъ—ішгвід ашір. შვიდი, შვიდასი.  
Семья—қор, оѳѳх, ехв і гезал, лѳзга, мезге, муевмі. ᄆᄃᄆ,  
კობლი.  
Сенать—сенат, машѳне сасамартло сахнліцісга.  
Сентиментальный—муѳхві, сіѳм.

- Сентябрь—еканობა ტევ, სექტენბერ,—ბრსკი—еканობა ტევიშ.  
ენკენის თუე, სექტემბერი.
- Сераль—лецлаб. სავალბო.
- Серасбирь—ტატრი ცარი მაхვში.
- Серафимъ—ანგვлезре ლვзер.
- Сердечно—გუშ,—чный—გვიმიშ. გულითად, გულითადი.
- Сердитый—ლუმцარვე, хола გუვეშ,—дито—ლუმцარვად. გა-  
ჭაერებული.
- Сердить—хвамцарვე, холам გუ ходи,—ся—хвимцарვი, холам  
გუ ხვიდესგი. ვაჭაერებ, ვაჭაერებო.
- Сердобольный—გვიმი მუზგუნე.
- Сердце (сердечко)—გვი, გვიდ. გული.
- Сердцевина—გვი ზეკიშ.
- Сердцевѣдецъ—გუმეცარ. გულთ მისხნი.
- Серебренникъ — воқвремѣдел, — ническiй — воқвремѣдлiш.  
ოქრომჭედელი.
- Серебрить—варჩილшв хусცი,—бристый—варჩილი ცერიш.
- Серебро (серебро)—варჩილ,—ребрянникъ — воқвремѣдел.  
ვერცლი, ოქრომჭედელი.
- Серебряный—варჩილიш; варჩილшв მუსყე.
- Середа—ცუმაშ; несга, несгақаш,—реднiй—несга қаш.
- Середина (—динка)—несга, несгақа, исг,—дка—несгақаш.
- Сережка—мадхва лешдiм,—режнiй—лешдiმიш,—жчатый—  
лешдiარ; серьга—лешдiმ.
- Серна—ერსკან, гаравiლ დაхул.
- Серпъ (серпикъ)—нашдiақ.
- Сертукъ (сертучеъ)—сертук,—тучнiй—сертუკიშ. სერტუკი.
- Серчать—მასდiკ.
- Сестра—დაცვირ,—родная—цiამ დაცვირ,—стринъ—დაცვრაშ,  
—риться—დაცვირდ ახვსცი,—роубiйца—დაცვრა მუდგარი.
- Сжалиться—ლამჯირნი.
- Сжато—მუხიd,—тiй—მუხიd,—тiе—უშხვარ ლiტლე.
- Сживать, сжить—აtvვირე, აtvვილე.

- Сжигать, сжечь—ошхіне,—ся—âтвшіхі,—ганіе—лішхі.  
Сжимать, сжать—ушхвар літлуре, літле, лінчуре,—ся—  
âхвнучурі, âтвквіде.  
Сжинать, сжать—охвтіне, охвті.  
Сзади—бошгін, бошгінхан.  
Сибирка—восар; вржі лауціар; навбах.  
Сивка—царв чаж,—вий—царв,—вѣть—царвд хвісці.  
Сиволапый—тонха.  
Сивуха—һарáq,—вушный—һарқіш.  
Сивучь—зуува лвем.  
Сигара (—рочка)—цігара, лугрузе тұтін,—рний—цігаріш,  
—рочникъ—цігара мусці,—рочница—цігарі волец.  
Сигналь—нішан,—гнальный—нішніш. боъбо.  
Сидень—чішхс угна бецшв, қорс месгвре.  
Сидья—ласгврүш.  
Сидѣлецъ—дуқанісга месгвре,—дичій—месгвре.  
Сидѣлка—лед мердемі музнані зурал.  
Сидѣльникъ—лед мердемі музнані маре.  
Сидѣніе—лісгвре, лізіз,—дѣнье—ласгвра.  
Сидѣть, сиживать—сгур, звуз. з<sup>о</sup>о, з<sup>о</sup>о<sup>з</sup>о.  
Сизый—мугві церішд хвісці.  
Сила—хамша, гава, зала, бвен, цвен, нахмаші, мабац. д<sup>з</sup>з<sup>з</sup>,  
з<sup>о</sup>б<sup>з</sup>.  
Силачь—лүхмаш маре,—лачва—лүхмаш зурал.  
Силокъ—нацвід, тумна.  
Сильно—мавар, гун, залош, хамшош, лүхмашд. д<sup>з</sup>з<sup>о</sup>о.  
Сильный—лүхмаш, лугав, лумбец, мабціер.  
Символь—нашан, ламхер. боъбо.  
Симпатія—лілат, лісіам,—тичный—лелат.  
Спагога—віріале сақдар, лалоцав.  
Синѣ; на небѣ синѣ—дец вржід тұра.  
Синенькій,—нехонькій—мүіржа. д<sup>о</sup>з<sup>о</sup>з<sup>о</sup>з<sup>о</sup>.  
Синильный—вржід левцені.

- Синица—нвце пілжі мепанал на́пр.  
Синій—вржі, —нева—вржі, наіржі. ლურჯი, სილურჯე.  
Синьлить—сасамартло. სსსმარტლო.  
Синодъ—сінод, сасуліеро мартѣблѣб, —дскій—сінодіш. სსსე-  
ლიერო მართებლბა.  
Синонимъ—ешхві лѣжâх, ушхвар маѣон.  
Синь—наіржі, вржі цѣр, —нѣть—хвівржі. კლურჯდებო.  
Синька—лілâ; вржі лаѣціâr. ლილâ, ლურჯი სსსეპე.  
Сипло—her мѣдад, —пльий—her мѣде, her лѣѣе.  
Сипнуть—her мѣѣhi, her мѣзі.  
Сипота—herі ліѣе, —пѣть—ліѣвлі, her мар лѣѣе, мѣде.  
Сирень—даіл ешхв на́ир.  
Сиропъ (сиропецъ)—лѣшқâr ѣвен хіліш.  
Сирота (сиротка, сиротина)—вобел, ді ур і му ур, —тскій—  
вобеліш, —ротствовать, —ротѣть—вобелд хвісқі. ვბელი.  
Сирѣчь—хадава, мермад.  
Система—ріг, ѣес, —матическій—рігіш, ѣесіш.  
Ситецъ—чінт, бардân. ჩინთი.  
Ситникъ (ситничекъ), ситная мука—лѣмтѣіцаѣе діâr, —тний  
хлѣбъ—тѣтѣне діâr. კაქტეცეცელო პური.  
Сито (ситечко)—зуфâра; чâі лаѣвдâr.  
Ситцевый—чінтіш, бардніш. ჩინთის.  
Сифились—аѣашâѣ, —литическій—аѣашакіш. სთაშხე.  
Сіяніе—лірһалі, лірһе, ліһлалі, ліѣѣре. ელვარება.  
Сіятельство—ѣаѣадішѣлі жаке.  
Сіять—хѣарһе, хѣâһлалі, кѣре.  
Сѣзатель—мѣқѣісг, мѣһрекі.  
Сѣзка—цѣгін, һарâк, сѣзачникъ—мѣцѣгѣні, —зочный—  
цѣгніш.  
Сѣзуемое—анбâѣ, мѣқѣісг.  
Сѣзывать, —затъ—қѣле, хѣамбѣі, хѣâһрекі, —ся—хѣіқѣі,  
хѣімбѣі, —заніе—ліқѣісг, һарâк, анбâѣ.  
Сѣкать, —кнѣть—хѣісѣѣне, хѣіқѣіцѣіел, —каніе—лісѣѣне,

ліквцхїел; — кунъ (— нокъ, — нчикъ) — мусквне, меквцхїел,  
— вовой — лачвміріал, ласквна.

Скала — коц, — листый — коцаш, коцар.

Скалка — лерцвре лавна цаву.

Скалывать, — лоть — охвцїце.

Скамейка (скамеечка) — скам, — меечный — скамиш.

Скамья — скам, сакурцхвил, лургім. სკამო, მკამო.

Скапливать, скоплять, — пить — охвнзорі, охунчомі, — ся —  
ахвнзорі.

Скапывать, скопать — охвбурці.

Скарбъ — қора барг.

Скаредно — матклябвард, — редность — матклябвароб, — дный —  
матклябвар.

Скаредь — сазгел, пілц. სკარედო, ბოჯო.

Скарлатина — мазіг.

Скармливать — оцселві.

Скатерть — столá сацар, — ртный — столá сацраш.

Скать — цумті, голá, ласкїх, — тистый — цумті, голá.

Скатывать, — тать — літхе, лічоні, мургвелд охвсқі, охвскур-  
цні, — ся — атвчоні, — тить — оцгурні, оцскїкі.

Скачка — чáжре лічвміріалвне, лімқаралвне.

Скачь — лічвме чáжіш, — чокъ — лісквне, насквін.

Скашивать, скосить — охвчємі.

Скважина (— нка) — мецте, цуту, хуру, намцхварі, сква-  
жистый — лвцгуре, цутвар.

Сквалыга, — лыжить — матклябвар.

Сквернить — хвамле, хвапвлце, — ся — хвпвлці, — невіе — лі-  
пвлце, — нитель — мвпвлце.

Скверно — холамд, мавар холамд, — словъ — холамд мургургалі,  
— словить — холамд хваршвні, — віе — холамд ліршвні.

Скверность — налгі, сазгелоб.

Скверный — саззел, пілц, лесісг, хола. სკარედო, ბოჯო.

Скверъ — бар. ბადო.

- Сквозникъ—дүтхел лүкән хіл,—зить—ечхав амхав лізі.  
Сквозной—несгақа мезі, ечхав амхав мезі.  
Сквозь—несгақа, ечхав амхав.  
Скворецъ—напр хавіч.  
Скелеть—ціцваре чвенчх. Բօօօօ Ժջջօօօօ.  
Скидать, скинуть—атвірі, атвкед.  
Скидка—цасі лівке; ліжі, лікед.  
Скидывать,—дать—чу онше, қа отбіре цасс.  
Скипаться,—пѣться—ахвціні, ахунсгелі.  
Скипетръ,—птръ—цаву,—царсвій—хелціці цаву.  
Скипидаръ—ешхв наір жагар.  
Скирдъ—мачвал, звін, меқв.  
Скисать,—снуть—ахвқелі, чу ахвчені, жі анавтхені.  
Скиталець—мегвегіел, меуранал, мекваріел.  
Скитаться—хвівваріел.  
Скитъ—удабно,—тникъ—меудабнове. ԴճճԵԵ, ԺԴԴճճԵԵԴԴ.  
Складка (—дочка)—ліді, лідацце, накошд,—дно—гацқобілд,  
—ладной—лаквпданіел,—ладный—гацқобіл, лумскаде,  
—дочное мѣсто—ладаг аргі,—дочныя деньги—назорв  
тетр,—дчикъ—мудацце, мүсқі. ԶճճԴԵԵ, ԵճճԴԵԵ, ԶճճԴԵԵԵ.  
Складчина—назорв тетр.  
Складъ—лүзвер, ларда, моцқобілоб, намсқі.  
Складывать—худі, хвасқі, хвадацце, хвахрові; сложить—  
охвквешдніелі; отбурлі. ԶճճԴԵԵ, ԶճճԴԵԵ.  
Склеивать,—ить—отсеті, отлацце. ԶճճԴԵԵԵ.  
Склейка,—леиваніе—лісате, лілцені. ԺճճԴԵԵ.  
Склѣпка—лішкаді, лісқі, нашкадв.  
Склѣпывать,—пать—отшкадне, охвсқі.  
Скликать—охвтілне.  
Склоненіе—лінкве мічаште літхе, анбві ліцадвне.  
Склонность—гвімі ліре, лівкед,—ный—іасва гві хар.  
Склонъ—цүмті, гола, лесг танжіш.  
Склоняемый—лецадвне, ленкве.

Сьлоняць,—нить—оньве, а́твтіхе мішгватє, отцурві, охв-  
цадвні,—ся—хвінікві, хвіцадвні. მკესდრეკ, მკესდრეკი.

Сьялякѣ (—ночка)—чїкї шед.

Сьоба—берца кав.

Сьобель—туці лахкѣна кав.

Сьобка—цхарре маџон хазар; хвїрцї.

Сьоблїть—хвахеѣне. ვებეკ.

Сьовка—лїкуртхі. ცამკვერვა.

Сьоворода (—родка, —дочка)—тацѣ. ტავა.

Сьовывать, сьовать—хвакуртхі, хвашквадї,—ся—хвїшквадї.

Сьовырывать,—рять,—рнуть—хвачхѣне, хвачхрїкї.

Сьолачивать,—логить—охквед, охвгїле, отшкѣдне,—ся—  
а́хвлацї, ушхвар а́твшквадї.

Сьоль—мѣзум,—льо—воша, мѣзум.

Сьользїть,—знуть—мїгбуре, хверѣвенї.

Сьользкїй—гѣб, мугбуре,—кость—лагбѣра, ларѣѣв.

Сьомкать—хвагврїнбе, хвачунче,—ся—хвїгврїнбї, хвїчунчї.  
დავსებრებო.

Сьоморохъ—лагцїан, хумѣр маре.

Сьомпрометировать—охгѣцбулі. ვასწობილებ.

Сьонфузїть—шгвїрс хвамнї, охвгѣцбулі.

Сьончанїе—лїгатѣве, лїсруле. ვათაკება, დასრელებ.

Сьончатъ—отгѣтвї, отсурлї,—ся—а́тсурлї, а́твгѣтвї, а́тв-  
дагрї. დავათაკებ, დავასრელებ.

Сьопецъ—луѣвроѣ маре.

Сьопидомъ,—мка—маткѣлѣвѣр, бѣгї, звїр.

Сьопїть—охвѣорвї, олтвїне,—пїще—хѣлхї лѣзвер,—пленїе—  
лїнзоре.

Сьопъ—лузвер хѣлхїш, лїнзоре.

Сьорбно—лесдїкѣд,—бнїй—лесдїке, лезнѣле.

Сьорбутъ—мазїг.

Сьорбъ—цѣвр,—бѣтъ—масдїк, цѣвр мар,—бѣцїй—цѣврїан,  
луцхѣѣве. ვებრე.

- Скорлупа—ціл лугреміш.  
Скорнякъ—кешре мушхбіелі.  
Скорнячество—кешре лішхбіелі,—нячий—кешре мушхбіеліш.  
Скоро (—ренько, —рехонько)—чқард, үнсід, цқвітд. *ჩქარად*.  
Скороговорва—үнсід леқвісг, чқард гаргла.  
Скоромить—вохдрісс хвізвбі,—ся—чу атвшарвіні.  
Скромникъ,—мница—вічмісга вохдрісі музвев,—ромный—  
вохдрісіш.  
Скорописный,—пись—чқард нәірв.  
Скоропостижно—уцецд,—жний—чқар, уцец. *სწრაფად*, *სწრაფი*.  
Скороспѣлка—досд лумне,—лый—надосд, досд межде.  
Скорость—нанчқрі, наінеі. *სიჩქარე*.  
Скоротать—отуневешді, отбіре. *შეკუმკლება*.  
Скоротечно—чқард, үнсід. *ჩქარად*.  
Скороходъ—үнсід мезі,—дскій—үнсід мезіш.  
Скорпионъ—бузул ешхв гваріш.  
Скорый—чқар, үнсі, цқвіт. *ჩქარი*, *სწრაფი*.  
Скотъ—кумаш, мангар,—тина—кумаш, мангар, марда,  
—тний—кумшіш,—дворъ—кумші ларда,—тобойня—  
кумші ләзнен аргі,—товодъ—кумші мушхвни,—товод-  
ство—кумші ліцшіре,—тество—кумші начом.  
Скрадывать, скрасть—атқвітне,—ся—атқвіті.  
Скрашивать, скрасить—отмесгвни, сгванс лохвтіхе.  
Скребница—савнел. *სამსკვლი*.  
Скребокъ—астам, хвірці, туці ланічвар кав. *სატაბი*.  
Скрежетать—хвабурзгвне,—жетъ,—таніе—лібурзгвне.  
Скрижаль—ешд мцнеба ціцар.  
Скрипка (—почка)—чунір,—пачъ—мучнурі. *ჭანურა*.  
Скрипучій—мчврчвни, мчвлі. *მჭრინავი*.  
Скрипѣніе—лічврчвни. *ჭრინა*.  
Скрипѣть—чурчні,—пнуть—чврчвн амера.  
Скроить—ліцбуре лерқвіш.  
Скромникъ,—ница—лундуре, тав дабал. *თავდაბალი*.



- Скромничать—тавдабáлд хвáри. ვთავდაბლბ.  
Скромно—тав дабáлд,—ность—нанқурí,—ний—лунқуре.  
Скручивать, скрутить—охвсвурцни, мáвар охвшдүрнi.  
Скрывание,—вательство—лiфми, лiпжуне. დამალვა.  
Скрывать, скрыть—хвафми, хвáпжуне,—ся—атвфомi, áтв-  
пешнi. ვმალვა.  
Скрытничание—гүисга лiдi, лiфми. დამალვა.  
Скрытничать—гүисга мiз, хвафми.  
Скрытно—луфомд,—ность—лiфми,—тний—луфем, лупжуне.  
ხმალვად.  
Скрѣпа,—пленiе—лiткце; шiмi лiгне. დამტკიცება.  
Скрѣплять,—пить—отвбүгi; отткiцi шiмi лiгневш. დაკავებ,  
დაკამტკიცებ.  
Скрючивать, скрутить—áхвнiкве, охвтүлүрi, оттiле,—ся—  
áхвнукурi, áхвкунквi. მოკავებ, მოკამტკიებ.  
Скрыга—матклáбвáр, ზვინც მარე. ღუნწი.  
Скряжничать, скупиться—матклáбвáр хвi,—чество—лiтклá-  
бе, ზუნცობ. სიძუნწე.  
Скудель—кецiá, торi шед, крэмiд,—дельникъ—мекеце, шедi  
მუსცი. კვდ.  
Скудно (—дненько)—холамд, сáзгелд. გლახა, სამკლასი.  
Скудность,—достъ—нахвлi, налгi, наклүлб. ნაკლულბა.  
Скудный—хола, лег, сáзгел. გლახა, სამკელი.  
Скудѣть—хвiцдүвi. ცუდება.  
Скука—мажáр, лiжáр, скучать—мажáр.  
Скула—háqбá цiцв. უბის ძვალი.  
Скульпторъ—мүхтáвi, бáчá мвтабе.  
Скульптура—бáчхáнцá нахáтi лiсқi.  
Скупать,—пить—áхвқiдне,—пáпiе—лiқдi. ვაჟი, უფვა.  
Скупецъ,—пой—ზვინც, матклáбвáრ. ღუნწი.  
Супо—матклáбвáрд,—поватий—матклáбвáრ,—постъ—лiт-  
клáбе.  
Скупщикъ,—щица—мүқдi.

- Скуфья—бапà легем цаqv.  
Скучно (—чненько)—мажар, мажар лі,—чний—межрoла,  
мужрєні, луцхаве.  
Скушать—лахвзвєбне.  
Слабительное—хадвісга мѹцшге жагар.  
Слабить—ліцшге хадвісга,—бнуть—хвісвті, хамша мізі.  
კსუსტდებო.  
Слабо—свістд, хамшаур. სუსტდ.  
Слабоватый—свіст, бвенур. სუსტო.  
Слабость—насвті. სისუსტე.  
Слабый (—бенькій, —бехенекъ)—цанур, зала ур, хамшаур,  
свіст. უახლო, უძალი, სუსტო.  
Слава—дідаб, жахе, ліцшвді. დიდება, სახელი.  
Славить—дідабс хвацде, хвацшвді,—ся—мацшвді.  
Славно—езард, жахіріанд, чінебулд. ნიბეულად.  
Славный—жахіріан, лацашдв.  
Славолюбивый—жахемі мелат,—любіє—жахемі лілат,—во-  
словить—хвацшвді,—вословіє—дідаб, ліцшвді.  
Слагатель—мвсці, муқвісг шаіріш.  
Слагать, сложить—охвсці, лохвқіме, онквшдіне, чу ахвкед,  
чу охвкед,—ся—ахвсці, лавхвқемні.  
Сладить—отвмуцхві.  
Сладвйй (—денькій, —дєхонькій)—муцхві; сіам, гамван,  
—део—муцхвід,—дость,—деоватость — намцхві,—део-  
ватый—муцхві,—деозвучный—муцхвід мебрал.  
Сладострастный—лєлматар,—страстіє—лілматар.  
Слаживать—отсікті, хвічо, отсіці.  
Слазить—лікарчх, ліскіх, ліцверцх.  
Сламливать,—мывать, сломать,—мить—оквше, оqvче, отку-  
шурі, орбве,—ся—авшєні, аqvчєні.  
Сланецъ—двцхєл бач,—нцоватый—двцхєл лубач.  
Сласти—муцхві лєзвєб.  
Сластолюбець,—бивый—гамá мелат,—біє—гамá лілат.

- Слаще — хончхамд.  
Слегать, слечь — легд ахвдені, — ся — ушхвар лăхвѣлвїд,  
лахвқїжїд.  
Слегка — нашїд, һаланд.  
Слеза (— зинка) — қим. རྒྱུ་མཚན་ལོ.  
Слезивость, — зливый, — зный — құмрар, — зно — құмаршв.  
Слесарь, — рскїй — квлре мвсқї, — сарша — квлре мвсқї ехв,  
— сарня — квлре ласқї аргї, — сарный, — ная работа —  
квлреш і чахмахре лїсқї.  
Слетать, — тѣть — чу а̀нвпренї, — ся — а̀хвназорїд.  
Слива — қилв́ард, — дикая — баррвен, — черная — мешхе қилв́ард.  
ཕྱེལ་ལྷོ་ལོ, རྒྱུ་མཚན་ལོ.  
Сливать, слить — қа охвгв́аше, чу о̀тһїні, — ванїе — лїгвше;  
лїнчвде.  
Сливки — карáқ, бїф, — вочный — карáқїш. ཕ་རྒྱུ་ལོ.  
Слизать — лїлоке, — зывать — лїлаке. རྒྱུ་མཚན་ལོ.  
Слизень, — знякъ — мвқанц, — зкїй — лвнáцве, мвжїр.  
Слизь — не́цв, лвец, — зистый — не́цв́ар, — знуть — не́цв́ард хвїсқї.  
བྱེལ་ལྷོ་ལོ.  
Слинявый — не́цв́ар, — вѣть — не́цв́ард хвїсқї.  
Слипать, — внуть — лохвла́цне, — ся — а̀тв́лаці.  
Слитно — а̀шхвд, — тный — ушхвар лвнчвде.  
Сличать, — чить — лохвма́цонї, о̀твмо́цмі, — ся — а̀твмо́цмі, сли-  
ченїе — лїм́цмовї.  
Слишкомъ — суру, мав́ар.  
Слиянїе — лїнчвде, лїқме.  
Слобода (— дка) — қалáқс қамен мезгáл.  
Словарь (— рикъ, — рчикъ) — амбваре лáмхер лáїр.  
Словесникъ — нїні езáрд мехáл, — весно — амбáвш, вушквш,  
— ность — нїн, амбáв, — ный, — нья науки — нїні лїтврі.  
Слово (— вцо, — вечко) — амбáв, нїн, шї, пїроб, һарáк, лїтврі,  
— вно — мугвдаві, хал.  
Слогъ — амбвї на́тї, на́ціл.

Слоеніе—літцшуві.

Сложеніе—ушхвар ліқме; ліквшдені; лічоні; агебулоб маремі таніш.

Сложно—ушхвар меқмад, лүчвениілад, лүбад, — жный—лүнчүде, лүбе, қа лүбе.

Слой—жіқанқа гім, твер; зарфв; һабтк.

Слоновый—спілвеш, —вая кость—спілве ціцв. სპილვეს ძველი.

Слонъ—спіло, —ниха—ді спіло. სპილო.

Слоняться—хвітуранал. ჰოთურანა.

Слуга—цамлі, момсахвір. მამსახვირ; служака — артқіл момсахвір (царісга), — жанка—момсахвір зурал, — жащій—самсахурісга мерде.

Служба—самсахвір; цірв і лоц, — жбы—қора моцқобілоб: лачажір, кухня, — жebníй—самсахуріш, цірвіш. სამსახური.

Служитель—момсахвір, —олтаря—бац, — жить—хвемсахвір. ჰმსახვირი.

Слухъ—лісміне, шдім, ласміна, амбав, һер, — ховой—ласміна, лагнова.

Случай—шештхвева, древ, — чайно—дем онвфелдас ацжі, беджі, — ность—дем анцлі маре ацжі, — ный—шештхвеш, дем охвфелі маре ачқашіш. შემთხვევა.

Случаться, — читься—ахвтені імчвале.

Случка—ушхварте лізі мувеш і діеш, — лошадей—ліцніел; — овецъ—лідхханал; — свиней—лікріел; — собакъ—ліцванал; — рогатаго скота—лівріел.

Слушать—хофнарі, хосміне, хогвнові, — ся—хвігнові, хвісміне, — шатель—муфнарі. ვისმის.

Слыть—хві меквһе, мажха.

Слыхать, слышать—месмі, — ся—хвесмі. მესმის, ვისმის.

Слышно—ісмі, ласмінад, — ный—лесміне. ისმის, მესმის.

Слѣва—лартанхан.

Слѣдить—назвс цвіре, назвс есвчім; гу хвафді, хосгді.

Слѣдователь—гамозіебел, мүмжері. გამომკვირვებელი.

Слѣдовательно—іаѳо, не амжі лі,—дственно—амжі, іаѳо,  
—венный—лемхѣрі.

Слѣдовать—отчим, отъвѣч; жі ахвмехрі, гамозіебас хвачо.

Слѣдствіе—амунѳвеш, боло, саболово; лімхѣрі, гамозіеба.  
ბოლო, გამობობა.

Слѣдующій—ачунѳвеш, амунѳвеш, мехед.

Слѣдъ—назв, начвшхв.

Слѣзать,—зть—чу онхвдени; цѣтв емізі.

Слѣпецъ,—пой—тѣвѣр,—пить,—плять,—отлѣдне,—ся—ѣтв-  
лаці,—пнуть—хвѣтвурі,—по—тѣвѣрд,—пота—натвурі,  
тѣвѣроб,—порожденный—тѣвѣрд лутне.

Слюда—бѣч ешхв гваріш.

Слякоть—талѣх. ტალახო.

Смазка—ліцвмені. წაცხვობა.

Смазливость—масгува,—вый—мусгвен.

Смазной—лцвем самегв,—зывать,—зять—отцвемне. წაცხვობა.

Смакъ—гѣм,—ковать—гѣмс хвѣед.

Смалчивать, смолчать—лвать,—внуть—ѣтвчумі. დასხვობა.

Сманивать,—нить—ахвѳорві, ахвдѣрне,—ся—ѣмѳорві,—неа  
—ліѳрові,—нцикъ—муѳрові.

Смарагдъ—зурмухт. ზურმუხტი.

Сматывать, смотать—отчვენне, отгурзі.

Смахивать, смахнуть—ѳа отрѣклі тоті лісповш, отцѣтхні,  
откварвні ашхв наѳервжі.

Смачивать, смочить—отжѣрі, отбуѳві.

Смекать,—внуть—хвехві, хвѣмхѣрі.

Смердъ—глех маре, хѣлх,—дѣтъ—хола ѳвѣн мехѣні.

Смерзать,—знуть—ахвквармі,—злыі—луквѣраме.

Смеряться—лібвре, лімтвуне.

Смерть,—тность—дагра,—тельно—ладгѣрд, мѣдгарід,—тель-  
ный—ладгѣр, мѣдгарі,—ртный—медгарі, медгароліа,  
—тная казнъ—лідгарі,—тоносный—мѣдгарі,—тоубіѣца  
—маремі мѣдгарі.

Смерць—біць.

Сметана—марцівні наѣб,—никиъ—наѣбіш.

Сметать, смести—отѣмне.

Сметка—лімхєрі, намурці.

Сметывать,—тать—охвбадні, охвчхірє; охвбанді, охвнесці.

Смирєніє—нанѣурі, надунбалі,—ренно—тав дабáлд, лунѣурáд,—ренность—тавдаблòб,—рєнный—цѣвнáр, лунѣуре, тавадabáл. წყბანო, თავდაბლო.

Смирєннòмудріє—нанѣурі, тавадabлòб.

Смирно—цѣвнáрд, лунѣурáд,—ный—лунѣуре, цѣвнáр.

Смогать, смочь—хвіімáде, хогі́, хвімбеці.

Смоква—леѣв (хіл),—ковный—леѣвіш. ლევო.

Смовнуть—áтвжірі, áтвлі́цї.

Смоковница—леѣві мазвáб, леѣві цхек.

Смола—цїсе,—левой—цїсеміш. ფოხო, ფოხოს.

Смолоду—лімахунѣо.

Смолотить—отѣрѣї, отѣвалі.

Смолоть—огвнєне.

Смольный—цїсáр,—ляной—цїсáр, лѣцсоре, цїсеміш. ფოხობო.

Сморкать,—кнуть—хвічхієл, нáшхс хвіквцане,—рканіє—ліччхієл.

Смородина (—динка)—мѣнцхар, мánцхулд,—динный—мѣнцхрáш. მეცხანო.

Сморчòвъ—мѣмшха тѣубул.

Сморщивать,—щить—хвабвре нїчвс, хваѣунѣе,—ся—áхвбунѣзві, áхвѣунѣї,—щеніє—ліѣунѣе, лібѣунѣе.

Смотритель,—ница—тѣхумжі мегне, махвші, мѣсгді,—тельскій—тѣхумжі мегнеміш.

Смотрь—ліѣед, лікмарі, лісгді;—войскамъ—царі ліѣед.

Смотрѣть—хосгді, хвіцвáne, хоцхіване, хваѣáвралі, тáнвхваді, хвікмарі, хвіцвáne,—ся—хвісгді.

Смрадъ—ѣвіні ліхáne,—дний—лѣхáne,—дно—лѣхáнад.

Смуғлость,—глы́й—шавгурмал. შავგურმალი.

- Смута — бінтв, шцетв. ბებო, შოგოო.  
Смутно — лубурдад, — ность — шцоџоб, — ный — лубурде, лунчуде.  
Смуцать, смутить — охвбурді, охвнџді, охунзџілі, — ся —  
хвібурді, хвібурді, хвімџарві; — шеніе — лібурде, лінчуде.  
Смывать, смыть — охвшџведне, — ваніе — лішџвді.  
Смыкать, сомннуть — ушхвар лохвџіле, ушхвар оџбем, ушхвар  
оџџарне.  
Смысль — азр, лімџері, — слить — мімџара.  
Смычокъ — џунрі џемџд.  
Смычка — ушхвар лібем, ліџрені.  
Смышленость — лумџероб, — шлений — лумџер, лугџеб.  
Смџло — лупір, лубавад, — лость — лупіроб, — лый, — льчавъ —  
лупір.  
Смџна — ліцаді, ліцадвне, — няемый — лецадвне.  
Смџнять, — нить — охвцадвні, — ся — џхвцадвні.  
Смџривать, — рить — џхвзүмі, — ся — лџхвзүмі. ჳჳგემ.  
Смџсь — лунчудале.  
Смџта — лехурџаві шелд, — тный — лехурџаві. სსსსსჳჳ.  
Смџтливость — лумџароб, ліхвіе, — тливый — лумџер, мехвіе.  
Смџть — хвабдаві, хвапірі, хвашгде. ჳჳჳჳჳ.  
Смџхъ, смџяться — ліцв, ліцвнџл. სსსს.  
Смџшивать, — шать — охвнџдалі, оџнџді, есвџіме, — ся — џтв-  
нџдалі, — шанный — лунчуде, — шеніе — лінчуде.  
Смџшить — хвацвне. ჳჳგებ.  
Смџшно — лацв, лацвд, — шной — лацвнџр. სსსსსსს.  
Смџщать, смџститъ — џа оџгені.  
Смягчать, — чить — оџнешгві, оџнуџурі, — ся — хвіншгві, — че-  
ніе — ліншгве, — чительный — лџншгва.  
Смятеніе — лінчудџл, лібурџл.  
Смять — оніџвне, оџскірбі, оџгврінбі.  
Снабжать, — бдить — шіс охвсџі, лоході, хваџо, — ся — мафді,  
маџо.  
Снадобіе — масала, нџсџун. მსსსს.

Снаружи — қаменісга.

Снарядь — араб, ламшіар, — ряженіе — лікзме, лімаре. *მკვამბა*.

Снаряжать, — рядить — охвказмі, охвмарі, — ся — ахвказмі, ахвмарі. *მკვამბა*.

Снасть — накмун паратоіш.

Сначала — кăцхунџо, тхумнеш.

Снесеніе — лієсгі; літміне. *მთებ*.

Снизу — чуқванжі, зірхан. *ბინად*.

Снимать, снять — чу лікед, чу лігем, чу ліцшге, қа лізі, — ся — чу ахввіді, чу ахвгі, чу а́твцішгі, қа а́твізі.

Снимокъ — нахаз, нахат, сах, копіо. *სახე, კოპი*.

Снискивать, — скать, — ся — ахвтхі, ахвмегбі, — сканіе — ліірі, літхелі, лімгебі.

Снисходить, снизойти — чу онхвдені, — хожденіе — чу лікед, — тельно — лалжуруш, хатршв, — ность — ліжрі, хатр, — ный — лалжір. *სახე*.

Сниться — меснав, меланд. *მკვამბა, მკვამბა*.

Снова — ацаб, махан.

Сновидѣніе — існаві ліџед.

Снопъ (— пиць, — пище) — лунчвер, кан, — повый — лунчвраш.

Споравливать, — ровить — лохвмарцуні, ісга лохвсці, — ся — ісга лăхвсці, — ровка — херх, лімурціне.

Сносить, снести — чу о́тхіде, ахвтүміні, чу о́твхвіі, — ся — лăірс о́тірне, чу а́твхвіі.

Снось — ліі, — ска — чу ліі, чу лікване, — сный — летміне, ле-геџ, — сно — летмінад.

Снотворный — мувжуне.

Снотолкователь — існава мутхе.

Сноха — телџра.

Сношеніе — лічвдіел, лаірі ліірі; літміне, лігеџ.

Снуровать — лобаршв хусці, — ся — лобаршв хвісці.

Суръ (— рокъ), — рочекъ) — лобар, сірма.

Снутри — ісганқа.



- Снѣгъ (снѣжокъ)—мус,—говой—луміс, снѣжина (—нѣа)—  
 мусі церц, —жить—шдуве, —жний—лумісв, мусіш.  
 Снѣдь—лезвеб,—даць—лѣхвзевне.  
 Снюхиваться,—хаться—отбаці.  
 Снятие—лівед, ліцше, —той—чу мекде.  
 Собака (—бачка, —баченка)—жеб, жебілд,—бачій—жебіш.  
 ძაღლი; ძაღლის.  
 Собачникъ—жебре мусгді, жежеб. მუცღლე.  
 Собесѣдникъ—мембвал,—сѣдовать—лінбвал.  
 Собирать, собирать, собрать—охвнзори, ѣххверне,—ся—  
 хвнзори, хвхври; хвмарал,—раніе—лінзоре, ліхври,  
 —ратель—мунзоре, мухври,—тельный—лензоре.  
 Соблаговолить—ѣхундуні, меквді,—леніе—ліндвне, ліквед.  
 Соблазнъ—лақдуна, муқдуне, ліқдуне,—знитель,—ница—  
 муқдуне, муфрові,—тельный—муқдуне,—тельно—лақ-  
 дунад, муқдунад,—блазнить,—знять—хвақдуне,—ся—  
 хвіқдуні.  
 Соблюдать,—блюсти—хвічо, лѣхвшхвінне,—ся—лѣхвшхуні,  
 —деніе—лішхвні.  
 Соболь—надір ешхв нѣір.  
 Соболезновать—міжрі, мала міча хола,—ватель—мужрі,  
 —ваніе—ліжрі.  
 Соборъ—тхвім сақдѣр; лузвер,—рний—собореш, тхвім сақ-  
 дріш,—ровать—зетс хвацгрі,—ся—зетс хвіцгрі,—ро-  
 ваніе—зеті ліцгрі.  
 Собрание—лахор, лузвер, лінзоре.  
 Собственникъ,—ница—патрон мафванеміш.  
 Собственно—сакутѣрд,—норучно—сакутѣр швншв,—норуч-  
 ный—сакутѣр шіміш,—ность—сакутѣр мафван,—ный—  
 сакутѣр. საკუთრად, საკუთარი, საკუთრებს.  
 Событіе—лічвме, начом, шемтхвева. უბოხვევა.  
 Сова—жвіна,—винный—жвінаш.  
 Совать, сунуть—ісга отчхні,—ся—ісга ѣтвчхні.

- Совершать, — шить — хвічо, отсурлі, отгатві, атвхіде, — ся —  
атвчومی, атвгатві, — шеніе — лічвме, лігатве. აკასრულებ,  
გაკათაკებ, შეკსრულები, გაკათაკები.
- Совершенно — hādурд, срвілд, — шеннолѣтіе — свріл луханоб,  
— шеннолѣтній — свріл лухан, — шенный — свріл, умане,  
— шенство — унавлудоб, — ствованіе — лівзаре, ліскате,  
— ствовать — отвезрі, отсікті, — шитель — мучвме. სრულო,  
შინკრულო.
- Совладѣлецъ — монаѣіле, меларал, мумхубі. მონაწილე.
- Совлекать, — влечь — отаѣі, отдвіце.
- Совмѣстно — ашхвд, лаларад, — стный — лалара.
- Совмѣщать, — мѣстить — лаларад охвсі, хваскудне, — ся —  
хваскда.
- Совокуплять, — пить — чу отначді, ушхварте оцшвде дадвс і  
qvечс, — ся — ісга атвначді, чу атвіақі, — пленіе — уш-  
хварте лізі дадвіш і qвечш, ушхвар лінчуде, — пно —  
ашхвд, — пный — ешхві, — иность — ешхвіоб.
- Совпадать, — впасть — лăххвві, — деніе — ушхвар ліхвіе.
- Совратитель, — ница — муқдуне, муфрові, муцдуві.
- Совращать, — вратить — отқадвні, отцудві, — ся — атвқадвні,  
— щеніе — ліспе, ліқдуне.
- Современникъ — ашхв дрвс мерде, — менность — ашхв дрвс  
лірде, — менный — ашхв дрвші.
- Совсѣмъ — hādурд.
- Совѣсть — свіндіс, намесв, — стить — хвагнові, хвасміне, свін-  
дістеісга хвітхе, — ся — мішгур, свіндіс мацхаві, — вѣст-  
ливо — намусіанд, — вый — намусіан, — вость — намусіаноб,  
— стно — свіндісіанд, — стный — свіндісіан. ნამუსი, სვინ-  
დისი, სვინდისიან, სვინდისიანო.
- Совѣтъ — лісазре, літші, ліморве, лівцуне, — тникъ — мусазре,  
мосмаргала, муморве, — товать — хвацуне, хотші, — ся —  
хвѣтшід, ушхвар хвақлед, — тчикъ, — тчица — муморве,  
мѣтші, мѣцуне.

- Совѣщаніе—лісартле, лісазре,—щаться—ушхвід хвасазред,  
хвечвдіед ушхвар,—щательный—латіш, ламорва.
- Согбенный—менкве. მთკაკულო.
- Согласіе—ушхварá лідрáві, ертоб, танхмоб,—сно—танакмад,  
—сний—ушхварá муссі. თანბმობა, თანხმად.
- Согласованіе—ліссі,—вать,—ся—хоссі, хветанхмобі. კვთაბ-  
ბმობა.
- Соглашать, согласить,—ся—отссі, охвссі,—шеніе—піроб,  
лісқáл.
- Соглядатай—самқвері мушвме.
- Согражданинъ—áшхв қалці мезге.
- Согрѣвать,—грѣть—оттебді,—ся—áтвтебді. გაკობობა, გაკობობა.
- Согрѣшать,—шить—қодс хвічо,—шеніе—қода лічвме.
- Сода—сода (жағар).
- Содержатель,—льница—патрон, мушхвні,—жанка—делат,  
хаса. ჰატობა, შებენაკი; ხასა.
- Содержать—мақа, хвішхвні, хвасáлве,—ся—хвақа, масáлве,  
мішхвні,—жаніе—лішхвні, лісáлве, ласáлва, ліқдане,  
цамагір; азр лáіріш. შეხსება; ჯამაგობა.
- Содроганіе—ліркуне, лібүрзгүне. კახკალო.
- Содрогаться—хваркуне, хвабүрзгүне. კახკალები.
- Содѣйствованіе,—віе—лімурці, ліссі,—вать—хомурці, хоссі.
- Соединеніе—ушхвар лінчүде,—нитель—мүнчүде,—нять,—  
нить—хванчүде, хванзоре,—ся—хвенчүді, хвензорі.
- Сожалѣть—міжрі; хвіндүре,—лѣніе—ліжрі.
- Сожженіе—жиганіе—лішхі.
- Сожитель,—ница—ехв, цахан мерде.
- Сожительство,—жितье—ушхвід лірде.
- Созваніе—ліһріне, ліціні, літулі.
- Созвучіе—хоча һер,—чный—муссі һер.
- Созвѣздіе—амтқвсғáре лүзвер.
- Создавать,—здать—хвічо,—ся—áтвчвемні,—зданіе—начом,  
літне,—датель—гамчен, мутне. გაშობა.

Созерцать — хосгді, хвіцване, —зерцаніе — лісгді, —цатель — мусгді, —цательный — ласгді.

Созиданіе — лігем, лішнаві, —датель — мушнаві. აგება, აღშენება.

Созидать, —здать — охвгем, охвшанві, онсхіне, —ся — ахвгі, ахвшанві. აღვაგებ, აღვაშენებ.

Сознавать, —знать — хвімхері, міхал, —ся — хвіквше, —зна- ніе — лімхері, —знательно — лумхард, — тельный — лемхері.

Созывъ, —званіе — ліһріне, ліцхі, —зывать, —звать — хвіһріне, хвацхі.

Соизволятъ, —лить — маву, хвіндвне, міні, —воленіе — ліквед, ліндвне.

Соисканіе, —искательство — ліцлав, лідев.

Соитіе — ушхварте лізі діеш і мувеш.

Соколь (—ликъ) — міміл, —линый — міміліш, —линя — мімілі ларда қор, —кольникъ, —ничій — мімілі мугазділе. მობნა.

Совращать, —кратить — охункошді, отқотолі, —ся — атункошді, —щеніе — ліквшеде, —щенно — меквшдад, — ценность — нанквшді. შეკამოკლება, შეკამოკლება, შემოკლება, შემოკლებაო.

Сокровище, —щница — ганз, —щный — ганзіш. განბო, განბისა.

Сокрушатъ, —шить — отқзаві, отмунтвріші, отцудві, —ся — атқзаві, ахвцахві, —щеніе — ліқзаве, ліцхзаві, —ши- тель — муқзаве, муцхзаві.

Сокъ, соусъ — цуне, зуне. წებო.

Солгать — ліртқвалалі ліқвісг.

Солдаты (—тикъ, —тенокъ) — салдат, царі маре, —датка — салдаті ехв, —датскій — салдатіш, —датство — салдатоб. სადგაობა.

Солевареніе — цімі лісқі, —варня — цімі ласқі, —варъ — цімі мусқі.

Солитеръ — чіа хадвісга.

Солнце (—нышко) — між, міжілд, —нопёкъ — ламуж аргі, —нечный — міжіш, ламуж, мужар. მზისა, მზისიერი, სა- მზეური, სამკეო.

- Соловей—бубул (напр). ბუბული.  
Солодковый корень—му́хви зир, —ватый—му́хвиар.  
Солодь—зад, лувине ітқ.  
Солома—чала, —менный—чалаш, —мина—чала ზერ. ხვლს.  
Солонина—луцим лефв.  
Солонка, —ница—лацмар.  
Соль—цим, —каменная—лузну цим, —ляной—луцим, —лить—  
хвацми, —ся—хвицими, —лянка—мухим і луцим лезвб.  
ძვლვლვ.  
Сомнительность, —льный—зумш лецраві, —миѣваться—мад  
мацрав, —миѣние—мад лицраві, безъ—нія—ацѣаі-амѣаі.  
Сомъ—калмах ешхв нѣір.  
Сонливецъ—ужі қац, ужна маре, —ливо—лавжуш, ладве-  
зіалуш, —востъ—лівже, —вый—ужна, мавжувар.  
Сонъ—уж; існав; соня—ужі мелат маре, мавжувар, —но—  
лавшуш, уіацхвд, —ный—ужар, науж, мавжувар, ужна,  
ужиш; мамѣрвар. ძვლვ, ხვლვლვ.  
Сообразать, —бразить—хвилѣді, хваѣкварі, хвасазре, хвим-  
хері, —ся—ахвлеѣді, ахвмехрі, охвсқі, —жение—лілѣді,  
—бразительный—мвсазре, —бразно—ласқуш, —зный—  
мвсқі, —зность—лісқі.  
Сообща—ашхвд, —лаларад, —щать, —щиться—ашхвд охвсқі,  
отларі; хвабжине, хвеқвні, хвакфуне, —ся—хвеларал,  
хвенчүді, хвеқві, —щение—линчүде; ліқвісг, ушхварѣ  
лізі, лібжине, лікфуне, —щество—лііцханаг, лімхуб,  
—щительный—лалара.  
Соорудитель, —ница—мугем, мвшнаві. ჰმკეპო, ჰღმპუნებელი.  
Сооружать, —рудить—охвгем, —ся—ахвгі, —жение—лігем.  
Соответственно—ласқуш, танахмад, —ность—лісқі, —ный—  
ласқі, —ствовать—хосқі.  
Соотечественникъ—ашхв қвевні маре.  
Соотношение—ушхвара ліѣем.  
Соперникъ, —ница—мецлаѣв, медев, амахв. ძვლვლვ, ძვლვლვ.

Соперничать, — чувствовать — хведцлѣв, хведев, хвеймахв, — ни-  
чество — ліцлѣв, ліімахв. კვიციკობი, კვიციკობი.

Сопка — лулмесг танаѣ.

Соплеменникъ — махвѣб, ашхв гваріш.

Сопля — нашх, скудул, қутул, — пливецъ, — пливый — нашхѣр,  
— пливить — скудул і нашх амізі, — пливѣтъ — нашх  
амізі, — плякъ, — плюха — нашхѣр, қутлѣр.

Сопоставлять, — вить — лімѣоне, ліголе, ушхвар лігем.

Соприкасаться, — спуться — хведцлѣл, — восновеніе — ліцлѣл,  
— восновенный — ліцлѣле.

Сопровождать, — водить — хожвеѣ, хонхрі, хвѣгне, — ся — мі-  
жвеѣ, — жденіе — ліжвеѣ.

Сопротивляться — цінаѣмдег хві. წინააღმდეგობა ვაზ.

Сопрягать, — прячь — хвѣвѣвіне, хвѣѣміне.

Сопутствовать — хонхрі, гзѣврд хвѣрі міча цахан.

Сопѣтъ — қшулі, тхулі, қулі.

Соразмѣрно — лазмуш, ласгуш, — рность — лісгуве, — рный —  
лезме, лвзме, — рять, — рить — оҗзүмі, лохзүмі. უკვანძობა.

Сорванецъ, сорвиголова — қа мешде маре.

Соревновать — малѣт; хомурці, — ватель — мелѣт, — ваніе —  
лілѣт.

Сорить — гвібе, хвапүлѣ, — деньгами — хвабаѣе тѣтрс, — рный —  
мегбе, наѣмінвіѣлв.

Сорока — наѣпр ешхв наѣр.

Сорокъ — вошдхвешд, — сороковъ — аҗас і усгва ашѣр, — ко-  
дневный — вошдхвешд лѣдѣш, — копеечный — ерві абзіан,  
— колѣтіе — вошдхвешд за, — колѣтній — вошдхвешд лүза,  
— ковой — мевшдхвѣешде, — вая бочка — вошдхвешд ве-  
дріан бочка, — коножьѣ — вошдхвешд лүчішх, — копустъ,  
— копустъ — вошдхвешд ладеѣжі қвіні гвеш, — рочины —  
қвіні гвеш.

Сорочка — цатан.

Сортировщикъ — муҗші, — вать — хваҗші, — ваніе, — вѣа — ліҗші.

- Сортъ—гвар, наір, калі.  
Соръ—начмініаль, ваба, віндроба.  
Сосаніе—ліцсвдані,—сать—хвацсвдані. ႳႷႵႸ, ႳႷႵႸ, ႳႷႵႸႷႸ.  
Сосватать—ліаце, ліцвіле, лічіже,—ся—есвціжі.  
Сосецъ, соска—квілцх; лацсвдан. ႳႷႵႸ.  
Сосиски—налзіфор.  
Соскаблывать,—коблить—хвахеуне, хвацірі. ႳႷႵႸ.  
Соскакивать,—кочить—чу охвсквіні, чу оншқвдені.  
Соскальзывать,—скользнуть—чу хвіскіхі, чу хвічірхі.  
Соскучиваться,—читься—мажар.  
Сослатъ—отқарві, отвце.  
Сословіе—цодеба. ႳႷႵႸ.  
Сослуживецъ—самсахурісга ацхнег.  
Сосна—гугіб,—сновий—гугібіш.  
Соснуть—мевжуні.  
Сосокъ (сосочекъ)—дудула тхвім, квілцх.  
Сосредоточивать,—точить—охвнзорі ашхв агіс.  
Составъ—насқав, лүзвер,—витель—мүсқі, мүгне, мүчвме,  
—вливать—чу хвіед, чу хугем,—влять,—вить—охвсқі,  
—ся—ахвсқі,—лѣварство—охвсқі жагарс,—вной—  
насқав,—няя части—націл. ႳႷႵႸ.  
Состарить—отвмечі,—ся,—рѣться—атвмечі.  
Состояніе—мдгомареоб; гвар; қонаб, шезлеба,—ятельность—  
шезлеба,—ятельный—лүқвнеб. ႳႷႵႸႷႸႷႸ; ႳႷႵႸ, ႳႷႵႸ-  
ႷႸ, ႳႷႵႸႷႸ.  
Состоять—хві, хварі, хвішуді,—ся—атвчвемні.  
Состраданіе—ліжрі, гвімі лізге,—дательный—мүжрі.  
Состязаніе—ліцлав, лідев, лімқарал,—заться—хвездлав, хве-  
дев, хвемқарал.  
Сосудъ,—дець—шед, шедід.  
Сосулька—бварем.  
Сосунъ—меңем, лісві музвоб.  
Сосчитывать,—тать—ахвшлді,—ся—қа атвмушгвані.

Сосѣдъ — ма́звбел, ме҃҃вер, — сѣдка — ма́звбел зурал, — днй — ма́звбеліш, — сѣдство — ма́звбелоб, — сѣдушко — хіад ма́звбел. შეზბელო, ძახვბვკე.

Сотвореніе — лісхені, лісқі, — рить — охвса́хне, охвсқі.

Сотвать — а́хвцішне.

Сотня, — няга — ашір, — нйкъ — ашірі тхвім, — ничій — ашірі тхіміш, — тсвій — махвші ашір мареміш, — тый — меіашіре, ашір, — тая доля — меіашіре наті. სო.

Сотоварищъ — ацхнег, — щество — ацхнегоб. აძახნეგო, აძახნეგობ.

Сотрапезникъ — ушхвід месгре столжі.

Сотрудникъ, — ница — ушхвід мугурце, мумурці, — ничество — лімурці, лімшае.

Сотрясать, — сти — отқутні, — сеніе — ліқтуне.

Соть, соты — твімі цігър, — товый, — медь — уцвда тві.

Соумышленникъ — а́шхв наірд мвсазре, — шлять, — мыслить — міча шал хвасазре.

Соучастникъ, — ница, — стный — мечудал, — ствовать — хва́чда, хвечудал, — стіе — лічід.

Соученикъ, — ница — ушхвід мутври.

Софа — та́хд. ტახტო.

Соха — га́цвіш, га́нцвіш.

Сохатый — домба́ қвінлвмгәне.

Сохнуть — хвіцрі, хвіедарі, чвхецні.

Сохраниать, — нить — а́хвлечі, лахвпхвінне, — ся — ла́хвшхуні, нитель — мушхвні, мушдхві, — нно — ла́лчуш, лашхвнуш, — нность — лішхвні, — нный — лашхвін, ла́лча, — неніе — лілче, лішдхві, лішхвні, лілцарі. შეკახნეკ, შეკახნეკი, შეძახნეკი, დამახნეკელი, დამახნეკ, შეხნეკ, დავახნეკ.

Сочевнца — қірс.

Сочельникъ — сгвебне ладе҃҃ шобаш і ганцхда́баш.

Соченіе — ліцвре, лізі.

Сочетовать, — тать — отіақі, — ся — а́твіахвчашід, — четаніе — ліахв-ліча́ш.



- Сочинитель, —ница—мвірені, мвірі, —нять, —нить—хвāірі,  
—ся—āтвірі, —неніе (—ньце)—ліірі, нāірв.
- Сочить, —ся—есвхозі ніц, —чний—мвжір.
- Сочленъ—ушквід муморве, —ненъ—сахсāр, націл таніш.
- Сочувствіе—гвімі лізге, —вовать—гві мезгі, хомцмові.
- Сопествіе—чу ліхед.
- Сошка—ортіт. *ᄅᄇᄃᄃᄃᄃᄃ.*
- Сошникъ—мвєра.
- Союзъ—ушхвар лічід, ешхві пір, —зпикъ, —ница—мечвдāл,  
āшхв піріш, —зпий—лачвдал, мечвдāл.
- Спадать, спастъ—чу оншудні, чу оншудені.
- Спазма—лікункве, мазіг ешхв нāір.
- Спаивать, спаять—лічіāре, лісāте, спайка—лічіāре, лішкаді,  
лісāте.
- Спалзывать, сползти—чу ліболе, чу ліскіхі, чу лішқед.
- Спалить—охвцхулі, охвццū.
- Спальня—лақвра воґāх, —ный—лақврāш, лелқвір.
- Спарывать, спороть—орґве.
- Спасаніе—лішед, літхе, —сеніе—ліцхвнебі, лішед. *ᄆᄆᄃᄆᄆ.*
- Спасать, —сти—хвацхвнебі, хвітхе, хвашід. *ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ.*
- Спасибо—мошāм хві, івасув хāрі.
- Спаситель—Мацхвāр, Кґрісде, —ница—мемшāдāл, —льний—  
лāмшāдал. *ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆ.*
- Спасъ—Мацхвāр, —скій—мацхваріш. *ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ.*
- Спать—хвівже, —ся—меґді.
- Спахивать, —хать—оҳвіне. *ᄆᄆᄆᄆᄆ.*
- Спекаться, спечься—хвіввеґі зісх.
- Спектакль—лішдрāл, лецед.
- Спеленать—бецшвс отчвенне қāцāрс.
- Сперва—манкві, хункві, чіқ, сґвебнав.
- Спереди—сґобін.
- Спесь—луқāд, налқаді, —сивый—луқāд, —сиво—луқадд, —  
сивость—налқаді, навшґеді.



- Спокойно—лумашамд, лунцурад,—ный—лвшем, лунцуре,  
—койствие,—койство—лвшем, лунцуре.
- Споласкивать,—лоснуть—қа охвръчхні нүцісга.
- Сполна—һадурд, срвілд.
- Сполохъ—лвбурде, лвпчүде.
- Споро—лақмуш, саргібд,—рый—барқіан, ласургабвл. *ბარს-  
კანბი, სარგოანბი.*
- Спорщикъ,—щица—медев, мецлав. *ძოღავე, ძოცოლე.*
- Споръ—ліцвал, ліцлав, лідев,—рить,—ся—хведев, хвецлав,  
—рный—лацлав, ледев,—рная земля—лацлав гім.  
*ველბ, ვეცოლები.*
- Спорынья—саргіб, барақ. *სარგებელი, ბარაქა.*
- Способность—ніч, намурці, лімаде, лібец, ліхврхе,—ный—  
нічіер, марцв,—бно—марцвд, нічіерд. *ნიჭი, მახერხება,  
ნიჭიერი, მარჯვე.*
- Способъ—наір, ріг, цес,—собствовать—хомурці, шун хосці,  
—ваніе—лімурці,—ватель—мумурці. *როგო, წესი.*
- Спотыкаться—хверзвені.
- Спohватиться—ләмшқедні; а́твқутні.
- Справа—ларсгванхан.
- Справедливо—кісд, марталд, намдвілд,—вость—намурталі,  
натвці,—вый—мартал, кісд, хцвер. *მართალი, სწორე.*
- Справка—лімхері, лічвдіел,—влять,—вить—отхцорі, хвічо,  
—ся—ләхвчведні,—вочный—лечвдіел,—вочное мѣсто—  
ләмхер аргі.
- Спрашивать, спросить—хвічвдіел; хвашгвем.
- Спроваживать,—водитъ—лафмуш отхвіі.
- Спроста—убралвд, марталд.
- Спросъ—лічвдіел, ліквһал, лішгвем.
- Спрыгивать,—гнуть—чу ахвсквіні.
- Спрыскивать—хвабде ніцс.
- Спрягать—анбві лічвеніале,—ся—хвічвеніел (анбав).
- Спрямливать,—митъ—қа рвіце (шүцісга).

Спрятать—хвāшхвнi, хвафмi,—ся—хвiфмi, хвiпжунi. ჯობს-  
ბავ, ჯობლავ, ჯობსებო, ჯობლუბო.

Спугивать,—гать—отқалвi, отқхалi.

Спудъ—лазмār шед, подъ спудомъ—луфмад.

Спускъ—чу лiцшвде; цумтi, голā,—стя—ачунбо,—свать,  
—ститъ—чу лiцшвде,—ся—чу амцiшвде, чу онхвдени.

Спутникъ—гзāvр, ацхнег. თანმეგზავრო.

Спутывать,—тать—охвбурдi, охвжомi, отнāчдi, охвберклi,  
отвқадвнi,—ся—āхвбурдi, ахвжомi.

Спяна—машдмаржi.

Спѣваться, спѣться—āшхвд хвiсрāлд, спѣтъ—хвiсрāл. ჯობ-  
ლუბო.

Спѣтъ—āтвмvнi, спѣлый—mвнi.

Спѣхъ—леhāл, ленчкре; это не къ спѣху—ала леhāл мама лi.

Спѣшивать,—шить—қвеiтд охвсқi.

Спѣшить—хвiнāл, хвiнчкре,—шно—лаhалуп,—шность—  
леhāл,—шный—лаhал.

Спячiй—мевже,—чка—лiвже.

Сработать—охвмvшi, охвсқi.

Сравненiе—лiмцоне, лiтоле,—внивать,—внить—хвамцоне,  
хватоле,—ся—хвемцонi, хветолi,—внять—отвмугвi,  
—ся—āтвмугвi, твелд āхвсқi,—внительно—ламцонуп,  
латолуп,—тельный—ламцона, латола.

Сражать, сразить—отвмvрцхi, отвқалвi,—ся—хвецвāл, хве-  
шāл, хвеiмāхв,—женiе—лiшад, лiцвāл.

Сразу—āшхвжi, шiшд.

Срамникъ,—ница—унамусо, шгвiрi мvмне. ჯიბჯიბო.

Срамота, срамъ—шгвiр, лешгвiр,—мный—лешгвiр,—мить—  
шгвiрс хвамнi,—ся—шгвiрс лāхвзобi.

Срастаться,—ститъся—iсга лiцхем, iсга лiчрени, iсга лiл-  
цени, iсга лiкāвше.

Сращивать, сростить—отлāцне.

Сребролюбецъ,—бица—қетрi мелāt,—любiе—қетрi лiлāt.

- Среда—цумаш; несга қаш, несга.  
Средина—несга, несгақа, несгаісга,—дній—несгақа, несга-  
қаш, несгаісгаш.  
Средневѣковий—несга саукунеш.  
Средоточіе—несгақа.  
Средство—гвеш, літіял, мабац, мафван.  
Срисовывать,—вать—отвхатві. 𐰇𐰏𐰚𐰚𐰚𐰚𐰚𐰚.  
Сродникъ,—дственникъ,—дство—цам, наті,—дній—мічаш,  
бунабшв,—ничій—натіш, цаміш.  
Срокъ—вада, древ,—дай—ламѣамін, срочный—вадаш,—чное  
время—вада. 𐰇𐰏𐰚.  
Срубъ—цхвирт,—бать,—бить—охвқачі, онвқчине, охвқвіце.  
Срывать, сорвать—охвқвіце, охвгіле,—ся—ахвқвіці.  
Срыть, срывать—охвбурці, орбве,—тіе—лібурце.  
Срѣзывать,—зять—охвқкорі, охвқвіце,—заніе—ліқче, ліқаці,  
ліқвце,—зокъ—нақачв, нақвіцв.  
Срѣтеніе—ліхвіе ґерташ.  
Сряду—задн і задн. 𐰇𐰏𐰚𐰚𐰚𐰚𐰚.  
Сряжать, срядить—охвказмі, охвмарі,—ся—ахвмарі.  
Ссадина, ссадно—натілв, нақалв.  
Ссаживать, ссадить—чу ахвіці, чу онхвде; а́твлутні,—ся—  
чу анхвдені; а́твквіде; ісга одрі (мауд).  
Ссора—ліцвал, лішал,—рить—чу отцуві, чу отвшалвні,—  
ся—а́твцуві, а́хвшалі.  
Ссуда—шімі лісці, лішдбіне,—дній—шімі ласці,—дчикъ—  
шімі мусці.  
Ссужать, ссудить—шун охвсці, отшдебне,—ся—шун а́хвсці.  
Ссылать, сослать—отзвзі, отқарві, а́твбіре,—ся—а́твзвзі,  
а́твқарві; въ Сибирь—цімбірте лізі, ліқраві, ссылка—  
ліқраві, літвец; ме́цвмд ліхе.  
Ссыхаться, ссохнуться—ла́хвцүрі, ла́хвкдрі.  
Ставать, стать—қа мар; у меня денегъ не стало—мі тетр  
деш амад.

- Ставень—лахвралє лалцар ціцрар.  
Ставить—хугем, хвадацѣ, худі; хомаре;—ся—хвігі, хві-  
дацѣ, хвіді; хвімарі. ვხდგამ, ვწყობ.  
Ставка—лігем; саціндар балқве лашдралжі; карав. ფგმ;  
კარავი.  
Ставленникъ—бацд і ед діквенд лецгрі маре.  
Стадо—цвег. ზოგო.  
Стаивать, стоять—აღვინი.  
Стаканъ (—ничкъ)—стақан, чіқ. სტაქანი, ჭიქა.  
Стаиваться, —внуться—отбаці, піробс лоході.  
Сталкивать, —кать, —внуть—лохвцілні, қа отъване, —ся—  
хозгрени, лавхвіі, ахвнаторі. ვუჭიკებ.  
Стало-быть—იაფო, მერს.  
Сталь—чалік, цолад, —льной—чалікіш, цоладіш. ფოლადი,  
ფოლადისა.  
Стамеска—лацтар, асал.  
Станица—цвег, луввер; соцел қазадреш. სოფელი უზახხთა.  
Станичный—свецліш, лесвцел. სსსოფელი, სოფლისა.  
Становить, —вливать—отгем, отгени. დაკვდგამ.  
Становиться, стать—есвгени, ყушхв есвгем; хвірі; хваціш.  
დაკვდგეობი.  
Становой—лагнаш, —вой приставъ—прісдāv.  
Станокъ—ламшаіа ціцрар.  
Станція—парахоті лагна, нацвді, —ціонный—станціаш.  
Станъ—тан; лагна, ласдгвем.  
Стапливать, стопить—ашхвд отһіні.  
Стапывать, —птать—отскірбі; охче.  
Стараніе, —рательность—ліціал, —тельно—лаціалуш, —ный—  
меціал, —раться—хвіціал, гуш мар; онъ старается уго-  
дить ему—аца іціал ача лісіамес.  
Старикъ, —рецъ (—ричокъ)—мечі маре, —ренькій—цвінел,  
—рикашка—мечі, лццоре, —ковскій—мечіш. მახუცი.  
Старина (—нка)—цінвел гвеш, древ; —нушка—мечі; —нный—

- цївел, цївел дровїш, — рица — мечі зурал, — роватый —  
цвїнлар, — рить — хвѣмче, — ся — хвїмчі. მკახუტეპი.  
Старовѣрь — цвїел рцвїлі мугвдурі, — вѣрческій, старо-  
обрядецъ — цвїел рцвїліш.  
Стародавній, — рожилъ, — жилва — хвѣі ханїш.  
Старообразный — удровд лумче.  
Старопечатный — досд лубѣаде.  
Староста — махвші, мамасахл, — стиха — староста ехв.  
Старуха — мечі зурал, дедбер, — рупечій — мечі зуралаш, —  
рческій — мечіш, — ство, — ростъ — нѣмчі. მკახუტეპი.  
Старшина — мамасахл, махвші, муѣхвмі, — шининскій — ма-  
сахлїш, — шинство — мамасахлѣб, лїмхош, — шій — махвші,  
хоша. მამსახლბი, მამსახლბი.  
Старый — мечі, лумче, цївел, наѣмарв, досдаш. მკახუტე; მკ-  
ლო; ხსხსლო.  
Старѣ — цвїел, — рѣйшина — тхвїм, маѣхвмі.  
Старѣть — хвїмчі, хвїцвнелї. მკახუტეპი, ღუკუკუღუკუ.  
Стаскивать, — скать, стащить — отѣрні, чу отѣхвїі лѣтрїнуш,  
— ся — лѣтрїнуш одрі.  
Статный — хоча тѣнїш.  
Статскій — қалқїш, — тскїй совѣтникъ — чїнолїк мевхвїшда  
класаш.  
Статуть — калвен.  
Статуя — нахѣз, — туйный — нахѣзїш.  
Стать — тѣн, тѣнадоб, швен. ტანი, ტანადობა, შენ.  
Статься — ігебс, шеїзлеба. იგებს, შეიძლება.  
Статья — нѣірв, мухвїр, маѣхвѣ амбав.  
Стачать, — чивать — нахѣбс охвцїпѣ.  
Стачивать, сточить — охвшерї, — ся — ѣхвшерї.  
Стачка — гвїрїст; пїроба лїфдї. გვირბი.  
Стая — цвѣг напріш, қарвѣн.  
Стволь — тѣн, бѣр, ствїр, — листый, — льный — цѣрїел, ісганчу  
цѣрїел. ღუკო.

Створъ—іарвд меқвле қор.

Стеаринъ—луџвде џқан.

Стебель (—лекъ)—џер, тџн,—бельный—џеріш,—блистый—  
луџер.

Стегать,—гнуть—хвџтџці; дандџгс хвџчо,—ганіе—дандџгі  
лічвме; ліџер,—гальный—дандџгі лачвма,—гальщивъ—  
дандџгі мучвме, стџжка—дандџг. ლიხვჯი.

Стезя—назв, шукв, лџкдабан.

Стекать, стечь—чу онџври, хвџнџндре,—ся—хвенчудџл мерма  
ніџс; хвџнзџрі, хвџкџчџі.

Стекло (—лышко)—џіџ;—зеркальное—саркі џіџ,—лянный—  
џіџіш,—кольный,—ныңя двери—џіџі қорџр,—кольщивъ—  
џіџре мџсџі, мџгем,—кольщичій—џіџре мџгеміш. ჭიქა,  
საჭიოს ჭიქა.

Стелька (—лечка)—лелдесгі наксмун.

Стельная—ашџџе џірв.

Стемпџть—хвџбври.

Степать—квџе, хвџпвриел,—наніе—ліквџе, лішвриел.

Степениваться—чу џџвезрі.

Степенно—патіосџнд,—ночь—патіосноб,—ный—патіосџн.  
ჰატოისხნდ, ჰატოისხნობ, ჰატოისხნი.

Степень—вічхі піџџр џішхі лагџнд; џірсеба, махал. ღიხსიქა.

Степь—міндвер, вел,—пной—міндвриш. მინდერი, კელი.

Стерво—надгарва, лџдгар қвџнлџмгџне; лџџхтені,—вџтина—  
меқвре лџџв; лџџџтуне, лџхпе, лџџхтені.

Стереть, стирать—отџкџџџні, отџшері, есвџџіџе, охвџлџврі,  
—ся—џџџкџџџні.

Стеречь—хвџлдеџ, хвџлџе, хвџрвџл,—ся—хверіџџџџл, мџџџ-  
џџд хвџрі.

Стержень—џер, пџџџ; мџсџџрі џџхвџм.

Стерлядь (—џка)—калмах ешхв нџір.

Стерпџть—џхвџџүміні, отџгіџ, отџгџџні. მკვითმკი.

Стесывать,—сџть—отџџџбі, отџшџлџшіні. ჰკათლი.





Столочь—оқліне. *დავხუჯა*.

Столпиться—ахвназври, ахвлахври.

Столпотворение—мурвма лігем.

Столь (—ликъ, —лице)—стол, табаг, цічқ. *სტოლი*.

Столько—амзум, столько же—ацаџ амзум, —львій—амзум,  
амшелд.

Стольникъ—столà махвші.

Столѣтній—ашір лџа, —лѣтіе—ашір за.

Столяръ—восдат, віста, —ляриха—восдаті ехв, —лярный—  
лавсдат, восдатіш. *სტოლი*.

Стонъ—ліквед, лішвриел, лірѣал, лігвні, —нать—квед, хвіш-  
вриел.

Стопа—ѣішхі бер, назв; вошдхв ашір і арашд цурцел қал-  
џарт; припадать къ чьимъ стопамъ—чоқаршв ліхврал.

Сторговать—лахџваџрі, аџврігі.

Сторица—ашір.

Сторожъ—мџлче, қарвіл, дарац, сторож, —жиха—сторожі  
ехв, —рожка—абаноісга лерқве лаџа ларда, —жевой—  
ладрац, —жить—хвелче, ходраці, хоқрулі. *უარჯლო, და-  
რჯა, ვარჯლო, უარჯლო*.

Сторона (—ронка)—лесг, цоқ.

Сторонникъ—мегне, мумурці, —ниться—қа отқабне, шувве  
лоххвіі, ахврідабалі, —ронній—уцхв, мерма қведқніш.

Стосковаться—жі ахвѣахві, жі амжарі.

Сточный—мезі ніц.

Стоянка—лігне, лагна, садгвем, біна. *დგომა, სადგომა, ბიხა*.

Стоять, ставивать—хвігні, хуг, хварі. *უდგომა*.

Стоячий—мегне, —чая вода—лџгвібе ніц. *დაუბუბლო წყალი*.

Стравливать, —вить—хвѣячуне, хваблахвне; хвацвалвне.

Страдать—хвіѣірі, ѣір мар, —даніе—ліѣіре, —дательскій—  
лаѣіра, —дательный—лаѣіра, леѣіре, —далецъ—лџѣіре,  
наѣірв.

Стражъ—саднік, стражнік, стража—саднікар, стражнікар.

- Страмитель—шгвірі мумне.  
Страна—қвеқана, цоқ, лесг. ჰვეკანს.  
Страница—лесг лаіріш.  
Странникъ, —нища—уцхв, гзавр, —ничество—лінгзарвал.  
ძოგზანური, უცხე.  
Странно—уцхвд, сакврелд, —ность—лескврале гвеш, —ный—  
сакврел, лескврале, уцхв. უცხედ, საკვირველად.  
Странствовать—хвінгзарвал, —ваніе—лінгзарвал. ვძოგზანურად,  
ძოგზანურად.  
Страстно—мавар, гун, —стный—мавар мелат.  
Страсть—лічіре, ліквед, гвімі ліре; мақал, мавар, гун.  
Страусъ—напр—сіраақдема. სირაქლემს.  
Страховать—отціндірі, лохвбарі тухум, ед қонабе цасіхві  
летхад, —ваніе—лібрае цасіхві летхад, —ховой—кінчх-  
тежі лекед, —вщикъ—пасіхві мутхе.  
Страхъ—мақал, рісхв; пасіхві літхе, —Божій—Ғерға ма-  
қал, рісхв.  
Страшилище, —шило—лақалвар, лақшінар, —шить—хвақал-  
ве, —ся—хвіқалві, мақлуні, —шно—лемқалд, холамд,  
лемқал лі, —шний—леқалв, лақалва; лесісг.  
Стращать—хвақалве, —щаніе—ліқалве.  
Стрекоза—мубул ешхвнаір.  
Стрекотать, —ктать—чурчіні, лаһалуш гваргли. ვსჭოჭობს.  
Стремглавъ—лаһалуш, лацхутуш, лавошдхунуш.  
Стремительно—лаһалуш, —тельность—ліһал, —ный—лаһал,  
чқар.  
Стремить, —ся—хвіһал, хвінчқре, —мленіе—ліһал, лінчқре;  
ліквед, гві.  
Стремнина—цумті, гола, ціцаб. ციცაბო.  
Стремя (—мешка)—һунгри авжанд. უნგრის ავეჯანდა.  
Стреножить—жі охвберелі чажс.  
Стригунъ (—нець)—ешхві лүзә сабол цақал лүцешдв.  
Стрижь—шдавля мацон напр, —женіе, —жка—ліцшвде.

- Стричь—хвацшвде; хваґче, хвакаґі.  
Строгать—хвашалашіне,—ганіе—лішалашіне.  
Строгий—сасдік, бугі, мустін,—гость—сасдікоб, намстуні.  
სსტოკო.  
Строевой—легем; царіш,—еніе—лігем, лішнаві; наґмалв,  
нагеб; лісқі лашвмаріш. აკკბ, აშენებ, ნაკებ, ანაკებ.  
Строй—рѣз, цквер; лашвмарі моцқобілоб. წაწმ.  
Стройно—мусқад; цкверд, мусгванд,—ность—танадоб; моц-  
қобілоб,—пый—сзѣр таніш; моцқобіл. გაწყობილობა,  
გაწყობილი.  
Строитель,—ница—мугем: монастырі махвші.  
Строить—хугем, хвашнаві; хусқі лашвмарс; есвгені рѣзд,  
хвічо;—ся—ѣтвгі, ахвшанві, ѣхвсді.  
Строка (строчка)—цквер, стріқон. სტროქონი.  
Стропила—лвқара ґер.  
Строптиво—урідабалад, herі усмінад,—вый—herі усміна.  
Строфа—цішір цквер лаірісга.  
Строчка—гвіріст,—чѣть—лашхебс хваґміне,—ченіе—гві-  
рісті.  
Стружка—натабв, настілцв.  
Струить—есвхози,—ся—есґври ласкухуш.  
Струна (—нка)—цвля лашвмаріш. ძალი.  
Струць—тѣр, шѣл,—пѣть—тѣр мегні. შადალი.  
Струсить, струхнуть—ѣмқалвіні, ѣтвцудві.  
Стручки—утша ґедер.  
Струя—сараг шал мезі ніц, ґѣв ніціш.  
Стрѣла (стрѣлка)—цхві.  
Стрѣлецъ—цхвімі мукване,—локъ—меґвец, меґмадал.  
Стрѣлочникъ—берцѣ шуввжі цхвімі муцване.  
Стрѣльба—ліґвец; лішдекв мазігіш,—бище—лаґоц аргі; ні-  
шанґе ліґвец.  
Стрѣляют,—лнуть—хвеґвец, хвацшвде, хвіте ґоцшв,—ся—  
ушхвар хвеґвезд,—ляніе—ліґвец, мецхвіел.

- Стряпать—хвасці лезвебс,—паніе—лісці лезвебіш,—пня—лімаре лезвебіш,—пуха—лезвебі мусці зурал.
- Стряпчий—веқіл, магіер маре. ვეჭელი, მაგიერი.
- Стряхивать,—хвуть, стрясать,—сти—чу хвацтхуне,—ся—чу хвіцтхуні.
- Студентъ—хошам власа летври,—тскій—студентіш.
- Студень—луквале, мұцхі лезвеб,—нець—мұцхі ніц, сараг, ча,—деничный—чаш,—денистый—мұцхіар,—нось—намцхілі, стужа—мұцхі, вварем.
- Студить—хвақвале, хвамцхіле,—ся—хвіқвезі, хвімцхані.
- Стукъ—ліцхуне, лірахвіне,—котня—лішқбуне, лірахвіне,—коть,—кнуть—хвашқбуне, хвацхуне, хварахвіне, хоккуне,—ся—хвіі ханс хвацхуне,—ваніе—лішқбуне, ліцхуне, лівкуне, лірахвіне. ღაკუნი, ღახუნი, ვახახუნი, ვეჭუნი, ვახუნი.
- Стуль (—ликъ, —лице)—скām, ласгвра. სკამი.
- Ступа (ступка)—чума, родін. წოდობი.
- Ступать,—пить—чвшх отгем, қа атвбархне, ступай скорђе—внсід аджер.
- Ступня,—пень—чішхі бер.
- Стушеваться—атвқарві, атвкіні. ტუშვარვი.
- Стыдь—шгвир,—дно—шгвир лі,—мнѣ—мі мішгур,—дливо—лвшгурд,—дливость—лішгвир,—вый—лвшгвир,—дить—шгвирс хвамне,—ся—мішгур. სინგვირვი.
- Стынуть—хвіқвезі, хвіквремі.
- Стычка—лішāl, ліқаріел, ліцвал.
- Стѣна (стѣнка)—чвād,—нной—чвādāш.
- Стѣснять,—снить—хотле, хвачграві, хвачіре,—ся—хвітміне, хвічіре,—снительный—латла, лачграв,—снение—літле, лічграві, лічіре. ღახავი, ღახავი, ღახავი, ღახავი.
- Стягивать, стянуть—хотлуре, хочқуне,—ся—хвітлври, хвічқуні.

Стяжать—хвімгебі, хвітхелі,—жаніе—лімгебі, натхалв, нам-  
габв,—жатель—мумгебі, мвтхелі,—тельный—ламгаб.  
მცხვებო, მამვებო, მცხვებო.

Суббота—сацтин,—тнийъ—сацтинс мувчмі,—тній—сацтиніш,  
—тство—сацтиноб. შებობო.

Субсидія—нацвар, лімхері.

Субъектъ—аца, імбеджівá лі гаргла.

Суглинистый—оqlар гім.

Сугробъ—зугв,—гробный—зугвіш.

Сугубо—іарв зумд,—бый—ерві зум.

Судакъ—царга (тебз),—ковый—царгаш. ღებვა.

Сударыня (—рва,—рушва)—лвцкел,—дарь (—рикъ)—цусн,  
махвші.

Сударь—судар, лудгарá леқвем лерқвар.

Судачить—ховцхаві, хострвіне.

Судебникъ—қалвенре лáир,—дебный—самартліш, калвеніш,  
—дейскій—судіáиш, сасамартлвеш,—дилище—ласмар-  
тал аргі,—дить—хвасмартле, хваморве, хвақвце,—ся—  
хвісмартлі, хвіморві, хвеқвіці. სსამართლებო, კასამართლებო.

Судно—хвалмáнд, парахот, нáв. ხომალდი.

Судный—лесмартáл;—довой—навіш,—вщикъ—менаве.

Судовъ—лчвем шед.

Судомойва—шедре мвшқвдіелі зурал.

Судопроизводство—калвеніш і самартáлі лічвме.

Судорабочій—парахотжі мумшае.

Судорога—ліркуне, ліццгуне,—рожный—муркуне, мвццгуне.

Судостроеніе—парахотре лісқі,—роитель—парахотре мвсқі,  
—тельный—парахоті ласқі.

Судоходный—парахотре лазалáл,—ходство—парахотшв лі-  
залáл,—дохозяинъ—парахоті патрон.

Судъ—суд, судіá; ласмартáл аргі; лісмартле,—дья—суд,  
судіá.

Судьба,—бина—бед, цáра, іғбáл. ბედისწერა, იღბალი.







Сученіе—лішдрані, лінчвре,—чильный—лашдран,—льщикъ—мунчвре,—чить—хвашдрані, хванчвре,—веревку—тажва лішдрані.

Сучій—цуваш,—чка—цува.

Сучковатый—борхър, кірмандър. *ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ*.

Суша—хмелет, гім, вер; гвалва, дароб. *ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ*.

Сушеніе—лікдарі, ліцре,—шений—цүрі, кадар.

Сушить—хвакдарі, хвацре,—ся—хвікдарі, хвіцрі,—шва—лікдарі ліцре.

Сушь—нанцрі; гвалва.

Существенно—кісд, намдвід, лумзүрд,—нный—кісд, намдвід, лумзір.

Существо—мерде, ма чварі,—ществованіе,—щность—лірде,—ществовать—хварі,—щій—мерде,—ществительный,—ное имя—сагані жахе.

Сфера—қведана булту. *ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ*.

Схавать,—пнуть—есвцхічі, есвтіті.

Схватка—ліцхче, лішл, ліцвал,—тви—мефжалі,—тывать,—тить—охвтіті, отүрміне,—ся—охвтіті.

Схема—сәх, нахаз. *ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ*.

Схима—бері лерефв,—мникъ—аца, іасва бері лерефв хәфв.

Схитрить—хвіурқналәл.

Схлебывать,—бать—лахвтүре, ләхвзобі.

Схлынуть—әхвқвецні, атүсерні.

Сходень,—дни—ціцрі кічх.

Сходить, сойти—чу онхвдені, чу охвқіх; қа хозі, қа хведвлени; хвіһні; ісга ламседні: хвісоқі; хвіквде ніц,—ся—хвехвіі, хвінзорі, хосқі, хведділәл.

Сходно—мацонд; ецд,—ный—мацон; ец, зоміер цас.

Сходственно—мацонд,—ственность,—нный, схожий—мацон,—ство—лімцон, мацон,—ствовать—хвадеш.

Сходъ—чу ліхед, чу лаз; лахор,—дбище—лахор,—щный—лахораш,—два—лахор, қрілоб. *ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ*.

Схоронить—ошдхвіне, офміне.

Сцена—тіатрісга аргі марале лagna.

Сцѣпка—лібургел, лішaл, ліцвaн,—пленіе—лігвдурі, лір-  
кіне.

Сцѣплять,—пить—aхвгудрені, охврекне, ушхвар оцшкaдне,  
—ся—aхвцуві, ісга aтвбі.

Счастье—бед, нaбдніері, іцбал, цера,—стливецъ—бедніер,  
іцбліaн, лусев,—стливо—бедніерд,—вый—бедніер. ბედი,  
იღბალო, ბედნიერება, წიკა, ბედნიერი, იღბლოანი, სკიანი, ბედ-  
ნიერად.

Счетъ—ангріш, лашулдaн, на казенный счетъ—сахулціц  
хaрцжі,—товодство—лінгріше,—тчивъ—мунгріше. სბ-  
გარიძი, ახვარიშობა, მანგარიშე.

Счислять,—слить,—ся—aхвшулдні, aхунгріші,—сленіе—  
лішулдaні.

Считать, счесть—aхвшулдні, aхунгріші,—ся—хвшулдaні,  
хвінгріші. ვახვარიშობა.

Счищать, счистить—отцміндаві, отцқізімі, отквaцні. ცაწმებდ.

Сшивать, сшить—отшхебне, отбанді, оншхбіне,—ся—aхв-  
шхебі, aхвбанді.

Сшутить—лохвхумрі, лохвлагці.

Съ—хaн, хaнқа, хaнчу, цахaн, шв, њо.

Съеживаться—aхвтүлурі, aхвнукурі; атүіццелі.

Съемка—ліхтаві, ліхзаві адгіліш; балқве ліқвце.

Съ тылу—њошгінісга.

Съ ума сводящій—мусоце.

Съѣдать, съѣсть—лахвзобі; охвцахві;—ся—мізвбі; собаку  
съѣль—езард хохал міча гвеш,—деніе—лізвеб; съѣдоб-  
ный, съѣстной—лезвеб,—стные припасы—лезіз, ласад.

Съѣздъ—лузвер, лахор, лінзорaл, лілхорaл,—здить—одрі  
чaжшв, съѣзжать, съѣхать—чу онхвдені, чу охвқехні;  
одрі, ца aтвѣерні,—ся—лахвхвіі, aхвназорі.

Сыворотка—швел,—точный—швеліш. შვართი, შვართის.



Сѣни (—ицы),—ней—назв; қор.

Сѣно (сѣнцо)—ѣм;—новаль,—ниикъ — ѣмі ладасг аргі,  
—ный—ѣміш.

Сѣнокосъ—лаѣма аргі; лічмал.

Сѣнь—манчал, маћера.

Сѣра—гогірд,—рный—гогірдіш, гогірдар;—ная кислота—  
гогірдшв мусде жагар;—ная спичка—гогірді спічка.  
᠑ᠣᠭᠣᠨᠳᠣ.

Сѣро—царвд, дүті церішд,—рый—царв, дүті церіш.

Сѣтка—бад; чаі лацвдар;—тный—бадіш. ᠨᠠᠳᠢ, ᠪᠠᠳᠢ ᠪᠠᠳᠢᠰ.

Сѣтовать—хваѣкварі, мацхаві;—ваніе—лічкварі.

Сѣть (сѣточка)—бад; лармар;—тчатый—луціш, луцтүре. ᠨᠠᠳᠢ.

Сѣча—ліцер, літқабе, лічквре. ᠰᠢᠴᠢ, ᠰᠢᠴᠢ.

Сѣченіе—лічквре, ліцле, літқані, лірозгаві.

Сѣчка—лакпүна гач.

Сѣчь—хваѣквре, хвакаці, хвакпүне; хватқані, хварүзгаві,  
—ся—ушхвар хваѣквред.

Сѣялка,—льница—зуфара, лазфар, цхүріл. ᠰᠢᠶᠠᠯᠠ, ᠰᠢᠶᠠᠯᠠ.

Сѣяльщикъ,—ятель—мүлаші,—льный—лелаші.

Сѣянецъ—лашіжі межде хэхв,—ніе—лілаші,—нка—лашіжі  
межде; сѣять, сѣвать—хвалаші; хвазвфар, хвацхріле.  
ᠰᠢᠶᠠᠨᠢᠴᠢ, ᠰᠢᠶᠠᠨᠢᠴᠢ, ᠰᠢᠶᠠᠨᠢᠴᠢ.

Сюда—аме, амхав, амтүе.

Сюжетъ—азр амбвіш.

Сякъ,—такъ и с.—амжі і ацжі.

Сямъ,—тамъ и с.—ече і аме, ечүн-амүн.

## Т.

Табакъ—түтін. ᠲᠠᠪᠠᠬᠤ.

Табель—лаір; лірі імішвале;—бельный день—віқвм ладез.  
ᠲᠠᠪᠡᠯᠡ ᠳᠡᠨᠢ.

Таблица,—умноженія—ліцшіремі лаір.

Таборъ—лүзвер царіш, цігнареш.

Табунъ—цвѣг, цулqv чѣжш;—нщивъ—мецвѣг.

Тавлинка—танґі зурал; латтунѣр.

Тавро—даґ. 𐌲𐌰𐌳𐌰.

Таганъ (—нець)—семі лvчшх вѣріл.

Тазъ—тѣшд; ласгврѣ цѣвѣр, —зовый—ташдш. 𐌲𐌰𐌳𐌰.

Тайкомъ—лапжунуш, лафмуш, лvпжунад, лvфомд.

Тайна—лефмі, лешхвні, причаститься Св. Тайнь—зіарѣбас  
ѣхвѣд, —нивь—лапѣж аргі.

Тайно—лvлцарад, лvномд, лvпжунад; таинственно—лvфомд,  
лvлцарад, —нний—лvлцаре, лvфем, тайный—лvнвем,  
лvлцаре, таить—хвафмі, хвѣпжуне, —ся—хофмі, дем  
ховѣш; таинство—саідумло. 𐌲𐌰𐌳𐌰.

Тавже—амжі, аґжі.

Таби, все-таки—еші-еші, аґґа і амґаі.

Такой, —ковой—амкѣлі, амжі, еґкалі, аґжі, ѣмгвѣр, амѣтан,  
амзум, —ковъ—ам кѣлі лі, —ковскій—амкалі, еґкалі.

Тавса—ґа меґвце цѣс.

Тактика—ліпале гвеші ліґври.

Тавть—лазмѣр, лізме, подъ тавть—лазмумш.

Тавъ—амжі, амкѣлід, амгвѣрд; не тавъ скоро—амжі шшд  
мад іні; не тавъ ли? амжі мад ліа?

Талантъ—ніч, твѣл, чкува, хѣрх намурґі, гонѣб, лібец.

Талисманъ—кісунбура.

Талія—танлаген, танадоб. 𐌲𐌰𐌳𐌰.

Тамга—даґ леввѣржі.

Таможня—баґрѣ лавѣд аргі, —моженный, —жнгий—лабґѣр,  
баґраш.

Тамошній—ечсґш, еґ твѣқанаш.

Тамъ—ече; кто тамъ? іѣр хѣрі ече?

Танецъ—лісунбі, лісвбі, шушпѣр, танцовщикъ—мусунбі,  
мешвпѣр, —вальный—ласвѣб, лашушпѣр, —вать—сунбі,  
хвшдрѣл, —ваніе—лісунбі.

Тарабарщина—наумѣрї.

- Тараканъ—музул ешхв нâир.  
Тарантасъ—ешхвнâир сâвâ маџон ласгвра.  
Тарантуль—шхâмиân бузул.  
Таранъ—чвâдâ лâквша арâџ.  
Тараторить—гвâгæе, хвипуртілавâl.  
Таращить (глаза)—тâрре ліхже.  
Тарелка (—лочка)—сâін, — лочный—сâініш.  
Тарифъ—напâс, цâс.  
Тароватый—ецъ, ші мецъше, — вато—ецд, — ватость—ецоб.  
    ასფი, ასფიბს.  
Таскать—хвѣтрінâл, — ся—хвѣтуранâл. კასტკი, კვტკიკი.  
Тасовать—охвнâчдалі балџос.  
Тафта—дутъхел қанаоз.  
Тачать—нашхâбвс охвчѣмне, дандагс хвâчо.  
Тачка—нашхâбві лічміне; мадхвâ урем бâчре лаіâсг.  
Тащить—літрине. თრჳი.  
Таять—хвîнні, — яніе—ліһне.  
Твердый—бугі, мегчѣ, — рдо—бугід, твѣцд, — рдѣть—хвîбгі.  
    ხვითცი. მკაკი, მკაკად, მტკიტად, კმკტდებო.  
Твердь—гім, — дныя—набгі, муқвам.  
Тверже—хобгамд, хонткцямд.  
Твой—ісгві.  
Творецъ—гамчен, мусхені, Ғербѣт, мвірені, творческій—  
    лачвма, — реніе—лісхені, лібдаві: нâирв, — рить—хусқі,  
    хвасхені, хвîчо, хвâтне. გამჩენი, მსახველი, დებერთი.  
Творогъ—хâчо, наџеб. ხაჭო, ხაჯებო.  
Театръ—тіâтр. ტიატრი.  
Тѣзка—ешхві лемжâх.  
Тезоименитство—літвâl хелціціш, ед міча қорâ мареміш.  
Текстъ—анбâв.  
Текучій—мезі, мейвре, — вущій—мезі.  
Телеграмма—депеш, телеграмма. დებეშ, ტელეგრაფი.  
Теленокъ—џун, — лець—џабна, теля—џабна, ед декâвîл,

- литься — Բуні літвені, лізе, — льный — намазв, цірв,  
— лица — декавід, умзуна цірв. ԳՅՅՅԵՐՔՕ.
- Телѣга (—жка) — цаітон, ед ішген мале міча мацон.
- Тема — аэр, імбеджіва імбвалх.
- Темень — нанбврі, намтеуні.
- Темлякъ — дашні лебом квінчїл.
- Темница — навбах. ԵՅԶԵԿՕ.
- Темный — мутквін; — цвѣтъ — мутквін цер; — мно — мутквінд,  
бурід, мутквін лі, — мнота — намтеуні, нанбврі, — нѣтъ —  
хвімтеуні; — ся — мутквінд твара.
- Темпераментъ — кац; бунаб.
- Температура — нава; на́тбіді, намцхілі. ԶԵԶ.
- Темя (темени) — сгвебне на́ті кава́ціш.
- Тенета — ба́д. ԶԵԶԵ.
- Теперь — атхе, — решний — атхеш, атхемиш. ՆԵԼԵՅ, ՆԵԼԵՅԵԶԵԼՔՕ.
- Теплый, — ленькій — тебді, — лая молитва — гуш лоц, — лое мѣ-  
стечко — хоча аргі, — пло — тебді лі, — пловатый — тебдіар,  
— лица — тебді аргі, — лить — хватвре, хвашве, — ся —  
хватвар. տԻՈՇԼՕ, տԻՈՇԼՕ ՆԵԶՈՇԼՕ, տԻՈՇԼԵՅ.
- Теплень — атві, — плота — на́тбіді. ԵՕՕԵԵ.
- Теребить — хваццаві, — ся — хвіццаві.
- Теремъ — ларда, қор.
- Тереть, (пере)гирать — ушхвар хохцуне, хвашаре, — ся —  
хвехцуні, хвішері.
- Терзать — хваглуре, хвацлуре, хвачіре, — ся — хвічірі; — заніе —  
ліглуре, ліцлуре; лічіре.
- Терминъ — жахе.
- Термометръ — на́тбідемі лазма араб.
- Тернь, — новникъ, — нистый, — ніе — цагар, — новый — цагреш.
- Терпкій — бугі. мегче; мухім, — кость — нангчі, набгі; намхумі,  
— пнуть — атвпашві, атвчхукні.
- Терпѣть — а́хвтуміні, а́хвчірі, о́тхвіі, лохвѣамні, — пѣніе, — пи-  
мость, — пѣливость — літміне, — ливый — мутміне, — ливо —

лутмінад, — пимый — летміне. *ძლთმინა, ძლსათმინი, ძლთმი-  
ბუბით, ძლმთმინი, ძლთმიბუბი.*

Терраса — лувне аргі.

Тертый калачъ — гамоцділ маре.

Терцикъ — мушаре, муквцане.

Терять — хвақраві, — ся — хвіқраві.

Тесакъ — царі маремі нахе.

Тесать — хватабе.

Тесемка — сіла; тесьма — сіла, сірма. *სოქმა.*

Тестъ — мімтіл; теща — дімтіл. *სიმძინი, სიჯუჯინი.*

Тёсъ — ціцар, нагмалун мегам, — совий лѣсъ — леццар цхек.

Тетеревъ — цхекі қатал, — терька — дәдв цхекі қатал.

Тетива — хемді лобар.

Тётка (— тушка) — гіга.

Тетрадь (— два) — тетрад, лвшхоб қалбарғ.

Техника — хелобá літври.

Течь — есхози ніц, аһандре; ніці лізі, — ченіе — лізі, ліһандре,  
— чка — ніці лізі, ліһандре.

Тигръ (— гренокъ) — вецхв, — грица — ді вецхв, — гровый —  
вецхвіш. *ჯიჯვი.*

Тивъ — тіло ешхв нәір, — кать — ліцүлі.

Тимоѳеевка, — ева трава — баләх ешхв нәір.

Тимпанъ — лашвмар ешхв нәір.

Тина — мужір лверцқ, — нистый — лверцқіш.

Типографія — ләірі лабчедар аргі, — графъ, — фщикъ — ләірі  
мубчеді.

Типъ — нәір, гвар.

Тирада — цоді амбав.

Тиражъ — ліцләіел.

Тиранъ — муңре, муңіре, лүжмаш маре.

Тире (черта) — меввшде хаз.

Тискать, — снуть — хвәтцаві, хотлуре, хвақінбі, — ся — хвеч-  
хүні, — каніе — літкцаві. *ფსუტბბ.*



Тиски—*ჭაჰრაგ*, ладлора, быть въ тискахъ—*ლატლაისგა* лірде.  
*ჭახრაგო.*

Тиснить, — спуть—*ოტბაქдვი* лăирс, — сненіе—*либѣадве* лăирш.

Тись—*რუგბი* маџон зеқ.

Титанъ—*ლიტონ* ешхв гваріш.

Титуль—*ჯახე*, — ловать—*ხვაჯхენі*.

Титьва (титечка)—*дудул*.

Тифусъ, тифъ—*мазіг*.

Тихій—*ცრუნარ*, швідвебіан, чвім, *ოდევ*; тихо—*ცრუნარд*,  
*қудевд*, швідебд. *წებნისი*, *მშვიდობისნი*, *ჩუმი*, *მუდრელი*, *წებ-*  
*ნად*, *მუდრელი*, *მშვიდობისნად*.

Тихомолкомъ—*чумалд*, *უჩუნად*. *ჩუმიად*.

Тихонько, потихоньку—*ცრუნარд*; тише—*хоша* *ცრუნარд*, чвімд.

Тишина—*ნაцнарі*, *начвмі*. *სიწებნისი*, *სიჩუმი*.

Тишкомъ—чвімд; изъ-подъ тишка—*чукванџа*, *уқвбад*.

Ткачъ, — чиха—*мүцші*, — чество—*ліцш*, *ткацкая*—*лацш*  
*қор*, — *цвй*—*лацш*, *ткань*—*нацшв*, *бардан*, — *нѣ*—  
*чурел* *бардан*, *твать*—*хвăцші*, — *ся*—*хвйцші*.

Тло, до тла—*зирд*, *болд*, *нăдурд*.

Тлѣтъ—*хвйні*, *қверні*, — *нѣ*—*ліһне*, *ліқвер*.

Тма—*мутквин*, *мубвир*; *хвăи*, *ешд атăс*; *тмуцій*—*хвăи*; *тма*  
*тмушая*—*нăдурд* *хвăи*.

Тминъ—*лертам* ешхв *нăир*.

То—*аца*; *ес-есін*; *то тутъ*, *то тамъ*—*ес ече-ес аме*.

Товарищество—*ацхнегоб*, *ліцламăгв*. *ძმანობა*.

Товарищъ—*ацхнег*, *цаламăгв*; *мумурці*, *меларал*. *ძმანობა*.

Товарный—*леџвчаріш*, *баргіш*. *სავაჭროსი*.

Товаръ—*леџвчარ*, *сақонел*; *самегв*. *სავაჭრო*, *საქონელი*.

Тогда—*ачқа*; *ец чіқс*; *тогда же*—*ачқа шішд*.

Тожество—*ацкалиоб*, *маџон*, — *ственный*—*ацжі*, *маџонд*.

Тоже—*ацаџ аца*; *аца*.

Токаръ—*восдăт*, — *карный*—*лавсдăт*.

Токмо, только—*гар*.

Токовать—кварваце; тулі.

Товъ—лізі, ліщве.

Толкать,—кнутъ—хоцлікі, хватці; хвѣзгріне,—ся—хоіхені,  
хозгрені,—каніе—ліцлікі, ліцер.

Толкачъ—лақлар.

Толковать—хвамхъаруне, хвақле,—тель,—ница—мумхъаруне,  
мугъабуне,—ваніе—лімхъаруне, лігъабуне,—ково—лум-  
хард, лугъабад,—витость—намхъері,—витый—лемхъері,  
—вито—лумхъарад,—вый—лемхъаре, легъабе, лумхъер.

Толкотня—ліцлівал. ჟოკობს.

Толкучій рынокъ—лаѳвчар аргі.

Толкъ—азр, лімхъаре, лембвал; говорить съ толкомъ—лум-  
хъарад лімбвал.

Толмачъ—талмач, переводчик, мутхе, тарцман. თარჯუმანი.

Толокно—зунтха цекъ,—княный—цеқіш.

Толочь—хванѣқ, хвақал, хвалзгуне, хваѳурѳаві,—лчєя—ла-  
қал аргі,—лчєніе—ліқал,—ный—лвқал. ვნაუკ, ვსკეკ, ვლერ.

Толпа—лвзвер мареміш,—питься—ѣхвнѣзорі.

Толстый—мегре, сгел,—лсто—меград; —лстобрюхий—хоша  
лвхад,—стота—нѣнsgлі, нѣнгрі,—стѣть—хвѣнsgлі, хвѣн-  
грі,—стуха—мегре зурал,—стякъ—мегре маре. სკელო,  
ვსკელუბო.

Толчокъ—назгарв, наѳав, наѳерв, паѳвир. ზაღურო.

Толщина,—лща—нѣнsgлі, нѣнгрі,—лще—хонграмд, хонс-  
гламд. სისქე.

Томить—оцше, оѳде, оѳсусти,—ся—ѣмцешні,—тельный—  
лѣцша, лажар.

Томный—ѳвен ур, свѣст, мецше;—мно—свѣстд, хамшаур;  
—ность—насвсті.

Томъ—том, наѳил лѣіріш. ტომი.

Тонкій (—нѣвоватый)—неѳін, дутхел, ѳқвзем;—человѣкъ—  
ѳведіад мвсгді маре;—ненькій—неѳнар, дутхел,—нѣко—

нецінд, дутхалдв, — нко (тоньше) — нецінд, дутхелд, цр-  
замд. წგონლო, თხელო, წმინდა, წგონლად, თხლად, წმინდად.

Тонкость — нанціні, надтхелі; лімхері.

Тоннель — гім чудванқа мецте, хуру.

Тонуть — хвіқмі, хвірвпаві.

Тоньше, — нѣе — хонцінамд, ходтхаламд.

Топазь — бач ешхв наір.

Топать, — пнуть — хвацхуналі, чвшхарс хватці гімс, — паніе —  
ліцхуналі, чвшхре ліцер.

Топить — хвақме нүцісга, — ся — хвіқмі.

Топка — літбіде; ліһне, — пливо — зеқ; — пить — хватвре, хвѣт-  
біде; хваһне, — ся — хвітбіді; хвіһні, — пвій — мвжір,  
згваба. გვაბა.

Топографія — гімі ліхтаві, ліірі.

Тополь — мегам ешхв наір.

Топоръ — вадѣ, — ровъ — вадол, — рище — вадѣ ладаре.

Топоть — чвшхре һер; ліскрібе; — потня — чвшхаршв лібур-  
гуналі.

Топтать — хваскрібе, хвѣтцані чвшхшв, — ся — хвіскрібі,  
— таніе — ліскрібе.

Топъ — хедѣр, мвжір аргі.

Торба — топра. თორბა.

Торговля — бвачрѣб, ліқді і ліфді, — гашъ — мезагвіѣ, бвачѣр,  
— говать — хвірвчѣрі, — ся — хвебвчѣрѣл, — ваніе — лірвчѣ-  
рѣл, — вецъ — бвачѣр, — говка — бвачѣр зурал, — говнй —  
лабвчѣр, лебвчѣр. ვაჭრობა, ვაჭრობ, სავაჭრო.

Торжество — ліхіадал, бун, хін і хіад; ліцре, — ствовать —  
хвіхіадал, хін і хіад мар; хвацре, — ственно — дідебулд,  
лахіадалуш, — ность — дідебулоб, — ный — дідебул, звуд,  
лахіадал, — жище — лабвчѣр аргі. დღებულად, დღებულაბ,  
დღებულა.

Тормазь — гіргвелд савѣ лачрав, — зить — гірголді ліді савѣш  
цвмтіісга.

Тормошить—хвабурде, дем хвѣхвіе, дем хвѣшмуне.

Торный—лускрибе шувь.

Торопить—хваһалвне,—ся—хвѣһал,—пдивый—меһал, мун-  
чкре,—пливо—лаһалуш,—вость—ліһал.

Торочить—ѣобі ліррине.

Тортъ—лезвеб ешхв һаір.

Торчать—бузекі,—чаніе—лібзекі, лігне. ᠳᠠᠮᠡᠨᠪᠦ᠋ᠵᠡᠳᠡ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ.

Торчкомъ,—чмя—лубзѣкад. ᠳᠠᠮᠦᠵᠡᠳᠡ.

Тоска—ѣавр, ліѣхвѣві, ліланѣвел,—сковать—хвѣѣхвѣвал,  
хвѣмѣарвѣл, хвѣланѣвел,—скливо—лѣѣхвѣвад,—вость—  
ліѣхвѣвал,—вый—лемѣарвѣл, леѣхвѣвал. ᠳᠠᠵᠢᠨ.

Тостъ—ламзурѣл.

Тотчасъ—ачѣа шішд.

Тоть,—та то—аѣа, еѣа, еѣі, аѣнем, еѣнем, еѣід.

Точило,—чильница—лашер,—льщикъ—мѣшѣре, мѣчѣлхаві,  
—чить—хвѣшѣре,—ся—хвѣшері,—чильный—лашеріш,  
—чильня—лашер аргі,—ченіе—лішѣре, лічѣлхаві. ᠰᠠ-  
ᠯᠢᠰᠢᠨ.

Точка—лаірѣжінѣ нішѣн; лішѣре.

Точный—намдвѣл, хѣвер,—чно—намдвѣлд, сѣоретъ,—чность—  
намдвѣлоб, хѣороб. ᠨᠠᠮᠳᠦᠪᠢᠯᠳᠡ, ᠰᠦᠵᠡᠷᠡᠳᠡ, ᠨᠠᠮᠳᠦᠪᠢᠯᠳᠡ, ᠰᠦᠵᠡᠷᠡᠳᠡ.

Точь-въ-точь—намдвѣлд, кісд, маѣонд.

Тошнить,—ся—хола гвѣ мѣз, маѣвеѣіѣлвне,—шнота—ліѣве-  
ѣіѣлвне, холам гвѣмі лідесгі,—шный—лемсѣсг,—шно—  
лемсѣсгд.

Тоцій—мечѣце, ѣагм, ума,—щать—чѣхѣѣні, хвѣквде. ᠳᠠᠮᠦ-  
ᠵᠢᠶᠢ, ᠮᠡᠵᠢᠶᠢ, ᠶᠢᠨ.

Трава—балѣх, лѣхѣх,—вяной—балахіш, леблѣх, лѣхѣхіш,  
—восѣяніе—балахі лілаші,—воядный—балахі музвеб.  
ᠲᠢᠷᠠᠪᠠ.

Травить—хвѣчхуне; хоссуне,—вля—ліѣхвѣр жеѣаршв. ᠲᠢᠷᠠᠪᠢᠵᠢ.

Трактать—шіробѣ лаір.

Трактирь—дуѣан, лезвебі лаѣвѣар,—рщикъ—медуѣне.

- Трамбовать—хваскрибе, хватқбуне,—бовка—латқбўнар, ласкриба.
- Транжирить—хвабақе тетрс.
- Транзитъ,—твая торговля—бажур ліесгі лефвчаріш.
- Транспарантъ—лұхзаве қалқарт.
- Транспортъ—лефвчарі ліесгі.
- Траншея—лалцар.
- Трапеза—стол, трапез,—зний—трапезіш. ტრეპეზო.
- Трапъ—тұқва кічх. თრაპი კობი.
- Трата—хәрц, ліхурцаві,—титъ—хвахурцаві,—ся—хвіхурцаві. ხარატი, ხარატი, ვხარატი, ვხარატი.
- Трауръ—мешхал, самглов, лақвхіар лерқвар. შაურბი, სამგლოვარა.
- Требникъ—куртхеван, сақдрі лаір. კურთხევა.
- Требовать—хвашгвем, хвіһрине, мацұх,—ся—хвішгвміні, міһрине,—вательный—лешгвем,—ваніе—лішгвем; ліһрине; мацұх.
- Требуха,—бушина—ісгашір, цаш, цашар.
- Тревога—цадасг, лінчудал, лібурдал,—вожить—охвцахві, охвбурді,—ся—ахвцұхві,—вожный—лабурда, ланчуда, лацұхав.
- Трезвонъ—самв зарә лішвме ашхвід,—нить—хвашвме зарәлс ашхвід.
- Трезвый—махмар, утвна, умшдума,—звостъ—махмароб, навтуні.
- Трезубецъ—квартх семі лұшдіқ.
- Треніе—ліхцуне, лішаре, літқвце.
- Треножникъ—боцг, семі лұчішх ласгвра.
- Трепать—хвапчнтаві, хвацұцаві, хвабзбуне,—ся—хвібзбуні.
- Трепетъ—лімқал, ліркуне,—петный—ламқал,—тать—хваркуне, хваццгуне,—таніе—ліркуне, ліццгуне мақалшв.
- Трескъ—чіх, теурцун, бурцун,—свать—бечквні, цвелні, цкверні,—ся—хвіцлүрі, хвіцлүрі,—скотня—літвцү-

налі, лігурціні, — скучій — муткцналі; — морозъ — мавар  
мвцхі. ზჳჳ, ოგაგანო, ჳანანო.

Треснуть — хвѣде, охветне; абвчквені.

Третьейсвій — самв маремі лісмартал.

Третично — месмамд, самвин, — чный — месме. მესამე, მესამეო.

Треть — заі месме наті, — тій — месме, — тной, — тное жало-  
ваніе — цамагірі месме наті, — тьяго дня — лаца хунвуді  
ладеѣ. მესამე.

Треугольный — семі луввітхв. სამკუთხო.

Трехгранный — семі лесг хар.

Трехдневный — самв ладжіш. სამის დღის.

Трехлѣтіе — семі за, — тній — семі луза.

Трехмѣсячный — семі тѣвіаш. სამის თვის.

Трехполный — самв завісга ашхвін наханв дѣб.

Трехполѣнный — самвд леквце зеқ.

Трехсотый — семі ашіріан.

Трехугольный — семі лумхвір.

Трещать — ткурціні, хватѣцуне, — щаніе — літкцналі.

Трещетка — ларчхвнѣр, ларцвнѣр.

Трещина — журу, мецкре, цуту.

Три — семі. სამი.

Трибунъ — ласмартал.

Тризна — қвіні гвеш, лагван, лашдхвал.

Трилистникъ — семі лубѣл.

Тринадцать — ешд семі, — патый — меіешд семе.

Трисвятый — цқіліан самеба.

Триста — семі ашір. სამი სო.

Триодіонъ, тріодъ — самв гержі лебрал.

Триумфальный — гамарцвебаш, — мфъ — гамерцвеба. გამარჯვებო.

Трогать, тронуть — хвегвдірні, хведѣл, — ся — атвқутні, атв-  
цудві; — тельный — гвімі мвесгі, — ганіе — ліцдѣл, лігдурі.

Трое — семі; втрое — самвд; втроемъ — ушхвід семі; на трое —  
самвд. სამი, ერთი სამად, სამთავი, სამბიკი, სამად.

- Троекратный—самвініш.  
Тройка—семі лучаж.  
Тройной, тройственный—семіан, —ное правило—семі калве-  
ніан; тройнѣ—семі зум; тройть—хвасме, самвд хусці,  
—ся въ глазахъ—самвд мецвені тѣнвісга.  
Троица—самеба. სამება, სამებობა.  
Троицынъ день—мухварцѣні.  
Тронъ—хелціці ласгвра скѣм.  
Тропа (—пинка)—лакдабан, лаццлцѣц шукв.  
Тропарь—сацдарісга лецвданне анбѣв.  
Трость (—точка)—лерц, лерці цаву, —тннкъ—лерц, —нико-  
вый—лерціш. ლერწამი, ლერწამობა.  
Тротуаръ—бѣчшв мусце шукв чѣшхшв лазалал.  
Трофей—натхѣлв; лігеч, ліцре.  
Троякій—сем нѣір, —яко—самв нѣірд.  
Труба—самцвер, ствѣр; саввам, —водопроводная—ніці лаз  
ствѣр; —подзорная—дурбінд, сацѣл. სავკობი, ნესტვი,  
საკვამლე, ღურბინდი.  
Трубачъ—мусумцурі, муствілне. მუსავკობი.  
Трубить—хвасумцурі, самцверс хвашвме, —бка—цаліан,  
—бной—самцверіш.  
Трубочистъ—бухраре мѣццземі.  
Трубчатый—ісганчу цѣріел.  
Трудить—хвѣгүрцїле, хвамшаіанвне. хвѣцхваві, —ся—хві-  
гүрцїлі, хвіцхваві, хвічїрі.  
Трудный—легѣрц, лезнѣле, лѣнвне, —дноватый—легѣрц, лѣ-  
нвне, знел, —дно, —дненько—лагүрцүш, ланвнуш, знелд,  
гарц лі, —дность—гарц. სამხელე, მძიმელე.  
Трудовой—нагарцв, гарцшв натхѣлв.  
Трудолюбивый—цацаш і лімшае мелѣт, —біе—лімшае лілѣт.  
Трудъ—гарц, цаца, лімшае. ცარება, ჭავა, მუშაობა.  
Труженникъ, —ница—мүгүрце, мүмшае.  
Трунить—хвевц, лацвд хвікед. ღავსტობი.

- Трупъ—звер, лудгър қвінлүмгәне, —пный—зоріш.  $\text{ᠳᠡᠬᠡᠷᠢᠰ}$ .  
Трусить—хвацтхүне; хоше.  $\text{ᠬᠤᠰᠡᠬᠡ}$ .  
Трусъ, —сливый—мақлувар, —сость, —сливость—мақлувароб,  
—сливо—мақлувард, —сить — мақлуні, —сиха—мақлу-  
вар зурал.  
Трутень—ді лағвба бузул.  
Трутъ—набед.  $\text{ᠨᠠᠪᠡᠳ}$ .  
Труха—чемі нацуршгвин, —хлый—меқвре, —хнуть—ақврені.  
Трущоба—хуру, цуту.  $\text{ᠬᠤᠷᠤᠸᠣᠪᠠ}$ .  
Трынъ—трава—десама, хола мале, демнар лекед.  
Тряпица, —пка—күрдан, звенз, цонцар, цоцбар, —пичникъ—  
күрднаре мунзоралі, —чный—күрднареш.  $\text{ᠳᠡᠬᠡᠨᠠᠷᠢᠰ}$ ,  $\text{ᠵᠢᠶᠢᠨᠠᠷᠢᠰ}$ .  
Трясение—ліқтуне, лігіце.  
Трясина—мүжір, хедар аргі, —ска—ліқвтан, ліһүлдүне,  
—скій—меқвтан, мһүлдүне.  
Трясогузка—мүхнілд (напр).  
Трясти, тряхнуть—хвацтхүне, хватқулцаві; хвацтхүне, —ся—  
хвіцтуні, хвіцқулцаві.  
Трясулька—ларчхүнәр.  
Тсь—су, чвмд (һері лідесгі).  
Туалеть—зурала нічві леҗміне, —тный—лалцомалаш.  
Тугой (тугоный, туговатый)—бүгі, мүхчі, лүкінб, лүтлүре,  
лүцшкүне; матклябвар, —го—бүгид, латлүруш; лүкінбд,  
—гость—набүці, накінбі; туга—ліцхавал.  
Туда—ечхав; туда и сюда—ечхав і амхав.  
Тужить—хвацкварі, хола гві миз.  
Туземець—кацхунҗве мезге.  
Туземный—ечсгіш.  
Тузить—хвазгаре, хватқцані.  
Тузлүвь—лүцім ніц валмха лацімд.  
Тукъ—қан, лугвар.  
Туловище—тан қвінлүмгәнеміш.  
Тулумбасъ—лашвар.



- Тулупъ—кеш, қвірқв,—пный—кешіш. ታግጃታ.  
Тулья—цаqvа ленкврі.  
Тумавъ—ліцѣіне, ліqер.  
Туманить—хвабвре, хвамткуне,—ся—хвібврі, хвімткуні.  
Туманъ—нісл, бурі,—нний—мубвір, мутквін,—нно—мут-  
квінд, мубвірд,—манность—нанбврі, намткуні. ከገጃጃ,  
ገጃጃጃ, ገጃጃጃ.  
Тумба—цун, кірманд.  
Тундра—мвжір лухавсе.  
Тунеядець—цвідд музвеб,—ядство—цвідд лізвеб.  
Туникъ—лувре гач; туціш і гваремі лухквна.  
Тупить—хвавре, хвацдуві,—ся—хвіврі.  
Тупица—лувре, луцдуве; умхарва, угѣба маре.  
Тупой—лувре, луцдуве; умхарв, угѣба,—по—луврад; уг-  
ѣбад;—поватый—лувре,—пость—наврі; навмеҳрі, нав-  
геѣбі,—пѣть—хвіврі, хвіцдуві.  
Тупоумный—умхарв, угѣба,—уміе—навмеҳрі, навгеѣбі.  
Туристь—гзавр.  
Турниръ—лішдрал.  
Туръ—квіцра, хан квіцра,—рій—квіцраш.  
Тускло—мутквінд,—ловатость,—лость—намткуні,—ватый—  
мутквін,—луй—мутквін, церур, лубурде.  
Тускнутъ,—нѣть—хвімткуні, цер мізі.  
Тутовый—туташ, бжолаш,—вое дерево—бжол мазвоб; тутъ  
—бжола, тута.  
Тутошній—амсгіш, ам қведанаш.  
Туть—амечу.  
Туфель—цостал, цуза. ግጃጃጃጃ, ግጃጃጃ.  
Туфъ—луквруве вер.  
Тухлость—налхані, нацвдув,—хлуй—лухане, меқвре, луц-  
дуве,—хлятина—лухане, луцдуве леѣв,—хнутъ—хві-  
хані, хвіцдуві.  
Туча (—чва)—мешхе маре;—чевой—мареміш.

Тучно—лугвард,—ность—налгварі,—ный—лугвâr,—нѣть—  
хвілгварі.

Туша—ла́зһа.

Тушевать—хвахтаві мешхад;—ваніе,—ваа—мешхад ліхтаві.

Тушить—двіге,—шеніе—лідге.

Тушванчикъ—рачв ешхв нâір.

Тушь—мешхе нахтав.

Тфу—літбуне.

Тщательно—лаҗіалуш, муҗқірд, мавар,—тельность—ліҗіа́л,  
—ный—меҗіа́л, тщаніе—ліҗіа́л, ліквед, ліндвне.

Тщедушіе—насстві, навхамші,—шний—свіст, хамшаур.

Тщеславиться—цвідд мабжа еза́р тхвім,—віе—лівдіара́л,  
лілқада́л,—вный—луқа́д, відіер.

Тщета—цвідд лірде,—тно—цвідд,—тний—цвіді.

Тщиться—хвітіа́л.

Ты—сі; кто ты—іа́р хі сі.

Тыкать, твнуть—хвахлені, хвацқені, хвачхуне, хвазґрине,  
—ся—махлені,—каніе—ліхлені.

Тыква—квахнесг; ақар,—квенный—кванесгіш. ḡḡsbo, sḡosbo.

Тыль—шіқ, бошгін; съ тылу—бошгінісга.

Тынь—нашхатв, луншхатве.

Тысяча—аҗас;—сячелѣтний—аҗас лузâ;—челѣтіе—аҗас за;  
—чный—аҗасіа́н. soḡsbo, soḡsboḡsbo.

Тычина (—нка)—нанквал, цхір, цаву,—нный—нанквал.

Тѣло (тѣльцо)—тан, леѣв, звер,—лесно—та́нд,—лесный—  
таніш,—сное наказание—ліқер. ḡsbo, doḡbo, ḡsboḡ.

Тѣлодвиженіе—тані ліқтуне.

Тѣлосложеніе—тані моцқобілоб, танадоб.

Тѣлохранитель—мүлче, цаханчу мунхрі.

Тѣльный—лулеѣв, лугвâr; леѣві церіш.

Тѣмъ—ацнош, амнош; аціа́рс.

Тѣнь—манчал, маһера; қвер,—нистый—манчлар, маһера́р,  
қвер.

Тѣснина—нахвці аргі танаґісга.

Тѣснить—хотле, хвацхаві,—ся—хвіцхаві; ґурі нахвці аргі қа. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тѣсний—нахвці, меґла,—сно (—сненько)—м<sup>а</sup>х<sup>а</sup>ч<sup>а</sup>д, нахвцід, міґлад; въ церкви было тѣсно—саґд<sup>а</sup>рісга меґла л<sup>а</sup>св,—сновато—нахвці<sup>а</sup>рд,—тость—нанхуці,—снота—нанхуці, нанґлі. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тѣсто (тѣсто)—хіц,—тяний—хіціш. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тѣшить—хвѣсдуне, хващре.

Тюкь—лаб, лабі ц<sup>а</sup>л.

Тюлень—зуґва жеґ, зуґва х<sup>а</sup>м;—ній—зуґва жеґіш.

Тюль—лелчаґурі. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тюльпань—даіл ешхв наір.

Тюрбань—зурала леґрені.

Тюрьма—навбах, двліг,—ремный—навбахіш,—ремщикъ—навбахі т<sup>а</sup>хумжі мегне. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тюрюкь—тоґра маремі т<sup>а</sup>хумжі леґрені л<sup>а</sup>х чу ліґме х<sup>а</sup>кухміча.

Тюря—н<sup>а</sup>ґісга л<sup>а</sup>в<sup>а</sup>ґве ді<sup>а</sup>р.

Тютюнь—туґіш. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тюфявь (—фячовъ)—леб, чуґван лерші.

Тявкать—цвулі, квілі,—вванье—ліхше, ліцвулі, лівілі. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тяга—наері лімшае, лізал<sup>а</sup>л.

Тягаться—хведев, хвецл<sup>а</sup>в, хосчів<sup>а</sup>р.

Тяглый—м<sup>а</sup>вгері,—гло—гім, маґван; баґ<sup>а</sup>р. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тягость,—гота—нанґвмі, назнелі,—стний—лезнале, гвамі. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тяготить—хванґвме, хвазнале, хважрені.

Тягучесть—лідвіц,—чій—медвіц. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тяжба—лідев, ліцвал, ліцл<sup>а</sup>в.

Тяжело,—жко—гвамід, знелд. ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>, ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>ґ<sup>а</sup>.

Тяжеловѣсный—лацвенісга гвамі,—ватий—гвамі<sup>а</sup>р.

Тяжелый,— жвій—гвами, лєнгвѣм, знел. მძიმე, მძვინვარე.

Тяжелѣть—хвінгвмі; хвіґнаві. უძიმოდღობო.

Тяжущійся—медев, мѣсѣрчелі.

Тянуть—хвѣбід, хвігзуне, хвѣтріне; хвѣцодне, хвѣцвділе,  
—ся—хвігзуні, хвіріцві; хвіріцвіел.

Тяпать,—пнуть—хвѣцѣвре.

Тяпъ-да-ляпъ—ліґал гвешісга; імжівѣ лес.

Тятя (тятенька)—му, мама, баба.

## У.

У—цахан, муқв, ханқа.

Убавлять,—вить—отґбіре, отґвѣдвні, отґкотолі,—ся—хвіквде.

Убаюкивать—ліґане, ліґіце.

Уберегать,—речь—ѣхвлѣче, лѣхвпхвінне,—ся—тхум лѣхв-  
пхвінне.

Убивать, убить—отґдаґрі,—ся—ѣтґвдаґрі.

Убирать, убирать—ѣхвкед, отґдацці, охввазі; убзад хвдіарал,  
хвѣцґлпаві,—ся—ѣтґвдацці, ѣхввазі; қа ѣтґвґерні.

Убіеніе—лідґарі, убитый—лґдґар, убійственный—ладґар,  
убійство—маремі лідґарі, убійца—маремі мґдґарі.

Ублажать,—жить—хвентіел; хвѣцшвді.

Ублюдовѣ—біц, бшв. ხსენებულნი, ხსენებულნი.

Убогий—сабрал, лежрі, хола,—бого—холамд.

Убожество—налгі, навхерхі.

Убой—лізнені; на убой—лезнені; убойный скоть—лезнені  
кумаш.

Убористо—мґхчід,—стый—мґхчі.

Уборка—лімаре, лікзме; ліхврі,—винограда—қурзні ліхврі,  
—рная—ламарал, лѣмсгвѣна лѣрда,—рный—ламара,  
лакзма; убранство—навзмун. მკვამლე, მკვამლე, მკვ-  
ამლე.

Убрусъ—хаті навзмун.

Убывать, убыть—хвіквде, швдехні.

Убыль—бара, ввада.

Убытокъ—зарал, лібер, ліквдуне,—точный—зарал,—точно—  
заралд. <sup>ხარალო, ღაგლეძა.</sup>

Убѣдительный—лацрав, — тельно—лацрауш.

Убѣждать, убѣдить—хвацраві,—ся—ацвцурві;— жение—  
ліцраві, лігнові.

Убѣжище—лапаж, тхуме лашхвін аргі.

Уважать—лугвенс хваді, ჰუდდ хвікед,—ся—лугвен маз,  
ჰუდდ мікеდх,—жение—лугвени ліді, патіві цема. <sup>ჰაღ-</sup>  
<sup>ვობ ციძა.</sup>

Уважить—ахвкед, хвачо,—ся—ахвкіді.

Увалень—мамчірвар маре.

Увеличение—ліззде, лімшарі, ліқме, ліцшіре.

Увеличивать,—личить—хваззде, хвамшарі, хомте,—ся—  
хвіззді, хвіцхем.

Увеличительный,—ное стекло—муцхмуне чіқ.

Увѣрка—лігрузі, лічоні; ліқдені імішвале,—гливый—мүқ-  
дені імішвале,—тывать,—тѣть,—рнуть—отчвенне, от-  
гурзі;—ся—ацвчоні, ацвқадне.

Увеселение—ліхірвіл, хін,—лительный—лахірвіл, салхін,  
—лять,—лить—хвахірвіле, хвალхніе,—ся—хвіхірвіл.  
<sup>ღახობი, ხაღახობი, ხაღახობი, ჰაღახობი.</sup>

Увидать,—дѣть—есвцвені, тѣнв охврегне.

Увиливать,—льнуть—хверідабал, отқабне.

Увлекать, увлечь—хвісдуне, хвізворві, хвабід,—ся—місдуне;  
—влечение—лісдуне.

Уводитъ, увести—хваесгі.

Увозить, увезти—хваесгі чажшв, ханшв.

Увольнение—қа ліцшвде, лікване;—отъ службы—самсахур-  
хәнқа лікване;—нять,—лить—хвагне, хвақване, цвіш-  
де,—ся—ацвгени, ацвқварі, қа онхвдені самсахурхәнқа.

Уврачевать—жі охвжочві.

Увы—ваі, цод. ჰა.

Увѣдомлять, — мить — хваѣбжине, хваѣфуне, хваѣхаруне, — ся — хвѣмхѣри, хвѣввѣ.

Увѣковѣчить — іваші лѣшқдуна гвешс хвѣчо.

Увѣнчивать, — чать — хвагургуне, — ся — хвѣгургуні, — чаніе — лігургуне. ღაკაკორკობე, ღაკაკორკობდე, ღაკორკობე.

Увѣрять, — рить — хвацраві, хвѣсміне, — ся — хвѣцраві, — реніе, — ренность — ліцраві. ღაკჯერე, ღაკჯერე, ღაკჯერე.

Увѣсистый — гвами. ჰძობე.

Увѣчыть — лудавше, лувкте, — чить — хвацдуві, хваѣвте, хва-  
давше, — чный — лудавше, лувкте.

Увѣшивать, — шать — хоѣбіне, хорвіне. ხამკობდე.

Увѣщевать, — щать — хвацле, хвасміне, хвацнові, — ся — на-  
қвісгс ѣтѣцѣрві; — щаніе — ліцнові, — щатель — імеді муф-  
ді, мушарде. უკავტობე, ხავსმე.

Увядать, увянуть — хвѣцкні, хвѣтққві, — даніе — лічкне. ღაკ-  
ჯობე.

Увязать, — знуть — хвѣцқені, мізгвбені.

Угадъ, на угадъ — лѣхвіуш, — дчикъ, — чица — мехвѣ, мѣтер,  
— дчивый — мѣмхѣри, — дывать, — дать — хвѣмхѣри, хвѣхвіі.  
ჰბედე.

Угарь — шіхі қвін; цід, — рать, угорѣтъ — чу мажоре лемсгі  
қвін, — рый — шіхі қвініш, — рно — шіхі қвін хан.

Угасать, — снуть — двегні, угашать, угасить — двѣге.

Углеродъ, углетворъ — шіхі мѣсхені.

Угловой — мухврѣш, кутхвѣш, — ватый — лувквітхв, лумхвѣр.

Углублять, — бить — хваскоде, — ся — хвѣскоді, скодід хваѣқварі.

Углядѣтъ — хвѣцқені, хвѣцқане.

Угнетать — хоѣле, хвацграві, — ся — хвѣцграві, — татель — мѣч-  
граві, мѣтле, — теніе — лічграві, літле. ჰბეკავ, ღამხეკავი,  
ღახეკავ.

Уговаривать, — ворить — хвѣтхе мішгваѣ, хвѣсміне, — ся —  
хобце, — ворный — піробѣш, — ворщикъ — мѣбце, — воръ —  
піроб, лібце. ჰორე, უპირე.

- Угодливость—хочам гвімі лідесгі,—дливый—мусіаме, сіам.  
Угодникъ,—дница—сіамі мучвме; угодно мнѣ -- мі маку;  
—дний—леквед, сіам, сатм. სათმეკებ.  
Угодье—лісіаме; сачіро ма лі: маремі лехмарі гімі і мегам.  
Угождать, угождать—хвепрабл, хвасіаме,—ждение—лісіаме,  
ліфнарі. ვევეკებ, ვსიამეკებ, სიამეკებ.  
Уголовный судъ—сісхлі самврѣл,—вицина—гвамід нақадв.  
სისხლის სამართალი.  
Уголь (—локъ)—мухвір, кутхв. ვეხვე.  
Уголь (—лекъ), угли, уголья—піх;—каменный—бача піх;  
—льный—шіхіш,—льня—шіхі ладасг,—льщикъ—шіхі  
муфді. ხხშორო, ხხშორისა, ხხხშორე, მხხშორე.  
Угомонь—ліқвче, лічвме,—нять,—нить—отқучі, отчумі, от-  
шведбі, отдагрі,—ся—ахвшемне, атувқнарі. ცავეუბა,  
ცხვეუბა, ცავეუბა, ცავეუბა.  
Угонь—ліркалі кумшіш,—нять,—гнать—отракли, лохвшіде,  
—ся—ахвчемні, ісга лăхвгені гвешс. ცავეუბა სავთვლის;  
ცავეუბა სავთვლის.  
Угораздить—отлазне імваліс.  
Угорь—калмах ешхв нăір; намѣав.  
Уготовливать,—влять,—вить—хвамаре,—ся—хвімарі, хві-  
марл, —ваніе,—вленіе—лімаре.  
Угощать, угостить—хвăцні, хвамне, хвехвіі,—ся—хвізвбі,  
хвілхніе,—щеніе—ліцні, ліхвіе.  
Угреватый—натқурбелар, намѣавар.  
Угроза—ліхвнл, ліқалве:—зить,—жать—хвехвнл, хвақал-  
ве;—жаюцій—мехвнл, мвқалве.  
Угрызение—ліхец;—совѣсти—свідісі ліцхаві.  
Угрюмый—лумцарве, хола гвужі,—мо—лумцарвад, лүқур-  
хванд.  
Уда (удочка)—кавулд калмха лăрм.  
Удобривать, удобрить—хваннціе.  
Удаваться, удасться—меқрені, хвічо.

- Удавливать, —влять, —вить — хвâqме, —ся — хвîqми.  
Удавъ — лиqме; hiцв ешхв нâip.  
Удалецъ — qочâф, мârцв маре, —лой, —лый — мârцв, удалъ,  
— льство — намврци, либдави. უხნაღი, მარჯვე, გაბეღვა,  
მარჯვეობა.  
Удалять, — лить — отqvиле, —ся — âтвqвелни; — ление — лиqвел,  
лиqвле.  
Ударъ — лиqер, наqâpв, наqачв, —рять, —рить — хвâхде, хваз-  
грине, хваqрâнвне, —ся — хоихени, хозгрени, —рний — ле-  
qер, лаqâp, —рение — лиqер; анбавжи heri ликлатхи.  
Удача — гамарцвеба, намурци, —чно — мârцвд, —чный — мârцв.  
გამარჯვება, მარჯვედ, მარჯვე.  
Удваивать, — воить — iâpв зумд охвсqi.  
Удерживать, — жать — есвâдни, отчâpви, —ся — хвигiци, миqда-  
ни, — жание, — жка — лиqдани.  
Удешевлять, — шевить — хвâице, —ся — хвиiци, —вление — лиiце.  
გაკიაცე, გაკიაცედი, კიაცეობა.  
Удивительно — лескврâлад, —ный — лескврале, сакврел. საკვირ-  
ველად, საკვირველი.  
Удивлять, — вить — хваскврâле, —ся — хвискврели, —вление —  
лискврâле. გაკვირებს, გაკვირდები, განკვირებს.  
Удитъ — хваквлмахи, удильщикъ — мвквлмахи.  
Удлинение — лиiцвде, —нять — хвацвде. გაგძელება, გაგაცძელება.  
Удобно — мârцвд, лvхврхад, — бность, — бство — намурци, —  
бный — мârцв. მარჯვედ, სიმარჯვე, მომარჯვებულობა, მარჯვე.  
Удобоваримый — хоча лехче.  
Удобопонятный — халанд лемхери.  
Удобопрофзжий — халанд лези шувв.  
Удобрение — лиhвнiце.  
Удовлетворяютъ, — рить — отбiзи, хвачо саqоцд, оттихе, —ся —  
qа мар, лâмтехни, — рительный — саqоц, — рительно —  
саqоцд, qа лерад, —рение — гвими либзе, лигне.  
Удовольствие — сiâм. სიამეზება.



Удовольствоваться — хвасіае, хвачо, хвасе, —ся — хвасіб, қа  
мар.

Удодъ — оцоца. *ᠠᠳᠣᠳᠠ*.

Удой — ешхві нашгв.

Удойливая корова — езар мешгі цірв.

Удоставление — ліцраві, літкце; моцмоб, — вврять — рить —  
хвацраві. *ᠠᠳᠤᠰᠤᠰᠠᠰᠢᠨᠢ*.

Удостоивать, — ить — хвашгде, —ся — мешгді.

Удрать — укбош бурі.

Удружить — ліцламгвс хвачо.

Удручать, — чить — жі хвацхаві.

Удушать, — шить — қвінс хоскванті, — шливый — қвіні ласкван-  
та, — шье — қвіні ліскванті.

Удъ — наці, націл таніш.

Удълъ — наці, намхубі, ціл; бед, — льный — наці мхвие, на-  
ціш. *ᠠᠳᠠᠯᠠ*, *ᠠᠳᠠᠯᠠ*.

Удѣлять, — лить — хоте, хофле.

Уединять, — динить — хвацвлуре, мош-мош хвардвне, —ся —  
хвефлені, хвеці, — неніе — шдашв лірде, ліфел.

Ужалять — хвехці.

Ужасаться — хвіскврелі, маскврел.

Ужасъ — лақалва, мақал, — сный — лақалвар, — сно — сакврелд,  
лемқалд.

Уже — аду, дам, і.

Уживаться — ісга хосці, чу гвечні, — вчивость — лісці, лігеч,  
— вчивый — мвсці, мегеч.

Ужимка — лічвеніел, ліцілціел.

Ужинать, ужать — хваці, хвачме.

Ужинъ — вахшам, — нать — хвівахшмал. *ᠠᠵᠢᠨᠠ*, *ᠠᠵᠢᠨᠠ*.

Ужо — ачунџо; ламзамін; ужъ — аду, ачунџо, еші-еші.

Ужъ — ніцв ешхв пайр.

Узаконение — калвенре ліді, ліцсе, — нять, — нить — калвенс  
худі, хвацсе, —ся — хвіцісі.

Узда—наґвір,—дечка—лаґам. ზღვირო, ლაგამო.

Узель (—локъ)—лвцхანი; лвчен; бохча.

Узенькый, узковатый—нахвціар; узкость, узина—нанхуці;  
узить—хванхуце,—ся—хвинхуці; узкый—нахвці; узко—  
нахвцід; узкогорлый—нахвці лвкінчх; узловатый—  
лвцханпінвале. ძეგონწრო, სიგონწროკე, ღვეგონწროკე, ღვე-  
წროკეგე, ვიწრო, ვიწროთ.

Узнавать,—нать—твер, хвимхერი, хвиґеби.

Узникъ—тқве, лirm mare. ოჴჴ.

Узоръ,—рчикъ—сáх, чврлар,—рний—лвсáх, лвчрале. სხე-  
ბი, სხებიანი.

Узрѣть—есвѣвені.

Указъ—калвен; лисгвці;—зывать,—зать—хвацване,—ся—  
хвѣвені,—дорогу—хвацване шуквс; заніе—ліцване,  
—затель—муцване, мутври,—зательный—лацвана,—  
палець—лацвана цхоле,—зка—цавулд лацванад імі-  
швале,—зний—калвениш,—зчикъ,—зчица—муцване;  
мусгвці.

Укатывать,—тать—хваскрибе шуквс.

Укачивать,—чать—хвафені бецшвс.

Укашивать, укосить—хвачме.

Укисать,—снуть—твехні, хвимхумі. ღვეგუკეგე.

Укладъ—чалік,—дывать,—ласть, уложить—хвасқи, хвадацде,  
худи;—ся—хвідацқи, хвіді, хвіqvні,—дываніе—лідесгі,  
лідацде, лівжуне бецшвиш,—дистый—хвái მუსკდენі,  
—два—ісга лисқи, лідесгі.

Уклонъ—цумці,—нять,—нить—нвікве, хвақабвне, хвақдені,  
—ся—хверідабáл, хвіқдені,—неніе—лірідабáл, ліқдені;  
лінкве,—нчивый—мвқдені,—нчиво—лақденуш,—нчи-  
вость—ліқдені.

Уколотъ—лізгріне.

Уконопачивать,—патить—хвацқаре.

Укора—сáқвдвр, сандрав. სეკეღერი, სამღერისკი.

- Укорачивать, — рогить — хванквшде. კამკაღებ.  
Укоренение — зірі ліцшде, лібге.  
Укоренять, — нить — хвабге, зірс хвацшдуне, — ся — хвібгі.  
Укоризна — сақдвір, сандрав, — ризненный — лесқвადвір, лес-  
қвадвре.  
Укорять, — рить — хвасқвадвре. კუკკღებ.  
Украсть — хвіқвтер.  
Украшать, украсить — хвамсгване, — ся — хвімсгвені, — шеніе —  
накзмун, намсгванун.  
Укромный — хваі мусвудвне.  
Укропъ — лертам, сурнел ешхв наір.  
Укротитель — музвені, муhqе, укрощать, укротить — хвазві,  
хваhqе, хвачвме, — ся — хвізві, хвішвдебі.  
Укрывать, — рить — хвафмі, хвапжуне, хвалцарі; — ся — хвіфмі,  
хвіпжуні, — тель, — тельница — муфмі, мупжуне, — вание,  
укрытіе — ліфмі, лілцарі, ліпжуне.  
Укрѣплять, — пить — хвабге, хвахмаші, — ся — хвібгі, хвіхма-  
ші. კამკღებ, კამკღებო.  
Уксусъ — змар, — сный — змаріш. მარო, მაროს.  
Укупорить — хвацқаре; — порка — ліцқаре, — порщикъ — муц-  
қаре.  
Укусывать, — сить — хвехці, — шеніе — ліхец.  
Укутывать, — тать — хварқвалі, хвачвеніелі, — ся — тебдід хвір-  
қвал.  
Улавливать, уловить — хвірмі, хвармі.  
Улаживать, уладить — отсікті, отрігві, отсқі, — ся — атвсқі.  
Уланъ — царі маре.  
Улегаться, улечься — хвіқвні.  
Улей — лаҗвба бвеб.  
Улепетывать, — петнуть — уқвбад одрі.  
Улетать, — тѣть — опрені. კავბობღებო.  
Улетучиваться — хвібақі, хвібабі.  
Улизнуть — уқбош лізі.

Улика — ліґавре.

Улитка, улига — мурґанц.

Улица — шукв, гаґріл, уличный — шуквіш.

Уличать, — чить — хваґавре, — ся — хвіґеврі, — ченіе — ліґавре,  
— читель — мурґавре, — чительный — лаґавра.

Уловка — херх, на мурці.

Уловъ — накумахв.

Уложение — самурґаліш і валвені лґір.

Уложить — оґдаґці, оґрвіні, оґужні, — ся — аґвдаґці, аґврвіні.  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ, ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.

Улусъ — мезґал, соґел.

Улучать, — чить — дреґс охвґхі.

Улучшать, — шить — оґвезрі, хочамд охвсґі, — ся — аґвезрі,  
— шеніе — навзери, лівзери.

Улыбаться, — бнуться — хвіґвнґл, хвімілґвіел, — бка — ліміл-  
ґвіел, ліґвнґл.

Умаленіе — лівґтоле, мадхвґд лісґі.

Умаливать, — лить — оґґотолі, оґбіре, — ся — аґвґотолі, аґв-  
квіде.

Умалишенный — лусоґе, легжвевіаґн.

Умалчивать, умолчать — аґвґумі, дем оґувшкі. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.

Умасливать, — слить — оґзґатані. ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ.

Умаять — оґше, — ся — аґмґешні.

Уменьшать, — шить — оґґотолі, оґбіре.

Умереть — даґра, умираць — хвїдґарі.

Умерщвлять, — ртвить — хвадґарі, — ся — хвїдґарі.

Умѣть — шукв; ґамаґ назв; наґчмініаґлв, — тывать, — тать —  
лохвґемне, лохвшіде.

Умилительный, умильный — лажур, — тельно — лажруш, гвімі  
лазґуш, умильно — лажруш, — леніе — ліжрі, гвімі лізіґ.

Умилостивлять, — вить — лежрїд хваґвені тґхум, — ся — лам-  
жїрні, — вительный.

Умный — чквіаґн, лугґабе, твевіаґн; онь очень уменьь — аґа

- мавар твеліан лі, умно—чквіанд, твеліанд,—никъ,—  
—ница — чквіан, гоніер, —ничанье — чквіанд лірде,  
—ничать—чквіанд хварі. ჳკახან, ჳკახანი, ჳკახანო.  
Умножать,—жить—хвацшире,—ся—хвицширі,—женіе—ліц-  
шире.  
Умовеніе—лібар,—ногъ—чвшхре лібар.  
Умозаключеніе—лісазре.  
Умолкъ. безъ умолку—уқвіцад,—лвать,—лгнуть—хвічмі,  
қвіце. ჳრედაბო.  
Умоль—лагвехісга ліквде,—лотъ—барақ лавлавісга,—лачи-  
вать,—лотить—хваклаві,—лывать—хвагвех.  
Умолять,—лить—хвехурал.  
Уморить—лідгарі;—съ голоду—маідшв хвадгарі,—тельно—  
лацвнар лі,—тельный—лацвнар,—ра—мавар ліцвнал.  
Умочка—ісга лізі маудіш лажражі.  
Умудрять,—дрить—чквіанд хвічо,—ся—чквіанд атвчвемні.  
Умъ—чкува, твел, гонаб; умственный—чкуваш, твеліш,  
—нно—твелшв, чкувош,—вовать—хвасазре, хвілфеді.  
ჳკრე, ჳახო, ჳახობა.  
Умывальникъ,—ница,—ный—лабрал. სავსებელი.  
Умывать, умытъ—хвабралі,—ся—хвібрал,—ваніе—лібрал.  
დავსებ, დავსებ, დავსება.  
Умысль—манд, наб.  
Умышленный—набаш,—шленно—набшв.  
Умышлять, умыслить—маку, хвіндвне, міні.  
Умѣренный—зоміер,—ренно—зоміерд,—ренность—зоміероб.  
ზომიერად, ჳომიერი, ჳომიერება.  
Умѣривать,—рить—зоміерд хусці.  
Умѣстность—лісгуге,—лесгуге.  
Умѣть—міхал, мібіц, маімада, умѣніе—ліхал, лібец.  
Умѣщать, умѣститъ—хваскудвне,—ся—хвасьда,—щеніе—  
ліскід.  
Унаваживать,—возить—хваһунце.

Унаслідовать — патронд лісед

Унижать, унизить — хвадунбалі, хвачграві, мадхвд хусці,  
— ся — тхум хвісбрале, хвачграві, — женіе — лідунбалі,  
лічграві, — женно — сабралд, лежрід, данбалд, — женний —  
лучграве, лудунбале, унизительный — лачграв, ладун-  
бала. კანდაბლებ, კნაგრაკ, სიმაბდალო, დამდაბლებული.

Унизывать, — зать — хванцвале.

Унимать, унять — хвачвме, хвапдре, хвашарде, — ся — хвічвмі,  
хвішарді, хвішошмані, — маніе — лічвме.

Уничтожать, — жить — ту твіце, чу хвакхе, жі хважвме, — ся —  
хвіспі, твещні, — женіе — лікхе.

Унывать, уныніе — хола гужі лірде, уныло — хола гужі,  
— лый — хола гувеш, хола гужіш.

Упадать, упасть — швqedні, хвіквде; торговля упала — рвач-  
робд адевід; упала вода въ рѣкѣ — ніцд адевід чала-  
ісга; упадокъ — ліквде, лішqed; упадъ, танцовать до  
упаду — мавар лісвбі; смѣяться до упаду — мавар ліцвнал.

Упаивать, упоить — хващдме, хващвне.

Упаковка, — вываніе — баргі лісці, — вывать, — ковать — баргс  
хусці.

Упамятовать — есунцхі.

Упиваться — хвішдмі.

Упирать, упереть — хобцігіне, хобкіне, — ся — хвібцігіне, хвіб-  
кіне.

Уписывать, — сать — оцсквдвні наірsv.

Упитывать — очце, оцлагврі кумашс.

Упихивать, — хать — оццвqері, оцчухні.

Уплата — лікхе, літхе, — тний — летхе, — тить — атвхіде валс.  
კადკიხნდო კალს.

Уплетать, уплести — хвасдгві, хвашхті, — ся — хвісдгві, хвіш-  
хті.

Уплывать, уплыть — есвврі навшv.

Упованіе — імед, — вать — імед мар. ამედი, ამედი მსკეს.

Уподоблять, — бить — хвамцоне, — ся — хвамцоні; — бляемый — лемцоне.

Упоение — лішдме; упоить — хвашдме.

Упокой, — коение — лішвем. *ძაღვბეძე*.

Упокоивать, — ить — охвшвемне, охвшвәмні, — ся — ахвшвемне.

Уполномочивать, — чить — уцлобс хвафді, — ченный — уцлоба мефване.

Уполовнивь — хоша қош.

Упомянаніе — лішқед, лішқдуне, — нать, — мянуть — хвашқдуне, — ся — мешқдені.

Упомнить — хвінцухе, хвімгуне.

Упоръ — лабцгіна, бек, — рный — бугі, уқачв, — рно — бугід, уқачв, — рство — набгі, навқечі, — рствовать — бугід хуг, дем хвеқчені.

Упорхать, — хнуть — қа пверні.

Употреблять, — бить — хвіхмарі, — ся — міхмарі; въ дѣло — гवेशнд ліхмарі, — требленіе. — бительность — ліхмарі, бительный — лехмарі. *ჭხმარე, ჯობხმარე, ხხმარე, ხხმარე, ჯახმარე*.

Управа — самуртал, — земская — свецлі самуртал. *სამართალი*.

Управитель, — тельница — мосмартал, махвші, гангал маре, — тельскій — гангал мареміш, — вленіе — лісмартле, ліморве, лімхош, — влять, — вить — хвамхоше, хваморве, хвасмартле, — вляющій — махвші, мвсмартле.

Упражняють — хватври, хвачвманвне, — няться — хвітври, хвічо, — жненіе — лічвме, літври.

Упразднять, — зднить — хвавқвме, хважвме, — ся — хвівқвмі, хвіжвмі, — здненіе — лівқвме, ліжвме. *ვაჭვე, ვაჭვე, ვაჭვე*.

Упрашивать, упросить — хвашгвем, хвехурал, — шиваніе — ліхурал, лішгвем.

Упреждать, упредить — сгвебнав ламхаруна, лабжіна, упредительный — сгвебнав лабжіна, ламхаруна.

- Упрекъ — сáqvдвiр, шанá лiгем, — кать, — кнуть — хвасqvдвiре,  
хванчлi, — канiе — лiсqvдвiре. სავკედურო, აწხის მკეკობა.
- Упрочивать, — чить — хотвце, хвафдi, — ченiе — лiткце, лiбге.
- Упрощать — хвахше, убралдв хвасqи, — ся — хвiшшi, убралдв  
хвiсqи, — щенiе — лiшше, адвiлд убралд лiсqи.
- Упругiй — унiква, уqvвiча, — гость — унiввад лiсед.
- Упрѣвать, упрѣть — хвiмhи; хвiцбi; вец мегнi; упрѣльи —  
лvмhe; лvвцуне.
- Упряжь — цáитонi лебем чáжi арáв, — жка — чáжi арáв, — жная  
лошадь — цáитонi лебем чáж.
- Упрямый — цiнiан, qvрцá, — мо — лацvлианалуш, лаqvрцуш,  
— мець, — мица — мецvлианáл, меqvрцáл, — миться — хвi-  
цvлианáл, хвiqvрцáл, — мство — лiцvлианáл, лiqvрцáл.  
ჯობობი, დაჯობებო, კჯობობებ, ჯობობება.
- Упрятывать, — тать — хвафми, хвашхвнi, хвáпжуне, — ся —  
хвепженi.
- Упускать, — стить — цvишде, хвечченi, хвакване, — ся — муцшде,  
меqченi, макване.
- Упырь — латшв мезалáл қáц.
- Ура — ура, харiқа, барақела; лiкжiне. არიკა, ბარაკელა; კიკიბი.
- Уравнивать, — нять — лiмгуvi, лiхцvре, — ся — хвiмгуvi, хвiх-  
цvри, — вненiе — мугвiд лiсqи, — внительный — ламгува,  
лахцvра.
- Уравновѣшивать, — вѣсить — лацвенiсга хвáмгуvi, хвахцvре,  
— ся — хвехцvри, хвемгуvi.
- Ураганъ — бурѣвина, бiцв.
- Уразумѣвать, — мѣть — áхвмехри, áхвгеѣбi, атvгонви, — ся —  
áммехри.
- Урезонить — хвацравi, хвагноvi.
- Урина — насáнв. თბელო.
- Уровень — нáмгуv.
- Уродливый — хола, квiт, мxицц, — ливо — холамд, лvквтиад,  
— вость — налгi. მხობჯი.



Уродъ—хола лесгді, лег, квіт, — довать, — дить — отцудві, от-  
кутіті, — дство — нахвлі, нахвтїті.

Урожай—махад, мосавал, — жайный—мосавліан, — жать, уро-  
дить—хваѣвені, — ся — хвітїні, — жденный—натанв, асішв.  
მოსავალი, მოსავლიანი.

Уроженецъ, — женка — натанв і мевале.

Урокъ—летврід мекде, қа меѣвце лемшае.

Уронить—лікване, лішқед.

Уронъ—зарал, бара, марцх. ზარალი, მარცხი.

Урочище—һаѣвра, самзѣвар; соцел. სოფელი.

Урочный—луншане древ.

Урубать, — бить — хваѣче, хвакаці.

Урчать—хадар меѣріелх, — чаніе — хадре ліѣріел.

Урывать, урвать — хваѣвце, хвагле, — ся — хвеѣвцені, хвеґлені.

Урвочный—наѣвцувар.

Урѣзывать, — зать — хваѣвце, хваѣвдуне.

Урядникъ—урадніе, махвші.

Усадьба—лалзігал, гім і мегам; — дебный—ларда лагһаш.

Усаживать, усадить — хвасґвре, хвалґцені, — ся — хвісґврі,  
хвілґці.

Усасывать—хвіѣвсдані, хутре. უსყავ.

Усачъ—цоді лувулмаш, усатый—лувулмаш.

Усвоивать, усвоить, усвоять—хвітврі, хвінцухе, міпговд  
хусґі, хвічламі, хвіцвре; усвоеніе—літврі, лінцухе.

Усердный—артґвіл, — дно—артґвілд, — діе — артґдулоб, гуш  
ліре, — дствовать—артґвілд хварі. ერთგული, ერთგულად,  
ერთგულად.

Усидчивый—мґтміне, гуш мере, — вость—літміне, гуш ліре.

Усиживать, усидѣть—хваі ханс сгур.

Усиливать, — лить — хвалхамше, хваґре, — ся — хвілхамші,  
хвібгі, — леніе — ліхамше, лібге, — ліе — зала, хамша  
лігне, — льный—хамшош начом, — но—хамшош, қаршв.

Ускакивать, — вать — оддрі лаѣвмуш.

Ускользать, — знуть — одрі уқбош.

Ускорять, — рить — охончъарі, — реніе — лінчъре, — рительный — ланчъра.

Ускочить — отчедні шунхъанъа.

Услава — лісіамовне, лінчъхе.

Усладительный — сіам, мучъхві.

Услаждать, — ладить — отунчъхві, хвасіамі; — ся — хвінчъхві, хвісіаме; — жденіе — лінчъхе, лісіаме.

Услащивать, уластити — хванчъхе.

Условіе, — вность — піроб, — влений — піроба лѳед, лѳце, — вливаться, — виться — піробс худі, хобце, хвергавъл, — вный — піробаш, — вно — піробшв. ზიწლბა, უწიგდობი, ზიწლბით, ზიწლბითთ.

Усложнение — ліцодне, суріліце, лібурде.

Услуга — самсахвир, лімсахвир, — луженіе — цамліоб, лімсахвир, — живать, — жить — хвемсахвир; хвасіаме, — жливый — мвсіаме, момсахвир, — жливо — ламсахурш, — жливость — лімсахвир. სამსახვირო, მსახვირება, კამსახვირება, კასიამკვირება.

Услышать, услыхать — хвісіміне, хвігнові, — ся — хвісіміні, хвігнові. ზიწმინა, ზიწგობა.

Усматривать, усмотрѣть — хвіцвâne, хосгді, хвімхері.

Усмирять, — рить — хвачвме, хвахъе, — ся — хвічвмі, хвіhqі, хвішарді, — реніе — лішвдâбе, ліқвцуне, ліhqе, лічвме, лішарде, — ритель — мучвме, муhqе, мвгне, — тельный — лачвма, лаhqа, лâгна.

Усмотрѣніе — ліцвâne, нâбâ лічвме, нâбâ ліқвісг.

Усмѣхаться, — хнуться — хвіцвнъл, хвімілқвіел.

Усмѣшка — ліцвнъл.

Усобица — ліцвъл, лішъл.

Усовершенствованіе — лівзâре.

Усовѣщивать, — вѣстити — шгвірс хвамне.

Усомниться — мад мадрâв.

Усопшій — лудгâr. მკვდაცო.

- Усохлий—лвцре;—хнуть—лицре, лівдарі.  
Успеніє—лімріє, дагра,—нскій—ламріаш, ламаріаш, лім-  
рієш. ㄨㄙㄨㄝㄣㄩㄝ.  
Успокоєніє—лішвем, лішарде,—ковать,—коить—хвашвму-  
не, хвашарде, хвачвме, хвашошмане;—коительный—  
лашарда, лашмуна. ㄨㄙㄨㄔㄔㄔㄔ.  
Успѣхъ—сгвебд лізі, царматеба, гамарцоб,—пѣвать,—пѣть—  
хвінесгі, хочше; хвіцврі езард, хвічо, хвасре, сгвебд  
есвврі,—пѣшний—езар, лвше, лумурце,—пѣшно—езард  
марцвд,—пѣшность—свебд лізі, царматеба.  
Уста—вішкв, пілар.  
Уставать, устать—мецшені, цвешні, цан міцвчені, хамша  
мізі.  
Уставливать,—влять,—вить—хвадацце, хваразе, худесгі.  
Уставъ—калвенре лар, —вний—цесіш, рігіш.  
Уставиать, устоять—хогіц, хвігні, хвіцміне,—ся—хвігні.  
Усталый—мецше,—лость, усталь—лицеш.  
Устанавливать,—влять,—вить—міча—міча аргіс хвадацце ці;  
хвацие;—ся—хвідацці, хвірази, хвіді;—новва—лідацце,  
лігне, ліразе, лігем;—новленіє—лігне, лігем, ліцце.  
Устарѣлость—нацвнелі; намчі,—рѣлий—лвцвнале; лумче,  
—рѣть—хвіцвнелі; хвімчі.  
Устерегать,—речь—хвілче.  
Устилатъ, устлать—хварші,—ся—хвірші.  
Устный—зепір. ㄨㄙㄨㄝㄣㄩㄝ.  
Устой—лвцемі һабтк, біф, устойка—піроба лісруле, лігче.  
Устойчивость—намусоб,—вый—намусіан.  
Устранять,—нить—хвацие, хвакване, хвацце,—ся—хвевчені,  
хвевлені,—неніє—лігне, лігче, лікване.  
Устрашать,—шить—хвацалве,—ся—мацлуні.  
Устремлять,—мить—ечхав хвачо,—ся—хвехвіі, ечхав хвічо  
тарарс.  
Устройство—лічвме, ліскате, моцобілоб,—роєніє—лідацце,

лішнавi, ліцсе, — роивать, — роить — хвічо, хвайсе, — ся — хвіці, хвічвiні; — пирь — хiнс хвічо; — дѣла — оґсіктi гвешс.

Устужать, — тудить — хвадвале, хвамцхіле.

Уступать, — пить — хванбе, хатрс хваді, цасс хоквде, хохврамд хвафді, — ся — хвеліі, ходра хві; — пительный — ленбе, — пка — лiнбе, цасі лiвде, — пчивый — мунбе, ланба, — вость — лiнбе, танхmob. კანებებ, ღანებებ, ფანის დავლებ.

Устывать, устыть — хвіцвелі.

Устыдить — шгвірс хвамне, — ся — мішгур.

Устье — чалі ховер, лашдха.

Усугублять, — бить — іарв зумд хусці, — ся — іарв зумд хвісці.

Усумниться — мад мадрав.

Усчитывать, — тать — оґвадвні ангрiшс, — ся — хвевдауні ангрiшс.

Усь — улмаш; онь себѣ и въ усь не дуесть — аца алас демнар ікед; мотать себѣ на усь — лiнцухе, мад лiшдне. უკვძო.

Усылать, услать — хваззі. კვავბო.

Усыновитель, — ница — гезалд мугне, — вленіе — гезалд лiгне, — влять, — вить — гезалд хвігне.

Усыплять, — пить — хвавжуне, уснуть — хвiвжуні, — пленіе — лiвжуне, — пать — хвiшде, — пальня, — ница — сасцлав, лашдiхв. სსსავჯუნ.

Усыхать, усохнуть — хвіцрі, хвікдарі.

Усѣвать, усѣять — саоцд хвалаші.

Усѣвать, усѣчь — оґвiце. მკვვეთ.

Усѣкновение главы — тхумі лiцвце.

Усѣсться — хвісгврі. хвасквдні.

Усѣченный — нацвiц. მკვვეთოვო.

Утаивать, — ить — хвафмі, хвапжуне, — ся — хвепжені, — йва — лiпжуне, лiфмі, — йщикъ, — щица — мупжуне, муфмі.

Утаптывать, утоптать — хваскрібі, хвачунхілаві.

- Утаскивать, утащить—хвѣтріне,—ся—хвѣтріні.  
Утварь—қорѧ хавец, бѧрг.  
Утверждать, —вердить—хвѣтъце, хвацраві,—ся—хвѣтъці;  
—ждение—літкце. ღჳჳმტვიცჳბ, ღჳჳმტვიცდჳბი, ღჳმტვიცჳბჳ.  
Утекать, утечь—одрі отхози (піц).  
Утѣкъ—уқвбош лізі.  
Утереть—ліквцані. მკხკცჳ.  
Утерпѣть—хвѣтміне, გვცნი. მკჳითმჳბ.  
Утесъ—тітвел воц,—сывать,—сать—оттабі,—систый—ко-  
цѧр, голѧ.  
Утечка—уқвбош лізі; бѳвнлі лізі.  
Утиральникъ—пір сахоц, лѧквцѧн; —ральный—лѧквцѧн,  
леквцані. ზიკხსხკცო, ჳკსხკცო.  
Утирать, утереть—хвѧквцані, хвацқземі,—ся—хвѧквцані,  
раніе—ліквцані, ліцқземі. მკჳხკც, მკჳიხკც, მკხკცჳ,  
მკჳმჳბჳნდჳ.  
Утихать, —хнутъ—хвѧчвмі, хвѧhq; —ханіе—ліhqе, ліқвде.  
Утишать, —шить—хвѧчвме, хваhqе,—ся—хвѧчвмі.  
Утка (уточка)—мілц, утиный—мілціш.  
Уткнутъ—хвѧхлені, хвѧчхуне.  
Утлый—лвцгуре. ფჳჳტჳრჳ.  
Утоление—мацнѧ лігне.  
Утолочь—мѧвар оқліне.  
Утолщать, —лстить—хвангре, хвѧнсгле. ტჳჳსჳჳჳჳბ.  
Утоляют, —лить—мацунс хвѧгне, цѧврс хвѧше,—ся—хвѧгні.  
Утомление—ліцше, лѧнжарі,—млять,—мить—цѳвше, хвац-  
хвѧві,—ся—цѳвешні, хвѧцхвѧві,—мительный—мвцше,  
мвнжарі,—тельно—лвнжарад, лѧцшущ,—тельность—  
нѧнцші.  
Утончать, —чить—хвѧнціне, хвацқземі,—ся—хвѧнціне, хвѧцқ-  
земі,—ченый—лвсазре, лвгбѧбе,—ченно—нецінд, цқv-  
зѧмд,—ченность—лвмжароб, нѧчквѧні. ღჳჳჳჳჳჳჳჳბ, ღჳჳ-  
ჳჳბჳნდჳ.

- Утопачь—хвірмі, хвірвпаві,— пленникъ, — ница — нуцісга  
лѣме.
- Утоплять,—пить—хвѣрме, хвашгвді,—ся—хвірмі, хвішгвді.
- Утопачь—хвѣскрібі.
- Утрамбовать—хваскрібе шуквс,—бовка—ліскрібе шуквіш.
- Утрата, утраченіе—лікраві, літвце,—тить,—чивать—твце.
- Утренникъ—хамѣ кварем,—ній—хамѣш.
- Утренняя—хамѣ лоц,—решній—зінріш, хамѣш.
- Утрировать—холам мінманс хвѣгне.
- Утро—хам, зінѣр, утромъ—зінѣрс, хамс.
- Утроба—хѣд, лѣгзел,—бный—хѣдіш, лѣгзелареш.
- Утроивать,—роить—самв зумд хусці,—роеніе—самвд лігне.
- Утруждать, утрудить—охвѣхві, гарцс хвѣчо,—ся—хвіцхваві,  
ві, гарц мегні,—женіе—гарца лігніе, ліцхваві.
- Утучить—хвілгварі,—нять,—нить—хвалгварі; хвалгвнѣ,  
—ся—хвілгварі, хвілгвнѣці.
- Утушать,—шить—двіге, хвацхрові, хвѣгне.
- Утыкать—ечун-амун хвахлуралі, хвачхуналі.
- Утѣснять,—нить—хвѣцхваві, хотлуре,—ся—хвіцхваві, хвіт-  
лурі,—неніе—літле, ліцхваві,—нитель.—муцхваві,—  
нительный—лацхвѣв, лѣтлурѣ.
- Утѣха—імеді ліфді, лішдре, лусдуне.
- Утѣшать,—шить—хвѣшдре, хвісдуне, імедс хвафді,—ся—  
хвішарді, хвішдрі,—нитель,—ница—імеді муфді, му-  
шарде,—шний—мушарде.
- Утюгъ—уцо, утюжній—утеш,—жить—хваутові,—женіе—  
ліутаві. ґоо, ґоооооо, ґооооооо.
- Утягивать, утянуть—хвігвуне, хвѣбід.
- Уха—калмхѣ зуне, цуне, харшв.
- Ухабъ,—бипа—лукхурмаве, лубраве,—бистый—хола шукв.
- Ухаживать—хознані, хвептрвен; зуралс хвѣчмінѣл, лелѣтд  
маву, хвѣрѣбѣл;—ваніе—лізнані, лічмінѣл;—за боль-  
ными—лѣгд мердале лізнані.

- Ухарь — мърць, qочъ; — рскій — qочъ.  
Ухватъ — берца ортѣ, — тывать, — тить, — ся — хвегдїрні.  
Ухитрять, — трить — ся — хвахурхе, хвиурқнелал.  
Ухищренный — лхурхе, лусе, — ніе — ливурқнелал, ліхурхе.  
                  ᠳᠡᠪᠵᠢᠬᠢᠵᠢ.  
Ухлаждать, — ладить — хвақвале, хваквраме.  
Ухлопать — хвахурцаві, хвабафе.  
Ухмыляться — хвицвнал, хвїмїлқвїел.  
Ухнутъ — квец, хвишвриел; хвиқрави, хвиқвпавї.  
Ухо (ушко) — шдїм; лагвдїр, чвем.  
Уховертка — шдїмі лачхрика, лацқама.  
Уходитъ, уйти — зурї, хвингарві, хози, хочденї.  
Уходъ — лізі; — за кѣмъ — лізнанї, — дить — хвахурцаві; хва-  
                  гафве, хвадгарї, — ся — хвицнарї, хвишвдєбі.  
Ухудшать, — шить — хвацвдуві, хвацчавї.  
Ухъ — ваї, ох, он. ʒᠠᠨ, ᠶᠢ, ᠶᠡ.  
Уцѣживать, уцѣдить — хвацвде.  
Уцѣлѣть — қа хосденї, надвїрд сведнї.  
Уцѣплять, — пить — хводи, хоркїне; — ся — хвегдїрні, хвечменї.  
Участвовать — ішганв цахан хвичо, — стїе — лїларал, — стникъ,  
                  — ница — меларал, монаціле.  
Участокъ — наці, — ствовый — ашвхв націш.  
Участь — бед, іцбал, нацер. ʒᠡᠳᠡᠨ, ᠨᠡᠳᠡᠨ, ʒᠡᠳᠡᠨ-ᠰᠢᠴᠢᠰᠢ  
Учащать, участить — хвацшїре, — шенїе — лїцшїре, — шатель-  
                  ный — лацшїра.  
Учащїйся — летври.  
Учебникъ — латвриа лаїр, — бный — латвриал, латвер.  
Ученикъ, — ница — летврибецшв, — ническїй — летвриш, — ниче-  
                  ство — ученїкоб.  
Ученїе, — нье — лїтври; — ный — лутвер, — ность — лутороб.  
Учесть — лїбре, лїкдуне, лїқвле.  
Учесывать, — сать — хвацхенї. ʒᠡᠳᠡᠨᠶᠢᠰᠢᠰᠢ.  
Учетверять, — рить — вошдхв зумд хусқї.

- Учеть—лібре, ліквдуне, ангріш,—тний—лабра, лангріша.  
Училище—латвріар, влас,—щний—власаш.  
Учинить—хвічо, хващдба,—ся—хвічвміні.  
Учитель,—ница—мутври,—тельскій—мутвриш,—тельство—  
учітлоб, учить—хватври,—ся—хвітври.  
Учредитель,—ница—мучвме, мубне,—льнний—лебне, лечвме,  
лабна, лачвма,—реждать,—редить хвібне, хвічо, хвац-  
се,—ся—хвіцісі,—режденіе—ліцсе, лібне.  
Учтивець,—тивый—зділобіан, тавазіан,—тиво—зділобіанд,  
—вость—зділобіаноб. Чдогъе дообо, ооъо Чообо.  
Ушатъ—кіжол, габ.  
Ушибъ—назгун, намзігв; лізгуне,—бать,—бить—хвизгуне,  
—ся—хвізгуне.  
Ушко—мадхва шдім.  
Ушной—калмха цвеніш.  
Ущелье—нахвіці аргі танбар несгачу, твіб.  
Ущемливать,—мить—хвоцлуре, хважблуне,—мленіе—літ-  
луре, літуне, ліжбуне.  
Ущербъ—зарал, квад, марцх;—луны—дошдла ліквде.  
Увздъ—везд, мазра,—дний—верзіш;—городъ—везді қалақ.  
Увзжать, увхать—одрі чажшв.  
Уютно—тавісуцалд;—тний—тавісуцал.  
Уязвлять,—звить—хважгені,—ся—хвіжгі.  
Уяснять,—снить—хвімхері, хвігзебі гвешс,—ся—мімхері,  
мігзебі,—сненіе—лімхері гвешіш.

### Ф.

- Фабрика—цабриқа, бардніш і ішгені ласці,—кантъ—ца-  
брика патрон,—кантша—мецабрике ехв,—бричний—  
цабрикаш.  
Фаворитъ,—ритка—делат.  
Фазанъ—напр ешхв наір.  
Факель—лампварар.



- Факторъ— мешдаб, мучвме.  
Фактъ— начом гвеш, цақт.  
Факультетъ— університеті наці, нақвил.  
Фаланга— қвеітұ қар.  
Фалда— калта. ჭალდა.  
Фальцовать— ліцте, ліхруві.  
Фальшь, — шивый— бақ, ліртқвалал, қалшів, — шивить— хві-  
брувал, хвіртқвалал, — шиво— қалшівд, — вость— қал-  
шівоб.  
Фамилія— гвар, тем, ламхуб, қор; — мильный— гваріш. გვარო.  
Фамиліярно— шінавірд, — рный— шінавір. შინაურეულად, შინა-  
ურელი.  
Фанатикъ— гарда наметан менцам рцвіліш, — тизмъ— гарда  
наметан лінцам рцвіліш.  
Фанерка— мадхва ціцлад.  
Фантазія— лігнові, — тазировать — хвігнові, — тастическій—  
лугнове.  
Фантъ— цінд; лішдрал ешхв наір. წიხვი.  
Фанфаронъ— бақи муқвісг, — ронить— бақс қуле.  
Фарисей— царісевел маре; — сейство— царісевлоб. ფარისეველი,  
ფარისეველობა.  
Фарсъ— лілгаца, лақац.  
Фартукъ— цін сацар.  
Фарфоръ— намтішв воқал; — ровый— воқлаш.  
Фаршь— лазһа насқун, намарун.  
Фасадъ— сгвебне чвад лугмалеміш; — дный— чвадаш.  
Фасоль— лобіо. ჭახვი.  
Фасонъ— сах, лесгді, — нистый— фасоніш.  
Фата— зурала тхумжі лецрені.  
Фауна— қвінлугманал.  
Фашина— кан квадлареш і нацунчханіліш.  
Фазтонъ— цаітон. ფაქტონი.  
Фаянсъ— мачане оқал шеді насқунд.

Февраль—тѣбурвѣл,—ральскій—тѣбурваліш. თებერვალი, თებერვლისა.

Федерація—лііцханаг мавале гвешісга.

Фейерверкъ—мѣшхѣлі. შუშვებს.

Фелонъ—бацѣ лереқв.

Фельдшеръ—цѣршѣл, ақим,—шерскій—цѣршлиш.

Феноменъ—сакврел, сакврел лесгді.

Феодальный—лақвлура, нақід лақвлура.

Ферма—цѣрма, лахѣн лалаш і лаллақ гім,—меръ—цѣрма цатрон.

Фехтованіе—арақі ліхмарі літврі,—вать—хвадврі арақі ліхмаріс.

Фея—іқбаліш і беді муфді.

Фибра—нецін цѣрқв.

Фига—хіл ешхв нѣір.

Фигляръ—гуд мецѣр, мелобвѣл.

Фиговое дерево—мазвѣб ешхв нѣір.

Фигура—нахѣз,—рний—нахѣзіш.

Физика—літврі бунебѣш,—зикъ—цізіка мехѣл,—зическій—цізікѣш.

Физиология—маремі тані лірде літврі.

Физиономія—нічв, лесгді.

Филенка—начқор ціцрѣр.

Филологъ—ніні мутврі.

Философъ—твѣліѣн, чѣвѣѣн маре.

Фильтръ—ніці лацқзем машинѣ.

Финаль—лашдха.

Финансы—хазіна, сахѣціц тетр.

Финикъ—хіл ешхв нѣір.

Финтитъ—хвіцуқлутѣл.

Фирма—моцмоб; лақвѣѣр қора жахе.

Фисташка—хіл ешхв нѣір.

Фистула—ластвілар; мѣскүрі цуту.

- Фитиль—цітіл, ланпá нах.  
Фіалка—үржі даіл,—лковий, фіолетовий—үржі даіла̇ цериш.  
Флагъ—баіра̇х, дурша̇.  
Флангъ—царі лесг.  
Фланель—цанел.  
Флегма—т̇ар; лунқуре маре;—гматическій — лунқуре ма-  
реміш.  
Флейта—ствір, саламур, лашвмар. სტეკო, სკლამურა.  
Флигель (—лекъ)—ларда, қор.  
Флора—зеқар і балх̇ар.  
Флотъ,— тилія—лашал парахо̇т̇ар,— тскій — лашал пара-  
хо̇треш.  
Флюгеръ—біқві лацв̇ана машин̇а.  
Флюсь—віріаре намшіі шдүқре мазігшв.  
Фляга—мадхв̇а нітрол.  
Фокусъ—сакврел амб̇ав,—сникъ—сакврел амбваре мвц̇ва-  
налі,—сничать—сакврел амбварс хв̇ічо.  
Фонарь—цар̇ан, л̇атшв ламтвар;—рцикъ—царані мвс̇сі.  
ფანახი, მუკარბი.  
Фонтанъ—сараг.  
Фонъ—цер; вер, гім.  
Форель—калмах. კალმახი.  
Форма—цорма, с̇ах, лесгді; калпвет. ფორმა, სახე, კალმახი.  
Формализмъ—цорма лілче,—листъ—цорма мвлче.  
Формально—калвеніерд,—ность—калоноб,—ный—калвеніер.  
Форматъ—наз̇уді лаіріш.  
Форменный—цорм̇аш. ფორმის.  
Фортва—лах̇враісга мец̇те.  
Фортуна—бед, ір̇бал.  
Фосфоръ—мвк̇ура саг̇ан.  
Фраза—авб̇ав.  
Фракъ—дереқ.  
Фрамуга—жіқан̇а укра на̇ті лах̇враш.

Франтъ—кохта, лүқад, — тить — хвілқадәл, — товски — лүқадд,  
кохтад, — товской — лүқад; — товство — лілқадәл, кохтаоб.  
ḡḡḡḡḡḡ.

Фрахтъ—леңвчәри ліесгіза цәс.

Фрегатъ—лашал парашот.

Фронтъ, фронтъ—цәри цеввер, рәз. ḡḡḡḡḡḡ.

Фруктъ—хіл; — товщикъ — мехіле; — товый, — товой — хіліш;  
— вое дерево — хілі мазваб; — садъ — лахил баб. ḡḡḡḡḡḡ,  
ḡḡḡḡḡḡḡḡ.

Фундаментъ—хун, зір, — тально — лүмзүрд, лүхунд, — ный —  
лүмзір, лүхвін.

Фунтъ—гірванқа, — товый — гірванқіан. ḡḡḡḡḡḡḡḡ, ḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ.

Фуражка — цақв, — жечный — цақвап.

Фуражъ—нені, кумші лезвев; — жировать — неніс хвітхелі;  
— жировка, — жированіе — нені літхелі; — жиръ — нені  
мүтхелі.

Фурія—гүрзнавіл зурал.

Футляръ—бід, колец, ладасг іміш вале.

Футь—нацвді, сацені меішгвіде наці.

Фуфайка — цатан қамечу тебді леқвем.

Фыркатъ, — ркнутъ — чвімд ліцвнәл.

## Х.

Ха, ха, ха! — ліцвнәл: ha, ha, ha! ḡḡḡḡ, ḡḡḡḡ, ḡḡḡḡ!

Хабаръ—саргіб, могаб.

Хаживать, ходить — лізаләл.

Халатный — мазарәп.

Халать — қорс леқвем лереқв, мазарә халда, унамусо маре.

Хамъ — момсахвір, цәмлі.

Хандра — цәвр, хола гві, — рить — хвіжрені, хола гужі хварі.

Ханжа — царісевел маре.

Хапать, — ся — хвітантәл, хвіқашгәл.

- Характеръ—хасіат, гві,—ризовать—хвахтаві ішавалемі хасіатс,—ристива—хасіаті анбав.
- Харвотина—нахвшіал,—каты—хвіхвшіел,—ваніе,—вота—ліхвшіел. ხახვთი, ხახვთი, ხახვთი.
- Харчъ—лезвеб-летре,—чевня—лезвебі ласқи аргі.
- Харя (харица, харище)—хола лесгді нічв, лұчунчве, лұчопе.
- Хата (хаточка)—қор, кірав.
- Хаять—хвамле, хвецрал.
- Хвала—ліцшвді, қеба, дідаб;—лебный—сақеб, лацашвд;—леніе—ліцшвді. ღვა.
- Хвалить—хвацшвді,—ся—хвіцшвдіел.
- Хвастунъ (—нишко),—нья—цашвдіела, мецшвдіел,—стать,—ся—хвіцшвдіел,—станіе,—стливость,—стовство—ліцшвдіел,—сяливо—лацшвдіалуш.
- Хватать,—тять—хвегвдірні, хваі, хоқешгі,—ся—хвегвдірні. хвеғашгал.
- Хватъ—қочаб; мәрцв.
- Хворать—легд хварі.
- Хворость—цүрі цанчхар,—стина (—нка)—квадал, цанчхар цүрі.
- Хворость—легд лірде,—рый—легд мерде.
- Хвостъ (—стикъ, —стище)—наквад, һаквдул, піл, вадх.
- Хвоя—гүгбі аршхлад.
- Херувимъ—машане ангвлез,—рувимская півсня—машана ангвлезі ліррал.
- Хижина (—жинка)—қор, кірав.
- Хилый—свіст, легд мерде,—лътъ—хвісвті,—мость—насвті. ხილვი.
- Химія—ліцврі ешх наір.
- Хина—жагар-хіна. ღობა.
- Хирургъ—муцбе, муқвце ақім,—рургія—ліцвбе, ліқвце, лібхве,—гическій—лачквра, лацвба.
- Хирътъ—хвімзігарі.

Хитро—вірқнед, — троватый—вірқнед, — трить—хвіурқнедл,  
— трость—ліурқналл, — трый—вірқнед, һашма.

Хихивать—хуртні, хулі.

Хищный, — щникъ — мѹдешгі, — звѣрь — хец; — щничество,  
— щность — ліѹашгѹл; — ничать — хвіѹашгѹл; — щеніе —  
ліѹешгі, ліі.

Хладнокровный — мѹцхі гувеш, серда ур, — віе — гуве намцхі-  
лі, — вно — мѹцхїд, гвіур.

Хламъ — цвінел, уқана бѹрг.

Хлебать, — бнуть — хутре.

Хлестать, — стнуть — хваѹвѹнчоре, хваѹвчїне, — станіе — ліц-  
вѹнпоре; лічхцуне.

Хлопать, — пнуть — хватцпуне, ташс хватцці, хвархуне, — ся —  
хвірхуні.

Хлопецъ — момсахвїр, бецшв; лацчїнре лагвдїр.

Хлопокъ — наѹшувѹр, зонзѹр.

Хлопотать — хвіціѹл, серде мар; — тливо, — тно — лецвділѹл лі;  
— вость — навшомі, ліцвділѹл; — вый, — потный — лацвді-  
лал, ушвма, — тунъ, — нья — ушвма, мецвділѹл, — ты —  
цува-цува, вісіѹш, навшомі.

Хлопушка — латкцунѹр, ларчхунѹр. ᠰᠡᠬᠡᠴᠢᠰᠢᠨᠠᠷᠢᠨᠠᠵᠢᠰᠢᠨ.

Хлопчатый, — тая бумага — бамба, — тникъ — бамбі мазвѹб,  
— тобумажный — бамбіш. ᠪᠠᠮᠪᠠᠰᠢᠨ, ᠪᠠᠮᠪᠠᠰᠢᠨ.

Хлынуть — хверѹвені, шведні, шудні.

Хлысть (— стикъ) — цкунел, квадал. ᠬᠡᠪᠠᠳᠠᠯ.

Хлѣбъ, — бы — діѹр; хлѣба — ітқ; у него нѣтъ куска хлѣба —  
дірі напу деса хуѹо ачас; хлѣбъ-соль — діѹр і цїм;  
— бный — діріш; — бопашество — ліхні-лілаші; — пашецъ —  
мѹхні-мѹлаші; — бородный — ламхѹд аргі.

Хлѣвъ — кумші ларда, гвал, лаквмаш, баг, лахмір.

Хлябъ — ніці лаз.

Хмель (— лекъ) — балѹх ешхв нѹр; — льное — мѹшдме; — ной —  
машдмѹр; — лѣтъ — хвішдмі.

- Хмурый—лѹбурде, лужвме,—рителься—нѹчвс хвѹбвре, хвѹбурде.  
Хныкать—қурқвнѹ, хвѹвнѹ,—канѹе—лѹгвнѹ, лѹқурқвнѹ.  
Хоботь—нѹцхвна ерхѹ қвѹнлѹмгѹналеш.  
Ходатай—несга мезѹ, —тайство—несга лѹзѹ, —тайствовать—  
несга лѹзѹ хвѹчо,—вованѹе—несга лѹзалѹл.  
Ходить, хаживать—хвѹзалѹл, есѹври, хвѹқвѹтунѹ;—часы не  
ходятъ—саѹ чу лѹг.  
Ходокъ—езѹр газлѹбѹш, езѹрд мезалѹл,—дѹкѹй—мезалѹл,  
—дѹко—мѹрцѹвд мезалѹл.  
Ходуля,—льѹка—лазалал кѹпѹлѹр.  
Ходь—лѹзалѹл, лѹзѹ, лѹқвѹтунѹл,—дѹба—лѹзалѹл; лѹзнанѹ,  
лѹсгдѹ, —дѹчѹй—мезалѹл, хожденѹе—лѹзалѹл; лѹзнанѹ.  
Хозяинъ—қорѹ патрон маре;—зѹйѹка—қорѹ патрон зурал;  
маспѹнзел;—зѹлева—қора патронѹр;—зѹйничать—қорѹ  
лѹмхошс хвѹчо;—зѹйство—лѹзгѹл, қорашоб, қорѹ лѹж-  
вѹ; қорѹ бѹрг;—зѹйственно—лѹзарад, лѹргавуш, зо-  
мѹерд;—зѹйскѹй—аѹѹш, қора патронѹш;—зѹйственный—  
лазара, шѹнавѹрд;—зѹйствовать—хвѹзгѹл, хвѹптврѹн.  
სახლის ჰატრონი კაცი, მახინძელი, სახლის ჰატრონი ქალი,  
ჰჰატრონობ.  
Холера—холера, мазѹг қѹ мѹчқролѹа. ხოლერა, სახლერო.  
Холить—хознанѹ, хѹакзме; ṭхумѹжѹ тѹетс хѹѹчмѹне.  
Холка—шдѹмѹр несгачу чѹжѹ цѹцѹл.  
Холмъ,—мѹкъ—зугв;—мѹстѹй—зугѹвѹр.  
Холодецъ—мѹцхѹ лезвѹб.  
Холодильникъ—ламцхана шед,—дѹльный,—дѹтельный—леқ-  
вѹле, лѹмцхანѹе.  
Холодь—мѹцхѹ, —дѹнѹй—мѹцхѹ, грѹл;—дно—мѹцхѹ лѹ, —дно-  
вѹто—мѹцхѹлѹр лѹ;—дновѹтѹй—мѹцхѹлѹр;—дѹѹтъ—хвѹ-  
қвѹелѹ, хвѹгрѹлѹ;—дѹтъ,—лаживать—кѹвѹқвѹле, хѹамц-  
ханѹе,—ся—хвѹқвѹелѹ, хвѹмцханѹе. ცივი, გრილი, საცივი,  
კვრილდება, კაციკობ.  
Холопь—цѹамлѹ, момсахѹвѹр;—пѹй,—пѹскѹй—цѹамлѹш.





- Храпѣть—хвулі,—пѣніе—ліхулі.  
Хребеть—сікв танѣш, сувундір квінлвмганеміш.  
Хрипота,—пѣніе—ліхулі,—пѣть—хулі,—пло,—пливо—ла-  
хлуш, пер лвѣнад,—пливий—пер лвѣне, хвнхір.  
Христіанинъ,—анка—крісдіан,—ански—крісдіанд,—скій—  
крісдіаніш,—анство—крісдіаноб. ქრისტიანი, ქრისტიან-  
ებად, ქრისტიანული, ქრისტიანობა.  
Христіолюбивый—крісде мелѣт.  
Христосованіе—танацс ліqhал,—соваться—танацс хвeqhал  
іасвале.  
Христось—Крісде, Мацхвар. ქრისტე, მაცხვარი.  
Хромой—вачхв,—мать—хвіквчхі. კოჭლი, კეჭლობ.  
Хронива—халхі лірде ліірені.  
Хроническій—латханіал.  
Хрупкій—цүрі, мекшуроліа,—кость—нанцүрі, лівшуре.  
Хрусталь—брол. ბროლი.  
Хрустѣть, хрустнуть—хваткцуне, хваѳурѳуне, хвахурміне,  
—стѣніе—ѳурхун, літвцуне, хурмвн. ხრამუნ.  
Хрычъ—мечі маре.  
Хрѣнъ—лертам-хрен. ხრენი.  
Хрювать—ліхулі, лізурһуні хаміш.  
Хрящъ,—щикъ—цхутуніл; меншгве ціцв;—щеватый—цху-  
тунілар.  
Худо—хола, лег; нѣть худа безъ добра—хола деса лі хо-  
чамур;—дой—хола, лег; мечхце, ѳаѳм;—достъ—налгі;  
нанчхці;—дѣть—чвхецні;—дощавый—мечхце, ѳаѳм;  
—востъ—нанчхці. გლახა, გამხდარი, მჭლე.  
Худоба—нахвлі, налгі; нанчхці:—до—холамд, легд. სიგლახე,  
გლახად.  
Художникъ—мухтавалі,— дожество,— жничество—ліхтавалі.  
მხატვარი.  
Худшій—малане.  
Хуже—ходрамд.

Хула—лісдвіне, ліцхаві, лімле;—лить—хвамле, хвезпре;  
—литель, —тельница—мезпре, мүмле.

Хуторъ—сопел. མཚུགས་པོ་.

Хъритъ—ліжвме, хаза лічміне.

## Ц.

Цапать,—пнуть—хвацхчине, хвѣттине.

Цапля—напр ешхвѣір.

Царапать,—пнуть—хвѣкѣнчоре, —ся—хвѣкѣнчорі;—паніе—  
лікѣнчоре,—пина—лукѣнчоре, накѣнчор.

Царъ—хелціц: —небесный—Ғербетъ,—рица—дедцѣл, хелціці  
ехв,—ревичъ—хелціці гезал-чѣнт,—ревна—хелціці  
гезал-діна,—рить,—рствовать—хвѣхвлціці, хелціц хви,  
—рственный—сахвлціц, хелціціш, лехвлціц,—рски—  
хелціцшал,—скій—хелціціш,—ство,—ствие—сахвлціц;  
лехвлціц,—ліхвлціц. རེ་མཚུགས་པོ་, རེ་མཚུགས་པོ་, རེ་མཚུགས་པོ་, རེ་  
མཚུགས་པོ་, རེ་མཚུགས་པོ་.

Цвѣтъ—даіл; цер;—токъ (—точекъ)—даіл, музвѣ;—тной—  
чврел;—точный—даілаш;—тнискъ (—тничекъ)—даіларе  
лахад аргі; цвѣсти—музвѣс цвѣше, музвѣ; цвѣтене—  
лімзвѣ;—тистый—музвѣар, даілар. རེ་མཚུགས་པོ་.

Цементъ—гірцѣавіл,—товать—лігүрцѣаві.

Центръ—несгѣ гві,—тральный—несгѣш.

Церемонія—ліцхел; цес, ріг;—виться,—монничать—хвѣцхел.

Церковь—садрѣр, лахвѣам,—вный—садрѣрш. རེ་མཚུགས་པོ་, རེ་མཚུགས་པོ་.

Цехъ—ашхв хелобѣ хѣлх.

Цигара—папірозшал мүсге түтін.

Цилиндръ—цоді і мургвел мале.

Цинкъ—літон ешхв наір.

Циркуль—ламшіар ешхв наір.

Циркуляръ—тавробхѣн лірі, бзанеб.

Циркъ—лашдрал аргі.

Цистерна—вучхѣ ніці лагвѣба.

- Цитадель—царі лagna аргі.  
Цитра—лашвмар ешхв наір.  
Цифра—ціцр, шелді нахаз.  
Цыбикъ—чаі шед.  
Цыганъ—ціган, —ганка—цігні зурал. ციგანო.  
Цынга—мазіг ешхв наір.  
Цыновка—цілвец. ცილოვო.  
Цыпленокъ—цінціл. ციცილო.  
Цырюльникъ—муцшвданиелі, —рюльня—лацшвданиал аргі.  
Цыфирь—лашудани нахаз.  
Цыць—лиццхуне.  
Цывка—масул. ცივკა.  
Цѣдить, цѣживать—ліцвде. ცეცივცე.  
Цѣликомъ—менад, телд.  
Цѣлебный—лахвчев, ладура, —лительный—лахвчев.  
Цѣлитель—хвахвчові.  
Цѣлковый, —викъ—манат. ცილკოვი.  
Цѣловальникъ—harqi муфді.  
Цѣловать—хведqhal, —вание—лиqhal.  
Цѣломудрие—цқіліанд лірде (марахан).  
Цѣлый—hadvir, тел, убіра, уквдуна, срвіл, —лость—nahduri,  
—лое—hadvir, тем. მოელი, უხკელი, სრელი.  
Цѣль—нішан латоцісга; манда, ма гуісга хвез мара аца,  
мізан; —ный—hadvir, тел, шімі уцда. სსსლო ნიშანი,  
მოცანი.  
Цѣна—цас, нацас, лугвен; —нитель, —ница—мвцсаві, мвл-  
гоні; —нить, —ся—хвацсаві, хвалгоні, хвилгоні; —нно—  
лулгонд, —нность—лулгоноб, —нный—лулгвен. ცენა,  
დამოკიდებელი, ვადასებ, ვადასდები.  
Цѣпеньтъ—хвішшаві, хвіштраві. კეპელები.  
Цѣпкій—мецхані.  
Цѣплять—хвацхані, —ся—хведцхані.  
Цѣпной—начаш; —мость—нача бог.

Цѣпъ — латқанбар.

Цѣпъ — зеѣкв, наѣа, цѣнцил; — почка — зеѣкв, наѣол; — почный — зеѣквіш. ქვეპეი, ჭაჭეი, ჭინჭილი, ქვეპეის.

## Ч.

Чаберъ — қондар. ქობდალი.

Чавкать — хвахурміне, — каліе — ліхурміне. ვახუშტე, ხაჭუთი.

Чадол — гезал, — долубецъ — гезліере мелат.

Чадъ — шіхі қвін, — дить — шіхі қвінс хвagne, — дный — шіхі қвінар.

Чаемый — леҗлі, леқурқеті.

Чай — чаі, чаін; — ный — чаіш; — ная чашка — чаі цақан; — ная ложка — чаіні қош. ჩაი, ჩაის კოჭი.

Чайка — напр ешхв наір.

Чайникъ — чаінік, — ница — чаі шед. ჩაიდალი.

Чалъ — багір парахоѣ лабам.

Чалый — қуріхв чаж.

Чанъ — хоша чвені.

Чапракъ — чажі леҗхце.

Чара — тас: лувем латра; — рка — стақан; — рочка — мадхва стақан. თასი.

Чародѣй, — дѣйка — гурзнавіл, гогвер; — ровать — тғанв хвогне, хваскврале. გრძნეული.

Чарующій — теми мугне, мускврале.

Часовня — лалцвев аргі.

Чась — сат; хан, древ; — совой — сатанш; дарац, қарвіл; — мастерь, часовщикъ — сатре мусқі; — совщичій — месатеш. ხასთი, ხასი, დრო.

Частно — мош, — ный — мош, мошаш; қамеш.

Часто, — стенько — хваін, цѣшрамія: — стый — скіб, сгел, кврів. მკვრივი.

Часть (— стица, — стичка) — наѣі, наѣіл, нақвіл, наѣіцхв. ნაწილი.

- Чахнуть — чхвещні, — хлуй — мечхце. ჰხვჭხ, ოხხვხხ.  
Чаятка — члеқ, — гный, — точный — члеқіан, мазгар. ჭეჭე.  
Чаша — тас, цінцал, цакан, — шка — мадхва тас, — печный —  
тасіш. თასი, ობჭახხ.  
Чаща — тевр, мутквін цхек.  
Чаще — хваін, цішрамін.  
Чаять — хоґлі, охвґелі, — яніе — ліґлі.  
Чваниться — хвіцшвдіел, хвілґадл.  
Чевяки — зіґхарар.  
Чей, чья, чье — іша.  
Чекань — нахаз тетржі, — нить — тетрс хвашкаді, — ся — хвіш-  
каді, — канка — тетрі лішваді.  
Чёлнь, челнокъ — марґв; мадхва нав. მჭე.  
Чело — наґвба, наґвва. ჭეღე.  
Челобитная — сачівар, тховна; — битчикъ — мосчівар; — битье —  
лішгвем.  
Человѣкъ, — вѣчекъ — маре, амсуалд; — вѣческій — мареміш;  
— вѣчески — лумард; — чество — лімар, маре, — чность —  
лімар; — вѣколюбець, — бивый — маремі мелат, — биво —  
маремі лелатд; — любіе — маремі лілат.  
Челюсть — капрá.  
Челядь — цамлі, момсахвра.  
Чемоданъ — чемодан.  
Чепецъ (— пчикъ) — зуралá тхумжі легем.  
Чепуха — ліртқвалал, бақ.  
Червонецъ — воґвре тетр; — нный — воґвреш.  
Червоточина — луміт.  
Червь (— вякъ, — вячокъ) — мут, чіа; — вивить — мутар мівзбіх.  
მჭე, ჭე.  
Череда, чередъ — махвіа, ріг, цес; — дной, — довой — модрац,  
молхвіе, нацад; — доваться — ліцадвнал. ოვო, ოვა.  
Черезъ, чрезъ — қа, ба, гуза, унґо.  
Черенъ (— новъ) — чвем, тар, — нковий — чвеміш, таріш. ოხე.

Черепаха—ку (қвінлұмғане), — ховый, — пашій—квіш. კუგის.

Черепица—кратіт, қорá налшгун.

Черепъ (—покъ)—какáц, —пный, —повый—какáцш.

Черешня—неб, вахұмбáл. ბალი, კახმბალი.

Черешокъ—тáр, чвем (гачáш).

Червать, —внуть—ліхзаві, ліцхánчоре.

Чермный—мүцран.

Чернение—лімшхе. ႫႫႫႫႫ.

Чернецъ—бер, молазвен. ბერი, მოლაზენი.

Черника—мегмар, мешхе мүнцхар. შავი მოცხარი.

Чернила—мелán, —нильный—меланіш. მელანი, მელნისა.

Чернильница, —нилица—мелані шед.

Черно—мешхад, холамд: —новой—убралв, мешхад лусре;

—новатый—мүмшха; —нить—хвámшхе, мешхад хваñáц,

—ся—хвímшхі, мешхад хвіñці; —ный—мешхе; —день—

мешхе ладеу; —ное духовенство—берáр. შავად, კაშავებ,

შავად ვლებ, ბერები.

Чернобурый—мү-мшха-цүрні. შავ-მოწითელი.

Черноволокный—мешхе лүцáтв. შავ-თბიანი.

Черноглазый, —ноокій—мешхе лүте. შავთვალა.

Черноземъ—мешхе вер, —земный—мешхе лүвер.

Чернокнижникъ—гүрзñáвіл, гвед.

Черномазый—мешхе туцш.

Чернорабочій—мүшá маре, —чая—мүшá зурал.

Черныйт—хвímшхі, —ся—мешхад твáра. კაშავები, შავად კანკარ.

Черпать—ніці лігвше, —ся—хвígвші: —пало—ніці лáгвша;

—пакъ—ніці лáгвша нáвхánжі.

Черствый—цүрі, лүцре, лүцтуре; —вñть—хвícүрі, хвícүрі;

—вость—нанцүрі. გამსმარი, გაფიტული, კსმები, ვფიტები.

Черта (—точка)—хаз; нáзвра. სანი. სამხლეკარი.

Чертежъ—нахáз, нахáт, план; —жнивъ—мүхзаві, мүхтаві;

—жняя—лахзавáр аргі; —титъ—хвахзаві; черчение—

ліхзаві. მხაზველი, კხაზავ, ხაზავ.

Чертогъ (— тоги) — қор, вода, сасъл.

Чёртъ, чортъ — қақ, һашма; — тенокъ — мадхва қақ; — товъ,  
— товскій — қақш, һашмаш; — товщина — ливурқналәл,  
лиқдара. ქაჭო, ქშაჭო.

Чесать, — сывать — хвацхені; хвахері; хвацті, — ся — хвицхені;  
хвихері; хвицті; — сание, чёска — лицхені, лихері, лицті.  
კვარცხნი, კვხან, კივარცხნი, კივხან, კარცხნა, ფხანგა.

Чеснокъ — нивра. ნივრი.

Чесотка — махара. მღიერი.

Чествовать — патівс хвачо; — стить — патівс хвачо, лувенс  
есвди; — вование — патіві цема. ჰატოვს კსტომ, ჰატოვის ცემა.

Честно — патіосанд, — стность — патіосноб, — стный — патіосан,  
свиндісіан, хивер, мартал, піріан; — человекъ — патіосан  
маре; честь — патів, патіві цема, жахе, патіосноб. ჰა-  
ტიოსნად, ჰატოოსნობა, ჰატოოსანი, სვინდისიანი, სწორე, მარ-  
თალი, პირიანი, ჰატოვი, ჰატოვის ცემა, სსხელი, ჰატოოსნობა.

Честолюбецъ, — бивый — лүқад, қеба мелат.

Чета — ешхві уђва; ехв чаш.

Четвергъ — цаш, — говый — цашиш.

Четверикъ — ітқи лазмар, шед.

Четверка — вошдхвіан, — тверня — вошдхв чаж ушхвід лубе.  
ოთხანბი.

Четвероугольный — вошдхв лүквітхв. ოთხკუთხი.

Четвертакъ (— тачекъ) — вохвішд шавіріан. ხუთ მკუროანი.

Четверть — мевшдхве наті, — тной, — тый — мевшдхве, — токъ —  
цаш. მკოთხე, მკოთხელი.

Чётъ, — тва — цқвіл, уђва, — тки — кіріалсісун, — ткій — езар  
лечвданнад лүір, — тко — езар лечвданнад, — тный, — тное  
число — цқвіл шелд. წყვილი, უღელი, კრალოსანი.

Четыре — вошдхв. ოთხი.

Четырежды — вошдхвін. ოთხჯერ.

Четыреста — вошдхв ашір. კოშდხე აშირ.

Четырехсотый — мевшдхве ашір.

- Четырнадцать — ешд вошдхв, — тый — меешд мевшдхве.  
Чехоль — бід, сапір.  
Чечевица (— вичка) — қірс.  
Чешуя — калмхà қарц, — шуйный, — шуистый — қарцар.  
Чиждь (— жикъ) — напол ешхв наір.  
Чивать, чиркать, чирикать — лічурчүні. ზოჭოჴო.  
Чиликать — чурчүні. ზოჭოჭოჴბ.  
Чинарь — мегам ешхв наір.  
Чинить — хвѣчо, хусқи, хвашдба, хвамхе.  
Чинно — рігіанд, — ный — рігіан, цесіер. ႫႫႫႫႫ, ႫႫႫႫႫ.  
Чиновникъ — чінолік, — ница — чінолікі ехв, — вничій — чінолі-  
віш, — вный — чіні меѡвѡне.  
Чинъ — цес, ріг, чін, — но производство — чіні ліфді, лікед.  
ႫႫႫႫ, ႫႫႫႫ, ႫႫႫႫ.  
Чирей — мускір. ႫႫႫႫႫ.  
Число — шелд, — сленный — лшшудане, — сленіе — лішшудані,  
— слить, — ся — хвшшудані.  
Чистаганъ — назд тетр. ႫႫႫႫ ႫႫႫႫ.  
Чистилище — қвіні лѡцхвнеб аргі.  
Чистильщикъ — мвцқзѡме.  
Чистить — хвѡцқзѡме, хвѡцміндаві, — ся — хвѡцқзѡмі.  
Чиства, — ліцқзѡме, ліцміндаві. ႫႫႫႫႫႫ.  
Чисто — цқвземд, цқліанд; — стота — нацқзѡмі, нацқвліані;  
— стенькій — цқвзем; — стый — цқвзем, цқліан, уддува,  
угіба; — стокровный — намдвіл гваріш — писаніе — ліірі;  
— плотный — цқвзем маре; — сердечіе — хоча гві; — сер-  
дечный — хоча гувеш. ႫႫႫႫႫႫ, ႫႫႫႫႫႫ, ႫႫႫႫႫႫ.  
Читатель — муцвдѡнвне, — тать, — тывать — хвѡвдѡнвне, — ся —  
міцвдѡнвне.  
Чихать, чихнуть — хвѡчхіел, — ханіе — лічхіел.  
Чихирь — мачар, муцхві бвінал.  
Чище — хоцқзѡмамд, чищеніе — ліцқзѡме. ႫႫႫႫႫႫႫႫ, ႫႫႫႫႫႫႫ.  
Членъ — мвнаті, наті, член, — нскій — цевріш, членіш. ႫႫႫႫႫႫႫ.



- Чмокать, — внуть — хваткүрцүне, хватқүне, — канье — літкүр-  
цүне, літқүне.  
Чокать — чіқарс хватқі ушхвар, — ся — чіқар хоіхеніх ушх-  
вар, — каніе — чіқре ушхвар ліқер.  
Чопорный — лүқад, вохда лереқв.  
Чрево — хад, қашбек, — ватая — банав, — ватость — ліғанв,  
— ватѣтъ — хвіғанві.  
Чрезвычайно — суру, узмад, — ность — навзومی, суру, — ный —  
узма, наметан.  
Чрезмерно — гарда наметанд, — ный — гарда наметаніш.  
Чресла — шіқ.  
Чтеніе — лічвданне; чтець — мүчвданне.  
Чтить — патівс хвачо, — ся — патівс мачо.  
Что — ма; что дѣлать — ма чоміна; ни за что — демжа.  
Чу! — су, чу!  
Чубарый — амлак чаж. ᠮᠴᠢᠪᠠᠷᠢᠶᠢ  
Чубуць — қаліані масул.  
Чувство — лімхері, ліғзебі; ламхар, лағзеб; — ствовать — хвим-  
хері, хвіғзебі; — ственно — ламхаруш, — ность — лімхері,  
— ный — ламхер.  
Чугунь — туц, — ный — туціш, берцаш, — нка — берца шув.  
Чудакъ — сацақ, мерме калі маре, — дить — сакврелд хварі.  
Чудо — сакврел гвеш, — дно — уцхвд, — дный — уцхв, — десно —  
сакврелд, — десный — сакврел, — дотворный — уцхв хат.  
ᠴᠢᠳᠤ ᠰᠠᠬᠪᠢᠷᠡᠯᠳᠢ ᠬᠡᠪᠡᠰᠢ, ᠴᠢᠳᠤ ᠰᠠᠬᠪᠢᠷᠡᠯᠳᠢ ᠬᠡᠪᠡᠰᠢ.  
Чудовище — дав, хец, гвеліаршап, — вицный — лескврале. ᠴᠢᠳᠤ ᠰᠠᠬᠪᠢᠷᠡᠯᠳᠢ ᠬᠡᠪᠡᠰᠢ.  
Чужбина — мерме қведана, — жакъ — мерма қведні маре.  
Чужеземець, чужестранецъ — мерма қведні маре; — земный,  
— странный — мерма қведніш.  
Чужой — ішгнаш, уцхв, қамеш; — ждый — уцхв, қамеш, на-  
қабв; — ждаться — хвеқабунал, хвері дабал. ᠴᠢᠵᠤᠵᠢ, ᠴᠢᠵᠤᠵᠢ, ᠴᠢᠵᠤᠵᠢ.

- Чуланъ (—нчикъ, —нецъ)—лабарг қор.  
Чулокъ (чулочекъ)—ціндар,—лочный—ціндаріш.  
Чума—чір, жам, мазіг,—мный—жаміш. ூᳵ᳚᳚᳚, ᳵ᳚᳚᳚.  
Чумазка—цідар, мегбе маре.  
Чумичка—қош.  
Чурбанъ—бік, цел маре.  
Чуръ—һағвра; черезъ-чуръ—суру, наметан.  
Чуть, чуть-чуть—вед, ведн.  
Чутье—ләмхер,—ткій—шінд мүмхері.  
Чуха—бақ, ліртқвалал; восар.  
Чучело—қвінлүмғанемі туц, лүкінб імношвале; лақалвар.  
Чушь—бақ, ліртқвалал.  
Чуять—хвімхері, хвігҗебі.  
Чѣмъ—імнош; чѣмъ онъ занятъ—ім хашдба аца.

### III.

- Шабашъ—лімшае ліеч.  
Шавкаты—хвашде.  
Шагъ (шажекъ)—барх;—гомъ—бархшв;—гаты—хвібархі;  
—гистый—звуд лүбарх.  
Шайка—амбрегре табвін; габ, шед. ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚.  
Шакаль—веҗхмавал; тура. ᳵ᳚᳚᳚᳚.  
Шалашъ—карав,—пный—карвіш.  
Шалопай—цвідд мерде маре; лүштраве.  
Шалунъ,—нья—таган, целқ,—лостъ,—ловливость—літганал,—влиный,—льной—таган,—лить—хвіешмакал, хвітганал. ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚.  
Шалфей—баллах ешхв һаір.  
Шаль—літганал; кулі.  
Шалѣтъ—хвіштраві.  
Шамая—калмах ешхв һаір.  
Шандалъ—ласүмталар, шандал. ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚, ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚.  
Шалка (—почка)—цаqv,—почникъ—цаqvре мүшхбі.

- Шарахнуть — хва́хде, — ся — хверзвени, брігс хвікед.  
Шарить — хветхелі, хва́чхрікі, хвабнаге. შხხრქკ.  
Шаркаты — х́ушх́арс хва́чміне гімс.  
Шарлатанъ — гого маре, цвідд метуранал, — танство — цвід  
лікваріел, літуранал.  
Шарманка — лашвма́р лі.  
Шаровары — шалва́р, шалба́р, сахшвір. შახვარო.  
Шарфъ — а́ціцраре лартқа́а летле ша́л.  
Шаръ (— риеъ, — рище) — мургвел мале булту шал, — ровид-  
ный, — рообразный — мургвел булту ша́л.  
Шатать — хва́қтуне, хвагі́це, хваведіне, — ся — хві́туранал,  
хвівва́ріел, хвігі́цал. კახვიკ, კახვიკო, კახვიკო.  
Шатеръ — карав, — тровый — карвіш. კარავი, კარავის.  
Шаткій — мегі́цал, — тко — лагі́цалуш.  
Шатунъ, — нья — меква́ріел, гого.  
Шаферъ — мамобі́л, зма́д. შამბოლო, შამბო.  
Шафранъ — бала́х лі.  
Шахматъ — лішдрал лі, — тный — ла́чунтрика́л.  
Шахта — ме́цге, х́уру гімісга.  
Шахъ — та́траре хел́ціц.  
Шваль — хо́ла ма́рал.  
Швейка, швея, швецъ — мушхбіелі, — йный — ла́шхбіа́л.  
Швырять, — рнуть — хвакване, хва́цшвде, — ся — хві́цшвда́ніел,  
— ряніе — лі́цшвда́нал.  
Шевелить, — вельнуть — хва́қтуне, — ся — хві́қтуні, — веленіе —  
лі́қтуне.  
Шеколадъ — летре ешхв на́ір, — дный — шеколадіш.  
Шелестъ — лішвлі, — стить — балре лішвлі. შახლო.  
Шелкъ — абрашум, қа́ц; — ковый — абрашуміш, қа́ціш; — во-  
водство — қа́ці лісқі; — ковина — қа́ці қіп; — ковичный  
червь — қа́ці мвт. აბრეშები, უაჭო, აბრეშების.  
Шеломъ — берца́ ца́qv.  
Шелудивый — хварса́р, — вить — хвахурсарі, — вѣть — хвіхурсарі.

Шелуха — қарц, ціл, кін.  $\text{შეღო}$ ,  $\text{ველო}$ ,  $\text{კანო}$ .

Шелушить — хвастілці.

Шелыхать, —дохнуть — хвақтуне.

Шельма — гамоцділ маре.

Шепелявый, — леватый, — петливый — тіртлава, шіршлава.

Шёпотъ — ліцурчулал, — птунъ, — нья — мецурчулал, — пнуть —  
лакцунуш, лапурчулалуш хвеқвні, — птать — хвақтуне,  
хвецурчулал.  $\text{ჩუჩულო}$ .

Шеренга — раз.  $\text{წაზი}$ .

Шерсть — матқ, — рстяной — матқіш.  $\text{მატელი}$ ,  $\text{მატელის}$ .

Шершавый — мад вані, — шаво — мад ванід, — шавѣть — хвісқі  
увнад, умгувад.

Шершень — бузул лі.

Шествіе — лізалал, лізі, — ствовать — хвізалал.

Шестерня — усгва чаж ашхвд лубе.

Шестидесятый — мевусгва шда шде.

Шестисотый — меусгва ашре.

Шестнадцать — ешд усгва, — надцатый — ешд усгва ш.  $\text{თექვს-$   
 $\text{მეტი}$ .

Шесть — тцен, вет.  $\text{წატანი}$ ,  $\text{კეტი}$ .

Шесть, — стеро — усгва, — стой — мевсгве, — стерка, — рикъ —  
усгва іан.  $\text{ქვსი}$ ,  $\text{ქვსნი}$ ,  $\text{მექვსე}$ ,  $\text{ქვსისნი}$ .

Шестьдесятъ — усгва шд.

Шефъ — тхвім, махвші.

Шея — кінчх, қіа; шейный — кінчхіш, қіаш.  $\text{კისური}$ ,  $\text{ველი}$ ,  
 $\text{კისლის}$ ,  $\text{ველის}$ .

Шибкій — чқар, үнсі, — бко — үнсід, — бкость — наүнсі; — бче —  
ховнсамд.

Шиворотъ — һіцв.

Шикъ — езар, хоча, — кать — хвачвме лақшүннуш, — каніе —  
лічвме, лішарде.

Шило — тетен.

Шина — берца бетк.

Шинель—лереқв: мазарá, шінел. შინელი.

Шинкарь—звінлі махвіші.

Шиповникъ,—повъ—цанці, мухвірі.

Шяпѣть—шулі, сүлі, цуве, пәрве;—пѣніе—лішүлі, лісүлі,  
ліпарве летреміш;—пучій—мүшүлі, мүпәрве;—честь—  
летремі лішүлі, ліпарве.

Шипъ—цáг.

Шире—хомшарамд.

Ширина,—рота—намшарі;—рить—хвамшарі,—ся—хвім-  
шарі;—ровій—машрі, лүгáн;—роко—машрід, ганіерд;  
—роковатый—машріár. გახირი, გახირად.

Шить, шивать—хвáшхбі,—ся—хвішхбі; шитье—лішхбі.

Шиферъ—ка (бáч).

Шишакъ—тхумжі легем.

Шишка—квіркв, қвáбáл, лүшүкве, лубуле, квеп, гунгулá.

Шишъ, показать шишъ—варá ліқвісг.

Шкапъ—шкац. შკაპი.

Шкатулка—колцáд,—лочный—колцáдáш.

Шкворень—ласмáнд.

Шкиперъ—наві махвіші.

Школа—клас, латвріár;—льникъ,—ляръ—летврі;—льный—  
класáш, латвріареш;—лить—хвагазділе, хватврі,—ся—  
хвігазділі.

Шкуна—мадхвá нáв.

Шкура (—рка)—туц, гвáре. ტყვი.

Шлемъ—берцá цақв.

Шлепать,—пнуть—тқіпс хвáкдуне. ტყპის გაკვებ.

Шлепокъ—тқліп, бріг. ტყპის, ბრაკპის.

Шляя—чажі сазув, балдум. საძეკე, პაღეში.

Шлифовальщикъ,—щица—мүквуне, мүвне,—вать—хвáквуне,  
хвавне.

Шлыкъ—свецлі зуралáре легем цақв.

Шлюзъ—лагвібáр.

- Шлюпка—мадхвâ нâв.  
Шлюха—мекваріел зурал.  
Шляпа (—пка)—зураларе легем цаqv, шліапа;—пный—  
шліапре мусqі.  
Шляхтичъ—варгі гезал;—хта—варг.  
Шмыгать,—гнуть—хвâсєвне, хвіскєвне.  
Шнуръ—лобар.  
Шнырять—хвїчвміріел, хвїчвмарâл.  
Шовъ—нашхâбв.  
Шомполь—тоці зумбâ. ზუმბა თომპოლს.  
Шопоть—лицурчулâl.  
Шорникъ—бведе мусqали,—рный—бведеш.  
Шорохъ—швл, лішвлі,—ховато—лвбурзугвад,—ховатость,  
—ватый—лвбурзугве. შროხა.  
Шоры—бведâr.  
Шоссе—гачріл шукв.  
Шпага—дашна, хїшд. ხაშა.  
Шпарить—ніці лігвше і ліqvце.  
Шпатъ—бач лі.  
Шпилька—цатваре лабга цхїр.  
Шпинатъ—цуртхвалемі мафон балâх.  
Шпиць—мегре цаву, свет.  
Шпіонъ—мтхвлурі,—опить—хвâсміналі, хватхвлурі.  
Шпора—дез,—рить—дезс хватqці. ჟპო.  
Шпринцовка—жагре лâбдâr,—цевать—хвâбде, хвâгвше.  
Шрамъ—дâб. ზღო.  
Шрифтъ—лабчед анбан.  
Штабъ—царі маремі ласмартал аргі.  
Штандартъ—желціці баірах.  
Штаны (—нишки)—аршвіл.  
Штатъ—шелд, штат;—тный—шелдісга мерде.  
Штемпель—бечед, дâб,—левать—лібчадве,—льный—дâбіш.  
Штопать—хванâсqe,—паніе—лінасqe.

- Штопоръ—нацарунá лака́д.  
Штора—ла́хвремі лалца́р.  
Штормъ—зу́рва́ ли́цве.  
Штрафъ—штрац, —фной—штраца́ш, —фовать—штрацс хва́х-  
ду́не. შტრაცო.  
Штрихъ—хаз, —ховать—хазáрс хва́чміне. ხაზო.  
Штука—пақвіц, ешхві́ мале; лівурқна́лал.  
Штукаръ—вірқпел́ маре.  
Штукатура, —рва—туқ, —рить—туқс хва́чо, —рний—туқіш,  
—туръ, —турщикъ—туқі́ мѣцмені.  
Штурмъ—лігне, —мовать—хамшош́ лігне, лізі.  
Штыкъ—шуб, хішд, —ковий—шубіш. შუბო, ხაშტო.  
Шуба (—бенка)—кеш; қвірқв. ჭურჭო.  
Шумовка—пері́ лака́д, қацқір. ჭაყყირო.  
Шумъ—літа́ве, та́ва, гаргла, —мѣтъ—тва́ве, —мний—та́ва,  
—мно, —мливо—латулу́ш, —востъ—літулі, —вй—тула,  
мутулі, та́ва.  
Шуриць—са́мун; —рій—са́мвнáш.  
Шуть—хумáр, лага́ц; —тникъ—хумáр лагціáн маре; —тка—  
лілгаца́л, лага́ц, лақа́ц; —тить—хвілгаца́л, хвілқа́цал;  
—тливо—лалгаца́луш; —востъ—лага́ц; —вй—лалга-  
ца́л; —точный—лалгаца́л, лахвмарал.  
Шушукать—хвіцурчу́лал, —канье—ліцурчу́лал. ჭურჭურჯობა,  
ხურხურჯო.

### Ш.

- Щавель—цурт́хвале, —вельный—цурт́хвалеміш.  
Щадить—хвазаре, міжрі, хвілче; щаженіе—лілче, лізаре.  
Щебетать—хва́чмча́ве, —таніе—на́полре лі́чмча́ве. ჭებებო,  
ჭებებო.  
Щеголь (—леновъ)—на́поля лі.  
Щеголь—луқа́д маре; —лиха—мелқа́лал, мелқа́дал зура́л;  
—лять—хвілқа́дал; —льство—лілқа́дал; —льски—луқа́д.

- Щедрый — ец, — дро — ецд, — дрость — пайці.  
Щека (щечка) — hāqба. ლყუა.  
Щекотливый — лѣвдāн, лехері, лесдіке; — тливость — ліхері,  
ліґвдāн; — тать — хваґвдāн, — таніе — ліґвдāн. ვუღატინებ,  
ღატინობ.  
Щелкать — хваткцуне, ткіце хвакдуне.  
Щёлкъ — цкіпурті нақерв.  
Щёлочь — цуне.  
Щелчокъ — цкіпурті нақерв.  
Щель — хуру, цуту мецте. ნახვრეტი, სურელო.  
Щелить — хвілтуне; хвачме.  
Щеновъ — цāввна, — ниться — цāквнāрс швіде. ლიქვი.  
Щепа (—пка) — натабв. ნაფრეტი.  
Щепетильный — мецвірмадеш.  
Щепоть — нашква, пāнцкв.  
Щербатый — намґавāр.  
Щетина (—нка) — загв, — нный — загвāш. ჳაგანო, ჳაგანოსა.  
Щетка (—точка) — чотқ, цāв. ნოთქი.  
Щи — харшо, лахана суц.  
Щиколотокъ — уґвнā тхвīm.  
Щипать, — пнуть — хвізгбі, хвопāнцкве, хвічех, — ся — мизгбі,  
міпāнцкве, хвабāнтқоре.  
Щипцы (—пчики) — цкал, мұхвріч.  
Щить (—тець, — тикъ) — сацāр. ფანო.  
Щолкъ — ткврцун, ткацāні.  
Щука — калмах лі.  
Щунать — лібгуне, — ся — мібгуне.  
Щурить (глаза) — тāрре літквнī.

Ъ.

- Ъда — лізвєб; Ёдокъ, Ёдунъ — хвāі музвєб, зєвєлā; Ёдять,  
Ёсть — хвїзвбі, хвїдіарāл, хвївлуцāл, — ся — мїзвбі.



Ѕдкій—мумам, мустін, муствішне; Ѕдкость—намстуні; Ѕдо—  
мустінд; Ѕдія слова—хола амбвар.

Ѕзда—чажшв лізалал; Ѕздить—хвізалал чажвш; Ѕздоць—  
езард мучажі; Ѕзжать—хвізалал; Ѕзженный—лінчq;  
Ѕхать—чажвш лізі.

Э.

Экзаменць—егзамені лічвме;—меновать—хвечвдіел, егзаменс  
хвачо;—минаторць—мечвдіел, егзамені муріне.

Экзархць—екзархос, бапре махвші.

Экипажь—цаітон і ішген мале міча мацон.

Экипировать—хварқве.

Экой—амкалі.

Экономить—хвазаре, хоквіб; хвішхвні;—номць, —номка—мв-  
заре, меквеб;—номія—лізаре;—номно—лвзарад, мекв-  
бад;—номный—мвзаре, меквеб.

Экраць—лалцар.

Экспедиція—лвззе марал ламхерд імішвале.

Экспертць—лвтвер маре.

Экстремный—внсі, чцар, цаміш.

Экъ—літулі: he.

Электричество—зала ешхв найр.

Элементць—лабна, тхвім, наті;—тарный—лабна, латхвім.

Эмаль—шдіці һабтк.

Эмблема—лацар, ламхер, нішан.

Эмеритальная касса—тетрі ламтавн аргі.

Эмигранць—мерма қведана маре.

Эмирць—арабре тавад, махвші.

Энергический—тхвімі лахдуш, —гія—тхвімі ліхе.

Энциклопедический—сазогадо, чіміш.

Эпидемія—қа мечқар мазіг.

Эпоха—древ.

Эра—заіре лабна древ.

Эскадронъ — лучаѣ цѣр.  
Эстетика — амбви хочамд лиқвісгі літври.  
Эстрагонъ — талхуна (лертѣм). ტალხუნა.  
Этажерка — лаіраре ладасг.  
Этажъ — дарбѣз, дүліг.  
Этавой — амкѣлі, амгвар.  
Этажъ — амжі.  
Этнографія — халхі гвеші ліірі.  
Эго — ала, алі, але; что это такое? — ма лі ала? этотъ, эта — ала.  
Эхо — манга, herі літхе.

## Ю.

Юбилей — лѣхіадал вохвішдешд завіа намсахвиріш.  
Юбка — івка. ბუბკა.  
Югъ — ламуж; южный — ламужаш; юговосточный — ламужаш і лежаш; югозападный — ламужаш і лақваш.  
Юморъ — лацв, лахварал амбѣв.  
Юнецъ — мезв. ბუნჯე.  
Юнкеръ — аціцрі класісга летври.  
Юноша — бецшв маре; юность — намхі, лібоцш; юношескій — бецшв мареміш; юный — махе, бецшв; юнѣтъ — хвімхі.  
Юридическій — самурталіш, ласмартлеміш.  
Юристъ — самурталі мехал маре.  
Юркать, юркнуть — хвікхі, хвіқраві.  
Юродивый — ухла, умхарв; сурнел; — дствовать — ухлад хварі, хвісурпалал; — дивость — навхалі, навмехрі, насурнелі. სურელი; სისურელი.  
Юрта — қор, ларда.  
Юстиція — лісмартѣл.  
Ютится — хвігні, хвісдгомі. ჯსდგობი, ჯსდგომელები.  
Юфтъ, юхтъ — самегв, іухт. სამეგვე.

Я.

Я—мі; мы—на. ཇ, བཟུབ.

Ябедникъ—бақи мугнові, мубралі; ябеда—бақ, ліртқвалал,  
лібралі, лігнові;—дничать—бақс хогнові, хвабралі;  
—чаніе,—чество—бақи лібралі,—ческій—бақи лақвісг.

Яблоко—вісгв, вісгвід;—лоня—вісгві мазваб;—лочный—  
вісгвіш. ཇཱལུག.

Явка, явленіе—ліхед, ліцване; являть, явить—хвацване,  
хвашхі,—ся—хвіцвені, хвецвені.

Явно—лацвануш, лавшхуш, цхадд; явный—лацвана, лавшха,  
цахд; явочный—лавшха. ཇཱལུག, ཇཱལུག.

Явственно—цахдд,—венный—цахд.

Явь, на яву, въ явь—цахдд, нателд, намдвід.

Яга-баба—гүрзнавил мечі зурал.

Ягенокъ (ягня)—жінаж,—нячий—жінжаш.

Ягода (—дка)—хіл,—дний—хіліш. བཟུབ, བཟུབ.

Ягодица—ласгвра мареміш, дудула тхвім.

Ядро—гві, какал (хіліш). ཇུལུག, ཇུལུག (བཟུབ).

Ядъ—шхам, мужгені, лажаг; ядовито—мужгенід, мушхма-  
від;—тый—шхаміан. ཇུལུག, ཇུལུག.

Язва—мазіг, чір.

Язвительно—лажгенуш,—тельный—лажген,—вить—хвошври,  
хвазгунс.

Языкъ, язычекъ—ніп; гаргла, лінбвал;—ческій—урцмун,  
урцул;—чество—урцулоб;—чникъ—урцул;—кознаніе—  
ніні ліхал;—коученіе—літври нініш. ཇུལུག.

Яйцо (яичко)—лугре, яйцевидный, яйцеобразный—лугремі  
мацон.

Яичникъ—луграре муфді.

Яичница—тацвел,—чный—тацвеліш.

Яко—імжіва.

Якорь (—рикъ, —рище)—парахоці лабам кав.

Явшаться—лікврзъл.

Яликъ—мадхвѧ пѧв.

Яловый—лувре (қвінлумгѧне),—ловка—декавіл. ლეკველი.

Яма, ямка—скодід лубурце гім, хварч.

Ямщикъ—меурме. მეურმე.

Январь—қвѧх, іанвѧр,—рьскій—қвахіш. იანვარი.

Янтарь—қарва,—рный—қарвѧш. ქარვა, ქარვისა.

Яремя—уѳва; қац; нангвмі. უდელი.

Ярина—лѧчхі пері сгвѧр.

Ярить—хвамцѧрве,—ся—хвѧмцѧрві.

Яркій—муквѧра, ярко—нателд, муквѧрад, рvнїд. ნათლად.

Ярлыкъ—мадхвѧ қалғѧрт.

Ярмарка—іармарка, ліѳвѧр, ѳваѳроб.

Яровое, яровой хлѧбъ—луцхвс налѧшв.

Яростный—ціцхел, лумцѧрве;—стно—ціцхелд; ярость—ціцхелоб. ფიცხელი, ფიცხლად.

Ярусъ—згїд, піл; дарбѧз;—сный—лудврбѧз.

Ярь—ѳумтї; лухурмаве аргї.

Ярый—хола гвѧмїш, ціцхелмаре.

Ясень—мегѧм лі.

Ясли—лѧдіарна (вумшіш).

Ясновидящій—нателд мусгді, мвѳвѧне.

Ясность—сіцхаде, нателоб. სიცხადე, სინათლე.

Ясный (ясенькїй, ясноватый)—нател, цхѧд, рvнѧр, муквѧра; ясно—нателд, цхѧдд. ნათელი, ცხადი; ნათლად, ცხადად.

Яства—лезвеб.

Ястребъ—цхѧкв.

Ятаганъ—лутѧру ханцѧр. თათრული ხანჯალი.

Яхонтъ—іагунд (бѧч),—нтовый—іагундїш. იაგუნდი, იაგუნდისა.

Яхта—мадхвѧ парахоѳ.

Яхташъ—гудра. ბუდა.

Ячмень—ѳумїн, қер,—ный—ѳумнѧш. ქერი, ქერისა.

Ячный, ячевый—ჭუნაშ, ჳერიშ.

Яшма—ნეში ბაყ.

Ящерица—აშდაკ, —ричный—აშდაკაშ.

Ящикъ—იაჭიკ, колец; ящичный—იაჭიკიშ. კოლოფი.

Ящуръ—ხოша შდუგვ.

Ө.

Өмiамъ—საკმველ. სკმკელო.

---